This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.

+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.

+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.

+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`

UC-NRLF
$B 85 921

Serbsko-němski a němsko-serbski Přiručny Słownik.

(Z krótkej hornjoserbskej rěčnicu a němskoserbskim zapisom hornjołužiskich městnostnych mjenow.) :-: Po Krałowym rukopisu a Pfulowym s.-n. słowniku

zestajał a wudał

dr. Arnošt Muka.

W Budyšinje 1920.

Na předań w Smolerjec knihafni (z. dr. z w. r.).

Wendisch-deutsches u. deutsch-wendisches Handwörterbuch.

(Mit einem Abriss der oberw. Grammatik u. einem deutsch-wend. Ortsnamensverzeichnisse d. Oberlausitz.) Nach Krals Handschrift und Pfuhls Wörterbuch

verfasst und herausgegeben

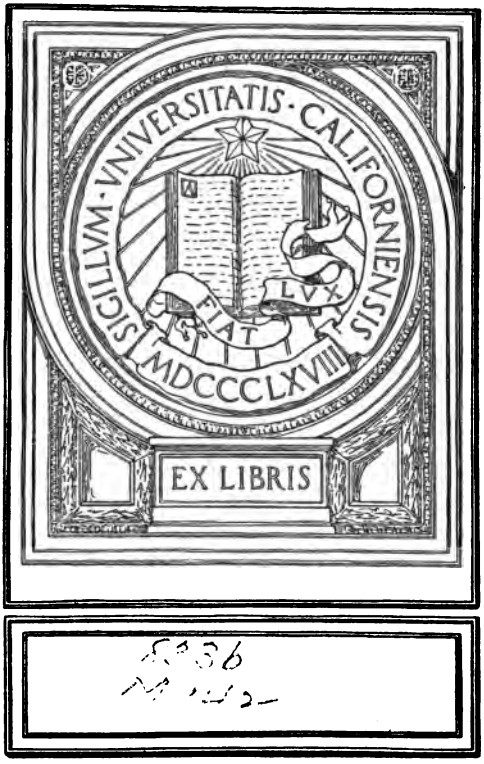
von

Dr. Ernst Mucke.

Bautzen 1920.

In Kommission von Schmaler's Buchhandlung (e. G. m. b. H.).

Digitized by Google



Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Serbsko-němski a němsko-serbski

Přiručny Słownik.

(Z krótkej hornjoserbskej rěčnicu a němskoserbskim zapisom hornjołužiskich městnostnych mjenow.) :-: Po Kralowym rukopisu a Pfulowym s.-n. słowniku

zestajał a wudał

dr. Arnošt Muka.

W Budyšinje 1920.

Na předań w Smolerjec knihańi (z. dr. z w. r.).

Wendisch-deutsches u. deutsch-wendisches

Handwörterbuch.

(Mit einem Abriss der oberw. Grammatik u. einem deutsch-wend. Ortsnamensverzeichnisse d. Oberlausitz.) Nach Krals Handschrift und Pfuhls Wörterbuch

verfasst und herausgegeben

von

Dr. Ernst Mucke.

Bautzen 1920.

In Kommission von Schmaler's Buchhandlung (e. G. m. b. H.).

Digitized by Google

PRESERVATION
COPY ADDED
ORIGINAL TO BE
RETAINED
APR 18 1994

Digitized by Google

PG5653
M82
1920
MAIN

Vorwort.

Oberwendische Grammatiken und Übungsbücher sind gegenwärtig wohl genügend vorhanden,* aber an einem oberwendischen Handwörterbuch fehlte es bisher und die Nachfragen nach einem solchen notwendigen Hilfsmittel zur Erlernung und zum Verständnis der oberwend. Sprache wurden in den letzten Jahren immer zahlreicher und dringender, insb. von seiten der wend. Schüler der höheren Lehranstalten. Sie verstummten auch nicht nach Erscheinen des vortrefflichen „Deutsch-wendischen Wörterbuchs" von Dr. Rězak (Bautzen 1920). Da nun noch dazu das einzige „Wend.-deutsche Wörterbuch" von Pfuhl (Bautzen 1866) beinahe vergriffen ist und die neue Bearbeitung desselben von Georg Kral wohl erst in einigen Jahren erscheinen kann, entschloß ich mich von vielen Seiten dazu aufgefordert auf Grund des mir vorgelegten Kral'schen Materials und unter Hinzunahme des „Deutsch-wend. Wörterbüchleins" aus der 1. Auflage der oberwend. Grammatik von G. Kral (s. Vorwort zur 2. Auflage) ein wend.-deutsches und deutsch-wend. Handwörterbuch herzustellen und beim Fehlen eines andern Verlegers in eignem Verlage herauszugeben, und da auch häufig Wünsche nach einem übersichtlichen Abriß der oberwend. Grammatik laut wurden, habe ich dem Wörterbuch eine „Gedrängte Übersicht der oberwend. Laut- und Formenlehre" vorausgeschickt und dabei meine in der „Histor. u. vergleich. Laut- und Formenlehre der niedersorb. Sprache" (Leipzig 1891) niedergelegten Grundsätze zur Anwendung gebracht. Dazu sind auf SS. 126—128 die Grundregeln der wendischen Rechtschreibung übersichtlich zusammengestellt worden.

Als Anhang ist angefügt ein alphab. „Deutsch-wend. Verzeichnis aller Ortschaften und Örtlichkeiten (Berge, Flüsse, Seen usw.) der gesamten Oberlausitz, das sich als sehr notwendig herausgestellt hat, weil die offiziellen, verdeutschten oder verstümmelten Namen die ursprünglichen wendischen aus dem Gedächtnis bes. der gebildeten Volksschicht zu verdrängen drohen. Denn längst vergriffen ist mein wendisch-deutsches und deutsch-wend. Ortsnamensbüchlein der Ober- und Nieder-Lausitz und der Nachbargebiete nebst wend. ethnogr. Spezialkarte („Serb-

* G. Kral, Grammatik der Wendischen Sprache in der Oberlausitz, 2. Aufl. Bautzen 1920. — G. Schwela, Kurzes Lehrbuch der Oberwendischen Sprache, 2. Aufl. Bautzen 1920. — G. Scholze, Deutsch-wendisches Gesprächsbuch, Bautzen 1920. — Michał Nawka, Přewodnik po serbskej rěči, 1. zeš. Budyšin 1920. — Dr. J. Páta, Krátká příručka hornolužické srbštiny, v Praze 1920.

M 4895

Digitized by Google

ski zemjepisny słowničk", Bautzen 1886, 2. Aufl. 1895). Einen verkürzten Auszug daraus hat 1919 H. Hantscho unter dem Titel „Alphab. deutsch-wend. Ortsverzeichnis der Lausitz" als Zugabe zu seiner deutschen ethnogr. Karte der beiden Lausitzen und ein gemischtes „Deutsch-wend. und wendisch-deutsches Ortsverzeichnis der Kgl. Sächs. Oberlausitz" 1917 Oberbibliothekar P. E. Richter in Dresden herausgegeben.

Die gegenwärtig überaus schwierige Lage des Buchdruckergewerbes ist auch in der Herstellung und Ausstattung des vorliegenden Handwörterbuchs bemerkbar: es weist 3—4 verschiedene Papiersorten auf; die SS. 47/48 u. 49/50 haben denselben Text (also 3. Bogen letztes Blatt = 4. Bogen erstes Blatt). Der deutsch-wendische Teil konnte überhaupt nicht durchweg neu bearbeitet werden, da die Halbbogen 9, 11, 13—18 bereits vor mehr als 8 Jahren bei einer Ebbe in der Druckerei für die Kral'sche Grammatik, deren 2. Auflage schon damals vorbereitet wurde und der sie wieder angefügt werden sollten, neu gedruckt worden waren und als unbenutztes Bruchstück lagerten. Daraus erklärt sich die röm. II statt III vor dem Sondertitel des „Deutsch.-wend. Wörterbüchleins", die ungenaue Seitenzählung (S. 133 ff.) dieses deutsch-wend. Teiles, die sich eigentlich auf die 1. Auflage der Grammatik bezieht, sodaß gleichsam die SS. 129—131 übersprungen sind. Gedruckt wurde der wendisch-deutsche Teil mit dem Abriß der Laut- und Formenlehre in der Druckerei von L. A. Donnerhak Nachf. und der deutsch-wendische mit dem Ortsnahmensverzeichnis in der Schmalerschen Buchdruckerei e. G. m. b. H. in Bautzen.

Trotz aller dieser durch die dargelegten Umstände bewirkten, aber doch nur nebensächlichen Mängel wird meines Erachtens das vorliegende Handwörterbuch dem längst empfundenen Bedürfnisse weiter Kreise Genüge leisten und den gewünschten Nutzen zu bringen vermögen.

Bautzen, im August 1920. Dr. Ernst Mucke.

Digitized by Google

I.

Gedrängte Übersicht der oberwend. Laut- u. Formenlehre.

A. Lautlehre[1] (Zynkosłowjo).

1. Die Laute der oberwendischen Sprache scheiden sich in a) harte und unerweichbare — b) harte, aber erweichbare — c) weiche — d) erweichte.

2. Hauptgesetz. Harte Laute vertragen und verbinden sich ohne weiteres mit harten, weiche mit weichen Lauten. Beim Zusammentreffen harter und weicher Laute aber muss stets ein Ausgleich stattfinden.

3. Hauptfaktor. Beim Ausgleich der Laute spielt j den Vermittler bz. Schiedsrichter; es vermag entgegengesetzte Laute zu verbinden oder zu verwandeln (Palatalisierungsgesetz).

4. Von den Vokalen sind: a) stets hart y, selten hart e — b) stets weich i ě ʻe — c) bald hart bald weich a o (ó) u (also a o ó u und ʻa ʻo ʻó ʻu).

5. Von den Konsonanten sind: a) hart und unerweichbar c z d t ł u. teilweise r; dazu die Kehllaute h (g) ch (kh) k, die hingegen die harten Vokale y u. è zu i u. ʻe erweichen, z. B. sněhi (asl. & awd.[2] sněgy), třěchi (asl. & awd. střěchy, ndwd. tšěchy), buki (asl. & awd. buky), gimnazij (gymnasium), khiba (asl. & awd. chyba), khěža (asl. & awd. chyža) — b) hart und erweichbar b m n p w u. teilweise r — c) weich j ć č dź l ř š ž — d) erweicht b́ ḿ ń ṕ ŕ ẃ oder bj mj nj pj, rj wj.

6. Zwischen einem harten und einem weichen Vokal wie überhaupt zwischen zwei zusammentreffenden Vokalen stellt j die Verbindung her, z. B. tyje (gedeiht), kryjo (deckend), Zyjicy (Siebitz), chcyjaty (lüstern), deji (melkt), steju (stehe), tuteje (dieser), dobreju (guter), syja (sie säen), rejować (tanzen), w meji (im Mai).

7. Die weichen Konsonanten verbinden sich nur mit weichen Vokalen und unterliegen keinem Wandel.

8. Beim Zusammentreffen mit den weichen Vokalen i ě ʻe werden verwandelt: a) die harten Konsonanten d t ł ch in die

[1] Über das wendische Alphabet s. Kral, Grammatik der oberwend. Sprache (2. Auflage, Bautzen 1920), Scholze, D.-w. Gesprächsbuch Seite 1 u. 2 und Schwela, Kurzes Lehrbuch der oberwendischen Sprache S. 3—12. — Eingehend über die Lautgesetze der wend. Sprache handelt Mucke, Laut- und Formenlehre der niedersorb. Sprache (Leipzig 1891) S. 24—296.

Digitized by Google

weichen dź č l š, z. B. woda Wasser: L. sg. we wodźe (asl. vodě), *dim.* wodźička, Adj. wodźany — lěto Jahr: N.-A. du. lěće, Koseform lěćičko — swětły licht, hell: N. pl. rat. swětli, *adv.* swětle, *vb.* swětlić, třěcha Dach: L. sg. na třěše, Adj. p. třěšiny; —

b) die beiden Kehllaute h u. k teils in z u. c, z. B. smuha Streifen: L. sg. we smuzy (asl. & awd. smuzě), Adj. p. smuzyny (awd. smuziny) — ruka Hand: N.-A. du. rucy (asl. & awd. ručě), Adj. p. rucyny (awd. ruciny) — teils in ž u. č, z. B. Bóh Gott: V. sg. Božo (asl. & awd. Bože), Adj. p. Boži — ruka Hand: ručica Handhabe, do-ručić einhändigen, za-ručić verbürgen; —

c) die Zischlaute c s z verwandeln einerseits (bes. in der Deklin.) die weichen Vokale i ě 'e in y, z. B. nóc Nacht: G. D. L. sg. nocy (awd.=altsorb. noci), próca Mühe: G. sg. N.-A. pl. prócy (altsorb. procě) — kosa Sense: G. sg. N.-A. pl. kosy (as. kosě), D. L. sg. N.-A. du. kosy (asl. & as. kosi), Adj. p. kosyny (as. kosiny) — koza Ziege: G. sg. N.-A. pl. kozy (as. kozě), D. L. sg. N.-A. du. kozy (asl. & as. kozi), Adj. p. kozyny (as. koziny) — anderseits sich selbst (bes. in der Konjug.) in č š ž, z. B. pis-ać schreiben: praes. pišu pišeš piše etc., imp. piš pišće; nos-yć tragen: praes. 1. sg. nošu, 3. pl. noša, impf. nošach nošeše etc. — maz-ać schmieren: praes. mažu mažeš maže etc., imp. maž mažće; wozyć fahren: 1. sg. wožu, 3. pl. woža, impf. wožach wožeše etc.; — hólc Knabe: Voc. sg. hólče neben hólco; — knjez Herr: coll. knježa Herren Herrschaft; Adj. p. knježi; —

d) die Liquida r wird vor den weichen Vokalen ě 'e 'a 'o 'ó 'u entweder erweicht z. B. wěra Glaube: D. L. sg. wěrje (as. wěrě) — krjepić, rjany, krjo (as. krě), brjóh (as. brěg), krjudować — oder in den (asl. u. as.) Lautgruppen kr pr tr in š (geschr. kř př tř, gespr. kš pš u. meist ts) verwandelt, z. B. křiž (as. križ) při pře (asl. & as. pri prě) — sotra: D. L. sg. N.-A. du. sotře (gespr. sotsje, asl. & as. sotrě), wětr: *dim.* wětřik (gespr. wětsik).

9. Jedes a zwischen zwei weichen oder erweichten Konsonanten geht in 'e über, z. B. swjaty heilig: N. pl. rat. swjeći, Vb. swjećić — pjaty fünfter: pjeć fünf — rjany schön: rjeńši schöner.

B. Deklination (Skłonowanje).

I. Substantiva (Hauptwörter, wěcowniki).

Drei Geschlechter und drei Deklinationen: 1) masculinum (männliches Geschlecht, mužski ród) — 2) femininum (weibl. Geschl., žónski ród) — 3) neutrum (sächl. Geschlecht, srjedźny ród); drei Numeri: 1) singularis (Einzahl, jenotnik)

Digitized by Google

— 2) dualis (Zweizahl, dwojotnik) — 3) pluralis (Mehrzahl, mnohotnik); sieben Casus (Fälle, pady): 1. Fall (Nominativ), 2. Fall (Genitiv), 3. Fall (Dativ), 4. Fall (Accusativ), 5. Fall (Vocativ), 6. Fall (Locativ), 7. Fall (Instrumental resp. Sociativ). — Unterscheide harte und weiche Stämme, die ersteren endigen auf die harten Konsonanten b c d ł m n p r s t w z — h ch k, die letzteren auf die weichen bz. erweichten Konsonanten ć č dź l ř š ž — ƀ ḿ ń ṕ ŕ ẃ.

1. Masculina (wěcowniki mužskeho rodu).

a) Inaminata, Unbelebtes, wěcy: dub Eiche, nóž Messer.
b) Animata, belebte W., zwěrjata: paw Pfau, jeleń Hirsch.
c) Rationalia, vernunftbegabte W., človjekojo: nan Vater, hósć Gast (muž Mann).

Harte Stämme — twjerde kmjeny			Weiche Stämme — mjehke kmjeny		
Singularis.					
a.	b.	c.	a.	b.	c.
1. dub	paw	nan	nóž	jeleń	hósć
2. —a	—a	—a	nož-a	jelenj-a	hosć-a
3. —ej	—ej	—ej	—ej	—ej	—ej
4. dub	—a	—a	nóž	—a	—a
5. —je	—je (o)	—o	—o	—o	—o
6. —je	—je (u)	—u (je)	—u	—u	—u
7. —om	—om	—om	—om	—om	—om
Dualis.					
1. 5. —aj	—aj	—aj	—ej	—ej	—ej
2. —ow	—ow	—ow	—ow	—ow	—ow
3. 6. 7. -omaj	—omaj	—omaj	—omaj	—omaj	—omaj
4. —aj	—ow	—ow	—ej	—ow	—ow

Harte Stämme — twjerde kmjeny			Weiche Stämme — mjehke kmjeny		
Pluralis.					
a.	b.	c.	a.	b.	c.
1. 5. dub-y	paw-y	nan-ojo (-owje)	nož-e	jelenj-e	hosć-o muž-ojo (-owje)
2. —ow	—ow	—ow	—i (-ow)	—ow (-i)	hosći (-ow)
3. —am	—am	—am	—am	—am	—am
4. —y	—y	—ow	—e	—e	—i (-ow)
6. —ach	—ach	—ach	—ach	—ach	—ach
7. —ami	—ami	—ami	—emi	—emi	—emi

Digitized by Google

2. Feminina (wěcowniki žónskeho rodu).

a) ryba Fisch, třěcha Dach, ruka Hand (swěca Licht), nóc Nacht.
b) duša Seele, kólnja Schuppen, knjeni Herrin, nić Faden (dań Zins).

a) Harte Stämme — twjerde kmjeny				b) Weiche Stämme — mjehke kmjeny			
Singularis.							
1.	2.	3.	4.	1.	2.	3.	4.
1.5. ryb-a	třěch-a	ruk-a (swěc-a)	nóc	duš-a	kólnj-a	knjen-i	nić (dań)
2. —y	—i	ruk-i (swěc-y)	noc-y	—e	—e	—je	nić-e (danj-e)
3. —je	třěš-e	ruc-y	—y	—i	kóln-i	—i	nić-i
4. —u	třěch-u	ruk-u	nóc	—u	kólnj-u	—i	nić
6. —je	třěš-e	ruc-y	—y	—i	kóln-i	—i	—i
7. —u	třěch-u	ruk-u	—u	—u	kólnj-u	—ju	—u
Dualis.							
1.4.5. -je	třěš-e	ruc-y	—y	—i	kóln-i	—i	—i
2. —ow	třěch-ow	ruk-ow	—ow	—ow	kólnj-ow	—j-ow	—ow
3.6.7. -omaj	—omaj	—omaj	—omaj	—omaj	—omaj	—j-omaj	—omaj
Pluralis.							
1.4.5. —y	třěch-i	ruk-i (swěc-y)	—y	—e	—e	—j-e	—e
2. —ow	—ow	ruk-ow	—ow	—ow	—ow (kóln-i)	—j-ow	—ow (-i)
3. —am	—am	—am	—am	—am	kólnj-am	—j-am	—am
6. —ach	—ach	—ach	—ach	—ach	—ach	—j-ach	—ach
7. —ami	—ami	—ami	—ami	—emi	—emi	—j-emi (-imi)	—emi

3. Neutra (wěcowniki srjedźneho rodu).

a) słowo Wort, blido Tisch, wěko Deckel.
b) polo Feld (morjo Meer), piće Trank, znamjo Zeichen, zwěrjo Tier.

a) Harte Stämme — twjerde kmjeny			b) Weiche Stämme — mjehke kmjeny			
Singularis.						
1.	2.	3.	1.	2.	3.	4.
1.4.5. słow-o	blid-o	wěk-o	pol-o (morj-o)	pić-e	znamj-o	zwěrj-o
2. —a	—a	—a	—a	—a	znamjenj-a	zwěrjeć-a
3. —u	—u	—u	—u	—u	—u	—u
6. —je	blidź-e	(wěku)	—u	—u	—u	—u
7. —om	blid-om	wěk-om	—om	—om	—om	—om

Digitized by Google

Dualis.

1.4.5.	—je	blidź-e	wěc-y	pol-i (mor-i)	—i	znamjen-i	zwěrjeć-i
2.	—ow	blid-ow	wěk-ow	—ow	—ow	znamjenj-ow	—ow
3.6.7.	—omaj	—omaj	—omaj	—omaj	—omaj	—omaj	—omaj

Pluralis.

1.4.5.	—a	—a	—a	pol-a (morj-a)	—a	znamjenj-a	zwěrjat-a
2.	—ow	—ow	—ow	—ow	—ow	—ow	—ow
3.	—am	—am	—am	—am	—am	—am	—am
6.	—ach	—ach	—ach	—ach	—ach	—ach	—ach
7.	—ami	—ami	—ami	—emi	—emi	—emi	—ami

Bemerkungen zu den Substantiven.

1. Endungslose Gen. pl. besonders in partitivem Sinne sind nicht selten, z. B. von Masc. pjenjez (nom. sg. pjenjez), toleŕ (toleŕ) — von Fem. kop (kopa), kur (kura), kruw (kruwa) — von Neutr. lět (lěto), pól (polo), njebjes (njebjesa, njebjo).

2. Stammauslautendes b ḿ ń p ŕ ẃ wird: a) vor der Endung i zu b m n p r w z. B. hołb, čeŕw, sažeń, seṕ — gen. pl. hołbi, čeŕwi, sažni, sepi — b) vor den übrigen Endungen zu bj mj nj pj rj wj z. B. gen. sg. hołbja, čeŕwja, sažnje, sepje, ratarja (n. sg. ratař), Lětonja (Lětoń).

3. Wandlungen bei den Stämmen mit auslautenden Kehl-, Zahn- und Zischlauten vor den Endungen i ʻe (ě) e y.

a) Beispiele: sněh noha, buk ruka jabłuko rěznik wulki, měch mucha wucho, stoł piła kubło — měd woda blido, swět pjata město, wětr sotra jutro — hólc holca lico, nós rosa mjaso, bóz mjeza železo.

b) h k ch ł, d t r vor i ʻe (ě) e zu zy cy ši še li le dźi dźe ći će ř (gespr. š) z. B. Dat. Loc. sg. Nom Acc. du. nozy rucy, muše, pile, wodźe, pječe[1], sotře — Loc. sg. N.-A. du. jabłucy, waše kuble, blidźe měsće, jutře — Loc. sg. snězy, měše stole, mjedźe swěće wětře — Nom. pl. rěznicy wulcy.

c) ch k c h z vor e des Voc. sg. masc. zu š č ž: nur in paduše (paduch) človječe (človjek) hólče (hólc) Božo (altsorb. = altwend. Bože, Bóh) šewco (šewc) roho (roh) wozo (wóz).

d) i ʻe zu y nach c s z: hólcy holcy licy, nosy rosy (mjasy), bozy mjezy (železy).

e) y zu i nach h k ch: sněhi nohi, buki ruki, měchi muchi.

1 Siehe Lautlehre, Regel 9.

Digitized by Google

II. Adjectiva (Eigenschaftswörter, přidawniki).

a) Harte Stämme dobry -a -e (gut).	b) Weiche Stämme kuši -a -e (kurz).

	a)			b)		
			Singularis.			
1.5.	dobr-y	dobr-a	dobr-e	kuš-i	kuš-a	kuš-e
2.	—eho	—eje	—eho	—eho	—eje	—eho
3.	—emu	—ej	—emu	—emu	—ej	—emu
4.	—y, —eho[1]	—u	—e	—i, eho[1]	—u	—e
6.	—em[2]	—ej	—em[2]	—om[4]	—ej	—om[4]
7.	—ym	—eju (ej[6])	—ym	—im	—eju (ej[6])	—im
			Dualis.			
1.5.	—aj[3], ej	—ej	—ej	—ej[5], ej	—ej	—ej
2.	—eju	—eju	—eju	—eju	—eju	—eju
3.6.7.	—ymaj	—ymaj	—ymaj	—imaj	—imaj	—imaj
4.	—ej, eju[1]	—ej	—ej	—ej, eju[1]	—ej	—ej
			Pluralis.			
1.5.	—i[3], e	—e	—e	—i[3], e	—e	—e
2.	—ych	—ych	—ych	—ich	—ich	—ich
3.	—ym	—ym	—ym	—im	—im	—im
4.	—e, ych[3]	—e	—e	—e, ich[3]	—e	—e
6.	—ych	—ych	—ych	—ich	—ich	—ich
7.	—ymi	—ymi	—ymi	—imi	—imi	—imi

Bemerkungen zu den Adjektiven.

1. Beachte den Wandel des gutturalen bz. dentalen Stammauslautes vor der Endung i des Nom. pl. masc. ration.: nazy wulcy suši wjeseli — młodźi swjeći wótři zu den Adj. nahi wulki suchi wjesoły (altwd. u. dial. ẃeseły) — młody swjaty wótry.

2. Die auf erweichtes n auslautenden Stämme fügen vor den Endungen (abgesehen von i) zur Kennzeichnung der Erweichung an das n des Stammes ein j an, z. B. tuni nalětni: tunj-eho, -emu etc., nalětnj-eho, -emu etc.

3. Komparation (Steigerung, stupnjowanje): a) *regelmässige:* słab-y — słab-ši — naj-słab-ši, wjesoł-y — wjesel-ši — naj-wjesel-ši, sylny — syln-iši — naj-syln-iši, čisty — čisć-iši naj-čisć-iši, — *unregelmässige:* dobry — lěpši — najlěpši; zły — hórši — najhórši; wulki — wjetši — najwjetši; mały — mjeńši — najmjeńši; dołhi — dlěji — najdlěji; wysoki — wyšši — najwyšši; hłuboki — hłubši — najhłubši; desgl. daloki, šěroki.

[1] animata. — [2] Vgl. Mucke, Laut- und Formenlehre (1891) S. 415. — [3] rationalia. — [4] Wandel von ʻe in o s. Laut- und Formenlehre S. 54. — [5] Wandel von a in e s. Mucke, Laut- und Formenlehre S. 36. — [6] Häufige Kürzung.

Digitized by Google

III. Pronomina (Fürwörter, naměstniki).

1. Persönliche F. (wosobinske n.): ja ich — ty du — wón wona wono er sie es.

2. Besitzanzeigende F. (přiswojowace n.): mój moja moje mein, e — twój twoja twoje dein, e — swój swoja swoje sein, e.

3. Hinweisende F. (pokazowace n.): tón ta to der die das da; tutón tuta tuto & tónle tale tole dieser, e, es; tamtón tamta tamto & tamny, a, e (adj. Dekl.) & wony, a, e (adj. Dekl.) jener, e, es.

4. Fragende F. (prašace n.): štó što wer was? kotry a, e (adj. Dekl.) welcher e, es? čeji a, e (adj. Dekl.) wessen? kajki a, e (adj. Dekl.) wie beschaffen?

5. Rückbezügliche F. (počahowace n.): kotryž až, ež (gen. kotreho-ž, kotrejež, kotrehož (adj. Dekl.) welcher e, es; kiž (indecl. Nom. aller Numeri) welcher e, es, e.

6. Unbestimmte F. (njewobmjezowane n): něchtó něšto jemand etwas; nichtó ničo niemand nichts, něchtóžkuli něštožkuli irgend jemand irgend etwas, něčeji ničeji (adj. Dekl.) jemandes niemandes, někajki nikajki (adj. Dekl.) von irgendwelcher bz. keiner (tauglichen) Beschaffenheit, wšitkón a, o (nach tón) u. wšón wša wšo (s. unten) ganz, all.

Deklination der Pronomina.

I. 1. Ps.	2. Ps.	3. Ps.	Reflexivum
		Singularis.	
1. ja	ty	wón wona wono	—
2. mnje, mje	tebje	jeho[1] jeje jeho	sebje, so
3. mni, mi	tebi, ći	jemu, mu jej jemu, mu	sebi, sej
4. mje, mnje	tebje, će	jón, jeho[2] ju jo	sebje, so
6. (we) mni	(we) tebi	(we)njom njej njom	(we) sebi
7. (ze) mnu	(z) tobu	(z)nim njeju, njej nim	(ze) sobu
		Dualis.	
1. mój	wój	wonaj[3] wonej wonej wonej	wie im Sing.
2. naju	waju	jeju[1] jeju jeju	
3.6.7. namaj	wamaj	jimaj, nimaj[4]	
4. naju	waju	jej, jeju[2] jej jej	

Digitized by Google

Pluralis.

1. my	wy	woni,[3] wone	wone	wone	
2. nas	was	jich, nich[4]			
3. nam	wam	jich, nim[4]			wie
4. nas	was	je, jich[3]	je	je	im Sing.
6. (we) nas	(we) was	(we)nich	nich	nich	
7. (z) nami	(z) wami	(z) nimi	nimi	nimi	

[1] nach Praepositionen überall nj- st- j-., z. B. do njeho, k njej, pola njeju. [2] animata. [3] rationalia. [4] nach Praepositionen.

II			III.			IV. VI.	
			Singularis.			*sg. masc.-fem.*	
1.5. mój	moj-a	moj-e	tón[4]	ta	to	1. što	něchtó[1]
2. moj-eho	moj-eje	moj-eho	toho	teje	toho	2. koho	někoho
3. moj-emu	moj-ej	moj-emu	tomu	tej	tomu	3. komu	někomu
4. mój, moj-eho[1]	moj-u	moj-e	tón, toho[1]	tu	to	4. koho	někoho
6. moj-om -im	moj-ej	moj-om -im	(we) tom	tej	tom	6. kom, kim	někom(-im)
7. moj-im	moj-eju(-ej)	moj-im	(z) tym	teju, tej	tym	7. kim	někim
			Dualis.				
1.5. moj-ej[3]	moj-ej	moj-ej	taj,[1] tej	tej	tej	*du.*	
2. —eju	—eju	—eju	teju	teju	teju	3.6.7. kimaj	
3.6.7. —imaj	—imaj	—imaj	tymaj	tymaj	tymaj	*pl.*	
4. moj-ej,-eju[1]	—ej	—ej	tej, teju[1]	tej	tej	7. kimi	
			Pluralis.			*neutr.*	
1.5. moj-i,[2]	moj-e	moj-e moj-e	ći,[2] te	te	te	1. što	něšto[3]
2. —ich	—ich	—ich	tych	tych	tych	2. čeho	něčeho
3. —im	—im	—im	tym	tym	tym	3. čemu	něčemu
4. —e,—ich[2]	—e	—e	te, tych[2]	te	te	4. što, čo[2]	něšto
6. —ich	—ich	—ich	tych	tych	tych	6. čom	něčom(-im)
7. —imi	—imi	—imi	tymi	tymi	tymi	7. čim	něčim

[1] animata. [2] rationalia. [3] auch die Animata, weil hier nach Lautregel 9 a in e übergeht. [4] ebenso tutón (tutoho), tamtón (tamtoho), tónle (tohole).

[1] dial. něchtón, nichtón. [2] nach Praepos.: na čo, za (wo. přez) čo. [3] ebenso ničo (ničeho).

Deklin. v. wšón: sg. 1. wšón wša wšo. 2. wš-eho, eje, eho. 3. wš-emu, ej, emu. 4. wšón, wšeho wšu wšo. 6. wšom wšej wšom. 7. wšěm wšej wšěm. — pl. 1. wšě (rat. wšitcy) wšě wšě. 2. wšěch. 3. wšěm. 4. wšě (rat. wšěch u. wšitkich). 6. wšěch. 7. wšěmi.

Digitized by Google

IV. Numeralia (Zahlwörter, ličbniki).

1. Grundzahlen (zakładne ličbniki): 1 jedyn[1] jena jene(o) (*Gen.* jen-oho, -eje, -oho nach tón ta to) — 2 dwaj[2] dwě dwě *G.* dweju — *D. L. S.* dwěmaj — *A.* dwaj dwě dwě) 3 tři (*rat.* třo — *G. L.* třoch — *D.* třom — *A.* tři, *rat.* třoch — *S.* třomi) — 4 štyri (*rat.* štyrjo — *G. L.* štyrjoch — *D.* štyrjom — *A.* štyri, *rat.* štyrjoch — *S.* štyrimi, štyrjomi) — 5 pjeć (pjeć mužow 5 Männer) usw. (s. Scholze, Gesprächsb. S. 3).

2. Ordnungszahlen (rjadowne ličbniki): 1. prěn-i -ja -je — 2. druh-i -a -e — 3. třeć-i -a -e — 4. štwór-ty -a -e usw. (s. Scholze, Gesprächsb. S. 3 u. 4). Die Ordinalia sind Adjectiva und zwar die ersten drei mit weichem, die übrigen mit hartem Stammauslaut, die ersteren gehen nach kuši, die letzteren nach dobry.

3. Vervielfältigungszahlen (množaki): sie werden abgesehen von der 2. u. 3. von den Grundzahlen mittels der Endung -ory -a -e (nach Adj. dobry) abgeleitet: jednory einfach, dwoji -a -e zweifach, troji (třoji) dreifach, štwory vierfach, pjećory fünffach, story hundertfach, tysacory tausendfach.

4. Unterscheidungszahlen (rozeznawaki): sie werden von den Multiplicativa (s. 3) mittels der Endung -aki (Adj. nach kuši) gebildet: jednoraki -a -e u. jenaki einerlei, dwojaki zweierlei, trojaki dreierlei, štworaki, pjećoraki usw., storaki, tysacoraki.

5. Teilungszahlen (rozdźělowaki): aus den Grundz. mit Praep. po: po jenom (-ym), jenej, jenom (-ym) je einer, eine, eins; po dwěmaj je 2, po třoch je 3, po štyrjoch, po pjećoch (-ich) usw., po stu, po stach, po tysacach.

6. Bruchzahlen (dźělbniki): sind Substantiva fem., abgeleitet von den Ordnungszahlen mit der Endung -ina: třećina $^1/_3$, štwórćina $^1/_4$, pjećina $^1/_5$, dźesaćina $^1/_{10}$, stoćina $^1/_{100}$.

7. Halbierungszahlen (połojcowniki): poł mit dem alten nominalen Genitiv der Ordnungszahlen: połdra anderthalb, połtřeća dritthalb, połštwórta, połpjata, połšěsta usw.; gleich gebildet ist z prěnja erstens, z druha zweitens, z třeća drittens usw.

8. Zahlnamen (mjena ličbnikow): sind weibl. Subst. auf -ka: jenka die Einzahl, Eins — dwěnka u. dwójka die Zwei, třinka u. trójka die Drei, štyrka die Vier, pjatka, šěstka, sedmka u. sydomka, wósomka, dźewjatka, dźesatka — dwacetka — stotka — tysačka.

---

[1] ebenso žadyn kein. — [2] ebenso wobaj beide.

Digitized by Google

C. Konjugation (Časowanje).

1. Die oberw. Sprache hat 3 Konjugationen mit 6 Verbalklassen.

2. Unterscheidungsmerkmale der Konjugationen nach der 1. und 2. Ps. sg. des Praesens: 1. Konjug.: -u -'eš (-éš) — 2. Konjug.: -am -aš (-'eš) — 3. Konjug.: -'u bz. -im (-ym) -iš (-yš).

3. Klasseneinteilung nach dem Verhältnis des Praesensstammes und Infinitivstammes zum Verbalstamm und zu einander.

1. Klasse (I): Einsilbige kons. Stämme; Praesensstamm durch -*e* bz. -*o* erweitert, Infinitivstamm = Verbalstamm (Wurzel): njes plet pjek (Inf. njesć plesć pjec); gehen nach der 1. Konjugation: praes. 2. sg. njeseš plećeš pječeš; durch -a erweiterten Inf.-stamm haben nur: brać prać žrać słać (aus stłać streuen): praes. bjeru bjerješ, pjeru pjerješ, žeru žerješ, sćełu sćeleš. Verba der 1. Klasse sind zusammengestellt bei Kral, Grammatik S. 97 f.

2. Klasse (II): Stammerweiterung -n(y); Praesensst. wukn-, Infinitivst. wukny- (Inf. wuknyć); nach der 1. Konj.: praes. 2. sg. wuknješ; im Part. perf. act. bisweilen Verbalst.: pl. wuk-li, wuk-łe. Zusammengestellt b. Kral, Gramm. S. 101 f.

3. Klasse (III): Praesensst. durch -je (-jo); zwei Abteilungen: a) Abt. A: mit vokal. Stammauslaut nach der 1. Konj. (III A), z. B. pi-ć hrě-ć; Praes. piju piješ, hrěju hrěješ; alles primäre (unabgeleitete) Verba. Zusammengestellt b. Mucke, Laut- u. Formenlehre § 229, 1 A. B a, S. 489 f.; — b) Abt. B.: Inf.-st. durch -a erweitert, sowohl nach der 1. Konj. (das *j* wirkt auf kons. Wurzelauslaut nach Lautregel 8, s. S. 1 f.): płaču płačeš, mažu mažeš (ält. Form) als auch nach der 2. Konj.: płakam płakaš, mazam mazaš (jüng. F. nach Kl. V); aufgezählt bei Mucke § 229, 1 B b, S. 493 f.

4. Klasse (IV): zerfällt in 2 Abteilungen. a) Abt. A: Praes.- u. Inf.-Stamm aus d. Verbalst. durch -i (y nach c s z) erweitert, vor der Endung -*u* und *a* wird *i* zu j: Inf. warić palić wozyć; Praes. warju (warim) wariš, palu (palim) pališ, wožu (wozym) wozyš. Zusammengestellt b. Kral, Gramm. S. 103 f. — b) Abt. B: Praes.-st. durch -i (j), (Inf.-st. durch 'e bz. 'a (zwischen weichen Kons. = 'e, nach Lautr. 9) erweitert: Inf. ćerpjeć lećeć słyšeć (awd. słyšać), Praes. ćerpju (ćerpim) ćerpiš, leču (lećim) lećiš, słyšu (słyšim) słyšiš. Zusammengestellt bei Kral, Gramm. S. 103 f.

5. Klasse (V): Praes.-stamm u. Inf.-stamm gleichmässig durch -a erweitert, demnach sind hier Praes.-st. u. Inf.-st. gleich, teils primäre teils abgeleitete Verba, sie bilden die 2. Konjug.,

Digitized by Google

z. B. Inf. dźěłać płakać pisać — hladać wěšeć (nach Lautr. 9); Praes. płakam płakaš, pisam pisaš — dźěłam dźěłaš, hladam hladaš, wěšam wěšeš; aufgezählt b. Mucke § 229, 1 Bb, 2 A, S. 493, 495 f.

6. Klasse (VI): Praes.-st. auf -uj, Inf.-st. auf -owa; die sehr zahlreichen Beispiele dieser Klasse sind alles abgeleitete Verba, teils denominativa teils deverbativa (s. Mucke, Laut- und Formenlehre S. 498) und gehen nach der 1. Konjug., z. B. Inf. hospodować (v. hospoda) zbóžnjować (v. zbóžny) přewodźować (v. přewodźeć zu přewjesć): Praes. hospoduju -duješ, zbóžnjuju -njuješ, přewodźuju -dźuješ.

4. Genera, Tempora, Modi des Verbums u. Modalität der Handlung.

a) Genera. Das Wendische hat wie alle slav. Sprachen nur noch das Activum, das Passivum wird durch das Reflexivum (Activum mit *so*) ersetzt oder umschrieben, z. B. khwali er lobt — khwali so od. khwala (3. pl. praes.) jeho er wird gelobt. Die zahlreichen besonderen wendischen Verba reflexiva (z. B. błyskać so blitzen, kać so bereuen) sind als Verba media zusammengestellt bei Kral, Gramm. S. 113—118.

b) Die Tempora sind teils einfach (Praesens, Impf., Aorist) teils zusammengesetzt bz. umschrieben (Perfectum, Plusquamperf. und Durativ-Futurum) teils ersetzt (Momentan-Futurum).

c) Von den Modi hat sich im Wend. wie im Slav. nur der Imperativ praes. (1. u. 2. Ps. einfach, 3. Ps. durch njech umschrieben) erhalten; der Conjunctiv bz. Condicional wird stets umschrieben u. zwar Conj.-Cond. praes. durch bych by u. Part. perf. act. — Conj.-Cond. praet. durch budźech budźeše (abgel. v. Fut. budu) oder bych był, by był u. dial. běch był, bě był mit Part. perf. act.

d) Die wend. Sprache legt weniger Gewicht auf die Modi, als auf die Modalität (Beschaffenheit, Art u. Weise oder Zeitdauer der Handlung), diese spielt im Verbum die Hauptrolle. Nach der Modalität (Zeitdauer) scheiden sich die Zeitwörter in Verba perfectiva (momentanca) oder Zeitwörter der Vollendung und in Verba imperfectiva (durativa, iterativa, frequentativa) oder Zeitwörter der Dauer. Die Verba perf.* sind meist composita, seltener simplicia der Kl. I II (III) IV (nie V VI).

Dabei gelten folgende Grundgesetze:

§ 1. Jedes V. imperf. wird durch Zusammensetzung mit entsprechenden Praepositionen zum Verbum perfectivum und

* Die Verba perfectiva sind im Wörterbuch durch Klammern gekennzeichnet, z. B. (rjec) (dyrić) (dob-yć -udu) wopt(-ać -am).

Digitized by Google

jedes V. perf. durch Weiterbildung (Ableitung), bes. mit d. Endsilben -ać u. -ować d. i. Überleitung in die 5. u. 6. Verbalkl.) zum Verbum imperfectivum, z. B.: I. Verba imperf. njesć wuknyć mazać palić widźeć dźěłać kupować zu Verbis perfectivis při-njesć na-wuknyć za-mazać wot-palić pře-widźeć wudźěłać po-kupować — II. Verba perfect. rjec padnyć kłóć (kolu) puščić stupić přinjesć zamazać wotpalić přewidźeć wudźěłać zu Verbis imperfectivis u. zwar: a) durativis rěkać padać kałać puščeć stupać — b) iterativis bz. frequentativis wurjekować zapadować zakałować rozpuščować přestupować — přinošować zamazować wotpalować wudźěłować.

Also kurzgefasst lautet die Regel: Die Verba der Dauer (Verba impf.) bilden ein Praesens u. Imperfekt, die Verba der Vollendung (Verba perf.) ein einfaches Futur (in Praesensform) u. den Aorist.

§ 2. Das Praesens der Verba perf. (moment.) dient als Ersatz des Futurs, das Futur der Verba impf. (durat, iterat. frequent.) wird mit budu (z. B. budu twarić, budu kupować, budu zapisować) umschrieben; ein Imperf. haben nur Verba impf., einen Aorist nur Verba perf. Sonach hat jedes einfache und jedes zusammengesetzte Zeitwort nur zwei einfache Tempora u. zwar: a) ein Praesens u. Imperf. haben die Verba imperfectiva, z. B. dawam wuknu padam piju — dawach dawaše, wuknjech wuknješe, padach padaše, pijach piješe — b) den Aorist u. das Futur (in Praesensform) die Verba perfectiva, z. B. aor. dach da, nawuknych nawukny, napich napi so, padnych padny bz. padźech padźe — fut. dam daš, nawuknu nawukneš, napiju napiješ so.

§ 3. Zur einfach. Perfektivierung eines Verb. imperf. (durat.) ohne hinzutretende Erweiterung der Bedeutung dienen am häufigsten die Praepos. po und z (s) und zwar: a) po für das Futur: póńdu ponjesu poleću popowědam poskakuju ich werde gehen, tragen, fliegen, mich unterhalten, hüpfen — b) z (s) für den Aorist: zlećich, zdźěłach, zebrach, sčinich spisach ich flog, arbeitete, nahm, machte, schrieb (momentan).

§ 4. Der Imperativ u. die zusammengesetzten (umschriebenen Tempora (ausser dem Futur) und Modi können sowohl von Verbis perf. wie impf. (Zeitwörtern der Vollendung u. der Dauer) gebildet werden, z. B. *imp.* daj u. dawaj, stupće u. stupajće, kupmy u. kupujmy, swarće u. naswarće, dźěłajće u. nadźěłajće — *perf.* sym dał, sym dawał — *plusquamperf.* běch stupił, běch stupał — *conj. praes.* bych kupił, bych kupował — *conj. praet.* budźech (bych był, běch był) dźěłał a nadźěłał.

§ 5. Vom Verbum infinitum haben: a) ein Particip praes. act. u. pass. nur Verba imperf. — b) ein Part. praet. (aor.)

Digitized by Google

nur Verba perf. — c) das Part. perf. act. u. pass. sowohl Verba imperfectiva wie perfectiva.

5. Bildung der Verbalformen von den beiden Stämmen.

a) Vom Praesensstamm werden gebildet das Praesens nebst Imperativ und Particip und das Imperfectum (ausgenommen Kl. VI).

b) Vom Infinitivstamm werden gebildet der Aorist nebst Partic. u. das Participium perfecti sowie das Imperf. der Verba der 6. Klasse (z. B. kupować: kupowach).

6. Die Personalendungen. Die eigentlichen Endungen sind: a) beim Praesens u. Imper.: sg. 1. — 2. *-š* (imp. —) 3. —; du. 1. *-moj.* 2. 3. *-taj -tej* — plur. 1. *-my*, 2. *-če* 3. — b) beim Imperf. u. Aor.: sg. 1. *-ch*, 2. *-še* (aor. —) 3. *-še* (aor. —); du. 1. *-chmoj*, 2. 3. *-štaj -štej* — plur. 1. *-chmy* 2. *-šće*, 3. *-chu.*

7. Besondere Bemerkungen zu den 3 Konjugationen. a) Der Unterschied zwischen der 1. und 3. Klasse der Verba liegt darin, daß in der 3. Kl. der Praesensstamm durch j erweitert wird, in der 1. Kl. aber dem Verbastamm gleich ist; dieser Unterschied erhellt besonders aus der Form der 1. sg. und 3. pl.: 1. Klasse: pjeku pletu njesu bjeru (Vbst. pjek plet njes b[je]r) — 3. Klasse: hraju piju łžu płaču u. płakam třepocu u. třepotam (Vbst. hra pi łh płak třepot). — Ähnlich ist bei der 6. Kl. der Praes.-st. durch j erweitert: kupuju (Vb.-st. kupu); im Inf.-stamm wird vor antretendem *-a* das auslautende *-u* zu *-ow*: kupowa-ć.

b) Nach Lautregel 9 muß *a* überall zwischen zwei weichen Lauten zu *e* werden: walam, aber waleš waleće waleju; palach: paleše -ešće; pijach: piješe, -ešće; waleć (ält. walać): walejo; lećał: pl. rat. lećeli; ćehnješ ćehńće ćehnjech (zu ćahnyć, ćahnu).

c) Zur Bildung des Imperativs. 1) Bei Konsonantenhäufung am Stammende hat sich noch das ursprüngliche Moduszeichen *i* erhalten: wukni wukniće (wukn-yć) — nje-łži njełžiće (Inf. hłać Kl. III; praes. łžu łžeš łže), dźi dźiće (Inf. hić, praes. du); sonst ist es bei vokal. Stämmen zu j (z. B. pij pijće, kupuj kupujće) u. bei erweichbaren zu ' (z. B. slub slubće, stup stupće, torhń torhńće, dań dańće) geworden; von den absolut weichen Endkonsonanten j ć č dź l ŕ š ž aber wurde es absorbiert: kupuj kupujće, pleć plećće, rěč rěćće, khodź khodźće, sćel sćelće (sćełu streue), wótř wótŕće, piš pišće, maž mažće. — 2) Die 3. pl. wird stets und die 3. sg. u. 3. du. meist mit njech u. der entsprech. Form des Ind. praes. umschrieben: 3. pl. njech pletu, wuknu, dźełaju, pala, proša — 3. sg. njech pleće, wuknje, dźełła, pali, prosy — 3. du. njech plećetaj, wuknjetaj, dźełataj, palitaj, prosytaj.

Digitized by Google

I. Die 1. Konjugation.

I. plesć. II. wuknyć. III. pić. VI. kupować.

Pers.	Vbst. plet	Vbst. wuk.	Vbst. pi	Vbst. płak	Vbst. kupu.
		Praesens.			
Sg. 1.	plet-u	wukn-u	pij-u	płač-u	kupuj-u
2.	pleć-eš	wuknj-eš	— eš	—eš	—eš
3.	—e	—e	—e	—e	—e
Du. 1.	—emoj	—emoj	—emoj	—emoj	—emoj
2. 3.	—etaj (ej)	—etaj (ej)	—etaj (ej)	—etaj (ej)	—etaj (ej)
Pl. 1.	—emy	—my	—emy	—emy	—emy
2.	—eće	—eće	—eće	—eće	—eće
3.	—u	wukn-u	—u (-a)	—u	—a
		Imperativ.			
Sg. 2. 3.	pleć	wukn-i	pij	płač	kupuj
Du. 1.	—moj	—imoj	—moj	płač-moj	kupuj-moj
2.	—taj (ej)	—itaj (ej)	—taj, tej	—taj, tej	—taj, tej
Pl. 1.	—my	—imy	—my	—my	—my
2.	—će	—iće	—će	—će	—će
		Imperfectum.			
Sg. 1.	pleć-ech	wuknj-ech	pij-ach	płak-ach	kupow-ach
2. 3.	—eše	wuknj-eše	—eše	—aše	—aše
Du. 1.	—echmoj	—echmoj	—achmoj	—achmoj	—achmoj
2. 3.	—eštaj (ej)	—eštaj (ej)	—eštaj (ej)	—aštaj (ej)	—aštaj (ej)
Pl. 1.	—echmy	—echmy	—achmy	—achmy	—achmy
2.	—ešće	—ešće	—ešće	—ašće	—ašće
3.	—echu	—echu	—achu	—achu	—achu
		Aorist.			
Sg. 1.	spleć-ech	nawukn-ych	wup-ich	zapłak-ach	nakupow-ach
2. 3.	spleć-e	nawukn-y	wup-i	zapłak-a	nakupow-a
Du. 1.	spleć-echmoj	—ychmoj	—ichmoj	—achmoj	—achmoj
2. 3.	—eštaj (ej)	—yštaj(ej)	—ištaj (ej)	—aštaj(ej)	—aštaj (ej)
Pl. 1.	—echmy	—ychmy	—ichmy	—achmy	—achmy
2.	—ešće	—yšće	—išće	—ašće	—ašće
3.	—echu	—ychu	—ichu	—achu	—achu
		Futurum.			
Sg. 1.	spletu	nawuknu	wupiju	(zapłaču)	nakupuju
		usw. wie im Praesens.			
		Participia.			
Praes. adj.	plećacy	wuknjacy	pijacy	(płačucy)	kupowacy
Praes.adv.	pleco (-icy)	wuknjo	pijo	płačo	kupujo (ujcy)
Praes. p.	plećomy	wuknjomy	pijomy	płačomy	kupujomy
Praet. (aor.)	spleciwši	nawuknywši	wupiwši	zapłakawši	nakupowawši
Perf. act.	pleł	wuknył (wuk)	pił	płakał	kupował
Perf. p.	plećeny	wuknjeny	pity	płakany	kupowany

Digitized by Google

II. Die 2. und 3. Konjugation.

a) dźĕłać, płakać. — b) palić, lećeć, prosyć.

	II.		III.		
		Praesens.			
Sg. 1.	dźĕł-am	płak-am	pal-u	leć-u	proš-u
2.	—aš	—aš	—iš	—iš	pros-yš
3.	—a	—a	—i	—i	—y
Du. 1.	—amoj	—amoj	—imoj	—imoj	—ymoj
2. 3.	—ataj (ej)	—ataj (ej)	—ítaj (ej)	—itaj (ej)	—ytaj (ej)
Pl. 1.	—amy	—amy	—imy	—imy	—ymy
2.	—aće	—aće	—iće	—iće	—yće
3.	—aju	—aju	—a	—a	proš-a
		Imperativ.			
Sg. 2. 3.	dźĕł-aj	płak-aj	pal	leć	proš
Du. 1.	—ajmoj	—ajmoj	—moj	—moj	—moj
2.	—ajtaj (ej)	—ajtaj (ej)	—taj (ej)	—taj (ej)	—taj (ej)
Pl. 1.	—ajmy	—ajmy	—my	—my	—my
2.	—ajće	—ajće	—će	—će	—će
		Imperfectum.			
Sg. 1.	dźĕł-ach	płak-ach	pal-ach	leć-ach	proš-ach
2. 3.	—aše	—aše	—eše	—eše	—eše
Du. 1.	—achmoj	—achmoj	—achmoj	—achmoj	—achmoj
2. 3.	—aštaj (ej)	—aštaj (ej)	—eštaj (ej)	—eštaj (ej)	—eštaj (ej)
Pl. 1.	—achmy	—achmy	—achmy	—achmy	—achmy
2.	—ašće	—ašće	—ešće	—ešće	—ešće
3.	—achu	—achu	—achu	—achu	—achu
		Aorist.			
Sg. 1.	wudźĕł-ach	zapłak-ach	spal-ich	zleć-ich	wupros-ych
2. 3.	wudźĕł-a	zapłak-a	spal-i	zleć-i	wupros-y
Du. 1.	—achmoj	—achmoj	—ichmoj	—ichmoj	—ychmoj
2. 3.	—aštaj (ej)	—aštaj (ej)	—ištaj (ej)	—ištaj (ej)	—yštaj (ej)
Pl. 1.	—achmy	—achmy	—ichmy	—ichmy	—ychmy
2.	—ašće	—ašće	—išće	—išće	—yšće
3.	—achu	—achu	—ichu	—ichu	—ychu
		Futurum.			
Sg. 1.	'zdźĕłam	zapłakam	spalu	poleću	poprošu
	usw. wie im Praesens.				
		Participia.			
Praes. a. adj.	dźĕłacy	płakaćy	palacy	lećacy	prošacy
Praes. a. adv.	dźĕłajo (ajcy)	płakajo (ajcy)	palo (-icy)	lećo (-icy)	prošo
Praet. (aor.)	wudźĕławši	zapłakawši	spaliwši	zlećiwši	wuprosywši
Perf. a.	dźĕłał	płakał	palił	lećał	prosył
Perf. p.	dźĕłany	płakany	paleny	widźeny	proseny

Digitized by Google

III. Die umschriebenen Tempora und Modi.

Die umschriebenen Tempora (Duratives Futurum, Perfectum und Plusquamperfectum) und die Modi (Condicional & Conjunctiv praesentis; Condicional & Conjunctiv praeteriti) werden in allen drei Konjugationen ohne Unterschied ganz gleich gebildet; es sind zusammengesetzt: 1. das Durativ-Futurum aus dem Infinitiv mit budu (Futur v. być) — 2. Perfekt u. Plusquamperfekt aus dem vom Inf.-stamm abgeleiteten Particip perf. mit sym (Praes. v. być) bez. běch (Impf v. być) — 3. Condic.-Conj. praes. aus Part. perf. mit bych (älterer Aor. v. być) — 4. Condic.-Conj. praet. aus Part. perf. mit budźech (Impf. zu budu = lat. Fut. exact.), oder mit bych był oder mit běch był.

1. Futurum.

budu budźeš budźe wuknyć, pić, płakać, kupować — dźěłać — palić, prosyć usw.

2. Perfectum.

Sg. sym sy je pletł, -a, -o, wuknył, pił, płakał, kupował — dźěłał — palił, lećał, prosył.

Du. smoj staj stej pletłoj pletłej, wukłoj (-ej), piłoj (-ej), płakałoj (-ej), — kupowałoj (-ej) — dźěłałoj (-ej) — paliłoj (-ej), lećałoj (ej), prosyłoj (-ej).

Pl. smy sće su pletli pletłe pletłe, wukli wukłe wukłe, pili piłe piłe, płakali płakałe płakałe, kupowali kupowałe kupowałe — dźěłali dźěłałe dźěłałe — palili paliłe paliłe, lećeli lećałe lećałe, prosyli prosyłe prosyłe.

3. Plusquamperfectum.

Sg. běch běše (bě) pletł, -a, -o usw. — dźěłał, -a, -o — palił, -a, -o usw.

Du. běchmoj běštaj (-ej) pletłoj (-ej) usw. — dźěłałoj (-ej) — paliłoj (-ej) usw.

Pl. běchmy běšće běchu pletli pletłe usw. — dźěłali (-łe) — paliłoj (-łe) usw.

4. Condicional & Conjunctiv praes.

Sg. bych by pletł, -a, -o (ich würde flechten usw.) usw. — dźěłał, -a, -o — palił, -a, -o usw.

Du. bychmoj byštaj (-ej) pletłoj (-ej) usw. — dźěłałoj (-ej) — paliłoj (-ej) usw.

Pl. bychmy byšće bychu pletli (-łe) usw. — dźěłali (-łe) — palili (-łe) usw.

Digitized by Google

5. Condicional & Conjunctiv praet.

Sg. budźech budźeše & bych był by był a běch był bě był pletł, -a, -o (ich würde geflochten haben, hätte geflochten usw.) — dźěłał, -a, -o — prosył, -a, -o usw.

Du. budźe-chmoj -štaj (-ej) & by-chmoj -štaj (-ej) byłoj (-ej) & bě-chmoj -štaj (-ej) byłoj (-ej) pletłoj (-ej) — dźěłałoj (-ej) — prosyłoj (-ej) usw.

Pl. budźe-chmy -šće -chu & by-chmy -šće -chu & bě-chmy -šće -chu pletli (-łe) — dźěłali (-łe) — prosyli (łe) usw.

IV. Unregelmäßige Konjugation.

a) Die unregelmässigen Verba im Slavischen sind: 1. być sein 2. dać geben 3. jěsć essen 4. wědźeć wissen.

Praes.: sym sy je — smój staj (-ej) — smy sće su — dam daš da — damoj dataj, -tej — damy daće dadźa. — jěm jěš jě — jěmoj jěstaj, -tej — -jěmy jěsće jědźa — wěm wěš wě — wěmoj wěstaj, -tej — wěmy wěsće wědźa.

Imp. budź, budź-moj -taj tej, budźmy -će. — daj, daj-moj -taj -tej, daj-my -će. — jěz, jěz-moj -taj -tej, jěz-my -će — wěz, wěz-moj, -taj -tej, wěz-my wězće.

Impf. běch běše (bě), běchmoj běštaj (-ej), běchmy běšće běchu — (dawach-aše dawachu) — jědźach jědźeše[1]... jědźachu — wědźach wědźeše[1]... wědźachu.

Aor. buch bu, buch-moj štaj (štej), buchmy bušće buchu — dach da... dachu, zjěch zjě... zjěchu, powěch powě... powěchu & powědźech[2] -dźe... dźechu.

Cond.-praes. bych by, bychmoj byštaj (-ej), bychmy byšće bychu.

Cond.-praet. budźech budźeše, budźechmoj budźeštaj (-ej), budźechmy budźešće budźechu.

Part. praes. adj. (bywacy) (dawacy) jědźacy[3] wědźacy[3] — adv. (bywajo) (dawajo) jědźo wědźo. — Part. fut. buducy.

Part praes. pass. dnjomy jědźomy (lat. = edendus) wědźomy.

Part. perf. act. był dał jědł wědźał — pass. byty daty jědźeny wědźeny.

Part. praet (aor) act. bywši dawši zjědši powěwši.

b) Secundär unregelmässig im Wendischen sind noch: 1. směć dürfen 2. měć haben (nje-měć nicht haben) 3. chcyć wollen (nochcyć nicht wollen) 4. hić gehen (comp. wuńć ausgehen, přińć kommen, póńdu werde gehen) 5. spać schlafen.

[1] Nach Lautregel 9 — [2] Secundär nach der 1. Konj. — [3] Nach der 3. Konj.

Digitized by Google

Praes. směm směš ... smědźa; mam maš (nimam nimaš) ... maju; chcu chceš ... chcedźa; du dźeš dźe ... dźeće du (dźeja); spju[3] spiš spi ... spja.
Imp. měj ... mějće, chcyj ... chcyjće (njechaj ... njechajće); dźi ... dźiće (přińdź ... přińdźće, pój ... pójće); spi ... spiće.
Impf. smědźach smědźeše, mějach měješe, chcych chcyše, dźěch dźěše, spach spaše.
Aor. poměch pomě ... poměchu, wuńdźech wuńdźe ... wuńdźechu, přińdźech přińdźe, pospach pospa.
Fut. změju změješ ... změja, zechcu zechceš ... zechcedźa, póńdu póńdźeš ... póńdu (póńdźeja), přińdu, wuńdu.
Part. perf act. směł -a -o, měł, chcył, šoł šła šło přišoł wušoł, spał.
Part. praet (aor.) přišedši, zechcywši, praes. adv. ducy spicy chcyjo.

D. Indeclinabilia (Njeskłonjowanki).

I. Adverbia (Přisłowjesniki).

1. Gewöhnliche Bildung: a) Endung *'e* (über Beeinflussung des auslaut. Stammkons. s. Lautl. Regel 8): sylnje (sylny), živje (živy), wjesele (wjesoły), twjerdźe (twjerdy), wěsće (wěsty), wótrje scharf u. wótře laut (wótry), tunjo ('o = 'e, tuni), tuzy (tuhi), słódcy (słódki); — b) Endung *o* bes. vor Adj. auf -hi -chi -ki: dołho (dołhi), sucho (suchi), krótko (krótki); — c) nicht selten beide Formen: ćěmnje u. ćěmno (ćěmny), snadnje u. snadno (snadny), ćiše u. ćicho, wuzcy u. wuzko (wuzki), drozy u. droho (drohi).

2. Besondere Bildung: a) bei Adv. der Adj. v. Völkernamen: *-ski* (alt. Instr. pl.) neben *-scy*: serbski pólski ruski neb. serbscy pólscy ruscy, darnach auch pohanski u. katolski neb. pohanscy u. katolscy; — b) Umschreibungen mit Praep., bes. *z* u. *po*: z cyła z ćicha z nowa z krótka — po serbsku po češku, po mału (pomału) po małku (pomałku) langsam.

3. Komparative u. Superlative: a) jüngere u. gewöhnl. Bildung auf *-šo*: (naj-)krótšo słódšo šěršo jasnišo hłupišo zu krótko słódko šěroko jasno & jasnje hłupje; — b) selten die ältere Bildung auf *'e* (ndw. -'ej = asl. & awd. -ěje): dale hłubje wyše bliže niže zu dal-oki hłub-oki wys-oki bliz-ki niz-ki — lóžo zažo ('o = 'e) zu loh-ki zahi.

4. Unregelmässige Steigerung (vgl. B II Bem. 3 b):

derje (gut) lěpje najlěpje	bórzy (bald) prjedy najprjedy
zlě (schlimm) hórje najhórje	dołho (lange) dlěje najdlěje
wjele (viel) wjacy najwjacy	jara (sehr) bóle najbóle
mało (wenig) mjenje najmjenje	skoro (bald) skerje najskerje.

Digitized by Google

II. Praepositionen (Předložki).

a) Mit dem Genitiv: 1. bjez (vor Kons.-häuf. bjeze) ohne — 2. do nach, in (Frage: wohin?) — 3. wot (wote) von — 4. dla wegen (meist seinem Nomen nachgestellt) — 5. pola bei — 6. alle uneigentl. Praep. wie nimo an — vorbei, ausser, wokoło um — herum, město anstatt, statt, znutřka innerhalb, zwonka ausserhalb mit Ausnahme von přećiwo u. napřećo.

b) Mit dem Dativ: 1. k (ke, ku) zu, nach, gegen (v. örtl. Richtung) — 2. přećiwo gegen, wider (feindlich) — 3. napřećo gegen, entgegen (meist freundlich).

c) Mit dem Accusativ: 1. přez (přeze) *örtl.* durch, über; *zeitl.* durch — hindurch, über, beim *Passiv* vom Urheber: durch, von — 2. pře (bei Ursache u. Nutzen) über, wegen, um, vor; gegen — 3. wob (wobe) um — herum, dicht an, innerhalb, binnen.

d) Mit dem Locativ: 1. při bei — 2. w, b. Kons.-häuf. we (Frage wo?) in.

e) Mit dem Gen. u. Instr. (Sociativ): z, ze u. zwar mit Gen. aus (z města) — mit Instr. mit (ze mnu, z nanom).

f) Mit d. Accus. u. Loc.: 1. na mit Acc. (wohin?) auf: (na mnje) — mit Loc. (wo?) auf (na mni) — 2. po mit Acc. (wohin?) nach (po mnje) — mit Loc.: a) *örtl.* (wo? worauf?) auf, entlang: po wodźe auf d. Wasser, po rěcy d. Fluß entlang — b) *zeitl.* um (mit), nach: po času mit der Zeit, po třoch nach 3 Uhr — c) *modal.* über nach, an, in: po mjenje dem Namen nach, po ćmje im Finstern — 3. wo mit Acc. (wohin? worum?) auf hin, nach hin (wo zemju zur Erde), um (wo khlěb ums Brot) — mit Loc. (worum? worüber?) um, über (wědźeć wo tom, rěčeć wo wěcach).

g) Mit d. Acc. (wohin?) u. Instr. (wo?): 1. mjez(e) zwischen, unter: mjez nohi — mjeze nami — 2. nad über: nad město — nad městom — 3. pod unter: pod móst — pod mostom — 4. před vor: před durje — před durjemi, před lětom (wann?).

h) Mit Gen. u. Acc. u. Instr. nur za u. zwar: a) mit Gen. (wann?) zur Zeit, zu Lebzeiten, während der Regierung: za krala Jana, za Marije Terezije — b) mit Acc. (wohin? wofür? wann?) über -hinaus, hinter (za hory), für (za ćetu, za krošik), nach, in (za tři lěta) — c) mit Instr. (wo?) hinter, nach, jenseits (za nanom, za horami).

i) Doppelpraepositionen (meist dialectisch): zeza aus der Gegend hinter, spřed aus d. Geg. vor, znad von — über, spod von -unter — bald m. Gen. (zeza, spřed Mužakowa — znad, spod blida) bald mit Instr. (zeza, spřed Budyšinom — znad, spod žołmami).

Digitized by Google

III. Konjunktionen (wjazawki).

a und
abo oder
abo — abo entweder — oder
ale aber, sondern
ani nicht einmal
ani — ani weder — noch
budź — abo entweder — oder
byrnje(ž) m. Konj. obgleich, obschon
čim — ćim je — desto
dha (besser to) so (i. Nachsatz)
dokelž weil
doniž bis, bis daß
dyžli als (nach Kompar.)
hač ob, bis, als (nach Kompar.)
hačkuliž obgleich, obschon
hačrunjež (mit Ind.) obgleich
hejzo, hejzoli (dial.) falls, wenn
hdy (mit Konj.) wann, wenn
hdyž als, da, weil, wenn, während
hdyžkuli(ž) wann, wenn auch immer, so oft (als)
jako wie, als, nachdem
jeli, jelizo wenn, falls
kaž wie
kažkuli(ž) wie auch immer
-li (angefügt) wenn, falls
nic — ale nicht — sondern
nic jeno(ž) — ale (tež) nicht nur — sondern (auch)
njech mõge, mõgen mit Ind. praes. als 3. Ps. des Imper.
pak aber
pak — pak bald — bald, teils — teils, entweder — oder
potym hač nachdem
prjedy hač eher als, ehe, bevor
přetož denn
runjež (mit Ind.), runježli wenngleich, obgleich
tak — kaž so — wie
tež auch
to (i. Nachsatz) so, da
tola doch, jedoch
tohodla zo weil
wšak ja, doch, gleichwohl
za tym hač je nachdem

IV. Interjektionen (wukřičniki).

(Erklärungen s. Mucke, Nds. Laut- u. Formenlehre S. 473f.)

ah, aha, ach, achjej, achjej(ko)
aj, ajaj, aw, awjaw, awjawjaw
ba, bak, bakano
běda! božo! bohužel!
cuš & čuš cuš cuš & čuš čuš
ćě, ćěćě
ej, ejko, ejko, nejko
fi, fifi, fi bak, fi bakano
ha, haha, hahaha
he hehe — hej, hej hej
hi, hihi — hlej, hlejće
ho, hoho — hoj, hojhoj
hola holahej
hopsa, hopsasa — hot
hu, huhu — huj, huj huj
huš, huš huš; hut, hut hut
jejjej, jejdyro, jejdyrko
juch, juchhej, juchu
kše, kšekše
le, lele, ej lele
na, nana, naće
nejko, nejko, nejko
nó, nóha, nu nuha
o, oh, oha ohej, oho
och, ochjej, oj, oj oj
ow, owha, owhaj
owjej, ow jejko, ow jene
ow jejmyro, -rko, -ršo
phi, phiphi, phi a hańba!
še, šeše — te, tete
tři(u), tři(u) tři(u); tšu, tšu tšu
uw juw juw

Digitized by Google

II.

Serbsko-němski słownik.

Betreffs der eingeklammerten Zeitwörter siehe die Bemerkung vor dem deutsch-wendischen Wörterbuch!

a *adv.* und, abo *adv.* oder, ungefähr

ale *adv.* aber, allein, sondern

ani *adv.* und nicht, auch nicht, ani — ani weder — noch

bab-a -y *f* Hebamme, Bäbe (Gebäck), stara b. altes Weib, khuda b. blinde Kuh, -ić -ju Hebammendienst verrichten, -istwo -a *n* Hebammendienst, -iski -a -e Hebammen-, -jenc, -nik -a *m* Geburtshelfer, -niski -a -e Geburtshelfer-, -nistwo -a *n* Geburtshilfe

babk-a -i *f* Höhlung des gekochten Eies, mjedowa b. Honigbiene

babot-ać -am plappern, labern

babydušk-a -i *f* Feldkümmel, Lavendel

ba-ć -ju erzählen, Unsinn reden, će -a *n* Geschwätz

baćon -a *m* Storch, Langbein, -jacy -a -e Storch-, -išćo -a *n* Ort, wo Störche sind, -jo -jeća *n* junger Storch, *dim.* jatko

bahn-ina -y *f* sumpfiges Wesen, -išćo -a *n* sumpfiger Ort, -jowka -i *f* Torfmoos, -o -a *n* Sumpf, Morast, Schlamm, Heide, Erika, -owina -y *f* Torf, Torfstreu, -owizna -y *f* Modererde

bahorc -a *m* Porphyr

bachor -a *m* bausbackiger Bengel

bacht-ać -am labern, -awa -y *f* Klatschweib

baj -a *m* Erzähler, -a -e *f* Mythe, -ak -a, -eŕ -rja *m* Erzähler, Schwätzer, -ka -i *f* Märchen, -kaństwo -a *n* Fabeldichtung

baki -ow *m* Unrat

bakut -a *m* Schnepfe

bambor-ić -ju labern, schwätzen, -a -y *f* Labertasche, -jenje -a *n* Labern

bambusnic-a -y *f* Bambusrohr

bamž -a *m* Papst, -owski -a -e päpstlich, -ička -i *f* Legende

banj-a -e *f* Krug, Kürbis

barb-a -y *f* Farbe, -ić -ju färben, -ič -a *m* Pinsel, -ička -i *f* Schminke, -izna -y *f* Farbstoff, -jeŕ -rja *m* Färber, -jeŕnja -e *f* Färberei, -nik -a *m* Farbstoff, -no -a *n* Farbton, -ny -a -e farbig, Farbe-, -owc -a *m* Farbekasten

bas-eń -nje *f* Gedicht, -nić -ju dichten, -nička -i *f* Fabel, Märchen, -nik -a, -njeŕ -rja *m* Dichter, -nistwo -a *n* Dichtkunst

baža-nańnja -e *f* Fasanerie, -nt -a *m* Fasan

bej-a -e *f* Hündin

běd-a -y *f* Wehe, Elend, -nić -ju, -ować -uju so elend werden, sich plagen, -nosć -e *f* Gebrechlichkeit, Elend, -ny -a -e elend

běd́ź-enje -a *n* Kämpfen, Ringen, Kampf, -eński -a -e Kampf-, -ić -u kämpfen

běh -a *m* Lauf, Hergang, -ać -am laufen rennen, -ak -a *m* Läufer, Rennvogel, -aŕ -rja

Digitized by Google

m Läufer (Person), -arnja -e *f* Rennbahn, -ło -a *n* Rennen, Lauf

běl-enje -a *n* Weißen, Bleichen -ić -u weißen, bleichen, schälen, -ić so schimmern, -ik -a *m* Eiweiß, -izna -y *f* Schale, Bast

běl-osć -e *f* weiße Farbe, -y -a -e weiß

běrc -a *m* Steuer-Einnehmer

běrk-a -i *f* Einnehmer, Schösser, -ownja -e *f* Steuereinnahme

běrn-a y *f* -jaca kulka Kartoffel, b. k jědźi Speisekartoffel, -y plahowaf -rja *m* Kartoffelerzeuger

bězman -a *m* Lümmel

běž-eć -u laufen, fließen, -ity -a -e fließend, -ny -a -e laufend, geläufig

bi-ć-ju schlagen, -će-a *n* Schlagen, -č -a *m* Schlägel, Klöppel, Keule

bidm-o -a *n* Torarm

bimb-ać -am baumeln, -awa -y *f* Kuhschelle

bitw-a -y *f* Schlacht, -išćo -a *n* Schlachtfeld, -owy poselnik Gefechtsordonnanz

bjedr-o -a *n* Lende, Hüfte

bjeńtuch -a *m* Pflaster

bjesad-a -y *f* Unterhaltung, Gesellschaft -nik -a *m* Unterhalter, Gesellschafter, -ować -uju sich unterhalten

bjezbolostn-y -a -e schmerzlos

bjez-bóžnik -a *m* Gottloser, -bóžny -a -e gottlos, časny -a -e zeitlos

bjez-dno -a *n* Abgrund, -dwělny -a -e zweifellos

bjezdźak *adv.* ungern, wider Willen, -niwy -a -e indifferent

bjez-grotowy -a -e drahtlos-, -mała *adv.* fast, beinahe, -mjasny -a -e fleischlos, měrny -a -e maßlos

bjez-nabožny -a -e religionslos, -poročny -a -e makellos, rozomny -a -e töricht, unvernünftig

bjez-wěrny -a -e glaubenslos, žiwy -a -e leblos, tot

blad-a -y *f* Schwätzer, -y -ow *f* Geschwätz

bledź-ić -u labern, schwätzen

bleš-a -e *f* Flasche, *dim.* bleška

blěd-nica -y *f* Bleichsucht, -y -a -e bleich

blid-aŕ -rja *m* Tischler, -o -a *n* Tisch, *dim.* -ko

blin -a *m* Bilsenkraut, -c -a *m* Plinse Pfannkuchen

blizk-i -a -e nahe, *adv.* -o, blizkosć -e *f* Nähe

bliž-ić -u so sich nähern, -ina y *f* Nähe, -ši -eho *m* Nächster, nächst, *adv.* bliže näher

bluw-ać -am sich erbrechen

błaz-en -na *m* Tor, Narr, -nosć -e *f* Torheit, Unsinn, -ny -a -e verrückt, wahnsinnig

błóck-o -a *n* Meißel

błó-to -a *n* Kot, -ćany -a -e kotig

błud -a *m* Irrtum, -sinn, -nić, -ju irren, -nička -i *f* Irrlicht, -ny -a -e irrsinnig, verrückt

błudź-ak -a *m* Irrfahrer, -ić -u irren

błuk-i -a -e dunkel, matt

błuzn-a -y *f* Narbe, Strieme, Malzeichen

błysk -a *m* Blitz, Strahl, -ać -am so, blitzen, -ot -a *m* Blinken, Glanz, -owod -a *m* Blitzableiter

błyšć -a *m* Glanz, Flimmer, Leuchten, -ić -u so glänzen, -aty -a -e glänzend

bob -a *m* Bohne

Digitized by Google

bobr -a *m* Biber, -ija -e *f* kleines Zeug, Gerümpel
bóčk-a -i *f* Obstkern
bodźak -a *m* Bajonett
B-óh -oha *m* Gott, Bož-i -a -e Gottes-
bohabojazn-osć -e *f* Gottesfurcht, -y -a -e gottesfürchtig
boha-čk -a *m* Reicher, -tosć -e *f* Reichtum, ty -a -e reich
bohosł-owc -a *m* Theologe, -owstwo -a *n* Theologie
bohot -a *m* Landpfleger, Vogt
bohowk-a -i *f* Göttin
Bohu-měr -a *m* Gottfried, -mił -a *m* Gottlieb, -sław -a *m* Gottlob, -wěr -a *m* Traugott
bohužel *adv.* leider (Gottes)
bojazn-osć -e *f* Schüchternheit, -y -a -e furchtsam, schüchtern
boj-eć -u so sich fürchten, -osć -e *f* Furcht, -osćiwosć -e *f* Furchtsamkeit, -osćiwy -a -e furchtsam
b-ój -oja *m* Kampf, -ojować -uju kämpfen
bójstwo -a *n* Gottheit, -ski -a -e göttlich
bok -a *m* Seite, z boka seitwärts, -ukałanje -a *n* Seitenstechen
bol -e *f* Schmerz, -acy -a -e wund, böse, -eć -i mje schmerzen, wehe tun, -osć -e *f* Schmerz, -osćiwy, -ostny -a -e schmerzhaft
Bóleslaw -a *m* Boleslaw
bołm-ina -y *f* Palmenweide, -ončka -i *f* Palmsonntag
bóńk -a *m* Schöpfer
b-ór -ora *m* Kiefer
boran -a *m* Widder
bórbot -a *m* Gemurmel, -ać -am murmeln
bórč-awa -y *f* Brummpfeife, -eć -u brummen
borkaw-a -y *f* Schmeißfliege
bor-ło -a *n* Lager, *dim.* -leško
bórn-ica -y *f* Bindfaden, -us -a *m* Mantel
bort-a -y *f* Brauthaube
bórzy *adv.* bald
bosć bodu mit Hörnern stoßen
bos-ota -y *f* Barfüssigkeit Fadheit, -y -a -e u. *indecl.* barfuss
bóz bozu *m* Flieder, -owc -a *m* Fliederstrauch, -anka -i *f* Holunder
bože-dla *adv.* um Gottes willen -mje *adv.* lebewohl
brać bjeru nehmen, na so b. auf sich nehmen
brach -a *m* Fehler, Makel, -ować -uju fehlen
bra-šćić -u als Brautwerber helfen -ška -i *m* Hochzeitsbitter
brašniw-osć -e *f* Gebrechlichkeit, -y -a -e gebrechlich
bratr -a *m* Bruder, *dim.* bratřik, -owc -a *m* Bruderssohn, Neffe, -stwo, -owstwo bratstw-o -a *n* Bruderschaft
bratř-ić -u so sich anvettern
brěčk-a -i *f* Saft der Birke, Jungbier
brě-kowc -a *m* Maulbeerbaum, -kowka -i *f* Maulbeere
brěm-jo -enja *n* Bürde, Hocke, *dim.* -ješko
brěšk -a *m* Pfirsich
brěz-a -y *f* Birke, -yca -y *f* kleinere Birke, *dim.* -yčka
brěžan -a *m* Birkhuhn
bri-stwja -e *f* Wade, -tew, -twje *f* Rasiermesser
brj-ód -odu, -oda *m* Schwär, -odawka -i *f* Warze, -odźik -a *m* Blütchen

Digitized by Google

brj-óh -oha *m* Ufer, Saum, *dim.* -ółk
brjuch -a *m* Bauch, *dim.* brjušk
br-ód -odu *m* Furt, -odźić -u furten, waten,
brod-a -y *f* Bart, -awka -i *f* Warze
broj-ić -u zerstreuen, vergeuden, -enje -a *n* Vergeudung, Verschwendung
bró-ń -nje *f* Wehr, Rüstung, Waffe, -nić -ju (so) (sich) bewaffnen, nidło -a *n* Harnisch, Rüstung, -njeŕnja -e *f* Waffenniederlage, -na -y *f* Egge
bróz-da -y *f* Furche, -dnik -a *m* Handpferd, -dźić -u vorackern
bróž-eń, -nja -nje *f* Scheune
bru-dy -ow *f* Unflat, Schaumflocken, -dźić -u trüben
bruk -a *m* Käfer
brun-ač -a *m* braunes Pferd, -čeć -u schwirren, -ica -y *f* Braunkohle, -ina -y, -osć -e *f* braune Farbe, -y a- -e braun
brus -a *m* Wetzstein
bub-naŕ -rja *m* Trommler, Trommeltaube, -nić -ju anschwellen, -nować -uju trommeln, -on -a *m* Trommel, -otać -am bubbern
bu-čina -y *f* Buchenwald, -da -y *f* Bude, Hütte, *dim.* -dka, -dki -ow *f* Bänke, Laden, Gewölbe, weite Stiefeln
budź-ak -a, -eŕ -rja *m* Wecker, -ić -u wecken
buch-ać -am klopfen, -ta -y *f* Bucht, Strohlager, Buchte
bujn-osć -e *f* Üppigkeit, -y -a -e üppig
buk -a *m* Buche, -s -a *m* Buchsbaum
bur -a *m* Bauer, -owa -eje Bauernfrau
buškwi-ca -y *f* Büchse, *dim.* -čka
bu-tra -y *f* Butter, b. k jědźi Speisebutter, *dim.* -třička, -trjanka, -třanka -i *f* Buttermilch, -trobas -a *m* Butterfaß
buwoł -a *m* Büffel
być sym sein, byw-ać -am zu sein pflegen
bydl-enje -a *n* Wohnen, Wohnung, -ić -u wohnen, -išćo, bydł-o -a *n* Wohnstätte
byk -a *m* Stier, Bulle
byrnjež *adv.* wenn auch
bytosć -e *f* Wesen, Wesenheit
Całt-a -y *f* Semmel, *dim.* -ka
cank-i -ow *f* Spitzen
ca-ŕ -rja *m* Zar, -rž -a *m* Grasschnepfe, Wachtelkönig
cł-o -a *n* Zoll, -onica -y *f* Zollhaus, -ownik -a *m* Zöllner, Zollbeamter
coŕ-ać -am zurückweichen
cokor -a *m* Zucker, -ica -y *f* Zuckerbüchse, -nica -y *f* Zukkerrübe, cokrowizn-a -y *f* Zuckerware
cum-ać -am nutschen
cun-i -ja -je zart, -josć -e, -jota -y *f* zartes Wesen
cuz-ba, -oba -y *f* Fremde, -barstwo -a *n* fremdes Wesen, -bnik -a *m* Fremdling, -ozemski -a -e fremdländisch
cyb-ać -am zupfen, rupfen, -la -e *f* Zwiebel, -njeny -a -e verwirrt, etwas verrückt
cyc -a *m* Mutterbrust, Schnäuzchen bei Töpfen, *dim.* -k, -ać -am saugen, -ak -a *m* Sauger, Säugetier
cydź-ak -a *m* Seiher, -eńk -a *m* Seihetopf, -ić -u seihen
cygan -a *m* Zigeuner, -ka -i *f* -in
cy-cha -i *f* Bettüberzug, *dim.*

Digitized by Google

-ška, -chnować -uju verderben, verbringen, Schaden machen, -lički -a -e ganz

cył-k -a *m* Ganzes, -odźeński -a -e ganztägig, -osć -e *f* Gänze, Totalität, -y -a -e ganz

cyp-k -a *m* Schnäuzchen, -y -ow *f* Dreschflegel

cyrč-eć -u sprudeln, zirpen

cyrk-ei, -ew, -wje *f* Kirche, -winy, -winski -a -e kirchlich, Kirchen-

Čah -a *m* Zug, -a -i *f* Brunnenschwengel, -ak -a *m* gutes Zugtier, -anje -a *n* Ziehen, Ziehung, -nidba -y *f* Erziehung, Sitte, -nidbny -a -e Erziehungs-, -nyć -u, -ać -am ziehen, wandern, schleppen

čaz-a -y *f* Pfand, Pfändung, Beschlagnahme, -ać -am pfänden, beschlagnahmen

će-c -kn fließen, träufeln, rinnen

ćeć abhauen, hłowu ć. köpfen

(ćekn-yć -u) entfliehen, entweichen, -jenc -a *m* Ausreißer

ćel-acy -a -e Kalbs-, Kälber-, -eŕnja -e *f* Kälberstall, -ić -u kalben, -o -eća *n* Kalb

ćelčk -a *m* Bremse, -ać -am mutwillig springen, bieseln

ćemjer -a *m* rötlicher Holzkern

ćeńk-i -a -e dünn, fein, zart, schlank, klar, *adv.* -o

ćep-ica -y *f* Hinterteil des Ohres, d. Zimmeraxt, -jeć -u schlagen

će-ŕ -rja *m* Bienenbrut, Froschlaich

ćeŕ-ń -nja *m* Dorn, -nić -ju so wuchern (als Dorn), -nina -y *f* Dornbusch, -njowa jahodka Kratzbeere, -njowa róža Rose, Rosenstrauch

ćeŕpj-eć -u leiden, dulden, -enje -a *n* Leiden

ćes-ać -am hauen, behauen, zimmern drjewo ć. Holz schälen, -anki -ow *f* Bauholz

ćet-a -y *f* Tante, *dim.* -ka

ćež-a -e *f* Bürde, Last, -eń -nje *f*, -mo -a *n* Last, Belastung, -ić -u (so) beschweren, belasten, -ička -i *f* Pfand, -idło -a *n* Gewicht

ćež-ki -a -e schwer, *adv.* -ko, -cy, -kosć -e, -kota -y *f* Schwere, Schwerigkeit

ćežko-khory -a -e schwerkrank, -ranjeny -a -e schwerverwundet

ćěk-ać -am fliehen, entfliehen, -adło -a *m* Läufte, -anc -a *m* Flüchtling, -ańca -y, -anje -a *n* Flucht, -aŕ -rja *m* Ausreißer

ćělc -a *m* Bulle, Steg bei der Geige

ćěln-ahi -a -e splitternackt, -y -a -e Leib-, Leibes-, sinnlich, leiblich, fleischlich, körperlich, Leichen-

ćěł-o -a *n* Leib, Körper, Leiche, Leichnam, Stamm b. Bäumen, Leib der Hemden, *dim.* -ko

ćěło-nošeŕ -rja *m* Leichenträger, -wy -a -e Leichen-, -wnja -e *f* Leichenkammer

ćěmn-išćo -a *n* Dunkelkammer, -y -a -e dunkel, finster, *adv.* -o, -obarbny -a -e dunkelfarbig, -osć -e, -ota -y *f* Dunkelheit, Finsternis

ćě-ŕ -rje *f* Bahn, sańča ć. Schlittenbahn, -rić -ju jagen, treiben, laufen, rennen

ćěsl-a -e *m* Zimmermann, -ić -u zimmern, -ować -uju Zimmermann sein

ćěsn-ić -ju verengen, einengen, beschränken, ängstigen, -ina -y *f*, Engpaß, Klemme,

Digitized by Google

Schwierigkeit, -jeŕ -rja *m* Bedränger, -osć -e, -ota -y *f* Bangigkeit, Traurigkeit, Klemme, Schwüle, -osćić -u bangen, betrüben, -y -a -e betrübt, beengt, bedrängt, gepreßt

ćěst-o -a *n* Teig, ć. so hiba der Teig geht, -ojty -a -e teigig, -owy -a -e Teig-, -owe hłodančko Teigkratze

ćěš-ene -a *m* Säugling, -ić -u stillen, säugen

ćib-a -y *f* dummer Mensch

ćičo-lić -u, -rić -ju zwitschern

ćich-i -a -e still, sanft, geräuschlos, *adv.* -o, ćiše, -a mysl Sanftmut, sanftes Gemüt, -i michał *m* Pyrol, -omyslnosć -e *f* Sanftmut, -osć -e, -ota -y *f* Stille, Ruhe

ćik-ać, -oteć -am zwitschern

ćipk -a *m* Pips der Vögel

ćis -a *m* Eibe, (-nyć -u) -kać -am werfen, -nyć so hinfallen, -k -a *m* Wurf, -kadło -a *n* Katapult, -awa -y *f* Schleuder, -ło -a *n* Wurf Hebe, Getreide, Wispel

ćišć -a *m* Druck, -ak -a *m* Schieber, Drücker, -eć -u drucken, drücken, drängen, so gedruckt, gedrückt werden, -eńca -y *f* Gedränge

ćišćeŕ-rja *m* Drucker, -nik -a *m* Druckereibesitzer, -nja -e *f* Druckerei, -ski -a -e Druck-, Drucker-

ćišin-a -y *f* Stille, Ruhe, Windstille

ćm-a -y *f* Finsternis, po ćmě im Finstern, *dim.* -ička, -ić -i so finster dunkel werden, -owy -a -e dunkel

ćo-ki, -čki -ow *m* Ausschlag, Blütchen, Knötchen

ćołp-ać-am plump gehen, klettern

ćopli-ca -y *f* Warmbad, -na -y *f* Wärme, Temperatur

ćopł-osć -e, -ota -y *f* Wärme, -y -a -e warm

ćul-a -e *f* Hündin, -eń -nje *f* Robbe, Seehund

Čaj -a *m* Tee, -owc -a *m* Teestaude, -nwnja -e *f* Teestube

čak-ać -am warten, erwarten, ańnja -e *f* Wartesaal

čamp-ać -am so sich schleppen

čap-ka -i *f* Mütze, -la -e *f* Fischreiher (-nyć -u) -ać -am so sich niedersetzen, kauern

čap-or -er, -r -a *m* Trödel, Gerölle, -ornica -y *f* Rumpelkammer, -ońnja -e *f* Trödlerladen

čar-a -y *f* Linie, Strich, Bahn, *dim.* -ka, -kować -uju linieren

čas -a *m* Zeit, Muße, rjany č. schönes Wetter, -owy -a -e Zeit-, -ć -e *f* Stück Fleisch, *dim.* -tka, -nik -a *m* Uhr, -nikaŕ -rja *m* Uhrmacher, -nosć -e *f* Zeitlichkeit, Vergänglichkeit, -y -a -e zeitlich, zeitlich reif, vergänglich

časo-ličba -y *f* Zeitrechnung, -měra -y *f* Zeitmaß, -pis -a *m* Zeitschrift, -runik -a *m* Zeitgenosse, -ować -uju konjugieren

čast-o *adv.* oft, -y -a -e oftmalig

čeć -e *f* Bammel, Quaste, Pakt, Traube

čečeranc -a *m* Siebengestirn

čelad-nik -a *m*, -nica -y *f* Dienstbote, -ny -a -e Dienstbote, Gesinde

čeledź -e *f* Gesinde

čel-esno -a *n* Kinnbacken, -o -a *n* Cello

čemjeric-a -y *f* Nieswurz

Digitized by Google

čep-čić -u so prahlen, -l -a *m* Geier
čeŕch-ać -am mit dem Fuße streichen
čer-ić -ju oberflächlich ackern
čeŕp-ać -am schöpfen, -adłko -a *n* Saugrüssel der Biene, -ak, -awc -a *m* Schöpfer, -awa -y *f* Schöpfgelte, *dim.* -awka
čerstw-osć -e, -ota -y *f* Frische, Gesundheit, -y -a -e frisch, munter, gesund
čert -a *m* Teufel, -owe pazory Bärlapp
čeŕ-ẃ -wja *m* Wurm, Made, -wić -ju so voll Maden sein, -iwy -a -e madig, wurmstichig
čeŕwje-nica -y *f* Roterde, rote Weide, -nik -a *m* rote Tinte, -nizna -y *f* Röte, -ńk -a *m* Rotstift, -ny -a -e rot
čes-ać -am kämmen, bürsten, striegeln, -ak -a *m* Kamm, Mühlrechen, Schutzrechen, *dim.* -ačk
česć -e *f* Ehre, Ehrbarkeit, Verehrung, Lob, za -u być sehr nach Ehre trachten
česće-dostojny -a -e ehrwürdig, -hódny -a -e ehrenwert, -lakomnosć -e *f* Ehrgeiz, -lakomny -a -e ehrgeizig
česć-ić -u ehren, verehren, -iwosć -e *f* Achtung, -iwy -a -e achtungsvoll, -omny -a -e verehrungswürdig, -owaŕ -rja *m* Verehrer, -ownosć -e *f* Achtung.
čest-liwy -a -e verehrlich, anständig, -nosć -e, -nota -y *f* Ehrbarkeit, -ny -a -e ehrbar, Ehren-, Ehre-, -ne wrota Ehrenpforte
čěpc -a *m* Frauenhaube, Magen der Wiederkäuer, Spitzklette
čěr-ać -am schöpfen, -awa -y *f* Schöpfeimer
(čich-nyć -u) -ać -am niesen, -awa -y *f* Niese
čik-ać -am kitzeln
čił-osć -e *f* Munterkeit, Gesundheit -y -a -e unbeschädigt, munter, rüstig, *adv.* čile
čin -a *m* Handlung, -ić -ju machen, tun, handeln, škodu č. Schaden zufügen, sebi z něčim škodu č., Schaden leiden an etwas, -ićel -a *m* Täter, Faktor, -itosć e *f* Tätigkeit, -ity -a -e tätig, -k -a *m* Werk, Geste, -ki -ow Hexerei, -ohra -y *f* Drama, Schauspiel
čisć -a *m* Fegfeuer, -eŕ -rja *m* Reiniger, Putzer, -ica -y *f* Bürste, -ić -u reinigen, säubern
čisł-o -a *n* Zahl, Nummer, -ować -uju nummerieren, paginieren
čisto-krejny -a -e reinrassig, -sć -e, -ta -y *f* Reinheit Reinlichkeit, Sauberkeit, Lauterkeit, Keuschheit, -sćenje, a *n* Reinigung
čis-ty -a -e rein, klar, hell, *adv.* -će, auch: ganz, gänzlich
čit-ać -am lesen, -anje -a *n* Lesen, Lektüre, -anka -i *f* Lesebuch, -ński -a -e Lese-, -aŕ -rja *m* Leser, -aŕniča -e *f* Vorleserin, -aŕnja -e *f* Lesehalle, -aŕstwo -a *n* Leserkreis
čižik -a *m* Zeisig
čłónk -a *m* Glied, Wirbel, Kniebel, Gelenk des Fingers
čłowje-k -a *m* Mensch, *dim.* -čk, -či, -ski, -čny -a -e Menschen-, menschlich, -stwo -a *n* Menschheit
čmačk-a -i *f* gebackene Pflaume
čmjeł-a -y *f* Hummel, zänkischer Mensch

Digitized by Google

čokolad-a -y *f* Schokolade, -nik -a *m* Schokoladenhändler
čolizn-a -y *f* Augenbraue
čołm -a *m* Kahn, Nachen, *dim.*-ik
čoł-o -a *n* Stirn, Front, wusadźite č. hervorstehende Stirn, zražene č. platte St., č. morščić die Stirn runzeln
čop -a *m* Zapfen, Spund, *dim.* -ik, Zäpfchen am Gaumen, -ić -ju einzapfen
čorn-ica -y *f* Tintenfisch, -ić -ju schwärzen, -idło -a *n* Tinte, Schwärze, -ik -a *m* Tintenstift, -ikowc -a *m* Tintenfaß, -ina -y *f* schwarze Stelle, Fleck, -oblakaty -a -e schwarzfleckig, -uch, -a *m* Neger, -y -a -e schwarz
čorš -a *m* Serge, Wollgewebe
črij -a *m* Schuh, -ownja -e *f* Schuhwarenhaus
črjew-jeńki -ow *m* Eingeweidewürmer, -o -a *n* Darm, -a -ow *n* Gedärme, Eingeweide, -owc -a *m* Gekrösstein
črjód-a -y *f* Schar, Menge Reihe, Haufen, z -ami haufenweise
črjop -a *m* Scherbe, -jenc, -owc -a *m* Scherbengrube
črjosł-o -a *n* Pflugsech
čron-a -ow *n* Heft, Griff, Messerschale Zahnfleisch, -owc -a *m* Backenzahn
ču-ć -ju fühlen, riechen, wittern, schmecken, -će -a *n* Fühlen, ćiwosć -e *f* Gefühlfülle, Empfindlichkeit, -ćiwy -a -e gefühlvoll, empfindlich
čuch -a *m* Geruch, -ać -am schnoppern, riechen, -awa -y *f* Geruchssinn
čuj-awki -ow *f* Fühlfäden, -k -a *m* Uhu
čumjel -a *m* Zulp
čump-ać -am (so) schaukeln, schwingen, -jel -e *f* Schaukel
čušl-ak -a *m* Schnüffler, -ić -u schnüffeln
čuw-a -y *f* Nerv, -stwo -a *n* Gefühlsvermögen
čwa-k -a *m* Wischel, Handvoll, Pfocken *dim.* -čk
čwej-a -e *f* Fischtonne
čwic-a -y *f* Tonne, Bierfaß
čwil-a, čwěl-a -e *f* Qual, Plage, -ować -uju martern, quälen, peinigen, -owadło -a *n* Folter, -ownja -e *f* Folterkammer
čwjerjen -a *m* Zuberstange
čwor -a *m* Kübel, Zuber, -k -a *m* Eidotter
(da-ć -m) -wać -am geben, schenken, lassen, zulassen, kruwom dawać die Kühe füttern, žito dawa das Getreide schüttet
daj-adło -a *n* Brechmittel, -ić -u würgen, gähnen, -nica -y *f* Halsbräune, -nik -a *m* Stückhusten
dak-ać, -otać -am gackern
dale *adv.* weiter, herein, -předawań -rja *m* Wiederverkäufer, -słanje -a *n* Weiterbeförderung
dal-ina -y *f* Weite, Sonnenferne
dalok-i -a -e weit, entfernt, *adv.* -o; z -a aus der Ferne
daloko-hlad -a *m* Fernsicht, -měr -a *m* Entfernungsmesser, -nošny, -a -e weittragend, -pis -a *m* Telegraph, -rěčak -a *m* Fernsprecher, -sć -e *f* Weite, Entfernung, -wid -a *m* Fernglas, -widny -a -e weitsichtig
dalš-i -a -e weiter, entfernter
da-ń -nje *f* Zins, Zinsen, -nić -ju verzinsen, -nina -y *f* Belehnung, -ńk -a *m* Damhirsch

Digitized by Google

dar -a *m* Gabe, Geschenk, Fähigkeit, Talent, d. za d. Gegengeschenk, (-ić -ju) -owść -uju schenken, -ićel -a *m* Geber
darm-ački -ow *m* umsonst zu Habendes, -o *adv.* umsonst
darn-ość, -iwość -e *f* Freigebigkeit, -iwy -a -e freigebig
dat-y -a -e gegeben
dawa-ŕ -rja *m* Geber
dawk -a *m* Abgabe, Steuer, -ownja -e *f* Steuereinnahme, -owstwo -a *n* Steuerwesen
dawn-o *adv.* längst, -odobry -a -e gutgenug, -y -a -e längst vergangen
deb-a -y *f* Schmuck, Zierde, Zierrat, -ić -ju zieren schmücken
dej-eńk -a *m* Melktopf, -eŕ -rja *m* Melker, -ić -u melken, -wo -a *n* eine Melke, -mančik -a *m* Thymian, -mant -a *m* Diamant
del-an -a *m* Niederländer, -e *adv.* abwärts, hinab, herab, hinunter
del-eka, -eka *adv.* unten, -eńca -y *f* Gesindestube, -eńk -a *m* Unter in den Karten, -ni -nja -nje unterer, niederer, Niederde-ńco -a *n* Faßdeckel, Kuchendeckel, kofejowe d. Kaffeebrett, *dim.* -ńčko, -no -a *n* Wanst, Ranzen der Rinder, Schafe
derje *adv.* gut, wohl, -hiće -a *n* Wohlergehen, -měće -a *n* Wohlbefinden, -słodźaty -a -e wohlschmeckend, -zmysleny -a -e wohlgesinnt
desk-a -i *f* Brett, Daube, Einbanddeckel, tołsta d. Bohle, -owana kara Schubkarren, *dim.* desčička
dešč -a *m* Regen, *dim.* -ik, -iki Regenschauer, -oměr -a *m* Regenmesser, -nik -a *m* Regenschirm, -ować -uju öfter regnen
dikot-ać -am ticken, kichern
dja-boł -a *m* Satan, Teufel, -s -a *m* böser Geist, Dämon
dl-ěje *adv.* längeŕ, -ić -ju so zögern, sich verzögern
dłó-ń -nje *f* flache Hand, -žba -y *f* Pflaster
dłož-ica -y *f* Pflasterstein, -ić -u pflastern
dn-o -a *n* Boden, Grund-, Hauptfarbe do dna bis auf den Grund
(době-hnyć -u) -hać -am, (-žeć -u) erlaufen, laufen, ablaufen, einholen, ŕka -i *f* Nachnahme
(dobi-ć -ju) -wać -am erschlagen, -ty -a -e vollends erschlagen, -ty kóń ein zu Grunde gerichtetes Pferd
(dob-rać -jeru) -ěrać- am vollends nehmen, nachnehmen, -riny -ow *f* fruchtbare Feldstriche
dobro *adv.* gut, -ćeŕ -rja *m* Wohltäter, Gönner, -ćiwość -e *f* Güte, Huld, Mildherzigkeit, -ćiwy -a -e gütig, gutmütig, -činjenje -a *n* Wohltun, -činstwo -a *n* Wohlfahrtspflege, -myslny -a -e wohlgesinnt, -ta -y *f* Wohltat
dobrowóln-ik -a *m* Freiwilliger ość -e *f* Freiwilligkeit, -y -a -e freiwillig
dobr-ozdaće -a *n* Gutdünken, -y -a -e gut, prawje -y recht gut
(dobudź- -ić -u) -ować -uju ganz aufwecken
(dob-yć -udu) -ywać -am -erwerben, gewinnen, erobern, siegen, won so -ywać mit

Digitized by Google

Gewalt ausbrechen, -yće -a *n* Sieg, Gewinn, Beute
dobyće-ŕ -rja *m* Sieger, -ŕski -a -e Sieger-, siegreich
dobytk -a *m* Vorteil, Erwerb, Gewinn
(docpě-ć -ju) -wać -am erreichen, erlangen, gelangen
docyła *adv.* überhaupt
(doćah-nyć -nu, -ać -am) -ować -uju erziehen, ankommen, -owaŕ -rja *m* Nachzügler doćehnje-nj-e -a *n* Schlußziehung
(doćisn-yć -u) bis hin, zu Ende werfen
doćišć -a *m* Schlußdruck, (-eć -u) -ować -uju erdrücken, fertig drucken
(dočak-nyć -u, -ać -am) erwarten, warten, -ać so čoho erleben
dočasn-osć -e *f* Vorzeitigkeit, Voreiligkeit, -y -a -e vorzeitig, voreilig
(do-čerpać -am) -ować -uju vollends erschöpfen, (-česać -am) auskämmen, (-čěrać -am) erschöpfen, (-činić -ju) -jeć -am, -jować -uju ermachen, abtun, (-čitać -am) -ować -uju fertig lesen, aufhören zu lesen
(doda-ć -m) -wać -am hinzugeben, den Rest liefern, zu Ende geben, sebi d. sich den Rest geben, -će -a *n* Nachfutter, -waŕ -rja *m* Lieferant, -wk -a *m* Zugabe, Nachtrag
dodrab -a *m* Nachhut
(dodrap-ać -am) -ować -uju erkratzen, d. so sich mit Mühe durcharbeiten
(dodrě-ć -ju) -wać -am ganz zerreißen
(dodrjeb-ić -ju) ganz einbrocken
(dodych-ać -am) -ować -uju genug Atem bekommen, letzte Atemzüge tun
(dodyr-ić -ju) vollends erschlagen
(dodźak-ować -uju) so genug danken
(dodźerž-eć -u) nicht mehr halten
(dodźěł-ać -am) fertig machen, -k -a *m* Reststück d. Arbeit
(dodźiw-ać -am) so sich genug wundern
(dohib-ać -am) -ować -uju so (v. Brote) gehörig gehen
dohlad -a *m* Einsicht, Aufsicht, (-ać -am) so gewahr werden, -ować -uju beaufsichtigen -owaŕ -rja *m* Aufseher, -owaŕ-nik -a *m* Aufsichtsrat, -owaŕ-stwo -a *n* Aufsicht, Aufsichtsrat
(do-hnać [-ćěrju], -honić -ju) völlig treiben, jagen
(dohotow-ić -ju) -jeć -am fertig machen, vollenden, -jenje -a *n* Vollendung
(dohrab-ać -am) zusammenraffen, -k -a *m* Zusammengerafftes
(dojedn-ać -am) -awać -am ganz versöhnen, aussöhnen, ganz ausmachen
(dojě-ć -du -zdźić -u) -zdźować uju bis hin fahren, vollends ausfahren, einholen
(dojě-sć -*m*) -dować -uju aufessen -dki -ow *m* Überbleibsel, Reste
dój-ka -i *f* Amme, Melkkuh, -ny -a -e melkend
(do-kałać -am) erstechen, aufhören zu stechen, (-kidać -am) ganz ausschütten, (-kisać -am) ganz sauer werden
(doklinč-eć -u) -ować -uju ausklingen

Digitized by Google

dokład -a *m* Nachdruck, -ny -a -e nachdrücklich, gründlich, genau
(dokła-sć -du) -dować -uju nachlegen, vollegen
(dok-łóć -olu) erstechen, (-nježić -u) ausherrschen
dokónč-enje -a *n* Beendigung, (-ić -u) -eć -am beendigen
dokonj-eć -am vollenden, vollbringen, -enje -a *n* Vollendung, -eŕ -rja *m* Vollender
(dokop-ać -am) vollends hacken
(dokorčmar-ić -ju) den Schank einstellen
(dokrwaw-ić -ju) ganz ausbluten
doku-p, -pje *f* Schlußkauf, (-pić -ju) -pować, -uju auskaufen, aufkaufen
(doku-rić -ju) ausrauchen, (-sać -am) erbeißen, d. so zu beißen aufhören
dokhod-y -ow *m* Einnahme, Einkommen, -ny -a -e Einkommen-
(dokhodź-ić -u) bis zu Ende gehen, aufhören zu gehen
(dokhow-ać -am) žně d. Ernte einbringen
dólčk -a *m* Grübchen, Herzgrube, kleine Vertiefung
(dol-eć -iju) -iwać -am vollgießen
(doleć-eć -u) vollends hinfliegen
(dolež-eć -u) mit Liegen fertig sein, erreichen, d. so ausruhen
(do-lězć -u, -łazyć -žu) -łažować -uju vollends hinkriechen, erkriechen
(dolič-ić -u) -eć -am, -ować -uju zu Ende zählen, rechnen
doli-na -y *f* Talgegend, -wk -a *m* Nachguß
(doliz-ać -am) -ować -uju auslecken, auflecken
doł -a *m* Tal, Vertiefung, *dim.* dólčk
(dołam-ać -am) ganz brechen
dołh -a *m* Schuld, Schulden, Geldschuld, -i -a -e lang, -a hromada Langhaufen, -olětny -a -e langjährig -osć -e *f* Länge, -owječorny -a -e nordwestlich
dołž-ić -u schulden, -nik -a *m* Schuldner, -nica -y *f* -in, -ny -a -e schuldig, Schuld-, Schulden-
dom -u, -a *m* Haus, Vaterhaus, Heimat, -oj nach Hause, -a, -ach zu Hause
(domač-eć -am) -ować -uju völlig nässen
domach -a *m* letzter Schlag, Ruck
domapyt-ać -am heimsuchen, besuchen, -anje -a *n* Heimsuchung
(domas-ać -am) so sich zurecht finden
domawobstar-ać -am so versehen werden
(domaz-ać -am) -ować -uju vollends schmieren, streichen
domizn-a -y *f* Heimat
domjac-nosć -e *f* Häuslichkeit, -y -a -e Haus-, häuslich, Hausgenosse, einheimisch -y ptak zahmer Vogel, -e prawo Heimatsrecht, -e tepjenje Hausbrand, -y so činić sich häuslich niederlassen
(domjet-ać -am) genug, bis hin werfen
domkhow-ać -am ernten, -anka -i *f* Erntefest
(domłóć-ić -u) ganz ausdreschen
domojwrót -a *m* Rückkehr
domok-ać -am ganz durchweichen
domow-ina -y *f* Heimat, -nik -a *m* Hausmann, -ny -a -e Haus-, Heimat-, -ny list Heimatschein

Digitized by Google

(domóžn-ić -ju) ermöglichen
dompuć -a *m* Heimweg, -owaŕ -rja *m* Heimreisender
domsk-e -eho *n* Wohnhaus
domysl -e *f* Bedacht, Besonnenheit, -ić -u aussinnen, ausdenken, -nosć -e *f* Scharfsinn, -ny -a -e scharfsinnig, geistreich
(donatwar-ić -ju) vollends ausbauen
dóń-ca -y *f* Faß, Waschfaß, Lauf in den Mühlstein *dim.* -čka
dóń-ć -du) hingehen, d. po čo holen
dóńt -a *m* Schicksal, Los
doniž *adv.* so lange bis, als
(do-njesć-u, -nosyć-šu), -nošować -uju hintragen, zutragen, volltragen
donoš-k -a *m* Zugetragenes, -owanje -a *n* Zuträgerei, Klatscherei, -owaŕ -rja *m* Zuträger
dopad -a *m* Einfall, (-nyć, -u, -ać -am) (vollends) einfallen
dopar-ać -am genug tändeln
(dopi-ć -ju) -wać-am austrinken, d. so sich satt trinken
(dopis-ać -am) zu Ende schreiben, (-kać -am) zu Ende musizieren, -nica -y *f* Postkarte, -ować -uju korrespondieren, -owaŕ -rja, -owaćel -a *m* Korrespondent
dopitk -a *m* Trinkneige
dopjeln-ić -ju) -jeć -am, -jować -uju erfüllen, d. so in Erfüllung gehen, -jenje -a *n*, -jeńka -i *f* Erfüllung, -jeński -a -e Erfüllungs-
(doplě-ć -ju) -wać -uju zu Ende jäten
dopłać-enje -a *n*, -eńka -i *f* Nachzahlung, Restzahlung, (-ić -u) -eć -am, -ować-uju nachzahlen, vollends bezahlen, zuzahlen
(dopłak-ać -am) ausweinen
dopokaz -a *m*, -mo -a *n* Beweis (-ać -am) -ować -uju nach-, beweisen
dopołd-njo -a *n* Vormittag -niši -a -e vormittägig
(dopomh-ać-am) vollends helfen
(dopom-nić -ju) -inać -am erinnern, -njeće -a *n* Erinnerung, -njeńka -i *f* Andenken, -njeński -a -e Erinnerungs-
doporjedź-enje -a *n* Nachbesserung (-ić -u) -eć -am nachbessern, vollends einschenken
(dopós-łać -ćelu) -yłać -am nachsenden, nachschicken, ganz überstreuen, betten
(dopowěd-ać -am) -ować -uju ganz erzählen, d. so sich verständigen, d. sebi einander auserzählen
(dopózn-ać -aju) ganz kennen lernen, -će -a *n* völlige Erkenntnis, Fassungskraft
(dopraš-eć -am) -ować -uju ausfragen, ausfindig machen, sich durch Fragen finden, -enje, -owanje -a *n* Erkundigung
doprědka *adv.* voran, vorwärts
dopřa-dk -a *m* Spinnrest, (-sć -du) ausspinnen
(dopředa-ć -m) ausverkaufen
(dopuć-ować -uju) die Reise beendigen
dopušć -a *m* Zulaß, Befugnis, -enje -a *n* Zulassung, (-ić -u) -eć -am, -ować -uju zulassen, gestatten, -liwy -a -e zulässig
doraz -a *m* letzter Schlag, Nachdruck -ny -a -e nachdrücklich, (-yć -žu) vollends erschlagen, mit einem Zug austrinken

Digitized by Google

(doréč-eć -u) -ować -uju auseinandersetzen, ermuntern, antreiben d. so sich verständigen, -enje -a *n* Vorständigung
doréz -a *m* Notschlachtung, (-ać -am) notschlachten
dorn -a *m* Rasen, -ićel -a *m*, -ičałka -i *f* Schlehdorn(frucht)
dórnik -a *m* Schlußnagel am Wagen
(doros-ć -tu) -tować -uju heranwachsen, -ćeny -a -e erwachsen
(dorozym-ić -ju) ganz verstehen
dórtk -a *m* Mundbissen
(dorub-nyć -u, -ać -am) -ować -uju ganz abhacken
(dorun-ać -am) -ować -uju ausgleichen, -anje -a *n*, -anka -i *f* Ausgleich, Ersatz, -anski -a -e Ergänzungs-
(dosadź-ić -u, -eć -am) -ować -uju nachsetzen, ersetzen
(dosah-nyć -u) fangen, d. so gefangen werden, -ać -am, -ować -uju reichen, ausreichen, -acy, -owacy -a -e genügend, hinlänglich, -liwy -a -e erreichbar
dosć *adv.* genug, -činić -ju genüge tun, -činjenj -e -a *n* Genugtuung
(dosćahnyć -u) einholen
dosejm-ować -uju den Landtag beschließen
(dosk-očić -u, -akać -am) -akować -uju hinspringen
doslědn-osć -e *f* Konsequenz, -y -a -e konsequent
dosł-ód -odu *m* Nachgeschmack
dosłow-o -a *n* Schlußwort, Nachwort, -ny -a -e wörtlich
(dosłuž-ić -u) -ować -uju zu Ende dienen
(dosłyš-eć -u) deutlich vernehmen
(dosněd-ać -am) fertig frühstücken
dospoln-osć -e *f* Vollkommenheit, -y -a -e vollkommen
(dost-ać -eju, -oju) genug stehen
(dósta-ć -nu) -wać -am erhalten, bekommen, d. so zuteil werden, -će, -wanje -a *n* Empfang, -waŕ -rja *m* Empfänger
dostojn-osć -e *f* Würde, -y -a -e ehrwürdig, würdig
(dostud-ować -uju) ausstudieren
(dosuš-ić -u) vollends trocknen
(doswač-ić, -u) zu Ende vespern
(doswěć-ić -u) -eć -am, -ować -uju bis hin leuchten, vollends verbraunen
(doswědč-ić -u) bezeugen, bezeugen, bestätigen
(doswjeć-ić -u) -eć -am, -ować -uju die Feier beschließen
(dosy-c -ku) -kować -uju zu mähen aufhören
(dosy-ć -ju) -wać -am zu Ende säen, -pk -a *m* Nachschutt
(dosyp-nyć -u, -ać -am) -ować -uju zuschütten, nachschütten, d. so herabfallen (Körner)
(došćip-nyć -u, -ać -am) -ować uju vollends abpflücken, abzwicken, kneipen, ätzen
(doši-ć -ju) -wać, -am vollends nähen
(doškrab-ać -am) -ować -uju auskratzen, abschaben, -k -a Neige, Auskratzrest
dotal *adv.* bisher, bisjetzt, -ny -a -e bisherig
(dotep-ić -ju) erheizen
(dótk-nyć -u)-ać -am so anrühren, -anje -a *n* Berühren, Betasten, -liwy -a -e empfindlich, anzüglich
(dotorh-nyć -u, -ać -am) -ować -uju zu Ende reißen, abreißen,

Digitized by Google

abtragen -owaf -rja *m* Nachreißer
(dotrjeb-ać -am) -ować -uju aufbrauchen, verbrauchen
(dotruh-ać -am) -ować -uju fertig rasieren, reiben, schneiden
dotřěl -a *m* Schußweite
dotwar -a *m* Schlußbau (-ić -ju) -jeć -am, -jować -uju fertig bauen, ausbauen
(dowal-ić -u) -eć -am, -ować -uju hinwälzen, d. so čoho erwischen, habhaft werden
(dowar-ić -ju) -jeć -am, -jować -uju garkochen, -k -a *m* Garkochen
(dowaž-ić -ju) -jeć -am, -ować -uju vollends wiegen, wägen, wagen dowćipn-osć -e *f* Scharfsinn, -y -a -e scharfsinnig
(dowě-dźeć -m) vollends wissen
dowěr-a -y *f* Vertrauen, Zutrauen (-ić -ju) -jeć -am zutrauen, vertrauen, -liwy -a -e vertraulich, -nik -a *m* Vertrauensmann
(dowi-ć -ju) -wać -am vollends winden, flechten, -dźeć -u einsehen -dźenje -a *n* Einsehen
(dowik-ować -uju) zu Ende handeln
(dowis-ać -am) -ować -uju zu Ende hängen
(dowit-ać -am) sattsam bewillkommnen
(dowjaz-ać -am) vollends binden
(dowječerj-eć -am) vollends zu Abend essen
(dowjerćeć -u) erdrehen, erbohren
(do-wje-sć -du) -dować -uju hinfähren (-wodźić -u) öfter hinführen
(do-wjesć -u, -wozyć -žu) -wožować -uju hinfahren
(dowłóč-ić -u) auseggen
(dowobar-ać -am) so sich erwehren
(dowobjed-ować -uju) fertig (zu Mittag) speisen
(dowočin-ić -ju) ganz öffnen
dowol -a *m* Urlaub, (-ić -u) -eć -am, -ować -uju erlauben, d. so erlaubt werden, d. sebi sich erlauben, -enje -a *n*, -nosć -e *f* Erlaubnis, -eńskiErlaubnis-
dowóln-y -a -e Urlaubs- Bewilligungs-
dowólnik -a *m* Urlauber
dowoł-ać -am errufen
dowó-ń -nje *f* Nachgeruch
(dowor-ać -am) -ować -uju zu Ende ackern, -k -a *m* Ackerungsrest
(dowospjet-ować -uju) gänzlich wiederholen
(dowotezna-ć -ju) nicht mehr kennen
dow-óz -oza, *m* Zufuhr, -ozny -a -e Zufuhr-
dowubjer-ać -am fertig auswählen, auslesen
(dowu-čić -u) fertig lehren, (-knyć -u) auslernen
dozady *adv.* hinter, nach hinten
(dozałož-ić -u) -eć -am, -ować -uju vollends gründen, stiften
(dozapłaćić -u) -eć -am -ować -uju völlig bezahlen
(dozejm-ać -am) -ować -uju zum Schluß (Karten) abheben
(dozhib-nyć -u) -ować -uju vollends zusammenbiegen
(dozhon-ić -ju) erfahren, in Erfahrung bringen
(dozraw-ić -ju) -jeć -am ausreifen
(dozrjad-ować -uju) vollends ordnen
dožar-ować -uju austrauern

Digitized by Google

(doži-ć -ju) -wać -am ausheilen, (-wić -ju) erleben, auf d. alten Tage ernähren
(dož-rać -eru) vollends, genug fressen
drab-y -ow *f* allerh. alte Kleider
drač -a *m* Schinder, Abdecker, Scharfrichter, -i -a -e Schinder-, -ina -y *f* Schinderei, -ować -uju schinden, quälen
dral-ica -y *f* Kompaß, -nica -y Magnetnadel, -nić -ju magnetisieren, -nosć -e *f* magnetische Eigenschaft
drap-a -y *f* Krätze, žałba pře -u Krätzsalbe, (-nyć -u) -ać -am kratzen, -ač -a *m* Striegel- -aty -a -e kratzend -ata šćětka Kratzbürste
drasć-acy -a -e Kleider-, -enje -a *n* Kleiden, Kleider, Anzug
drast-nica -y *f* Garderobe, -ownja -e *f* Kleiderkammer
drašl-a -e *f* Drechselbank, -eŕ -rja *m* Drechsler, -eŕnja -e *f* Drechslerwerkstatt, -ić -u drechseln
drě-ć -ju reißen, schinden, pjerje dr. Federn schleißen
(drěm-nyć-u)-ać-am schlummern
drěn -a *m* Kern im Holze, -je -a *n* Reißen, Gicht
drip-a -y *f* Fuge, Spalte, Schlitz, Riß, -ać -am Fugen, Schlitze machen
(drisn-yć -u) Dünnflüssiges spritzen
drje *adv.* wohl
drjeb-ić -ju brocken, bröckeln, -jeńčka -i *f* Brocken, Brosame, -ušk -a *m* Abgebröckeltes
drjechm-o -a *n* Schmutzbart
drjew-aŕ -rja *m* Holzfäller, Holzarbeiter, -janc -a *m* Holzpantoffel, -jank -a *m* Holzschuh, -jany -a -e hölzern, -o -a *n* Holz, Stück Holz, Wald, słódke -o Süßholz, škowronče -o Lerchenholz, -o puščeć Holz fällen, *dim.* -ko, -ičko, auch Gartheil, -orězk -a *m* Holzschnitt, -orězaŕ -rja *m* Xylograph
drob -a *m* Kleines, Klares, Eingeweide, -jaz -a *m* kleine Sachen, kl. Fische, kleines Geld, -no -a *n* Feines, Klares, do -na haarklein, -nostka -i *f* Kleinigkeit, -nostkaŕ -rja *m* Kleinigkeitskrämer, -nosć -e *f* Feinheit, Klarheit, -y, -uški -a -e klein, zart, fein
droh-a -i *f* Straße, Landstraße, Bahn, -aŕ -rja *m* Straßenarbeiter, -i -a -e teuer, -osć -e *f* Kostbarkeit, -ota -y *f* Teuerung, -otnosć -e *f* kostbare Sache, -otny -a -e kostbar, -ować -uju wandern
drózn-a -y *f* Drossel
droždź-e -i, -ow *pl f* Hefe, suche dr. Preßhefe, -eŕ -rja *m* Hefenhändler
drož-ić -u so teuer hatten, zögern
druhdy *adv.* bisweilen, manchmal druhdźe *adv.* anderswo
druho-ćišć -a *m* Wiederdruck, wěriwy -a -e andersgläubig
druž-čić -u Brautjungfer sein, -ina -y *f* Sorte, Art, Gattung, -ka -i *f* Brautjungfer
drypot -a *m* Trippeln, -ać -am trippeln
dub -a *m* Eiche, *dim.* -ik, -aŕnja -e *f* Lohmühle, -e -a *m* Eichenknüppel, -ica -y *f* Gerberlohe, -ina -y *f*, -owka -i *f* Eichwald, -owina -y *f* Eichenhain
ducl -a *m* bausbackiges Kind

Digitized by Google

ducy *adv.* unterwegs, auf dem Wege

du-ć -ju blasen, wehen, -će -a *n* Blasen

dud-ki -ow *f* Dudelsack, -ławy -a -e pelzig, schwammig, saftlos, dumpf, hohl

dujaw-a -y *f* Blasrohr

duch -a *m* Geist, -akhory -a -e geisteskrank, -apołny -a -e geistvoll, -asłaby -a -e geistesschwach, -ownstwo -a *n* Geistlichkeit, -owny -cho *m* Geistlicher, -owny, -ownski -a -e geistlich

dul-a -e *f* Klumpen, Scholle, Erdscholle

dump-ać -am puffen

dund-ać -am schlendern, -r -a *m* Geier

dup-a -y *f* Taufstein, -ot -a *m* Gestampfe

dur-je -i, -jow *n* Türe, jstwine d. Stubentür, komorne d. Kammertür, *dim.* -čka

du-syć -šu würgen, Atem hemmen, auf die Brust fallen, -syćel -a *m* Würger, Königsschlange, -syk -a *m* Stickstoff

(duš-a -e *f* Seele, -epastyŕ -rja *m* Seelsorger, -epastyŕstwo -a *n* Seelsorge

dušn-osć -e, -ota -y *f* Herzensgüte, -y -a -e gut, brav, gutmütig

dut-ka -i *f* Larve, mjetelowa d. Puppenhülle, -y -a -e geblasen, -a žiła Hohlader -y cyhel Hohlziegel

dwajtřěšnik -a *m* Doppeldecker

dwěl -a *m* Zweifel, bjez -a zweifellos, -omny -a -e zweifelhaft, -ować -uju zweifeln, -owatosć -e *f* Zweifelsucht, -owaty -a -e zweifelnd

dwanatk -a *m* Dutzend

dwoj-i -a -e zweifach, doppelt, -e wokna Doppelfenster, -ić -u verdoppeln, -ohłósny -a -e zweistimmig, -ostny -a -e zweideutig

dwójnik -a *m* Zwilling, -y -a -e zweiteilig, zweideutig

dw-ór -ora, -oru *m* Hof, -órnik -a *m* Hofmeister, -órnišćo -a *n* Bahnhof, -órski -a -e Hof-

dyb-a -y, -awosć -e *f* Heiserkeit, -u zdrěć den Zips reißen, -awy -a -e heiser, -zak -a *m* Schubsack, Tasche, -začny -a -e Taschen-

dych -a *m* Atem, Hauch, -ać -am hauchen, atmen, -anje -a *n* Atmen, Hauchen

dym -a *m* Rauch, Qualm, -ić -ju so dampfen, qualmen, rauchen, -ka -i *f* Cigarre, Pfeife

dyp-ać -am picken, meißeln, stemmen, hauen, d. so sich aus dem Ei durchpicken, -k -a *m* Punkt, Note, -katy -a -e getüpfelt

dyrbj-eć -u sollen, müssen

dyr-domdej -a *m* Abenteuer, (-ić -ju) schlagen, -kot -a *m* Gezitter, -kotać -am bubbern, vor Frost, Angst usw. zittern

dyžli *adv.* als

dźak -a *m* Dank, mějće dź. danke, -ny, -niwy, -owny -a -e dankbar, -ownosć -e *f* Dankbarkeit, -ować -uju so danken

dźasn-o -a *n* Gaumen, -a -ow Zahnfleisch

dź-eć -ije so träumen -eće -a *n* Traum

dźećel -a *m* Klee, -nišćo -a *n* Kleefeld

Digitized by Google

dźeń dnja *m* Tag, swjaty dź. Feiertag, wšědny dź, Wochentag, dźěławy dź. Werktag; suche dny Quatember, póstny dź. Fasttag, wo dnjo bei Tage, dźeń wote dnja von Tag zu Tag, -ski -a -e Tages-, täglich

dźenik -a *m* Tagebuch, -blatt, -arstwo -a *n* Journalistik

dźens *adv.* heute, -niši -a -e heutig

dźern-yć -u abstreifen (Laub)

dźerž-ak -a *m* Halter, -eć -u halten, innehaben, handhaben, verwalten, besitzen, na so a do so dź. auf äußeren Anstand u. inneren Wert halten, do koho wjele dź. auf jem. viel halten, -el -a *m* Stiel, Griff

dźesat-k -a *m* Zehnt, -ka -i *f* Zehn in Karten, nik -a *m* Gefreiter

dźě, -n *adv.* ja, doch

dźěć-atstwo -a *n* Kindheit, -acy -a -e Kinder-, kindisch, -o dźěsća *n* Kind, *pl.* dźěći, *dim.* -atko

dźěd, -a *m* Großvater, -owski -a -e großväterlich

dźědź-ić -u erben, -ič -a *m* Erbe, -instwo -a *n* Erbschaft, Los

dźěl -a *m* Teil, Anteil, -braće -a *n* Teilnahme, -enje -a *n* Teilen, Teilung, -ić -u teilen, -omnosć -e *f* Teilbarkeit, -omny -a -e teilbar

dźěł-ać -am arbeiten, tun, machen, -anje -a *n* Arbeiten, Bearbeitung, -anski -a -e Werktags-, Arbeits-

dźěłaće-ŕ -rja *m* Arbeiter, -ŕka -i *f* -in, -ŕnja -e *f* Arbeitshaus, -ŕski -a -e Arbeiter-, Arbeits-, -ŕstwo -a *n* Arbeiterschaft

dźěła-ŕ -rja *m* Verfertiger, -ŕnja -e *f* Arbeitsstätte, Werkstätte

dźěław-osć -e *f* Tätigkeit, Arbeitsamkeit, Wirksamkeit, -y -a -e tätig, arbeitsam, wirksam

dźěł-o -a *n* Arbeit, Geschäft, Werk Werg (Flachs), dź. po měrje Maßarbeit, za dź. měć zu tun haben, -obrač -a *m* Arbeitnehmer, -odawaŕ -rja *m* Arbeitgeber

dźěr-a -y *f* Loch, Höhle, Gefängnis *dim.* -ka, -aty, -awy -a -e durchlöchert, -katy -a -e löcherig, -kawc -a *m* Löchertopf, -kawosć -e *f* Blatternarbigkeit, -kawy -a -e blatternarbig, -kować -uju Löcher machen

dźěž-a -e *f* Backtrog, *dim.* -ička

dźiw -a *m* Wunder, bjez -a ganz natürlich, mi je dź. wundert mich, -ać -am achten, beachten, -ać so sich wundern, -ajo na čo mit Rücksicht auf, -anje na človjekow Menschenrücksicht, -adło -a *n* Theater

dźiw-i -ja -je wild, -ja kokoš Birkhuhn, -ina -y *f* Wild, Wildbret, -josć -e, -jota -y *f* Wildheit, -ny -a -e wunderbar, sonderbar, wunderlich, *adv.* -no

dźow-ći -a -e Mägde, -ka -i *f* Tochter, Magd, přichodna dź. Schwiegertochter, -cyny -a -e der T., M.

ert, rt -a *m* Mund, -nosć -e *f* Mündlichkeit, -ny -a -e mündlich

fal-a -e *f* Schürze, (-nyć -u) -ować -uju fehlen

falš -a *m.* -nosć -e *f* Falschheit, -ny -a -e falsch, -ować -uju fälschen, -owanje -a *n* Fälschung

Digitized by Google

fałd-a -y *f* Falte, *dim.* -ka, -aty -a -e faltig, -ować -uju falten
far-a -y *f* Pfarre, Pfarrei, -ař -rja *m* Pfarrer, -arjowy -a -e, -arjec des Pf. -ski -a -e Pfarr-
fifol-ić -u zart pfeifen
fig-a -i *f* Feige, -owc -a *m* Feigenbaum
fijałk-a -i *f* Veilchen
fišk -a *m* Pfeife, Mundstück, kleiner Mensch
frin-čeć -u klirren, -kot -a *m* Geflimmer, -kotać -am flimmern
frun-čeć -u schwirren, -čel -a *m* Brummkreisel, -kawa -y *f* Separator, Zentrifuge
(funk-nyć -u) so hineinhuschen, -ać -am werfen, schleudern, -awa -y *f* Schleuder
ganzor -a *m* Gänserich
gig-awa -y *f* Gänsegurgel, -otać -am schnattern
gingaw-a -y *f* Seerose, Teichrose
gmej-na -y *f* Gemeinde, -ski -a -e Gemeinde-
grat -a *m* Handwerkszeug, Pferdegeschirr, Instrumente
grawoćiw-y -a -e eklig, ekel-
gr-ot -otu *m* Draht, -oćany -a -e, Draht-, -otař -rja *m* Topfstricker
grycht-a -y *f* Gericht, herbska g. Erbgericht
habl-a -e *f* Tannenzapfen, Zäpfchen v. Erlen
hać-enje -a *n* Dämmen, Damm, -ić -u dämmen, h. so stocken
hač *adv.* als (nach Kompar.)
ha-d -a *m*, -dźica -y *f* Schlange,
had-anje -a *n* -rija -e *f* Zank, Hader, -rować -uju so hadern, -rješćo -a *n* Hader
hadź-enc -a *m* Serpentin, -o -eća *n* junge Schlange
haj *adv.* ja
haj -a *m* Hain, *dim.* -k, -ić -u hegen, pflegen, schützen wehren
hajńk -a *m* Heger, Jäger, Förster, -ownja -e *f* Försterei, Forsthaus, hajński -eho *m* Forstgehilfe, -i -a -e Forst-, Jäger-
hakle *adv.* erst, potom h. alsdann
hał-za -y *f* Ast, Zweig, *dim.* -žka, -zaty, -žkaty -a -e ästig, zweigig
haman -a *m* Batist
hamor -a *m* Hammer, -nik -a *m* Hammerschmied
hańb-a -y *f* Schande, Schmach, mje je h. ich schäme mich, -ićiwosć -e *f* Schamhaftigkeit, -ićiwy, -ity -a -e verschämt, schamhaftig, -ować -uju so sich schämen
han-ić -ju tadeln, höhnen, lästern, -jeř -rja *m* Schmäher, Lästerer, -jeć -am rennen, jagen
hapawk-a -i *f* Lichtputze
hapr-yl -a *m*, -leja -e, -lejka -i *f* April
har-a -y *f* Lärm. Getöse, Schererei, -u hnać, ćěrić spektakeln, lärmen, -ować -uju lärmen, -owanje -a *n* Lärmen
has-a -y *f* Gasse, *dim.* -ka, -ły -a -e erloschen, (-nyć -u) auslöschen
hat -a *m* Teich, *dim.* -k
haw-ron -a *m* Saatkrähe, -tować -uju lärmen
hdy, -ž *adv.* als, -žkuli wann auch immer
hdys a hdys *adv.* dann u. wann, bisweilen
hdźe, -ž *adv.* wo, -žkuli wo auch immer
hečk-a -i *f* Fußschemel

Digitized by Google

hej-a -e *f* Keule, Schlägel, *dim.* -ka, -kojty -a -e mit Köpfchen, -kojta jehła Stecknadel
hejduš -e *f* Buchweizen, Grütze, *dim.* -ka, -ny -a -e Grütze-
hejtman -a *m* Amtmann, Hauptmann, -stwo -a *n* (hamtske), Amtshauptmannschaft
hejzo, -li wenn, im Falle daß
hel-a -e *f* Hölle, Platz hinter dem Ofen, -ski -a -e höllisch
herc -a *m* Musikant, Geiger
herjek-ać -am schreien
hermank -a *m* Jahrmarkt
hesł-o -a *n* Losung, Parole, Wahlspruch
hewak *adv.* sonst
(hib-nyć -u) -ać -am (so) (sich) regen, bewegen (gähren), -njenje -a *n* Regung, -anje -a *n* Gährung, -itosć -e *f* Beweglichkeit, -ity, -ićiwy -a -e beweglich, flink
hić du gehen, sněh, dešćik dźe, krupy dźeja es schneit, regnet, schloßt, hić po čo etwas holen, lehnyć hić zu Bett gehen, na mysle hić in den Sinn kommen, einfallen
hi-da -y *f* Haß, -dźić -u hassen
hikawk-a -i *f* Schlucken [-ka
hil-a -e *f* Ziege (Schmeicheln.), *d.*
him-bjeŕ -rja *m* Ingwer, -pać, -potać -am hinken, lahm gehen
hina-k *adv.* anders, -kwěriwy -a -e andersgläubig, -jši -a -e anders beschaffen
hin-itosć -e *f* Hinfälligkeit, Vergänglichkeit, -yć -u vergehen, eingehen, absterben
hi-šće *adv.* noch, -žo (m) *adv.* schon
hlad-ać -am schauen, sehen, beaufsichtigen, pflegen (dźěći), abwarten, nachgehen, (dźěła), prózdnistwa hl. müßig gehen, hl. so sich hüten, -adło -a *n* Spiegel, -anje -a *n* Schauen, Sehen, -ajcy *adv.* sichtlich, zusehends
hlebij-a -e *f* Lanze
hlej, -će *adv.* siehe, sehet
hlin-a -y *f* Lehm, -iny -ow *f* Lehmfelder, -ity -a -e lehmig, -jany -a -e aus Lehm, -jeŕ -rja *m* Lehm-, Tonarbeiter, -owc a *m* Ton
hlist-a -y *f* Bandwurm
hładk-i -a -e glatt, nett, -osć -e, -ota -y *f* Glätte, Politur, -ować -uju glätten, streicheln
hładź-ić -u glätten, streichen, polieren, włosy hł. die Haare ordnen, machen, -ik -a *m* Schlichthobel, Glattfeile, -ina -y *f* Wasserspiegel
hł-ód -odu *m* Hunger, Hungersnot, -u mrěć Hunger leiden, wjelči hłód Heißhunger. -ódny -a -e hungrig
hłodź-ić -u Heisshunger haben, hł. za čim heftig nach etw. trachten
hł-ós -osa *m* Ton, Klang, Stimme, Melodie, hł. zanjesć den Ton angeben, z-om płakać laut weinen, -osować -uju abstimmen
hłosow-anje -a *n* Abstimmung, -aŕ -rja *m* Abstimmender
hłow-a -y *f* Kopf, Haupt, Oberhaupt, -y -ow Kopfende, z -y wuknyć auswendig lernen, *dim.* hłójčka
hłow-ak -a *m* Kopfkissen, -aty -a -e großköpfig, -išćo -a *n* Flintenschaft, Kolben, -jacy -a -e Kopf-, -jaca khorosć Nervenfieber, -ka -i *f* Knoten, Kolben am Flachs
hłown-osć -e *f* Hauptsache, -y -a -e Kopf-, Haupt-, Erz-, hauptsächlich, besonders, vortrefflich, -e město Hauptstadt

Digitized by Google

hłow-ojca -y *f* Halfter, -onc -a *m* Weißdorn
hłowu-bolenje -a *n* Kopfschmerz, -łamanje -a *n* Kopfzerbrechen, -łamanski -a -e kopfzerbrecherisch
hłub -a *m* Strunk, Pilzfuß, *dim.* -ik, -aty, -ikaty -a -e stark-, kleinstrunkig, -ina -y *f* Tiefe Abgrund, -očina -y *f* Krater
hłuboko-zrudźacy -a -e tiefbetrübend, -zrudźeny -a -e tiefbetrübt
hłuch-i -a -e taub, unfruchtbar, leer
hłuchoněm-osć -e *f* Taubstummsein, -y -a -e taubstumm
hłup-ak -a *m* Dummkopf, Tropf, -ikojty -a -e albern, -osć -e *f* Dummheit, -y -a -e dumm, tŏricht
hnać [ćĕrju] jagen, treiben
hnad-a -y *f* Gnade, -y hladać von der Gnade leben, -ypołny -a -e gnadenvoll, -ny, -owny -a -e gnädig, Gnaden- hněw -a *m* Zorn, Grimm, -ać -am ärgern, h. so sich ärgern, zürnen, grollen, ungehalten sein, -anje -a *n* Ärger, -ny -a -e zornig, ärgerlich
hně-zdo -a *n* Nest, *dim.* -žko, -zdźić -u nisten
hni-ć -ju faulen, modern
hn-ój -oja *m* Mist, Dünger, Kot, Eiter, -ojenje -a *n* Düngen, Eitern, -ojić -u düngen, h. so eitern
hnójn-ica -y *f* Mistjauche, -išćo -a *n* Düngemittel, gedüngtes Feld, -y -a -e Dünger-, Mist-, düngend
hnu-ć -ju bewegen, rühren, žiłku h. Ader verrenken, -će -a *n* Bewegung, Regung, přirodźene hnuće natürlicher Trieb, Instinkt, -jacy -a -e rührend, -ty -a -e gerührt
hnydom *adv.* alsbald, sogleich, auf der Stelle
hobr -a *m* Riese, -ski -a -e Riesen-, riesig
hódn-osć -e, -ota -y *f* Wert, Tüchtigkeit, Würde, Würdigkeit, -ostny -a -e würdig, würdevoll, -y -a -e erheblich, ziemlich, wert, würdig
hody hód *m* Weihnachten, h. dać, wzać aus dem Dienst entlassen, gehen k hodom zum Weihnachtsfeste
hodown-ik -a *m* Dezember, -y -a -e Weihnachts-
hódź *adv.* wert, anständig, passend, tauglich, annehmbar
hodź-eć -u so recht sein, sich geziemen, passen, sich schicken, angehen, -ina -y *f* Stunde, *dim.* -inka
hój-acy, -aty -a -e heilend, -ny -a -e heilsam, -enje -a *n* Heilen, -ić -u heilen, -idło -a *n* Heilmittel
hol-a -e *f* Heide, -an -a *m* Heidebewohner, -anski -a -e Heide-, -anske jaho-dy -dki Heidelbeeren
hólc, hólčec -a *m* Junge, Knabe, Bursche, Knecht, *dim.* hólčk hólčik, młody hólc Junggeselle, hól-cowy, -čikowy -a -e des Knaben, -čacy -a -e Knaben-, -čata -ow *n* Knaben
hol-ca -y *f* Mädchen, Magd, *dim.* -čka, -čička, -ečo -a *n* Mädchen, -čata -ow *n* (die) Mädchen, -cyny -a -e des M., -čacy -a -e Mädchen-

Digitized by Google

hoł-b -bja *m* Taube, *dim.* -bik, -bjacy -a -e Tauben-, -bjenc -a *m* Taubenschlag
hołd-ować -uju huldigen, reichlich bewirten, -owanje -a *n* Huldigung, -owaŕ -rja *m* Huldiger, -owanski -a -e Huldigungs-
hołk -a *m* Lärm, Getöse, Rummel, -otać -am lärmen
hoł-osć -e, -ota -y *f* Kahlheit, Leere, -y -a -e kahl, leer, eitel, lauter, bloß
hom-ola -e *f* Erhöhung, Hügel, Klumpen, Hirsekolben, -olka -i *f* Hügelchen, Klümpchen, Trüffel, h. žita üppiger Fleck im Getreide
hón honu *m* Rennen, Trab, Jagd
hon-ač -a *m* Hahn, h. spěwa der Hahn kräht, -ić -ju treiben, jagen, nachjagen, verfolgen, -jak -a *m* Jacht, Rennschiff, -jeŕ -rja *m* Treiber, -jeŕski -a -e Treib-, -o -a *n* Feldmark, Flurstück
hońtw-a -y *f* Jagd
hor-a -y *f* Berg, -aty, -ojty -a -e bergig
horb -a *m* Buckel, Höcker, -ač -a *m* Buckeliger, -aty -a -e buckelig, -owaty -a -e etwas buckelig, -owany -a -e gewölbt
horco-krewny -a -e heißblütig, -lubowany -a -e heißgeliebt, -ta -y *f* Hitze, Glut
horc-y -a -e heiß, *adv.* -o
hord-ačk -a *m* Stolzer, -osć -e *f* Hochmut, Stolz, -ozny -a -e herrlich, -y -a -e stolz, *adv.* -dźe
hordź-ić -u so stolz sein, sich rühmen, zieren, -ina -y *f* Held, -inski -a -e Helden-
hor-ło -a *n* Kropf, der Vögel, *dim.* -leško
hor-ić -ju sengen, brennen, glühen, heiß, trocken machen, h. so sengen, brennen, glühen, -išća -ow *n*, -owina -y *f* Gebirgszug
horj-e *adv.* hinauf, auf, aufwärts, -eka, (horka) *adv.* oben, -eńk -a *m* Ober (in Karten) -o -a *n* Trübsal, Ungemach
hórje *adv.* ärger, schlimmer
hórk-a -i *f* Hügel
hóŕk-i -a -e bitter, *adv.* -o, -osć -e, -ota -y *f* Bitterkeit
horliw-c -a *m* Eiferer, -osć -e *f* Eifer, Begeisterung, -y -a -e eifrig, begeistert
horn-c -a *m* Topf, *dim.* -čk -če-ŕ -rja *m* Töpfer, -ŕnja -e *f* Töpferei, -ŕstwo -a *n* Töpferhandwerk, -ŕski -a -e Töpferhorn-i -ja -je oberer, Ober-, Hornja Łužica Oberlausitz, hornjołužisk-i -a -e oberlausitzisch
hórn-ik -a *m* Bergmann, -istwo -a *n* Bergbau, iski -a -e bergmännisch
hor-šć -e *f* Handvoll, *dim.* -stka
hórš-enje -a *n* Beschwerde, -führung, -ić -u so sich beschweren
hor-t -a *m* Mund, *dim.* -ćik, -tny -a -e mündlich
h-ósć -osća *m* Gast, -osćowy -a -e des G.
hosć-enc -a *m* Gasthaus, -aŕ -rja *m* Gastwirt -enski -a -e Gasthofs-, -ina -y *f* Gastmahl, h. po mortwych Leichenschmaus
hospod-a -y *f* Herberge, Einkehr, -aŕ -rja *m* Wirt, Herr, Hausvater. -ŕski -a -e wirtschaftlich, ökonomisch, -arić -ju wirtschaften, haushalten, -arjenje -a *n* Bewirtschaftung, Haushaltung, -aŕstwo -a *n*

Digitized by Google

Wirtschaft, -liwość Gastfreundschaft, -liwy -a -e gastfreundlich -ować -uju beherbergen
hospoz-a -y *f* Wirtin, Haushälterin, Wirtschafterin, -yć -ym wirtschaften als Hausfrau
hot-ować -uju fertigen, bereiten, h. so sich fertigmachen, anziehen, ankleiden, -owanje, -a Vorbereitung, Ankleiden, Putzen, -owaŕ -rja *m* Vorbereiter, Ankleider, -owaŕnja -e *f* Ankleidezimmer
hotow-osć -e Bereitschaft, Bereitwilligkeit, -y -a -e fertig, bereit, willig, entschlossen, -e pjenjezy Bargeld
how-ić -ju günstig, passend, dienlich sein
howja-dło -a *n* Rind, -zy -a -e Rind-, Rinds-
hown-o -a *n* Exkrement, Dreck
howr-ić -ju dumpf tönen, brausen, toben, -jenje -a *n* Brausen, Sausen, Tosen
h-ózdź -ozdźa Nagel, *dim.* -ozdźik
hozdź-owy -a -e des N., -acy -a -e Nagel- -eŕ -rja *m* Nagelschmied, -eŕnja -e *f* Nagelschmiede
hozowc -a *m* Besenginster
hr-a -y *f* Spiel, Zeitvertreib, *dim.* -ajka Spielzeug
hrab -a *m* Weißbuche, -owy, Weißbuchen-, -ina -y *f* Weißbuchengehölz
(hrab-nyć -u) -ać -am raffen, scharren, kratzen, rechen, hacken, heftig greifen
hraba-nina -y *f* Nadel-, Waldstreu, -nje -a *n* Raffen, Rechen, Greifen, Scharren
hrab-ja -e *m* Graf, -inka -i *f* Gräfin, -inski -a -e gräflich, -instwo -a *n* Grafschaft
hrab-je -ow *f* Rechen, *dim.* -ički, -iščo -a *n* Rechenstiel
hŕa-ć -ju, -jkać -am spielen, -će -a *n* Spiel, -jeŕ -rja, -čk -a *m* Spieler, -jki -ow *f* Spielsachen, Spielwaren
hran-a -y *f* Ecke, Kante, Takt, za prawu -u um den rechten Winkel, -ica -y *f* Grenze, -ity -a -e kantig
hrě-ć -ju (so) (sich) wärmen
hrěch -a *m* Sünde, to je z -om das ist Sünde
hrěš-enje -a *n* Sündigen, -ić -u sündigen, -nik -a *m* Sünder, -nica -y *f* -in, -nosć -e *f* Sündhaftigkeit, -ny -a -e sündhaft, Sünden-
hrib -a *m* Pilz, *dim.* -ik, klepany h. Feuerschwamm, -ica -y *f* Schwamm, -aŕ -rja *m* Pilzsammler, -jacy -a -e Pilz-
hrim-ać, -otać -am (so) donnern, wittern, dröhnen, -anje, -otanje -a *n* Gewitter, -otacy -a -e donnernd, schallend
hriw-a -y *f* Mähne, -na -y *f* Mark
hrjad-a -y *f* Balken
hrjeb-ać -am scharren, wühlen, graben, begraben, (-nyć -u) so sich zuckend regen, -anje -a *n* Scharren, Begräbnis, -ička -i *f* Kerbe, -ičkaty -a -e kerbig
hrjebj-a -e *f* Graben, Wallgraben, Furche, -eń -nje *f* Vertiefung, Schmarre, Hühnerkamm, -enak -a *m* Schutzkamm vor der Mühle
hrjebł-o -a *n* Krücke, Ofenkrücke
hrjecht-ać -am quaken, -awa -y *f* Frosch, -anje -a *n* Quaken
hrjuz -a *m* Kresse, *dim.* -k
hr-ód -odu, -oda *m* Schloß, Burg, *dim.* -odźik, -ódny,

Digitized by Google

-ódski, -odowny, -odowski -a -e Schloß-, Burgverweser

hródź -e *f* Stall, *dim.* -ička

hrodźi-šćo -a *n* Schanze, *dim.* -ško

hroch -a *m* Erbse, *dim.* hróšatko

hrom -a *m* Donner, Donnerschlag, Donnerkeil

hromad-a -y *f* Menge, Haufen, *dim.* -ka, do -y wołać, kazać zusammenrufen, wšo do -y alles zusammen, na -u aufeinander, z -ami haufenweise, -u nosyć, zběrać zusammentragen

hromadźe *adv.* zusammen, bei einander, in Gesellschaft, -bydlenje -a *n* Zusammenwohnen, -dźěłanje -a *n* Zusammenarbeiten

hromadź-ić -u häufeln, sammeln

hromak -a *m* Spargel

hron-o -a *n* Spruch, Periode, Satz, *dim,* hrónčko

hroz-a -y *f* Graus, Scheu, Furcht, wot njeho h. dźe er weiß sich Achtung zu verschaffen

hrózb-a -y *f* Schrecken, Angst, Graus, -niwosć -e *f* Scheu, Furcht, Unheimlichkeit, -niwy -a -e scheu, unheimlich, -nosć -e *f* Grausigkeit, -ny -a -e entsetzlich

hrozn-osć -e, -ota -y *f* Häßlichkeit, Abscheulichkeit, Gräuel, -y -a -e garstig, häßlich, abscheulich

hro-zyć -žu drohen, -ženje -a *n* Drohung

hrub-jany -a -e von grauer, grober Leinwand, -osć -e *f* Grobheit, Roheit, Ungeschliffenheit, -y -a -e grob, nicht fein, unhöflich

hruzl -a *m* Erdkloß, Klumpen, *dim.* -ik, -ičk, -aty, -ikaty -a -e voller Erdklumpen, -ić -u so klumpig werden

hrymz-ać -am knaupeln, nagen, -ak -a *m* Nager, -anje -a *n* Nagen

hryzadł-o -a *n* Pferdegebiß

hub-a -y *f* Mund, Lippe, Maul, *dim.* -ka, -ička, -čička, Kuß, zwjeršna, spódnja h. Ober-, Unterlippe, -u rozdajeć, sćahować den Mund aufsperren, verziehen, -u sej torhać na koho sich über jem. aufhalten, z cyłej -u gerade, frei heraus, ze suchej -u zjěsć nichts bekommen, -ač -a *m* Großmaul, -aty -a -e großhmäulig, -isko -a *n* Rachen, -kować -uju küssen, -ny -a -e Lippen-, Mund-, Maul-, -ować -uju so maulen, frech antworten

hubje-nosć -e *f* Elend, Gebrechlichkeit, Armut, -ństwo -a *n* Elend, Jammer, -ny -a -e elend, armselig, mager, schlecht

hud-ać -am raten, enträtseln, -anje -a *n* Raten, -ańčko -a *n* Rätsel

hudźb-a -y *f* Musik, -y wustojny musikverständig, -nik -a *m* Tonkünstler, Musikus, -ny -a -e Musik-

hudź-enc -a *m* Violinbogen, -ić -u spielen, geigen, Musikmachen

hujk-ać -am z. Schlaf einwiegen, einlullen

hujn-osć -e *f* Flüchtigkeit, Übereilung, -y -a -e flüchtig übereilt

hump-ać -am schreien, wie die Rohrdommel, -ak -a *m* Rohrdommel

hun-a -ow *n* Flurstücke, -o -a *n* Tenne, -torić -ju so zanken, murren

Digitized by Google

hupak -a *m* Wiedehopf
husań-ca -y *f* Raupe, -či -a -e Raupen-
husa-ŕ -rja *m* Gänsejunge, -ŕka -i *f* Gänsemädchen, -magd, -cy -a -e Gänse-
husć-ić -u so dicht werden, sich anschicken, -ina -y *f* Dickicht, Gebüsch, *dim.* -inka
husl-e -ow *f* Geige, *dim.* -ički, -eŕ -rja *m* Geiger, -ować -uju geigen
hus-o -eća *n* junge Gans, Gänschen, -y hus *pl.* Gänse, -yca -y *f* Gans, *dim.* -yčka
hust-o *adv.* oft, häufig, -osć -e *f*, -ota -y *f* Dichtigkeit, Häufigkeit -y -a -e dicht, dickflüssig, dicht stehend, -y česak enger Kamm, -a krej dickes Blut, -a muka steifes Mehl
hu-škać -am frieren machen, -zać -am so unruhig dasitzen, -zda -y *f* Pferdezaum
hwěz-da -y *f* Stern, *dim.* -dźička, hwěžka, -dacy -a -e Sternen-, -daty -a -e mit Sternen versehen, -daŕ -rja *m* Astronom, -daŕnja -e *f* Sternwarte
hwězdźin-a -y *f* Sternschnuppe (hwizd-nyć -u) -ać -am pfeifen
hwiž-dźel-e *f* Schienbein, -röhre, -k -a *m* Pfeife, schmächtiger Mensch
chc-yć -u wollen, begehren, mi chce so mloka, piwa ich habe Verlangen nach Milch, Bier, mi chce so pić ich habe Durst
chcy-će -a *n* Wollen, Begehren, -ćiwosć -e *f* Lüsternheit, -ćiwy -a -e lüstern, -jaty -a -e naschhaft
jabło-ń -nje, jabłučin-a -y *f* Apfelbaum
jabłu-ko -a *n* Apfel, Kugel, *dim.* -čko, -kowy -a -e Äpfel-
jadr-o -a *n* Kern, *dim.* -ješko, -iwy -a -e kernig, gehaltvoll
jahł-y -ow *f* Hirse, w mlócy j. Milchhirse
jahod-a -y *f* Beere, *dim.* -ka, ćeŕnjowe jahody Brombeeren, kosmate j. Stachelbeeren, swjateho Janowe j. Johannisbeeren, -nica -y *f* Beerensaft, -owc -a *m* Beerenstrauch
jahodźin-a -y *f* Beeren *(koll.)*
jachl-enje -a *n* Keuchen, -ica -y *f* Kurzatmigkit, -ić -u keuchen, j. po čim nach etwas lechzen -iwy -a -e kurzatmig
jako *adv.* wie, als, nachdem
jakoćiw-osć -e *f* Stammeln Stottern, -y -a -e stotternd -jakotać -am stottern
jałmožn-a -y *f* Almosen, -ik -a *m* Almosenempfänger
jało-jca -y *f* Kalbe, *dim.* -jčka, -rc -a *m* Wacholder, -wy -a -e unfruchtbar
jam-a -y *f* Grube, Vertiefung, Höhle, *dim.* -ka, -aty, -katy -a -e voller Gruben, -nik -a *m* Dachshund
jankojt-osć -e *f* Einfalt, -y -a -e einfältig
jandźel -a *m* Engel, *dim.* -k
japoštoł -a *m* Apostel, -ski -a -e Apostel-, -ske skutki Apostelgeschichte
jara *adv.* sehr, wulcy j. allzusehr
jas-eń -nje *f* Esche, -la -ow *f* Schafhürde, *dim.* -lička
jasn-ić -ju so sich aufhellen, -oběły -a -e hellweiß, -osć -e, -ta -y *f* Helle, Klarheit -y -a -e hell, klar, heiter, erlaucht, *adv.* -o, -je
jasotr -a *m* Stör

Digitized by Google

jastw-o -a *n* Gefängnis, -owny, -owski -a e Gefängnis-
jatr-a -ow *n* Leber, -owy -a -e Leber-, -ownik -a *m* Leberblümchen
ja-třob -bja *m* Habicht, -ty -a -e gefangen, Gefangener, -wor -a *m* Ahorn, -zyk -a *m* Zunge, Sprache, *dim.* -zyčk, Dorn, Schnalle
jeb-ać -am betrügen, -anje -a *n* Trügen, Betrug -anstwo -a *n* Betrügerei
ječmje-ń -nja *m* Gerste, Gerstenkorn (im Auge)
ječn-išćo -a *n* Gerstenfeld, -ak -a *m* Gerstenapfel, -y -a -e Gersten-
jedn-ać -am einigen, versöhnen, unterhandeln, verhandeln, j. so übereinkommen, sich versöhnen, sich handeln, betreffen, -anje -a *n* Einigung, Verhandlung, Vermittelung, -ař -rja *m* Schiedsrichter, -arstwo -a *n* Schiedsrichteramt
jedno-rodźeny -a -e eingeboren, -rosć -e *f* Einfachheit, -ry -a -e einfach, -ta -y *f* Eintracht, Einigkeit, -tliwe -a *m* Individuum, -tliwy -a -e einzelner
jehlin-a, johlin-a -y *f* Nadelholz
jehł-a, johła -y *f* Nadel, Wagennadel, šita j. Nähnadel, zatykowaca j. Zustecknadel, hejkojta j. Stecknadel, włosowa j. Haarnadel
jehnj-o -eća *n* Lamm, *dim.* -atko
jej-o -a *n* Ei, *dim.* -ko, -kowc -a *m* Eierstock
jelc, jĕlc -a *m* Alant, Alose (Fisch)
jele-ń -nja *m* Hirsch, -njacy -a -e Hirsch-, hirschledern, -ńči -a -e Hirsch-, -nica -y *f* Hirschkuh
jeli wenn, jeli zo im Falle daß
jena-ki, -jki -a -e einerlei, -ajke prawo gleiches Recht, Gleichberechtigung, *adv.* -k, -kosć, -e *f* Gleichheit
jenič-ki -a -e -einzig, allein *adv.* -cy bloß
jeno -ž *adv.* nur, bloß, -bóčny -a -e einseitig, -hłósnosć -e *f* Einstimmigkeit, -hłósny -a -e einstimmig, -lětnik -a *m* Einjähriger, -stronski -a -e einseitig, -tny -a -e Einheits-
jerjej jerja *m* Hering, jerk -a *m* Fischrogen
ješć -a *m* Scharm, -ak -a *m* Schäumer -aty -a -e schäumend, Schaum-, -ić -u (so) schäumen
ješće-lca, -ŕca -y *f* Eidechse, -ŕ -rja *m* Otter, Natter
jewišć-o -a *n* Bühne
jĕ-ć -du fahren, na koho j. losziehen
jĕd -a *m* Gift, z -om zawdać vergiften, -ojty -a -e giftig -ownja -e *f* Gifthütte
jĕdl-a -e *f* Tanne, *dim.* -eńka, -ina -y *f* Tannenwald, -owy -a -e Tannen-, unangenehm
jĕdm-ić -ju so eitern, -jenje -a *n* Eiterstoff, -o -a *n* laufendes Geschwür
jĕdź -e *f* Essen, Speise, čas k jĕdźi Essenszeit, -enje -a *n* Essen, -eř -rja *m* Esser, -eŕnja -e *f* Speisesaal, -ny -a -e Eß-, eßbar, Speise-
jĕch-ać -am reiten, -anje -a *n* Reiten, -ař -rja *m* Reiter, -arnja -e *f* Reitschule, -arski -a -e Reit-
jĕrch-a -e *f* Weißleder, -ař -rja *m* Weißgerber, -arnja -e *f*

Digitized by Google

Weißgerberei, -ować -uju weißgerben
jěrche-ń -nja *m* Niere, *dim.* -ńk, -nica -y *f* Nierenflechte, -njacy -a -e Nieren-
jěr-izna -y -osć -e *f* Herbheit, -ojty -a -e etwas herb, -y -a -e herb
jěsć jěm essen
jě-tro -a *n* Blatter, Pocke, *dim.* -třeško, Blütchen, -traty -třeškaty -a -e voll Blattern, Blütchen, -třaty -a -e eiternd, -enje -a *n* Eiterung, -ić -u so eitern
jěz-ba -y *f* Fahrt, -dnik -a, -dny -eho *m* Reiter, -dź-eŕ -rja *m* Fahrer, -dźić -u fahren
jězor -a *m* See
jěž -a *m* Igel, *dim.* -ik, -acy -a -e Igel-, -ecy -ce *m* die Familie Igel, -owc -a *m* Stachelschwein, -owka -i *f* Seeigel
ji-kra -y *f* Fischrogen, -ł -a *m* Ton, Letten
jim-ać -am fassen, greifen, bewegen, -acy -a -e ergreifend
jiw-a -y *f* Salweide
jónu, junu *adv.* einmal, einst
jow, -le *adv.* hier, hierher
jstw-a -y *f* Stube, Zimmer, na jstwje in der Oberstube, *dim.* -ička, -iny -a -e Stuben-, -ica, -y *f* Nebenstube
juh -a *m* Süden
juch-a -i *f* Jauche, -ta -y *f* Juchtenleder, -towy -a -e Juchten-
jusk-ać -am jauchzen, -anje -a *n* Jauchzen
jušk-a -i *f* Brühe, -owc -a *m* Tunknapf
jutni-ca -y *f* Morgenstern, *dim.* -ička, -je -ow *f* Roratemesse, -y -a -e Morgen-
jutr-o -a *n* Morgen, -y -ow *m* Ostern, -ownička -i *f* Ostersonntag
jutř-e *adv.* morgen, -iši -a -e morgig, za -išim übermorgen
južn-y -a -e südlich, Süd-, -orańši -a -e südöstlich, -owječorny -a -e südwestlich

Kabat -a *m* Wams, Überrock, Rock, Panzer, -owy křižak Panzerkreuzer
kabij-a -e *f* Eichelhäher
ka-ć -ju so bereuen
kač-enc -a *m* Entenstall, -ina -y *f* Entenfleisch, -geschlecht, -izna -y *f* Wasserlinse, -ka -i *f* Ente, Deichselblech am Wagen, -i -a -e Enten-, -o- eća *n* junge Ente, -or -a *m* Enterich, -ory -ow *m* geronnene Flocken, -oraty -a -e flockig
kad-nik -a *m* Rauchfaß, -oľb -a *m* Rauchsack über dem Kienfeuer
kadź-enje -a *n* Räuchern, -ić -u räuchern, -idło -a *n* Rauchwerk
kachl-e -i *n* Ofen, *dim.* -ički, -ica -y *f* Ofenkachel, -onk -a *m* Ofentopf
kajk-i(ž) -a(ž) -e(ž) wie beschaffen, -osć -e *f* Beschaffen--nišćo -aheit, Qualität
kal-ena -y *f* Schnee-, Kalkbeere, *n* Krautfeld
kał -a *m* Kraut, kisały k. Sauerkraut, běły k. Weißkraut, -owy -a -e Kraut-, -ač -a *m* Stachel, Degen, Dolch, -anje -a *n* Stechen, Spalten, (-nyć -u) -aš -am stechen, spalten, -aty -a -e stehend
kamje-ń -nja *m* Stein, *dim.* kamušk, -nina -y *f* Mineralreich, -niny -ow *f* Steingut, -nity,

Digitized by Google

-ńtny -a -e steinigt, steinern, -ńtne wuhlo Steinkohle, -njełamaŕ -rja *m* Steinbrecher, -njetočeŕ -rja *m* Steinschleifer

kan-a -y *f* Kanne, Meßkanne- *dim.* -ka, -arik -a *m* Kanarienvogel, -ikl -a *m* Kaninchen, -ja -e *f* Reiher, Gabelweihe

kap-a -y *f* Haube, Lederkappe am Dreschflegel, *dim.* -ka, -ička, -ała -y *f* Kapelle, Sakristei, *dim.* -ałka, (-nyć -u) -ać -am tropfen, triefen, -alca -y *f* Molken, -anje -a *n* Tropfen, -aty -a -e tropfend, -ata třěcha durchlässiges Dach, -ka, -čička -i *f* Tropfen, -nik -a *m* Tropfstein

kapłan -a *m* Kaplan, -stwo -a *n* Kaplanei

kaṗ-on -a *n* Hahn, -sa -y *f* Tasche, Börse

kar-a -y *f* Karre, Karren, *dim.* -ka, -ować -uju mit Schubkarren fahren, -an -a *m* Krug, wódny k. Wasserkrug, *dim.* -ańčk, -ask -a *m* Karausche, -p -a *m* Karpfen, *dim.* -ik

kašć -a *m* Kasten, Lade, Sarg, *dim.* -ik, -owy, -ikowy -a -e Kasten-, Sarg-, Kästchen-

kaš-el -a *m* Husten, -lować -uju husten, -lowanje -a *n* Husten

kat -a *m* Henker, Scharfrichter

kaw-ka -i *f* Dohle, offener Mund, -kać -am gaffen, stojo ḱ Maulaffen feil halten

kaz-ać -am befehlen anordnen, heißen, sebi k. fordern, verlangen, njedajće sebi kazać, njehladajće kazanja lassen Sie sich nicht nötigen, -nja -e *f* Gebot, Befehl

ka-zyć -žu verderben -zyć so, verderben *(intr.)*, faulen, zub so -zy der Zahn wird hohl, -žak -a -žeŕ -rja *m* Verderber, -ženje -a *n* Verderben, Störung

kće-nje -a *n* Blüte, Blühen

kćě-ć -ju, ktu blühen, -će -a *n* Blühen, -w -a *m* Blüte

kedźb-a -y *f* Aufmerksamkeit Achtung, -u dawać acht geben, -u měć achten, na -u so brać sich in acht nehmen, -liwy, -ny -a -e aufmerksam, -liwosć, -nosć -e *f* Aufmerksamkeit, -ować -uju achten, aufmerken, -nik -a, -ować -uju achten, aufmerken, -nik -a, -owaŕ -rja *m* Beobachter, Aufpasser, -owaŕstwo -a *n* Beobachtungsdienst

kehel -a *m* Kegel, -e kuleć Kegel schieben, čara ke -ekulenju Kegelbahn, *dim.* -k, -ojty -a -e kegelförmig, -nik -a *m* Kegelaufsetzer, -nja -e *f* Kegelschub

kejs-ać -am traben, hüpfen

kejžor -a *m* Kaiser, -ski -a -e kaiserlich, -stwo -a *n* Kaiserreich

kekle-ŕ -rja *m* Gaukler, Komödiant, Komiker

kelko *adv.* wie viel

kemš-e -ow *f* Gottesdienst, -acy -a -e Gottesdienst-, -aca drasta Kirchkleidung, -eŕ -rja *m* Kirchgänger, -ikhodźenje -a *n* Kirchengehen

keŕ-čina -y *f* Gesträuch, -k -a *m* Strauch *dim.* -čk

kerchow -a *m* Kirchhof

kermuš, -a -e *f* Kirmeß, Kirchweih, -ka -i *f* Erntefest, -nik

Digitized by Google

-a *m* Kirmßer, Kirmeßschwein, -ować -uju Kirmeß halten
kěrluš -a *m* Choral, Kirchenlied
kibit-a -y *f*, kibut -a *m* Kiebitz
kić -e *f* Traube, *dim.* kitka, -aty -a -e voller Trauben, -enka -i *f* Traubenschimmel
(kid-nyć -u) -ać -am ausschütten
kichot -a *m* Gekicher, -ać -am kichern
kij -a *m* Stock, Stab, Stecken, *dim.* -ešk
kip-ić -ju triefen, laufen, eitern, -ica -y *f* Harzfluß von Kirschbäumen, -jaty -a -e triefend, -rosć -e *f* Schwachheit, Kraftlosigkeit, -ry -a -e schwach, kraftlos, weichlich
kis -a *m*, -anje -a *n* Gähren, Gährung, -ać -am gähren, -al, na k. *adv.* etwas sauer -alić -u säuern -alina -y *f* Säure, -alka -i *f* Sauerbrunnen, -ało -a *n* Essig, -ałosć -e *f* saurer Geschmack, -ały -a -e sauer, -lik -a *m* Sauerstoff, kisy kał, Sauerkraut, Sauerampfer
kitel -a *m* Totenhemd. *dim.* -k Oberhemd
(kiw-nyć -u) -ać -am winken, nicken, -anje -a *n* Winken, -ar -rja *m* Winker
kjaw-čeć -u, -kać -am winseln, kläffen, zanken, schelten
klac-ać -am hinken, lahm sein, -anje -a *n*, -awosć -e *f* Hinken, -awka -i *f* Hinke
(klak-nyć -u) -ać -am so niederknien, -njenje -a *n* Niederknien, -anje -a *n* Knien, Aveläuten, Betglocke
klam-a -y *f* Maul, Rachen
klama-r -rja *m* Krämer, -rić -ju Krämer sein, -rski -a -e Krämer-, -rjenje -a *n* Krämereibetrieb, -rnja -e *f*, -rstwo -a *n*, klam-y -ow *f* Kramladen, Krämerei
klank-a -i *f* Puppe, Zehn im Kartenspiel
klatb-a -y *f* Fluch, Acht, Bann
kl-eć -iju fluchen, -eće -a *n* Fluchen, -ejer, -ijer -rja *m* Flucher
kleč-eć -u knien, -enje -a *n* Knien
klem-ić -ju so unanständig antworten, maulen
klep-ać -am klopfen, dengeln, -ač -a *m* Klopfer, Dengler, Hammer, -awa -y *f* Klopfer
klepot -a *m* Geklopfe, Geklapper, -ać -am klappern, -awa -y *f* Klapper, -nica -y *f* Klapperschlange
klesk -a *m* Klatsch, -anje -a *n* Klatschen, -i- ow *m* Klatscherei, -ar -rja *m* Klatscher, -arka -i, -awa -y *f* -in
(kles-nyć -u) -kać -am schlagen, klitschen, klatschen, frohlokken, twarožki k. Käse klitschen, z rukomaj k. Beifall klatschen
klěšć -a *m* Schafzacke, Hundelaus, -e -ow *m* Zange, Kummtstock, *dim.* -ički, -erc -a *m* Zangengestelle
klěš-niwy, -iwy -a -e schränk-, schlürffüßig
klětk-a -i *f* Käfig, Vogelbauer, Kanzel
klij -a *m* Leim, -owy, -any -a -e Leim-, -any płat Steifleinen, -enje -a *m* Leimen, -er -rja *m* Leimsieder, Leimer, -ić -u leimen
klin -a *m* Keil, Schoß, Zwickel, Eckstück des Feldes, *dim.* -čk, -ić -ju verkeilen

Digitized by Google

klinč-acy -a -e klingend, -eć -u klingen, -enje -a *n* Klingen, Klang

klink -a *m* Klang, Ton, -ać -am klingeln, -anje -a *n* Klingeln, -ačk -a *m* Klingel, Glockenblume, -awka -i *f* Schelle, -ot -a *m* Geklingel, -otate konje Pferde mit Schellengeläut

klipot -a *m* Hagelanprall, Dreschgeklapper, -ać -am anprallen, klappern mit Flegeln

klon -a *m* Ahorn, -ina -y *f* Ahornholz

klubu *adv.* zu Possen, -činjenje -a *n* Ärgern

kluč -a *m* Schlüssel, *dim.* -ik, -acy, -owy -a -e Schlüssel-, -nik, -ownik -a *m* Schließer, -owka -i *f* Schlüsselbein

kludź-enje -a *n* Zähmung, -ić -u zähmen, -eŕ -rja *m* Zähmer

kluk-a -i *f* Haken, Spanner am Gewehr, Kurbel am Spinnrad, -ać -am glucksen, glucken, -ot -a *m* Geglucker, Sud, Aufwall

klunk-ać, -otać -am schlaff hängen

(klus-nyć -u) -kać -am spritzen, -kot -a *m* Plätschern, -kotać -am plätschern [ken

klust-ać -am schweifen, schwen-

kluw-ać -am so die Eierschale durchpicken

kładź-enje -a *n* Legen, Einlegen, -eŕ -rja *m* Leger, Einleger, -eny -a -e gelegt, eingelegt, -ity -a -e gebohlt, aus geschrotenem Holze

kła-ka -i *f* Haken, *dim.* -čka, -kla -e *f* Joch, Kuppel

kłap-ać -am pochen, klopfen, k. so anklopfen, -aŕ -rja *m* Klopfer, -awa -y *f* alte, dürre Kuh, -awka -i *f* Klappe, Klopfer an der Tür

kła-sć -du legen, einlegen

kłobu-k -a *m* Hut, k. zejmać den Hut abnehmen, *dim.* -čk, -kowy, -kacy -a -e Hut-, -kaŕ -rja *m* Hutmacher, -kaŕstwo -a *n* Hutgeschäft

(kłóć, kolu) stechen

kłóć-enje -a *n* Stirlen, -ić -u stirlen, herunterschlagen

kłód-a -y *f* Balken, Gefängnis

kłok -a *m* Pfeil, -ać -am Pfeile schießen, -an a *m* Känguruh, -aŕ -rja *m* Pfeilschütze

kłon-ić -ju so sich beugen, neigen

kł-ós -osa *m* Ähre, *dim.* -ósk -óskować -uju Ähren treiben, lesen, -osanka -i *f* Ährenschimmel

kłub-a -y *f* Hüftenerhöhung

kman-osć -e *f* Fähigkeit, Anlage, -y -a -e befähigt, passend, fähig, geschickt

kmót, -r -a *m* Gevatter, Pate, -ra -y *f* -in

kmótř-acy -a -e Gevatter-, Paten-, -enje -a *n* Patenschaft, -ić -u Pate sein, -istwo -a *n* Gevatterschaft

kni-ha -i, -i -ow *f* Buch, *dim.* -žka, -žki, -haŕnja -e *f* Buchhandlung

knihićišć -a *m* Buchdruck, -eŕ -rja *m* Buchdrucker, -eŕnik -a *m* Buchdruckereibesitzer, -eŕnja -e *f* Buchdruckerei, -eŕski -a -e Buchdrucker-, -eŕstwo -a *n* Buchdruckergewerbe, -geschäft

knihi-kupc -a *m* Buchhändler, -kupstwo -a *n* Buchhandel, -wjazaŕ -rja *m* Buchbinder, -wjazaŕnja -e *f* Buchbinderwerkstatt, -wjazaŕstwo -a *n* Buchbinderei

Digitized by Google

knihiwjedźe-ŕ -rja *m* Buchhalter, -ŕstwo -a *n* Buchführung
kniho-skład -a *m* Büchernieder-lage, -wnik -a *m* Bücherwart, -wnistwo, -wstwo -a *n* Bücher-wesen, -wnja -e *f* Bibliothek
knjej-ski -a -e herrschaftlich, vornehm, -stwo -a *n* Herrschaft
knjen-i -je *f* Herrin, Frau (An-rede), -iny -a -e der H.
knje-z -a *m* Herr, Gutsherr, z -om być herrschen, sam swój knjez być sein eigener Herr sein, *dim.* -zyk, -žk, Junker, Vorstecker am Pflug
knjež-acy -a -e herrschend, -enje -a *n* Herrschen, -eŕ -rja *m* Herrscher, -eŕski -a -e Herr-scher-, Regierungs-, Staats-, -eŕstwo -a *n* Herrschaft, Re-gierung, -i -a -e herrschaft-lich, Herren-, -ić -u herrschen, -ićeŕ -rja *m* Herrscher, -ski -a -e Herren-, vornehm, -stwo -a *n* Herrschaft
knježn-a -y *f* Jungfrau, Fräu-lein, *dim.* -ička, -jacy -a -e Jungfrauen-, -iski -a -e jung-fräulich, -istwo -a *n* Jung-frauschaft, Jungfräulichkeit
knot -a *m* Maulwurf, -aŕ -rja *m* Maulwurfsfänger
knyk-ačk -a *m* Zwetschke, -awka -i *f* Roßpflaume
knysk -a *m* Kniebel am Finger-gelenk, -ot -a *m* Geknister -otać -am knistern
kobjel -e *f* Kober, Bügelkorb, aufbauschende Falte, *dim.* -ka, kobjałki, *pl.* Schäfchen, (Wol-ken), -ować -uju bügelkorb-weise zumessen, bauschen
kob-ka -i *f* Hosenlatz, -ła -y *f* Stute, -ołk -a *m* Knoblauch
kocor -a *m* Kater, -ić -ju so streiten, hadern
kóć-ić -u spalten, k. so rindern, -ina -y *f* Riß, Ritz, Sprung
koč-i -a -e Katzen-, -ina -y *f* Katzengeschlecht
kóčk-a -i *f* Katze, -aŕ -rja *m* Katzenfreund, -ojty, -owaty -a -e katzenartig
kofej -a *m* Kaffee, -owc -a *m* Kaffeebaum, -ownik -a *m* Kaffeehausbesitzer, -ownja -e *f* Kaffeehaus
kohlic-a -y *f* Wiesel
koch-t -a *m* Stachel, Granne, *dim.* -ćik, -taty -a -e voller Stacheln, Grannen
kok-ać -am glucksen, glucken, -awa -y *f* Gluckhenne d. i. e. Henne, die keine Eier legt
kokoš -e *f* Henne, *dim.* -ka, -acy -a -e Hühner-
kokul-a -e *f* Kuckuck
koleb-ać -am (so) wiegen, schau-keln, -aty -a -e schaukelnd, Wiege-, -ka -i *f* Wiege
kolen-ajca -y *f* Kniewärmer, -o -a *n* Knie, *dim.* -nko, auch: Knoten am Halm
koles-aŕ, owaŕ -rja *m* Radfahrer, -o -a *n* Rad, *dim.* -ko, auch Spinnrad, -ować -uju rad-fahren
kol-ij a *m* Knöterich, -ija -je *f* Gleis, Wagenspur, -ik -a *m* Pfahl, -izna -y *f* Kurve
kól-nja -e *f* Schuppen, *dim.* -nička
kołbas-a -y *f* Wurst, *dim.* -ka, -owy -a -e Wurst-, -owy ki-ješk Wurstspeiler
kołč -a *m* Bienenstock, -nik -a *m* Kästchen dran
kołm-az -a *m* Wagenschmiere, Pechnelke, -azny -a -e Wa-genschmier-, pechschwarz

Digitized by Google

koł-o -a *n* Kreis, Rad, Rundtanz, do koła wokoło ringsherum, -odźej -a *m* Radmacher, Stellmacher

kołoch -a *m* Keim, unreife Traube

kołot-ak -a *m* Kreisel, -ać -am kreiseln

kołowodźe-ŕ -rja *m* Reigenführer

koł-ṕ -pja *m* Schwan, -pica -y *f* Schwänin, -pišćo -a *n* Schwanenteich

kołs -a *m* Trab, -ać -am traben, schaukeln, -ak -a *m* Traber

kołwro-t -a *m* Spinnrocken, *dim.* -ćik, -tnosć -e *f* Verrücktheit, -y -a -e verrückt

kom-da, -uda -y *f* Versäumnis, Verzug, Aufschub, -dźenje -a *n* Zögern, -dźić -u so zögern, zaudern, sich verziehen, -dźeŕ -rja *m* Zögerer

komor-a -y *f* Kammer, *dim.* -ka Schlafkammer, -nik -a *m* Kämmerer, Kammerdiener

k-óń -onja *m* Pferd, *dim.* -onik, auch Libelle, -onjacy -a -e Pferde-

kónc -a *m* Ende, k. wzać, brać enden, verderben, *dim.* kónčk, mječowy k. Schwertspitze, -ować -uju umbringen, töten, abnutzen, -owka -i *f* Endsilbe, Endung

kónč-ić -u endigen, beendigen, -ina -y *f* Ende, Extremität, -nosć -e *f* Endlichkeit, -ny -a -e endlich, -ojty -a -e spitzig, scharf

kon-ina -y *f* Pferdefleisch, -jenc -a *m* Pferdestall, -jeŕnja -e *f* Pferdezüchterei

kónk -a *m* Wetzkitze

kono-ṕ -opej, -pje, *f* Hanf, -pačk -a *m* Grünhänfling, -pišćo -a *n* Hanfacker, -land, -pjowy -a -e Hauf

kop -a *m* Kuppe, Kamm der Vögel, *dim.* -ik Obertasse, -a -y *i* Schock, po -ach schockweise, (-nyć -u) -ać -am graben (m. d. Hacke), ausschlagen (m. d. Füßen), -nyć so mit dem Fuße anrennen, -ać za čim nachgraben

kopa-nina -y *f* Hackstreu, -nje -a *n* Graben, -ŕ -rja *m* Hacker

kop-aty -a -e gehäuft, -ica -y *f* Haufen, -ić ju häufen, syno k. schobern, -jen -a *m* Heuschober

kopo-lacy -a -e ungeschickt, -ł -a *m* Dummkopf

kop-or, -r -a *m* Kupfer, -ornik -a *m* Kupferhammer, -ornikaŕ -rja *m* Kupferschmied, -rowy -a -e Kupfer-

kopřiw-a -y *f* Brennessel

kopyt-o -a *n* Leisten, na jene k. bity einerlei

korb -a *m* Korb, Wagenflechte, Gefäß des Degens, *dim.* -ik, auch Blütenkörbchen, -aŕ -rja *m* Korbmacher, -arstwo -a *n* Korbmacherhandwerk, -jałka -i *f* Körbel

kórc -a *m* Scheffel, po -u, -ach scheffelweise, -ny -a -e Scheffel-

korč-eć -u grunzen

korčm-a -y *f* Schenke, -aŕ -rja *m* Schenkwirt, -arka -i *f* -in, -arić -ju Schenkwirt sein, -arjecy -ec *m* Schenkwirtsfamilie, -arski -a -e Schenkwirts-, -arstwo -a *n* Schankwirtschaft, Schenke

korje-ń -nja *m* Wurzel, *dim.* korušk, -nje puščeć sich einwurzeln, -nina -y *f* Gewürze,

Digitized by Google

-niwy -a -e wurzelnd, -ński, -njowy -a -e Wurzel-
korm-ić -ju mästen, -jenje -a *n* Mast, -y skót Mastvieh, -o -a *n* Futter, Äsung
kor-nać -rja *m* Kragen, -to -a *n* Trog, -wejda -y *f* Kümmel
k-ós -osa *m* Amsel
kos-a -y *f* Sense, na -u schräg, quer, -ač -a *m* Stampfeifen, -ak -a *m* Federkiel, Schwungfeder (v. der 2. ab), -ać -rja *m* Sensenschmied
k-ość -osće *f* Knochen, *dim.* -óstka, -óśćička Knöchelchen, Gräte
kośća-cy -a -e Knochen-, -ny -a -e knöchern, -nka -i *f* Beinknopf, -ty -a -e knochig, grätig
kośće-ńja -e *f* Beinhaus, -tołkańja -e *f* Knochenstampfmühle, -žrawc -a *m* Knochenfraß
kość-ica -y *f* Fischbein, -ik -a *m* Phosphor, -ina -y *f* Knochenmehl, -owc -a *m* Gerippe, Skelett
kosm -a *m*, kosm-a -y *f* Pelz-, Bart-, Zopfhaar, *dim.* ik, -y, -iki einzelne Haare, -ak -a *m* zottiges Wesen, Satyr, Orang-Utan, -aty -a e behaart, -ikaty mit kleinen Haaren
kósn-y-a-e quadratisch, Quadrat-
kóstk-a -i *f* Knöchelchen, Würfel, -i hrać, -ować -uju würfeln, -owanje -a *n* Würfeln, -ować -rja *m* Würfelspieler
kostrjanc -a *m* Kornblume
kosy-dło -a *n* Schlinge, Fallstrick, -šćo -a *n* Sensenstiel, -wurf
koš-enje -a *n* Küssen, -ić -u küssen, -la, -ula -e *f* Hemde, *dim.* -lka, -ulka, -laty -a -e mit bloßem Hemd, -lacy -a -e Hemden-
kótl-ik -a *m* kleiner Kessel, -išćo -a *n* Kessel im Wasser, Sumpf
kótła-ć -rja *m* Kesselschmied
kotoł -a, kótła *m* Kessel
kótwi-ca -y *f* Anker, *dim.* -čka Widerhaken, -cować -uju ankern
kow -a *m* Metall, Erz, -ać -am schmieden, konje k. Pferde beschlagen, -ane železo -a *n* Schmiedeeisen, -any człowjek massiver Mensch, -anje -a *n* Beschlagen, -ać -rja *m* Schmied, -ańja -e *f* Schmiede, -ański -eho Schmiedegesell, -aństwo -a *n* Schmiedehandwerk
koz-a -y *f* Ziege, -acy -a -e Ziegen-, -ak -a *m* Birkenpilz, Kosak
kóz-bica -y *f* Eisbrecher, -lacy -a -e Bock, -lić -u so bocken, geilen, -lik -a *m* Böcklein, Sägebock, -lo -eća *n* Zicklein, Dudelsack, *dim.* -latko
koz-oł -a, kózła *m* Ziegenbock, großer Dudelsack, Dachsparren, Rollbock, -oróžk -a *m* Steinbock, -ymór -a *m* Kletterkerbel
kož-a -e *f* Haut, Fell, Leder, *dim.* -ička, kóžka, -anc -a *m* Schlauch, -any -a -e ledern, -aty -a -e häutig, -ojty -a -e lederartig, -owy -a -e Leder-
kóžd-y -a -e jeder
kože-ć -rja *m* Lederhändler, -ćńja -e *f* Leder-, Häutelager, -ćstwo -a *n* Lederhandel
kožin-a -y *f* Lederwerk, -geruch
kóžka-ć -rja *m* Kürschner, -ćstwo -a *n* Kürschnerei
kožu-ch -a *m* Pelz, *dim.* -šk, -ać -rja *m* Pelzhändler

Digitized by Google

kra-ć -ju schneiden, khlěb Brot, sad Obst
kra(d)-njenje -a *n* Stehlen, -nyć -u stehlen
kraholc -a *m* Habicht, mały k. Sperber
kraj -a *m* Land, Inland, po -u im Lande, wótcny k. Vaterland, *dim.* -ik, -adło -a *n* Brothobel, -ak -a *m* Schneidezahn, -an -a *m* Landsmann, -anstwo -a *n* Landsmannschaft, -estwo -a *n* Staat, -ina -y *f* Gegend, Landschaft, -nosta -y *f* Statthalter, -ny -a -e Land-, Landes-, -ski -a -e Kreis-, -ne stawy Landstände, -nostawski -a -e landständisch
kral -a *m* König, z -om być König sein, -estwo -a *n* Königreich, *dim.* -ik, -ować -uju König sein, -owski -a -e königlich
kras-a -y *f* Schönheit, -nić -nju so prangen, -nosć -e, -nota -y *f* Herrlichkeit, -ny -a -e herrlich, rjenje krasnje waŕhaftig!
kraw-c -a *m* Schneider, *dim.* -čik, -cować -uju schneidern, -cowaŕnja -e *f* Schneiderwerkstatt, -či, -ski -a -e Schneider-, -ski -eho *m* Schneidergesell
kraw(krwaw)-ić -ju bluten, -ny -a -e blutig
krej, krew krwě, krewje, kreje *f* Blut, k. so jemu přerazy er bekam Blutsturz
krej-čeŕwjeny -a -e blutrot, -nica -y *f* Blutfluß, -ny -a -e Bluts-, -pluwacy -a -e blutspuckend, -přeleće -a *n* Blutvergießen, -pušćenje -a *n* Aderlaß, -lačnosć -e *f* Blutdurst, -y -a -e, blutdürstig
krepk-a -i *f* Tropfen, -i -ow *f* Arznei
krjaz -a *m* Wabe, -ować -uju fetten, öligen Bodensatz absetzen
krje-chki, -hki -a -e brüchig, spröde, zerbrechlich, -chkosć -e *f* Sprödigkeit
krje-mić -ju brocken, -ńca -y *f* Ränftchen, *dim.* -ńčka
krjep-a -y, -jel -e *f* großer, dicker Tropfen, *dim.* -ka Tropfen, -ić -ju sprengen, gießen, -jawa -y *f* Gieskanne, -jawka -i *f* Sprengel, Sprengwedel, -jeńca -y *f* Besprengen, Gesprenge, -jeńčka -i *f* Weihwasserkessel, -jeńk -a *m* löcheriger Gießel, -jenje -a *n* Sprengen, Gießen, -jeŕ -rja *m* Sprenger
krjóz -a *m* Gekröse, Haubenkrause, *dim.* -k, -ować -uju krösen, -aty -a -e mit einer Krause versehen, -ykał, -a *m* Krauskohl
krjud-ować -uju plagen, martern, -owaŕnja -e *f* Marterstube
krk -a *m* Gurgel, -nik -a *m* Kehllaut
króć *adv.* mal, -ny -a -e malig
kroč-el -e *f* Schritt, -eloměr -a *m* Schrittmesser, -enje -a *n* Nachfolgen, -ić -u schreiten
kro-dawa, -kawa -y *f* Kröte, -ma -y *f* Rand
krón-a -y *f* Krone, -ować -uju krönen, -owanje -a *n* Krönung, -owanski -a -e Krönungs-
krop -a *m* siedendes Wasser, Sud, Kropf, -ačk a *m* Priemel, -ica -y *f* eine Krankheit des Rindes, -jenje -a *n* Röcheln
krosn-a -ow *n* Webestuhl, lange Beine, Sägegestell
kroš -a *m* Groschen, -ak -a *m* Apfelschimmel

Digitized by Google

krótk-i -a -e kurz, na -e wjazać kurz anbinden, -e twory Kurzwaren, za -e dny in den nächsten Tagen, *adv.* -o, z -a, -očasny -a -e kurzfristig, -osć -e -ta -y *f* Kürze, -owidźiwosć -e *f* Kurzsichtigkeit, -owječorny -a -e südwestlich

krótš-enje -a *n* Kürzung, -ić -u kürzen

kruć-ić -u befestigen, -izna -y *f* Festigkeit, Strenge

kru-h -a *m* Kreis, -ch -a *m* Stück, Teil, do-chow, na -i in Stücke, entzwei, po -ach stückweise, -chaty -a -e in Stücken, -chate wuhło, Stückkohle

krup-a -y *f* Graupe, Hagelschlosse, -y -ow Hagel, *dim.* -ički -ow *f* Gräupchen, Griess, -aŕ -rja *m* Graupenmüller, -ičkaŕ -rja *m* Griessmüller, -ičkaty, -ičkojty -a -e grießig, -ić -ju schroten, -jacy -a -e Graupen-, Grütze-, -obiće -a *n* Hagelschlag, -yzawěsćacy -a -e hagelversichernd

kruš-wa -y *f* Birne, *dim.* -wička, -eń -nje, -wina -y *f* Birnbaum, *dim.* -winka, -enjowy -a -e Birnen-

krut-niwy -a -e herzhaft, handfest, tüchtig, -osć -e *f* Festigkeit, Standhaftigkeit, Strenge, Härte, Grausamkeit, -obny -a -e hart, ernst, starkmütig, -y -a -e fest, hart, dauerhaft, standhaft, strenge, grausam, *adv.* kruće

kruw-a -y *f* Kuh, *dim.* -ička, -jacy -a -e Kuh-, -aŕ -rja *m* Kuhhirt, -aŕka -i *f* Kuhmagd

kruž-enka -i *f* gebackene Birne, -ić -u kräuseln, schmoren, pregeln, -idło -a *n* Zirkel

krwaw-ić -ju bluten vgl. krawić

kry-ć -ju decken, -ty wóz bedeckter Wagen, -će -a *n* Decken, Deckung, Schutz, -da -y *f* Kreide, -dźišćo -a *n* Kreidelager

kryje-ŕ -rja *m* Decker, Dachdecker, -ŕstwo -a *n* Deckerei Dachdeckerei

kry-w -a *m* Decke, Deckel, Dach, Bedachung, Schirm, Schutz, *dim.* -wčk

kř-eńca -y *n* Taufe, -enik -a *m* Täufer, -ić -ju taufen, -izna -ow *n* Taufessen, Kindtaufe

křemje-l -a *m* Baumsaft, -ń -nja, *m* Quarz, Kiesel

křes-ać -am anschlagen (woheń), -adło -a *n* Feuerzeug, -adnik, -a *m* Feuerstein

křesćan -a *m* Christ, Christian, -ski -a -e christlich, -stwo -a *n* Christentum

křezel -a *m* Grindel am Pflug

křič-ak -a *m* Schreihals, -enje -a *n* Schreien, -eć -u schreien, kreischen, -eńca -y *f* Gekreische

křid-a -y *f* Sieb, -aŕ -rja *m* Siebmacher, -aŕstwo -a *n* Siebmacherei

křid-leško -a *n* Ahle, -lica -y *f* Streichbrett am Pfluge, -łaty -a -e beflügelt-, -łaŕ -rja *m* Flügler, -ło -a *n* Flügel, Federwisch

křik -a *m* Schrei, Gekreisch (-nyć -u) -ać -am kreischen

křiń-ca -y *f* Butterbüchse, *dim.* -čka, -čki -ow *pl.* Sonntag vor der Hochzeit

kři-nja -e *f* Lade, *dim.* -ńka, -njacy -a -e Laden-

křip-ać -am, -ić -ju knirschen

Digitized by Google

křiwak -a *m* Krümmer, z -om přejěć mit der Krümmeregge befahren

křiwd-a -y *f* Beleidigung, Unrecht, Unbill, Frevel, -u činić Unrecht tun

křiw-ica -y *f* Krümmeregge, -ić -ju krümmen, prawo k. Recht beugen, -ina, -izna -y, -osć -e *f* Schiefe, Krümmung, -ka -i *f* Kurve, -obočny -a -e krummseitig, -ula -e *f* Krummholz, Krummgänger, -y -a -e krumm, schief

křiž -a *m* Kreuz, na k. kreuzweise, *dim.* -ik, -ak -a *m* Kreuzer (Schiff), -eŕ -rja *m* Kreuzfahrer, -ritter, Osterreiter, Kreuzträger, -ny, -owy -a -e Kreuz-, -ny zwjazk Kreuzband, -ojty -a -e kreuzförmig, -ować -uju kreuzen, kreuzigen, -owanje -a *n* Kreuzen, Kreuzigung, -owanski -a -e Kreuzigungs-

křu-d -a *m* Peitsche, -dowy, -dźacy -a -e Peitschen-, -dźišćo, -a *n* Peitschenstock

kuble-ŕ -rja *m* Gutsbesitzer, -ŕka -i *f* -in

kubł-ać -am erziehen, -anje -a *n* Erziehung, -o -a *n* Gut, njewjesćinske -o Hausrat, *dim.* kubleško, -owski -a -e Guts-

kuboł-t -a *m* Kobold, *dim.* -ćik

kućin-a -y *f* winkliger Ort, eingeengtes Tal

kudź-el -e *f* Spinnrocken, *dim.* -ałka, -eŕ -rje *f* Locke, Kräusel, *dim.* -eŕka, -erić -ju locken, -eŕkaty -a -e lockig, -erjak -a *m* Brennscheere, -erjaty -a -e lockig, -erjawc -a *m* Lockenkopf, -erjawy -a -e kräuselnd, -ołk -a *m* Oberrockenstock

kucha-ŕ -rja *m* Koch, -ŕka -i *f* Köchin, -rjowy -a -e des K., -ŕcyny -a -e der K., -rić -ju Koch, Köchin sein, -ŕski Koch-, Küchenjunge, -ŕstwo -a *n* Kochkunst

kuch-eń -nje, -inja -je *f* Küche, -inik -a *m* Küchenmeister, -iński -a -e Küchen-, -eństwo -a *n* Küchenwesen

(kuk-nyć -u) -ać -am gucken, blicken, Kuckuck rufen, -ač -a *m* Guckfenster, Taubenhaus, -adło -a *n* Opernglas, -anje -a *n* Kuckucksrufen, -atko -a *n* Auslugfenster, -awa -y *f* Starmäste

ku-kel -e *f* Kornrade, -kurica -y *f* Mais

kul-a -e *f* Kugel, Beule, Buckel, Auswuchs, Klumpen, *dim.* -ka, Flintenkugel, Kloß, Knöchel, Kartoffel, -eć -am kugeln, wälzen, kollern, schieben, -ečk -a *m* Mandelkaule, -enišćo -a *n* Kegelbahn, -enje -a *n* Schieben, Wälzen, Kollern, kehelekulenje -a *n* Kegelschieben, -eŕ -rja *m* Schieber

kul-kować -uju so Schneeball werfen, -ojtosć -e *f* Rundung, -ojty, -owaty -a -e rund, -uch -a *m* Kaule, Klotz, Walze, *dim.* -ušk Knüppel

kun-a -y *f* Marder, -ina -y *f* Marderfell, -droz -a *m* Eber, Maikäfermade

kunk-ać -am unken, -awa -y *f* Unke

kuntwor-a -y *f* Mücke

ku-ṕ -pje *f* Kauf, Preis, -pa -y *f* Insel

kup-ać -am (so) baden, -anje -a *n* Baden, -aŕ -rja *m* Baden-

Digitized by Google

der, -arnja -e *f* Badeanstalt, -awa -y *f* Badewanne

kup-c -a *m* Käufer, Händler, (-ić -ju) -ować -uju kaufen, -iščo -a *n* Inselgruppe

kupjel -e *f* Bad, Badeort, Kurort, -acy, -ny -a -e Bade-

kup-jenje, -owanje -a *n* Kaufen, -jomny -a -e zu kaufen, -nica -y *f* Kaufhaus, -niščo -a *n* Kaufplatz, -ny -a -e käuflich, -owar -rja *m* Käufer

kur -a *m* Rauch, Staub, -a -y *f* Henne, kury Hühner, -ćeć -u girren, -ić -ju (so) rauchen, räuchern, stauben, stäuben, -jacy -a -e rauchend, Hühner-, -jawa -y *f* Nebel, -jenc -a *m* Hühnerstall, -jenje -a *n* Rauchen..., -jeŕ -rja *m* Raucher, -jeŕnja -e *f* Rauchzimmer, -jeŕski -a -e Rauch-, -jo -eća *n* junges Huhn, *dim.* -jatko, kurjatka, auch Hühnchen (Pilze), -kot -a *m* Gurren der Rebhühner

kurw-a -y *f* Hure, -arstwo -a *n* Hurerei, -ić -ju (so) huren

kurwjeŕch -a *m*, woleŕski wjeŕch Kurfürst, -owstwo -a *n* Kurfürstentum

kurwot-a -y *f* Rebhuhn, *dim.* -ka

kus -a *m* Bissen, Stück, Brocke, *dim.* -k, -čičk, po -kach stückweise, hrozny kusk garstiger Streich

(kus-nyć -u) -ać -am beißen, -adło -a *n* Beißwerkzeug, -ak -a *m* Beißer, -anje -a *n* Beißen, -atosć -e *f* Bissigkeit, -aty -a -e bissig, -njenje -a *n* Biß

kuš-i -a -e kurz, abgestutzt, -ina -y *f* Kürze

ku-t -a *m* Winkel, Ecke, *dim.* -ćik, -ćičk, -taty -a -e winkelig

kutl-enje -a *n* Ausweiden, -eŕnja -e *f* Kuttelhof, -ić -u ausweiden,

kut-ło -a *n* Ranzen, Wanst, *dim.* -leško

kutn-ica -y *f* Blinddarm, -ik -a *m* Winkelhaken, -ikoměr -a *m* Winkelmesser

kuzł-ać -am hexen, zaubern, -adło -a *n* Zaubermittel, -anje -a *n* Zaubern, -ar -rja *m* Zauberer, -arka -i, -arniča -e *f* Zauberin, -arski -a -e Zauberer-, -arstwo -a *n* Zauberei, -o -a *n* Zauber, Talisman, -otny -a -e zauberhaft, -otny prućik Zauberstäbchen, Wünschelrute

kuž-mot -a *m* Putzel, Wergel, -olić -u sprudeln, -oł -a *m* Quelle, Sprudel, -wał -a *m* wirbelnder Aufwall

kwač-ić -u (so) sich krümmen

kwa-ka -i *f* Haken, Joch, Kuppel, *dim.* -čka Häkchen, Apostroph, Komma, -kla -e *f* Kuh-, Ochsenjoch, Halskoppel, - kować -uju Kuppel anschirren

kwas -a *m* Hochzeit, k. hotować Hochzeit halten, -ar -rja *m* Hochzeitsgast, -ny -a -e hochzeitlich, -ować -uju Hochzeit feiern, schmausen, prassen

kwaš-ować -uju mantschen, gähren

kwě-ćel -a *m* Blumenstrauß

kwěk-ać -am so aufspringen, bersten, reißen, -ańca -y *f* Riß, Spalte, Wunde, Aufreißen der Hände

kwětk-a -i *f* Blume, Blümlein, -ar -rja *m* Blumenfreund, -aty -a -e blumenreich, -ownja -e *f* Blumengarten, -sammlung

kwič-ak -a *m* Quieker, -eć -u quieken, -el -a *m* Krammetsvogel, -enje -a *n* Quieken

Digitized by Google

kwik-ać -am wie das Käuzchen schreien, -awa -y *f* Käuzchen
kwjak-ać -am quäken, kauksen
kwje-čeć -u greinen, natschen, -st -a *m* Krautstaude ohne Haupt
khabł-ać -am (so) wanken, wackeln, locker, ungewiß sein
khart-a -y *f* Karte, Spielkarte, *dim.* -ka
khelp-ać -am traben
khětr-y -a -e stramm, hurtig, geschwind, bedeutend, *adv.* khětro ziemlich, -tře schnell, flink
khěž-a -e *f* Haus, Hausflur, *dim.* -ka, -ička, -čička, -kaŕ -rja *m* Häusler, -kaŕski -a -e Häusler-, -ny -a -e Haus-
khiba *adv.* außer
khil-eć -am so sich bücken, neigen, -enje -a *n* Beugen, Neigen, -ina -y *f* Neigung, Senkung
khlěb -a *m* Brot, Boži, wšědny kh. tägliches Brot, *dim.* -k, -ik, -ičk, -aŕstwo -a *n* Brothandel, -łamanje -a *n* Brotbrechen, -ownja -e *f* Brotschrank, -kammer, -owy -a -e Brot-
khlěw -a *m* Stall, *dim.* -čk
khłód-k -a *m* Schatten, -nica -y *f* Laube, Kühlstube (i. Bade), -nić -ju kühlen, -nik -a *m* Kühler, Kühleimer, -nosć -e, -nota -y *f* Kühle, -ny -a -e kühl
khłopc -a *m* Junge, Bube
khłost-ać -am strafen, züchtigen, -ajomny -a -e zu strafen, -anc -a *m* Sträfling, -anje -a *n* Strafe, Bestrafung, za -anje strafweise, -anski -a -e Straf-, -aŕ -rja *m* Züchtiger, -aŕnja -e *f* Zuchthaus
khłóšć-ak -a *m* Nascher, -enje -a *n* Naschen, -enka -i *f* Leckerbissen, Delikatesse, Lockspeise, -i -a -e genäschig, -ić -u naschen, -iwy -a -e naschhaft
khmjel -a *m* Hopfen, -enc -a *m* Hopfenkorb, -eŕ -rja *m* Hopfenhändler, -eŕnja -e *f* Hopfenkammer, -ić -u hopfen, -nica, -y, *f* Hopfengarten, -nišćo -a *n* Hopfenpflanzung, -owina -y *f* Hopfenblätter, -stängel, -owy -a -e Hopfen-, -owa tyč Hopfenstange
kh-ód -odu, -oda *m* Gang, -oda -y *f* Stelze
khód-ba -y *f* Gang, -nik -a *m* Fußsteig, -ny -a -e gangbar
khodojt-a -y *f* Hexe, Alp, *dim.* -ka, mje kh. dusy der Alp drückt mich
khodź-enje -a *n* Gehen, -eŕ -rja *m* Fußgänger, -ić -u gehen, wandeln, -omny -a -e gangbar
khochoł -a *m* Kuppe, Federbusch, Schopf der Vögel
khój-ca -y *f* Kiefer, -stamm, *dim.* -čka, -na -y *f* Kiefer, *dim.* -ička, -nina -y *f* Kiefernwald, -njany, -nowy -a -e kiefern, Kiefer-
kholow-y -ow *f* Hosen, *dim.* -čki
khomot -a *m* Kummet, Kumt
khorhoj -e *f* Fahne, *dim.* -čka, -nik -a *m* Fahnenträger
khorob-a -y *f* Krankheit, -nik -a *m* Krankenwärter, -pfleger, -nica -y *f* -in
khoro-łožo -a *n* Krankenlgr., -nošeŕ -rja *m* Krankenträger, -jty, -waty -a -e kränklich, unpäßlich, -sć -e *f* Krankheit, -ownja -e *f* Krankenhaus, -y -a -e krank
khort -a *m* Windhund, kh. naj naj tausendßaßa

Digitized by Google

khošć-eŕ -rja *m* Besenbinder, -išćo -a *n* Besenstiel -o -a *n* Besen

khow -a *m* Versteck, -ać -am wahren, bergen, aufheben, begraben, kh. so untergehen (Sonne), -anc -a *m* Zögling, -anje -a *n* Verbergen, Verstecken, Begräbnis, kh. słónca Sonnenuntergang, -anka -i *f* Versteck, -aŕ -rja *m* Hehler, -aŕnja -e *f* Verwahrungsort

khrěn -a *m* Meerrettich

khribjet -a *m* Rücken, -aty -a -e breitschulterig

khrip-a -y *f* starker Husten, Grippe, -ać -am stark husten

khrjach-ać -am hohl, dumpf husten, krecksen, -izna -y *f* ausgeworfener Schleim

khrob-lić -u so dreist werden, -łosć -e *f* Dreistigkeit, Mut, Kühnheit, Frechheit, -ły -a -e dreist, kühn, verwegen, frech, -olak -a *m* waghalsiger Mensch, -olenje -a *n* Waghalsigkeit

khrom-ić -ju lahm gehen, -jenje -a *n* Lahmen, -osć -e, -ota -y *f* Lahmheit, -y -a -e lahm

khrós-ćica -y *f* schilfartiges Gras, -t -a *m* Gesträuch, Reißig, Gestrüpp, -kot -a *m* Geraschel

khu-dak, -dźink -a *m* armer Schlucker, -doba -y *f* Armut, -dobnik -a *m* Armenpfleger, -downja -e *f* Armenhaus, -duški -a -e ärmlich, mager, -dy -a -e arm

khutn-osć -e *f* Ernst, -y -a -e eindringlich, ernstlich, ernst, ernsthaft

khwal-ba -y *f* Lob, Ruhm, za -u być eitel sein, -bny -a -e Lob-, -bylakom(n)y ruhmsüchtig, -enje a *n* Loben, Rühmen, -ić -u loben, -obny -a -e lobenswert

khwat-ać -am eilen, -ajcy *adv.* eilends, -ak -a *m* Eilzug, -anje -a *n* Eilen, -aŕ -rja *m* Eilbote, -k -a *m* Eile, -ny -a -e eilig, hurtig

khwil-a -e *f* Weile, Zeit, Muße, *dim.* -ka, za -u, po -i, -cy nach einer Weile, z dołhej -u aus langer Weile, z dobrej -u mit guter Muße, -u, -ku eine Zeit, tu -u mittlerweile, unterdessen, -e dosć Zeit genug, nimam -e ich habe keine Zeit

lac -a *m* Weste, Leibchen *dim.* -k -katy -a -e verehelicht, -owy -a -e Westen-, Steif-

la-c -ku [lečeš] Schlingen stellen, Netze legen, schossen, in Ähren gehen

lačn-ić -ju dürsten, -osć -e *f* Durst, -y -a -e durstig, begierig

lad-o -a *n* unbebautes Land, *dim.* -ko, fararjec l. Kirchhof

lahn-yć -u brüten

lakom-c, -nik -a *m* Geiziger, Habsüchtiger, -nosć -e *f* Habsucht, Geiz, Gier, -y, -ny -a -e habsüchtig, geizig

lambor-a -y *f* Vormäher, Vorarbeiter

lamp-a -y *f* Lampe, *dim.* -ka, -ička, -aŕ -rja *m* Lampenanzünder, -aŕstwo -a *n* Lampenputzerei, -macherei

lan-y, -ny -a -e Flachs-, Lein-

lap-a -y *f* Lappen, Fleck, *dim.* -ka, -aŕ -rja *m* Lumpensammler, -ki -ow *f* Bäffchen, -ownja -e *f* Lumpenkammer

latar-nik -a *m* Laternenträger, -nja -e *f* Laterne, *dim.* -nička, -njeŕ -rja *m* Laternenanzünder

Digitized by Google

lat-y -a -e gegossen, -e twory Gußwaren
law -a *m* Löwe, -jacy, -ski -a -e Löwen-, Lauen-, -ań -rja *m* Löwenbändiger, -ica -y *f* Löwin, Löwenmaul, -išćo -a *n* Löwenkäfig, -jenc -a *m* Löwenzwinger, -ownja -e *f* Löwengarten
leb-jerda - *f* Fetzen, Schlumpe, -ordźina -y *f* schlechtes Gespinnst
l-eć -iju gießen, l. so sich ergießen, strömen -ećizna -y *f* Guß
leć-ak -a *m* Flieger, -eć -u fliegen, -enje -a *n* Fliegen
ledźb-a -y *f* Lende
lehn-idło -a *n* Hecke, Wurf, Brut, -jenje -a *n* Hecken, Brüten, -jeŕ -rja *m* Brüter
lem-jaz -a *m* Leitersprosse, -k -a *m* Bruch
len -a *m* Lein, Flachs, l. trěć Flachs brechen, *dim.* -čk Frau-enflachs, -aŕ -rja *m* Flachsbauer, -händler, -aŕstwo -a *n* Flachshandel, -bau, -išćo -a *n* Leinacker
len-nik -a *m* Lehngutsbesitzer, Vasall, -o -a *n* Lehngut
lep-ić -ju erwischen, l. so sich schicken, anlassen, -tać -am lecken, leppern
les-ć -e *f* List, -ny -a -e hübsch, niedlich, -tnosć -e *f* List, Arglist, -tny -a -e listig
lež-ak -a *m* Lagerbier, -eć -u liegen, -enje -a *n* Liegen, -eŕnja -e *f* Schlafstelle, -ity -a -e liegend, flach, platt, -ownosć -e *f* Grundstück, -ownostny -a -e Grund-, Grundstücks-
lěćo -a *n* Sommer, w -e im Sommer, -ny -a -e Sommer-, sommerlich
lěd-y, -ma, -om *adv.* kaum
lěh-ać -am liegen, -anje -a *n* Liegen, -anka -i *f* Sofa, -anski -a -e Schlaf-, -aŕnja -e *f* Schlafgemach, -saal, -wo -a *n* Lager
lěk -a *m* Arznei, -aŕ -rja *m* Arzt, -arić -ju Arzt sein, -arjenje -a *n* ärzliche Praxis, -aŕnik -a *m* Apotheker, -aŕnja -e *f* Apotheke, -aŕstwo -a *n* Arznei, -ować -uju kurieren, heilen, l. so sich auskurieren, -owanje -a *n* Kurieren, Heilen
lěn-i -ja -je träg, faul, -i na hubu mundfaul, jeho pasć träge sein, -ich, -ik, joch -a *m* Faulenzer, -istwo -a *n*, -josć -e, -jota -y *f* Trägheit Faulheit
lě-ṕ -pja *m* Kleber, Leim, Vogelleim, Mistel, -pić -ju kleben, leimen, kleistern, pappen, l. so sich ankleben, anhängen, -pik -a *m* Kleber, Klebstoff, -pjak -a *m* Kleber, Kleisterer, -pjacy, -pjaty -a -e klebend, schmierig, -pjeńca -y *f* Lehmstrich, -hütte, -pjeŕ -rja *m* Kleber, -pnica -y *f* Leimrute, -pno -a *n* Siegellack
lěpš-i -a -e besser, k -emu měć zum Besten haben, -ina -y *f* bessere Teil, Vorzug
lěs -a *m* Busch, Wald, Forst, *dim.* -k, -nik -a *m* Waldbewohner, -ny -a -e Wald-, -nistwo -a *n* Waldwissenschaft, -yca -y *f* Gittertür, Gestänge, *dim.* -yčka
lěsk -a -i *f* Haselstaude, Rute
lěš-ćina -y *f* Haselgesträuch, -ka -i *f* Gartenbeet, -ny -a -e Hasel-
lět -a *m* Flug, -ać -am fliegen, -anje -a *n* Fliegen, -adło -a *n* Flugzeug, -ak -a *m* Flieger,

Digitized by Google

Flugblatt, -ańca -y *f* Wettflug, -aniščo -a *n* Flugfeld, -arʼ -rja *m* Flieger, -awka -i *f* Flugloch (der Bienen)

lět-dźesatk -a *m* Jahrzehnt, -ni -ja -je Sommer-, sommerlich, -nica -y *f* Sommerkleid, -nik -a *m* Jahrgang, Sommerüberzieher, -ny -a -e Jahres-

lět-o -a *n* Jahr, Jahrgang, *dim.* -ko, běh -a Jahreslauf, přestupne l. Schaltjahr, nowe l. Neujahr, za l. übers Jahr, lěto wot -a Jahr aus Jahr ein, přez -o das Jahr hindurch, do -a vor Ablauf des Jahres, k -u künftiges Jahr, -sa *adv.* heuer, -stotk -a *m* Jahrhundert, -uši, -a -e heurig, -tysac -a *m* Jahrtausend

lěwi-ca -y *f* Linke, linke Hand, na -cu, k -cy zur Linken, *dim.* -čka -i *m* Linkhand, lěw-y -a -e linker -e -s

lěz-aty -a -e kriechend, na šiju l. halskriecherisch, -ć -u kriechen, na štom -ć auf den Baum klettern

lib-a -y *f* Lockname für Gänse, alte (dumme) Gans, -jo -jeća *n* junge Gans

li-caty -a -e bausbackig, -co -a *n* Backe, Wange, auswendige Seite der Mauer, Kopf v. Stein, *dim.* -čko, -čkaty -a -e schönbackig

lič-ba -y *f* Zahl, Anzahl, -bny -a -e Zahl-, -bnik -a *m* Zahl, Zahlwort, Ziffer, -bowanje -a *n* Zählen, Rechnen, -bowański -a -e Rechen-, -bowarʼ, -erʼ -rja *m* Zähler, Rechner, -enje -a *n* Rechnen, -ić -u zählen, rechnen

lich-ować -uju wuchern, -owanje -a *n* Wuchern, -owarʼ -rja, -ownik -a *m* Wucherer, -owarʼstwo -a *n* Wucher, -ownistwo -a *n* Wucher

lij-ak -a *m* Gießer, Vergießer, -el -a *m* Rinne, Gosse, -eńca -y *f* Flut, Gegieße, -erʼ -rja *m* Gießer, -erʼnja -e *f* Gießerei, -erʼski -a -e Gießer-, -erʼstwo -a *n* Gießereikunst

lik -a *m* Trichter, -ać -am lecken, ablecken, -anje -a *n* Lecken, -otać -am leppern, -ojty -a -e trichterförmig, -owy -a -e Trichter-

lin, -ak -a *m* Schleie, -ać -am mausern, sich häuten, -anje -a *n* Mausern, Häuten, -ański -a -e Mauser-, (-yć -u) gießen

lip-a -y *f* Linde, *dim.* -ka, -owy -a -e Linden-, -ina -y *f*, -jo -a *n* Lindenhain, -owiščo, -a *n* Lindenplatz

lisć-aty -a -e belaubt, -e -a *n* Laub, *dim.* -ičko, -ić -u belauben, -ina -y *f* Blätter, Urkunde, -owy -a -e Laub-, -ojty -a -e laubig

list -a *m* Brief, Schein, *dim.* -ćik, -ak -a *m* Brieföffner, -arʼ -rja *m* Brief-träger, -steller, -no -a *n* Bogen, Blatt, -ować -nju korrespondieren, -owanje -a *n* Korrespondenz, -owka -i *f* Brieftasche, -ownja -e *f* Briefannahme, -owy, -owny -a -e Brief-, -owy kašćik Briefkasten, -o (y) nošerʼ -rja *m* Briefträger

lišaw-a -y *f* Flechte, *dim.* -ka

lišć-ak -a *m* Schmeichler, -enje -a *n* Schmeicheln, -eństwo, -erʼstwo -a *n* Schmeichelei, -ić -u so schmeicheln

Digitized by Google

liš-či -a -e Fuchs-, Fuchspelz-, -čina -y *f* Fuchspelz, -eń -nje *f* Leistenholz, Stemme am Wagen, -ka -i *f* Fuchs, kl. Querbalken, Prellstein, z -ami hić heimlich gehen

liw-adło -a *n* Gußwerkzeug, -ak -a *m* Gießer, Gießel, -ki -a -e lau, gleichgültig, *adv.* -ko, cy, -kosć -e, -kota -y *f* Lauheit, Gleichgültigkeit

(liz-nyć -u) -ać -am lecken, -ak -a, -ań -rja *m* Speichellecker

l-ód -odu, oda *m* Eis, *dim.* -ódk, Krystall, -hładki -a -e spiegelglatt, -zymny -a -e eiskalt

lod-ojty -a -a eisig, -owe -a *m* Gletscher, -ownik -a *m* Eismann, -ownja -e *f* Eisgrube, -owy, -owny -a -e Eis-

lodź-anki -ow *f* Eisschuhe, -schlitten, -any -a -e eisig, -eńca -y *f*, -iśćo -a *n* Eisfeld, -izna -y *f* Gefrorenes

lohk-i -a -e leicht, leichtsinnig, *adv.* -o, -cy, na -e (ramjo) brać, wzać leicht nehmen, -omysln-osć -e *f* Leichtsinn, -y -a -e leichtsinnig, -osć -e, -ota -y *f* Leichtigkeit, -owěri-wosć -e *f* Leichtgläubigkeit, -y -a -e leichtgläubig, -ozmyslen-osć -e *f* Leichtfertigkeit, -y -a -e leichtfertig

lo-ni *adv.* voriges Jahr, -ńši -a -e vorjährig

lub-ić -ju geloben, versprechen, l. so gefallen, -jenje -a *n* Versprechen, Gefallen, -jenka -i *f* Versprochenes, -jeny -a -e versprochen, gelobt, -ka -i *f* Liebchen, *dim.* -čička, -kowanje -a *n* Liebelei, -osć -e *f* Liebe, Gunst, -osćiwosć -e *f* Liebenswürdigkeit, -osćiwy -a -e liebenswürdig, -ostka -i *f* kleine Gnade, -ować -nju, lieben, -owanka -i *f* Lieblingsgegenstand, -owań -rja *m* Liebhaber, -ozn-osć, -iwosć -e *f* Lieblichkeit, Anmut, -ozny, -iwy -a -e lieblich, anmutig, -ušk -a *m* Liebling, -y -a -e lieb, teuer, wert, *adv.* -o, -o měć lieb haben, za -o brać, wzać fürlieb nehmen

lud -a, -u *m* Volk, ludźo -i *pl.* Leute, -ličenje -a *n* Volkszählung, -ličeński -a -e Volkszählungs-, -nosć -e *f* Volkstum, -ny -a -e volkreich, -ski -a -e Volks-, Menschheits-, volkstümlich, leutselig, -stwo -a *n* Volksstamm, -schlag, Leute

ludź-ace -a -e Leute-, Menschen-, -ihidźeŕ -rja *m* Menschenhasser, -iznajeŕ -rja *m* Menschenkenner, -ižračk -a *m* Menschenfresser

lut-erski -a -e lutherisch, -ki -a -e allein, -na -y *f* Laute, -nań -rja *m* Lautenspieler, -ować -uju sparen, schonen, -owanje -a *n* Sparen, -owanka -i *f* Ersparnis, Vorrat, -owań -rja *m* Sparer, -y -a -e lauter

łaćon-ski -a -e lateinisch, -šćina -y *f* Latein

ładn-y -a -e wohlgeordnet

łahodn-y, -iwy -a -e schwach, fein

łak-ać -am lauern, -ańca -y *f* -anje -a *n*, -aństwo -a *n* Lauer, Hinterhalt, -ań -rja *m* Lauerer, Horchposten, Spion, -ańja -e *f* Lauerort, Horchposten, -ański -a -e lauernd, -aństwo -a *n* Spionage

Digitized by Google

łam-ać -am brechen, zerbrechen, rucy ł. die Hände ringen, sebi hłowu ł. sich den Kopf zerbrechen, so nutř ł. einbrechen, -dło -a *n* Brechstange, Brechbank des Bäckers, -anina -y *f* Brechholz, -anje -a *n* Brechen, -anki -ow *f* Bruchstücke, -ař -rja *m* Brecher

(łap-ić-ju)-ać -am greifen, fassen, haschen, klemmen

łastoj-ca -y *f* Schwalbe, *dim.* -čka, -či -a -e Schwalben-

ła-syčka -i *f* Frettchen, -ta -y *f* Latte, Fischnetz, -tować -uju latten

ła-wa -y *f* Bank, Steg, *dim.* -wka, -wrjenc -a *m* Lorbeer, -wrjencowy -a -e Lorbeer-, -zeńk -a *m* Bader, -zyć -žu kriechen, -žaty -a -e kriechend, -žeńca -y *f* Gekrieche, -ženje -a *n* Kriechen

łhać łžu lügen

łódź -e *f* Schiff, płachtowa ł. Segelschiff, *dim.* -ička, -eř -rja *m* Schiffseigner, -išćo -a *n* Schiffswerfte, -nik -a *m* Schiffer, -nistwo -a *n* Schifffahrt, -ny -a -e Schiffs-, -ować -uju schiffen, -owař -rja *m* Schiffer, -stwo -a *n* Flotte, Marine

łohć -a *m* Ellbogen, Elle, *dim.* -ik

ł-ój -oja *m* Talg, Inselt, -ojowy -a -e Talg-

łój-eř -rja *m* Fänger, Hascher, -ić -u fangen, haschen, raki, ryby ł. krebsen, fischen, -idło -a *n* Fang, -išćo -a *n* Fanggrube, Wildbahn, -nišćo -a *n* Fangort

łóńčko -a *n* Armvoll, ł. drjewa ein Armvoll Holz

łopa-č -a *m* Schaufel, -čować -uju schaufeln, -ta -y *f* Schaufel (zum Brotschieben), *dim.* -tka Rührscheit, Schaufel des Wasserrades, Schulterblatt, -tkować -uju schaufeln, -tnik -a *m* Schaufelrad, -werk

łopjen-ak Gewächs, Staude, -aty -a -e großblätterig, -ina -y *f* Blätterschmuck, -ować -uju große Blätter treiben, -o -a *n* Blatt, *dim.* łopje-ńko, -ško, -ńkojty, -škojty -a -e kleinblätterig

łosos -a *m* Lachs, -yna -y *f* Lachsfleisch

łož-eř -rja *m* Bettmeister, -o -a *n* Bett, Bettstelle, ł. pósłać das Bett machen, *dim.* łóžko, -owy stołpik die Bettpfoste, -owa spódnica Bettunterbrett

łub -a *m* Baumrinde, Einfassung des Siebes, Mühllauf

łubj-a -e *f* Dachboden, Saal, Empore, łódźna ł. Schiffsverdeck

łuč-ina -y *f* Wiesenfläche, -ny -a -e Wiesen-, -wo -a *n* Kien, -owy -lany -a -e Kien-, kienicht

łuh -a *m* Sumpf, Lauge, Beize, -ować -uju laugen, -owc -a *m* Laugetuch, -ownik -a *m* Laugegefäß

łu-ka -i *f* Wiese, *dim.* -čka, -kowina -y *f* Wiesenfläche, Prairie

łup-ać -am zupfen, rupfen, ausbrechen, knacken, -ač -a *m* Schellfisch, -ak -a *m* Nußknacker

łus-kać -am knacken, knallen, -kanje -a *n* Platzen, Knallen, Schallen, (-nyć -u) dumpf schallen

Digitized by Google

łušć-ić -u enthülsen, ausknabbern, -ina, -izna -y *f* Hülse, *dim.* -inka, -inowe -a *m* Hülsenfrucht

łuž-a -e *f* Lache, Pfütze, *dim.* -ička

łyk-o -a *n* Bast, -no -a *n* Bast, Hede im Flachse, -owc -a *m* Baststrick, -ata křida Bastsieb

łys-a -y *f* Blesse (Kuh), -ak -a *m* Bläßente

łž-a -ě *f* Lüge, kormna ł. faustdicke Lüge, -eć -u lügen -enje -a *n* Lügen -owy -a -e Lügen-

łži-ca -y *f* Löffel, *dim.* -ičku, po -icach, -ičkach löffelweise, -čkować -uju löffeln, zumessen

mac -ocha -i *f* Stiefmutter

mać, -erje *f* Mutter, *dim.* -eŕka, přichodna mać Schwiegermutter, -eriny, -eŕny, -eŕski -a -e der M., Mutter-, mütterlich, -eŕšćina -y *f* Muttersprache, -ica -y *f* Mutterverein, Schraubenmutter, -ičny -a -e der Maćica geh., -izna -y *f* Materie

mač-aty -a -e nässend, -eć -u nässen, -enje -a *n* Nässen

mah-ać -am, -ować -uju flattern

mach-ać, -otać -am schwenken, -adło -a *n* Fächer, Wedel, -awa -y *f* Schweif, Pendel, *dim.* -awka

maj-estosć -e *f* Majestät, -kać -am streicheln

mak -a *m* Mohn, -owina -y *f* Mohnkraut, Opium, -owisćo -a *n* Mohnbeet, -ownik -a *m* Mohnkuchen

malen-a -y *f* Himbeere, -owka -i *f* Himbeerwein

maliček-osć -e *f* Kleinigkeit, -eŕ -rja *m* Kleinigkeitskrämer, -ostny -a -e kleinlich, winzig

mał-y -a -e klein, *adv.* mało wenig, zu wenig, selten, m. ludźi wenig Leute, -ohdy selten einmal, -osć -e *f* Kleinheit, Kleinigkeit, -ušk -a *m* kleiner Finger

mandźel-ski -eho *m* Gemahl, -ska -eje *f* Gemahlin, -ski -a -e ehelich, -stwo -a *n* Ehe

mar-a -y *f* Myrrhe, Todesgöttin, -y -ow *f* Totenbahre, -ać -am schmieren, -ata -y *f* Laufkäfer

ma(r)tr-a -y *f* Marter, Qual, Boža ma(r)tra Kruzifix, -owny -a -e Leidens- -aŕ -rja *m* Märtyrer, -arstwo -a *n* Märtyrertum, -ować -uju martern, -ownica -y *f* Passionsblume

maru-la -e *f* Marunke, Aprikose, -ša -e *f* Maulbeere, -šnja -e *f* Maulbeerbaum

mas(-nyć -u) -ać -am tasten, m. so trödeln, -ačk -a *m* Nebentaster, -adło -a *n* -ak -a *m* Fühler, Taster, -anje -a *n* Tasten, Trödeln, -aŕ -rja *m* Betaster, -ka -i *f* Mäßchen, unbeholfene Person, -lić -u so langsam sein, trödeln, -ota, -oćina -y *f* Kraft, Saft, Gehalt, Wert, -otny -a -e griffig, massiv, -ylnosć -e *f* Griffigkeit, Derbheit, -ylny -a -e griffig, derb, robust

matk-a -i *f* Bienenkönigin

maz -a, -u *m* Schmiere, (-nyć -u) -ać -am streichen, schmieren, bestechen, abfärben, -anje -a *n* Streichen, Schmiere, -anosć -e *f* Schmutz, Unreinlichkeit, -any -a -e gestrichen, geschmiert, schmutzig, -awka -i *f* Schmierbürste, -ny -a -e weich, glatt,

Digitized by Google

geschmeidig,salbungsvoll,-uch -a *m* Schmutzbartel, -fink

mej-a -e *f* Mai, -ski -a -e Mai-

měć mam haben, měw-ać -am zu haben pflegen, za to měć dafür halten,mějće dźak danke, štom měwa der Baum trägt, tak so měć sich so verhalten

měd mjedu *m* Honig, -nica -y *f* Melisse, Honigblase

mě-ch -a *m* Sack, Blasebalg, *dim.* -šk, -ač -a *m* Beuteltier, -jećel -a *m* Besitzer, -łk -a *m* feines Kraftmehl

měn-ić -ju meinen, dünken, tauschen, -jenje -a *n* Meinung, Tauschen,-jeństwo -a *n* Tauschhandel, Wechsel, Wechselgeschäft

měr -a *m* Ruhe, Frieden, nimam -a ich habe keine Ruhe, z -om ruhig, still

měr-a -y *f* Maß, nimo -y allzu, außerordentlich, w runej -je hladać unverwandt sehen, -c -a *m* Feldmesser, Landscheider, -ić -ju (so) messen, zielen, richten, -jenje -a *n* Messen, Zielen, -jeŕ -rja *m* Messer, -ka -i *f* kleines Maß, -kotać -am so flimmern

měrn-iwosć -e *f* Friedensliebe, Friedfertigkeit, -iwy -a -e friedfertig, ruhig, bescheiden, -osć -e *f* Friedfertigkeit, Mäßigkeit, -y -a -e friedfertig, mäßig, Meß-

měsa-c -a *m* Monat, *dim.* -čk Mond, při -čku bei Mondenschein, -čnik -a *m* Monatsschrift, -čny -a -e Mond-, monatlich, Monats-, mondsüchtig

měst-no, -niščo -a *n* Stelle, Stätte, Platz, Baustelle, -nosć -e *f* Räumlichkeit, Platz, -o -a *n* Stadt, Stelle, Platz, -o *adv.* anstatt, město-kral -a *m* Vicekönig, -pis -a *m* Topographie, -předsyda -y *m* Vicevorsitzender

měš-awa -y *f* Rührlöffel, *dim.* -awka, -eć -am mischen, mengen, rühren, -ene -a *m* Bastard, Mischling, -eńca -y *f* Gemenge, Mischung, Trubel, Unordnung, -eŕ -rja *m* Menger, Schafmeister

měšć-ak -a *m* Spießbürger,-akowstwo -a *n* Spießbürgertum, -an -a *m* Städter, Bürger, -anski -a -e städtisch, bürgerlich, -anosta -y *f* Bürgermeister, -anostwo -a *n* Bürgermeisteramt, -anstwo -a *n* Bürgerschaft, -recht, die Städter

měšn-ik -a *m* Priester, -iski -a -e Priester-, priesterlich,-istwo -a *n* Priestertum

měz-nik -a *m* Grenzstein, Schneidezahn, -ikować -uju Grenzsteine versetzen, -y -a -e Grenz-

mhł-a -y *f* Nebel, -owić -ju so nebeln, -owojty -a -e neblig

mick-i -ow *f* Wollgras, Weidenknospen

mih-el -a *m* feiner Nebel, -enje -a *n* Nieseln, -olić -u nieseln, -otać -am sanft wiehern

mik-ać, -otać -am zwinkern, blinzeln, -adło -a *n* Augenmuskel, -awčk -a *m* Wimper, -njeńčko -a *n* Augenblick

mil-a -e *f* Meile, -ina -y *f* Elektrizität, -inaŕnja -e *f* Elektrizitätswerk, -inowod -a *m* elektrische Leitung, sylny -inowod Starkstromleitung

Digitized by Google

mił-osć -e *f* Huld, Milde, Gnade, -osćiwosć -e *f* Barmherzigkeit, -osćiwy -a -e barmherzig, -y -a -e liebreich, huldvoll, gnädig
(min-yć -u) so vergehen, -yłosć -e *f* Vergangenheit
(mis-nyć -u) -ać -am fehlen, vorbei greifen, fehl schießen
mišk-(o)rić -ju gockeln, m. so schlecht brennen
mištr -a *m* Meister, -ski -a -e Meister-, meisterhaft, -stwo -a *n* Meisterstück, -schaft, -ować -uju meistern, tadeln
mjadr-o -a *n* grauer Star
mjak-liwosć -e *f* Weichlichkeit, -liwy -a -e weichlich, eklig, -ot -a *m* Gemecker, -otać -am meckern
mja-sć -tu drücken, quetschen, -sćić -u Leinsamen zerdrücken, -sny -a -e fleischig, vollfleischig, Fleisch-, -so -a *n* Fleisch, -sožerny -a -e fleischfressend
mjat-, mjet-lička -i *f* Krausemünze, -ły -a -e verschrumpft
mjaw-čeć -u miauen, -kać -am streicheln
mjec-ki -ow *pl.* Mulde
mjeć-awka -i *f* Kehrbesen, -el -a *m* Schneegestöber, -enje -a *n* Kehren, Quetschen, -eŕ -rja *m* Kehrer, -eŕski -a -e Kehr-, -eŕstwo -a *n* Kehramt
mječ -a *m* Schwert, Bindebalken, *dim.* -ik Dolch, -eŕ -rja *m* Schwertfeger, -nica -y *f* Schwert des Schwertfisches, -nik -a *m* Schwertfisch, -on -a *m* Degenfisch, -ować -uju fechten
mjed-aŕ -rja *m* Honigbauer, -händler, -owina -y *f* Honigtrank, Met, -owka -i *f* Honigbirne, -owy -a -e Honig-, honigsüß, nachsichtig, -wjedź -a *m* Bär
mjedź -e *f* Erz, -any -a -e ehern, broncen, -ana zerzawosć Grünspan, -enaŕ -rja *m* Rotgießer, eńca -y *f* ehernes Becken, -enik -a *m* Kupferarbeiter
mjeh-ki -a -e weich, weichlich, schlimm, *adv.* -ko, -cy, -ko spać sanft schlafen, z -ka spać leise schlafen, -kosć -e, -kota -y *f* Weichheit, Weichlichkeit, -kuš -a *m* Weichtier
mjelč-acy, -aty -a -e schweigend, verschwiegen, -ak -a, -eŕ -rja *m* Schweiger, -eć -u schweigen, -enje -a *n* Schweigen, -o *adv.* heimlich, ohne Wissen, mjelčo njeho *(gen.)* ohne sein Wissen
mjel-idło -a *n* Mahlgang, -portion, -nik -a *m* Mahlzahn, -ny -a -e mürbe, locker, mulmig
mjen-iny -in, inow *pl.* Namenstag, -je *adv.* weniger
mjeńk -a *m* Aalraupe
mjen-o -a *n* Name, z -om pomjenować namhaft machen, -ować -uju nennen, benennen, -owaŕ -rja *m* Nenner
mjeńš-ene -a *m* Minuend, -eŕ -rja *m* Subtrahend, -i -a -e kleiner, -ina -y *f* Minderheit, Minute, -inaŕ -rja *m* Minutenzeiger, -ownik -a *m* Minuend
mjenujcy *adv.* nämlich
mjeŕw-a -y *f* Bucht, Wirrstroh, -ić -ju so wimmeln, -išćo -a *n* wimmelnder Haufen, Klumpen, -jeńk -a *m* Gebund Wirrstroh
mjerz-acy -aty -a -e ärgerlich, -ać -am (so) (sich) ärgern,

Digitized by Google

-ak -a *m* Misanthrop, -anje -a *n* Ärger, -atosć -e *f* Ärgerlichkeit

mjerz-lina -y *f* Frost, -njenje -a *n* Frieren, -nyć -u frieren

mje-sć -tu kehren, auskehren

mjet-ać -am werfen, -ak -a, -ař -rja *m* Werfer, -anje -a *n* Werfen, -awa -y *f* Schleuder, Besen, *dim.* -awka Borstwisch, Staubbesen, -el -a *m* -e *f* Schmetterling, *dim.* -lička, -elina -y *f* die Schmetterlinge, -elnja -e *f* Schmetterlingssammlung, -la -e *f* Gerte, Rute

mjez-a -y *f* Grenze, Rain, -ha -i *f* Baumsaft, -ota -y *f* Zwischenraum, -ować -uju grenzen, -owanje -a *n* Grenzen, -ownik -a *m* Markscheider, -yspěw -a *m* Zwischengesang

mla-skać -am schnalzen, -šć -a *m* Anklebestoff (Bienen)

mlě-ć -ju, mjelu mahlen, -wo -a *n* Mahlgetreide

mlóč -a *m* Löwenzahn, -nik, -ink -a *m* Milchnapf, -nak -a *m* Milchner, -nica -y *f* Milchstraße, -nik -a *m* Milchzahn, -ny -a -e Milch-, milchig, milchreich

mlok-ař -rja *m* Milchmann, -arka -i *f* Milchfrau, -arić -ju mit Milch handeln, -arnja -e *f* Molkerei, -arstwo -a *n* Milchhandel, -o -a *n* Milch, *dim.* mlóčko, -oběły -a -e milchweiß, -ojty -a -e milchartig

mló-ck -a *m* Drescher, -ćenje -a *n* Dreschen, -ćić -u dreschen

mlódn-ić -ju so frisch, jung aussehen, -osć -e *f* Frische, Lebendigkeit, -y -a -e frisch, lebendig, -yć -u frisch, jung werden

mlod-osć -e *f* Jugend, -ostny -a -e jugendlich, -ownja -e *f* Jugendheim, -y -a -e jung, jugendlich

młodź-enc -a *m* Jüngling, -ina -y *f* Jugend, junges Holz, -o -eća *n* junges Tier, -ička -i *f* diesjähriges Huhn

mły-n -a *m* Mühle, *dim.* -nčk, -ńca -y *f* Mühlhaus, -ńk -a *m* Müller, -nski -a -e Mühlen-, -ński -eho *m* Müllerbursche, Mühlknappe

mni-ch -a *m* Mönch, -ši, -chowski -a -e Mönchs-

mnoh-i -a -e mancher, *adv.* -o viel, -ohłósny -a -e vielstimmig, -sć -e *f* Menge, -ta -y *f* Plural

množ-ak -a *m* Multiplikator, -atko -a *n* Multiplikationszeichen, -enje -a *n* Vermehrung, Multiplikation, -ić -u (so) (sich) mehren, -iśel -a, -eř -rja *m* Mehrer, -ownik -a *m* Multiplikand

m-óc -ocy *f* Macht, Stärke, Gewalt, bjez -ocy kraftlos, -ocow nabyć sich erholen, móc, mózu können, vermögen

mócn-ař -rja *m* Machthaber, Monarch, -arstwo -a *n* Macht, Reich, Monarchie, -osć -e *f* Macht, Gewalt, Stärke, mächtig, stark

moc-ować -uju zwingen, m. so sich bemächtigen, erzwingen

moč -a *m* Harn, -enje -a *n* Urinieren, -nik -a *m* Nachtgeschirr, -owina -y *f* Harnsäure

modl-enje -a *n* Beten, -eř -rja *m* Beter, -eřnja -e *f* Bethaus, -eřski -a -e Bet-, Gebet-, -ić -u so beten, -itwa -y *f* Gebet

Digitized by Google

módr-alka -i *f* Kobalt, -ić -ju bläuen, m. so blau werden, bl. erscheinen, -ik -a *m* blaue Tinte, -ina -y *f* Bläue, -jene -a *m* Lazurstein, -jeńca -y *f* Schwiele, Strieme, -ońišć -a *m* Blaudruck, -osć -e *f* Blau, Bläue, -y -a -e blau

moch -a *m* Moos, *dim.* -nošk, -awka -i *f* Moosrose, -owina -y *f* Bemoosung der Bäume

mok-ać -am nässen, weichen, -rin-a -y *f* Flüssigkeit, -rizna -y *f* Nässe, Feuchtigkeit, -osć -e, -ota -y *f* Nässe, nasses Wetter, -y -a -e naß

mólčk-i -a -e klein, -osć -e *f* Kleinheit

mol-eŕ -rja *m* Maler, -eŕka -i *f* Malerin, -eŕstwo -a *n* Malerei, -ować -uju malen, -owanje -a *n* Malen, Malerei

mór -ora *m* Pest, čorny m. schwarzer Tod, psyči m. Hundeseuche, -ać -am schmieren, -as -a *m* Schmutzfink, -čeć -u brummen

morch-ej -eẃ -wje *f* Möhre, -wička -i *f* Karotte, -wina -y *f* Möhrenkräutig, -wišćo -a *n* Möhrenfeld

(mor-ić -ju) töten, -jenje -a *n* Tötung, -jeŕ rja *m* Mörder

morj-o -a *n* Meer, -an -a *m* Meerbewohner

mork-ot -a *m* Gemurre, -ać -am murren, -otak -a *m* Murrer

(mors-nyć -u) schlagen, -kać -am durchbläuen

móŕsk-i -a -e Meer-, See-

moršć-ić -u runzeln

morw-orodźeny -a -e totgeboren, -y, mortw-y -a -e tot, leblos

mosaz -a *m* Messing, -nik -a *m* Gelbgießer, -ny -a -e Messing-

moskot-ać -am brummen

móst -osta *m* Brücke, *dim.* -osćik, -nik -a *m* Brückenwärter, -nišćo -a *n* Brückenplatz, -ny -a -e Brücken-

móš-eń -nje *f* Beutel, Geldbörse, *dim.* -nička, auch Klingelbeutel, -k -a *m* Flaumfeder

mót -a *m*, -a -y *f* Patenkind, *dim.* -k, -ka

mot-ać -am weifen, haspeln, m. so taumeln, -adło, -edło, -ydło -a *n* Weife, -any -a -e geweift, na ničo -any verdreht, -k -a *m* Strähn Garn, -yka -i *f* Hacke, *dim.* -yčka

moz-h -a *m* Mark, -hy -ow *pl.* Gehirn, -hokaz -a *m* Gehirnschwund, -howk, -howc -a *m* Knochenmark

móžn-osć -e, -ota -y *f* Möglichkeit, -y -a -e möglich, tunlich, -e sčinić ermöglichen

mrě-ć -ju sterben, zymu m. frieren, hłodu m. hungern, -će -a *n* Sterben, -jaty -a -e sterbend, -twa -y *f* Sterben, Seuche

mróč-el -e *f* Wolke, *dim.* -ałka, -enje -a *n* Umwölkung, -ić -u so sich bewölken, dunkel werden, -ny -a -e bewölkt, trübe

mrow-ić -ju so wimmeln, -ina -y *f* Ameisengeschlecht, -išćo -a *n* Ameisenhaufen, -ja -e *f* Ameise, -jacy -a -e Ameisen-, -nik -a *m* Ameisenspiritus

mróz -a *m* Reif, Frost, Schauer, m. pada es reift

mš-a -ě *f* Messe, ke -i zur Messe, zur Kirche

muć-enje -a *n* Trüben, Zwist, -eńk -a *m* getrübtes Wasser, -ić -u trüben, -ić so trübe werden, verwirren, jemu so we hłowje -i er wird, ist konfus

Digitized by Google

mučn-ak -a *m* mehliger, Apfel, -aty -a -e mehlig
mučn-osć -e *f* Müdigkeit -y -a -e müde
mudr-ačk -a *m* Klügler, Sophist, -oń -nja *m* Weiser (spött.) -osć -e *f* Klugheit, Weisheit, -osćiwy -a -e voll Weisheit, -ować -uju klügeln, meistern, -owc -a *m* Weiser, -y -a -e weise, klug
much-a -i *f* Fliege *dim.* muška, -orizna -y *f* Fliegenpilz
muk-a -i *f* Mehl, Brei, Mus, -arstwo -a *n* Mehlhandel, -owy -a -e Mehl-
mul -a *m* Maulesel
muml-ić -u mühsam kauen
mu-rja -e *f* Mauer, *dim.* -rćka, -rjeŕ, -leŕ -rja *m* Maurer, rjeŕstwo -a *n* Maurerhandwerk, -rjować -uju mauern
mu-škota -y *f* Muskat, -tlička -i *f* Quirl
mutn-osć -e *f* Trübe, -y -a -e trübe
muž -a *m* Mann, *dim.* -ik, auch Dreher am Spinnrad, Steg an der Violine, muž při -u Mann für Mann, -acy -a -e Männer-, -nosć -e *f* Mannhaftigkeit, -ski -a -e männlich, -stwo, -a *n* Mannschaft
my-ć -ju waschen, abwaschen, scheuern
mydl-ić -u seifen, einseifen, -izny -ow *pl.* Seifenlake, -iznojty -a -e seifig
mydł-aŕ -rja *m* Seifensieder, -arnja -e *f* Seifenfabrik, -o -a *n* Seife
myjeŕ -rja *m* Wäscher, -ka -i *f* Scheuerfrau, -nja -e *f* Wäscherei
myl-ić -u täuschen, m. so irren, to mje -i das macht mich irre
mysl -e *f* Gedanke, Sinn, Gemüt, ćežkeje -e być schwermütig sein, *dim.* -ička, -aty -a -e tiefsinnig, -eŕ -rja *m* Denker, -ić -u denken, sebi -ić meinen, -omny -a -e denkbar
myš -e *f* Maus, wulka m. Ratte, *dim.* -ka, -acy -a -e Mäuse-
myt-o -a *n* Lohn, Belohnung, Prämie, -ować -uju belohnen, prämieren, -owanski -a -e Belohnungs-, -owaŕ -rja *m* Belohner
mzd-a -y *f* Lohn

na (*Praep.* mit d. *Acc.* [wohin?] u. *Loc.* [wo?] auf, an) bedeutet in den *Verbis compositis:* a) *activis:* in Menge, in Fülle, auf-, an-, be-, ein-, voll- z. B. naličić in Menge zählen, auf-zählen; nadawać in Fülle geben, auf-, an-, eingeben; na-leć, -liwać auf-, ein-, voll-; be-gießen; natorhnyć auf-, an-reißen; b) *reflexivis:* zur Genüge, zum Überdruß, satt- aus- z. B. najěsć so zur Genüge, genug essen, sich sattessen; načakać so bis zum Überdruß warten, des Wartens überdrüssig werden

(nabi-ć -ju) -wać -am durchhauen, anschlagen, laden, -jak -a *m* Ladestock, -ty -a -e durchgehauen, angeschlagen, geladen
naboč-nica -y *f* Planke, Seitenlehne, -nik -a *m* Seitenmann, -ny -a -e seitlich, seitwärts
(naboj-eć -u) so in Furcht geraten

Digitized by Google

módr-alka -i *f* Kobalt, -ić -ju bläuen, m. so blau werden, bl. erscheinen, -ik -a *m* blaue Tinte, -ina -y *f* Bläue, -jenc -a *m* Lazurstein, -jeńca -y *f* Schwiele, Strieme, -ońišć -a *m* Blaudruck, -osć -e *f* Blau, Bläue, -y -a -e blau

moch -a *m* Moos, *dim.* -mošk, -awka -i *f* Moosrose, -owina -y *f* Bemoosung der Bäume

mok-ać -am nässen, weichen, -rin-a -y *f* Flüssigkeit, -rizna -y *f* Nässe, Feuchtigkeit, -osć -e, -ota -y *f* Nässe, nasses Wetter, -y -a -e naß

mólčk-i -a -e klein, -osć -e *f* Kleinheit

mol-eŕ -rja *m* Maler, -eŕka -i *f* Malerin, -eŕstwo -a *n* Malerei, -ować -uju malen, -owanje -a *n* Malen, Malerei

mór -ora *m* Pest, čorny m. schwarzer Tod, psyči m. Hundeseuche, -ać -am schmieren, wedeln, -as -a *m* Schmutzfink, -ćeć -u brummen

morch-ej, -ew -wje *f* Möhre, -wička -i *f* Karotte, -wina -y *f* Möhrenkräutig, -wišćo -a *n* Möhrenfeld

(mor-ić -ju) töten, -jenje -a *n* Tötung, -jeŕ -rja *m* Mörder

morj-o -a *n* Meer, -jan -a *m* Meerbewohner

mork-ot -a *m* Gemurre, -ać -am murren, -otak -a *m* Murrer

(mors-nyć -u) schlagen, -kać -am durchbläuen

móŕsk-i, -a -e Meer-, See-

moršć-ić -u runzeln

morw-orodźeny -a -e totgeboren, -y, mortw-y -a -e tot, leblos

mosaz -a *m* Messing, -nik -a *m* Gelbgießer, -ny -a -e Messing-

moskot-ać -am brummen

móst -osta *m* Brücke, *dim.* -ošćik, -nik -a *m* Brückenwärter, -nišćo -a *n* Brückenplatz, -ny -a -e Brücken-

móš-eń -nje *f* Beutel, Geldbörse, *dim.* -nička, auch Klingelbeutel, -k -a *m* Flaumfeder

mót -a *m*, -a -y *f* Patenkind, *dim.* -k, -ka

mot-ać -am weifen, haspeln, m. so taumeln, -adło, -edło, -ydło -a *n* Weife, -any -a -e geweift, na ničo -any verdreht, -k -a *m* Strähn Garn, -yka -i *f* Hacke, *dim.* -yčka

moz-h -a *m* Mark, -hy -ow *m* Gehirn, -hokaz -a *m* Gehirnschwund, -howk, -howc -a *m* Knochenmark

móžn-osć -e, -ota -y *f* Möglichkeit, -y -a -e möglich, tunlich, -e sčinić ermöglichen

mrě-ć -ju sterben, zymu m. frieren, hłodu m. hungern, -će -a *n* Sterben, Seuche

mróč-el -e *f* Wolke, *dim.* -ałka, -enje -a *n* Umwölkung, -ić -u so sich bewölken, dunkel werden, -ny -a -e bewölkt, trübe

mrow-ić -ju so wimmeln, -ina -y *f* Ameisengeschlecht, -išćo -a *n* Ameisenhaufen, -ja -e *f* Ameise, -jacy -a -e Ameisen-, -nik -a *m* Ameisenspiritus

mróz -a *m* Reif, Frost, Schauer, m. pada es reift

mš-a -ě *f* Messe, ke -i zur Messe, zur Kirche

muć-enje -a *n* Trüben, Zwist, -eńk -a *m* getrübtes Wasser, -ić -u trüben, verwirren, -ić so trübe werden, jemu so we hłowje -i -er wird konfus

Digitized by Google

mučn-ak -a *m* mehliger Apfel, -aty -a -e mehlig
mučn-osć -e *f* Müdigkeit, -y -a -e, müde
mudr-ačk -a *m* Klügler, Sophist, -oń -nja *m* Weiser (spött.) -osć -e *f* Klugheit, Weisheit, -osćiwy -a -e voll Weisheit, -ować -uju klügeln, meistern, -owc -a *m* Weiser, -y -a -e weise, klug
much-a -i *f* Fliege, *dim.* muška, -orizna -y *f* Fliegenpilz
muk-a -i *f* Mehl, Brei, Mus, -arstwo -a *n* Mehlhandel, -owy -a -e Mehl-
mul -a *m* Maulesel
muml-ić -u mühsam kauen
mu-rja -e *f* Mauer, *dim.* -rčka, -rjeŕ, -leŕ -rja *m* Maurer, -rjerstwo -a *n* Maurerhandwerk, -rjować -uju mauern
mu-škota -y *f* Muskat, -tlička -i *f* Quirl
mutn-osć -e *f* Trübe, -y -a -e trübe
muž -a *m* Mann, *dim.* -ik, auch Dreher am Spinnrad, Steg an der Violine, muž při -u Mann für Mann, -acy -a -e Männer-, -nosć -e *f* Mannhaftigkeit, -ski -a -e männlich, -stwo -a *n* Mannschaft
my-ć -ju waschen, abwaschen, scheuern
mydl-ić -u seifen, einseifen, -izny -ow *f* Seifenlake, -iznojty -a -e seifig
mydł-arŕ -rja *m* Seifensieder, -arńja -e *f* Seifenfabrik, -o -a *n* Seife
myjeŕ -rja *m* Wäscher, -ka -i *f* Scheuerfrau, -nja -e *f* Wäscherei
myl-ić -u täuschen, m- so irren, to mje -i das macht mich irre
mysl -e *f* Gedanke, Sinn, Gemüt, ćežkeje -e być schwermütig sein, *dim.* -ička, -aty -a -e tiefsinnig, -eŕ -rja *m* Denker, -ić -u denken, sebi -ić meinen, -omny -a -e denkbar
myš -e *f* Maus, wulka m. Ratte, *dim.* -ka, -acy -a -e Mäuse-
myt-o -a *n* Lohn, Belohnung, Prämie, -ować -uju belohnen, prämieren, -owanski -a -e Belohnungs-, -owarŕ -rja *m* Belohner
mzd-a -y *f* Lohn
na (*Praep.* mit d. *Acc.* [wohin?] u. *Loc.* [wo?] -auf, an) bedeutet in der Hauptsache in den Verbis compositis: a) *activis*: in Menge, in Fülle, auf-, an-, be-, ein-, voll- z. B. naličić in Menge zählen, auf-zählen; nadawać in Fülle geben, auf-, an-, ein- geben; na-leć, -liwać auf-, ein-, voll-, begiessen; natorhnyć auf-, anreißen; b) *reflexivis:* zur Genüge, zum Überdruß, satt- aus- z. B. naješć so zur Genüge, genug essen, sich satt-essen; načakać so bis zum Überdruß warten, des Wartens überdrüssig werden
(nabi-ć -ju) -wać -am durchhauen, anschlagen, laden, -jak -a *m* Ladestock, -ty -a -e durchgehauen, angeschlagen, geladen
naboč-nica -y *f* Planke, Seitenlehne, -nik -a *m* Seitenbau, -ny -a -e seitlich, seitwärts
(naboj-eć -u) so in Furcht geraten

Digitized by Google

nabož-eństwo -a *n* Religion, -ina -y *f* Religionslehre, -inski, -a -e Religions-, -niski, -a -e religiös, -nosć -e *f* Religiosität, -ny -a -e gottesfürchtig

(nab-yć -udu)-ywać -am erhalten, erwerben, erringen, n. so überdrüssig werden

nać -e *f* Rüben- u. Möhrenkräutig

(naćah-nyć -u) -ać -am, -ować -uju anziehen, ausdehnen, strecken, aufziehen einziehen, -owanje -a *n* Spannung

nać-isk -a *m* Entwurf, (-nyć -u) -kować, -uju entwerfen, -ćišć -a *m* Aufdruck

nač-asny -a -e zęitweilig (-eć -nu) -inać -am anschneiden, anstecken, anzapfen, -ěrak -a *m* Schöpftopf, -ěrać -am einschöpfen

(nada-ć -m) -wać -am genug geben, füttern, aufgeben, schimpfen, -wk -a *m* Aufgabe, Zweck

nadběh -a *m* Sturm, -ać -am, -ować -uju angreifen, stürmen, -běžny -a -e anstürmend

(nadeń-ć -du) finden, treffen

nad-knjejstwo -a *n* Oberherrschaft, -krk -a *m* Kehlkopf, -łohć -a *m* Oberarm

nadob-a -y *f* Gerät, Hausrat, -nosć -e *f* edles Wesen, -ny -a -e reichlich, schmuck

nadpad -a *m* Überfall, -nik -a *m* Stürmer, (-nyć -u) -ować -uju überfallen

nad-pis -a *m* Überschrift, -přirodźeny -a -e übernatürlich

nadr-a -ow *pl.* Busen, Brust, (-apać -am) erkratzen, ersparen, (-ěć -ju) -ěwać -am (an)reißen, schleißen, -ěć so sich schinden, -obny -a -e genau, speziell

nadu-tosć -e *f* Aufgeblasenheit, -wak -a *m* anfgeblasener Mensch

nadzeńsk-i -a -e über der Erde befindlich, überirdisch

(nadź-eć -iju) -ieć -am so hoffen, -erać -am so greifen, -ijomny -a -e hoffentlich, -ijepołny -a -e hoffnungsvoll

nah-i -a -e nackt, bloß, blank

nahlad -a *m* Ansicht, Aussehen, -nosć -e *f* Ansehen, Ansehnlichkeit, -ny -a -e ansehnlich

na-hlica -y *f* Kolik, -hłosć -e *f* Steilheit, -hły -a -e steil, abschüssig, hitzig, -hłownik -a *m* Helm

(nahni-ć -ju) anfaulen, -ty -a -e angefault

naho-n -a *m* Instinkt, Antrieb, -sć -e, -ta -y *f* Nacktheit, Blöße

nahrabn-ik -a *m* Geizhals, -osć -e *f* Habsucht, Geiz, -y -a -e geizig, habsüchtig

nahubnik -a *m* Maulkorb

naj-aty -a -e gemietet, (-eć -mu) -imać -am (sebi) mieten, dingen, -eńk -a *m* Pächter, -imaŕ -rja *m* Mieter, -stwa -y *f* Oberstube

naka(-zać -zam) so sich bekehren, (-zyć, -žu) anstecken, -ženje -a *n* Ansteckung, -ženy -a -e angesteckt, angefressen, -žliwy -a -e ansteckend, bösartig

nakład -a *m* Auflage, -a -y *f* Ballast, Ladung, -nik -a *m* Verleger

na-kónc -a *m* Spitze, -kow -a *m* Amboß

nakřižn-y -a -e kreuzständig

(nakhil-ić -u) neigen, -nosć -e *f* Neigung

Digitized by Google

nakhribjetnik -a *m* Rucksack
(nakhw-at-ać -am) einbringen, einholen, -iln-y -a -e derzeitig, einstweilig
należ-eć -u am Herzen liegen, -itosć, -nosć -e *f* Angelegenheit, Anliegen, -ity -ny -a -e angelegen, angelegentlich
nalě-će -a *n* Frühling, -tnik -a *m* März, -tny -a -e Frühlings-
nalik-a -i *f* Nelke, -owniščo -a *n* Nelkenbeet
naliw -a *m* Aufguß, -ak -a *m* Mühlrad, -ań -rja *m* Mundschenk
nalut-owanka -i *f* Ersparnis, -owańnja -e *f* Sparkasse, -owańniski -a -e Sparkassen-
nałódźnik -a *m* Matrose
(nałož-ić -u) -ować -uju anwenden, -aufwenden, n. so sich einrichten, verwendet werden, -k -a *m* Sitte, Gewohnheit
(namak-ać -am) finden, treffen, entdecken, -anje -a *n* Entdeckung, -anka -i *f* Fund, -anski -a -e Finder-, -ań -rja *m* Finder, -ańnja -e *f* Fundort
naměst-nik -a *m* Stellvertreter, -y -a -e stellvertretend
naměšan-y -a -e gemengt, verschieden
namjet -a *m* Antrag, -ować -uju beantragen
nam-óc -ocy *f* Gewalt, Macht, Vergewaltigung
(nam-ołw-ić -ju) -jeć -am antreiben, ermuntern, auffordern, -ołwjenje -a *n* Aufforderung, -órnik -a *m* Matrose
(namrě-ć -ju) (Kälte) leiden, erben, -ty -a -e geerbt
nan-a *m* Vater, přirodny n. Stiefvater, přichodny n. Schwiegervater, *dim.* -k, -owy -a -e des V., -owski -a -e väterlich, -owstwo -a *n* Vaterschaft
(nań-ć -du) treffen, viel gehen, kommen, dešćika, sněha so nańdźe es regnet, schneit viel
nap-ad -a *m* Anfall, Einfall, Erbfall, Überfall, -adny -a -e auffallend, sonderbar, -inać -am spannen, anspannen, -inak -a *m* Spanner, -inanje -a *n* Anspannung, Anstrengung, Mühe, -pis -a *m* Aufschrift, Inschrift, -isany -a -e geschrieben, -isny -a -e Aufschrifts-, -ity -a -e satt getrunken, -iwk -a *m* Trinkgeld
nap-jaty -a -e angespannt, straff, -lećeny -a -e geflochten, -letk -a *m* Geflecht
napo-dobnina -y *f* Nachbildung, -hlad -a *m* Aussehen, Anblick
nap-oj -a *m* Getränk, -oł *adv.* halb, -ołojčnosć -e *f* Halbheit, -ołojčny -a -e halbhin, -ołožk -a *m* Auflage, -orjadk -a *m* Vorrichtnng, Zutat, -orstnik -a *m* Fingerhut, -oslě-dku, -dy *adv.* zuletzt, schließlich
napraw-a -y *f* Vorrichtung, Einrichtung, Vorkehrung, (-ić -ju) -jeć -am anrichten, wieder gut machen, -jenje -a *n* Herrichtung
napřěčn-osć -e *f* Gegensatz, -y -a -e gegensätzlich, -ěki *adv.* quer
napřeć-an -a *m* Gegenbewohner, (-iwić -ju) -jeć -am entgegnen, -iwjenje -a *n* Entgegnung, -iwk -a *m* Widerspruch, -iwnik -a *m* Gegner, Widersacher, -iwo *adv.* entgegen (feindlich),

Digitized by Google

-o *praep. adv.* entgegen (freundlich)
napřemo *adv.* um die Wette
nara-mjenik -a *m* Tornister, -ńši -a -e östlich
(nara-zyć -žu) anschlagen, anspielen, -žka -i *f* Anspielung
narě-č -e *f* Dialekt, Mundart, (-čeć -u) erlügen, bereden, überreden, -zk -a *m* Anschnitt
(narje-c -knu) heißen, nennen
narod -a *m* Geburt, Volk, Nation, -niny -ow *pl.* Geburtstag, -nosć -e *f* Volkstum, -ny -a -e Geburts-, National-, -opis -a *m* Ethnographie, -owc -a *m* Nationaler, Patriot
narodź-enje -a *n* Geburt, (-ić -u) so geboren werden
na-rost -a *m* Zuwachs, -ručnik -a *m* Armband, -runanje -a *n* Ausgleich, Ersatz, -anski -a -e Ersatz-
naslěd -a *m* Folge, Nachahmung, -nik, -ownik, -a, -owaŕ -rja *m* Nachfolger, -nistwo -a *n* Nachfolge
na-spěw -a *m* Melodie, -spjet *adv.* zurück
(nast-ać -anu) -awać -am entstehen, werden, -ańe -a *n* Entstehung, Ursprung, (-ajić -u) -ować -uju aufsetzen, spitzen, -ajić so sich begeben, sich vornehmen, -aty -a -e entstanden, eingetreten, -awacy -a -e entstehend, bevorstehend, -ork -a *m* Anstoß, -roj -a *m* Instrument, Maschine
nastup -a *m* Antritt, -ać -am betreffen, -anje -a *n* Beziehung, -nik -a *m* Nachfolger, -nistwo -a *n* Nachfolgerschaft, -ny -a -e Antritts-
naswar -a *m* Tadel
nasy-ćenje -a *n* Sättigung, -łn-y -a -e gewalttätig
nasyp -a *m* Wall, *dim.* -k, -a -y *f* Trichter (in d. Mühle),
(naši-ć -ju) aufnähen, -wk -a *m* Besatz
(natorh-nyć -u, -ać -am) -ować -uju anreißen
nawab -a *m*, -jenje -a *n* Reiz, Anreiz, Veranlassung, -ny -a -e Lock-, Reiz-, Trieb-
nawal -a *m* Andrang, Anprall, Einfall, Sturm, (-ić -u) so sich herbeiwälzen, gestürzt kommen
(nawda-ć -m) -wać -am draufgeben, zusammenschießen, aufbringen, -wk -a *n* Auf-, Handgeld
(na-wědźić -wěm) erfahren, kennen lernen, -wědźity -a -e erfahren
nawě-stk, -šk -a *m* Anzeige, Inserat, -stnik -a *m* Anzeiger
nawječorn-y -a -e abendlich, westlich
nawjed-nik -a *m* Anführer, -ować -uju anführen, -owanje -a *n* Führung, Leitung, -owaŕ, -rja *m* Anführer, Leiter, Ansteller, -owaŕstwo -a *n* Führung
naw-jes -sy *f* Dorfplatz, -plan
(nawoble-c -ku) überziehen, einfädeln, -čenje -a *n* Überzug
nawoč-i -ow *n* Brille, -nica -y *f* Lorgnette, -ny -a -e Augen-
nawod -a *m* Anleitung, Methode
nawo-pačny -a -e gegenteilig, verkehrt, -pak *adv.* umgekehrt, -ženja -e *m* Bräutigam
nawró-ćenje -a *n* Umkehr, Umkippen, Zurückerstattung, -t -a *m* Rückkehr

Digitized by Google

nawu-čenje -a *n* Gewöhnung, Gewohnheit,(-čić-u)gewöhnen, beibringen, -čliwosć -e *f* Gelehrigkeit, -ka -i *f* Lehre, Lehrsystem, (-knyć -u) (er)lernen, -šnik -a *m* Ohrring

naz-ad *adv.* zurück, rückwärts, -ajtra *adv.* am nächsten Tage, -dala *adv.* von weitem, in der Ferne

(nazhon-ić -ju) erfahren, -itosć -e *f*, -jenje -a *n* Erfahrung, -ity, -jeny -a -e erfahren

nazym-a -y *f*, -jo -a *n* Herbst, -nić -ju so sich erkälten, -nik -a *m* November, -ny, -ski -a -e herbstlich, Herbst-

nepl-a -e *f* Kartoffel, -acy -a -e Kartoffel-

něhd-uši, -yši -a -e ehemalig, -y *adv.* einst

ně-hdźe *adv.* irgendwo, -kak *adv.* irgendwie

Něm-c -a *m* Deutscher, -cować -uju deutsch reden, deutschtümeln, -cowstwo -a *n* Deutschtum, -čić -u eindeutschen, germanisieren, -čina -y *f* deutsche Sprache und Sitte, -ska -eje *f* Deutschland, -ski -a -e deutsch

něm-osć -e, -ta -y *f* Stummheit, -y -a -e stumm

nĕsć -e *f* Herd, Kamin, Feuerstätte

nĕšpor -a *m* Vesper

nět-čiši -a -e jetzig, -ko, -kole *adv.* jetzt

nĕžn-osć -e, -ota -y *f* Zartheit, Zärtlichkeit, -y -a -e zart, zärtlich

nic *adv.* nicht, -wĕrno, nicwĕrno, nicht wahr?

nić -e *f* Faden, Faser, *dim.* nitka, auch Staubfaden, -ina -y *f* Zwirn

nič-ić -u vernichten, zerstören, -o *adv.* nichts

ni-hdy *adv.* niemals, -dźe *adv.* nirgends

ni-chtó, -koho *m* niemand

niłk-i -a -e seicht, *adv.* -o, -osć -e *f* Untiefe

nimale *adv.* beinahe, fast

nimo *adv.* vorbei, -měry *adv.* außerordentlich

nizk-i -a -e niedrig, *adv.* -o, -osć -e *f* Niedrigkeit

nižin-a -y *f* Niederung, Tiefe

nje (nicht) als Negation in Komp. v. Subst., Adj. u. Verb. bedeutet: nicht, un-, miß-, -los z. B. njebyć nicht sein, njewĕrić nicht glauben, njewĕra Unglaube, nječas Unzeit, njedowĕra Mißtrauen, njeradźeny mißraten, nječućiwy gefühllos, njewužitny nutzlos

njebj-esa -es *pl.* Himmel der Seligen, -o -a *n* Himmel, Firmament, -eski -a -e himmlisch

nje-boh(i), -bočički -a -e weiland

njebojazn-osć -e *f* Furchtlosigkeit, -y -a -e furchtlos

njeboz -a *m* Bohrer, *dim.* -k

njebožatk-o -a *n* bedauernswertes Geschöpf

nje-česć -e *f* Unehre, Schmach, Schande, -čestnosć, -e *f* Ehrlosigkeit,Unehrbarkeit,-čestny -a -e ehrlos, unehrbar

nje-dawno *adv.* unlängst

njedo-čink -a *m* Taugenichts, -hladniw-osć -e *f* Unvorsichtigkeit, -y -a -e unvorsichtig, -dojĕdki -ow *pl.* Eßneige, -mysl -e *f* Unüberlegtheit, -pitk -a *m* Trinkneige, -rozymjenje

Digitized by Google

-a *n* Mißverständnis, -sahacy -a -e unzulänglich, -slědźity -a -e unergründlich, -statk -a *m* Mangel, -sytnik -a *m* Nimmersatt, -wěra -y *f* Mißtrauen

nje-dušn-osć -e *f* Schlechtigkeit, Laster, Zuchtlosigkeit, -a -e lasterhaft

njedźel-a -e *f* Sonntag, *pl.* auch Wochen, -niča -e *f* Wöchnerin, -ski -a -e Sonntags-

njedźiw-ajo, -ajcy *adv.* ohne Rücksicht

njehańbi-tosć -e *f* Unverschämtheit, -ty -a -e unverschämt

nje-hnada -y *f* Ungnade, -hoda -y, -hódź -e *f* Ungemach

nje-chać -am nicht wollen, -jabcy *adv.* unversehens, zufällig

njejednot-a -y *f* Uneinigkeit, Zwietracht

njekazanstw-o, -a *n* Unzucht

njekedźb-nosć, -liwosć -e *f* Unachtsamkeit, -ny, -liwy -a -e unachtsam

nje-kmanik, krasnik -a *m* Taugenichts, -kmany -a -e verwerflich, -kničomny -a -e nichtswürdig, -krasny -a -e entsetzlich

njelep-osć -e *f* Ungeschick, Albernheit, -y -a -e ungeschickt, tölpisch

njemandźelski -a -e unehelich

njemdr-ić -ju tollen, albern, -osć -e *f* Tollheit, Unbändigkeit, -y -e unwirsch, närrisch

njem-óc -ocy *f* Ohnmacht, Schwäche, njemó-c -žu nicht können, -cny -a -e ohnmächtig

njenadź-eć -ijam so nicht hoffen, -icy *adv.* unverhofft, -ity -a -e unerwartet

njepo-kora -y *f* Halsstarrigkeit, -srědny -a -e unmittelbar, -walny -a -e fest

njepře-ćel -a *m* Feind, -nosć -e *f* Feindseligkeit, Unfreundlichkeit, -ny, -ski -a -e feindlich, feindselig, Feindes-, -stwo -a *n* Feindschaft, -měrjomny -a -e unermeßlich, -mokawy -a -e wasserdicht, -puščity -a -e undurchlässig, -stawacy -a -e unaufhörlich, fortwährend, -torhnjeny -a -e ununterbrochen, durchgehend

njepři-słušn-osć -e *f* Ungebühr, -słušny -a -e unschicklich, unanständig

njepřitomn-osć -e *f* Abwesenheit, -y -a -e abwesend

nje-rad -a -e ungern, -rjad -a *m* Unrat, Kot, Ungeziefer

njerod-a -y *f* Unordnung, Fahrlässigkeit, -nosć -e *f* Liederlichkeit, -ny -a -e liederlich

njerodź -e *f* Unkraut, Ungeziefer, -ić -u nicht mögen

njerost -a *m* Mineral, -opis -a *m* Mineralogie

njes-ć -u tragen, bringen, legen (Eier)

njesebičn-osć -e *f* Selbstlosigkeit, -y -a -e selbstlos

nje-skutk -a *m* Untat, -słušnosć -e *f* Ungebühr, -słušny -a -e ungebührlich, -słyšany -a -e unerhört

nje-směrny -a -e unermeßlich

njesmjertn-ička -i *f* Immortelle, -osć -e *f* Unsterblichkeit, -y -a -e unsterblich

nje-snadny -a -e schwierig, -sny -a -e tragbar, fruchtbar

njestajn-osć -e *f* Ungleichmäßigkeit, Unbeständigkeit, -y -a -e ungleichmäßig, unbeständig

nje-swěra -y *f* Untreue, Treulosigkeit, -swoboda -y *f* Unfreiheit, -šćěpjenc -a *m* Wildling

Digitized by Google

nješwar -a *m* Unsauberkeit, Unreinlichkeit, -nik -a *m* unsauberer, unmoralischer Mensch, -nosć -e *f* Unsauberkeit, -ny -a -e unsauber, abscheulich, unmoralisch

njetopy-ŕ -rja *m* Fledermaus, (auch Schimpfwort)

nje-trjebawši *adv.* umsonst

njewědomosć -e *f* Unwissenheit, -y, -ny -a -e unwissend

njewidźomn-y -a -e unsichtbar

njewjedr-o -a *n* Unwetter, Gewitter, Blitzschlag

njewjes-ćinski -a -e Braut-, bräutlich, -ćinstwo -a *n* Brautstand, -ta -y *f* Braut

njewóln-ik -a *m* Unfreier, Leibeigener, -istwo -a *n* Unfreiheit, Leibeigenschaft

njewšědn-y -a -e außergewöhnlich

njewu-čenc -a *m* Ungelehrter, -hasnity, -hašity -a -e unauslöschlich, -prajny -a -e unaussprechlich, -slědny, -slědźity -a -e unerforschlich, -staty -a -e unermüdlich, -šny -a -e nichtsnutzig

njezapomn-ička -i *f* Vergißmeinnicht, -ity -a -e unvergeßlich

njezaprahnit-y-a-e unversiegbar

njezbož-o -a *n* Unglück, Mißgeschick, -owny -a -e unglücklich, unheilvoll

njez-dobny -a -e unpassend, unbillig, dźěłanc -a *m* Ungebildeter, -ny -a -e ungebildet, -mylny -a -e unfehlbar, -mysl -a *n* Unsinn

njež-enjenc -a *m* Hagestolz, -iwy -a -e leblos, unbelebt, tot

nóc -ocy *f* Nacht, *dim.* -ka, Boža n. Christnacht, -lěh -a *m* Nachtlager, -ny -a -e Nacht, nächtlich

noc-ować -uju übernachten

noh-a -i *f* Fuß, *dim.* nóžka, auch Stiel, na bosy -i mit bloßen Füßen, -ač -a *m* Langbein, -aty -a -e langbeinig, -ajca -y *f* Strumpf, -ć -a *m* Fingernagel, *dim.* -ćik

nochc-yć -u nicht wollen

nop -a *m* Schädel, -ach -a *m* Napf, *dim.* -ašk Tasse, -awa -y *f* Schildkröte, -owišćo -a *n* Schädelstätte

nórjak -a *m* Taucher

n-ós -osa *m* Nase, pod -om in nächster Nähe, *dim.* -ósk, auch Rüssel, -osaty -a -e großnäsig

nósnik -a *m* Schnupftuch

noso-rohač -a *m* Nashorn, -wka -i *f* Nasenlaut

no-syć -šu tragen, -sydło -a *n* Trage

noš-adło -a *n* Sänfte, Tragbett, -enje -a *n* Tragen, -eŕ -rja *m* Träger

now-ak -a *m* Neuling, -ina -y *f* Neuheit, Neuland, Zeitung, -inaŕ-rja *m* Zeitungsschreiber, -inaŕ- nja -e *f* Zeitungskontor, -inaŕ-stwo -a *n* Zeitungswesen, -ino-čitaŕ-rja *m* Zeitungsleser, -nošeŕ -rja *m* Zeitungsträger

nowo-barbjeny -a -e frisch gestrichen, -časny -a -e neuzeitlich, -lětny -a -e Neujahrs-, -měsac -a *m* Neumond -zrjadowanje -a *n* Neuordnung

nowo-sć -e, -ta -y *f* Neuheit, Neuerung, -taŕ -rja *m* Neuerer, -taŕstwo -a *n* Neuerungssucht

nowotn-ik -a *m* Neuling, Anfänger, -osć -e *f* Neuheit

Digitized by Google

nowo-wólba -y *f* Neuwahl, -zakoński -a -e neutestamentlich
now-ušk -a *m* Neuling -y -a -e neu
nóž -oža *m* Messer, *dim.* -ožik -a *m* Federmesser
nož-icy -ow *pl.* Scheere, *dim.* -ički, -eŕ -rja *m* Messerschmidt, -eŕnja -e *f* Messerschmiede
nóž-kować -uju laufen, -nje -ow *pl.* (Messer)-Scheide
nuć-aty -a -e zwingend, -enje -a *n* Nötigen, Drängen, -ić -u zwingen, nötigen
nuh-(e)l -a *m* Winkel (geom.), -elc -a *m* Winkelmaß
nuch-ać -am riechen, schnüffeln, -adło -a *n* Riechwerkzeug, -awa -y *f* Geruchssinn, -awka -i *f* riech. Sträußchen
nuknic-a -y *f* Viehhof, Vorwerk, -aŕ -rja *m* Gutsverwalter, -ować -uju verwalten, wirtschaften, haushalten, -owanje -a *n* Gutsverwaltung
nur-ić -ju (so) tauchen, -iny -ow *pl.* Senkungen, -jak -a *m* Taucher
nušl-ak -a *m* Schnüffler, -aty -a -e naschhaft, -ić -u schnüffeln
nutrn-osć -e *f* Innigkeit, Inbrunst, -y -a -e innig, inbrünstig
nutř *adv.* hinein, -ka *adv.* drinnen
nuz-a -y *f* Not, bjez -y unnötigerweise, -u ćeŕpjeć Not leiden, -nosć -e *f* Notwendigkeit, -nota -y *f* Vielgeschäftigkeit, -ny -a -e notwendig, nötig, -ować -uju nötigen, -owanje -a *n* Nötigung, -owaŕ -rja *m* Nötiger
nužl-ić -u näseln
nyšpl-a -e *f* Mispel
pac-a -y *f* Tatze, Pfote, *dim.* -ka
paće-ŕ -rje *f* Perle, Gebet, -rje spěwać beten, na -rje khodźić, Kommunionunterricht besuchen, *dim.* -ŕki -ow *pl.* Korallen, Glasperlen, -ŕc -a *m* Rückgrat, Wirbelsäule, -rjacy -a -e Gebet-, -ŕkaty -a -e mit kleinen Perlen versehen, perlend, -ŕkować -uju perlen
paćišć -a *m* Nachdruck (v. Büchern)
pač-ak -a *m*, -idło -a *n* Wuchter, Hebel, -el -a *m* Brechstange, -ić -u wuchten, brechen, spalten, pačosy -ow *pl.* Mittelwerg, Hede, -osny płat Mittelleinewand, -osnje hladać weinerlich tun
pad -a *m* Fall, (-nyć -u) -ać -am fallen, stürzen, -adło -a *n* Fallschirm, -awy -a -e baufällig, -ły, -njeny -a -e gefallen
padu-ch -a *m* Dieb, -šnik -a *m* Dieb, -šnosć -e *f* Stehlsucht, -šny -a -e diebisch, -šstwo -a *n* Diebstahl
pa-hork -a *m* Hügel, pachać -am schmauchen, rauchen
pacho-lo -a *n*, -ł -a *m* Bursch, Knabe, *dim.* -latko, -łk
pakosć-ak -a *m* Spitzbube, -enje -a *n* Spitzbüberei, -ić -u Unfug treiben, durchsuchen, heimlich wegnehmen, entwenden
pakostn-ica -y *f* elende Bude, -ik -a *m* Langfinger, -istwo -a *n* Dieberei, -y -a -e diebisch
pal -a *m* Brand der Bäume, -ak -a *m* Zünder, Anzünder, Brennglas, -acy, -aty, -a -e brennend, -c -a *m* Daumen, große Zehe, Mühlradkamm, Zoll, *dim.* -čk, -čik Däumling, Zwerg, Kobold, -čnica -y *f* Daumenschraube

Digitized by Google

pal-enc -a *m* Branntwein, -enišćo -a *n* Brandstätte, -enje -a *n* Brennen, Brand, -eŕ rja *m* Brenner, -eŕnja -e *f* Brennerei, -eŕnik -a *m* Brennereibesitzer, -ić -u (so) brennen, beißen, ätzen, -iwo -a *n* Brennstoff, -išćo -a *n* Brennpunkt, -nišćo -a *n* Herd, -ny -a -e Brand-, Brenn-, -omny -a -e brennbar, -waka -i *f* Feuerschlange

pampuch -a *m* Pfannkuchen

pan -a *m* Herr (i. Volksliedern), *dim.* -ik

pa-ń, -ni nje *f* Herrin

pan-cać -am mantschen, -oht -a *m* Klaue, *dim.* -ohćik

papjer-a -y *f* Papier, Blatt P., *dim.* -ka, pisańska p. Schreibpapier, pijata p. Löschpapier, -jany -a -e Papier-, -nik -a *m* Papierfabrik, -owc -a *m* Papierkorb, -ownik -a *m* Papierhändler, -ownja -e *f* Papierladen

papruš, -oš -e *f* Farnkraut, -ina -y *f* die Farn, die Farnkräuter

par-a -y *f* Dunst, Broden, -ać am tändeln, pästeln, -ić -ju brühen, -jenje -a *n* Brühen, parjenišćo -a *n* Mistbeet, -jenka -i *f* gebrühtes Heu, -te Federn

par-la -e *f* Perle, -ić, -u perlen, owc -a *m* Perlstein, -ina -y *f* Perlmutter

parn-ica -y *f* Dampfmaschine, -ik a *m* Dampfschiff, -y -a -e Dampf-, -a pućowa walka Dampfstraßenwalze

paro-d -a *m* Fehlgeburt, -łódź -e *f* Dampfschiff, -łódźnistwo -a *n* Dampfschifffahrt, -měr -a *m* Dampfmesser, -młyn -a *m* Dampfmühle, -waf -a *m* Dampfkochmaschine, -wóz -a *m* Dampfwagen

pas -a *m* Gurt, Gürtel, Zone (zeński p.), -ać -am gürten, -ć -u (so) (sich) hüten, weiden

pasl-e-i *pl.* (Mäuse)-Falle, p. polac Falle aufstellen, *dim.* -ički, -ić -u pästeln

pas-mo -a *n* Gebind Garn, Bande, -nik -a *m* Gürtler, -nistwo -a *n* Gürtlerei, -owc -a *m* Gürteltier

pastw-a -y *f* Weide, Hutung, -išćo -a *n* Weideplatz

pasty-ŕ -rja *m* Hirt, -ŕnja -e *f* Hirtenhaus, -ŕski -a -e Hirten-, -ŕstwo -a *n* Hirtenstand

pat-a -y *f* Bruthenne, -oki -ow *pl.* Nachbier, -oržica -y *f* hl. Abend

paw -a *m* Pfau, -čina -y *f* Spinnwebe, Aderhaut (im Auge), *dim.* -činka, -čnica -y *f* Schleier, -čnik -a *m* Flor, -k -a *m* Spinne

paz-dźeŕ -rje *f* Flachsachel, Flocke, Granne, -or -a *m* Kralle, Klaue

paž-a e *f* Achselhöhle, pod -u unter dem Arm, -eń -nje *f* Bansen, -enje -a *n* Schichten, Bansen, Bohlen, -ić, -u schichten, fachen

pčólnic-a -y *f* Bienenhaus

pčoł-a -y *f* Biene, *dim.* -ka, -aŕ -rja *m* Imker, -arić -rju Imker sein, -arstwo, -a *n* Bienenzucht

pěc pjecy *f* Backofen

pěkn-osć -e *f* Artigkeit, -y -a -e artig

Digitized by Google

pěn-a -y *f* Schaum, Geifer, -ić -ju schäumen, -owina -y *f* Meerschaum
pěsć -e *f* Stempel im Mörser, -ić -u pflegen
pěs-čina -y *f* Sandwüste, Sandbank, -eń, -nje *f* Lied, *dim.* -nička
pěsk -a *m* Sand, -i -ow *pl.* Sandboden, Sandstriche, -aty, -ojty, -owy -a -e sandig Sand-, -owc -a *m* Sandstein, -ownica -y *f* Streusandbüchse
pěsn-ić -ju dichten, komponieren, -ik -a *m* Dichter, Sänger, -jeŕ -rja *m* Liederdichter, Komponist
pěst-a -y *f* Stampfe, Nabe am Rade, -ka -i *f* Griffel (bei Pflanzen), -on -a *m* Pfleger, Wärter, jandźel -on Schutzengel, -ońča -e *f* Kindermädchen, -nić -ju warten (Kinder), -ować -uju pflegen
pěš-i -a -e zu Fuß, Fuß-, -i lud Fußvolk, -a brózda Leerfurche, -a rěč uugebundene Rede, Prosa, -k -a *m* Fußgänger, Infanterist, -kaŕ -rja *m* Tourist, -kować -uju zu Fuß gehen
pětr-kluče -ow *m* Priemeln, -uška -i *f* Petersilie
pic-a -y *f* Futter, -ować -uju, füttern, -owanski -a -e Futter-, -ownik -a *m* Futtersack
pi-ć -ju trinken, mi chce so p. mich dürstet, -će -a *n* Trinken, Getränk, pře -će zum Durstlöschen, -čel -e *f* Faß, Tonne, *dim.* -čołka, -čk -a *m* Trinker
pih-a -i *f* Sommersprosse, -awy -a -e mit Sommersprossen
pij-ak -a *m* Trinker, Trinkbecher, -elca -y *f* Blutegel, -eŕnja -e *f* Trinkstube
pik-ot -a *m* Geknister
pil-a -e *f* junge Ente, *dim.* -ka, auch Feile, -nosć -e *f* Fleiß, -ny -a -e fleißig
pił-a -y *f* Säge, *dim.* -ka, ručna p. Handsäge, krosnata p. Zimmermannssäge, woblukata p. Bügelsäge, -aŕ -rja *m* Sägeschmidt
pimp-lić -u zimperlich sein, -us -a *m* Mehlbrei
pin-ca -y Keller, -čny -a -e Keller-, -čnik -a *m* Kellner, -čnica -y *f* -in
pipl-ić -u pästeln, p. so zögern
pis-ać -am schreiben, -ak -a *m* Schreibtisch, -anić -ju so bunt erscheinen, -anka -i *f* Schreibbuch, -any -a -e bunt, -aŕ -rja *m* Schreiber, -aŕnja -e *f* Schreibstube, Kontor, -awka -i *f* Tintenstift
pisk -a *m* Pfiff, Musikstrich, -ać -am spielen, musizieren, -aŕ -rja *m* Musikant, -oŕ -rja *m* Schlammbeißger
pismawjedźe-ŕ -rja *m* Schriftführer, -ŕstwo -a *n* Schriftführeramt
pismik -a *m* Buchstabe, -i zběrać buchstabieren, -osadźeŕ, -ostajeŕ -rja *m* Schriftsetzer, -ownica -y *f* Setzerkasten
pism-ina -y *f* Schriftart, -o -a *n* Schrift, -ownica -y *f* Schreibmappe, -owski -a -e Schrift-, -owstwo -a *n* Literatur
pis-nik -a *m* Schreibzeug, -omny -a -e schriftlich
pišćałk-a -i *f* Pfeife, Spinnradpfeife
pišć-eć -u weinen, sickern, hervorquellen
pišćel-e -ow *pl* Orgel, -stwo -a *n* Orgelwerk

Digitized by Google

pišpo-lenje, -tanje -a *n* Lispeln
pitw-a -y *f* Anatomie, -ać -am wühlen, -ownik -a *m* Anatom, -ownja -e *f* Anatomie
piwaf-c -a *m* Brauer, -nja -e *f* Brauerei, -ski -a -e Brau-, -Brauer-, Brauergehilfe, -stwo -a *n* Brauwesen
piw-čeć -u piepen, -nica -y *f* Bierkeller, -ny -a -e Bier-, -o -a *n* Bier, *dim.* -ko
pižm-o -a *n* Bisam, -oń -nja *m* Biesamtier, -owa šćurka Bisamratte, -owka -i *f* Moschusblümchen
pjan-ka -i *f* Unkraut, -osć -e *f* Trunkenheit, -y -a -e trunken, betrunken
pjasć -e *f* Faust, -ować -uju boxen
pjastn-ica -y *f* Fausthandschuh, -istwo -a *n* Faustrecht, -y -a -e Faust-
pjat-a -y *f* Ferse, *dim.* -ka, auch Stiel oben an der Sense, -k -a *m* Freitag
pje-c -ku backen, braten, -čenje -a *n* Backen, Braten, -ča *adv.* angeblich
pječat -a *m* Petschaft, -ować -uju siegeln, -owaf -rja *m* Siegelbewahrer
pječe-ń -nje *f* Braten, *dim.* -ńka, -ńca -y *f* Bratröhre, -nina -y *f* Gebackenes, Gebratenes, -wo -a *n* Gebäck
pjedź -e *f* Spanne, *dim.* -ička, -eŕ -rja *m* Spanner
pjeka-ŕ -rja *m* Bäcker, -rić -ju Bäcker sein, -ŕnja -e *f* Bäckerei, -ŕski -a -e Bäcker-, Bäckergeselle, -ŕstwo -a *n* Bäckereigewerbe
pjel-cha -i *f* Windel, *dim.* -uška
pjeln-ić -ju füllen, -jenje -a *n* (Wurst)-Fülle
pjel-sć -e *f* Filz, -ścić -u mit Filz beziehen, -ścina -y *f* weiches Pelzwerk, -stny -a -e Filz, -ž -e *f* Schnecke
pjeńčin-a -y *f* Stockholz
pjenje-z -a *m* Geldstück, -zy -z *pl.* Geld, do -z padać hoch zu stehen kommen, *dim.* -žk, -zafnja, -žeŕnja -e *f* Münzamt, -zownja -e *f* Münzkabinet, -žnica -y *f* Geldkasse, -žnik -a *m* Geldmann, -žnistwo -a *n* Geld-, Kassenwesen, -žnja -e *f* Bank, Börse, Wechselgeschäft, -stube, -žny -a -e Geld-
pjeń-k -a *m* Stock, Wurzelstock, Hackeklotz, Stiefelabsatz, *dim.* -čk, -kować -uju sich bestocken
pjer-ach -a *m* junges unausgewachsenes Geschöpf, (-chnyć -u) -ać -otać -am davonflattern, -chizny -ow *pl.* Schuppen
pjer-ić -ju so Federn bekommen, -ina -izna -y *f* Geflügel, Federvieh, -je -a *n* Gefieder, Federn, p. drěć Federn schleißen, -o -a *n* Feder, rybjace -o Fischflosse, *dim.* pjeŕko, -owc -a *m* Federbusch, -owka -i *f* Federbüchse, -ownik -a *m* Federmesser, -sk -a *m* Barsch, kleiner Mensch
pjeŕšak -a *m* Stieber, Nieseler, feiner Regen
pjeršć -e *f* lockere Erde, -eń -nja *m* Ring
pla(-cnyć -u) -ać -am klatschen, schlagen, -cak -a *m* Klatscher, -cawa -y *f* Stampfklotz, Fliegenklatsche, -ck -a *m* Bonbon, -nc -a *m* Kuhfladen, -pot -a *m* Geplärre, -potać -am plappern
plec-o -a *n* Schinken, Keule, -owina -y *f* Keulenstück

Digitized by Google

pleće-ńca -y *f* Geflecht, Wagenkorb, -nina -y *f* Flechtwerk, -nka -i *f* Zeilensemmel, -ny -a -e geflochten
pleńč-ić -u so hätscheln, tändeln
ple-sć -tu flechten, p. so sich winden, -twa -y *f* Geflecht, Guirlande
ple-skot -a *m* Geplätscher, -ać -am plätschern
plě-ć -ju jäten, -jeŕ -rja *m* Jäter, -ch -a *m* Glatze, -chač -a *m* Kahlkopf
plěs-eń -nje, -niwina -y, -niwosć -e *f* Schimmel, -niwe -a *m* Schimmelpilz, -niwy -a -e schimmelig
pli-sta -y *f* Ohrfeige, -ška -i *f* Bachstelze
plu-jnik -a *m* Spucknapf, -nyć -u -wać -am spucken, speien, -wak -a *m* Spucknapf, -wanki -ow *pl.* Spucke
(plu-snyć -u) -skać -skotać -am spritzen, do wody -snyć ins Wasser fallen, -wy -ow *pl.* Spreu, *dim.* -wki -ow Spelzen
płać-enje -a *n* Zahlung, -eŕ -rja *m* Zahler, -eŕnja -e *f* Zahlamt, -ić -u (be)zahlen, gelten, -iwosć -e *f* Gültigkeit, -iwy -a -e gültig, -izna -y *f* Preis, -nica -y *f* Zahlbrett, -omny -a -e zahlbar
płač -a *m* Weinen, *dim.* -k, -icy *adv.* weinend
płach-ćička -i *f* weißes steifes Frauentuch, -ta -y *f* Grastuch, Bettuch, Decke, Segel, -tno -a *n* Segeltuch
płak-ać -am, płaču weinen, -anje -a *n* Weinen
pła-st -a *m* Wabe, -šć -a *m* Umhang, Mantel, -šćica -y *f* Pelerine, -t -a *m* Leinwand, -tać -am flicken, -tanka -i *f* Flickwerk, -taŕ -rja *m* Flicker, -tno -a *n* Tuch, -townik -a *m* Tuchmacher, -townja -e *f* Tuchhalle
pław-ić -ju flößen, schwemmen, -jak -a *m* Flößer, Floß, -nišćo -a *n* Schwemme, -ny -a -e Flöße-, Schiff-, schiffbar
płoćic-a -y *f* Plötze, Tintenfisch
pł-ód -odu *m* Frucht, *dim.* -odźik
płódn-osć, -iwosć -e *f* Fruchtbarkeit, -y -wy -a -e fruchtbar
płodownja -e *f* Fruchthalle, -dźeŕ -rja *m* Erzeuger, -dźić -u erbauen, zeugen, kultivieren
płok-ać -am waschen, -arnica -e *f* Wäscherin, Waschfrau, -arnja -e *f* Waschhaus, Waschanstalt
płomj-enica -y *f* Fackel, -enić -ju flammen, -enina -y *f* Flammenmeer, -enišćo -a *n* Flammenherd, -o -enja *n* Flamme, *dim.* -eško
płónč -a *m* schlechter Apfel, Feldthymian
płon-ić -ju ebnen, glätten, -ina -y *f* Ebene, Esplanade, -jenje -a *n* Planierung, -onohaty -a -e plattfüßig, -owc -a *m* Wildling, -y -a -e eben, flach, wild, unfruchtbar
pł-ót -otu *m* Zaun, *dim.* -oćik
płow-ać -am schwimmen, -ačk -a *m* Grasmücke, -adło -a *n* Flosse, -y -a -e fahl (gelb)
płuc-a -ow *pl.* Lunge, -nica -y *f* Lungenader, -ownik -a *m* Lungenflechte
płu-h -a *m* Pflug, -žny -a -e Pflug-

Digitized by Google

płun -a *m* Gas, -arˊ -rja *m* Gasarbeiter, -arˊnja -e *f* Gasanstalt, -oměr -a *m* Gasometer, ownja -e *f* Gasbehälter
płuw-ać -am schwimmen, -arˊ -rja *m* Schwimmer, -arˊnik -a *m* Schwimmlehrer, -arˊnja -e *f* Schwimmschule, -arˊstwo -a *n* Schwimmkunst
po *(Praesp.* mit *Acc.* [wohin?], mit *Loc.* [wo?] = nach, an, auf, in, über, durch) bezeichnet in den *Verbis comprositis:* 1. ein Weilchen, ein wenig, ein bischen, nach und nach z. B. ponosyć ein Weilchen, hin- nnd hertragen; poswarić ein wenig, ein bischen zanken; pozabyć (-ywać) allmählich vergessen; — 2. in *Verbis perfectivis* die Vollendung der Handlung in der Zukunft: ponjesu ich werde tragen; — 3. die nähere Beziehung der Handlung = be-, er-, über-, hin-, her-, auf-, um-, ver-, nieder- z. B. pobić beschlagen, niederhauen; pokryć be-, ver-, überdecken; poskićić hin-, her-reichen; powalić um-, nieder-werfen; pobudźić aufwecken, -muntern
poboč-nica -y *f* Seitenbrett, -nik -a *m* Adjutant, Seitengewehr, -riemen -ny -a -e Seiten-
pobožn-osć -e *f* Frömmigkeit, -y -a -e fromm [fehlen
pobrach -a *m* Fehler, -ować -uju
pobrj-óh -oha *m* Küste, -ózne prawo Strandrecht
(pob-yć -udu) gewesen sein, derje, zlě p. gute, schlechte Erfahrungen machen
póććiw-osć -e *f* Ehrbarkeit, -y -a -e ehrbar
pocpul-a -e *f* Wachtel, -ik Wachtelruf
počah -a *m*, -owanje -a *n* Bezug, Beziehung
poć-eŕnja -e *f* Schwitzbad, -eženje -a *n* Erschwerung, (-ež -ić -u) -eć -am, -ować -uju erschweren, -ić -u so schwitzen
počas -a *m* Jahreszeit, -y -ow *pl.* Witterung, -ny-a-e unbeständig
poč-atk -a *m* Anfang, Anfangsgründe, (-eć, -nu) -inać -am anfangen -ink -a *m* Tugend, zle -inki Untugenden
póčk-a -i *f* Obstkern, -ojca -y *f* Steinfrucht
pód-a -y *f* Grund, Boden
(poda-ć -m) -wać -am geben, reichen, p. so sich ergeben, begeben, geschehen, sebi -wać sich zulangen, reichen, -rmo *adv.* umsonst -rmosć -e *f* Nutzlosigkeit, -tosć -e *f* Hingebung, -waŕ -rja *m* Handlangen, -wizna -y *f* Begebenheit
pod *(Praep. c. Acc.* [wohin?] u. *Instr.* [wo?] = unter) in *Compositis* = unter- z. B. podćisnyć unterwerfen, poddźěl Unterabteilung
poddan -a *m* Untertan, Staatsangehöriger, -osć -e *f* Unterwürfigkeit, Ergebenheit, -stwo -a *n* Untertanenschaft, -y -a -e untertan
(podeń-ć -du) antreffen, finden, widerfahren, -dźenje -a *n* Vorkommnis, Ereignis
podhlad -a *m* Verdacht, Argwohn, -ny -a -e verdächtig, argwöhnisch
pod(-hnić -ju) verfaulen, -hordło -a *n* Unterkehle, -hórski -a -e unterm Berge befindl., -huba -y *f* Kinn

Digitized by Google

podj(-eć -mu) empfangen, -eće -a *n* Empfängnis
podkłóć-e -a *n* Seitenstechen
podkole-nk -a *m* Kniekissen, -no -a *n* Kniekehle
podkop, -k -a *m* Stollen, -ki -ow *pl.* Bergwerk
pódkow-a -y *f* Huf-, Stiefeleisen, -ać -am Eisen anschlagen, -nik -a *m* Hufnagel
pódla *adv.* dabei, neben, -nski -a -e Neben-
pod-lěćo -a *n* Vorsommer
podlěš-ić -u verlängern, -k -a *m* Verlängerung
pod-łoha -i *f* Grundlage, Diele, Fußboden, -łohć -a *m* Unterarm, -łožka -i *f* Polster, -łu *adv.* der Länge lang
pod-mjet -a *m* Subjekt, (-mlěć -ju) -wać -am unterspülen, -waschen, -morjo -a *n* Meeresgrund, -mórnik -a *m* Unterseeboot
podna-jeńk -a *m* Aftermieter, -rěč -e *f* Unterdialekt, -zyma -y *f* Spätherbst
pod-njebjo -a *n* Klima, -noha -i *f* Fuß eines Gegenstandes, Steife, Unterfuß, *dim.* -nožka
podnož-e -ow *pl.* Fußgestelle, Gestell am Tisch, Pedal, -an -a *m* Gegenfüßler, -nik -a *m* Nadir, Fußpunkt
podob-a -y *f* Gestalt, Form, Figur, -ina -y *f* Modell, -izna -y *f* Ebenbild, Photograhie, -nak -a *m* Doppelgänger, -nosć -e *f* Ähnlichkeit, -ny -a -e ähnlich, k wěrje -ny wahrscheinlich, na ničo -ny untauglich
podoł-hojty -a -e länglich, -žica -y *f* Ellipse
podpa-s -a *m* Bauchgurt, -sk -a *m* Schnürband, -ža, -ž -e *f*, -žno -a *n* Achselhöhle
podpjer-a -y *f* Unterstützung, Stütze, Hilfe, -aćel -a, -af- rja *m* Unterstützer, Helfer, Gönner, -ak -a *m* leidiger Helfer, Vorschubleister
podpołožk -a *m* Unterlage
podrjad -a *m* Unterabteilung
podru-kaw -a *m* Unterärmel, -žstwo -a *n* Mietwohnen, -žnik -a *m* Mietsbewohner, Mietmann
pod-sobnik -a *m* Sattelpferd, unterschlägige Mühle, -starši -eho *m* 2. Vorsitzender, -stawk -a *m* Untersetzer, -a -i *f* Untersatz beim Hemd unter der Achsel, -stołp -a *m* Säulenfuß, -stup -a *m* Unterstand, (-ši-ć -ju) -wać -am vorschuhen, -šiće -a *n* Vorschuhen, -šiwk -a *m* Unterfutter, Futterstoff
pod-třěcha -i *f* Wetterdach, -twar -a *m* Unterbau
póduš -e *f* Sohle, -ina -y *f* Sohlenleder, -nica -y *f* Einlegesohle, -ować -uju besohlen
pod-walc -a *m* Rollholz, -wjaz -a *m* Unterband, *dim.* -k Strumpfband
(podwoj-ić -ju) -eć -am, -ować -uju verdoppeln
podwol(-ić -u) so nachgeben, -nosć -e *f* Bereitwilligkeit, -ny -a -e bereitwillig
podwor(-ać -am) umackern, -k -a *m* Sturzacker
podźěl -a *m* Anteil, -ba -y *f* Akzie, -ny -a -e anteilig, -nik -a *m* Teilnehmer, Partizip
pohan -a *m* Heide, -ski -a -e heidnisch, -stwo -a *n* Heidentum

Digitized by Google

pohlad -a *m*, -njenje -a *n* Blick, (-nyć -u, -ać -am) -ować -uju blicken, ansehen, -nica -y *f* Ansichtskarte
po(-hłušić -u) betäuben, (-hnuć -ju) -wać -am bewegen, -hoda -y *f* Bequemlichkeit, -hodny -a -e bequem
pohon -a *m* Antrieb, Ansporn, -č -a *m* Kutscher, -čownja -e *f* Kutscherstube
pohórš(-ić -u) verschlimmern, -k -a *m* Ärgernis, -ny -a -e anstößig
pohrab-ač -a *m* Schüreisen, -ki -ow *pl.* Nachgerechtes
pohrjeb -a *m* Begräbnis, na p. zum Begräbnis, (-ać -am) begraben, -nišćo -a *n* Kirchhof, -ny -a -e Begräbnis-
pohrož-acy -a -e bedrohend, -ny -a -e bedrohlich
(pohubjeńš-ić -u) verschlechtern
poja-tosć -e *f* Befangenheit, -ty -a -e befangen
pojedn(-ać -am) abhandeln, ausgleichen, -anje -a *n* Abhandlung
pojě-dź -e *f* Nachtisch, (-sć -m) ein wenig essen, -zd -a *m* Fahrt, Ritt
pój(-snyć [powěsnyć] -u) aufhängen, -šak -a *m*, -šadło -a *n* Aufhänger, -šeć -am hängen, aufhängen
pokaz -a -y *f* Probe(stück), Hinweis, *dim.* -ka, (-ać -am) -ować -uju zeigen, --owań -rja *m* Zeiger, Register, (-yć -žu) verderben
po-kěrluš -a *m* Legende, -kiw -a *m* Wink, -kleće -a *n* Fluch
pokła-d -a *m* Schatz, -dnica -y *f* Kasse, -dnik -a *m* Kassierer, Schatzmeister, -dźenje -a *n* Beleg, Schicht, Ladung, (-sć -du) -dować -uju belegen, schichten
pokłon-a -y *f* Verbeugung, (-ić -ju) so sich verbeugen
pokoj -a *m* Ruhe, Frieden, na p. wostajić in Ruhe lassen, -eć -am trösten, -enje -a *n* Tröstung, Trost, -ny -a -e friedlich, -eŕ -rja *m* Tröster
pokor-a -y, -nosć -e *f* Demut, -ny -a -e demütig
pokroč-eny -a -e fortgeschritten, -ny -a -e Fortschritts-, -ować -uju fortschreiten, -owacy, -owanski -a -e Fortbildungs-
po-krok -a *m* Fortschritt, -krajny -a -e Überland-, -kruta -y *f* Laib Brot, -krywka -i *f* Decke, Stürze
poku-ćić -u büßen, -ta -ty *f* Buße, -tnik -a *m* Büßer, -tnosć, -tniwosć -e *f* Bußfertigkeit, -tny, -tniwy -a -e bußfertig, Buß-
pokha-d -a *m* Ursprung, -dny -a -e Ursprungs-, ursprünglich, -dźeć -am herstammen, hervorgehen, entstehen, stammen
pokhil-enje -a *n* Neigung, (-ić -u) neigen, -nosć -e *f* Geneigtheit
pakhroma -y *f* Klauenseuche
pol-ca -y *f* Geschirrschrank, -eće -a *n* aufgebrühtes Futter, -ěkować -uju Vorschub leisten, -ěpšeŕnja -e *f* Besserungsanstalt
poliw -a *m* Aufguß, -ka -i *f* Suppe, -kańnja -e *f* Suppenanstalt
póln-y -a -e Feld-, pol-o, -a *n* Feld, *dim.* pólko
polóž-enje -a *n* Erleichterung, (-ić -u) -eć -am, -ować -uju erleichtern

Digitized by Google

poł *adv.* halb, p. dnja halber Tag, -č -a *m* Speck
połk -a *m* Regiment, -ownik -a *m* Oberst, -oło -a *n* Halbkreis, -ružny -a -e Halbkreis- -upa -y *f* Halbinsel
poł-lěto -a *n* Halbjahr, -měsac -a *m* Halbmond, -nóc -ocy *f* Mitternacht
połno-hódny -a -e vollwertig, -lětnosć -e *f* Volljährigkeit, połnolětny -a -e volljährig, -mjasny- -a -e vollfleischig, -móc -ocy *f* Vollmacht, -mócnik -a *m* Bevollmächtigter
połn-osć -e, -ota -y *f* Fülle, -y -a -e voll
poło-dnik -a *m* Meridian, -jca -y *f* Hälfte, *dim.* -jčka, -jčny -a -e halb, po-łon -a *m* Wermut, -k -a *m* Wermutwein, -łož-enje -a *n* Lage, (-ić -u) (hin)legen
pǒma-łu -łku *adv.* langsam, sacht, -azka -i *f* Schnitte, Butterbrot, poměr -a *m* Verhältnis, -ny -a -e verhältnismäßig
pomh-ać -am helfen, -aŕ -rja *m* Helfer
pomin-ać -am mahnen, -aŕ -rja *m* Mahner, (-yć -u) so vergehen
pomjat-k -a *m* Gedächtnis, -ować -uju gedenken, merken, -nik -a *m* Gedenkbuch, Album -ny -a -e Gedächtnis-, eingedenk, denkwürdig
pomje-dź -e *f* Meltau, (-ńšić -u) -eć -am verkleinern
pomn-ić -ju gedenken, derje sebi p. ein gutes Gedächtnis haben, -ik -a *m* Denkmal, -jenka -i *f* Andenken, Erinnerung
pomoc -y *f* Hilfe, Mitgift, k -y być helfen, na p. wołać zu Hilfe rufen, -nik -a *m* Helfer, -niwy -a -e hilfreich, -ny -a -e Hilfs-, Reserve-
pom-róčeny -a -e bewölkt, -yje -ow *pl.* Spülicht
póndźel-a -e *f* Montag
(poniž-ić -u) erniedrigen, -nosć -e *f* Demut, -ny -a -e demütig
pón-oj -e, -ow -wje *f* Pfanne, *dim.* -ojčka
(pon-órić -ju) untertauchen, -ošk -a *m* Giebel
popad -a *m*, -njenje -a *n* Fang, Beute, (-nyć -u) fangen, gefangen nehmen
popis -a *m* Beschreibung, (-ać -am) -ować -uju vollschreiben
popjel-awa -y *f* Aschenbrödel, -nica -y *f* Urne, -nik -a *m* Aschengrube, -ny -a -e Asch-, Ascher, popjeł -a *m* Asche
popje-ŕ -rja *m* Pfeffer, -rica -y *f* Pfefferkraut, -rić -ju pfeffern, -rjany -a -e gepfeffert, -ŕnik -a *m* Pfeffermühle
popólnik -a *m* Feldhüter
popołdn-jo -a *n* Nachmittag, -iši -a -e nachmittags-
po(-prawić -ju) verbessern, -prik -a *m* Dill
poprjan-c -a *m* Pfefferkuchen, *dim.* -čk, -caŕ -rja *m* Pfefferküchler
popř-aty -a -e gegönnt, beschieden, (-eć -eju) gönnen, wünschen
(popušć-ić -u) -eć -am, -ować -uju nachlassen
pora-da -y *f* Beratung, -žka -i *f* Niederlage
porchaw-a -y *f* Bovist
porjad -a *m* Ordnung, -nosć -e *f* Ordnungssinn, Regel-

Digitized by Google

mäßigkeit, -ny -a -e ordentlich, po -u nach der Reihe
porjedź-enje -a *n* Verbesserung, -enka -i *f* Korrektur, -eŕ -rja *m* Verbesserer, (-ić -u) -eć -am verbessern, korrigieren, einschenken
(porjeńš-ić -u) -eć -am, -ować -uju verschönern
porno *adv.* im Vergleich zu, neben
poro-d -a *m* Geburt, Niederkunft, -dny -a -e Geburts-, (-dźić -u) gebären
porok -a *m* Tadel, Vorwurf, -ować -uju vorwerfen
(pors-nyć -u) -kać -am niesen, -kawa -y *f* Niese, -t -a *m* Finger, Zehe, *dim.* -ćik
poruč-enc -a *m* Mündel, Pflegebefohlener, -enje -a *n* Empfehlung, Befehl, -eŕ -rja *m* Gebieter, -eŕski -a -e gebieterisch, (-ić -u) -eć -am, -ować -uju auftragen, befehlen, gebieten, -nik -a *m* Gebieter, Leutnant, -nosć -e *f* Befehl, Auftrag
porun-osć -e *f* Gleichheit, -y -a -e gleich
pos psa *m* Hund, *dim.* psyčk, ps-owy, -yči -a -e Hunde-
posć-enje -a *n* Fasten, -ić -u so fasten, -ěń -nje *f* Wandseite der Stube, lange Seite am Ofen
posedźe-nje -a *n* Sitzung, -ński -a -e Sitzungs-
posel-nik -a *m* Bote, -stwo -a *n* Botschaft
poskh-ód -oda, -odu *m* Stock (-werk)
posl-edk, -ědk -a *m* Hinterteil na p. zuletzt, na -u endlich, do -a bis zuletzt, -edni -ja -je letzt-er -e -es, -eńca -y *f* Hintertür, -eńcaŕ -rja *m* Schleicher, -eńka -i *f* Letztes
poslešć-nica -y *f* Betttruhe, -o -a *n* Deckbett, žabjace -o Froschlaich
poslěbor-nić -nju versilbern, -k -a *m* Versilberung
pos-łabk -a *m* Abschwächung, (-łać -ćelu) streuen, bestreuen, schicken, senden, -łanje -a *n* Streuen, Gebett, Sendung
posłuch-ać -am hören, horchen, gehorchen, -aŕ -rja *m* Hörer, Zuhörer, -arnja -e *f* Hörsaal, -arstwo -a *n* Zuhörerschaft
posłušn-osć -e *f* Gehorsam, -y -a -e gehorsam, folgsam
pos-měwk -a *m* Lächeln, -mjertnik -a *m* Nachgeborener, -mjertny -a -e nach dem Tode, Toten-
posoł -a & pósła *m* Bote
pospěch -a *m* Förderung, Beschleunigung, -ować -uju fördern, sich beeilen, -owaŕ -rja *m* Förderer, Gönner
posp-ódk -a *m* Unterfutter, -ochi *adv.* immerwährend, -yt -a *m* Versuch
posrědn-i -ja -je mittelmäßig, -josć -e *f* Mittelmäßigkeit, -osć -e *f* Mittelbarkeit, -y -a -e mittelbar
p-óst -osta *m* Fastenzeit, -óstny -a -e Fast-, Fasten-, -óstnicy -ow *f* Fastnacht
póst -a *m* Post, -aŕ -rja *m* Postmeister, -ownja -e *f* Postanstalt, -owy, -ny -a -e Post-, -owstwo -a *n* Postwesen
post-awa -y *f* Gestalt, Statue, -awnik -a *m* Postament, -ork -a *m* Anstoß, Ärgernis, -ronk -a *m* Strang, -ronkaŕ -rja *m* Strangschläger
postrow -a *m* Gruß, -jenje -a *n*

Digitized by Google

Begrüßung, (-ić -ju) -jeć -am (be)grüßen
postup -a *m* Fortgang, -schritt -ować -uju fortschreiten
poswětl-enje -a *n* Beleuchtung, Illumination, -eński -a -e Beleuchtungs-, (-ić -u) -eć -am, -ować -uju beleuchten, illuminieren
poswjeć-enje -a *n* Weihe, Widmung, -eński -a -e Weihe-, Widmungs-, -eŕ -rja *m* Einweiher, (-ić -u) weihen, widmen
po-syłka -i *f* Sendung, -syw -a *m* Nachsaat, -šiwk -a *m* Überzug
p-ót -otu *m* Schweiß, -ótny -a -e Schweiß-
pot-ač -a *m* Wasserkolben, -ajkim *adv.* demnach, also -ajnosć -e *f* -ajnstwo -a *n* Heimlichkeit, Geheimnis, -ajny -a -e geheim, versteckt, erschlichen, -epjenje -a *n* Sintflut, (-kn-yć -u) straucheln, -om *adv.* nachher, p. hakle erst dann, -omnik -a *n* Nachkomme, -omstwo -a *n* Nachkommenschaft, -rěb-a -y *f* Unterhalt, -nosć -e *f* Bedürfnis, -ny -a -e erforderlich, bedürftig
powa-b -a *m* Reiz, Anmut, -bjenka -i *f* Lockung, Reiz, -bny -a -e Reiz-, -ha -i *f* Charakter, -lak -a *m* Umwerfer, -aleŕstwo -a *n* Umwälzung -žliw-osć -e *f* Bedacht, -y -a -e bedächtig
powěd-ać -am erzählen, -ańčko, -anje -a *n* Erzählung, -aŕ -rja *m* Erzähler, -aty -a -e gesprächig
powěsć -e *f* Nachricht, Botschaft, -aŕ -rja *m* Berichterstatter
powě(-sć -m) sagen, erzählen, -stnik -a *m* Nachrichtensammler, -stwo -a *n* Nachricht, Kunde
powětr -a *m* Luft, -ak -a *m* Meteor, -nik -a *m* Flugzeug, -nosć -e *f* Witterung, -oń -nje *f* Luftschiff -ować -uju lüften, -ownik -a *m* Luftschiffer, -ownja -e *f* Luftschiffhalle, -ny, -owy, -owny -a -e luftig
powi-jak -a *m* Windelband, -tanka -i *f* Willkommen
powjaz -a *m* Band, Strick, Leine, Seil, *dim.* -k
powjedr-nik -a *m* Wetterglas, -o -a *n* Klima
powjetš-adło -a *n* Vergrößerungsglas, -acy, -aty -a -e vergrößernd, -enje -a *n* Vergrößerung, (-ić -u) -eć -am, -ować -uju vergrößern
powodź-enje -a *n* Bewässerung, Überflutung (-ić -u) -eć -am bewässern, überschwemmen
powoł (-ać -am) berufen, -anc -a *m* Berufener, -anje -a *n* Beruf(ung) -ański -a -e Berufs-, Berufungs-, -aŕ -rja *m* Berufer
powostank -a *m* Überbleibsel, -i -ow *pl.* Reliquien
pow-óz -oza *m* Fuhrwerk, -óz, -oza -ozy *f* Heubaum
pow-rjestło -a *n* Strohseil, (-róćić -u) -eć -am umkehren, stürzen
powšitkown-osć -e *f* Allgemeinheit, -y -a -e allgemein
powuč-acy -ny -a -e belehrend, -enje -a *n* Belehrung (-ić -u) -ować -uju belehren, -liwy -a -e lehrreich
powyš-enc -a *m* Emporkömmling, -enje -a *n* Erhöhung, (-ić -u) erhöhen, -k -a *m* Erhöhung, Höcker, powzk-a -i *f* Milchtuch
pózdn-ik -a *m* Spätling, -i -ja -je spät

Digitized by Google

poz-donk -a *m* Wurzelstock, Rhizom, -dźe *adv.* spät, -eń -mje *f* Horizont
pozło-ćenje -a *n* Vergolden, -ćeŕ -rja *m* Vergolder, (-ćić -u) vergolden, -ćina -y *f* Vergoldung, -tk -a *m* Vergoldung, -tka -i *f* Flittergold, -tnik -a *m* Vergolder, Juwelier
pózna(-ć -ju) -wać -am erkennen, -će -a *n* Erkennen, Auffassung, -ty -a -e erkannt, -wawosć -e *f* Erkenntnisvermögen
poža-dliwosć -e *f* Begehrlichkeit, -dliwy -a -e begehrlich, -dosć -e *f* Begierde, Lust, -dosćiwy -a -e begehrlich, -hadło -a *n* Pichrührеisen, -haniśćo -a *n* Pichplatz, -hańja -e *f* Pichhaus
požč-enje, -owanje -a *n* Borgen, -enka -i *f* Borg, -onka -i *f* Anleihe, -eŕ, -owaŕ -rja *m* Borger, Leiher, -eńja -e *f* Leihhaus, (-ič -u) -ować -uju borgen, leihen
póžer-adło -a *n* Schlund, Kehle, -ak -a *m* Fresser, -k -a *m* Schlund, (póž-rěć -eru) -erać -am verschlucken
pra-ć pjeru hauen, -cha -i *f* Räude, -jić -u sagen, -jidmo -a *n* Redensart -k -a *m* Gerümpel, -nc -a *m* Maulkorb, -sk -a *m* Knall, Krach, (-snyć -u) -skać -am knallen, krachen, platzen, anstoßen, -skot -a *m* Geprassel, Gerölle, -stary -a -e uralt
praš-adło -a *n*, -ak -a *m* Fragezeichen, -eć -am so fragen, -enje -a *n* Frage, -eŕ -rja *m* Frager, -iwosć -e *f* Räude, -iwy -a -e räudig, verkommen, elend, -omny -a -e fraglich
praw-ak -a *m* Steinpilz, -da -y *f* Recht, Gerechtigkeit, Wahrheit, na -dźe Božej vor Gottes Richterstuhl, -dosć -e *f* Redlichkeit, -dźe podobny wahrscheinlich
prawi-ca -y *f* Rechte (Hand), na -u zur Rechten, -dło -a *n* Richtschnur, Regel, -dłownosć -e *f* Regelmäßigkeit, -dłowny -a -e regelmäßig -zna -y *f* Gerechtsame, Privileg, -iznik -a *m* Rechtsanwalt, Advokat, -znistwo -a *n* Advokatur, Notariat
praw-nik -a *m* Rechtshörer, Jurist, -o -a *n* Recht -okřiwjeŕ -rja *m* Rechtsbeuger, -okutnik -a *m* Rechteck, -omóc -ocy *f* Rechtskraft, -opis -a *m* Rechtschreibung, -opisny -a -e orthographisch, -osć -e *f* Richtigkeit, -ótc -a *m* Stammvater, -otny -a -e rechtlich, -ować -uju rechten, -owěriwy -a -e rechtgläubig, -y -a -e recht, richtig
praž-eńca -y *f* Röstplatte, -enka -i *f* Geröstetes, -ić -u rösten, dörren, ängstigen, -išćo -a *n* Röststätte, -nik -a *m* Juli, -órło -a *n* Urquell
preč *adv.* fort, weg
pře-ć -ju leugnen, -čnik -a *m* Querfinger, -schwelle, -čny -a -e quer, übelgelaunt
přěd-aŕ -rja *m* Prediger, -aŕski -a -e Prediger-, -k -a *m* Vorderteil, do -ka nach vorn, vorwärts, při -ku vorn, anfänglich, -kowny -a -e Vorder-, -ować -uju predigen, -owanje -a *n* Predigt
přěk-i *adv.* querüber, -uš -a *m* Querbalken, Sprosse

Digitized by Google

prěn-i -ja -je erster, z -ja erstens, -ička -i *f* Erstling, -jak -a *m* Flügelmann, -jorodźenstwo -a *n* Erstgeburt, -josć -e, -jota -y *f* Vorrang, Vorzug, -jotnik -a *m* Original, -jotny -a -e primär, originell

prjed-awši -a -e früherer, voriger, -y *adv.* vorher

próc-a -y *f* Mühe, -ować -uju so sich bemühen, anstrengen, -owanje -a *n* Bemühung

pró-ć -ju (auf)trennen, p. so aufgehen, -će -a *n* Trennen

proh -a *m* Schwelle, rěčne -i Wasserwehr

proch -a *m* Staub, Pulver, -nawosć -e *f* Morschheit -nina -y *f* Baumerde, -owc -a *m* Staubmantel, -ownja -e *f* Pulverkammer, -magazin

prok -a *m* Schleuder, -ać -am schleudern, -ař -rja *m* Schleuderer, Bogenschütz, -awa -y *f* Armbrust

promj-o -enja *n* Strahl, Streifen, Flechte, Geflecht

pros-acy -a -e Ferkel-, -o- eća *n* Ferkel, *dim.* -atko

pro-ścić -u recken, p. so sich aufblasen, -stosć -e, -stota -y *f* Steifheit, Geradheit, -sty -a -e steif, schlicht, einfach

próstwa -y *f* Bitte, prosyć -šu bitten, flehen

próš-ć -e *f* Kienharz -ćawa, -y *f* kienige Kiefer, -eńca -y *f* Beutelkasten, -enje -a *n* Stäuben, -eř -rja *m* Stäuber, -ić -u (be)stäuben -ić so nieseln, -k -a *m* Stäubchen, (Arznei-) Pulver, -nik -a *m* Staubbeutel, -ny -a -e staubig

proš-enje -a Bitten, Betteln, po -enju khodźić betteln gehen, -eř -rja *m* Bettler, -eřstwo -a *n* Bettelei

proty-ka -i *f* Kalender, *dim.* -čka, p. na sćěnu Wandkalender

prózdn-ić -ju (so) (sich) leeren, -ik -a *m* Müßiggänger, -iny -ow, & -in *pl.* Ferien, -jeńca -y *f* Höhle, -osć -e, -ota -y *f* Leere, Nichtigkeit, -y -a -e leer, hohl, müßig, nichtig

prud-leščo -a *n* Sprenkelbügel, -ło -a *n* Sprenkel, Schlinge, -ny -a -e ängstigend

prudź-aty -a -e ängstigend, -ić -u beunruhigen, -izna -y *f* Armbrustbügel

pruh-a -i *f* Prüfung, Probe, Strahl, Striemen, Schwiele, -aty, -ojty -a -e streifig, -owacy -a -e prüfend, -ować -uju prüfen. -owanje -a *n* Prüfung, -ński -a -e Prüfungs-, -owař -rja *m* Prüfer

prus-kel -e *f* Schwiele, Blase, -nica -y *f* Preiselbeere

prut -a *m* Reis, Trieb, Rute, Schweif (d. Kometen), -aty -a -e voller Ruten

pruž-ić -u streifen, spannen, -nosć -e *f* Elastizität, -ny -a -e elastisch

pry-nc -a *m* Prinz, -nka -i *f* Pfriemen, -skać -am aufspringen, schießen, -skawa -y *f* Flinte, -zl -a *m* Scherz, Streich

přah -a *m* Gespann, Joch, -ać -am anspannen, -anje -a *n* Anspannen, -ař -rja *m* Anspanner

přа-sć -du spinnen, -downja -e *f* Spinnerei, -tr -a *m* Gebälk (in d. Scheune) -za -y *f* Gespinst, Spinnabend

Digitized by Google

pře (*Praep. c. Acc.* = um, vor, über, wegen) in *Compositis:* 1) durch-, hindurch-, zer-, ver-, aus- z. B. přeběžeć hindurch-, ver- aus- laufen; přerězać durch-, zer-schneiden; 2) über-, hinüber-, darüber-, vorbei-, um-, ver-, ab- z. B. přeskočić über-, hinüber-, darüber-, vorbei-, um-springen; přepisać über-, um-, abver-schreiben; 3) spez. in *Adj. comp.*: sehr, zu z. B. předrohi sehr, zu teuer: davon předrožić (zu teuer machen), überteuern, verteuern

přeb(-yć -udu) -ywać -am (ver)-weilen, -ywanje -a *n* Weilen

pře-c-o, -y *adv.* immer -ć -ju wünschen, -će -a *n* Wunsch

přećel -a *m* Freund, -nica -y *f* -in, -nosć -niwosć, -e *f* Freundlichkeit, -ny -niwy -a -e freundlich, -ski -a -e Freundschafts-, -stwo -a *n* Freundschaft

přećiw-ić -ju, -jeć -am so sich widersetzen, -nik -a *m* Widersacher, Gegner, -nistwo -a *n* Feindseligkeit, -ny -a -e widerwärtig, feindselig

přečin(-ić -ju) -jeć -am anderstun, vertun, verschwenden, -jak -a *m* Verschwender, -jaty -a -e verschwenderisch, -jeństwo -a *n* Verschwendung

(předa-ć-m) -wać -am verkaufen, na -ń zum Verkauf, -wanje -a *n* Verkauf(en), -ty -a -e verkauft, -waŕ -rja *m* Verkäufer, Produzent, -waŕnja -e *f* Laden, Kaufhaus

před (*Praep. c. Acc.* [wohin?] u. *c. Instr.* [wo?] = vor) in *Compositis* = vor- z. B. předměsto Vorstadt, předběžny vorläufig, vorgängig, předpisać vorschreiben

před(-eńć -du) vorausgehen, zuvorkommen, -ewzaće -a *n* Vorsatz, -hoń -nja *m* Vorhut, -honjak -a *m* Vortreiber, -hory -ow *f* Vorgebirge, -jězd -a *m* Vorritt, -jězdnik -a *m* Vorreiter

před-kład -a *m* Vorlage, Muster, -koš(u)la -e *f* Überhemde, *dim.* -košulka Vorhemdchen, -khadnik, -odnik -a *m* Vorgänger, -kněža -e *f* Platz vor dem Hause

před-łožk -a *m* Vorlage, -a -i *f* Präposition, -mjet -a *m* Gegenstand, Objekt, -mjetnosć -e *f* Objektivität, -mjetny -a -e objektiv, -móst -osta *m* Brükkenkopf -nošk -a *m* Vortrag, -nošowaŕ -rja *m* Vortragender, -nošny -a -e Vortrag(s)-, -nošowacy rada vortragender Rat

předob(-yć -udu) -ywać -am besiegen, überwinden

předołž-enje -a *n* Überschuldung, (-ić -u) überschulden

předpłać-enje -a *n* Vorausbezahlung, -eŕ -rja *m* Vorausbezahler, (-ić -u) vorausbezahlen

před-sada -y *f* Vordersatz, (-sadźić -u) sadźeć -am vorsetzen, -skok -a *m* Vorsprung, -słowo -a *n* Vorwort.

předstaj-enje -a *n* Vorstellung, -eny -a -e vorgesetzt, -eŕ -rja *m* Darsteller, (-ić -u) -eć -am, -ować -uju vorstellen, darstellen-, -iwosć -e *f* Vorstellungsvermögen, Darstellungsfähigheit, -omny -a -e vor-, darstellbar

předstawk-a -i *f* Vorsetzer

Digitized by Google

předstojiće-ŕ -rja *m* Vorsteher, -ŕstwo -a *n* Vorstand
předsu-dk -a *m* Vorurteil, -wka -i *f* Vorsetzbuchstabe
předsyd-a -y *m* Vorsitzender, -stwo -a *n* Vorsitz
předwidź(-eć -u) voraussehen, -iwosć -e *f* Voraussicht, Vorsehung
předźe-nak -a *m* Garnmann, -no -a *n* Garn, -ŕ -rja *m* Spinner, -ŕnja -e *f* Spinnerei
přehlad -a *m* Durchsicht, Übersicht -nosć -e *f* Übersichtlichkeit, -ny -a -e übersichtlich, -owaŕ -rja *m* Revisor
pře-jeŕ -rja *m* Wünscher, -jězd -a *m* Durchfahrt
překas(-ać -am) schnüren, -anc -a *m* Insekt, -nik -a *m* Schnürsenkel
pře-klepanosć -e *f* Schlauheit, -any -a -e schlau, -kładny -a -e umlegbar, Umlege-, übertragbar
překop -a *m* Laufgraben, Sappe, -nik -a *m* Sappeur
překor-a -y *f* Zwist, (-ić -ju) so sich entzweien
pře-krasn(-ić -ju) verherrlichen, (-křiwić -ju) krümmen, (Geld) unterschlagen, -křiwjenje -a *n* Unterschlagung
překup-c -a *m* Kaufmann, (-ić -ju) so Schlechtes kaufen, -ny -a -e Handels-, Wiederverkaufs-, bestechlich, -ski -eho *m* Handlungsgehilfe, -ski -a -e kaufmännisch, -stwo, -nistwo -a *n* Kaufmannschaft, Handel
pře(-kwapić -ju) überraschen
překh-ód -odu, -oda *m* Durchgang, Übergang, -odźować -uju so spazieren gehen, -owanje -a *n* Spaziergang, -owanka -i *f* Promenade
přel-ča -e *f* Spinnerin, -ězk -a *m* Stelle zum Durchkriechen, -iw -a *m* Meerenge, -k -a *m* Durchguß, -izka -i *f* Achel, Age
přełož-k -a *m* Übersetzung, -eŕ -rja *m* Übersetzer, -eŕski -a -e Übersetzungs-, (-ić -u) -ować -uju übersetzen
přeměn(-ić -ju) -jeć -am, -jować -uju (aus)wechseln, umtauschen, verändern, -itosć -e *f* Veränderlichkeit, -ity, -iwy -a -e veränderlich, -jacy, -jaty -a -e veränderlich, schillernd, -jenje -a *n* Veränderung, Wechsel, Umtausch, -jeŕ -rja *m* Verwechsler, -k -a *m* Wechselbalg
přeměr -a *m* Durchmesser, -a -y *f* Übermaß, -nosć -e *f* Überschwenglichkeit
přem-óc -ocy *f* Übermacht, (-óc -ožu), -ocować -uju überwältigen, -ocny -a -e übermächtig, přemo *adv.* na př. um die Wette, (-rěć -u & -ěju) zymu, sich sehr erkälten
přemysl -a *m* Bedacht, Überlegung, -aty -a -e überlegend, -ny -a -e bedachtsam, -enje -a *n* Überlegung, -eny -a -e verwirrt, (-ić -u) durchdenken, überlegen, -iwosć -e *f* Scharfsinn, -iwy -a -e scharfsinnig
přemysł-nik -a *m* Industrieller, -o -a *n* Industrie, Gewerbe, -ownja -e *f* Gewerbehaus, -owny -a -e Gewerbe-
přenaj(-eć -mu) -imać -am vermieten, -eće -a *n* Vermieten, -eński -a -e Miet-, Pacht-, -eństwo -a *n* Pachtung, -eŕ, -imaŕ -rja *m* Vermieter

Digitized by Google

(přeń-ć -du) durchgehen, passieren, verlaufen, hinübergehen, p. so sich vergehen
přeněmč(-ić -u) -ować -uju germanisieren, -eŕ, -owaŕ -rja *m* Germanisator
přepad -a *m* Durchfall, Verfall, -lina -y *f* Erdsturz, -liwy -a -e locker, -łosć -e *f* Durchlässigkeit, -ły, -owaty -a -e durchlässig
pře(-pasć -u) -ować -uju verpassen,-pažnj-o -a *n* Grashocke
pře(-pitk -a *m* Trinkgeld, -pis -a *m* Abschrift, Kopie, -owak -a *m* Abschreiber, Kopist
pře-pjat-osć -e *f* Überspannung, Überspanntheit, -y -a -e überreizt, überspannt, -pjeć -pnu) -inać -am überspannen
přepław -a *m* Überfahrt, Übersetzen, (-ić -ju) durchschwemmen, hinüberflößen, übersetzen, -nišćo -a *n* Überfahrtsort
přepokaz -a *m* Überzeugung, (-ać -am) -ować -uju überzeugen, überweisen, -führen
přepro(-syć -šu) -šować -uju einladen,-šenje -a *n* Einladung, -šnica -y *f* Einladungskarte, -šny -a -e Einladungs-, -šomny -a -e einzuladender -e, -es
pře-pustk -a *m* Durchlaß,(-pušćić -u) verschonen
přerad-a -y *f* Verrat, -nik -a *m* Verräter, -nistwo -a *n* Verräterei, -ny -a -e verräterisch, treulos
pře-raz -a *m* Durchschlag (-zyć -žu) durch-, entzweischlagen, -rězk -a *m* Durchschnitt, -rósť -a *m* Überwuchs
přesad-k -a *m* Senker
přesadź-enje, -owanje -a *n* Versetzen, Überbieten, Auktion, (-ić -u) -eć -am, -ować -uju versetzen, umpflanzen, überbieten, -owaŕ -rja *m* Umpflanzer, Überbieter
přesćěh-ać -am, -ować -uju, verfolgen, quälen, -aŕ -rja *m* Verfolger, -aty -a -e quälend
přest(-ać -anu) aufhören, -awka -i *f* Pause, (-strojić -u) ver-, umkleiden
přes-tr(ěć -ju) -ćěrać -am ausstrecken, auswerfen, p. so sich ausdehnen, -strecken, -trěń -nje *f* Raum, Ausdehnung
přestup -a *m* Übertritt, -gang, -jenje -a *n* Übertretung, Vergehen, -jeŕ -rja, -nik -a *m* Übertreter, -ny -a -e Übertritts-, Schalt-
přeswědč-enje -a *n* Überzeugung, -eŕ -rja *m* Überzeuger, (-ić -u) überzeugen
přetož *adv.* denn
přetrjeb-a -y *f* Verbrauch, -aŕ -rja *m* Verbraucher, Konsumment
přetyk(-ać -am) -ować -uju durchstecken, -ować stricken, p. so falsch stecken, -owanje -a *n* Stricken, -owany -a -e gestrickt, -owaŕ -rja *m* Vorstecker, Vorstecknadel
přewah-a -i *f* Übergewicht, -legenheit
(přewda-ć -m) so zuviel geben, sich über-, vergeben
přewi-dnosć -e *f* Übersichtlichkeit, -dny -a -e übersichtlich, -njenje -a *n* Überwindung, -jeŕ -rja *m* Überwinder, Bezwinger, (-yć -u) überwinden, -saty, -sowaty -a -e überhängend
pře(-wjezć -u, -wozyć -žu) -wožo-

Digitized by Google

wać -uju durch-, hinüber-, vorbeiführen, -fahren, p. so über- hinübersetzen

přewo(-balić -u) den Verband wechseln, (-ble-c -ku, -kać, -am) (so) (sich) umkleiden, die Kleidung wechseln, -blek -a *m* Überzieher, (-buć -ju) -wać -am so Hosen, Fußbekleidung wechseln

přewo-d -a *m* Geleite, -dnik -a *m* Begleiter, -ny -a -e Geleits-, -dźeć -am begleiten, -dźeŕ -rja *m* Leichenbegleiter, -dźeństwo -a *n* Leichenbegleitung, -rk -a *m* Umackerung, -z -a *m* Durchfuhr, Überfahrt, Fähre

přewrót -a *m* Umsturz

přez-cyłny -a -e allgemein, -jenosć -e *f* Einigkeit, -y -a -e einig, -mórski -a -e überseeisch, -naturski -a -e übernatürlich, -pólno -a *n* Feldlied, -polo -a *n* Marsch

přezu(-ć-ju) -wać -am (so) andere Fußbekleidung anziehen

přežn-y -a -e Spann-, Spänner-, spännig

přě(-hrać -ju) verspielen, -row -a *n* Graben, -sada -y *f* Krautsetzlinge, (-trać-ju) überstehen

při (*Praep. c. Loc.* = bei, an) bezeichnet: 1) in den *Verbis compositis* u. bei deren nominalen Ableitungen: a) an-, bei-, zu-, hinzu-, herzu-, herbei-, heran- z. B. přiwjazać an-, hinzu-binden; přiskočić hinzu-, herzu, herbei-, heran-springen; přidać zu-, dazu- hinzu-geben, přidawk Zugabe; přileżeć an-, bei-liegen, gebühren, *Adj.* přileżity, přileżny (dawk), *Adv.* přileżiće & přileżnje beiliegend' gelegen, gebührend; b) ab-' ver-, weg- z. B. přikusnyć (die Spitze) ab-, weg-beissen; přiřezać ab-, weg-, verschneiden, přiřez(k) Zuschnitt, Verschnitt; — 2) bei *Adjectivis compositis* u. deren Ableitungen: die unmittelbare Nähe z. B. přimórski, am Meere gelegen

přiběr-ać -am zunehmen, wachsen, -k -a *m* Zuschuß, Zunahme

přibi(-ć -ju) anschlagen, -jak -a *m* Hammer

pri-bočnica -y *f* Seiten-, Wandbrett, -bóh -oha *m* Abgott, Götze, -ojski -a -e Götzen-, -ojstwo -a *n* Abgötterei, Götzendienst

při-brjoh -a *m* Ufer, Küstengegend, -buzny -a -e verwandt

přib(-yć -udu) -ywać -am zunehmen, wachsen, -ytk -a *m* Wachstum

přicp(-ěć -ju) -ěwać, -iwać -am zusprechen, -rechnen, -muten, ansinnen, zuerkennen

přičin-a -y *f* Ursache, (-ić -ju) anmachen, -k -a *m* Zutat

při-dobytk -a *m* Mehrgewinn, (-drapać -am) so herzugekrochen kommen

přiho-da -y *f* Zufall, Gelegenheit, -dny, -dźacy -a -e passend, bequem, -dźić -u so passen, sich eignen

při-hot -a *m* Vorbereitung, -chod -a *m* -nosć -e *f* Zukunft, -ny -a -e zukünftig

přij-aty -a -e angenommen, (-eć -mu) -imać -am annehmen, -eće, -imanje -a *n* Annahme,

Digitized by Google

-imać -rja *m* Empfänger, -jězd -a *m* Anfuhr, Ankunft, Zufuhr
přijomn-osć -e *f* Annehmlichkeit, -y -a -e angenehm
přikaz -a *m*, -nja -e *f* Befehl, (-ać -am) -ować -uju befehlen, auftragen, anordnen, přikiw -a *m* Zuwinken
přikład -a *m* Beispiel, na př. zum Beispiel, -ny -a -e musterhaft, -owny -a -e vorbildlich
přikryw -a *m* Decke, Schutz, Deckung, -ka -i *f* Deckel
přiku-ṕ -pje *f* Nachkauf, -sk -a *m* Zubiß, Imbiß
přikha-d -a *m* Ankunft, -dnik -a *m* Ankömmling, -dźeć -am ankommen
při-khilnosć -e *f* Geneigtheit, -kh-ód -oda, -odu *m* Zugang,
při-liw -a *m* Flut, -lopk -a *m* Kästchen (in d. Lade), (-lubić -ju) geloben, versprechen
při-łoha -i *f* Beilage, -łož-ić -u bei-, zulegen, -łožk -a *m* Zulage
přim(-nyć -u) -ać -am greifen, anfassen, unterstützen, p. so fest angreifen, Wurzel fassen, -adło -a *n*, -ak -a *m* Griff, Stiel, -ać -rja *m* Angreifer
přiměr -a *m* Waffenstillstand, -a -y *f* Ebenmaß, Augenmaß, (-ić -ju) zu-, anmessen, -k -a *m* Zugabe b. Messen, při-měšk -a *m* Zusatz, -mjeno -a *n* Beiname, -morjo -a *n* Gestade
(přiń-ć -du) kommen, při(-njesć -u) -nošować -uju bringen, -nošowanje -a *n* Zuträgerei, -ować -rja *m* Zuträger, -k -a *m* Beitrag
při-pad -a *m* Zufall, Einfall, -ny -a -e zufällig, -pisk -a *m* Zuschrift, Bemerkung, Glosse -pitk -a *m* Trinkspruch, Toast
připołdn-ica -y *f* Mittagsgespenst, -iši -a -e Mittags-, -jo -a *n* Mittag
připosłuch-ać -am zuhören, -anje -a *n* Zuhören, -ać -rja *m* Zuhörer, -ańtwo -a *n* Zuhörerschaft
připowěd-ać -am aufbieten, -anje, -a *n* Aufgebot, -wě(-sć -m) -dować -uju ankündigen
připraw-a -y *f* Vorrichtung, Werkzeug, Gerät (-ić -ju) -jeć -am, -jować -uju anpassen, vorbereiten, vor-, zurichten, -jeŕ -rja *m* Veranstalter
připřah -a *m* Vorspann, (-ać -am) -ować -uju vorspannen, -owaŕ -rja *m* Vorspanner, připušć -a *m* Zulaß, Einlaß
přiražk -a *m* Zuschlag, Aufschlag
při-rod-a -y *f* Natur, -aŕ -rja *m* Naturfreund, -ny -a -e Stief-, -opis -a *m* Naturgeschichte, -ospyt -a *m* Naturlehre, -ospytnik -a *m* Naturforscher, -owěda -y *f* Naturwissenschaft, -rodźen-osć -e *f* natürliche Anlage, Naturell, -y -a -e angeboren, natürlich, -rostk -a *m* Anwuchs
při-ručny -a -e handlich, bequem, Hand-, -run-ać -am, -ować -uju vergleichen, -anje -a *n* Vergleich, Gleichnis
při-sadź(-ić -u) -eć -am, -ować -uju zusetzen, einbüßen, verlieren, -sah -a -i *f* Eid, Schwur, -ać -am, -ować -uju schwören, wopak -ać Meineid schwören, -anc -a *m* Verschwörer, -afnja -e *f* Schwurgerichtssaal, -sažnik -a *m* Geschworener, -nistwo -a *n* Geschworenenamt, -y -a -e Schwurgerichts-, Geschworenen-

Digitized by Google

přisłódny -a -e verleumderisch, -słodźeć -am so verleumden, -słodźenje -a *n* Verdächtigung, -słodźeŕ -rja *m* Verleumder, -słow-o -a *n* Sprichwort, -ny -a -e sprichwörtlich, -słuš-eć -am (zu)gehören, p. so gebühren, obliegen, -nosć -e *f* Pflicht, -ny -a -e zugehörig, zuständig, gebührend

při-spom(-nić -u) -inać -am hinzufügen, -njenje -a *n* Bemerkung, -spor(-ić -ju) -jeć, -am, -jować -uju vermehren, -jeŕ -rja *m* Mehrer, -k -a *m* Vermehrung, -sprawny -a -e geeignet, angemessen

přistaj-enje -a *n* Vermieten, -eŕ -rja *m* Vermieter, -eŕniča -e *f* -in, (-ić -u), -eć -am, -ować -uju vermieten

přistaw -a *m* Hafen, -nišćo -a *n* Landungsplatz

přist-ejeć, -ojeć -u anstehen, gut stehen, -ojnosć -e *f* Anstand, -ojny -a -e anständig, (-orčić -u) zustoßen, -up -a *m* Zutritt, Zugang, -ny -a -e Zutritts-, Beitritts-, zugänglich

při-tomn-osć -e *f* Gegenwart, -y -a -e gegenwärtig, (-tulić -u) so sich anschmiegen, -tulny -a -e zutunlich, anschmiegsam, -twar -a *m* Anbau, *dim.* -k

při-wal -a *m* Andrang, -wark -a *m* Nachgebräu, -ważk -a *m* Übergewicht, -wěra -y *f*, -wěrk -a *m* Aberglaube, -wěšk -a *m* Anhängsel, -wis, -wisk -a *m* Anhang, -snosć -e *f* Anhänglichkeit, -sny -a -e anhänglich, -sowaŕ -rja *m* Anhänger, -wjertowak -a *m* Schraubenzieher, -wod -a *m* Zuführung, -wodźica -y *f* Pulsader, -wóz -oza *m* Beiwagen, -wožowaŕ -rja *m* Zufahrer, -wuč-enje -a *n* Gewohnheit, (-ić -u) -eć -am, -ować -uju anlehren, angewöhnen

při(-začin-ić -ju) durje Türe anlehnen, sebi porst p. sich den Finger einklemmen, -zemj-o -a *n* Erdgeschoß, -zynk -a *m* Nebenton, Akzent

ps-owy, -yči -a -e Hunde-, Hunds-

pstruh-a -i *f* Forelle

psy-čina -y *f* Hundegeschlecht, -fleisch, -k -a *m* Hund, *dim.* -čk

pšeň-ca -y *f* Weizen, -čnak -a *m* Weizenapfel, -čnišćo -a *n* Weizenfeld, -čny -a -e Weizen-

ptač-enc -a *m* Vogelhaus, -eŕ -rja *m* Vogelliebhaber, -eŕnja -e *f* Vogelhaus, -saal, -i -a -e Vogel-, -ina -y *f* Vogelgeschlecht, Vögel, -nik -a *m* Vogelsteller

pta-k -a *m* Vogel, *dim.* -čk, -kaŕ, -čkaŕ -rja *m* Vogelhändler, -kaŕstwo -a *n* Vogelhandel

puć -a *m* Pfad, Weg, *dim.* -ik, (ducy) po -u unterwegs, runy p. geraden Weges, na -u być im Wege sein, na p. so podać sich auf den Weg machen, -nik -a *m* Wegweiser, -ować -uju reisen, -owanje -a *n* Reise, wěcy na -owanje Reiseartikel, -owa-ŕ -rja *m* Reisender, -ŕstwo -a *n* Reisegesellschaft

puch(-nyć -u) -ać -am puffen, -ač -a *m* Terzerol, -adło -a *n* Lokomotivenschlot, -eŕ -rja *m* Blase, Wasserblase, *dim.* -eŕk, -erina -y *f* Blasenausschlag

puk(-nyć -u) -ać -am so aufplatzen, bersten, -awa -y *f*

Digitized by Google

Knallbückse, -i -ow *pl.* Schläge, -lina -y *f* Riß, -lot -a *m* Meisekasten, Vogelfangkasten, -otać -am pochen klopfen

pump-ačk -a *m* dicker Bauch, d. Mensch, bauchiger Topf, -otać -am brummen, -otak -a *m* Brummer

punt -a *m* Pfund, *dim.* -ćik, po -tach pfundweise

pupk -a *m* Knospe, Nabel, Buckel, -aty -a -e knospenreich, -ować -uju Knospen bekommen

pusći-na -y *f* Wüste, Öde, -ińca -y *f* Einsiedelei, pusta -y *f* Steppe, -ak -a *m* Steppenbewohner, -osć -e *f* Wüstheit, -osćina -y *f* Wildnis, -ota -y *f* Leere, Öde, -y -a -e wüst, öde, *adv.* -o; -y wječor -a *m* stille Abend vor d. Leichenbegängnis

pušć-adło -a *n* Wehr, (-ić -u) -eć -am (los)lassen, nachlassen, p. so nachsetzen, barbu p. verschießen, drjewo p. Holz fällen

puta -y *f* Huhn, *dim.* -ka, -a -ow *pl.* Fesseln, -ać -am fesseln, -nik -a *m* Einsiedler

pu-zol-ić -u so rieseln, sprudeln -zor -a *m* Wasserblase, -nosć -e *f* Drolligkeit, -ny -a -e drollig

pych-a -i *f* Pracht, -arstwo -a *n* Putzsucht

pyŕ -rja *m* Quecke, pyr-ić -ju heizen, p. so glühen, -la -e *f* Faustschlägel, -nica -y *f* Kienfackel

pysk -a *m* Schnabel, Rüssel, -ač -a *m* Schnabeltier

pyš-ić -u schmücken, zieren, -nosć -e *f* Pracht, -ny -a -e prächtig, hübsch, eitel, putzsüchtig, -ne kefki Ziersträucher

pyt-ać -am suchen, -anje -a *n* Suchen, (-nyć -u) bemerken

rač-i -a -e Krebs-, -ina -y *f* Krebsgeschlecht, -k -a *m* kleiner Krebs, Flocke, -kojty -a -e flockig

rad -a -o gern, -a -y *f* Rat, Ratskollegium, -u radźić, składować Rat geben, ratschlagen, sebi žaneje -y njewědźeć sich keinen Rat wissen, -lica -y *f* Pflugschar, -ło -a *m* Hakenpflug, -nica -y *f* Rathaus, -nik -a *m* Ratgeber, -ny -a -e Rat-, Rats-, wohlgeraten, -osć -e *f* Wonne, sćiwosć -e *f* Wonnegefühl, -sćiwy -a -e wonnevoll, -stny -a -e wonnig, -ować -uju so frohlocken, -widźany -a -e gern gesehen

radź-eŕ -rja *m* Ratgeber, -ić -u (an)raten, sebi r. sich beraten, r. so geraten, gelingen, -ićel -a, -ićeŕ -rja *m* Rat, knježeŕski r. Regierungsrat

raj -a *m* Paradies

rak -a *m* Krebs, Krebsgeschwür, -owc -a *m* Flohkrebs

ramj-o -enja *n* Schulter, Achsel, Meeresarm, *dim.* -eško, -enity, -enjaty -a -e breitschulterig

ran-a -y *f* Wunde, (-ić -ju) verwunden, -ca -y *f* Sau, As, -cka -i *f* Ränzel, Rucksack

ra-nje -a *n* Morgen, z -nja morgens, wot -nja vom Morgen(lande), k -nju östlich, -ńši -a -e Morgen-, östlich, -ńše Frühmesse, -no *adv.* früh

rap-ać -am krächzen, -ak -a *m* Rabe, Racker, -ače dźěło verwünschtes Gemache

rata-ŕ -rja *m* Landwirt, -ŕski

Digitized by Google

-a -e landwirtschaftlich, -ŕstwo -a *n* Landwirtschaft

raz -a *m* Schlag, Stoß, Art, -nosć -e *f* Energie, -ny -a -e schlagend, treffend, schlagfertig, energisch, -ernstlich

rej-a -e *f* Tanz, na -e hić zu Tanze gehen, -ować -uju, -wać -am tanzen, -owaŕ -rja *m* Tänzer, -owaŕka -i *f* -in, -owaŕnja -e *f* Tanzsaal

retk-ej -wje *f* Rettich, *dim.* -wička

rěbl -a *m* Leiter, *dim.* -k, twarohowy r. Quarkquetsche, -e -ow *pl.* Seiten- Bauchleitern, -izna -y *f* Seitenleiter am Wagen, Leiterstange

rěč -e *f* Rede, bjez -e sprachlos, -eć -u reden, sprechen, -enje -a *n* Reden, Sprechen, -eński -a -e Sprach-, Sprech-, -espyt -a *m* Sprachforschung, Philologie, -espytnik -a *m* Philologe, -nica -y *f* Grammatik, -nik -a *m* Redner, Rechtsanwalt, -niwosć -e *f* Beredtsamkeit, -niwy -a -e beredt(sam), -ny -a -e sprachlich, Sprach-

rědk-i -a -e dünn, undicht, selten, *adv.* -o, -osć -e *f* Seltenheit

rě-ka -i *f* Fluß, Strom, *dim.* -čka, -čny -a -e Fluß, -kać -am heißen

rěp-a -y *f* Rübe, prawa r. Wasserrübe, -ik -a *m* Raps, -išćo, -nišćo -a *n* Rübenfeld

rěz -a *m* Schnitt, Schneide, Sägespäne, Schlachten, skót k -u Schlachtvieh, (-nyć -u) -ać -am schneiden, schlachten, wo sćěnu -nyć an die Wand schleudern, -nyć so sich schneiden, -ak -a *m* Heckerschneide, Schneidemühle, -ańca -y *f* Hecker-, Schneidekammer, -anje -a *n* Schlachtung, -aŕnja -e *f* Schlachthaus, -aty -a -e schneidend, scharf

rězb-a -y *f* Schnitzwerk, -aŕ -rja *m* Bildhauer, -aŕski -a -e Bildhauer-, -aŕstwo -a *n* Bildhauerei, -ować -uju schnitzen

rězk - a *m* Schnitt, złoty r. Goldschnitt

rězn-a -y *f* Riedgras, ik -a *m* Fleischer, -iski, -a -e Fleischergesell, -istwo -a *n* Fleischerei, -y -a -e Schlacht-

risać -am scheiden, trennen

rjad -a *m* Reihe, Ordnung, -a -y *f* Reihe, Zeile, do -ow stupić in Reihe u. Glied treten, *dim.* -ka Zeile, Beet, Vers, -katy -a -e Zeilen-, -nik -a *m* Ordensmann, -nistwo -a *n* Ordenswesen, -ny -a -e ordentlich, -ować -uju ordnen, -waŕ -rja *m* Ordner, Schaffner, -ownja -e *f* Abteilung, Klasse

rjan-opis -a *m* Schönschrift, -osć -e, -ota -y *f* Schönheit, schönes Wesen, -owěda -y *f* Ästhetik, -y -a -e schön, *adv.* rjenje

rjap -a *m* Rückgrat, Holzfaser, *dim.* -k, rjepik, -ać, -otać -am knacken, kichern, -owka -i *f* Wirbel (i. Rückgrat)

rjebł-ak, -ač -a *m* Geschöpf mit hervorstehenden Rippen, -o -a *n* Rippe *dim.* rjebleško

(rje-c -knu) sagen, mohł rjec sozusagen

rjećaz -a *m* Kette, *dim.* -k, -aŕ -rja *m* Kettenschmied, -nik -a *m* Kettenhund, -kować -uju ketten, ketteln

rjedź-adło -a *n* Reinigungsmittel,

Digitized by Google

-eŕ -rja *m* Reiniger, -ić -u reinigen
rjeh-awa -y *f* Mandelkrähe, -or -a *m* Taucher (Vogel), -otać -am wiehern
rjecht-ać -am quaken, -anje -a *n* Quaken
rjek -a *m* Held, -ownosć -e *f* Heldenmut, -owski -a -e heldenmütig, -owstwo -a *n* Heldentum
rjemje-ń -nja *m* Riemen, *dim.* -ńk, -šk, -nina -y *f* Riemenzeug, -njeŕ -rja *m* Riemer, -njeŕstwo -a *n* Riemerei
rjemjesł-nica -y *f* Handwerkerherberge, -nik -a *m* Handwerker, -niski -a -e Handwerker-, -nistwo -a *n* Handwerkerstand, -o -a *n* Handwerk
rjeńš-i -a -e schöner, -adło -a *n* Schönheitsmittel
rjep-ik -a *m* Blattstiel, -ikojty -a -e faserig, -otać -am rasseln, knarren, lachen, bocken
rjew-ić -ju heftig brüllen, -jaty kašel hohler Husten, -jeń -nja *m* Rhabarber
robo-ćan -a *m* Fron-, Hofearbeiter, -ćić -u Frondienst leisten, -ta -y *f* Frondienst, Hofedienst, po -će schlecht, leichthin
roć-ić -u so unter Schwur beteuern
roč-k -a *m* Rotkehlchen, -ny -a -e Jahres-, -e časy hohe Feste
r-ód -odu, -oda *m* Geburt, Abstammung, Familie, Geschlecht
rodź-eny -a -e geboren, -ić -u gebären, mögen, -ićel -a, -ićeŕ -rja *m* Zeuger, -ićelka -i *f* Gebärerin
roh -a *m* Horn, Huf, -ač -a *m* Hornträger, Schachtelhalm, -aty -a -e gehörnt, Horn-, -izno -a *n* Geweihspieß, -izna -ow *pl.* Geweih, -odź -ož- e, -odźina, -odźizna *f* Schilf, -ojty -a -e hornartig, -owina -y *f* Hornmasse, -owka -i *f* Hornknopf
r-ój -oja *m* (Bienen-)Schwarm, -oj-enk -a *m* Zeitgenosse, -ić -u so schwärmen, kubło so -i das Vermögen nimmt zu
roko-ćić -u verwirren, -t -a *m* Wirrwar, Haarweide, -tnik -a *m* Unruhestifter
rol-a -e *f* Acker, ról-a -e *f* Rolle, Ofenröhre, -nik -a *m* Ackersmann, -nistwo -a *n* Ackerbau, -ny -a -e Acker-, -ować -uju rollen
roł-a -y *f* Röhre, Rohr *dim.* -ka
ron-ić -ju vergießen (sylzy, Tränen), ausfallen, r. so herabfließen
ros-a -y *f* Tau, r. skhadźa der Tau stellt sich ein, -owy, -ojty, -a -e betaut, -ć -tu wachsen, zunehmen
rós-lička -i *f* Wildlingsbirne, -marja -e *f* Rosmarin, -t -a *m* Wuchs, -tk -a *m* Gewächs am bez. im Leibe
rostlin-a -y *f* Pflanze, Gewächs, -aŕ -rja *m* Botaniker, -aŕnja, -ownja -e *f* Gewächshaus, -aŕstwo -a *n* Botanik, -opis -a *m* Pflanzenkunde, -ski -a -e Pflanzen-
rót rta *m* Mund, hort, ert
row -a *m* Grab, *dim.* -ćk, -ryće -a *n* Grabgraben
roz(e), unzertrennliche *Praeposition* bei *Verben* und deren Ableitungen, bedeutet die Trennung: auseinander-

Digitized by Google

aus-, auf-, zer-, entzwei-, ent-, er-, ver- z. B. rozrězać auseinander-, auf-, zer-, entzwei-schneiden; rozłamać auseinander-, auf-, zer-, er-brechen; rozsudźić entscheiden, rozdźělić zer-, auf-, aus-, verteilen

roz-běžity -a -e dünnflüssig, -buch-njenje -a *n* Sprengung, (-nyć -u) sprengen

roz(-da-ć -am) -dawać -am verteilen, (-dwojić -u) entzweien, halbieren, -dźěrać -am glotzen, -dźěl -a *m* Unterschied, -k -a *m* Verteilung, -nosć -e *f* Teilbarkeit, Verschiedenheit, -ny -a -e Unterschieds-, Unterscheidungs-, teilbar

rozeb(-rać -jeru) -ěrać -am zergliedern, r. so vergriffen werden

rozem-ić = rozymić s. d.

(rozeń-ć -du) auseinander-, zergehen, r. so sich auflösen, scheiden, recht in Gang kommen, spazieren gehen

rozezna-wać -am unterscheiden, -će -a, -wanje -a *n* Unterscheidungsvermögen, -nk -a *m* Unterscheidungsmerkmal, -wka -i *f* Unterscheidungszeichen

rozhlad -a *m* Umschau, Umsicht, Übersicht, Fernblick, (-ać -am) -ować -uju so Umschau halten, -nosć, -niwosć, -e *f* Umsicht, Vorsicht, -ny, -niwy -a -e umsichtig

roz-hor -a *m* Glut, Eifer, (-ić -ju) entzünden, entflammen, r. so erzürnen, -jenje -a *n* Aufregung, Entzündung, -jenosć -e *f* Aufregung, -jeny -a -e aufgeregt, -huzdźeny -a -e zügellos

roz-kaz -a *m* Befehl, -ować -uju befehlen, -owaćel -a, -owaŕ rja *m* Befehlshaber (-kоćić -u) spalten, -kólnik -a *m* Schismatiker, -kora -y *f* Zwist, Hader, (-korić, -ju) entzweien, -kwěkany -a -e wund aufgesprungen, rissig

rozl-(-ehnyć) -u) so sich ausbreiten

roz-łamk -a *m* Bruch, (-łožić -u) zerlegen, auseinandersetzen

roz-měrjeŕstwo -a *n* Vermessungskunst -mjezować -uju abgrenzen, -množ-ak -a *m* Multiplikator, -enje -a *n* Vermehrung, -eŕ, -owaŕ -rja *m* Mehrer, (-ić -u) -eć -am, -ować -uju vermehren, -k -a *m* Erweiterung, -omnik -a *m* Multiplikand

roz-mołw-a -y *f* Unterhaltung, Debatte, -jeć -am so sich unterhalten, debattieren, -mysl -e *f* Überlegung, Bedenkzeit, -enje -a *n* Bedacht, Überlegung, (-ić -u) erwägen, überlegen, r. so sich anders entschließen

roz-njemdrjeny -a -e wild, ungestüm (-njesć -u) -nosyć -šu, -nošować -uju austragen, verbreiten, hausieren

rózno *adv.* auseinander, -sć -e *f* Abstand (der Blätter), -ta -y *f* Zwischenraum, Verschiedenheit

roznoš-eŕ, -owaŕ -rja *m* Austräger, -nik -a *m* Kolporteur, -nistwo -a *n* Kolportage

rozom -a *m* Verstand, Vernunft, Einsicht, Sinn, bjez -a unvernünftig, po -je vernünftig,

Digitized by Google

-nosć -e *f* Vernünftigkeit, -ny -a -e vernünftig, -stwo -a *n* Verstandstätigkeit

roz-pad -a *m* Zerfall, Verfall, -anki -ow *pl.* Trümmer, Ruine, -pis -a *m* Programm, (-pisać -am) genau beschreiben, -pjeŕše -nje -a *n*, -enosć -e *f* Zerstreuung, Zerstreutheit, -pokaz -a *m* Unterweisung, Anleitung, (-ać -am) -ować -uju unterweisen, belehren, -pominanje -a *n* Betrachtung, Erwägung, (-nić -ju) -inać -am erwägen, betrachten, -póznaw-ać -am unterscheiden, (-požč-ić -u) -ować -uju ausleihen, -praw-a -y *f* Bericht, Abhandlung, -jeć -am berichten, Bericht erstatten, -nik -a *m* Berichterstatter, -puć -a *m* Scheideweg, wódny r. Wasserscheide, -puk-ły -a -e geborsten, -lina -y *f* Sprung, Riß, Spalt

rozsu-d -a *m* Urteil, Entscheidung, Kritik, -dnik -a *m* Beurteiler, Schiedsrichter, -dny -a -e Urteils-, kritisch, dźacy -a -e entscheidend, -dźenje -a *n* Entscheidung, (-ić -u) entscheiden, beurteilen, beschließen, (-kać -am) entwirren, (-šić -u) so austrocknen, zerfallen, roz(-swětlić -u) beleuchten, r. so hell, klar werden, (-sypnyć -u, -ać -am) verschütten, r. so zerfallen

roz-šěr(-ić -ju) ver-, ausbreiten, -jenosć -e *f* Verbreitung, -jeŕ -rja *m* Verbreiter, -ny -a -e ausführlich, -torhanosć -e *f* Zerissenheit

roz-wal -a *m* Zertrümmerung, Umsturz, -iny -ow *pl.* Trümmer, (-ić -u) auseinanderwälzen, zertrümmern, (-waž-ić -u) erwägen, beherzigen, -itosć -nosć -e *f* Bedächtigkeit, Bedacht, Erwägung, -ity, -ny -a, -e bedächtig, überlegt, -wjaz -a *m* (Auf)lösung, (wjesć -du) trennen, scheiden, -wod -a *m* Trennung, Scheidung, -wodny -a -e Scheide-, Wasserscheide-, -wožnik -a *m* Spediteur, -wuč-enje, -owanje -a *n* Belehrung, Unterweisung, -eŕ, -owaŕ -rja *m* Lehrmeister, Instruktor, (-ić -u) -eć -am, -ować -uju belehren unterweisen

rozym-ić -ju verstehen, to so -i das versteht sich, -jenje -a *n* Verständnis, Einsicht

roz-žahły -a -e erglüht, wutentbrannt, leidenschaftlich, -žohn-ować -uju so Abschied nehmen, -owanje -a *n* Abschied

rož rže *f* Korn, Roggen, *dim.* rožka, ržany -a -e Roggen-

róž-a -e *f* Rose, Blume, *dim.* -ička, słónčna r. Sonnenblume, -ičkaŕ -rja *m* Blumenhändler, -freund

rož-an, -a *m* Querholz der Fleischer, -ančik -a *m* Wurstspeiler, -žeń -nje *f* Bratspieß, *dim.* -eńka

róžk -a *m* Ecke, Zipfel, na -u an der Ecke, -i -ow *pl.* Gezäck der Sense, -owy, -ny -a -e Eck-, Zipfel-, róžow-e a *m* Rosenkranz, -nik -a *m* Mai, -nja -e *f* Rosengarten

rub -a *m* leinenes Tuch, Tischtuch, (-nyć -u) -ać -am hauen, hacken, hłowu -ać enthaupten, sebi puć -ać sich den Weg bahnen, -ak -a *m* Hauer, Eber-, Sauzahn, -ańca -y *f* Metzelei,

Digitized by Google

-awa -y *f* Krauthaue, -čk -a *m* Brauttuch, -ić -ju rauben, -išćo -a *n* großes Tuch, *dim.* -iško, -jany -a -e von grober Leinwand

rubje-ństwo -a *n* Raub, Beute, -žnik -a *m* Räuber, -žnistwo, -a *n* Räuberei, -žniwosć -e *f* Raubgier, -žniwy -a -e raubgierig, -žny -a -e Raub-, Räuber-, räuberisch; rub-y -a -e kehrseitig

ru-ć -ju brüllen, ćany -a -e Rauten-, -če *adv.* schnell, -čica -y *f* Handhabe, Klinke, Griff, Schwengel, -čnica -y *f* Stiel, -čnik -a *m* Mundtuch, -čny -a -e Hand-

ru-da -y *f* Eisenstein, Schlacke, -dnica -y *f* Erzgrube, -dźić -u betrüben, kränken, -jeńca -y *f* Gebrülle

ru-ka -i *f* Hand, Arm, Handschrift, wot -ki abgelegen, unbequem, ruku w -cy Hand in Hand, *dim.* -čka, -čička, -kajca -y *f* Handschuh, *dim.* -kajčka, -kajcaŕ -rja *m* Handschuhmacher, -kajcaŕstwo -a *n* Handschuhmacherei, -kajčnik -a *m* Handschuhhalter

ruk-aw -a *m* Ärmel, *dim.* -čk, auch Griff der Sense, -opis -a *m* Handschrift, -ny -a -e handschriftlich, -ować -uju bürgen, garantieren, -owaŕ -rja *m* Bürge, -owanje, -owaŕstwo -a *n* Bürgschaft, Garantie

run-ać -am ausgleichen, ebnen, r. so gleichen, -aŕ -rja *m* Ziehmann, Bader, -ata žałba Heftsalbe, -awc zelo Arnika, -ik -a *m* Gleichgesinnter, Äquator, -ina -y *f* Ebene, Fläche, -ja *adv.* gleich, -je *adv.* eben, gerade, -jeć -am so gleichen, swojeho -jeća seinesgleichen, -jewon *adv.* gerade-aus, -zu, -jež *conj.* wenngleich, obwohl, obschon, -k -a *m* Paar, -klica -y *f* Runkelrübe

runo *adv.* eben, -běžny -a -e parallel, -bočny -a -e gleichseitig, -kutny -a -e gleichwinkelig, -měrny -a -e ebenmässig, -myslny -a -e gleichgesinnt, -padny -a -e senkrecht, -praw-osć -e *f* Gleichberechtigung, -y, -ski -a -e gleichberechtigt, -ródn-osć -e *f* Ebenbürtigkeit, -y -a -e ebenbürtig, -sć -e *f* Gleichheit, -waha -i *f* Gleichgewicht, -ważny -a -e horizontal

run-ozynk -a *m* Gleichklang, Reim, -y -a -e gleich, gerade

rut-a -y *f* Raute, -wica -y *f* Schafgarbe

ryb-a -y *f* Fisch, *dim.* -ka, -ička, -ačk -a *m* Eisvogel, -ak -a *m* Fischer, -aŕ -rja *m* Fischhändler, -aŕnik -a *m* Fischwärter, -aŕnja -e *f* Fischerhaus, -aŕstwo -a *n* Fischerei, -ina -y *f* Fischgeschlecht, -geruch, -jacy -a -e Fisch-, -jaca waka Regenwurm, -nica -y *f* Fischhalter, -nik -a *m* Weiher

ry-ć -ju graben -će -a *n* Graben

ryć-eŕ -rja *m* Ritter, -ćeŕkubleŕ -rja *m* Rittergutsbesitzer, -eŕkubło -a *n* Rittergut -eŕski -a -e Ritter-, ritterlich, -eŕstwo -a *n* Ritterschaft -ina -y *f* Kupferstich

rychł-osć -e *f* Schnelligkeit, -y -a -e schnell, flink, behend

Digitized by Google

ryj-adło -a *n* Stecheisen, Grabstichel, -ak -a *m* Rüssel, -eŕ -rja *m* Wühler, Gräber

ryp-ać -am wühlen, stochern, Futter rupfen, -ač, -ak -a *m* Rübenstecher, Nashornkäfer

rys -a *m* Luchs, r. papjery Ries Papier, -ować -uju zeichnen, -owanje -a *n* Zeichnen, -owanka -i *f* Zeichnung, -owaŕ -rja *m* Zeichner

ryz-ak -a *m* Fuchs, *dim.* -ačk, -wo -a *n* Meßgewand, -y *adv.* goldgelb, golden, -zy kóń Goldfuchs, -y złoto echtes Gold

rž-eć -u zittern, beben, hallen, schallen, -enje -a *n* Beben, zemjerženje Erdbeben

Sa-ć -ju sieben, -čk -a *m* kleines Netz, Maulkorb, -d -u, -a *m* Obst, -owy -a -e Obst-, -da -y *f* Satz, -dlešćo -a *n* Schmalz, Schmeer, -adło -a *n* Fett, -downik -a *m* Obsthändler, -gärtner, -downistwo -a *n* Obsthandel, -ownja -e *f* Obstbaumschule

sadr-a -y *f* Gips, -owc -a *m* Gipsstein, -ować -uju gipsen

sadź-enje -a *n* Setzen, Pflanzen, -enka -i *f* Setzling, -eński -a -e Setz-, Pflanz-, -eŕ -rja *m* Setzer, Pflanzer, -ić -u setzen, legen, pflanzen, pjenjezy s. Geld aufzahlen, s. so zu Boden sinken

sah -a *m* Klafter, Schritt, -ać -am ausstrecken, langen, ausschreiten, klaftern, -adła, -ow *pl.* Haftfasern von Schlingpflanzen, -owka -i *f* Klaftermaß

saj-a -e *f* Kornfege, Feihe, -adło -a *n* Siebwerkzeug, -eńca -y *f* Gesiebe, -eŕ -rja *m* Sieber

sak -a *m* Netz, Hamen, Maulkorb der Rinder, -aŕ -rja *m* Netzmacher, -aty -a -e mit Netzen, Hamen versehen

sam -a -o selbst, allein, s. wot so von selbst, -o sogar, při -om beinahe, -o na sebi an und für sich, -c, sanc -a *m* Männchen, -čka, sančka -i *f* Weibchen, -lutki -a -e ganz allein

samo-kupstwo -a *n* Monopol, -khód, -odu, *m* Automobil, -khwalba -y *f* Eigenlob, -lubosć -e *f* Selbst-, Eigenliebe, -pašnosć -e *f* Mutwille, -pašny -a -e mutwillig, -rostny -a -e wild wachsend, -ručny -a -e eigenhändig, -spodobny -a -e selbstgefällig, -statn-osć -e *f* Selbstständigkeit, -y -a -e selbstständig, -stojac-y -a -e allein stehend, vereinzelt

samot-a -y *f* Einsamkeit, -aŕ -rja *m* Sonderling, -nosć, -e *f* Einsamkeit, -ny -a -e einsam, samown-osć -e *f* Eigenschaft, Eigentümlichkeit, -ny -a -e eigentümlich

sam-sny -a -e derselbe, -y -a -e einzig und allein, lauter

san-je -i *pl.* Schlitten, *dim.* -ki, -či -a -e Schlitten-, -torić -ju schimpfen, salbadern

sap-acy, -aty -a -e sprühend, -ać -am sprühen, -ak -a *m* Vulkan, -awa -y *f* Rakete

saz-aŕ -rja *m* Schornsteinfeger, -ojty -a -e rußig, -owica -y *f* Rußbutte, -y -ow *pl.* Ruß

saž-eń -nje *f* Klafter, -njowy, -ny -a -e Klafter-

Digitized by Google

sćah(-nyć -u) -ać -am, -ować -uju zusammenziehen, verziehen, ramjenja sć. die Achseln zucken, nós sć. die Nase rümpfen

sćeh-no -a *n* Schenkel, Schinken, -oŕ -ja *m* Segelbaum

sćen-ik -a *m* Evangelist, -je -a *n* Evangelium

sće-ńk -a *m* Zaspel Garn, -rb -a *m* Luder, Aas, -rbowc -a *m* Aaskäfer

sćerp-nosć, -niwosć, -liwosć -e *f* Geduld, -ny, -niwy, -liwy -a -e geduldig

sćež-ka -i *f* Fußsteig, -or -a *m* Heubaum, Mastbaum

sćěh -a *m* u. *dim.* sćěžk -a *m* Folge,-ować -uju (nach)folgen, -owacy -a -e folgend, -owanje -a *n* Nachfolge, Nachahmung, -owaŕ -rja *m* Nachfolger

sćěn-a -y *f* Wand, Seitenplanke

sćin -a *m* Schatten, -a -y *f* Schilf(rohr)

(sćišć-eć -u) zusammendrücken, quetschen

(sčini-ć -ju) machen, bewirken, sebi škodu sč. sich Schaden tun

sebić-iwosć, -nosć -e *f* Selbstsucht, -iwy, -ny -a -e selbstsüchtig

sebje-wědom-osć, -e *f* Selbstbewußtsein, -y -a -e selbstbewußt, -zaprě-ć-e, -wanje -a *n* Selbstverleugnung

sedł-ać -am, -ować -uju satteln, -aŕ -rja *m* Sattler, -aŕstwo -a *n* Sattlerei, -o -a *n* Sattel

sedź-ak -a *m* Sitzer, -eć -u -sitzen, verweilen, brüten, wostań -o bleib sitzen

sejm -a *m* Landtag, Reichstag, -owc -a *m* Abgeordneter, -ownja -e *f* Ständehaus

sek-er-a -y *f* Beil, *dim.* -ka, -e -a *m* Breitbeil, Streitaxt, -la, -ula -e *f* Schleife, *dim.* -lka

sel -e *f* Salz, -eny -a -e gesalzen, -enka -i *f* Salzschnitte, -ić -u salzen, -ik -a *m* Chlor, -iščo -a *n* Salzgrube, -owačk -a *m* Salznäpfchen, -ownja -e *f* Salzmagazin, -siederei

sem *adv.* hierher, her

se-ṕ -pje *f* Haufen, Schneewehe, -pica -y *f* großer Haufen

Serb -a *m* Wende, -ska -eje *f* Wendenland, -y -ow *m* Wendei, -šćina -y *f* wendische Sprache, Sitte

serp, -a *m* Sichel, *dim.* -ik, -ojty -a -e sichelförmig

seršć -a *m* (Schweine)-Borste, *dim.* -ik, -aty, -ojty -a -e borstig, -ić -u so sich sträuben, -owc -a *m* Pinsel

sewjer -a *m* Norden -ina -y *f* Nordlicht, -nica -y *f* Polarstern, -ny -a -e nördlich, -oza-pad -a *m* Nordwest

skak-ać, -otać -am springen, hüpfen, -ańca -y *f* Gespringe, Tanzboden, -awc -a *m* Springer, *dim.* -awčk, -otaty -a -e springend, hüpfend

skal-ica -y *f* Zinkvitriol, -ina -y *f* felsiger Boden, Klippe, -inišćo -a *n* Klippenstelle, -isko -a *n* großer Felsen, -išćo -a *n* Felsenkluft

skał-a -y *f* Steinbrueh, (-ać -am) (zusammen)stechen, -hauen, verwunden, -ać so -geheftet werden, -aŕ -rja *m* Steinbrecher, -aŕstwo -a *n* Stein-

Digitized by Google

brecherei, -ojty -a -e felsig, felsenähnlich
(skamjen-ić -ju) so versteinern, -ina -y *f* Petrefakt
skap -a *m* Dachtraufe, (-ać -am) -ować -uju herabtropfen
skaz-a -y *f* Verderben, (-ać -am) bestellen (sebi), -anje -a *n*, -anka -i *f* Bestellung, -ař -rja *m* Besteller, -arnja -e *f* Ort für Bestellungen, (-yć -žu) verderben, stören
skaž-enosć -e *f* Verderblichkeit, Tollwut, -eny -a -e verdorben, tollwütig, -eř -rja *m* Verderber, -liwy -a -e verderblich
(skeps-ać -am) verderben
skerje *adv.* eher, s. lěpje je eher desto besser, je eher je lieber
skib-a -y *f* Stück, Schnitte, (Brot, Kuchen), *dim.* -ka
(skić-ić -u) -eć -am darreichen
(ski-dać -am) verschütten, (-sać -am) säuern
skiwl-a -e, -ak -a *m* winselndes Geschöpf, -enje -a *n* Winseln, Heulen, Klagen, -ić -u winseln, heulen, klagen
skludn-osć -e *f* zahmes Wesen, -y -a -e zahm
skludź-eny -a -e ge-, bezähmt, -eř -rja *m* Bändiger, Zähmer, (-ić -u) zähmen, in Schranken weisen, s. so zahm werden
skład -u, -a *m* Niederlage, Magazin, Stapel, Auflage bei Hochzeiten, -ba -y *f* Syntax, -nosć -e *f* Gelegenheit, při -nosći gelegentlich, -nostny -a -e gelegentlich, -ny -a -e gelegen, -ownja -e *f* Magazin, Niederlage
składźišćo -a *n* Stapelplatz
skłon(-ić -ju) -jeć -am so sich herabneigen, -jować -uju deklinieren, -jowanje -a *n* Deklination
sknadź -a *m* Goldammer, *dim.* -ik
skob(-nyć, skub-nyć -u) -ać -am rupfen, zupfen, psej -ano Potz Tausend, -anka -i *f* Scharpie
skoć-o -eća *n* Stück Vieh, Tier, -acy -a -e Vieh-
(skoč-ić -u) springen, po čo s. holen, skok -a *m* Sprung, Satz, skok *adv.* schnell, do -a in schnelle Bewegung
(skomdź-ić -u) versäumen, zu spät kommen, skoml-a -e *f* Filzlaus
skón-c *adv.* am Ende, -cować -uju ruinieren, töten, -čaty -a -e endigend, -čenje -a *n* Beendigung, Ende, (-čić -u) -čeć -am enden, beendigen, s. so zu Ende kommen, -čny -a -e Schluß-, schließlich, *adv.* -čnje zuletzt, endlich
skop -a *m* Schöps, -jacy -a -e Schöpsen-, (-ać -am) (herunter) hacken, stoßen, -c -a u. *dim.* skopčk -a *m* Dornheuschrecke
skor-a -y *f* Rinde, Kruste, *dim.* skór-ka -čička Brotrinde, -izna -y *f* allerhand Rinde, Rindenschutt, -o *adv.* bald, -wc -a *m* Borkenkäfer
skorp-awa, -ina, -izna -y *f* Schale, Muschel, -awak -a *m* Schalentier; skóržb-a -y *f* Klage, Prozeß, -nik -a *m* Kläger, -niski -a -e Klage-; skorž-enje -a *n* Klagen, -ić -u klagen, jammern, prozessieren
sk-ót -otu *m* Vieh, -otař -rja *m* Viehhändler, -otařski -a -e Viehhändler-, -ótny -a -e Vieh-, Tier-; -otołkař -rja *m* Tier-

Digitized by Google

arzt, -ski -a -e tierärztlich, -stwo -a *n* Tierarzneikunst
skradź-nosć -e *f* Heimlichkeit, -ny -a -e heimlich, verstohlen, -u heimlich, ohne Wissen
skrótč-enje -a *n* Kürzung, (-ić -u) (ver)kürzen, abkürzen
(skru-ćić -u) (be)festigen, s. so dauerhaft w., (-žić -u) krümmen, kreisförmig machen
(skři-dlić -u) beflügeln, (-wdźić -u) beleidigen, (-wić -ju) krümmen, umbeugen
sku(-ćić -u) begehen, sich zu Schulden kommen lassen, -posć -e *f* Geiz, -py -a -e geizig, karg, -rjeny -a -e benebelt, (-sać -am) beißen
skutk -a *m* Werk, Tat, do -a stajić ins Werk setzen, -ować -uju (be)wirken, -owanje -a *n* -ownosć -e *f* Wirken, Wirksamkeit, -owaŕ -rja *m* Wirkender, -owny -a -e wirksam, tätlich
skhadź-eć -am aufgehen (Sonne), sprossen, -enje słónca Sonnenaufgang, -ować -uju so sich versammeln, -owanka -i *f* Versammlung
(skhil-ić -u) so sich neigen, beugen, skhny-ć -ju trocknen
skh-ód -odu, -oda *m* Treppe, po jenym -odźe eine Treppe hoch, po -odźe dele die Treppe hin-, herab, *dim.* -odźik
skho-dźeńk -a *m* Stufe, Grad, (-rjeć -u) erkranken
skhow -a *m* Versteck, Schutz, -ać -am verstecken, bewahren, słónco je so -ało die Sonne ist untergegangen
(skhrobl-ić -u) so mutig, kühn werden
sla -ě *f* -ě -ow *pl.* Hosenträger, Sielengeschirr; (-knyć -u) -ać -am verenden, -knjeny -a -e verwünscht
sl(-ec -eku) -ěkać -am (so) ausziehen, slep-osć -e *f* Blindheit, -y -a -e blind, -jedosć *adv.* gut genug
sléb-ornić -ju so silberhell glänzen, -ornik -a *m* Silberling, -orny -a -e silbern, -oro, -ro -a *n* Silber, -rica -y *f* Silberglätte, -rišćo -a *n* Silbergrube, -rjeńk -a *m* Silberstoff, -rojty -a -e silberhaltig, -owc -a *m* Silberschrank, -kasten
sléd -a *m* Spur, Fährte, -nik -a *m* Spürer, Spürhund, -nosć -e *f* Naschhaftigkeit, -y -a -e naschhaft, -ować -uju folgen, nachgehen, -owaŕ -rja *m* Nachfolger; slédź-ak -a *m* Spürer, Näscher, -eŕ -rja *m* Schnüffler, -ić -u spüren, naschen, (er)forschen
slék-ać -am ausziehen, -anje -a *n* Ausziehen (Kleider), s. kože Häutung, -aŕ -rja *m* Badediener
slép-c -a *m* armer Schlucker, Lump, -cowstwo -a *n* Lumperei, -k -a *m* Kruste v. Brote
slin-a -y *f* Speichel, Spucke, Geifer, -ić -ju mit Speichel benetzen, geifern, -awosć -e *f* Speichelfluß, -ica -y *f* Speicheldrüse, -tawa -y *f* Maulfäule, -seuche, sliž -a *m* Schmerle
slow-čina -y *f* Pflaumenbaum, *dim.* -činka, -ka -i *f* Pflaume, -kownja -e *f* Pflaumenkammer, -kowy -a -e Pflaumen-
slub -a *m* Versprechen, Gelöbnis, Gelübde, Verlobung, (-ić

Digitized by Google

-ju) versprechen, geloben, s. so sich verloben, -jenje -a *n* Verheißung

słab-ušk -a *m* Schwächling, -nyć -u schwach werden, -omyslny -a -e schwachsinnig, -osć -e *f* Schwäçhe, -y -a -e schwach, matt, entkräftet

sła-ć sćelu schicken, streuen, łožo s. das Bett machen, -nje -a *n* Schicken, Streuen, Nadelstreu, (-pnyć -u) ertappen, überraschen, -wa -y *f* Ruhm, hoch, -wić -ju rühmen, -wnosć -e *f* Berühmtheit, -wny -a -e berühmt

sł-ód -odu, -oda *m* Geschmack, Kunstgeschmack, Malz, přirodny s. natürlicher Geschmack; słoda-ŕ rja *m* Mälzer -ŕnja -e *f* Malzhaus; słódk-ač -a *m* Süßapfel, -i -a -e süß, -ojtosć -e *f* Süßlichkeit, -osć -e *f* Süße, Süßheit, -uš -a *m* Süßling; słódn-ić -ju versüßen, -nyć -u süsslich werden, süß schmecken, -osć -e *f* Süßigkeit, Schmackhaftigkeit, -y -a -e schmackhaft, geschmackvoll

słodź-adło -a *n* Geschmacksorgan, -awa -y *f* Geschmackssinn, -eć -u schmecken, -ić -u süssen, malzen, -izny -ow *pl.* Träber

słom-a -y *f* Stroh, *dim.* -ička, -janka -i *f* Strohblume, -jany -a -e Stroh-, -owka -i *f* Strohdecke

słon -a *m* Elefant, -owina -y *f* Elfenbein

słón-co -a *n* Sonne, do -ca vor Sonnenaufgang, při -cu beim Sonnenschein, *dim.* -čko, -čnik -a *m* Sonnenschirm, -čny -a -e Sonnen-, sonnig, sonnenhell

słon-ić -ju salzen, -jeć -u salzig werden, -ina -y *f* Salz-, Alaunlake, słón-ka -i *f* Salzfaß, Brautführerin, Grünling (Pilz), słonowc -a *m* Alaun, -ownja -e *f* Alaunhütte, -y -a -e salzig, Salz-

Słowj-an -a *m* Slave, -enc -a *m* Slovene

słow-jeso -a *n* Zeitwort, -nik -a *m* Wörterbuch, -nikaŕ -rja *m* Lexikograph, -o -a *n* Wort, ze -om kurz, -o wot -a Wort für Wort, *dim.* -čko

słowo-rod -a *m* Etymologie, -slěd -a *m* Wortfolge, -twor -a *m* Wortbildung, -wjedźeŕ -rja *m* Wortführer

słoz-nica -y *f* Milzader, -yna -y *f* Milz

słu-chać -am hören, -šeć -am gehören, angehören, s. so sich geziemen

służ-ba -y *f* Dienst, na -u zu Dienste, -enje -a *n* Dienen, -žić -u dienen, nützen, za wotročka, za dźowku sł. als Knecht, Magd dienen, -obn-ica -y *f* Dienerin, -ik -a *m* Diener, -istwo -a *n* Dienerschaft, -osć -e *f* Dienstbarkeit, -y -a -e dienend, Dienst-, dienstbar, dienlich

słyš-adło -a *n* Gehörorgan, -eć -u (er)hören, -enje -a *n* Gehör, -eŕ -rja *m* Hörer, -omny -a -e hörbar

sma-ha -i *f* Brache, Sonnenbräune, -hnyć -u braun, versengt werden, verschießen (von der Farbe), -žić -u rösten, brachen, žnik -a *m* Juli

smě-ć *m* dürfen, -ch a *m* Lachen, Spott, Gelächter, Ge-

Digitized by Google

spött, -chula, -wla -e *f* Lachtaube
směrk-i -ow *pl.* Dämmerung, -ać -am (so) dämmern
směš-k -a *m* Posse, Witz, -kaŕ rja *m* Spaßvogel, nosć -e *f* Lächerlichkeit, -ny -a -e lächerlich
smil(-ić -u) so sich erbarmen, -nosć -e *f* Erbarmen, -nosćiwy, -ny -a -e barmherzig
smjeć směju so lachen, s. so z cyłej šiju hellauf l., -e -a *n* Lachen, -e -ow *pl.* Kehricht
smjerć -e *f* Tod, na s. khory totkrank, -ćežki -a -e sehr schwer, -wulki -a -e sehr groß
smjer-d -a *m* Gestank, -dźak -a *m* Stinker, stinkender Käse, -dźeć -u stinken
smjert-liwosć -e *f* Sterblichkeit, -liwy -a -e sterblich, -nica -y *f* Todesgöttin, -nička -i *f* Totenbuch, Ringelblume, -nosć- -e *f* Sterblichkeit, -ny -a -e sterblich, Todes-, tötlich
smjeta-na -y *f* Sahne, -ńca -y *f* Sahnenlöffel, -nčk -a *m* Sahnenkännchen, -nk -a *m* Sahnentopf
smol-any -a -e pechig, -anej rucy měć gern stehlen, -eŕ -rja *m* Pechsieder, -eŕnja -e *f* Pechhütte, -ić -u pechen; smóln-ica -y *f* Pechfackel, -y -a -e pechig, harzig; smoł-a -y *f* Pech, -aŕ -arja *m* Pechhändler, -aŕstwo -a *n* Pechhandel, -ojty -a -e pechartig
smor-čeć -u schnarchen, -k -a *m* ausgeschnäuzter Rotz, -ać -am schnäuzen, -kawa -y *f* Schnupfen, -že -ow *pl.* Morcheln
smudź-enka -i *f* Angebranntes, -eny -a -e versengt, brenzlich, dunkelbraun, -ić -u (so) sengen, bräunen
smu-ha -i *f* Strich, Linie, -haty, -hojty -a -e gestreift, -hować -uju Striche, Linien machen, *dim.* -žka, -žkować, -uju Strichel, kleine Linien machen
smyk -a *m* Ruck, Rutsch, Violinbogen, (-nyć -u) -ać -am gleiten, rutschen, schnell schieben, -ać so Schlittschuhe laufen, ausgleiten, -ač -a *m* Schlittschuh, -ańca -y *f* Schlittschuhbahn
snadn-osć -e *f* Geringfügigkeit, Leichtigkeit, -y -a -e unbedeutend, geringfügig, leicht, snano, snadź vielleicht
sněd-ać -am frühstücken, -anje -a *n* Frühstück, -aŕ rja *m* Frühstücker, -aŕnja -e *f* Frühstücksstube
sněh -a *m* Schnee, -i -ow *pl.* Schneemassen, -běły -a -e schneeweiß, -owc -a *m* Schneeberg, -owka -i *f* Schneeglöckchen, -ownja -e *f* Schneegrube, -owy -a -e Schnee-
sněž-ina -y *f* Lawine, *dim.* -inka -i *f* Schneeflocke, -išćo -a *n* Schneefeld; snic-y -ow *f* Wagenscheere, snjeć -e *f* Brand im Getreide
snop -a *m* Garbe, -ić -ju Garben binden, -owc -a *m* Puppe
snow-ać -am haspeln, entwickeln
snuch-lić -u -otać -am schnüffeln, -ot -a *m* Schüffelei
sob -a *m* Renntier, -oł -a *m* Zobel, -ota -y *f* Sonnabend
sobu *adv.* mit, -bratr -a *m* Mitbruder, -čłowjek -a *m* Mitmensch, -čuće -a *n* Mitgefühl, -staw -a *m* Mitglied, -stawski -a -e Mitglieds-, -stawstwo -a *n*

Digitized by Google

Mitgliedschaft, -założeŕ -rja *m* Mitbegründer, -żarowanje -a *n* Beileid, -želnosć -e *f* Mitleid, -želny -a -e mitleidig, -živc -a *m* Parasit

soch-a -i *f* Zwieselpfahl, Stemmleiste am Wagen, -or, -orc -a *m* Brechstange, Hebel, soj-a -e *f* Eichelhäher, sok & sočk -a *m* Linse, sokoł -a *m* Falke, Turner

sól & sel -e *f* Salz, -nica -y *f* Saline, -nik -a *m* Salzsieder, -händler, -nina -y *f* Salzsäure, -nistwo -a *n* Salzsiederei, -handel, -nja -e *f* Salzmagazin, Salzamt, -ny -a -e Salz-, solo-tej, tewˊ, twje *f* Salat, -twica -y *f* Salatschüssel

sołobik -a *m* Nachtigall, somo-t -a *m* Sammet, -ćany -a -e Sammet-, -tka -i *f* Samtblume, -pilz, Grünling

són sona, *m* Traum, *dim.* -čk, son-aŕ -rja *m* Träumer, Traumdeuter, -ić -ju träumen, -ina, -y *f* Fee

sorn-a -y *f* Reh, -ina -y *f* Rehfleisch, -jacy -a -e Reh-

sotr-a -y *f* Schwester, *dim.* sotřička, -owc -a *m* Neffe, sotrowske a bratrowske dźěći Geschwisterkinder, sotřiny -a -e der Schw. gehörig, Schwester-, sow-a -y *f* Eule

spać spju schlafen, spad -a *m* Fall, Gefälle, Abhang, -anki -ow *pl.* Fallobst, (-nyć -u, -ać -am) -ować -uju (zusammen) fallen, stürzen, herunterfallen, sinken, abnehmen, -k -a *m* Niederschlag, -lina -y *f* Fall, Sturz (eines Berges), -oměr -a *m* Nivellierwage, -owanje -a *n* Fallen, Niedergang, -owaty -a -e fallend, sinkend, abnehmend, abdachend, abschüssig

spal-enina -y *f* Brandschaden, -wunde, -enišćo -a *n* Brandstätte, -enki -ow *pl.* Trümmerhaufen, (-ić -u) verbrennen

spał-a -y *f* Glockenklöppel, span-c -a *m* Schläfer, -je -a *n* Schlafen, spaŕ -rja *m* Schlaf, -nosć -e *f* Schläfrigkeit, -ny -a -e schläfrig, müde

spěch -a *m* Eile, Geschwindigkeit, do -a so dać anfangen zu eilen, -ować -uju fördern, eilen, von statten gehen, -owaŕ -rja *m* Förderer, Gönner

spěšn-ik -a *m* Schnellzug, -osć -e *f* Schnelligkeit, -y -a -e schnell, geschwind, Schnell-

spěw -a *m* Gesang, -ać -am singen, paćerje -ać beten, -ak -a *m* Singvogel, schlechter Sänger, -aŕ -rja *m* Sänger, Beter, -aŕnja -e *f* Gesangzimmer, -saal, Tonhalle, -aŕski -a -e Sänger-, Gesang-, -aŕske -ich *pl.* Gesangbuch, -awosć -e *f* Sangeslust, nik -a *m* Liederbuch, -ohra -y *f* Singspiel

spicy *adv.* im Schlafe, spin-ać -am (an)spannen, eng sein, -ak -a *m* Spange, Spannstrick, Spinat, -k -a *m* Krampf, -ka -i *f* Heftchen, Klammer, Parenthese, -kowc -a *m* Schnalle

spis -a *m* Schrift, Werk (Buch), (-ać -am) -ować -uju verfassen, -aćel -a *m* Verfasser, -owaćel -a *m* Schriftsteller, -owaćelstwo -a *n* Schriftstellerei, -owny -a -e Schrift-, Schriften-

Digitized by Google

spjat-nica -y *f* Stauung des Wassers, (spjeć zepnu) (an) spannen, spjeć-enje -a *n* Empörung, (-ić -u) so sich empören, -iwosć -e *f* Widersetzlichkeit, -iwy -a -e widersetzlich, -owaf -rja *m* Aufwiegler, spjer-ać -am so sich stemmen, widersetzen

spjeŕch-izny -ow *pl.* Schuppen, (-nyć -u) davonflattern, (-otać -am) aufflattern

splah -a *m* Geschlecht, Gattung, spław(-ić -ju) schwemmen, herunterflößen, (v. Hühnern) Eier flößen, -jadło -a *n* Bergstollen spłodź-eŕ -rja *m* Erzeuger, (-ić -u) -eć -am erzeugen, s. so erwachsen, (spłóš-ić -u) so scheu werden, durchgehen

spočat-k -a *m* Anfang, -ny -a -e Anfangs-, anfänglich

sp-ód -oda *m* Unterteil, -lage, Grundlinie, -k -a *m* Unterteil, Untergrund, -futter, -ni -ja -je unterer, Unter-, -nica -y *f* Bodenbrett des Wagens, -nik -a *m* Untersatz (z. B. des Bienenstockes), Stein in der Mühle

spod-obać -am so gefallen, (-obnić -ju) ähnlich machen, -obny -a -e wohlgefällig, -y *adv.* unten, spodźiw-ać -am so sich verwundern, -ny -a -e wunderbar, sonderbar

spohlad-ować -uju aufblicken, spochi *adv.* fortwährend, immer, spokoj(-ić -u)-eć -am -ować -uju befriedigen, beruhigen, trösten, -nosć -e *f* Zufriedenheit, Genügsamkeit, -ny -a -e, -om zufrieden

spom(-nić -ju) -inać -am erwähnen, gedenken, -njenje, -inanje -a *n* Erwähnung, Gedenken, -jatkować -uju sebi sich merken, -oženje -a *n* Heil, -ožnik -a *m* Retter, -ožny -a -e zuträglich, förderlich

spor-osć -e *f* Ergiebigkeit, Gedeihen, -ušk -a *m* Erstlingsei, Mutterkorn, -y -a -e ergiebig, sparsam

spowěd-ać -am Beichtehören, s. so beichten, -nik -a *m* Beichtvater, -ny -a -e Beicht-, spowróćeć -am umstürzen

spózn(-ać -am) -awać -am erkennen, s. so sich kennen lernen, bekannt werden, -će -a *n* Erkenntnis, Wahrnehmung, -ty -a -e erkannt, (spož-č-ić -u) verleihen

spraw(-ić -ju) vorbeireiten, zurichten, -nosć -e *f* Rechtschaffenheit, Gerechtigkeit, Ehrlichkeit, -osćacy -a -e rechtfertigend, -osćić -u rechtfertigen, -y -a -e gerecht, rechtschaffen, ehrlich, richtig, zweckmäßig, entsprechend

sprócn-iwosć -e *f* Arbeitsamkeit, Tätigkeit, -iwy -a -e arbeitsam, tätig, -osć -e *f* Müdigkeit, -y -a -e müde,

spro(-ścić -u) so steif w., sich versteifen, (-stnyć -u) steif, star werden, -sty -a -e einfältig, gemein

spřah -a *m* Joch, přisah-anc -a m Verschworener, -anstwo -a *n* Verschwörung

spušć -a *m* Erlaß, Verlaß, -adło -a *n* Wehr, Ständer, -enc -a *n* Entlassener, -enka -i *f* Erlaß, Nachlaß, (-ić -u) -eć -am erlassen, ablassen, s. so sich verlassen, -ik -a *m* Drücker

Digitized by Google

(am Gewehr), -liwy -a -e zuverlässig, verläßlich
spyt(-ać -am) -ować -uju versuchen, erfahren, leiden, s. so sich versuchen, sich unterstehen, -anje -a *n* Probe, -owanje -a *n* Versuchung, -owaŕ -rja *m* Versucher
srěb-k, -ik -a *m* Schluck, (-nyć -u) -ać -am schlürfen, schlukken, -adło -a *n* Saugwerkzeug, -ak -a *m* Schlürfer, -awka -i *f* Saugröhre
srěd-k -a *m* Mittel, -nik -a *m* Mittler, -nistwo -a *n* Mittleramt
srě-ńca -y *f* Mittelmagd, -ńk -a *m* Mittelknecht, -ni -ja -je mittel(mäßig), Mittel-, -nik -a *m* Mittelfinger, -ž -e *f* Reif
srjed-a -y *f* Mittwoch, srjedź, -a *adv.* mitten, in der Mitte, -anski -a -e mittlerer, -ićeŕ -rja *m* Mittler Vermittler, -išćo -a *n*, -izna -y *f* Mitte, Zentrale, -nik -a *m* der Mittlere, -ny -a -e mittlerer, srjódk-a -i *f* Brocken
sro-k-a -i *f* Elster, -či -a -e Elster-, -kač -a *m* Schecke (Ochs), -kopjel -a *m* Würger (Vogel)
st-ać -oju, -eju stehen, (sta-ć -nu) so geschehen, sta(-ć -nu) -wać -am aufstehen
stańan -a *m* (Staats-)Bürger, -osć -e *f* Staatsangehörigkeit, stad-ło -a *m* Herde, Menge, *dim.* -leško
staj-enje -a *n* Stellen, Aufstellen, -bauen, -eŕ -rja *m* Setzer, Steller, (-ić -u) -eć -am stellen, aufbauen, do čista s. ins Reine bringen, před woči s. vorstellen, vorführen, krej s. Blut stillen, s. so gegenübertreten, wjedro so -a das Wetter wird beständig, stajn-osć -e *f* Beständigkeit, Gleichmässigkeit, Stetigkeit, na -osći durchgehend, -y -a -e beständig, gleichmäßig, stetig, eben, glatt
stan -a *m* Stand, Zelt, -ica -y *f* Standarte, Haltepunkt
star-ać -am kümmern, st. so sorgen, -c -a *m* Greis, -i(z)na -y *f* Alter, -ka -i *f* Zuchtgans
staro-ba -y *f* Alter, -bny -a -e Alters-, -dawny -a -e uralt, altertümlich, -osć -e *f* Sorge, na -sći měć zu besorgen haben, -sćiwosć -e *f* Sorgsamkeit, -sćiwy -a -e sorgsam, -sławny -a -e altberühmt, -sta -y *m* Vorstand, Bürgermeister, -znaty -a -e altbekannt, -žitn-ik -a *m* Altertumsforscher, -osć -e *f* Antiquität, -y -a -e altertümlich
starš-ej -u *du.* Eltern, -i -eho *m* Senior, Vorstand, -iski -a -e Eltern-, -istwo -a *n* Vorsitz
statn-ik -a *m* Staatsmann, -istwo -a *n* Staatswesen, -y -a -e Staats-, ständig, -y přisłušnik Staatsangehöriger, -a přisłušnosć -e *f* Staatsangehörigkeit
staw -a *m* Stand, Beruf, Glied, Kapitel, krajne -y Landstände, drjenje w -ach Gliederreißen, *dim.* stawčk, -ać -am aufstehen, -ak -a *m* Stehaufmännchen, -izna -y *f* eine Geschichte, Erzählung-, stawizn-y -ow *pl.* die Geschichte, -aŕ -rja *m* Geschichtsforscher, -aŕstwo -a *n* Geschichtsforschung, -iski -a -e geschicht-

Digitized by Google

lich; stawk -a *m* Streik, -ować -uju streiken; stawn-ik -a *m* Standesbeamter, -istwo -a *n* Standesamt, -iski -a -e Standesamts-, standesamtlich, -y -a -e Standes-

stej-ak, stoj-ak -a *m* Stehpult, -stuhl f. Kinder, -iśćo -niśćo -a *n* Stand(punkt), Stellung, -nica -y *f* Fixstern, -o, stojo *adv.* stehend

st-o -a *n* Hundert, -ólc -a *m* Stuhl, *dim.* -ólčk

stolět-ny -a -e hundertjährig, -o -a *n* Jahrhundert

stoł -a *m* Stuhl, Sitz, Tron, -ař -rja *m* Stuhlbauer, (-kać -am) zerknittern, (-mačić -u) verdolmetschen, stołp -a *m* -iśćo -a *n* Säulengang

ston-ać -am stöhnen, seufzen, -aty -a -e beständig stöhnend, kränklich, unpäßlich, -ožka -i *f* Assel

stop -a *m* Fuß, Tritt, ein Schuh (Maß), -a -y *f* Fußsohle, Tritt, Schritt, Fußstapfen, Fährte, -ica -y *f* Ständer, Gestell, -jeń -nja -in Grad, Stufe *dim.* -jeńk, -jeno -a *n* Tritt, Fußgang

stor(-čić -u) -kać -am stoßen, stork -a *m* Stoß, Schub, stot-k -a *m* Jahrhundert, -nik -a *m* Hauptmann

stpic-a -y *f* Radspeiche, stpě-ć (besser: spěć) -ju auffahren, do njebjes (zum Himmel)

(strad-ać -am) (so) entbehren pi-ća, wody; strach -a *m* Furcht, Angst, Schrecken, Gefahr, ze -om vor Angst, do -a přińć in die Enge geraten, -oćiw-osć -e *f* Furchtsamkeit, -y -a -e furchtsam, -otny -a -e gefährlich, -ować -uju so sich scheuen; straš(-ić -u) einschüchtern, -iwosć -e *f* Schüchternheit, -iwy -a -e schüchtern, -nosć -e *f* Gefährlichkeit, Furchtbarkeit, -ny -a -e gefährlich, furchtbar; straž-a -e *f* Wache, -ić -u -ować -uju wachen, -nica -y *f* Wächterin, Wachstube, Wachtturm, -nik -a *m* Wächter, -ny -a -e Wach-, wachend

stroj-ić -u gestalten, kleiden, stron-a -y *f* Seite, Gegend, Partei, -ina -y *f* Bergseite, Abhang, -iski -a -e parteiisch, -istwo -a *n* Parteiwesen

strow: in Bóh daj strow Gott helfe, Antw.: Wjerš pomazy der Höchste helfe, strow-ić -ju grüßen, -osć -e, -ota -y *f* Gesundheit, Wohlsein, k -osći Prosit! -y -a -e gesund

strózb-osć, -nosć -e *f* Nüchternheit, -y, -ny -a -e nüchtern; stróž-a -e *f* Wache, -adło -a *n* Schreckmittel, -awy -a -e Schreck-, erschreckend, -el -e *f* Schreck, -enje -a *n* Schreck, (-ić -u) so erschrecken

struchł-osć -e *f* Traurigkeit, -ohra -y *f* Trauerspiel, -y -a -e traurig, verzagt

stu-dnja & -dźeń -dnje *f* Brunnen, Born, *dim.* -dnička, -dnyć -u kühl werden, -dźeńca -y *f* Kühlkammer, -dźeńk -a *m* kühler Quell, stuchł-osć -e *f* Dumpfigkeit, -y -a -e dumpfig, modrig

stup -a *m* Tritt, Schritt, Fußtritt, Rhytmus, -a -y *f* Spur, Fußstapfen, Stampfe, (-ić -ju) -ać -am treten, schreiten, -ić so sich hinstellen, einlaufen (Tuch), -ak -a *m* Trittschemel,

Digitized by Google

-jeń -nja *m* Schuh, -jeńk -a *m* Stufe, (stuž-ić -u) dämpfen, niederschlagen
stwjel-co -a *n* Halm, *dim.* -čko
stwjerd-lina -y *f* Verhärtetes, (-nyć -u) hart werden, verhärten; stwórb-a -y *f* Schöpfung, Natur, stwor (-ić -ju) (er-) schaffen, -ićel -a, -ićef -rja *m* Schöpfer, -jenje -a *n* Erschaffung, Schöpfung, Geschöpf, *dim.* -jeńčko Geschöpf
stysk -a *m* Bangigkeit, Angst, Heimweh, -ać -a so Heimweh haben, -liwosć, -nosć -e *f* Bangigkeit, -liwy, -ny -a -e bange, ängstlich
sud -a *m* Gericht, Faß, -nica -y *f* Gerichtsstube, Richterin, -nik -a *m* Richter, -niski -a -e gerichtlich, -nistwo -a *n* Gericht, Amtsgericht, -nišćo -a *n* Gerichtssaal, Richtstätte, -ny -a -e Gerichts-, Richter-,
sudobj-o -a *n* Gefäß, Gerätschaften; sudź-eř -rja *m* Beurteiler, -eřnja -e *f* Gerichtshaus, -ić -u richten, urteilen, beurteilen, verdammen
such-i -a -e trocken, dürr, mager, hager, -ońina -y *f* Schwindsucht, -ońiniwy -a -e schwind-, süchtig, -osć -e, -ota -y *f* Trokkenheit
suk -a *m* Knoten, Knorren, *dim.* -ćk, -ać -am Knoten machen, -ač -a *m* knorriges Stück Holz, -aty -a -e knotig, knorrig; sukel'n-ica -y *f* Tuchhalle, -ik -a *m* Tuchmacher, -istwo -a *n* Tuchmacherei; sukn-ja -e *f* (Tuch-) Rock, *dim.* -ička, -jany -a -e Tuch-, -o -a *n* Tuch
sum -a *m* Wels; su(-nyć -u) -wać -am schieben, s. so schlüpfen, rutschen, -prošny -a -e trächtig, (Schwein); surow-c -nik -a *m* Wüterich, -ina -y *f* Rohheit, Grobheit, -izna -y *f* Rohstoff, -osć -e *f* Strenge, Grausamkeit, -y -a -e roh, rauh, streng, grausam
suso-d -a *m* Nachbar, -dźina -y *f* -in, -dny -a -e Nachbar-, benachbart, -dstwo -a *n* Nachbarschaft
suš-ak -a *m* Dörrer, -eńca -y *f* Darre, -enki -ow *pl.* Backobst, Dörrgemüse, -eřnja -e *f* Trockenkammer, -ica -y *f* trockene Kiefer, -ić -u trocknen, dörren, darren, -išćo -a *n* Trockenplatz
sut-ać -am schreien (v. Käuzchen) -awka, -i *f* Kauz, kl. Eule
sužoh -a *m* Docht
swač-ić -u frühstücken, vespern, -ina -y *f* Frühstück, Vesperbrot, swak -a *m* Schwager, -owstwo -a *n* Schwägerschaft, swa-r -a, -f -rja *m* Scheltwort, -rić -ju schelten, zanken, swat -a *m* Brautführer
swě-ca -y *f* Licht, Kerze, Haarkrone, *dim.* -čka, lodowa s. Eiszapfen, při -y bei Licht
swěć-ak -a *m* Leuchter, -enje -a *n* Leuchten, Brennen, Brennöl, -ić -u (so) leuchten, brennen, scheinen, -enjowy -a -e Brenn-öl-; swě-čkař, -rja *m* Kerzenzieher, -čnik -a *m* Kronleuchter
swědč-enje -a *n* Zeugnis, -eř -rja *m* Bezeuger, -ić -u zeugen, swědk -a *m* Zeuge, -owstwo -a *n* Zeugenschaft; swědomitosć -e *f* Gewissenhaftigkeit, -ty -a -e gewissenhaft, swědom-je -a *n* Gewissen, -y -a -e bekannt mit etwas, kundig

Digitized by Google

einer Sache, swědro -a *n* Stockfleck
swěr-a -y *f* Treue, -u getreu, -nosć -e *f* Treue, Ehrlichkeit, Sorgfalt, -ny -a -e treu, ehrlich
swět -a *m* Welt, -aknježstwo -a *n* Weltherrschaft, -lić, -u licht, hell machen, s. so hell werden, erscheinen, -lina -y *f* Helle, Lichtglanz, lichte Stelle, Spiegel des Wassers, -lišćo -a *n* Lichtmeer, -ło -a *n* Licht, za -ło bei Tageslicht, -ło hell, licht, -łoměr -a *m* Lichtmesser, -łosć -e, -łota -y *f* Helle, Glanz, -łownja -e *f* Leuchtturm, -ły -a -e hell, licht, -ny -a -e Welt-, weltlich, -omóc -ocy *f* Weltmacht, -opis -a *m* Kosmographie, -ownja -e *f* Weltsystem
swin-ina -y *f* Geschlecht der Schweine, Schweinegeruch, -jacy -a -e Schweine-, schweinisch, -jo -eća *n* Schwein, *dim.* -ko, -jatko, -nje -ni *pl.* Schweine; swisl-e -i *pl.* Giebel; swit(-nyć -u) -ać -am dämmern, verenden, -anje -a *n* Dämmerung, -njenje -a *n* Verenden
swjat-k -a *m* Feiertag, s. a pjatk, Feier- und Werktag, Swjatk-i -ow *pl.* Pfingsten, -kowny -a -e Pfingst-, -nica -y *f* Heiligtum, -očnosć -e *f* Festlichkeit, -očny -a -e festlich, -ok -a *m* Feierabend, -osć -e *f* Heiligkeit, -y -a -e heilig
swjeć-acy -a -e Weih-, -ić -u heiligen, weihen, -feiern, -izna -y *f* Weihe, -o -eća *n* Heiligenbild, *dim.* -atko; swjedź-eć -u jucken, -eń -enja *m* Fest(tag), -eński -a -e Festtags-, swjeńb -a *m* Jucken, Grimmen, -jeć -ju jucken, grimmen
swobod-a -y *f* Freiheit, -niwy -a -e freiheitsliebend, -nomurje-ŕ -rja *m* Freimaurer, -nomysl -e *f* Freisinn, -ny, -a -e frei, -stwo -a *n* Privilegium; swójb-a -y *f* Familie, -ny -a -e Familien-; swojohłowny -a -e eigensinnig, -wólny -a -e willkürlich; swójstw-o -a *n* Eigentum; swor-a -y *f* Schließe, hintere Wagendeichsel
sy-c -ku mähen, hauen, -ć -ju säen
syć -e *f* Binse, Netz, -e -a *n* Futter, Gemenge, -aty -a -e sättigend, -awka -i *f* Teichbinse, -ić -u sättigen, -izna -y *f* Binsenstrauch; syč-ak -a *m* Zischer, -awka -i *f* Zischlaut, -eć -u zischen, -enje -a *n* Hauen, Mähen, Zischen, syčk, syck -a *m* Hauer, Mäher, syčwo -a *n* Gemähtes
syd-ać -am sitzen, (-nyć -u) -ać -am so sich setzen, Platz nehmen, gerinnen, -k -a *m* Schlickermilch; sydl-eŕ -rja *m* Ansiedler, -eŕstwo -a *n* Ansiedelei, -ić -u (an)siedeln, -išćo -a *n* Siedelung, Wohnsitz, Sitz; sydł-o -a *n* Sitz, Wohnung, Wohnsitz; sydomk-a -i *f* Sieben; sydr -a *m* Reibkäse, *dim.* -ješk -owc -a *m* Käsekuchen, -owy -a -e Käse-
syje-ŕ -rja *m* Sämann
syk-ać-am klar schneiden, hauen, -ač -a *m* Stampfer, -ańca -y *f* Gehaue, Metzelei, Gespritze Siedekammer, -anje -a *n* Häcksel, -aŕ -rja *m* Spritzen-

Digitized by Google

mann, -arstwo -a *n* Spritzenmannschaft, -awa -y *f* Spritze, *dim.* -awka; sykor-a -y *f* Meise, *dim.* -ka

syln-ić -ju stärken, -osć -e *f* Stärke, -y -a -e stark, mächtig; sylz-a -y *f* Träne, -ojty -a -e mit Tränen im Auge, -ować -uju tränen; sył-a -y *f* Schar, Menge, ze -mi scharenweise

symj-enc -a *m* Hanfsamen, Strichkarpfen, -eńca -y *f* Samen-kapsel, -gurke -enić -ju so sich fortpflanzen, -eńtny -a -e Samen-, -jenjeŕ -rja *m* Samenhändler, -enjeŕnja -e *f* Samenhandlung, -enjeŕstwo -a *n* Samenhandel, -o -enja *n* Same, *dim.* -eško Samenkorn

syn -a *m* Sohn, *dim.* -k, -o -a *n* Heu, owc -a *m* Enkel, -owstwo -a *n* Sohnschaft

syp(-nyć -u) -ać -am schütten, -nyć so in Menge herabfallen, do hromady so -nyć zusammenstürzen, -arnja -e *f* Schüttboden, -aty -a -e schüttend, bröcklich, -awa -y *f* Schüttschaufel, *dim.* -awka, -otać -am bröckeln

syr-a -eje *f* ungesottene Milch, erste M. nach dem Kalbe, -jeć -ju, -ować -uju feucht, roh, wund werden, -izna -y, -osć, -e *f* Feuchtigkeit, Roheit, Rohstoff, -owatka, -watka -i *f* Molken, -y -a -e roh, wund, feucht, -e hriby frische Pilze; syrot-a -y *f* Waise, -ny -a -e Waisen-, Mündel-, -aŕ -rja *m* Waisen-Versorger, Pfleger, -ownja -e *f* Waisenhaus; syt-ka -i *f* Zwerchfell, -ny -a -e sättigend, -y -a -e satt; syw -a *m* Saat, na -ach zur Saatzeit, -nica -y *f* Säetuch -y -a -e wasserblau, meergrün

Šach-ować -uju Schach spielen, -ownica -y *f* Schachbrett, -ownik -a *m* Schachspieler

ša-lka -i *f* Tasse, -mały -a -e ruppig, -nda -y *f* Achselseil, *dim.* -ndka; šat-y -ow *pl.* Wäsche, -ownja -e *f* Wäscheschrank

šćebot -a *m* Geschnatter, -ać -am schnattern, zwitschern, -ak -a *m* Schnatterer, -aty -a -e, schwatzhaft; šćedr-osć, -iwosć -e *f* Freigebigkeit, Mildtätigkeit, -y, -iwy -a -e freigebig; šćekot -a *m* Schnattern (Elfter), -ać -am schnattern; šćenj-o -eća *n* Hündchen, Nesthäkchen, *dim.* -atko; šćeńk -a *m* Zaspel

šćeŕb-a -y *f* Scharte, Lücke, Ritz, -atosć -e *f* Lückenhaftigkeit, -aty -a -e lückenhaft, -awosć -e *f* Schartigkeit, -awy -a -e schartig, -ić -ju Scharten, Zahnlücken bekommen, -ina, -izna -y *f* Scharte (an Messern, Sägen), Zahnlücke, -iznat-y -a -e lückenhaft (Zähne)

šćerč-awa -y *f* klingendes Spielzeug, *dim.* -awka, -eć -u, schellen, rasseln, klirren; šćerk -a *m* Geklirr, Schellen, leichter Frost, -ač -a *m* Geschirrschelle der Pferde, (-nyć -u) -ać -am schellen, rasséln, klirren, leicht frieren, -ot -a *m* Geklirr, -otać -am schellen, klirren, -otawa -y *f* klirrendes Spielzeug; šćern-išćo -a Stoppelfeld, -je -ow *pl.* Stoppeln

šćě-ć -e *f* Bürste, *dim.* -tka, -kać, -am so sich necken; šćěp -a *m* Spalt, -a -y *f* Scheit, Holzscheit,

Digitized by Google

dim. -ka, -ić -ju spalten, pfropfen, jětra šć. impfen, -jeŕ -rja *m* Spalter, Pfropfer, Impfer, -jeŕstwo -a *n* Pfropf-, Impfkunst, -k -a *m* Pfropfreiß, -owc -a *m* Scheiterhaufen; šćěr-ić -ju so (Zähne) fletschen

šćihlic-a -y *f* Stieglitz; šćip (-nyć -u) -ać -am zwicken, kneifen, kneipen, ätzen, beißen, (ab-) pflücken, -ak -a Branntwein, -alca -y *f* Krebsschere, -aty -a -e kneipend, beißend, stichelnd, -ka -i *f* Prise

šćok-ow, -owc -a *m* Sturz, Stumpf, Zahnwurzel; šćona, šćónwa -y *f* Wanze; šćowk-ać -am bellen

šćudraw-osć -e *f* Struppigkeit, -y -a -e struppig; šćuw-ać -am hetzen, -aŕ -rja *m* Hetzer, -aŕstwo -a *n* Hetzerei

šedźiw-c -a *m* Greis, -ić -ju ergrauen, gefrieren (Fenster), -ina, -izna -y *f* Rauhreif, -osć -e *f* Ergrautsein, -y -a -e grau, ergraut, gefroren (Fenster)

šep (-nyć -u) lispeln, flüstern, -jerić -ju (Federn), struppig machen, (Flügel) ausbreiten, š. so sich sträuben, s. breit machen, stolz tun, -jerjaty, -awy -a -e struppig, -jerk -a *m* emporstehendes Haar, und dergl.; -tać -am flüstern

šer-ić -ju scheuchen, spuken, -jenje -a *n* Gespenst, -patka, -jepatka -i *f* Scherflein; -šeń -nja *m* Hornisse, -šenišćo -a *n* Hornissennest, -šenjacy -a -e Hornissen-; šešerjaty -a -e struppig; šew-c -a *m* Schuhmacher, *dim.* -čik, -cować, -uju schustern, -cownja -e *f* Schuhmacherwerkstatt, -ski -eho *m* Schuhmachergeselle, -stwo -a *n* Schuhmacherei

šělhaw-c -a *m* Schielender, -osć -e *f* Schielen, -y -a -e schielend, schief; šě-ŕ -rje *f* die Breite, das Grau, na -ŕ ins Graue; šěr-ak -a *m* Grau-kopf, -schimmel, -ačk -a *m* Grauhänfling, -an -a *m* Grauochs, -ić, -ju so grau sein, erscheinen; šěrok-i -a -e breit, *adv.* -o, -osć -e *f* Breite; šěr-y -a -e grau; šěsć sechs, -ak -a *m* Sechser, Sechsender

šiba-k -a *m* Schalk, -łosć -e *f*, -łstwo, -a *n* Schalkheit, -ły -a -e schalkhaft; šibjeń-ca -y *f* Galgen, -čny -a -e Galgen, *dim.* -čka Schubkarrenhaupt

ši-ć -ju nähen, -će -a *n* Nähen, Nähzeug, -dleško -a *n* Ahle; šij-a -e *f* Hals, *dim.* -ka, rača šijka Krębsschwanz, -aca mašina Nähmaschine; šip -a *m* Pfeil, -a -y *f* unreife Feder, Federstiel, -aty -a -e kielig, -iščo -a *n* Pfeilstiel, -ować -uju kielen, -ka, -lenka -i *f* Hagebutte, -lić -u klauben, stochern, š. so langsam herumkriechen; šišk-a -i *f* Obststiel, Zapfen, -ować -uju mit Stielen versehen (Nüsse), šit-y -a -e genäht, -a jehła Nähnadel

ška-br -a *m* schwarze Schabe, -łba, -łoba -y *f* Spalte, Ritze, Kluft, -rać -am stochern, škerjed-a -y *f* Unflat, Kot, -nik -a *m* Störenfried, -nistwo -a *n* Händelsucht, škewr-ić -ju belfern, kläffen, škit -a *m* Schild, Schutz, Schirm, -ać -am, -ować -uju schützen, schirmen, -ak -a *m* Schützer, -aŕski -a -e Schutz-

Digitized by Google

škl-a -ě *f* Schüssel, *dim.* -ička; škleń-ca -y *f* Glas, *dim.* -čka, -čany -a -e Glas-, gläsern, -čeŕ -rja *m* Glaser, Glasmacher, -čerić -ju Glaser, Glasmacher sein, -čeŕnja -e *f* Glashütte, -fabrik, -čeŕstwo -a *n* Glaserei, Glasmacherei, -čina -y *f* Glasur, Schmelz der Zähne, -čity -a -e glasartig, spröde, -čnik -a *m* Glashaus, -čkować -uju gläschenweise geben, trinken

škod-a -y *f* Schaden, Verlust, -a tebje Schade um dich, -ować -uju Schaden leiden

škód-nosć, -liwosć -e *f* Schädlichkeit, -ny, -liwy -a -e schädlich, verderblich, -nik -a *m* Schädiger, -nistwo -a *n* Schädigung, škodź-eŕ -rja *m* Schadenstifter, -ić -u schaden

škór-c -a *m* Star, -či -a -e Star-, -ń -nja *m* Stiefel, -njacy -a -e Stiefel-, -nje -ow *pl.* Stiefeln, -nišćo -a *n* Lederstück, škorod-ej -wje *f* Blinzeisen, škorp-awa-izna-y *f* Schale, škowr-ić -ju überdrehen (Garn), -ončk -a *m* Lerche, -onči -a -e Lerchen-

škr-a -ě *f* Funke, *dim.* -ička, škrab(-nyć -u) -ać, -otać -am schaben, kratzen, -ak -a *m* Schabeisen, Schrubhobel, -anki -ow *pl.* Schabsel, -awka -i *f* Teigkatze, škraholc -a *m* Taubenhabicht

škrě-ć -ju (so) schmelzen, aufziehen, -čak -a *m* Schreier, -ćeć -u schreien, -jak -a, -jeŕ -rja *m* Schmelzer, -jeŕnja -e *f* Schmelzhütte, -jeŕstwo -a *n* Schmelzerei, -jny -a -e Schmelz-, schmelzbar

škrěk -a *m* Geschrei, -awa -y *f* Eichelhäher, škrjebot -a *m* Geprassel, -ać -am prasseln, -awa -y *f* Vogelklapper

škrob -a *m* Kraftmehl, Stärke; škropaw-izna -y, -osć -e *f* Rauheit, Unebenheit, -y -a -e rauh, holprig, uneben, škropić -ju heiser reden, kröhlen; škrut-a -y *f* Eisscholle

šlah-a -i *f* Wehr, Schlagbaum, Umzäumung, -ać -am zuziehen, versperren, šlach-ćić -u so nach Wunsch gehen, -otnosć -e *f* Edelmut, -otny -a -e edel, vornehm, -ta -y *f* Adel; šlap-a -y *f* Fetzen, langes Stück Stoff, *dim.* -ka, (-nyć -u) -ać -am schlingen; šlar-ać -am streichend gehen, latschen

šlebjerd-a -y *f* langer Streifen, *dim.* -ka, -ki -ow *pl.* Binden

šli-chca -y *f* schmaler Wiesenstrich, -k -a *m* Leitersprosse, -mpać -am im Kot schleppen, -nca -y *f* Stück Leinwand, -nk -a *m* Schnecke, Geschlinke, -pa -y *f* Fetzen, hageres Weib, (-pnyć -u) -pać -potać -am schlagen, pantschen -pki -ow *pl.* Zipfel; šliž -a *m* Schmerle, Filzmotte; šlo-bańca -y *f* Klumpen, Fetzen, -ca -y *f* Klumpen geronnenen Blutes

šmałc -a *m* Schmalz, Fett, šmar-a -y *f* Schmarre, Hiebwunde, Riß, *dim.* -ka; šmat-ać -am verwirren, verfitzen; šmic -a *m* Blattlaus, Mücke, šmica -y *f* Schmiele im Getreide, Mücke, šmór(-nyć -u) -ać -am schmieren, š. so huschen; šmotaw-y -a -e schief, lätsch, krumm; šmr-ěčina -y *f* Fichtenholz, -ěk, -a *m* Fichte

Digitized by Google

šnap-a -y *f* Schnautze, *dim.* -ka, -awka -i *f* Lichtputze; šnór-a -y *f* Schnur, Brautjungfernschmuck, *dim.* -ka Schnürchen, Bindchen, -ować-uju schnüren; šnypot-ać -am schnüffelnd fressen, picken

šórc -a *m* schwarzer Frauenrock, -uch -a *m* Schürze, *dim.* -ušk; šosa-ŕ -rja *m* Schösser, Inspektor; šow -a *m* Naht, *dim.* -čk

špa-k -a *m* Schiefer, Splitter, -nka -i *f* Haselnußschale, Kapsel; špar-ać -am stochern, -ak -a *m* Pfeifenräumer, schlechtes Messer, -awka -i *f* Zahnstocher; špatn-osć -e *f* Schlechtigkeit, -y-a-e schlecht; spjen-ka -i *f* Span, -owc -a *m* Spangerüst, Ofenstäbe

štabr-y -ow *pl.* Stelzen; štał-t -a *m* Mieder, *dim.* -ćik, -tnosć *f* Gestalt; štap(-ić -ju) -ać -am (ein)stechen, -ak -a *m* Stecher; šte-lka -i *f* Leitersprosse; štom -a *m* Baum, *dim.* -ik, -aŕ -rja *m* Baumgärtner, -aŕstwo -a *n* Baumgärtnerei, -išćo -a *n* Baumpflanzung, -ownik -a *m* Baumgarten, -ownja -e *f* Baumschule

štu-čka -i *f* Vers, Sätzchen, Tanz, -ka -i *f* Hecht; štwórć -e *f* Viertel, -ina -y *f* ein V., -lětny -a -e vierteljährlich; štworozwjazk -a *m* Vierverband; štwórtk -a *m* Donnerstag

štynk-ać -am hinken; štyribočny -a -e vierseitig, -hłósny -a -e vierstimmig, -lětny -a -e vierjährig, -nohač -a *m* Vierfüßler, -rukać -a *m* Vierhänder, -ručny -a -e vierhändig

šu-ba -y *f* Pelz, -čeć -u rauschen, -kotać -am zischeln -drować -uju kratzen, reiben, šusk-ać -am hasten, auswachsen

šwalč-a -e *f* Nähterin, -istwo -a *n* Nähterei; šwarn-osć -e *f* Sauberkeit, Feinheit, -y -a -e sauber, fein, nett, hübsch; šwih-ać -am schwingen, peitschen, -ač -a *m* Peitschenende, -olić -u pfeifen, zwitschern; šwik(-nyć -u) -ać -am hauen, geißeln, -adło -a *n* Geißel; šwin-c -a *m* Dachs; šwižn-osć -e *f* schlanke Gestalt, -y -a -e schlank; šwje-holić -u zwitschern, schwirren; šwjerč -a *m* Heimchen, Griefe, *dim.* -ik -aty, -ikaty -a -e griefig; šwórč-eć -u schwirren

tac-a -y *f* Pfote, *dim.* -ka, -k -a *m* Hemdenärmelbesatz;

ta-ć -ju tauen, -će -a *n* Tauen, Tauwetter, -(r)čel-a *m* Scheibe, Butterfaßschlegel; tachant -a *m* Dechant, Dekan, -stwo -a *n* Dekanat, Domstift

taj-enc -a *m* Heuchler, -enka -i *f* Verstecktes, -enski -a -e heuchlerisch, -enstwo -a *n* verstohlenes Wesen, -eŕ -rja *m* Heuchler, -eŕstwo -a *n* Heuchelei, -ić -u verhehlen, verheimlichen, -ićel -a -ićeŕ -rja *m* Geheimhalter; tajk-i -a -e solcher; tajn-ik -a *m* Geheimschreiber, -osć -e *f* Heimlichkeit, -y -a -e geheim, heimlich

tak *adv.* so, so sehr, -le *adv.* so, also; tam *adv.* dort(hin), t. a sem hin und her, hin und wieder; tam-ać -am verdammen, -aŕ -rja *m* Verdammer,

Digitized by Google

-niši, -ón -a -ejener; tara-kawa -y *f* wend. Oboe (Musikinstr.), Trompete aus Weidenrinde; tarč -e *f* Schießscheibe

tč-eć -u stecken, -acy wostać stecken bleiben; tehdom *adv.* damals, -ny, -niši -a -e damalig; telko *adv.* soviel; tep-ić -ju heizen, ertränken, t. so ertrinken, -eŕnja -e *f* Treibhaus, -eŕstwo -a *n* Heizerdienst; tept -a *m* Auftakt, -ać -am (nieder)treten, stampfen, -ańca -y *f* Gestampfe; tesak -a *m* Säbel

tka-ć -ju weben, wirken, -jeŕnja -e *f* Weberei; tkal-c -a *m* Weber, -ča -e *f* Weberin, -stwo -a *n* Weberei; tkanin-a -y *f* Gewebe, Zeug; tkh-a -i *f* Floh, *dim.* -ica; tkhó-ŕ -rja *m* Iltis, -rica -y *f* Iltisweibchen, -rjacy -a -e Iltis-

tła-ć -ju (ver)modern, -nina -y *f* Fäule; tłóč-enje -a *n*, -eńca -y *f* Gedränge, -ić -u drängen, pressen, -nik -a *m* Zwicker; tłusk-ać -am quetschen, klemmen

toč-ak -a *m* Schleifer, Zapfer, Wühler, -eŕnja -e *f* Schleiferei, Schleifmühle, -eŕstwo -a *n* Schleiferhandwerk, -ić -u schleifen, zapfen, wühlen; tóč-ka -i Mundschenk, -nik -a *m* Schleifstein; tohorunja *adv.* desgleichen tój-hdy *adv.* ziemlich lange, -što *adv.* ziemlich viel; tol-a *adv.* (je)doch, allein, toleŕ -rja *m* Taler

toł-c -ku, -kać -am stampfen, stoßen, t. so sich balgen, -čić -u schroten, -kač -a *m* Mörser, -kańja -e *f* Knochenmühle, -kawa -y *f* Stößel; tołmač -a, -eŕ -rja Dolmetscher, -eŕstwo -a *n* Dolmetscheramt, -ić -u dolmetschen; tołst-nyć -u dick werden, -osć -e, -ota -y *f* Dicke, -y -a -e dick, stark, grob

to-ń -nje *f* Tümpel, -nidło -a *n* Sumpf; topo-lina -y *f* Pappelholz, -lišćo -a *n* Ort mit Pappeln, -ł -a *m* Pappel; topor-o -a *n* Stiel, Griff, -išćo -a *n* großer St.; torh(-nyć -u) -ać -am reißen, raufen, t. so zerreißen, -ańca -y *f* Gereiße, -ojšćo -a *n* Markt(platz) -ojšćnik -a *m* Marktmeister, -ož -e *f* Torhaus, -weg; tótk-a -i *f* Totengräber

towaŕstwo -a *n* Gesellschaft, Verein, towaŕš -a *m* Genosse, Gesell, Freund, -ka -i *f* -in, -nik -a *m* Gesellschafter, Teilhaber, -nja -e *f* Gesellenhaus, -nosć -e *f* Geselligkeit, -y -a -e gesellig

tra-ć -ju dauern, währen, -dać -am darben, entbehren, schmachten; traj-nosć -e *f* Dauerhaftigkeit, -ny -a -e dauernd, dauerhaft; traš *adv.* vielleicht. -ić -u scheuchen, t. so sich scheuen, -iwosć -e f Schüchternheit, -iwy -a -e schüchtern, -liwosć -e *f* Furchtsamkeit, -liwy -a -e furchtsam, ängstlich, traw-a -y *f* Gras, *dim.* -ička, -aŕ -rja *m* Grasholer -mäher, -nik -a *m* Grasplatz, Anger, -jenc -a *m* Grasschuppen, -kammer

trěbn-osć -e *f* Bedürfnis, -y -a -e nötig; trě-ć -ju (sebi) wischen, (Flachs) brechen, so t. sich abtrocknen, trjenje -a *n* Handtuch; trjeb-a *adv.*

Digitized by Google

nötig, vielleicht, -ać -am brauchen, -a -li nötigenfalls

tročkaw-a -y *f* Hängematte; tr-ochu, -ošku *adv.* ein wenig; troj-ica -y *f* Dreieinigkeit, -ić -u verdreifachen, gestalten, bilden; trój-k-a *m* Dreipasch, -ka -i *f* Dreigespann, -nik -a *m* Drilling: trok -a *m* Flechtstrick (am Grastuch); trosk -a *m* Spitzmaus, Brausekopf, -a -i *f* Rohr, Röhrchen, Kiel (bei d. Angelschnur)

trub-a -y, -jel -e *f* Röhre, Rolle, Posaune, Horn, Pfeife, -ař -rja *m* Posaunist, -icař -rja *m* Oboist, -ić -ju tuten, blasen, -jela -e *f* Ofenröhre, offenes Kuhmaul, *dim.* -jałka, Tute, Dille, -ka -i *f* Zigarre, *dim.* -čička, -nik -a *m* Fagott, -nikař -rja *m* Fagottist

truh-ać -am reiben, hobeln, rasieren, -ak -a *m* Hobel, -anki -ow *pl.* Hobelspäne, -ař -rja *m* Barbier, -arnja -e *f* Barbierstube, -arska naprawa Rasierzeug, -arstwo -a *n* Barbierhandwerk, (-nyć -u) betrügen, prellen; truk -a *m* Schote, Tasche (v. Pflaumen)

trun-a -y *f* Saite, Sehne, -ař -rja *m* Saitenmacher, großer Westenknopf: trup -a *m* Grind, Schorf, *dim.* -ik, -awosć -e *f* Schorfigkeit, -awy -a -e grindig, schorfig, -izna -y *f* Schorf; truskal-ca -y *f* Erdbeere, čina -y *f* Erdbeerkräutig; tru-syć -šu verstreuen, stäuben; trut-a -y *f* Truthenne, -ak -a *m* Truthahn; truž-ić -u drechseln, -nica -y *f* Hobelbank, -nik -a *m* Schnittmesser, -ny -a -e Schnitt-, Hobel-

tryk -a *m* Vatersbruder, Oheim; trysk -a *m* Posse, Spott, -arstwo -a *n* Possenreißerei

třas-awka -i *f* Zitternadel, Windhalm, -ć -u schütteln, t. so zittern, beben; třeć-ak -a *m* dritter Knecht, -awa -y *f* Kuh im 3. Jahr, -i -a -e dritter, -ina -y *f* Drittel: třepot-ać -am zittern; tře-cha -i *f* Dach, *dim.* -ška

třěl -a *m* Schuß, -a -e *f* Geschoß, -ba -y *f* Gewehr, -bišćo -a *n* Kolben, -c -a *m* Schütze, -eńca -y *f* Schiesserei, -enka -i *f* Schußlinie, -eř -rja *m* Schiesser, Schütze, -erńja -e *f* Schützenhaus, -erstwo -a *n* Schützengilde, (-ić -u) -eć -am schießen, -ić so sich erschießen, -nica -y *f* Schießscharte, -nik -a *m* Schießstand; třěsk-a -i *f* Holzspan, Splitter, -ać -am grimmig kalt sein, -ańca -y *f* grimmige Kälte, -owc -a *m* Stockfisch, Kabliau; třěš-eń, -nja -nje *f* süße Kirsche, -ny -a -e Dach-

třibóčny -a -e dreiseitig; třih-ać -am scheeren; tři-kónc -a *m* Dreizack, -lětny -a -e dreijährig, -přežny -a -e dreispännig, -rózk -a *m* Dreieck; třmje-ń -nja *m* Steigbügel, -nišćo -a *n* Steigriemen

tu *adv.* hier, -časny -a -e derzeitig; tučel -e *f* Regenhogen, *dim.* tučałka, -ina -y *f* Regenbogenfarbe, -išćo -a *n* Regenbogenschenkel, -ojty -a -e regenbogenfarbig; tučn-ak -a *m* Speckstein, -o -a *n* Speck,

Digitized by Google

Schmeer, -osć -e, -ota -y *f* Fettigkeit, -y -a -e fett, feist

tud-omny -a -e hiesig, -y *adv.* hier; tuh-a -i *f* Schwüle, Bangigkeit, -i -a -e zäh, steif, starr; tuchla -e *f* Speisefett; tujawk-a -i *f* Wiege, Turteltaube; tuk -a *m* Fett, rybjacy t. Fischtran, -ać -am na koho jem. verdächtigen; tukrajn-ik -a *m* Inländer, -y -a -e inländisch

tul-ak -a *m* Ducker; -ić -u schmiegen, biegen; tun-i -ja -je billig, -josć -e, -jota -y *f* Billigkeit; tup-ak -a *m* Rapier, -ić -ju stumpf machen, abstumpfen, -osć -e *f* Stumpfheit, -otać -am trippeln, -y -a -e stumpf, schwach; tur -a *m* Auerochs; tuž *adv.* daher, -nosć -e, -nota -y *f* Schwüle, -ny -a -e schwül

twa-r -a *m*, -rba -y *f* Bau, -rski -a -e Bau-, -ŕ -rje *f* Bienenbau, Wachszellen, -rc -a *m* Baumeister, -rić -ju bauen, -riwo -a *n* Baumaterial, -rjenje -a *n* Bauen, Haus, Gebäude, -rništćo -a *n* Bauplatz; twaroh -a *m* Quark; twarožk -a *m* Käse, Quärgel, -arnja -e *f* Käsefabrik, -arstwo -a *n* Käsehandel, -ownja -e *f* Käseniederlage

twjerd-nyć -u hart werden, -osć -e *f* Festigkeit, -ota -y *f* Härte, -y -a -e hart, fest, altbacken; twjerdź-ić -u härten, -izna -y *f* Festung

twor-a -y *f* Ware, -ić -ju bilden, gestalten, formen, -owy -a -e Waren-, Güter-, -owy ćah Güterzug; twórba -y *f* Gestalt, Form; twor-nik -a *m* Fabrikant, -nja -e *f* Fabrik, -nosć -e *f* bildende Kraft, Phantasie

ty-ć -ju gedeihen, frommen, -će -a *n* Gedeihen; tyč -e *dim.* -ka -i *f* Bohnenstange, -eŕ -rja *m* Stengelhändler, -ić -u stengeln, pfählen, -kowany płót Stengelzaun

tydźe-ń -nja *m* Woche, -nja vor acht Tagen, -nik -a *m* Wochenblatt, -ński -a -e Wochen-, wöchentlich; tyjny -a -e gedeihlich; tyk-a -i *f* Staken (von Holz), -i -ow *pl.* Fachwerk, (-nyć -u) -ać -am stecken, stopfen, -ać -a *m* Strumpf ohne Socke, -ačk -a *m* Müffchen, -anc -a *m* Kuchen, *dim.* -čk, -carstwo -a *n* Kuchenbäckerei, tykowana khěža Fachwerkhaus

tył -a *m* Nacken, Messerrücken, -owa -y *f* Köcher; tymje-ništćo, -štćo -a *n* Sumpf; tymjo -enja *n* Quellsumpf, *dim.* -eško; tysa-c -a *m* Tausend, -čnik -a *m* Tausender; tyš-ić -u ängstigen, -nosć -e *f* Angst, Bangigkeit, Trübsal, -ny -a -e angstvoll, beengend; tyz-a -y *f* Dose, Schachtel, *dim.* -ka, Schnupftabakdose

Wab -a *m* Reiz, -ić -ju reizen, locken, -ik -a *m* Lockspeise, -vogel, -jenka -i *f* Lockmittel, -nosć, -liwosć -e *f* Reizbarkeit, -ny, -liwy -a -e reizbar, Lock-, Reiz- verlockend

wač-ić -u so langsam kriechen, -ina -y *f* Gewürm, -ka -i *f* Wurm, Erdfloh, -ok -a *m* Felleisen, *dim.* -ošk; wa-da -y *f* Hader, -dźak -a *m* Krakeeler, -dźić -u schaden, w. so zanken, streiten;

Digitized by Google

wah-a -i *f* Wage, Gewicht, do -i wagerecht, -u dźeržeć Gleichgewicht halten, studnjaca w. Brunnenschwengel, -i -ow *pl.* Wage am Wagen, Wassertrage; wa-ka-i *f* Wurm, Käfer, Bandwurm, *dim.* -čka

wal-a -e *f* Welle, -ak -a *m* Wälzer, -c -a *m* Kaule, -čik -a *m* Walzer, -čk -a *m* Gebund, Reißigbündel, -čina -y *f* Reißigholz, (-ić -u) -eć -am wälzen, kollern, kneten, formen, w. so stürzen, hinfallen, -ečk -a *m* Mangelholz, -enc -a *m* Wälzer, (euph. Schnaps), -išćo -a *n* Unterlage der Mühlwelle

walk-a -i *f* (Tuch-) Walke, Walze, parna pućowa w. Dampfstraßenwalze, -ać -am kollern (Eier), wirken, -ownja -e *f* Walkmühle; wał -a *m* Gebund; wa-nja -e *f* Wanne, *dim.* -ńčka; wapn-ańnja -e *f* Kalkbrennerei, -ik -a *m* Calcium, -ina -y *f* Kalkboden, -išćo -a *n* Kalkgrube, -ity -a -e kalkig, -o -a *n* Kalk

war -a *m* Sud, Gebräu, -ić -ju (so) kochen, sieden, brauen, -iwo -a *n* trockenes Gemüse, -jenje -a *n* Kochen, Sieden, Gemüse, -jenski, -ny -a -e Koch-; wašn-je -a *n* Sitte, Weise, Laune, Gewohnheit, Temperament, *dim.* -ičko, Laune, Grille, Eigenheit; waž-ić -u wiegen, wägen, riskieren, wysoko w. hochschätzen, -liwosć -e *f* Wägbarkeit, Bedacht, -liwy -a -e wägbar, bedächtig, -niwosć -e *f* Gewichtigkeit, -niwy -a -e gewichtig, bedeutend, bedeutsam, -nosć -e *f* Wichtigkeit, Ansehen, Würde, -ny -a -e wichtig

wboh-i -a -e armselig, elend. beklagenswert; wćip -a *m* Witz, -nosć -e *f* Neugierde, -ny -a -e neugierig; wčera *adv.* gestern, -wši -a -e gestrig, za -wšim vorgestern

wěc -y *f* Sache, Ding, Angelegenheit, Gegenstand, *dim.* -ka, -nosć -e *f* Sachlichkeit, -ny -a -e sachlich, Sach-, Ding-Real-, -ownik -a *m* Hauptwort; wě-ć -ju wehen, worfeln; wěčn-osć -e *f* Ewigkeit, do -osće nic nimmermehr, -y -a -e ewig

wěd-a -y *f* Wissenschaft, -omje -a *n* Wissen, -omosć -e *f* Kenntnis, Wissen(schaft), -omostny -a -e wissenschaftlich, -omny -a -e bewußt, bekannt; wědźeć wěm wissen, k wjedźenju dawać kundgeben, to so wě das versteht sich; wěch -a -i *f* Strohkranz, -ć -a *m* Strohwisch; -wěj-eńca -y *f* Gewehe, Sehneetreiben, -eř -rja *m* Worfler

wěk -a *m* Zeitalter, stary w. Altertum, srjedźny w. Mittelalter, nowy w. Neuzeit, wěki na wěki ewig, -o -a *n* Deckel, *dim.* wěčko; wěn-c -a *m* Kranz, Schulterbein, Blumenkrone, Bruchband, *dim.* -čk, -cař -rja *m* Kranzbinder, -cařstwo -a *n* Kranzbinderei, -cować -uju bekränzen; wěn-ować -uju widmen

wěr-a -y *f* Glaube, k wěrje podobny wahrscheinlich, -ić -ju glauben, trauen, w. so sich getrauen, wagen, -ićel -a *m* Gläubiger, -ićelstwo -a *n* Gläu-

Digitized by Google

bigerschaft, -iwosć -e *f* Gläubigkeit, -iwy -a -e gläubig, -jaty -a -e leichtgläubig, -niwosć -e *f* Wahrhaftigkeit, Wahrheitsliebe, -niwy -a -e wahrhaft, wahrheitsliebend, -nosć -e Wahrheit, Wirklichkeit, -ny -a -e wahr, wirklich, *adv.* -no; wěr-ować -uju trauen, -owanje -a *n* Trauung, -owanski -a -e Trauungs-, Trau-, -ywuznaće -a *n* Glaubensbekenntnis

wě-so, -zo *adv.* freilich, selbstverständlich, sicher; wěst-osć -e, -ota -y *f* Gewißheit, Sicherheit, Gewähr, -y -a -e gewiß, bestimmt, sicher

wěšć-enje -a *n* Wahr-, Weissagung, -eŕ -rja *m* Weissager, Profet, -ić -u weissagen; wěš -adło -a *n* Kleiderrechen, -eć -am aufhängen

wětr -a *m* Wind, Luft, -y -ow *pl.* Winde, Blähungen, *dim.* wětřik, -ica -y *f* Windhose, -nina -y *f* Luftregion, -nik -a *m* Windmühle, -nikaŕ -rja *m* Windmüller, -oměr -a *m* Luftmesser, -oń -nja *m* Windgott, Äolus, -opław-c -a *m* Luftschiffer, -opławstwo -a *n* Luftschifferei, -ować -uju lüften, -owka -i *f* Luftbüchse; wětřik -a *m* Wind, -ojty -a -e windig; wěž -a -e *f* Turm, *dim.* -ička, -eŕ -rja *m* Türmer, -eŕstwo -a *n* Türmerdienst

wi-ć -ju winden, wickeln, -ć -e *f* Gicht; wić-az -a *m* Leh(ens)-mann, -ežnik -a *m* Lehnbauer, -ežny -a -e Lehn-, -ežstwo -a *n* Lehnsherrschaft; wičn-y -a -e Markt-, Wochenmarkt-

widli-ca -y *f* Gabelzinke, -spitze, Querstück am Degengefäß, *dim.* -čka Eßgabelzinke, -čki -ow *pl.* Gabel, -šćo -a *n* Gabelstiel, -šća -ow *pl.* Krämpfe; widł-y -ow *pl.* Heugabel, hnójne w. Mistgabel; widom-y -a -e sichtbar; widź-any -a -e gesehen, angesehen, -eć -u sehen, -enje -a *n* Gesicht, Sehkraft, Erscheinung, -eŕ -rja *m* Seher, -iwosć -e *f* Sehkraft, Scharfblick, -omny -a -e sichtbar, sichtlich

wichor -a *m* Sturm, -ica -y *f* Windsbraut, -ina -y *f* Sturmgeheul, -jaty, -ojty -a -e stürmisch; wij-ak -a *m* Winder, -aty -a -e sich windend, -el -a *m* nasses Bündel, Lehmzopf, -elmokry, -a -e triefend naß, -eńca -y *f* Wickelei

wik-i -ow *pl.* Markt na -ach auf dem Markte, -ować -uju markten, Handel treiben, -owanje -e *n* Handel, Warenumsatz, -owaŕ -rja *m* Handelsmann, Händler, -owaŕstwo -a *n* Handel(sstand)

win-a -y *f* Schuld, -aŕ -rja *m* Weinhändler, -schenker, -arić -ju Weinhändler sein, -aŕstwo -a *n* Weinhandel, -schank, -ica -y *f* Weinberg, -icaŕ -rja *m* Weinbergbesitzer, Winzer, -icarić -ju Winzer sein, -icaŕstwo -a *n* Weinbergbau, -ić -ju beschuldigen, -nik -a *m* Schuldiger, Schuldner; win-o -a *m* Wein, *dim.* -ko, -ojca -y *f* Franzbranntwein, -ojna -y *f* Weingeruch, -ojty, -waty -a -e schuldig, wert, -owatosć -e *f* Schuldigkeit, Verpflichtung, Pflicht,

Digitized by Google

-owc -a *m* Oktober, -owka -i *f* Weinbirne, -ownik -a *m* Weingeländer, -ownja -e *f* Weinstube, -owy -a -e Wein-, (-yć -u) so sich wenden

wis-ać -am hängen, -ajo wostać hängen bleiben, -ak -a *m* Satteltasche, -aty -a -e hängend, Hänge-, abschüssig, unsicher, -elny -a -e zähe; wiš-eń & -nja -nje *f* Weichselkirsche, -niščo -a *n* Kirschmarkt, -njowka -i *f* Kirschwasser, -njowy -a -e Kirsch-, Kirschen-; wit-ać -am begrüßen, empfangen, -aj(će) k nam willkommen, -ař -rja *m* Begrüßer, -ka -i *f* Weide, Flechtreis, veränderlicher Mensch

wjac-ory -a -e mehrfach, -y *adv.* mehr, -okróćny -a -e mehrmalig; wjadn-yć -u welken; wjaz -a *m* Band, Ulme, Rüster, -ać -am binden, -ak -a *m* Binder (Stein), -awa -y *f* Bindewort, -ba -y *f* Bindung, Verklammerung, (-nyć -u) stecken bleiben, -yna -y *f* Ulmenholz, -wo -a *n* Gebinde

wjeć-ba -y *f*, -enje -a *n* Rache, -eř -rja *m* Rächer, -eřstwo -a *n* Rächeramt, -ić -u rächen, -iwosć -e *f* Rachsucht, -iwy -a -e rachsüchtig, -ny -a -e rachgierig; wječe-ř -rje *f* Abendessen, -rjeć -jam zu Abend essen; wječor -a *m* Abend, z -a, před -om, gegen Abend, dołhi w. Südwest, krótki w. Nordwest, swjaty w. Feierabend, -ić -i so Abend werden, -ny -a -e Abend-, westlich

wjedn-ik -a *m* Führer, Leiter, -istwo -a *n* Führung, Leitung; wjedr-ić -i so gutes Wetter werden; -o -a *n* Wetter; wjedź-enje -a *n* Führung, -eř -rja *m* Führer, -eřstwo -a *n* Führung, Leitung

wjechl-a -e *f* Wedel, Fächer, weiche Gänsefeder, -ować -uju wedeln, schwenken; wjelbłud -a *m* Kamel; wjele *adv.* (zu) viel, w. khlěba viel Brot, -česćeny -a -e hochgeehrt, -dostojny -a -e hochwürdig, -ważeny -a -e hochgeachtet; wjel-k -a *m* Wolf, Brand, -či -a -e Wolfs-, -ryba -y *f* Wallfisch

wjer-abc, -abaz -a *m*, -jebina -y *f* Eberesche, *dim.* -jebinka; wjeřb-a y *f* Weide, wisaca w. Trauerweide, -ina -y *f* Weidengesträuch, -jenka -i *f* Wasserpfeffer; wjerć-adło -a *n* Drehgestell, -ak -a *m* Dreher, Bohrer, Bohrkäfer, -awka -i *f* Drehkreisel, -eć -u drehen, bohren, z mutličku w. quirlen, z hłowu w. den Kopf schütteln, -ica -y *f* Wirbel, Böttcherzirkel; wjerh-ać -am zerren; wjerch -a *m* Scheitel, Decke, Gipfel, Fürst, -owka -i *f* Fürstin, -owski -a -e fürstlich, -owstwo -a *n* Fürstentum; wjerš (pomazy) der Höchste (helfe), wjeršk -a *m* Gipfel, Spitze, Krone, Scheitel, -ny -a -e oberer, höchster; wjert-ak -a *m* Drehbohrer, -awka -i Kreisel, Drehrad, veränderlicher Mensch, -lica -y *f* Laufring, -lik -a *m* letztes Kettenglied, Laufring (-nyć -u) drehen

wjes wsy *f* Dorf, na wsy auf dem Lande, do wsy ins Dorf, ze wsy aus dem Dorfe, vom

Digitized by Google

Lande, *dim.* wjeska; wje-sć -du, wodź-ić -u führen (an der Hand), w. so sich aufführen, kak so ći wjedźe wie geht es dir? wjesel-e -a *n* Freude, w. sebi činić sich lustig machen, -ić -u freuen, -ohra -y *f* Lustspiel; wjesl-ica -y *f* Galeere, -ik -a *m* Galeerensklave, -išćo -a *n* Ruderbank; wjesł-ač -a, -ak -a, -aŕ -rja *m* Ruderer, Ruderknecht, -o -a *n* Ruder, -ować -uju rudern; wjesnjan -a *m* Land-, Dorfbewohner, -osta -y *m* Gemeindevorstand, -stwo -a *n* Dorfgemeinde, -ny -a -e Dorf-, ländlich; wjesoł-osć -e *f* Freude, -y -a -e froh, fröhlich, freudig, lustig

wjetš-i -a -e größer, z -a größtenteils, -ina -y *f* Mehrheit; wjewjeŕ-ca -y *f* Eichhörnchen, *dim.* -čka; wjez-ba -y *f* Fuhre, Ladung, -ć -u (so) fahren, -wo -a *n* Fracht, -owy, -owny -a -e Fracht-, -owaty -a -e befrachtet

wle-c -ku (so) schleppen, ziehen; wliw -a *m* Einfluß; włóč-eŕ -rja *m* Egger, -ić -u eggen; wło-ha -i *f* Feuchtigkeit, Saft; -homěr -a *m* Hygrometer; włok-a -ow *pl.* Pflugschleppe, -nina -y *f* Faserstoff, Zellengewebe, -no -a *n* Flachsfaser, -naty, -nojty -a -e kernig, faserig; wł-ós -osa *m* Haar, -osy -ow *pl.* Haare, *dim.* -ósk; włos-ač -a *m* Struwelpeter, -anka -i *f* Pferdehaar, Schlinge, -aty -a -e haarig, -owc -a *m* Perücke; włóž-a -e *f* Furche, *dim.* -ička, -nosć -e, -nota -y *f* Feuchtigkeit, -ny -a -e feucht

wnu-k -a *m* Enkel, *dim.* -čk, -čka -i *f* Enkelin

wo (*Praep.* mit *Acc.* u. *Loc.* = um, über, auf, von) bedeutet in *Kompositis*: ab-, an-, be-, ver-, er-, um-, auf- z. B. woćahnyć er-, auf-ziehen, woćišćeć abdrücken, ab-, bedrucken, woćišć Abdruck; wodać vergeben, wohladnyć so, sich umsehen, wopasać umgürten; woprašeć so, be-, anfragen

wob (*Praep.* mit *Acc.* = innerhalb, binnen, um) bezeichnet in Zusammensetzungen der *Verba* u. *Nomina*: um-, be-, er-, ver- z. B. wobběžeć um-, be-laufen, wobběh Um-lauf, Kreislauf; wobsedźeć besitzen, wobsedźenstwo, wobsydstwo Besitztum; wobsahać umfassen, -klammern, wobsah Umfang, Inhalt, Inbegriff, wobsažny umfassend; wobnowić erneuern, verjüngen; wobtwarić um-, ver-bauen, wobtwarba Verbau

woba(-lić -u) -leć -am, -lować -uju verbinden, -lka -i *f* Verband, Umschlag, -rać -am wehren, schirmen, verteidigen, -raŕ -rja *m* Verteidiger

wobběž-eńca -y *f* Umlauf (Geschwür), -nosć -e *f* Umlaufszeit

wobćež-ak -a *m* Beschwerer, -nosć, -niwosć -e *f* Beschwerlichkeit, -ny, -niwy -a -e beschwerlich, lästig, -owanje -a *n* -owanka -i *f* Beschwerde, -owaŕ -rja *m* Beschwerdeführer

wobda-rjenosć -e *f* Begabung, Talent, -rjeny -a -e begabt; wobdźěl -a *m*, -enje -a *n* Be-

Digitized by Google

teiligung, Anteil, -eŕ -rja *m* Teilnehmer, -nica -y *f* Teilnehmerin

wob(eń-ć -du) begehen, überfallen (hroza), -ělić -u) weißen, schälen, verbleichen

wobhlad-nosć, -niwosć -e *f* Umsicht, Vorsicht, -ny, -niwy -a -e umsichtig, vorsichtig, -owaŕ -rja *m* Beschauer; wobhon(-ić -ju) -jeć -am so sich erkundigen, ausforschen, -jenje -a *n* Orientierung, -jeŕ -rja *m* Ausforscher, Kundschafter; wobhro-da -y *f* Umzäunung, Schranke, -dźić -u umfriedigen, beschränken, -žować -uju gefährden

wobjed -a *m* Mittagessen, -nik -a *m* Mittagsgast, -ować -uju zu Mittag essen; wobje(-syć -šu, -snyć -u) -šeć -am hängen, -šenc -a *m* Gehängter, Galgenstrick, wobjě-dki, -ow *pl.* Überbleibsel v. Essen, (-sć -m) so sich überessen

wob-kład -a *m* Belag, -kołło -a *n* Ring; wobkruć-enje -a *n* Bestätigung, -eŕ -rja *m* Bestätiger, -enski -a -e Bestätigungs-, (-ić -u) bestätigen; wob-kryw -a *m* Hülle, Kelch der Kompositen, -khad -a *m* Umgang, -khod -a *m* Verkehr, Handel, Geschäft, -nik -a *m* Geschäftsmann, -nistwo -a *n* Verkehrswesen

woble(-c -ku) -kać -am (so) anziehen, -čenje -a *n* Anzug, (-sćić -u) überlisten, -k -a *m* Anzug, (-žeć -u) so sich wund liegen; woblě(-dnyć -u) erblassen; wobłěp-ka -i *f* Tapete

wobli *indecl.* (jeja) gesottene Eier; -čo -a *n* Angesicht, Gesicht, -ča -ow *pl.* Gesichtszüge, -zanki -ow *pl.* Überbleibsel, -zki -ow *pl.* Leckerbissen

wob-łóženje -a *n* Lehne, Geländer, wobłu-čnik -a *m* Rundling, -k -a *m* Bogen, Rahmen

wobmjez-ować -uju begrenzen, beschränken, einschränken; wobnoh-a -i *f* Nebenschoß, -ast, -zweig; wobo-dŕěć -ju) beschinden, bestoßen; -hać ić -u bereichern; ji -a -e beiderlei, gegenseitig; -ra -y *f* Hürde, Wehr, -rnik -a *m* Wehrmann; -stronski -a -e beiderseitig

wobra-da -y *f*, -dźenje -a *n* Bescherung, -dźeŕ -rja *m* Bescherer, (-dźić -u) -eć -am bescheren; wobra-z -a *m* Bild, Gemälde, -zaŕ -rja *m* Bilderhändler, -zaŕnja, -ownja -e *f* Gemäldegalerie, -znosć -e *f* Einbildungskraft, -žka -i *f* Beschlag: wobrjad -a *m* Ceremonie, wobr-óć -oju (er-) wehren, -ośica -y *f* Drehscheibe, -ośišćo -a *n* Wendepunkt, -otny -a -e gewandt, flink; wob-rub -a *m* Saum, Leiste, *dim.* -k, -rubić -ju säumen, einfassen, -ruć -e *f* Reifen, *dim.* -ka, auch Schlüsselbein, -ruk -a *m* Bogen, Schwib

wobsa-dka -i *f* Besatzung, -dźenje -a *n* Besetzung, Bepflanzung, (-dźić -u) -eć -am, -ować -uju besetzen, bepflanzen; wobskorž-ba -y *f* Anklage, -enc a *m* Angeklagter, (-ić -u) verklagen, anklagen; wobstajnosć -e *f* Beständigkeit, -y -a -e beständig, wostar(-ać -am) besorgen, -anje -a *n* Versor-

Digitized by Google

gung, Besorgung, Geschäft, -arńja -e *f* Versorgungsanstalt, -ny -a -e ältlich

wobst-ejnosć, -ojnosć -e *f* Umstand, Zustand, Lage, Beschaffenheit; (wobsunyć -u) so ausgleiten; wobswědčenje -a *n* Bescheinigung, -eŕ -rja *m* Bescheiniger, (-ić -u) -eć -am, -ować -uju bezeugen

wobšěrn-osć -e *f* Ausführlichkeit, Weitläufigkeit, -y -a -e weitläufig, ausführlich, umständlich; wob(-šić -ju) benähen, besetzen, -šiwk -a *m* Besatz, -šudź(-ić -u) betrügen; wob(-tać -ju) abtauen, (-tykać -am) bestechen; wobu(-ć -ju) -wać -am (so) anziehen (Schuhe, Handschuhe, Strümpfe, Hosen), -će -a *n* Schuhwerk, -wak -a *m* Anzieher, wobu-za y- *f* Verdruss, Ärger, verdriesslicher Mensch, -žnosć -e *f* Verdriesslichkeit, mürrisches Wesen, žny -a -e verdriesslich, mürrisch, unleidlich; wob-wěšk -a *m* Vorhang, -wijak -a *m* Schnüre, Band, Strick, -wjazk -a *m* Binde, -wjertl -a *m* Drehschemmel, -iwy -a -e unbeständig; wobwje(-syć -šu) -šeć -am, -šować -uju um-, aufhängen, w. so sich hängen, -šenc -a *m* Gehängter, Galgenstrick, wob-wod -a *m* Umdrehung, -wóz -oza *m* Wagenburg, -wrót -a *m* Wende

wobydl-enje -a *n* Behausung, Wohnung, -eŕ -rja *m* Bewohner, Einwohner, -eŕstwo -a *n* Einwohnerschaft, -ić -u, -ować -uju bewohnen, -nosć -e *f* Bewohnbarkeit, -ny -a -e bewohnbar; wob-žerny -a -e gefräßig, -žranc -a *m* Völler, -žranstwo -a *n* Völlerei, -žrany -a -e abgefressen

(wocućić -u) erwachen; (wocuzb-ić -ju) entfremden, wocydź-owak -a *m* Abseiher

woć-azać -am pfänden, -ehnjenje -a *n* Erziehung, -ežki -ow *pl.* Stelzen, -isk -a *m* Gewinn, (-isnyć -u) abwerfen, Gewinn geben; woč-acy -a -e Augen-, (-erstw-ić -ju) gesund werden, -i -ow *du.* Augen, wóč-ko -a *n* Auge, Nabel, Schlinge, -ować -uju häckeln, okulieren, -nica -y *f* Augenhöhle, Brille, -nik -a *m* Perspektiv, -ny -a -e Augen-

woda -y *f* Wasser, -dy -ow *pl.* Gewässer, *dim.* -dźička, auch Heilwasser, Mixtur, -ŕ -rja *m* Wassermeister, -ŕnja -e *f* Wasserwerk; wód-ka -i *f* Branntwein, -nica -y *f* Wassersucht, -nik -a *m* Wassergraben, -ny -a -e Wasser-; wodnjo *adv.* bei Tage; wodo-ćah -a *m* Wasserzug, -hojeŕnja -e *f* Wasserheilanstalt, -mjet -a *m* Springbrunnen, -ń -nja *m* Neptun, -pad -a *m* Wasserfall, -pis -a *m* Hydrographie, -runy -a -e wagerecht, horizontal -wać -uju wässern, -waha -i *f* Wasserwage, -wnja -e *f* Cisterne, -wód -odu *m* Wasserleitung, -wy -a -e Wasser-

wodr -a *m* Borretsch; wodukaw-osć -e *f* Aufgedunsenheit, -y -a -e aufgedunsen, angeschwollen; wodychn-jenje -a *n* Aufatmen, kleine

Digitized by Google

Erholung, Pause, (-yć -u) aufatmen, ausruhen, verschnaufen

wodźan -a *m* Wassermann, -osć -e *f* Wässrigkeit, -y -a -e wässrig, gehaltlos, Wasser-

wodźe(-ć -ju) -wać -am zudecken, verhüllen, -će -a *n* Hülle, Decke, -ŕ -rja *m* Führer, Leiter, -ŕstwo -a *n* Führung, Leitung, -w -a *m* -wanje -a *n* Decke, Hülle, Mantel; wodźik -a *m* Wasserstoff

woheń, wohnja *m* Feuer, *dim.* -čk, -sapacy -a -e feuerspeiend; wohidn-jeŕ -rja *m* Verunstalter, -osć -e *f* Häßlichkeit, -y -a -e häßlich, schmählich; wohidź-acy -a -e entstellend, (-ić -u) entstellen, in Verruf bringen

wohłojc-a -y *f* Halfter; wohnišćo -a *n* Herd, -iwy -a -e feurig, -jostroj-a *m* Feuerwerk, -jowy -a -e Feuer-; wohórknyć -u) bitter werden; wohrěwak -a *m* Wärmer, -wańnja -e *f* Wärmstube; wohryzk -a *m* Obstgriebs; wochl-a -e *f* Hechel, sucha w. Weißfisch; -eŕka -i *f* Hechlerin, -ować -uju hecheln

wojak -a *m* Soldat, *pl.* wojacy, aber wojaki Bleisoldaten, *dim.* woječk, wojeŕ-ski -a -e Soldaten-, Militär-, -stwo -a *n* Militär; wo-jěrjeć-ju herb werden; wójmidło -a *n* Kettenglied; wójn-a -y *f* Krieg; wójn-ik -a *m* Deichselkette -ski -a -e Kriegs-; woj-o -a *n* Deichsel, -ować -uju kämpfen, -owaŕ -rja, -ownik -a *m* Kämpfer, -owniščo -a *n* Schlachtfeld; wójsk-o -a *n* Heer, Armee; wójwod-a-y *f* Herzog, -stwo -a *n* Herzogtum

wok-a -i *f* Wicke, -ačica -y *f* Neunauge, -eńca -y *f* Fensterladen, Jalousie, (-isnyć -u) sauer werden; wokleṕ -pje *f* Schütte Stroh, -panc -a *m* Vordruschgarbe b. Dreschen, -pk -a *m* Vordrusch; woknaty -a -e großfenstrig, großgatterig, -ješkaty -a -e kleinfenstrig, -o -a *n* Fenster, *dim.* -ješko, dwoje -a *n* Doppelfenster

wok-o -a *n* Auge, woči die beiden Augen, -a -ow *pl.* Augen auf der Suppe, po -u nach dem Augenmaß; wokol-ina -y, -nosć -e *f* Umgegend, -nik -a *m* Umlauf, Rundschreiben, -ny -a -e umliegend, benachbart, Rund-; wokoło *adv.* herum, um, umher; wokomik -a *m*, -njenje -a *n* Augenblick, -ny -a -e augenblicklich; wokoš (-ić -u) -eć -am, -ować -uju küssen

wokřew -a *m* Erquickung, Stärkung, (-ić -ju) erquicken, stärken, -jeńnja -e *f* Erquikkungsort; wokřidło -a *n* (Windmühlen-)Flügel

wol-a -e *f* Wille, Mutwille, dobra w. Bereitwilligkeit, do syteje -e sattsam, mi k -i meinetwegen, -acy -a -e Ochsen-, -acy eho *m* Ochsenjunge; wólb-a -y *f* Wahl, -ny -a -e Wahl-, -okmanosć -e *f* Wahlfähigkeit, -okmany -a -e Wahlfähigkeits-

woleńc-a -y *f* Ölmühle, -aŕ -rja *m* Ölmüller; wole-ŕ -rja *m* Wähler, -ŕnja -e *f* Wahllokal,

Digitized by Google

-ŕstwo -a *n* Wählerschaft; wol-ić -u wählen

wolij -a *m* Öl -atość -e *f* Ölhaltigkeit, -aty -a -e ölhaltig, -nik, woleńk -a *m* Ölhändler, -nistwo -a *n* Ölhandel, -ować -uju ölen, -owanje -a *n* Ölung, -owc -a *m* Ölbaum, -owka -i *f* Olive, -ownica -y *f* Olivenpflanzung, -ownja -e *f* Öl-(baum)garten

wóln-istwo -a *n* frivoles Wesen, -ośćiwy -a -e übermütig; wolóž-enje -a *n* Erleichterung, (ić -u) (sebi) erleichtern; wólš-a -e *f* Erle, -an -a *m* Erlkönig,- ina -y *f* Erlengebüsch, -wald, -inka -i *f* junge Erle, Erlenflüßchen, -owka -i *f* Erlenzapfen

woł -a *m* Ochs, -ać -am rufen, schreien, wecken, -ak -a *m* Rufer, Schreier, -ańca -y *f* lautes Geschrei, -ańja -e *f* Ochsenstall; wołm-a -y *f* Wolle, -ań -rja *m* Wollhändler, -aństwo -a *n* Wollhandel, -janka -i *f* halbwollener Frauenrock, -jany, -a -e wollen, -ownja -e *f* Wollspinnerei; wołoj -a *m* Blei, -any -a -e bleiern, -eń -rja *m* Bleigießer, -ina -y *f* Bleierz, -nica -y *f* Senkblei, -nik -a *m* Bleistift; wołtań -rja *m* Altar, -ny -a -e Altar-

womj(-aknyć -u) weich werden, (-elknyć -u) still werden; womora -y *f* Ohnmacht

won *adv.* hinaus, heraus, -aki -a -e irgendwie beschaffen; wó-ń -nje *f* Geruch, Duft, -ndy, -dano *adv.* neulich, jüngst; woněm(-ić -ju) verstummen; wonj-adko -a *n* Riechfläschchen, -essenz, -awka -i *f* Blumenstrauß, -awy, -ty -a -e wohlriechend, -eć -am riechen, duften, -ečko, -eško, -a *n* Blumenstrauß; wonka *adv.* draußen, -owny, -owski, -a -e auswärtig

wopačn-osć -e *f* Verkehrtheit, -y -a -e verkehrt, falsch, nicht recht, nicht richtig, wopak, -i *adv.* verkehrt, unrecht, fatal, na w. umgekehrt, im Gegenteil; wopal-eniśćo -a *n* Brandstätte, -eński, -ny -a -e Brand-, (-ić -u) versengen; wopask -a *m* Leibgurt, -a -i *f* Kuppel

wopi-ca -y *f* Affe, *dim.* -čka, -čenje -a *n* Nachäfferei, -čina -y *f* Affengeschlecht, -čišćo -a *n* Affenhaus; wopił-c -a *m* Trinker, -stwo -a *n* Trunksucht; wopis -a *m* Beschreibung, -mo -a *n* Ausweis; wopjat-a -y *f* Fersenkappe; wopje-čica -y *f* Wiederwoge, -čicu hić rückwärts gehen; wopjer-ać -am so sich stemmen, -ić -ju befiedern; woplusk -a *m* Spritz-, Schmutzfleck, wopłokowanje -a *n* Aufwasch

wopoj -a *m* Getränk, (-ić -u) berauschen; wopom(-nić -ju) -inać -am erwähnen, erwägen, gedenken, -nik -a *m* Denkmal, -njeće -a *n* Gedächtnis, -njenka -i *f* Erinnerungsgegenstand, -njenski -a -e Gedenk-, Erinnerungs-; wopor -a *m* Opfer, -niśćo -a *n* Opferplatz, -nosć, -niwosć -e *f* Opferwilligkeit, -niwy -a -e opferwillig, -ny -a -e Opfer-

Digitized by Google

woprawdź-e *adv.* wahrhaft, wirklich, -itosć -e *f* Wirklichkeit, Echtheit, -ity -a -e wahrhaft, wirklich, eigentlich, echt, ernstlich; wopřědk, -a *m* Anfang, z -a anfangs; wopr-ować -uju opfern, weihen; wopřest(-ać -nu) -awać -am ein wenig nachlassen; wopřij-eć -am enthalten, -eće -a *n* Inhalt, Inbegriff, Begriff

wopt(ać -am) -awać -am kosten; wopuch-lina -y *f* Geschwulst -ły -a -e aufgedunsen; wopuš -e *f* Schwanz, Zopf, *dim.* -ka; wopyt -a *m* Besuch, -anka -i *f* Besuch, -ań, -owań -rja *m* Besucher, -aństwo -a *n* die Besucherschaft; wor-ać -am ackern, pflügen; worakawosć -e *f* Boshaftigkeit, -stwo -a *n* Ausgelassenheit, -y -a -e boshaft; worcl -a *m* Stahl, -ić -u stählen, härten, -nica -y *f* Gußstahlfabrik, -nik -a *m* Gußstahlfabrikarbeiter, -any -a -e stählern; worć-ik -a *m* Ortscheit, -izna -y *f* Zeche; worje-ch -a *m* Nuß, lěšny w. Haselnuß, *dim.* -šk, auch Muskatnuß, -šina -y *f* Nußbaum, -holz, -šnik -a *m* Nußknacker, -šny, -chowy -a -e Nuß-; worjoł -a *m* Adler, wórlica -y *f* weiblicher A.; woršt-a -y *f* Bansen, Schicht, -ować -uju schichten

wos-a -y *f* Wespe, Espe (-syca); wosad-a -y *f* Pfarrgemeinde, -nik -a *m* Kirchgemeindemitglied, -ny -a -e Parochiane, Parochial-, Kirchspiel-, wosamoćen-osć -e *f* Einsamkeit, -y -a -e einsam; wosćěn -a *m* Schatten a. d. Wand, (-ić -ju) abschatten

wosebit-osć -e *f* Eigentümlichkeit, Eigenheit, -y -a -e besonderer, eigentümlich, vorzüglich, *adv.* wose-bje, -biće einzeln, besonders, vorzugsweise; wósk -a *m* Wachs, -aństwo -a *n* Wachszieherei, -a -i *f* Achse, -ować -uju wachsen, wichsen, bohnen, -owanka -i *f* Wachsleinewand, -ownja -e *f* Wachsbleiche; woskobizna -y *f* Stumpfheit der Zähne

wósla-cy -a -e Esel-, dumm, -tko -a *n* Eselein; wóslica -y *f* Eselin, -či -a -e Esel-, -ić -u so sich wie ein Esel gebärden; wosław-ić -ju rühmen, preisen, -jenc -a *m* Jubilar; wosłon -a *m* Spahn, Spaltholz; wosłowin-a -y *f* Eselfleisch; wosob-a -y *f* Person, -inski, -a -e persönlich, -nosć -e *f* vornehmes Wesen, -ny -a -e vornehm; wosoł wósła *m* Esel, *dim.* wóslik

wospjet *adv.* wiederholt, abermals -ować -uju wiederholen, -rja *m* Wiederholer; wosrje-dk -a *m* Beet, -dź *adv.* mitten in, z -dźa aus der Mitte; wóst -a *m* Distel; wosta(-ć -nu) -wać -am bleiben, stejo, ležo w. stehen, liegen bleiben

wostaj-enje -a *n* Enthaltung, (-ić -u) lassen, unterlassen, na pokoj w. zufrieden lassen, -iwši wšeho alles bei Seite lassend

wostat-k -a *m* Rest, -y -a -e verblieben; wostu-da -y *f* Überdruß, -dliwy, -dły -a -e

Digitized by Google

langweilig, (-dźić -i) so langweilen, satt bekommen; wostup -a *m* Fußbeule, (-ić -ju) sebi pjatu sich die Ferse erbällen

wosud -a *m* Schicksal, Los, -nica -y *f* Schicksalsgöttin; wosudź-enc -a *m* Abgeurteilter, (-ić -u) verurteilen; wosušk-a *m* Strietzel, Stollen

wosy-ca -y *f* Espe, Zitterpappel, -čina -y *f* Espenholz, -picy -ow *pl.* Masern, -pk -a *m* Getreidezins, -w -a *m* Aussaat

woš wšě *f* Laus; woškrot-a *m* Glatteis, Mühleisen (z. Schärfen d. Steine)

wot, vor Konsonantenhäufung wote (*Praep c. Gen.* = von) in *Kompositis* der *Verba.* u. *Nomina:* ab-, fort-, weg-, ent-, ver-, auf- z. B. wotskočić ab-, fort-, weg- springen; wotčinić auf-machen, -tun, wotwjesć ab-, weg-, fort-, ent-führen; wotwuknyć verlernen, wotběh Ablauf, wotpis Abschrift, Kopie, wotestawaty abstehend, wotbyty entledigt, erl., losgeworden

wotamk(-nyć -u) -ać -am öffnen, aufschließen; wotaw-a -y *f* Grumt; wot-běrać, -eběrać -am abnehmen, abraffen, -běraćel -a, -běraŕ -rja *m* Abnehmer, -běrak -a *m* Abraffer, -běrk -a *m* Abnahme; wotbol(-eć -u) nicht mehr schmerzen; wotb(-yć -udu) -ywać -am los werden, absetzen, verlieren, koho, jem. abtun, abfertigen, -ytk -a *m* Abgang, Einbuße, Absatz, Vertrieb

wót-c -a *m* Vater, insb. Gott Vater, -čenaš Vaterunser, -cowje Väter, Patriarchen, -cny, -cowski -a -e väterlich, Vater- -činc -a *m* Patriot, -činski -a -e patriotisch, -činstwo -a *n* Patriotismus

(woteń-ć -du) weg-, ab-, fortgehen; wotesta(-ć -nu) -wać -am abstehen, abstechen, -ty -a -e abgestanden, verdorben; wotew(-rić -ju) -ěrać -am öffnen, -rjenje -a *n* Öffnen, Eröffnung, -rjeny -a -e geöffnet offen; wotezna(-ć -ju) -awać -am fremd werden; wotežk-a -i *f* Zügel, Lenkleine für Zugvieh; wothlad(-ać -am) abwarten, pflegen, (sebi) absehen, -anje -owanje -a *n* Pflege, -aŕ, -owaŕ -rja *m* Pfleger; wothł-ós -osa *m* Wiederhall, Echo, wótk-a -i *f* Pflugreute; wotkaz(-ać -am) testamentarisch vermachen, -aćel -a *m* Erblasser, -anje -a *n* Vermächtnis, Testament, -anski -a -e Testament-; wotku-p -pje *f* Abkauf, -pnik -a, -powaŕ -rja *m* Abkäufer, -pny -a -e Abkaufs-; wot-khad -a *m* Abgang, wotkhorj(-eć -ju) gesunden

wotležan-osć -e *f* Entfernung, -y -a -e abgelegen; wotlěpjeŕ -rja *m* Taugenichts; wotliw -a *m* Ebbe, -k -a *m* Abguß; wotłožk -a *m* Ableger

wotmach -a *m* Schlag, Ruck, z cyłym -om mit ganzer Kraft; wotmě(-ć -ju) abhalten, wotměn(-ić -ju) (ab)wechseln, -itosć -e *f* Abwechselung, -ity, -iwy -a -e abwechselnd, wechselseitig; wotmołw-a -y *f* Antwort, (-ić -ju) -jeć -am

Digitized by Google

antworten; wotmysl-enje -a *n* Vorhaben, Vorsatz, (-ić -u) sebi sich vornehmen

wotnaj(-eć -mu) -imać -am (ab-) mieten, pachten, -eće, -imanje -a *n* Miete, Pacht, -eŕ, -imaŕ -rja *m* Mieter, Pächteŕ, -eński, -eŕski -a -e Miets-, Pacht-; wotnarodn(-ić -ju) entnationalisieren; wotno-ha -i *f* Ausläufer, Zweig, Abteilung, *dim.* -žka; wotpłat-a -y *f* Abzahlung, -pław -a *m* Absegelung; Abflößung, wotpoč-ink -a *m* Ruhe, Rast, Ruhestand, (-nyć -u) -ować -uju (aus) ruhen, -owanka -i *f* Ruheplatz, -bank, -ownja -e *f* Liegesaal; wotpohlad -a *m* Absicht, Zweck, (-ać -am) -ować -uju absehen, beabsichtigen, -nosć -e *f* Absichtlichkeit, -ny -a -e Absichts-, absichtlich; wot-pokaz -a *m* Abweisung, -położk -a *m* Ablage; wotpós-łanc -a *m* Abgesandter, -łaŕ -rja *m* Absender; wotpraw(-ić -ju) hinrichten, -jenje -a *n* Hinrichtung; wotpro-šować -uju abbitten, abdanken, -šenje, -šowanje -a *n* Abbitte, Abdankung; wotpuć -a *m* Abweg, -pusk -a m Ablaß

wot-rada -y *f* Abraten, -ra-z, žk -a *m* Abschlag, Abprall, -rězk -a *m* Abschnitt, Segment

wotrjad -a *m* Abteilung, Sektion, -ować -uju abteilen; wotroč-k -a *m* Knecht, -nik -a *m* Sklavenhändler, -stwo -a *n* Knechtschaft, Sklaverei; -r-od -oda *m* Spielart, Abart, roh-a -i *f* Sporn, -i -ow *pl.* Sporen, wótr-o-kutny -a -e spitzwinkelig, -osć -e *f* Schärfe, -omyslny -a -e scharfsinnig

wotrub-anki -ow *pl.* Abfälle, -y -ow *pl.* Kleie; wotrun(-ać -am) ausgleichen, -anje -a *n* Ausgleich, -anski -a -e Ersatz-, Ausgleich-; wótr-y -a -e scharf, ernst(lich), wótř-ić -u schärfen

wotsal *adv.* von hinnen, von dannen, (-ić -u) so scheiden, -ny -a -e Scheide-; wotsćin -a *m* Abbild, Schattierung, Nüance, (-ić -ju) abschattieren, nüancieren; wotstron-(-ić -ju) beseitigen, abstellen, -jenje -a *n* Beseitigung, Abstellung; wotstup -a *m* Abtretung, Zession, Abort; wotsudź-enc -a *m* Verurteilter, -enje -a *n* Verurteilung, -eŕ -rja *m* Verurteiler, (-ić -u) -ab-, verurteilen

wotšćěp-aŕstwo -a *n* Sektenwesen, (-ić -ju) abspalten, abpfropfen, w. so abspringen; wotškrab-ki -ow *pl.* Abschabsel; wot-třěški -ow *pl.* Bartschobe (am Dach), Wetterdach, wotuć(-ić -u) erwachen

wot-wal -a *m* Abwälzung, -wał -a *m* Dreschstroh, -r -a *m* Sud, Absud; wotwis-nosć -e *f* Abhängigkeit, -ny -a -e abhängig; wotwlakować -uju so sich zu entziehen suchen, sich zurückhalten; wotwodźować -uju ableiten; wotwoł-(-ać -am) ab(be)rufen, w. so den Ruf beantworten, Berufung einlegen, appellieren

wow-ca -y *f* Schaf, *dim.* -cka; -čeŕ -rja Schäfer, wowčeŕnja -e *f* Schäferei, Schafstall -čeŕstwo -a *n* Schäferstand, -či -a -e

Digitized by Google

Schaf-, -ka -i *f* Großmutter; wows -a *m* Hafer, -nak -a *m* Haferapfel, -nisćo -a *n* Haferfeld

w-óz -oža *m* Wagen, großer Bär *dim.* -ozyčk; wozab-ić -ju sebi sich erfrieren, -jene -eho, *n* -jenca -y *f* Frostbeule; wozbož-eŕ -rja *m* Beglücker, (-ić -u) beglücken; wozdob-a -y *f* Zierde, Schmuck, -ny -a -e zierlich, schmuck; wozd-onk -a *m* Stammende; wózhr-a *m* Rotz, -iwc -a *m* Rotzlöffel, Rotzjunge, -iwina -y, -iwosć -e *f* Rotz(krankheit), -iwy -a -e rotzig, krank, Rotz-; wozjew(-ić -ju) veröffentlichen, -jenje -a *n* Bekanntmachung, Verkündigung, -jenka -i *f* Anzeige, -jeŕ -rja *m* Verkündiger; woznam -a *m* Bedeutung; wózn-ik -a *m* Fuhrmann, -istwo -a *n* Fuhrwesen, -y -a -e Wagen-; wozown-ik -a *m* Wagenbesitzer, -nja -e *f* Wagenschuppen; wozyb-ać -a frieren

wožeŕ -rja *m* Fahrer; wožra-łc, -nc -a *m* Vielfraß, Völler, -nstwo -a *n* Völlerei

wrěsk -a *m* geller Schrei, -ać -am schreien, toben; wrěšć-eć -u kreischen; wrjeće-ńca -y *f* Blindschleiche, -no -a *n* Spindel, *dim.* -nko; wrjesk-ać, -otać -am klirren, rasseln, -otak -a *m*, -otawa -y *f* Plappermaul, Plappertasche; wrj-ós -osu & -osa *m* Heidekraut, -osy -ow *pl.* Heideflächen

wrobl -a *m* Sperling, *dim.* -k, -acy -a -e Sperlings-; wróćenje -a *n* Wenden, Umkehren, -ica -y *f* Drehscheibe, Wendepunkt, (-ic -u) -eć -am entgegenges. Richtung geben, zurückgeben, w. so um- zurückkehren, -o *adv.* zurück, -opuć -a *m* Rückweg, (-ostajić -u) zurückstellen; wrón-a -y *f* Krähe, -jacy -a -e Krähen-; wrót -u *m* Drehung, Wendung; wrot-a -ow *pl.* Tor, *dim.* wrótka; wrótn-osć -e *f* Verrücktheit, -y -a -e verrückt

wšak *adv.* ja, doch, gleichwohl; wšel-aki, -lki -a -e verschieden, allerlei, mannigfach, -akosć, -lkosć -e *f* Mannigfaltigkeit, -akory -a -e allerhand, -čizny -ow *pl.* Verschiedenes Quodlibet; wšědn-jacy -a -e werktägig, -osć -e *f* Alltäglichkeit, -y -a -e täglich, Wochen-; wšehomócnosć -e *f* Allmacht, -mócny -a -e allmächtig, -wědomy -a -e allwissend; wšit-kón -ka -ko aller, -cy ludźo alle Leute, -korjenje rein alles; wšo-móžny -a -e allmöglich, -móžne alles mögliche, stroniski -a -e allseitig, -słowjan -a *m* Panslavist; wšowědom-osć -e *f* Allwissenheit, -y -a -e allwissend; wšow-y -a -e lausig, Lause-; wšudź-e, -om *adv.* überall

wu, doppeltes *Praefix* bei *Verbis* und *Nominibus*: 1) = altslav. *u* i. d. Bedeutung: weg-, davon-, fort-, aus-, ab-, ent-, be-, er-, ver-, ein- z. B. wupadnyć weg-, ab-, ent-fallen; wuhnać, -ćěrić, weg-, davon-, fort-jagen, wuhojić ausheilen, wuhladać erblicken, wuhotować einrichten, versorgen,

Digitized by Google

bekleiden; — 2) = altslav. *wy* i. d. Bedeutung heraus-, hinaus-, aus-, los-, hervor-, davon-, auf-, genug z. B. wućahnyć heraus-, hinaus-, aus-, los-, hervor-, davon-ziehen; wustupić heraus-, hinaus-, hervor-, aus-, auf-treten, wuběhać so, sich auslaufen, sich müde laufen, genug laufen

wu-bitk -a *m* Ausschlag, Trieb; wubjerk -a *m* Auswahl, Auslese, Ausschuß, -ownik -a *m* Ausschußmitglied, Vorzugsschüler, -owny -a -e Ausschuß-, wubjern-osć -e *f* Vorzüglichkeit, -y -a -e auserlesen, vorzüglich, vortrefflich

wu-ć -ju heulen; -ćek -a *m* Zuflucht, -ćeknjenc -a *m* Entflohener; -ćisk -a *m* Auswurf, -ćišć -a *m* Ausdruck

wuč-ba -y *f* Lehre, -enc -a *m* Gelehrter, -enosć -e *f* Gelehrsamkeit, -eŕ -rja *m* Lehrer, -eŕka -i *f* Lehrerin, -eŕnja -e *f* Schule; wučěř (-ać -am) ausschöpfen, -ak -a Schöpftopf; wuč-ić -u lehren; wučo-bnik -a *m* Schüler, Jünger, -bny, -eho *m* Lehrling, -bny -a -e Lehr-, -mc -a *m* Zögling, -mny -a -e lehrbar, -wnik -a *m* Jünger

wu-da -y *f* Angel, Fischangel, *dim.* -dźička Häkchen; wuda(-ć -m) -wać -am ausgeben, dźowku w. Tochter verheiraten, w. so sich verheiraten (v. d. Frau), -waŕ -rja *m* Angeber, Herausgeber, -waŕski -a -e Redaktions-, -waŕniča -e *f* Ausgeberin, -waŕstwo -a *n* Redaktion, -wk -a *m* Ausgabe, Auflage; wudmo -a *n* Schimpfname

wudob(-yć -udu) -ywać -am gewinnen, herausbringen, w. so sich befreien, -ytk -a *m* Gewinn, Resultat, Errungenschaft; wudow-a -y *f* Witwe, -c -a *m* Witwer; wudr-a -y *f* Fischotter; wudrě-wk -a *m*, wudrjeńca -y *f* v. Wasser ausgerissene Vertiefung; wudwjern-a -ow *pl.* Türpfosten; wudych -a *m* Ausatmung; wudź-enje -a *n* Angeln, -eŕ rja *m* Angler, -eŕstwo -a *n* Angelei; -ić -u angeln, -išćo -a *n* Angelstock

wuhel-c -a *m* Kohlenmeiler, -nica -y *f* Köhlerhütte, -nišćo -a *n* Meilerplatz; wuh-eń -enja, -nja *m* Esse, *dim.* -eńčk, -enjeŕ -rja *m* Schornsteinfeger; wuhlad -a *m* Ausblick, Aussicht, -o -a *n* Dachfenster, *dim.* -ko, -owaŕski -a -e Auslug-; wuhl-eŕ -rja *m* Kohlenarbeiter, -eŕstwo -a *n* Kohlenbrennerei, -handel, -eŕnja -e *f* Kohlenwerk, -ičko -a *n* Stückchen glühender Kohle, -ik -a *m* Kohlenstoff, -o -a *n* Kohle, kruchate w. Stückkohle, drjebjencate w. Nußkohle, kamjeńtne w. Steinkohle; wu-hon -a *m* Trift, -hor -a *m* Brandfleck (im Felde), -hoŕ -rja *m* Aal, -rjacy -a -e Aal-, -rišćo -a *n* Ort, wo Aale sind, -hork -a *m* Aufschlag (am Ärmel), (-hornyć -u) aufstreifen; wuhra -y *f* Finne, *dim.* -ička

wuch-ač -a *m* Langohr, Ohrwurm, -aty -a -e langöhrig, -o -a *n* Ohr, Henkel, Schuhohr, Klappe an den Schuhen,

Digitized by Google

dual. wuši -ow, *dim.* wuško; wuj -a *m* Vetter, Onkel, *dim.* -k, auch Meerschweinchen; wujězd -a *m* Ausfahrt; wujowstwo -a *n* Vetterschaft

wukaz -a *m* Befehl, Verordnung, (-ać -am) verordnen, -nja -e *f* Erlaß, -ny -a -e ausdrücklich; wukła-d -a *m* Auslage, Erklärung, -dnik -a *m* Exponent, -dny -a -e Auslage-, (-sć -du) -dować -uju auslegen, erklären, füttern; wuknyć -u lernen; wukónc -a *m* Ende, Ziel; wukonj-eć -am ausführen, vollziehen, ausfertigen, -eŕ -rja *m* Vollstrekker; wuko-panina -y *f* Fossil, -rjeń -nja *m* Wurzelschößling, -sa -y *f* Böschung; wukra-j -a *m* Ausland, -jnik Ausländer, -jny -a -e ausländisch, -wadło -a *n* Ausschneidemesser; wukubł (-ać -am) -ować -uju erziehen; wukup -pje *f* Auskauf, Loskauf

wukh -ad -a *m* Ausgang, -adźeć -am ausgehen, erscheinen, -ód -oda *m* Ausgang, Osten, Orient, (-odźić -u) zu Ende gehen, -odźeny -a -e abgenützt, -ow -a *m* Versteck, Zuflucht, (-ować -am) erhalten, bewahren, w. sebi retten, w. so sich sicher verstecken

wul-ět -a *m* Ausflug, -ica -y *f* Gasse, -iw -a *m* Ausfluß, Mündung, -iwak -a *m* Gießer, Ausflußrohr, -iwka -i *f* Wasserschaufel des Schiffes, -ki -a -e groß, -ki rózk Januar, wulko-móc -ocy *f* -mócnaŕstwo -a *n* Großmacht, -mysln-osć -e *f* Großmut, -y -a -e großmütig, -překupstw-o -a *n* Großhandel, -sć -e *f* Größe, -tny -a -e großartig, -wójwod-a -y *f* Großherzog, -stwo -a *n* Großherzogtum

wułož-eŕ, -owaŕ -rja *m* Ausleger, -k -a *m* Auslage, Erklärung

wuměł-c -a *m* Künstler, -ka -i *f* Künstlerin, -stwo -a *n* Kunst, -ski -a -e Kunst-, künstlerisch

wuměn-k -a *m* Auszug, Ausgedinge, -kaŕ -rja *m* Auszügler; wuměr-a -y *f* Ausmaß, -jeŕ -rja *m* Vermesser; wumj-o -enja *n* Euter, *dim.* -eško; wum (-óc -ožu, -ožić -u) erlösen, retten, -ocować -uju vergewaltigen, w. sebi erzwingen, -oženje -a *n* Erlösung, -ožeŕ -rja *m* Befreier, -ožnik -a *m* Erlöser; wumpjera -y *f* Hautausschlag, Ansprung; wumr (-ěć -u) -ěrać -am sterben; wumysl-enosć -e *f* Eigensinn, -eny -a -e ersonnen, erfunden, eigensinnig, -eŕ -rja *m* Erfinder, (-ić -u) ersinnen, erfinden, w. sebi sich ausdenken

(wuńć -du) ausgehen, entgehen; wu-nošk -a *m* Ertrag, -nošny -a -e ertragreich, produktiv

wupa-lnišća -a *n* Brandstätte, -ader, -r -a *m* Ausdünstung, Brandader; wu-pis -a *m* Auszug, wupje-lnjenka -i *f* Lückenbüßer, -rać -am so sich stemmen, strecken, breitmachen, -k -a *m* Inlet

wupł-ód -odu, -oda *m* Frucht, Produkt; wupłodź-enje -a *n* Erzeugung, -eŕ -rja *m* Produzent; wupokaz-a *m*, -mo -a *n* Ausweis, Legitimation, -anc -a *m* Verbannter; wupo-

Digitized by Google

łožk-a *m* Vorlage; wup-ót-otu *m* Ausdünstung; wupožč(-ić -u) ausleihen, -owaŕ -rja *m* Ausleiher, -owaŕnja -e *f* Ausleiheanstalt, Leihhaus

wupřim(-ać -am) ausgreifen, festhalten, w. so ringen; wupuć -a *m* Ausweg; wupuklina -y *f* Bruch, -ły -a -e bauchig, bauschig

wuradź-enje, -owanje -a *n* Beratung, (-ić -u) -ować -uju beraten; wuŕaz -a *m* Ausdruck, -ny -a -e ausdrücklich, (-yć -žu) aus-schlagen, -prägen, -stoßen; wuŕěč -e *f* Ausflucht; wuŕěz(k) -a *m* Ausschnitt, Schnitt, Segment

wurjadn-ik -a *m* Außerordentlicher, -y -a -e außergewöhnlich; wurje-kowanje -a *n* Aussprache; wuro-d -a *m* Ausgeburt, *dim.* -k, (-dźić -u) erzeugen, hervorbringen; wuro-pach -a *m* Haselnuß, Glotzauge, *dim.* -pašk, auch: derber Junge; wurub -a *m* Aushau; wurun-anje -a *n* Ausgleich, Vergleich, -anka -i *f* Äquivalent

wusad -a *m* Aussatz, -ny -a -e aussätzig; wuskočn-osć -e *f* Gewandtheit, -y -a -e gewandt, schnell, behend, hurtig; wuskutk -a *m* Wirkung, Verwirklichung; wuslěd-k -a *m* Erforschung, -nik -a *m* Erforscher, -ny -a -e spürend; wusłow-o -a *n* Ausdruck; wusłuž-ba -y *f* Ruhestand, -nik -a *m* Invalid, -ny -a -e Pensionierungs-, Invaliden-

wusmahły -a -e sonnenverbrannt, verschossen; wusměšenje -a *n* Hohn, Spott, -šeŕ -rja *m* Verspotter, (-šić -u) verspotten, -w(k) -a *m* Lachen, Lächeln; wusmuž -a *m* Brei, Milchbrei; wusn(-yć -u) einschlafen

wuspě-ch -a *m* Erfolg, -chować -uju erreichen, -šny -a -e günstig, erfolgreich; wuspowěd(-ać -am) Beichte hören, w. so beichten; wusprawn(-ić -ju) -jeć -am rechtfertigen

wusta(-ć -nu) -wać -am ausstehen, ermüden, (-ć -eju) so sich müde stehen, -jeńca -y *f* Ausstellung, -eŕ -rja *m* Aussteller, (-jić -u) -jeć -am, -jować -uju ausstellen, festsetzen, ausfertigen, tadeln; wustaw -a *m* Anstalt, -a -y *f* Verfassung, -ki -ow *pl.* Satzungen, Statuten; wust-ejeć, -ojeć -u so sich verstehen, -ojnosć -e *f* Einsicht, Geschicklichkeit, Tüchtigkeit, -ojny -a -e einsichtig, kundig, tüchtig, geschickt; wustrica -y *f* Auster; wustrow(-ić -ju) gesund machen, w. so gesund werden, genesen, -jeŕnja -e *f* Genesungsheim; wustup -a *m* Austritt, Auftritt, (-ić -ju) austreten, auftreten, -ny -a -e Aus-, Auftritts-; wusu-d -a *m* Urteil, -dny -a -e Urteils-, (-dźić -u) Urteil fällen, entscheiden; wuswar -a *m* Tadel; wuswědč-enje -a *n* Zeugnis, (-ić -u) bezeugen; wuswobodź-enje -a *n* Befreiung, -eŕ -rja *m* Befreier, (-ić -u) befreien; wuswojenje -a *n* Enteignung, (-ić -u) enteignen

wusyp-icy -ow *pl.* Masern, čeŕwjene -icy Scharlachfrieseln,

Digitized by Google

-k -a *m* Ausgeschüttetes, -ki -ow *pl.* Friesel; wusyw -a *m* Aussaat, -ař -rja *m* Aussäer

wušiw-ać -am sticken, -anje -a *n* Stickerei, -arka -i *f* Stickerin; wušk-o -a *n* Lasche; wuš-ny -a -e nütze; wutk -a *m* Kern, Gehalt, Kraft, Saft, -niwy -a -e kernig, gehaltreich; wutł-y -a -e verschmachtet, matt; wutor-a -y *f* Dienstag; wutrajn-osć -e *f* Ausdauer, -y -a -e ausdauernd, erträglich; wutrob-a -y *f* Herz, Gemüt, nač -y mit leerem Magen, nüchtern, *dim.* -ička, ity -a -e beherzt, herzhaft, -no -a *n* Brust, -nosć -e *f* Herzlichkeit, -ny -a -e herzlich, -uhnujacy -a -e herzergreifend, rührend, bewegend; wu-třěl -a *m* Schuß, -tupjenje -a *n* Zerstörung, -twar -a *m* Ausbau, *dim.* -k Erker, -twor -a *m* Gebilde

wu(-winić -ju) freisprechen, w. so sich rechtfertigen, freigesprochen werden, -wjaz-ać -am festbinden, einengen, aufschürzen, -wjedrić -i so sich aufklären, -wjedź-enje -a *n* Ausführung, -eř -rja *m* Ausführender, Vollzieher, -wopraš(-eć -am) so vollends ausfragen, sich erkundigen; wuwoz -a *m* Ausfuhr; wuwróć -e *f*, wuwrót -a *m* Anwand, Umwurf, Windsturz, wuwróć-(-ić -u) umkehren, ausrenken, umreissen; wuwuč(-ić -u) -ować -uju unterweisen, lehren, üben; wuw(-zać -ozmu) ausnehmen, -zaće -a *n* Ausnahme

wuzamołw(-ić -ju) entschuldigen; wuzběr-ać -am auflesen, sammeln, abnehmen (Sahne); wuzbytk -a *m* Ersparnis, Vorrat, -ować -uju erübrigen; wuzčina -y *f* Enge, Klamm, mórska w. Meerenge; wuz-da -y *f* Pferdezaum, -dźić -u zäumen

wuzda(-ć -nje) so dünken, erscheinen; wuzk-i -a -e eng, schmal, *adv.* -o, -osć -e, -ota -y *f* Enge, Knappheit; wuzna(-ć -ju) -wać -am (an)erkennen, einsehen, w. so eingestehen, -će -a *n* Bekenntnis, Geständnis, -wař -rja *m* Bekenner; wuznam -a *m* Bedeutung, -ny -a -e bedeutungsvoll, (-jenić -ju) auszeichnen; wuzoł -a *m* Zulp; wuzwolenje -a *n* Erwählung, (-ić -u) -eć -am (er)wählen, auswählen, -ny -a -e Wahl-, Auswahl-, wahlfähig; wuzynk -a *m* Auslaut

wuži(-ć -ju) -wać -am gebrauchen, genießen, -će, -wanje -a *n* Gebrauch, Genuß, -tk -a *m* Nutzen, Interesse, -tnosć -e *f* Nützlichkeit, -tny -a -e nützlich, -wař -rja *m* Gebraucher, Nutznießer, Konsument

wysk -a *m*, -anje -a *n* Jubel, Jauchzen, -ać -am jubeln, jauchzen; wyso-čina -y *f* Hochland, -ki -a -e hoch, *adv.* -ko, -kočesćeny -a -e hochgeehrt, -kodostojny -a -e hochwürdig, -ważeny -a -e hochgeachtet, -kosć -e *f* Höhe, Hoheit

wyš-e *adv.* höher, übrig; wyš-k -a *m* Oberst, -nosć -e *f* Behörde, -ši -a -e der die das

Digitized by Google

höhere, obere, wyšin-a -y *f* Höhe

wzać wozmu (auf)nehmen, annehmen; wzajomn-osć -e *f* Wechselseitigkeit, -y -a -e wechselseitig, solidarisch, wzda(-ć -m) -wać -am so entsagen, verzichten, niederlegen; wzl(-eć -u) auffliegen, -ět -a *m* Aufflug, Aufschwung; wzn(-jesć -u, -osyć -šu) -ošować -uju so sich erheben

z u. **ze** (*Praep:* a) = asl. *su*: c. *Gen.* = von — herab, von — her und c. *Instr.* = mit, durch — b) = asl. iz*u* c. *Gen.* = aus, aus — heraus — c) = asl. v*uzu* c. *Acc.* = hinauf) in *Kompositis* (oft nur zur Perfektivierung imperfektiver Verba): herab-, nieder-, zusammen-, heraus-, ab- -ent, weg-, zer-, er-, ver-, an-, auf- z. B. zlěsć herabkriechen, -steigen; zjěsć zusammen-, auf-essen; złožić nieder-, ab- zusammen-legen, anlehnen; zdunyć, zduć heraus-, weg-blasen, zlećeć weg-, ent-, auf-fliegen; znjesć er-, ver-tragen; złamać zerbrechen, zblědnyć erbleichen

za (*Praep.* c. *Acc.* [wohin?] = hinter, über, für u. c. *Instr.* [wo?] = hinter) in *Kompositis*: an-, auf-, be-, ein-, er-(tot-), ver- (weg-, ent-), über-(voll-), zu-, anfangen- z. B. zaběžeć, -hać, -hować an-, ein- ver-laufen, zabić ein-, er-schlagen, zadźerž-eć, -ować auf-, zu-, zurück-halten, zadźeržeć so sich betragen, zarejować anfangen zu tanzen, auftanzen, zakłóć erstechen, totstechen, zakurić überrauchen, vollrauchen, zalećeć ver-, weg-, ent-fliegen

zabab(-ić -ju) vermummen; zabaw-a -y *f* Unterhaltung, Vergnügen, -jeć -jam unterhalten, -jeŕ -rja *m* Unterhalter, -ny -a -e unterhaltend; zaběrać -am so sich befassen, beabsichtigen; zabi-waŕ -rja *m* Totschläger, Würgengel, -će *adv.* mordsmäßig; zabo(-leć -u) anfangen wehzutun, (-sć -du) totstoßen; zab(-yć -udu) -ywać -am vergessen; zabyćiw-osć -e *f* Vergeßlichkeit, -y -a -e vergeßlich; zabywši *adv.* geschweige denn, daß; zacpě(-ć -ju) -wać -am verschmähen, verachten, -waŕ -rja *m* Verächter; začek-ać -am anschwellen, -ańca, -lina -y, -łosć -e *f* Geschwulst, -ły -a -e geschwollen

za-ćisk -a *m* Verwerfung, Ablehnung, -ćišć -a *m* Eindruck, -ćmiće -a słónca, měsačka Sonnen-, Mondfinsternis, -itosć -e *f* Düsterheit; začu(-ć -ju) -wać -am fühlen, empfinden, -će, -wanje -a *n* Empfindung, Gefühl, Erregung

zad-k -a *m* Hinterteil, -ni -nja -nje hinterer, -nik -a *m* Abort; zadrěwk -a *m* Einriß; zadušica -y *f* Bräune; zady *adv.* hinten; zadźěr-ać -am so sich zanken, -ak -a *m* Raufbold, -anje -a *n* Gezänk, -aty -a -e zänkisch; zadźěwać -am (ver)hindern, -k -a *m* Hindernis

zah-i -a -e zeitig, *adv.* -e; zahon -a *m* Flur, Parzelle; zahor(-ić -ju) entzünden, begeistern, -jenosć -e *f* Begeisterung, -k

Digitized by Google

-a *m* Einbug, Aufschlag, Knitter; zahórski -a -e hinter dem Berge liegend; zahrabki -ow *pl.* Nachgerechtes; zahrod-a -y *f* Garten, -nik -a *m* Gärtner, -nistwo -a *n* Gärtnerei, -ny -a -e Garten-; zahrodźenj-e -a *n* Gehege; zahub-a -y *f* Verderben, Vernichtung, -jeŕ -rjc, -nik -a *m* Verderber, -ny -a -e verderblich; zachc(-yć -e) (so) Appetit bekommen; zachod -a *m*, -nosć -e *f* Vergänglichkeit

zaj-ac -a *m* Hase, *dim.* -ečk, -eči -a -e Hasen-, -ečina -y *f* Hasenfleisch; zajat-osć -e *f* Befangenheit, -y -a -e befangen

zaj(-eć -mu) -imać -am erfassen, gefangen nehmen; zajim -a *m* Interesse, -ać -am, -ować -uju interessieren, -aŕ, -owaŕ -rja *m* Interessierender, -awosć -e *f* Interesse, -awy -a -e interresant; zaju-třiši -a -e übermorgendlich, *adv.* -třišim

zakaz -a *m*, -nja -e *f* Verbot; zakis-nyć -u, -ać -am) sauer werden; zakit -a *m* Schutz, -ać -am, -ować -uju schützen, -anski -a -e Schutz-, -aŕ, -owaŕ -rja *m* Beschützer; zakład -a *m* Grund(lage), Einlage, Fundament, -ny -a -e grundlegend, Grund-

zako-ń -nja. *m* Gesetz, -nik -a *m* Gesetzbuch, stańanski -nik Bürgerliches Gesetzbuch, -ński -a -e gesetzlich, -ńskosć -e *f* Gesetzmäßigkeit; zakryw -a *m* Deckung, Schirm, Schutz, -wka -i *f* Decke; zaku-p -pje *f* Einkauf, -pny -a -e Einkaufs-, erbberechtigt; zakusski -ow *pl.* Imbiß, zakhadź-eć -am umgehen, toben, schelten; zależ-eć -u obliegen, gebühren, sich geziemen; zaliw -a *m* Meerbusen; (zalub-ić -ju) verreden, z. so anfangen zu gefallen, -ować -uju so sich verlieben; zalut-owanka -i *f* Ersparnis; założ-eŕ -rja *m* Gründer, Stifter, (-ić -u) -ować -uju gründen, stiften, anrennen, -k -a *m* Gründung

zaměr -a *m* Zweck, Absicht, (-ić -ju) beabsichtigen, z. so zielen, bezwecken; zamjez-ny -a -e jenseits der Grenze gelegen, -ować -uju einschränken; zam-k -a *m* Schloß, *dim.* -čk, (-knyć -u) -kać -am schließen, -kaŕ -rja *m* Schließer, Schlosser, -kaŕstwo -a *n* Schlosserei; (zam-óc-ožu) vermögen, können, im Stande sein; zamołw-itosć -e *f* Verantwortung, -ity -a -e verantwortlich, (-ić -ju) -jeć -am entschuldigen, verantworten, z. so s. entschuldigen, s. melden, -jenje -a *n* Entschuldigung, Meldung; za-morj-o -a *n* Land jenseits des Meeres, -mórski -a -e überseeisch; zamož-enje -a *n* Vermögen, -itosć -e *f* Wohlhabenheit, Wohlstand, -ity -a -e wohlhabend, reich, -nosć -e *f* Vermögen, -ny -a -e vermögend; zamyl-acy -a -e sinnverwirrend, -enje -a *n* Irrtum, Verwirrung, (-ić -u) irre machen, z. so sich irren; zamysl -e *f* Vorsatz, Entschluß, -eny -a -e vorsätzlich, tiefsinnig, (-ić -u) -ować -uju gedenken, den Vorsatz fassen;

Digitized by Google

zamysł a *m* Vorsatz, Absicht, Zweck

zań(-ć -du) vergehen; zańč měć mam achten, ehren; zańdźe-nosć -e *f* Vergangenheit, -ny -a -e vergangen, -lić -u (woči) schließen (Augen); zanje-chać -am unterlassen, vernachlässigen, (-rodźić -u) verwahrlosen

zapa-d -a *m* Einsturz, Westen, -dny -a -e Einsturz-, westlich; zapis -a *m* Eintragung, Verzeichnis, Katalog, -k -a *m* Liste, Anspiel, -ki -ow *pl.* Denkschrift, -owaŕ -rja *m* Einschreiben, Schriftführer; zapja-sć -e *f* Mittelhand, Handwurzel, -ta -y *f* Hinterteil des Fußes, Schuhes; zapjer-a -y *f* Stemminstrument, -anje -u *n* Anstemmen, -awa -y *f* Sperrstange

zapłat-a -y *f* Flickfleck, Bezahlung; započ-atk -a *m* Anfang, Beginn, (-eć -nu) -inać -am (so) anfangen, beginnen; zapołož-k -a *m* Einlage, Grundkapital; zapom(-nić -ju) -inać -am vergessen, -nitosć -e *f* Vergeßlichkeit, -nity -a -e vergeßlich, -njenka -i *f* Vergessenes; zapon -a *m* Armgeschmeide, -c -a *m* Spange, *dim.* -čk; zaportk -a *m* taubes Ei; zapós-łanc -a *m* Abgesandter, Abgeordneter; zapowěšk -a *m* Vorhang; zapozdź-enje -a *n* Verspätung, (-ić -u) verspäten

zapras-k -a *m* Peitschenknall, (-nyć -u, -kać -am) knallen, Tür zuschlagen; zaprě(-ć -ju) -wać -am verleugnen, -će, -wanje -a *n* Verleugnung;

zapřah -a *m* Gespann; zapřiječe -a *n* Auffassung, Begriff, -mk -a *m* Griff, Anhalt; zapuch-ać -a anschwellen, -łosć -e *f* Aufgedunsenheit, -ły -a -e aufgedunsen, angeschwollen; zapušć -a *m* Einlaß

zaręz, -k -a *m* Einschnitt, Kerbe, (-ać -am) einschneiden, schlachten; zarjad-nik -a *m* Ordner, -nistwo -a *n* Verwaltung, -ować -uju ordnen, veranstalten, -owanje -a *n* Einrichtung, Veranstaltung, Anordnung, -owaŕ -rja *m* Veranstalter; zaroć-enje -a *n* Beschwörung, (-ić -u) so schwören; zarod -a *m* Keimchen, Leibesfrucht, Embryo, *dim.* -k; zaruč(-ić -u) verbürgen, -eny -a -e verbürgt, verbrieft; zarun(-ać -am) ausgleichen, ersetzen, -anje -a *n* Entschädigung, Genugtuung

zas(o) *adv.* wieder; zasa-da -y *f* Grundsatz, -dny -a -e grundsätzlich, -dźitosć -e *f* Gedrungenheit, -dźity -a -e untersetzt; zasakł-osć -e *f* Halsstarrigkeit, -y -a -e halsstarrig, trotzig; zasćin(-ić -ju) verdunkeln; zasp-anc -a *m* Langschläfer, -anosć -e *f* Schlafsucht, -any -a -e verschlafen, -arnosć -e *f* Schläfrigkeit, -arny -a -e schläfrig, -ěwaŕ -rja Vorsänger, -inka -i *f* Schlinge (zum Häkchen)

(zasta-ć -nu) -wać -am stehen bleiben, aufhören, -će -a *n* Stillstand; zast(-ać -oju & -eju) -awać -am vorstehen, dobre zastaće Anstelligkeit;

Digitized by Google

zastaj-adło-a *n*, -eńca -y *f* Vorsatz (vorrichtung), Vorsetzer, -enje -a *n* Versetzen, -eŕ -rja *m* Versetzer, (-ić -u) versetzen, verpfänden, anhalten, zum Stehen bringen; zastaničko -a *n* Ständchen, -iščo -a *n* Haltepunkt, Haltestelle; zastar (-ać -am) versorgen, -aćel -a, -aŕ -rja *m* Versorger, Vormund, -anje -a *n* Versorgung, Wirkungskreis, -aŕnja -e *f* Versorgungsanstalt, -ić -ju veralten, -ski -a -e altertümlich; zastaw-a -y, *dim.* -ka -i *f* Ver-, Vorsatzeinrichtung, Vorsatz-, Schutzbrett, Teich-, Mühlschütze, Pfand, Unterpfand, -k -a *m* Pfand, Hypothek, -nja -e *f* Pfandhaus, Leihanstalt, -ny -a -e Schutzbrett-, Pfand-; zastoj-nica -y *f* Beamtin, -nik -a *m* Beamter, -nistwo, -ństwo -a *n* Amt, -ński -a -e Amt-, amtlich; zastup -a *m* Eintritt, -nik -a, -jeŕ, -owaŕ -rja *m* Vertreter, -jenje, -owanje, -jeŕstwo, -nistwo -owaŕstwo -a *n* Vertretung, -ny -a -e Eintritts-

zasuw-a -y *f* Zaunriegel, Schutzwehr, *dim.* -ka, -adło -a *n* Riegel; zaswěć-eŕ -rja *m* Anzünder, (-ić -u) anzünden

zaškleńc-ować -uju einrahmen

zatrach, mi je z. ich scheue mich; zatwar -a *m* Einbau, *dim.* -k; zatyk-owač -a *m* Zustecker, Sperrventil (Orgel)

zawal-ka -i *f* Umschlag, Hülle; zawčeraw š-i-a-e vorgestrig, *adv.* -im; zawda (-ć -m) -wać -am reichen, z jědom z. vergiften, -nk, -wk -a *m* Aufgeld, Unterpfand; zawěrno *adv.* wahrhaft, zawěsć-e *adv.* sicher, gewiß, -enje -a *n* Versicherung, -eński -a -e Versicherungs-, -eŕ -rja *m* Versicherer, -eŕnja -e *f* Versicherungsanstalt, (-ić -u) versichern, zawěšk -a *m* Vorhang; zawidź-eć -u mißgönnen, beneiden, -eŕ -rja *m* Neider; zawijak -a *m* Haarwickel; zawin (-ić -ju) -ować -uju verschulden; zawis-ć -e *f* Neid, Mißgunst, -tnosć -e *f* Eifersucht, -tny -a -e eifersüchtig; zawit-osć -e *f* Verwickelung, -y -a -e verwikkelt; zawjed-nik -a, -owaŕ -rja *m* Verführer, -nistwo -a *n* Verführung, -ny -a -e verführerisch; zawjer-a -y *f* Sperre, Schleuße, -adło -a *n* Sperrbaum, -ak -a *m* Einschlagemesser; zawjertawka -i *f* Zudrehvorrichtung bei Türen; zawk (zahłowk) -a *m* Kopfkissen; zawod -a *m* Einführung, Einleitung; zawopjatk -a *m* Hinterkappe; zaw (rěć -ru & -rěju) -ěrać -am sperren, ein-, verschließen; zawrót -a *m* Umkehr; zazhibk -a *m* Falte; zazymn (-ić -ju) so sich erkälten, -jenje -a *n* Erkältung; zažn-ik -a *m* Zeitiger, -osć -e *f* Zeitigkeit, -y -a -e zeitig, früh, Früh-; zažran-y -a -e verfressen, verbissen

zběh-(nyć -u) -ać -am (auf)heben, -ak -a *m* Heber, -ańca -y *f* Gehebe, -aŕ -rja *m* Heber; zběr-ać -am lesen, sammeln, -aŕ -rja *m* Sammler, -ka -i *f* Sammlung; zběž-k -a *m*

Digitized by Google

Aufruhr, -kař -rja *m* Aufrührer, -kański -a -e aufrührerisch, -aństwo -a *n* aufrühr. Gesinnung; zboha(-ćić -u) reich machen, (-tnyć -u) reich werden; zbož-o(-e)-a *n* Glück, -opřeće -a *n* Glückwunsch, -nik -a *m* Heiland, -nosć, -e *f* Seligkeit, -ny -a -e selig, -owny -a -e glückselig; zb(-yć -udu) -ywać -am verlieren, erübrigen, -ytk -a *m* Rest, Überschuß, -tny -a -e überflüssig

zda(-ć -m) -wać -am so scheinen, dünken, mi so zda mir scheint, -će -a *n* Schein, Anschein, po -ću ungefähr; zdal-enosć -e *f* Entfernung, -eny -a -e entfernt, -ować -uju so sich entfernen; zdebjenka -i *f* Zierrat; zdobny -a -e billig, gerecht, gebührend; zdónk -a *m* Stamm, Klotz; zdor -a *m* Langbaum (am Wagen); zdych-njenje -a *n* Seufzer, *dim.* -njeńčko, (-nyć -u) -ować -uju seufzen, -owař -rja *m* Seufzerer; zdymjeny -a -e nach Rauch schmeckend

zdźerž-liwosć -e *f* Enthaltsamkeit, -liwy -a -e enthaltsam; zdźěl-enje -a *n* Mitteilung, (-ić -u) mitteilen; zdźěłan-osć -e *f* Bildung, Kultur, -y -a -e gebildet, zdźina -y *f* feiner Faden, f. Leinewand

zeb-jerak -a *m* Schrupfhobel; zecn(-yć -je) so (mi) ohnmächtig werden: zechc(-yć -e) so (mi) Lust od. Appetit haben, mögen

zejhraw-ać -am jubeln, schwenken, schwingen; zejm-ać -am -ować -uju abheben (Karten), lüften (Hut); zelen-ić -ju (so) grünen, -ina -y *f* grünes Gemüse, -ojty -a -e, nazeleń grünlich, -osć -e *f* grünes Aussehen, -y -a -e grün; zel-išćo -a *n* Kräutig, -o -a *n* (Heil-)Kraut, *dim.* -ičko, -ownja -e *f* Kräutersammlung; zeł(-hać -žu) lügen, -hańosć -e *f* Verlogenheit, -hańny -a -e lügenhaft, lügnerisch

zem-ina -y *f* Erd-reich, -art, -ja -e *f* Erde, Land, -jan -a *m* Edelmann, -janski -a -e adelig, -jeměrc -a *m* Feldmesser, -jepis -a *m* Erdkunde, -jerženje -a *n* Erdbeben; zeń-ny -a -e erdig, erdreich, -ski -a -e irdisch, Erden-; zemr(-ěć -u & -ěju) sterben, -ěty -a -e verstorben; (zeń-ć -du) so zusammenkommen, ergehen, -dźenje -a *n* Zusammenkommen, zepjera -y *f* Stütze; zer-ja -ow *pl.* Morgenröte, -nička -i *f* Morgenstern; zerzaw-c -a *m*, -izna -y *f* Rost(fleck), -schicht, Körnerbrand, -ić -ju rosten, -osć -e *f* Rostigkeit, -y -a -e rostig

zeskhnjeny -a -e vertrocknet; zespody *adv.* von unten; zestaj-anka -i *f* Zusammensetzung, Verbindung, -any -a -e zusammengestellt, geordnet; zeswětnjeny -a -e verweltlicht; zešiwk -a *m* Heft

zetka(-ć -m) -wać -am (so) treffen, begegnen, -anje -a *n* Begegnung; ze-wrěć -ěju so gerinnen, zhibi-ćiwosć, -tosć -e *f* Biegsamkeit, Gelenkigkeit, -ćiwy -ty -a -e bieg-

Digitized by Google

sam, gelenkig; zhib-k -a *m* Knitter, Bug, Falte, (-nyć -u) beugen, biegen; zhni-dlička -i *f* Teigbirne; zhnił-osć -e *f* Fäule, -y -a -e verfault, faul; zhóda(-ć -m) -wać -am (er)raten, -ńčko -a *n* Rätsel, -ŕ, -waŕ, -rja Errater; (zhon-ić -ju) ver-, er-jagen; erfahren, zhromadny -a -e gemeinschaftlich, -dźenje -a *n* Versammeln, -dźizna -y *f* Versammlung; (zhub-ić ju) verlieren

zjawn-osć -e *f* Öffentlichkeit, -y -a -e öffentlich; zjew(-ić ju) so sich offenbaren, erscheinen, -jenje -a *n* Offenbarung, Erscheinung; zjěz-d -a *m* Kongreß

zlem-k -a *m* Bruchstück; zlěhwo -a *n* (Zapfen-)Lager; zlěpčk -a *m* das Weiche des Brotes; zličbowanje -a *n* Rechnung; zliwk -a *m* Wolkenbruch; zlut-nosć -niwosć -e *f* Sparsamkeit, -ny, -niwy -a -e sparsam

złam-k -a *m* Bruchstück; zło *n* Übel, Böses, za -o brać, měć verübeln; złob-ić -ju so zürnen, -y -ow *pl.* Groll, Bosheit; złoćany -a -e golden, goldig; złós-ć -e *f* Bosheit, -tnik -a *m* Bösewicht, -tnistwo -a *n* Übeltat, -tny -a -e boshaft; złot-ak -a *m* Goldfuchs, -aŕ -rja *m* Goldgräber; złótn-ik -a *m* Goldschmied, Juwelier, -nistwo -a *n* Goldschmiedekunst; złot-o -a *n* Gold, -y -a -e golden; zły -a -e schlecht, böse, *adv.* zlě

zma-h -a *m* Welle, -hować -uju wallen, wogen, flattern; změłk, zmlěwk -a *m* feines Mehl, Kaisermehlauszug

změr-c -a *m* Friedensrichter, -cowstwo, -a *n* Amt e. Fr., -niwosć -e *f* Friedfertigkeit, -niwy -a -e friedfertig, -nosć -e *f* Stille, -ny -a -e ruhig, still, změrom *adv.* ruhig, (-ować -uju) beruhigen, stillen, befriedigen; změšk -a *m* Mischung; zmij -a *m* Drache, -ica -y *f* Kreuzotter

zmjerz-k -a *m*, -lina -y *f* Frost, -łosć -e *f* Frostigkeit, -ły -a -e er-, ge-froren, (-nyć -u) ge-, er-frieren; zmjetki -ow *pl.* Kehricht; zmor-sk -a *m* Falte, Runzel, (-skać -am) hauen, -šćeny -a -e runzelig; zmóžn(-ić -ju) ermöglichen; zmuž(-ić -u) so sich ermannen, -jtosć -e *f* Tapferkeit, -ity -a -e tapfer; zmył-k -a *m* Fehler, Irrtum, -ny -a -e falsch, irrtümlich; zmysł -a *m* Gedanke, Sinn

zna-ć -ju kennen, -će -a *n* Kenntnis, (-dobnić -ju) adeln, -jeŕ -rja *m* Kenner; znajmjeńša *adv.* wenigstens; znajom-nosć -e *f*, -stwo -a *n* Bekanntschaft; znak *adv.* rücklings; znamje-nitosć -e *f* Bedeutsamkeit, -nity -a -e bedeutend, -njeć -am bedeuten; znamj-o -enja *n* Zeichen, Mal, *dim.* -eško, znam-ka -i *f* Marke, -š -a *m* Namensvetter; znapřeć-a *adv.* gegenüber, -ny -a -e gegenüberliegend; znaty -a -e bekannt

znjepřećel(-ić -u) so sich verfeinden; znjes-liwosć -e *f*

Digitized by Google

Verträglichkeit, -liwy -a -e verträglich, -ny, -niwy, -omny -a -e erträglich; znje (-wużiwać -am) mißbrauchen (-zbożić -u) verunglücken

znowa *adv.* von neuem, -narodźenje -a *n* Wiedergeburt; znutřk-a *adv.* von innen, -ownosć -e *f* Inneres, -owny -a -e innerlich

zorn-ak -a *m* Körnerträger, -aty -a -e körnig, -ić -ju Körner bekommen, -o -a *n* Korn (frucht), *dim.* -jatko, -ješko

zrad-ny -a -e fröhlich, -ownosć -e *f* Fröhlichkeit, -owny -a -e fröhlich, heiter; zrał-osć -e *f* Reife, -y -a -e reif; zrawić -ju reifen; zra-žka -i *f* Niederlage; zrěb-c -a *m* Fohlen, -jo -ow *pl.* Grobgarn; zrěč (-eć -u) verabreden, -niwosć -e *f* Beredsamkeit, -niwy -a -e beredt; zrědka *adv.* selten; zrjad-nosć -e *f* Ordentlichkeit, Mäßigkeit, -ny -a -e ordentlich, haushälterisch

zrόst -a *m* Wuchs, Wachstum, -nosć -e *f* gutes Wachstum, -ny -a -e hübsch gewachsen; zručny -a -e behend, flink; zrud-ny -a -e traurig, -oba -y *f* Trauer, Traurigkeit, Leid; zub -a *m* Zahn, *dim.* -ik, -ač -a *m* Großzahn, -ina -y *f* Zahnfleisch, -nik -a *m* Zahnarzt, Deutal; zu(-ć -ju) -wać -am (so) ausziehen (Schuhe, Strümpfe, Hosen), -wak -a *m* Stiefelknecht

zwa-da -y *f* Zank, Streit, (-dźić -u) so uneins werden; zwaha *adv.* sanft, leise, vorsichtig; zwar -a *m* Gebräu; zwaž-adło -a *n* Balancierstange, (-ić -u) sebi, so sich wagen, -eć am, -ować -uju balancieren, -liwosć -e *f* Verwegenheit, -liwy -a -e verwegen

zwě(-cnić -ju) realisieren, (-čnić -ju) verewigen (-rić ju) sebi sich getreuen, unterstehen, zwěr-ina -y *f* Tierreich, -inski -a -e Tier-, -jene -a *m* Tiergarten, Menagerie, -jo -jeća *n* Tier, *dim.* -jatko; zwis-k -a *m*, -liwosć -e *f* Zusammenhang, -ować -uju zusammenhängen

zwjad-ły -a -e welk, (-nyć -u) (ver)welken; zwjaz-ba -y *f* Verbindung, -k -a *m* Bund, Bündnis, -kaŕ -rja *m* Verbündeter; zwje-no Radfelge, -ra -y *f* Anschleifband an der Peitsche; zwjeŕ-ch -a *m* Oberfläche, -cha *adv.* obendrauf, oberhalb, -chla -e *f* Oberschwelle, Latte, -šnik -a *m* Überzieher, -šnosć -e *f* Oberfläche, Oberflächlichkeit, -šny -a -e oberflächlich; zwjez -a *m* Wehr

(zwolić -im) erlauben; zwόln-osć -iwosć -e *f* Bereitwilligkeit, -y -iwy -a -e bereitwillig; zw-ón -ona *m* Glocke *dim.* -ónčk; zwon-ić -ju läuten, -ina, -owina -y *f* Glokkenspeise, -jeŕ -rja *m* Läuter; zwóń-ca -y *f* Glockenturm, -haus, -k -a *m* Küster, -kowstwo -a *n* Küsteramt; zwonk-a *adv.* von außen, äußerlich, -ownosć -e *f* Äußerlichkeit, -owny -a -e äußerlich; zwoprědka *adv.* anfangs; zwotkel *adv.* woher

Digitized by Google

zwuč-enje, -owanje -a *n* Übung, Gewöhnung, -eńk -a *m* Gewohnheitstier, (-ić -u) -ować -uju gewöhnen, -eŕnja -e *f* Übungsschule, -platz, -owaŕ -rja *m* Übungsmeister; zwuk -a *m* Laut, Klang, Ton, -njenje -a *n* Gewöhnung, Gewohnheit, (-nyć -u) gewöhnt w.

zyb-a -y *f* (Buch-)Fink; zybolić -u so funkeln, glänzen, blinken; zym-a -y *f* Kälte, Winter, -u mrěć frieren, -nica -y *f* kaltes Fieber, -nik -a *m* Winterüberzieher, -ny -a -e kalt, -ski -a -e Winter-, winterlich; zynčeć -u tönen, klingen, -el -e *f* Draht in der Sense; zynk -a *m* Laut, -osłow -a *m* Lautlehre; zyw-ać -am gähnen, -ak -a, -aŕ -rja, *m* Gähner, -anje -a *n* Gähnen

Žab-a -y *f* Frosch, *dim.* -ka, -jacy -a -e Frosch-; žabra -y *f* Kieme; žad-ać -am verlangen, wünschen, -ańca -y *f* Nachfrage, -anka -i *f* Forderung; žadław-osć -e *f* Ekelhaftigkeit, -y -a, -e ekelhaft, gräulich; žadn-osć -e *f* Seltenheit, -ostka -i *f* Rarität, -y -a -e selten; žadosć -e *f* Begierde, -iwy -a -e begierig, lüstern, begehrlich; ža-dyn -na -ne keiner; žah-a -i *f* Sodbrennen, Zunder, Schlief des Brotes, -ać -am sengen, brennen, -adło -a *n* Stachel, -ły -a -e glühend, brennend, -ojty -a -e schliefig

žałb-a -y *f* Salbe, *dim.* -ička, -ować -uju salben; žałosć -e *f* Jammer, Leid, -ak -a, -eŕ -rja *m* Wehklager, -ić -u wehklagen, -iwy -a -e kläglich; žałostny -a -e kläglich, schauderhaft, fürchterlich

žałz-a -y *f* Drüse, -aty -a -e drüsig, -nica -y *f* Drüsenkrankheit, Schleimfieber, -ojty -a -e drüsenkrank; žarliw-osć -e *f* Eifersucht, -y -a -e eifersüchtig; žar-ować -uju trauern, -owanje -a *n* Trauer, -owanski -a -e Trauer-

žebje-ŕ -rja *m* schlechter Pilz, schlechtes Messer; žebr-ić -ju betteln; žedź-ić -u sich sehnen, -iwy -a -e sehnsüchtig; žehel -a *m* Brennpunkt, žeh(e)l -ić -u glimmen, glühen, -iwy -a -e glühend, feurig; žel *adv.* leid, -enje -a *n* Trauer, -ić -u trauern; želez-aŕ -rja Eisenhändler, -aŕnja -e *f* Eisenhammer, -werk, handlung, -nica -y *f* Eisenbahn, -nicaŕ -rja *m* Eisenbahnbeamter, -nicowstwo -a *n* Eisenbahnwesen, -ničnik -a *m* Eisenbahner, -nik -a *m* eiserner Topf, -nikaŕ -rja *m* Eisenwarenhändler, -niski -a -e Eisenbahn-, -ny -a -e Eisen-, eisern, -o -a *n* Eisen, Magnet, *dim.* zeležko, Feuerstahl, -ojtosć -e *f* Eisenhaltigkeit, -ojty -a -e eisenhaltig, -olijeŕ -rja *m* Eisengießer, -ownja -e *f* Eisenbergwerk, -yna -y *f* Eisenwaren; želn-osć -e *f* Reue, -y, -osćiwy -a -e reuig

žen-ić -ju verheiraten, ž. so sich verheiraten (vom Manne); žeńtw-a -y *f* Heirat; ženje *adv.* nie(mals); že-ŕ -rje, -rizna -y *f* Fraß, -rawc -a *m* Kranich; žer-dkować -uju stängeln, -dź -e *f* Stange, *dim.*

Digitized by Google

-dka, -dźina -y *f* Stangenholz; żerch-ej, -eẃ -wje *f* Kresse, *dim.* -wičkа

żer-jak -a *m* Höllenstein, -nosć -e *f* Gefräßigkeit, -ny -a -e gefräßig; żhabr-a *m* Schwämmchen, Mundfäule

ži-ć -ju heilen; żid -a *m* Jude, -owski -a -e jüdisch, -owstwo -a *n* Judentum; żid-a -y *f* Seide, -aṅja -e *f* Seidenfabrik, -aṅstwo -a *n* Seidenweberei, -ki -a -e dünn(flüssig), -lawa -y *f* Durchfall, -nyć -u dünnflüssig werden; żidź-anka -i *f* Seidenpapier, -any -a -e seiden; żił-a -y *f* Ader, *dim.* -ka, -obiće -a *n* Puls(schlag); żim-ać -am (aus)winden, -ak -a *m* Auswinder, Wringmaschine

żit-aṅ -rja *m* Getreidehändler, -aṅstwo -a *n* Getreidehandel, -nica -y *f* Schüttboden, -nik -a *m* Marktmeister, -nišćo -a *n* Kornstoppelfeld, -ny -a -e Getreide-, Korn-, -o -a *n* Getreide, Korn; żiw-c -a *m* Feldspat, -ica -y *f* Harz, -icować -uju harzen, -icowc -a *m* Harzbaum, -ić -ju ernähren, erhalten, -ićel -a *m* Ernährer, -ina -y *f* Nahrungsstoff, -jel, -joł -a *m* Element, -jenje -a *n* Leben, -nosć -e *f* Nahrung, -nosćeṙ -rja *m* Nahrungsbesitzer, -osć -e *f* Lebendigkeit, Lebhaftigkeit, -y -a -e lebend, lebendig, lebhaft munter, -e mjaso wildes Fleisch, -e slěbro Quecksilber, -e dny zeitlebens

žłob -a *m* Krippe, Trog, *dim.* -ik, -ikować -uju riefen, falzen, -ikowc -a *m* Leistenhobel, -ina -y *f* Rinne, Vertiefung, Kehlleiste, Zwischenraum der Zähne, -jo-a *n* Talgrund, Rinne

žmot -a *m* Strähn, Garn; žn-ě -jow *pl.* Ernte, -ěć -ju ernten, sicheln, -ěće -a *n* Sichelfutter, Gemenge; žnjeń-c -a *m* August, -caṙ -rja *m* Schnitter, -ski, žnjowy -a -e Schnitter-, Ernte-

žohn-ować -uju segnen, -owanje -a *n* Segnung, Segen; žołć-ić -u gelb färben; żołč -a *m* Galle, -eńk -a *m* Gallenblase, -nica -y *f* Gallenfieber, -nik -a *m* Choleriker, -ina -y *f* Magensaft; żołdk -a *m* Magen; żołdź -e *f* Eichel, -eṙ -rja *m* Eichelfresser; żołm-a -y *f* Specht, Welle, Eutergeschwulst, Wassersucht der Kühe, -ić -ju wogen, fluten

żołt-nica -y *f* Gelbsucht, -nyć -u gelb werden, -ojty -a -e gelblich, -osć -e *f* Gelbheit, gelbe Farbe, -y -a -e gelb

żona -y *f* Frau, Weib, *dim.* żónka; żonop -a *m* Senf, -jo -eća *n* Senfkörnchen, -nica -y *f* Senfbüchse; żón-ska -eje *f* Frauensperson, -skosć -e *f* Weiblichkeit, -ski -a -e weiblich, -stwo -a *n* die Frauenwelt, żórl-a -e *f* Moosbeere, -ić -u so quellen; żórło -a *n* Quelle, *dim.* żórleško

žornowc (verd. zornowc) -a *m* Granit; Mühlstein, žornosyki -ow *m* Granitbrüche, Mühlsteinbrüche; żort-a *m* Scherz, *dim.* żorćik, -niwosć -e *f* Spaßhaftigkeit, -ny, -iwy -a -e spaßig, scherzhaft, -ować -uju scherzen, spaßen, -owaṙ -rja *m* Scherzer

Digitized by Google

žrać -žeru fressen; žra-čk -a *m* Fresser, -nje -a *n* Fressen, -wc -a *m* Vielfraß, -wica, -y *f* Haifisch; žr-o -a *n* Holzkern, Mark, Eiterstock, -ojity -a -e kernschalig, -owaty -a -e markig; žrow-nica -y *f* Markröhre, -nja -e *f* Markkapsel

žum-lić -u mumeln, kauen (ohne Zähne); žup-a -y *f* Gau, -an -a *m* Gauvorsteher, Schlafrock; žur -a *m* Sauerteig, -k -a *m* Hamster, -kować uju hamstern; žurl-a -e *f* Saal; žuwak -a *m* Wiederkäuer

žwać žuju kauen, labern; žwak -a *m* Gekautes, Nuppel; žwaml-ić -u labern; žwan-c -a *m* zweiter Magen der Wiederkäuer, -je -a *n* Kauen, Schwätzen; žwantor-ić -ju plappern

žwjeńk-ać -am kauen (mit Mühe).

Hłowne prawidła serbskeho prawopisa.

(Grundregeln der wendischen Rechtschreibung.)

§ 1. Wulke pismiki pisaju so jenož: a) na spočatku sadow — b) we swójskich (t. j. wosobinskich, swójbnych a městnych) mjenach a jich přidawnikach, na př.: Pětr Wulki, knjez Krawc, Krawcecy, *adj.* Krawcowy, Budyšin Budyšink Wosyk, *adj.* Budyšski Budyšinski Wosyčan(ski); k tomu: Bóh a Zbóžnik, *adj.* Boži a Zbóžnikowy.

§ 2. Podwojić (verdoppeln) so w serbšćinje žadyn pismik njesmě z wuwzaćom zestajankow kaž poddan a zakońnik.

§ 3. Serbšćina krótke a dołhe złóžki (Silben) njerozeznawa a tuž žanoho podwojenja samozynkow (kaž ně. Aal, Beet, Boot) žanoho pomocneho samozynka e (kaž w ně. Bier, schier) abo sobuzynka h (kaž w ně. kahl, Mehl, hohl, Huhn) njetrjeba.

§ 4. Při pisanju kaž při rěčenju maju so derje rozeznawać samozynki *ě* a *i* a *y*, *ó* a *u* a sobuzynki b p d t z s ž š k kh ć č dź, na př.: a) běły (weiss) a piły (Sägen) — bić bił a być był, šěry a syry — mócny a mučny, Wódra (Oder) a wudra (Fischotter) — b) dub a stup, dać a tać, zasy (zaso) a sazy, mazać a masać, žołty (gelb) a šołty (des Schulzen), kuty (die Winkel) a khudy (arm) — ćeć (abhauen), ćec (fliessen), čeć (Bammel) a dźěć abo dźeć (machen, sprechen).

§ 5. Wo pisanju syčawkow. a) Při wukóncach a wotwodźowanjach słowow husto sam lohko namakaš, hač maš *z* abo *s*, *ž* abo *š*, *č* abo *ć* abo *dź* pisać, hdyž so trochu wobhladuješ, z kotreho twjerdeho sobuzynka syčawka pokhadźa; přetož *z* założuje so na *h(j)*, *ž* też na *h(j)*, *š* na *ch(j)* a *s(j)*, *č* na *k(j)*, *ć*

Digitized by Google

na *t(j)* a *dź* na *d(j)*, na př. (w) sněžy a sněžny na sněh, hrěšny na hrěch, pišu na pis-ać, (we) swěće na swět, mučny na muka, sadźeć na sad abo sada; — b) hewak so hodźa hišće tele prawidła postajić:

1) *č* so piše před *k*, na př. sačk, pičk, swěčka; —
2) *ć* steji we wukóncach wěcownikow na *-sć* a *-osć* a w infinitivach, na př. lesć, rjanosć, plesć, rěčeć.

Přisp. Hdźe so na spočatku słowa *č* abo *ć* abo *dź* piše, namakaš a nawuknješ najlěpje z tutoho s.-n. słownika pod pismikami *č ć dź*.

§ 6. Sobuzynkaj *ł* a *w*. Też sobuzynkaj *ł* a *w*, we wurjekowanju sebi podobnej, matej so w pisanju kruće rozeznawać; prawidła: a) mjehki sobuzynk *l* we wotwodźowanjach samsnych abo přibuznych słowow swědči za *ł*, na př. dźěło dźěłać: we dźěle, ale dźiw dźiwać: we dźiwje; stoł: na stole, stolica, wół: wolacy, smoła: smolić, běły: bělić, hoły: hola holca holička; tak też we wšěch *part. perf. act.* na př. dał khwatał darował: pl. dali khwatali darowali; — b) stajnje ma so pisać *bł mł pł wł* (nic bw mw pw ww), na př. błyšć młyn płakać płokać włóčić (přir. wlec) włosy.

Přisp. Hdźe so na počatku ł (a nic w) piše, namakaš najlěpje tu we słowniku pod ł.

§ 7. *Kh* piše so jeno na počatkach słowow město staroserbskeho a dialektiskeho ch, na př.: khory khłódk khudy khwatam (staros. a delnjos. chory chłodk chudy chwatam). Wšitke dalše přikłady pytaj we słowniku.

§ 8. *H* a *w* při počatku słowow před sobuzynkami so nětkole zwjetša njewurjekuje, ma pak so dla naréčow atd. prawidłownje pisać, na př.: hdyž hlina hłódny hrib hwězda — wćipny wčera wjazać wlec włóčić wrota wšudźe wzać; wšitke dalše přikłady pytaj we s.-n. słowniku pod počatkami hd hl hł hn hr hw — wć wč wj wl wł wr wš wz.

§ 9. Zynk *h* (ze sts. g) na kóncu słowow je dźensa zwjetša němy abo wupraja so jako *w*, ma pak so dla wotwodźowanja prawidłownje pisać, na př. sněh běh: sněha běhać — brjoh roh proh (husto słyšiš brjow row prow), ale brjohi rohi prohi.

§ 10. Wo pisanju dźasnika *j*. a) Dźasnik *j* so ženje njepiše: 1. před stajnje mjehkimaj samoz. *ě i* a stajnje twjerdym *y*, na př.: měć kwětk nić pić — być tyć; — 2. po stajnje mjehkich sobuzynkach *č ć dź š ž l ř*, na př.: čas ćahać dźak šumić žona luby přah; — 3. před *'e* po krknikach *h (g) ch (kh) k*, kiž maju same móc twjerdej samozynkaj y a è do i a *'e* zmjehćić, na př.: dołhe (dołhi), Gerta (Herta), suche (suchi), kheluch (lěpje: keluch), wuzke (wuzki), kefki (Sträucher); — 4. po twjerdych syčawkach c s z, kotrež maju same móc mjehke

Digitized by Google

samozynki *i ě 'e* do *y* stwjerdźić, na př.: zemja zyma (stsł. zima), centnaŕ, cygan Zigeuner, Serb, syno (stsł. sěno).

b) Dźasnik *j* so piše po twjerdych sobuzynkach, kiž so hodźa zmjehčić, ale pódla nic přetworić *l m n w r* před samozynkami *è a o ó u* k woznamjenjenju jich zmjehčenja, na př.: bjedro Bjarnat hołbjowy (we) hołbju — mjeza mjaso płomjo rozymju — mjenje płomjenja płomjenjowy (w) płomjenju — wjele wjacy sowjo (j. Eule) jewju Sprjewju — rjenje rjany brjód brjóh brjuch krjudować.

§ 11. Zmjehčene sobuzynki *b́ ḿ ń ṕ ŕ ẃ* pisaju so jenož na kóncu słowow a na kóncu złóžkow, hdyž so naslědowaca złóžka ze sobuzynkom započina, na př.: hołb́ zleḿ čiń seṕ rataŕ čeŕẃ — zeḿski dański stuṕće maćeŕka čłoẃski.

§ 12. Pismik *ř* piše so jenož w skupinach *kř př* (= kš pš) a *tř* (= tš a ts), na př.: křiž křewić při přez přahać třepotać wětřik třasć; jeničke wuwzaće: pšenica (pšeńca) Weizen.

§ 13. Kedźbuj: a) na skupiny *zb zd zdź zh zj* (jenož ze *z*), na př.: zběhać zdrapać pozdźe zhromadny zjawny; — b) naskupiny *sc sč sć sk skh sp st* (jenož ze *s*), na př.: scychnować sčinić sćěna skała skhilić wuspěch porst; jeničke wuwzaća pola Pfula zcyła zćežka ztam ztudy pak pišmy lěpje takle: z cyła z ćežka z tam z tudy; — c) na skupiny *šč šć šk šp št* (jenož ze *š*), na př.: ščawica šćěpka škla špara štož — k tomu ždź we ždźimać; — d) jenak móžne su skupiny *sł sl sm sn sr sw* a *zł zl zm zn zr zw*, na př.: sława slubić smaha snadny srjeda swarić a złamać zlutny zmoha znamjo zrjadny zwarić — tohorunja *šl šm šn šr šw* a *žl žm žn žr žw*, na př. šlaha šmrěk šnypa šrub šwjerč a žlokać žmot žnjeć žrěbc žwak.

§ 14. Cuze słowa z wuwzaćom swójskich (t. j. wosobinskich a městnych) mjenow pisajmy po móžnosći serbski, wosebje zanjechajmy dwójne sobuzynki a njeserbske pismiki, na př. program protokol koncesija filosofija tekst likwidacija preses (Praeses) gimnazij ženij (Genie) žurnal (Journal) — ale Shakespeare Goethe Gioletti New York Stockholm Bordeaux.

§ 15. Dźělenje złóžkow. 1) Při wjacorych sobuzynkach stajamy telko sobuzynkow na naslědowacu rjadku, kelkož zamožeju samostatne słowo započinać, na př.: do-bry (brać bratr), co-pły (płony), po-zdźe (zdźělić), (wo-srjed-ki (srjeda), ale hewak khój-na mjeh-ki šćer-ni-šćo. — 2) Zestajane słowa dźěla so kaž w druhich rěčach po swojich dźělbach, na př.: tři-róžk, bjez-bóž-ny, čest-ny, ćěm-ny, rost-li-na, wot-ra-da, wu-kraj-ny.

Digitized by Google

II. Deutsch-wendisches Wörterbüchlein.

Aal wuhoř -ja m.
Abart wotród -odu -m; družina -y.
Abbilden (woznamjenić -ju) woznamjenjeć -am.
Abbitte wotprošenje -a, n; — leisten (wotprosyć -prošu), wotprošować -prošuju.
Abdanken (wzdać so — wzdam) wzdawać, wzdawam so čoho.
Abdreschen (wotmłóćić -młóću) wotmłóćeć -młóćam.
Abend wječor -a -m; gegen Abend před wječorom, z wječora; Abend= wječorny -a -e; — dämmerung směrki -ow, m; — essen wječeř -rje, f; zu Abend essen wječerjeć.
Aber wšak, pak.
Aberglaube přiwèrk -a m.
Abermals zaso.
Abfallen (wotpadnyć -padnu) wotpadać -padam, wotpadować.
Abgabe dawk -a m.
Abgeben (wotedać -dam) wotedawać -dawam.
Abgelegen wotležany -a -e.
Abgeordnete zapósłanc -a m.
Abgeschieden wosamoćeny -a -e.
Abgewöhnen (wotwučić -wuču) wotwučować -wučuju komu što; sich abgewöhnen wotwuknyć -wuknu čomu (wotwučić so).
Abgott přibóh -boha m; — götterei přibóžstwo -a n.
Abgrund hłubina -y, f.
Abhandlung rozprawa -y, f.
Abkühlen intr. (wustudnyć -studnu) sich (wustudźić -studźu so) wustudźeć -studźam so.
Abkunft pokhad -a m.
Ablassen (wostajić -staju so) wostajeć -stajam so čoho wovon.
Ableugnen přeć — přěju (zapřeć).
Abneigung wotkhilnosć -e, f.
Abnehmen (wotewzać -wozmu) woteběrać -běram.
Abonnieren (předpłaćić -płaću), předpłaćeć -płaćam.
Abonnement předpłaćenje -a, n.
Abrahmen smjetanu zběrać.
Absatz wotdźěl -a m; (am Schuh) klock -a m; pjeńk -a m.
Absegeln (wotpławić -pławju) wotpławjeć; (wotjěć -jědu).
Absicht zaměr -a, m; wotpohlad -a, m; =lich z dobrej wolu.
Abscheulich hrozny -a -e; žadławy -a -e; wohidny -a, -e.
Abschnitt wotrězk -a, m.
Abschrecken (wottrašić -trašu) wottrašeć -trašam.
Abschüssig nahły -a, -e; adv. nahle.
Abstammung pokhad -a, m; =en pokhadźeć -khadźam.
Abstand rozstup -a, m.
Abstehen von etwas (wostajić so — wostaju so) wostajeć so — wostajam so čoho.
Abtritt wotstup -a, m.
Abwärts dele; do doła.
Abwechselnd po rjadu.
Abwenden (wotwobroćić -wobroću) wotwobroćeć -wobroćam.
Abwesend njepřitomny -a -e; =heit njepřitomnosć -e, f.
Achse wóska -i, f.
Achsel ramjo -mjenja, n.
Acht kedźba -y, f; =en dźiwać na čo; kedźbu měć — mam; geben kedźbu dawać — dawam; kedźbować — kedźbuju.
Achtbar čestny -a -e; počestny -a -e.
Achtung kedźba -y, f; česć -e, f.
Acker rola -e, f; =smann rólnik

Digitized by Google

-a, m; ratař -rja, m; Acker=rólny; pólny; ratařski.
Ackern worać — woram (zworać).
Ackerreute wótka -i, f.
Adel zemjanstwo -a, n; =ig zemjanski -a -e; der Adelige zemjan; die Adelige zemjanka.
Ader žiła -y, f; — lassen krew pušćić; pušćeć.
Adler worjoł -a, m.
Affe wopica -y, f.
Ähnlich podobny -a -e (na koho); =keit podobnosć -e, f.
Ahorn jawor -a, m; kłon -a, m.
Ahnung předćuće; =en ćuć, ćuju.
Ähre kłós -osa, m; dim. kłósk und kłóska -i, f.
Ändern (přemjenić -mjenju) přemjenjeć -mjenjam.
Ängstigen tyšić — tyšu; ćěsnić — ćěsnju; trašić — trašu; =lich strachoćiwy -a -e. [-y, f.
Ärmel rukaw -a, m. und rukawa.
Äußerlich zwonkowny -a -e; =keit zwonkownosć -e, f.
Ahle šidleško -a, n.
Ahnen prjedownicy -kow, m; wótcojo -ow, m.
Akzent nazynk -a, m; přizwuk.
Albern hłupy -a -e.
Alle wšón, wša, wšo, wšitkón -ka -ko.
Allein sam -a -o; Konj. tola.
Allenthalben wšudźe; wšudźom.
Allerhand wčelaki -a -e; wšelki -a -e.
Allgemach po mału; po małku! hdys a hdys, po něčim.
Allgemein powšitkowny -a -e; =heit powšitkownosć.
Allmählich po něčim. [nje.
Alltäglich wšědny -a -e; adv. wšěd-
Allweise wšohomudry -a -e; =heit wšohomudrosć -e, f.
Allwissend wšohowědomy -a -e; =heit wšohowědomosć -e, f.
Almosen jałmožna -y, f.
Alsbald bórzy.
Also tak; takle; tuž; potajkim.
Alt stary -a -e; =er staroba -y, f; =tum stary wěk -a, m; starožitnosć -e, f; =tümlich zastarski -a -e; starožitny -a -e.
Altar wołtař -rja, m.
Ambos nakowa -y, f.
Ameise mrowja -e, f; adj. mrowjacy -a -e; =haufen mrowišćo.
Amme dójka -i, f; — dójcyny -a -e.
Amsel kós — kosa, m.
Amt zastojnstro -a, n; służba -y; f.
Anbeginn započatk; počatk -a, m.
Anbeten kłonić so — kłonju so, modlić so — modlu so komu.
Anblicken hladać — hladam (pohladnyć — pohladnu, pohladać — pohladam) na koho.
Anbrennen (zapalić — zapalu) zapaleć — zapalam.
Anbrechen (nałamać — nałamam); =bruch [des Tages] switanje -a, n; der Tag bricht an swita.
Andacht pobožnosć -e, f; nutrnosć -e, f; =dächtig pobožny -a, -e; nutrny -a, -e.
Andenken wopomnjeće -a, n.
Andere druhi -a -e; (anderer Art) hinaši -a -e; anders hinak; andernfalls hewak.
Androhen hrozyć — hrožu.
Anerkennen (připóznać -póznaju) připóznawać.
Anfall nadpad -a, m; =en (nadpadnyć -padnu, nadpadać -padam) nadpadować -paduju.
Anfang spočatk -a, m; započatk -a, m; im — ze započatka, wopředka oder zwopředka; =en počeć, započeć -počnu počinać -am; Anfänger započeŕ -rja, m; započinař -rja, m.
Anfeuchten (namočić -moču) na-

Digitized by Google

močeć -močam, namočować.
Anfragen (wopraśeć so -praśam so) wopraśować -praśuju so.
Anführer wjednik -a, m; nawjedowaŕ -rja, m.
Anfüllen (napjelnić -pjelnju) napjelnjeć -pjelnjam.
Angeben (wudać -dam) wudawać.
Angeboren přinarodźeny -a -e.
Angehen einen um etwas prosyć koho wo čo; jemand etwas angehen starać koho što; es geht an to so čini, so hodźi.
Angehend noch někajki -a -e.
Angel wuda -y, f; =n wudźić.
Angemerkt woznamjenjeny -a -e.
Angemeſſen přiměrjeny -a -e.
Angenehm přijomny -a -e, luby -a -e.
Angeſehen widźany -a -e; česćeny -a -e; nahladny -a -e.
Angeſicht wobličo -a, n; in's Geſicht ſagen mjezwoči, do mjezwoča, do wočow prajić.
Angewöhnen (přiwučić -wuču) přiwučeć -wučam so čomu; =ung přiwučenje, nawučenje -a, n.
Angrenzen mjezować — mjezuju.
Angſt tyšnosć -e, f; strach -a, m.
Anhang přidawk -a, m.
Anhöhe hórka -i, f.
Anker kótwica -y, f.
Anklage skóržba -y, f; =en (wobskoržić -skoržu) wobskoržować.
Ankleiden (woblec -bleku) woblekać -blekam; ſich ankl. (woblec) woblekać so; =zimmer woblekaŕnja -e, f; hotowaŕnja; =mädchen hotowaŕnča -e, f.
Ankommen (přińć, přińdu), přikhadźeć -dźam; Ankunft přikhad.
An(ge)langen (přińć — přińdu), dońć — dońdu) přikhadźeć -khadźam; (docpěć — docpěju) docpěwać -cpěwam něhdźe; nastupać -stupam koho.
Anleihe požčenka -i, f.
Anlehnen (zepřeć so — zepřeju so [zepru so]) zepěrać -pěram so wo čo.
Anmerken (přispomnić -spomnju) přispominać -spominam; =ung přispemnjenje -a, n.
Annehmen (přijeć -jmu) přijimać -jimam; ſich jemandes annehmen; smilić — smilu so nad kim.
Anpaſſen (připrawić -prawju) připrawjeć -prawjam.
Anraten radźić — radźu.
Anrichten (přihotować -hotuju) hotować; Schaden škodu (škody) načinić -činju.
Anrühren, angreifen etwas (dótknyć so — dótknu so) dótkać so — dótkam so čoho (gen. part.).
Anſagen (připowěsć -powěm, připowědźić -wědźu) připowědować -powěduju.
Anſchauung nahlad a, m; =en hladać -hladam na čo.
Anſchein zdaće -a, n; dem Anſchein nach po zdaću.
Anſchicken ſich hotować so.
Anſchnallen (připinyć -pinu) připinać -pinam; (připasać -pasam) připasować -pasuju (mječ).
Anſchneiden (narěznyć -rěznu) narězować -rězuju; Brot (načeć -čnu) načinać -činam.
Anſchnitt narězk -a, m; Brot=, načinačk.
Anſchwellen začěkać -čěkam: Waſſer — přiběrać -běram; přibywać -bywam. [-a -e.
Anſehnlich nahladny -a -e; šwarny
Anſicht (als Meinung) nahlad -a, m; napohlad -a, m (z. B. v. Bildern), =ſkarte pohladnica -y, f.
Anſpruch prawo -a, n, na čo; machen mocować so- mocuju so

Digitized by Google

čoho; žadać — žadam sebi što.
Anſtalt wustaw -a, m.
Anſtand přistojnosć -e, f; anſtändig přistojny -a -e; adv. přistojnje.
Anſtatt město, za.
Anſtecken (natyknyć -tyknu) natykować -tykuju; =end natykowacy -a -e.
Anſtimmen (zaspěwać -spěwam; zanjesć -njesu).
Anſtreichen barbić — barbju.
Anſtrengen ſich napinać so -pinam so; prócować — prócuju so; =ung prócowanje -a, n.
Anteil dźěl -a, m; podźěl -a, m.
Antreffen (nadeńć — nadeńdu).
Antreten, eine Reiſe so na puć (podać -dam), puć (nastupić -stupju) nastupować -stupuju.
Antun (načinić -činju).
Antrag namjet -a, m; — ſtellen namjetować -mjetuju.
Antreiben pohanjeć -hanjam.
Antwort wotmołwa; =en (wotmołwić -mołwju) wotmołwjeć -mołwjam.
Anvertrauen (dowěrić -wěrju) dowěrjeć -wěrjam.
Anweiſen (připokazać -pokazam) připokazować -kazuju.
Anweſend přitomny -a -e; =heit, Gegenwart přitomnosć -e, f.
Anzahl ličba -y, f.
Anzeichen znamjo -mjenja, n.
Anzeige nawěšk m; wozjewjenje n.
Anziehen (woblec so — wobleku so) woblekać so [an den Leib]; (wobuć so — wobuju so) wobuwać so [an die Füße]; (tyknyć sej — tyknu sej, tykać sej [an die Hände].
Anzünden (zaswěćić -swěću) zaswěćeć -swěćam; (zapalić -palu) zapaleć -palam; (zažehlić -žehlu) zažehleć -žehlam [Zigarre].
Anzug drasta -y, f; drasćenje -a, n; woblečenje -a, n.
Apfel jabłuko -a, n; dim. jabłučko a, n; Apfel= jabłukowy -a -e; =baum jabłoń -nje, f; jabłučina -y, f.
Apoſtel japoštoł -a, m; Apoſtel= japoštołski -a -e.
Apotheke lěkarnja; =er lěkarnik.
April hapryl -a, m; haprleja -e, f.
Arbeit dźěło -a, n; =er dźěłaćeř -ja, m; =erin dźěłaćerka -i, f; =ſam dźěławy -a -e.
Arg zły -a -e; adv. zlě; =wohn tukanje; =wöhnen tukać na koho.
Ärger hněw -a, m; mjerzanje, -a, n; =lich mjerzacy -a -e; — Ärgern mjerzać — mjerzam so; =nis pohóršk -d, m.
Arm ruka -i, f; =voll łóńčko -a, n; =bruſt prok proka, m.
Arm khudy -a -e; =ſelig wbohi -a -e; an Geld khudy pjenjez (gen. ſep.); =ut khudoba -y, f.
Ärmel rukaw -a, m, u. rukawa -y, f.
Armband naručnik -a, m.
Armee wójsko -a, n.
Arreſt kłóda -y, f; jastwo -a, n.
Art družina -y, f; wašnje -a, n; =ig pěkny -a -e; dušny -a, e.
Arzt lěkař -rja, m; Arznei lěkařstwo -a, n; adj. lěkarski -a -e.
Aſche popjeł -a, m.
Aſt hałuza -y, i; dim. hałužka -i, f; =ig hałuzaty -a -e.
Atem dych -a, m; atmen dychać.
Atteſtat wopismo -a, n.
Auch też; und auch a też; auch nicht einmal ani.
Aue hono -a, n.
Aufbauen twarić (natwarić).
Aufbeißen (rozkusnyć -nu) rozkusać -kusam; rozkusować -kusuju.

Digitized by Google

Aufbewahren khować — khowam (skhować — khowam).
Aufblühen (zakóčć -kóču [-ktu]) zakćěwać -kćěwam (wukćěć -kćěju [ktu]) wukćěwać — wukćěwam.
Aufdecken (wotkryć -kryju) wotkrywać -krywam.
Aufdrehen (wotwjertnyć -wjertnu) wotwjertować -wjertuju; (rozwjerćeć -ću).
Aufenthalt přebywanje -a, n; (Verzögerung) komdźenje -a, n.
Auferlegen napo(-łožić -łožu); -łožeć -łožam.
Auferwecken (zbudźić zbudźu) zbudźować -budźuju.
Aufessen (zjěść zjěm, dojěść -jěm).
Auffädeln (nawlec -wleku) nawlekować -wlekuju.
Auffallend napadny -a -e; spodźiwny -a -e; adv. hladajcy.
Auffangen (popadnyć -padnu) popadać -padam.
Auffassen (zapřimnyć -přimnu) zapřijeć -přijam.
Auffressen (zežrać -žeru).
Aufführen (wuwjesć -wjedu) wuwjedować -wjeduju; sich — (zadźeržeć so -dźeržu so) zadźeržować so -dźeržuju so; ein Theaterstück — dawać — dawam; hrać — hraju.
Aufgabe nadawk -a, m; -geben (nadać -dam) nadawać -dawam
Aufgang (der Sonne) skhadźenje -a, n; -gehen skhadźeć — skhadźam (zeskhadźeć -skhadźam).
Aufgeblasen sein, sich aufblasen naduwać so -duwam so z čim.
Aufgedunsen wodukały -a- e.
Aufgeld zawdank, zawdawk -a, m.
Aufgelegt dobry -a -e; dobry wjesoły -a -e; napołożeny.
Aufgießen (poleć -liju) poliwać -liwam; Aufguß (für das Vieh) poleću -a, n.
Aufhalten komdźić — komdźu koho; zadźěwać — zadźěwam komu; sich — přebywać — bywam; (zadźeržeć -dźeržu so) zadźeržować so -dźeržuju so; komdźić so — komdźu so.
Aufhängen wěšeć — wěšam (powěsnyć -wěsnu) powěšeć -wěšam.
Aufheben (zběhnyć -hnu) zběhać -ham; pozběhować -huju; (verwahren) -khować -wam (skhować -wam).
Aufhellen sich (rozswětlić -swětlu so) rozswětleć -swětlam so; (wujasnić -jasnju so) wujasnjeć -jasnjam so.
Aufhetzen šćuwać — šćuwam (našćuwać -šćuwam).
Aufhören (přestać -stanu) přestawać -stawam.
Aufklären (rozjasnić -jasnju) rozjasnjeć -jasnjam, rozjasnjować -jasnjuju; (wujasnić) wujasnjeć, wujasnjować.
Aufknöpfen (wotpinyć -pinu) wotpinać -pinam; (zwotpinać -pinam).
Aufladen (nakłasć -kładu) nakładować -kładuju.
Auflage nakład -a, m; (von Büchern) wudawk -a, m; auflegen (nakłasć -kładu) nakładować -kładuju; (wudać -dam) wudawać -dawam (knihi, Bücher).
Auflauf zběžk -a, m.
Aufleben (wožiwić -žiwju) wožiwjeć -žiwjam.
Auflecken (wulizać -lizam) wulizować -lizuju (zlizać -lizam) zlizować -lizuju.

Digitized by Google

Auflöſen (rozwjazać -wjazam) rozwjazować -wjazuju; (zběhnyć — zběhnu).
Aufmachen (wotewrić — wotewrju wotewrjeć — wotewrjam; (wočinić -činju) wočinjeć -činjam.
Aufmerk-en kedźbować — kedźbuju; kedźbu dawać — dawam; -ſam kedźbliwy -a -e; -keit kedźbliwosć -e, f.
Aufricht-en (stajić — staju) stajeć. -- stajam; -ig sprawny -a -e; adv. sprawnje, wěrnje.
Aufruf powołanje -a, n. [a-, n.
Aufruhr zběžk -a, m; spjećenje
Aufſchieben (wotstorčić -storču) wotstorkać -storkam, -ować -kuju; dlić — dliju.
Aufſchließen (wotamknyć -mknu) wotamkać -mkam, wotamkować -mkuju.
Aufſchreiben (napisać -pisam) napisować -pisuju.
Aufſchütteln (roztřasć -třasu) roztřasować -třasuju; (přetřasć -třasu) přetřasowsć -třasuju.
Aufſicht dohlad -a, m; — haben dohlad měć — mam; dohladować -hladuju na koho; -ſeher dohladowař -rja, m.
Aufſpüren slědźić — slědźu za čim (wuslědźić -slědźu što).
Aufſtehen (stanyć — stanu) stawać — stawam.
Aufſtellen (stajić — staju) stajeć — stajam; (postajić -staju) postajeć -stajam.
Aufſtreichen (namazać -mazam) namazować -mazuju.
Aufſuchen pytać — pytam.
Auftauen (roztać -taju) roztawać -tawam.
Auftrag přikaznja -e, f; rozkaz -a, m; -en (porućić — poruču) poručeć — poručam; kazać kazam; (přikazać -kazam).
Auftrennen (rozpróć -próju) rozprować -prowam.
Auftreten (wustupić -stupju) wustupować -stupuju; Auftritt wustup -a, m.
Aufwärts horje.
Aufwachen (wocućić — wocuču) wocućeć — wocućam.
Aufwaſchen myć — myju (pomyć -myju); wopłokować -płokuju.
Aufwecken (wubudźić -budźu) wubudźować -budźuju; (zbudźić) zbudźować.
Aufwiſchen (zetrěć -tŕju [-tru]) zetrěwać -trěwam.
Auge woko -a, n; die beiden Augen woči -ow; [auf der Suppe] woka -ow; dim. wóčko -a, n.
Augen-br ue powoko -a, n; -höhle wóčnička -i, f; -wimper mikawčk a, m.
Auguſt (Monat) žnjeńc -a, m.
Ausbedingen (wuměnić -měnju) wuměnjeć -měnjam; (wučinić -činju) wučinjeć — činjam.
Ausbeſſern (porjedźić — porjedźu) porjedźeć — porjedźam, wuporjedźeć -porjedźam).
Ausbeute dobytk -a, m; wudobytk, -a, m.
Ausborgen (wupožčic -požču) wupožčować -požčuju.
Ausbreiten (rozšěrjeć -šěrju) rozšěrjeć -šěrjam; (přestrěć -strěju [-stru]) přesćěrnć -sćěram; -ung rozšěrjenje -a, n
Ausbrüten lahnyć — lahnu (wulahnyć -lahnu).
Ausbürſten (wučesać -česam) wučesować -česuju. [-traju).
Ausdauern trać — traju (wutrać
Ausdehnung přestrjeń -nje, f.

Digitized by Google

Ausdünſtung wupar -a, m.
Ausdruck wuraz -a, m; =svoll razny -a -e; adv. raznje.
Auseinander rózno; =rechen (rozhrabać -hrabam) rozhrabować -hrabuju; =ſcharren (rozhrjebać -hrjebam) rozhrjebować -hrjebuju.
Ausfließen běžeć -žu (wuběžeć -žu).
Ausflug wulět -a, m; A. unternehmen, ausfliegen (wulećeć -leću) wulětować -lětuju.
Ausfragen (wuwoprašeć so -prašam so) wuwoprašować so -prašuju so koho (Genitiv).
Ausführ=en (wuwjesć -wjedu) wuwjedować -wjeduju; =ung wuwjedźenje -a, n.
Ausführlich wobšěrny -a -e; adv. wobšěrnje, nadrobnje.
Ausgang wukhod -a, m.
Ausgedehnt rozćehnjeny -a -e; wobšěrny -a -e.
Ausgedinge wuměnk -a, m.
Ausgehen (wuńć — wuńdu) wukhadźeć -khadźam.
Ausgelaſſen worakawy -a -e; worakawski -a -e.
Ausgezeichnet wubjerny -a -e; adv. wubjernje
Ausgiebig spory -a -e. [-liwam.
Ausgießen (wuleć -liju) wuliwać
Ausgleichen runać — runam (wurunać -runam) wurunować -runuju.
Aushändigen (přepodać -dam) přepodawać -dawam.
Ausheben (wuzběhnyć -zběhnu) wuzběhować -zběhuju.
Auskleiden slěkać — slěkam (rozslec -sleku); (wuslěkać -slěkam, zeslěkać -slěkam).
Ausland wukraj -a, m; adj. wukrajny -a -e.
Auslecken (wulizać -lizam) wulizować -lizuju.
Ausleſen (wubrać -bjeru) wuběrać -běram.
Ausliefern (wudać -dam) wudawać -dawam; přepodać -dawać; geliefert přepodaty -a -e.
Auslöſchen (hasnyć — hasnu) hašeć — hašam.
Auslöſen (wuměnić -měnju) wuměnjeć -měnjam.
Auskommen (znjesć so — znjesu so); (wuńć — wuńdu).
Ausnahme wuwzaće -a, n; =nehmen (wuwzać -wozmu).
Ausrede wuréč -e, f; =n ſich (wuréčeć so -réču so) wuréčować so -réčuju so.
Aufruf křik -a, m; zakřik -a, m; =en (wuwołać -wołam); =ungszeichen wuwołak -a, m.
Ausruhen (wotpočnyć -počnu) wotpočować -počuju.
Ausſaat wusyw -a, m; =ſäen (wusyć -syju) wusywać -sywam.
Ausſatz wusad -a, m; =ſätzig wusadny -a -e.
Ausſchlafen (wuspać so — wuspju so).
Ausſchlagen (von Bäumen) (zapušćić -pušću) zapušćować -pušćuju; (nicht erlauben) (wotpokazać -kazam) wotpokazować -kazuju, (zapowěsć so -powěm so z čim).
Ausſchließen (wuzamknyć- zamknu) wuzamkować -zamkuju.
Ausſchmücken (wudebić -debju) wudebjeć -debjam; (wupyšić -pyšu) wupyšeć -pyšam.
Ausſchnitt wurězk -a, m.
Ausſchuß wubjerk -a, m.
Außer daß khiba zo, khiba-li zo, khiba hdyž; =dem nimo toho.

Digitized by Google

Sonſt richte man ſich nach dem Geſchlecht des Wortes, worauf ſich dieſes „außerdem“ bezieht.

Äußere, =rlich zwonkowny -a -e; adv. zwonkownje.

Außerhalb zwonka.

Außerordentlich wurjadny -a -e; adv. wurjadnje

Ausſehen być kaž — svm kaž.

Ausſetzen an jmdm. etwas wustajeć -stajam, porokować, porokuju na kim što.

Ausſöhnen jednać — jednam; (zjednać zjednam) zjednawać zjednawam; (wujednać -jednam) wujednawać -jednawam.

Ausſondern wuběrać -běram; rozrisać -risam.

Ausſtell=en (wustajić -staju) wustajeć -stajam; =ung wustajeńca -y, f.

Ausſteuer pomoc -y, f; wěno -a n.

Ausſtopfen (wutykać -tykam) wutykować -tykuju

Austragen (wunjesć -njesu) wunošeć -nošam, wunošować -nošuju; Briefe — listy (roznjesć -njesu) roznošować -nošuju. [-piwam.

Austrinken (wupić -piju) wupiwać

Austrocknen (wuskhnyć -skhnu) wuskhnywać -skhnywam; sušić (activ) — sušu; (wusušić -sušu).

Ausverkauf wupředań -nje, f; =en (wupředać -předam) wupředawać -předawam.

Auswahl wubjerk -a, m; zur= na wubjerk.

Auswärtig zwonkowny -a -e; wukrajny -a -e.

Auswechſeln (wuměnić -měnju) wuměnjeć -měnjam; přeměnić měnju) přeměnjeć -měnjam.

Ausweg wupuć -a m; wućek a. m.

Ausweichen z puća hić — du.

Auswendig wonkach; wonka; zwonka; (vom Gedächtnis) z hłowy.

Auszahl=en (wupłaćić -płaću) wupłaćeć -płaćam; =ung wupłaćenje a, n.

Auszehrung suchoćina -y, f.

Auszeichn=en (wuznamjenić -znamjenju) wuznamjenjeć -znamjenjam; =ung wuznamjenjenje -a, n. [-a, m.

Auszug wućah -a, m; wućežk.

Axt sekera -y, f; sekerc -a, m; dim. sekerka; =halm toporo -a, n

Bach rěčka -i, f.

Bachſtelze pliška -i, f.

Backe lico -a, n; dim. ličko -a, n.

Back=en pjec — pjeku (napjec -pjeku) =faß dźěža -e, f; — =mulde mjecki -ow, f; =ofen pěc pjecy, f.

Backenſtreich plista -y, f; geben plistować -uju, placać -cam (wuplacać -cam) koho.

Backenzahn črjonowc -a, m.

Bäcker pjekař -rja m; =ei pjekařnja -e, f.

Bad kupjel -e, f; =en kupać kupam so (wukupać -kupam so); Badeort kupjele -ow, f; =wanne wanja, wań -nje, f.

Bahn ćěř, rje, f.

Bahre mary -ow, f.

Bald bórzy; bald — bald pak — pak.

Balken hrjada -y, f.

Ball kula -e f; (Tanz) reje -ow f.

Band zwjaz -a m; zwjazło -a n; zwjazk -a, m.

Bang=e tyšniwy -a -e; styskny, styskniwy -a -e; mir iſt bange

Digitized by Google

mi so styska, mi je styskno po čim; =igkeit stysk -a, m.
Bank ława -y, f; dim. ławka -i, f; Bank= ław-jacy -cyny -a -e.
Bär mjedwědź -a, m; adj. mjedwědźowy -a -e.
Barbier truhař -rja, m; =en truhać — truham (wottruhać -truham); =ſtube truhařnja -e, f.
Bares Geld hotowe pjenjezy -ow, m.
Barfuß bosy (indecl.).
Barmherzig smilny -a -e; =keit smilnosć -e, f.
Baron swobodny knjez -a m; =in swobodna knjeni -nje f.
Bart broda -y, f; bärtig brodaty -a -e.
Baſe ćeta -y, f; adj. ćećiny -a -e.
Bau twar -a, m; twarba -y, f; =en twarić — twarju (natwarić -twarju); =meiſter twarc -a, m; twarski mištr -a, m; =ſtelle twarnišćo -a, n.
Bauch brjuch -a, m; =ig brjuchaty -a -e; ich habe =weh mje brjuch boli; =gurt (von Menſchen) pas -a, m, (von Tieren) podpas -a, m; umgürten (wopasać -pasam; podpasać -pasam) wopasować, podpasować -pasuju.
Bauer bur -a, m; adj. burowy -a -e; =iſch burski -a -e; Bauerngut burske kubło -a, n.
Baum štom -a, m; adj. štomowy -a -e; dim. štomik -a, m; =ſaft mjezha -zy, f; =wolle bałma -y, f; =wollen bałmjany -a -e; =wollen Zeug bałmjenje -a, n.
Bautzen Budyšin -a, m; =er Budyšski -a -e; der =ner Budyšan -a, m; =nerin Budyšanka -i, f.
Beamte zastojnik -a, m; Beamten= zastojnski -a -e.
Beantragen namjetować -mjetuju.
Bearbeiten (wobdźěłać -dźěłam) wobdźěłować -dźěłuju.
Beben ržeć — ržu, ržiš. [-y, f.
Becken (von Metall) mjedźeńca
Bedanken ſich dźakować so — dźakuju so (podźakować so -dźakuju so).
Bedauern wobžarować -žaruju.
Bedecken (přikryć -kryju) přikrywać -krywam.
Bedenken (pomyslić sebi -myslu sebi, spomnić spomnju) spominać spominam.
Bedeutung woznam, wuznam -a m. ważnosć -e, f.
Bedien=en posłužować -służuju; =te służobnik -a, m; =en ſich posłužować — -łužuju so; brać — bjeru sebi čoho z. B. khlěba.
Bedingung wuměnjenje -a, n; unter der B., daß jeno, zo.
Bedürf=en trjebać — trjebam; =tig potřěbny -a -e čoho.
Beend=en (dokónčić -kónču) dokónčeć -kónčam; =igen kónčić — kónču) skónčić -kónču).
Beerdigen khować -wam (pokhować -wam), hrjebać -am.
Beere jahoda -y, f; dim. jahodka -i, f; adj. jahodźiny -a -e.
Beet (im Garten) rjadka -i, f; auf dem Felde) wosrědk -a, m.
Befehl rozkaz -a, m; wukaz -a, mj přikaznja -e, f; =en kazać — kazam (přikazać -kazam); poručić — poruču) poručeć — poručam; =igen nawjedować -wjeduju koho.
Befeſtigen (wobtwjerdźić -twjerdźu)wobtwjerdźeć -twjerdźam.
Beflecken mazać — mazam (womazać -mazam); (zanješwar-

Digitized by Google

nić -šwarnju) zanješwarnjeć -šwarnjam.

Befinden ſich měć so — mam so; wjesć so komu — wjedźe so mi derje, zlě; für gut befinden za dobre (póznać -znaju, wuznać -znaju) póznawać -znawam, wuznawać, -znawam.

Befleißigen ſich der Sache prócować so — prócuju so w (z) čim.

Beflügelt křidłaty -a -e.

Befrei-en (wumóc -možu, wumožić -možu; wuswobodźić -swobodźu) wuswobodźeć -swobodźam z čoho; -er (Erlöſer) wumožnik -a, m; wuswobodźer rja, m. -ung wumoženje -a, n; wuswobodźenje -a, n.

Befreunden ſich (spřećelić so -přećelu so) spřećeleć so -přećelam so.

Befriedigen (spokojić — spokoju) spokojeć — spokojam.

Befugnis (Recht) prawo -a, n; (Erlaubnis) dowolnosć -e, f.

Befürchten bojeć so — boju so (čoho).

Begabt wobdarjeny -a -e.

Beged-en ſich (podać so -dam so) podawać so -dawam so; (verzichten) (wzdać so — wzdam so) wzdawać so — wzdawam so čoho; -heit podawk -a, m.

Begegnen (zetkać — zetkam) zetkować — zetkuju koho.

Begehen (wobeńć -ńdu) wobkhadźeć -khadźam; wotměwać -měwam, wotbywać -bywam, swjećić -u.

Begehr-en žadać — žadam (požadać -žadam) (Begierde) žadosć -e, f; -lich žadosćiwy -a -e; Begehrlichkeit žadosćiwosć -e, f.

Begeiſtern (zahorić -horju); ſich be- (zahorić so, -horju so) zahorjeć (so) -horjam (so) za čo.

Begießen (poleć -liju) poliwać -li-wam.

Beginnen ſ. anfangen.

Beglaubigen (wobswědčić -ču) wobswědčeć -čam; (wobtwjerdźić -twjerdźu) wobtwjerdźeć -twjerdźam; (wobkrućić -kruću) wobkrućeć -krućam.

Begleit-en (přewodźić -dźu) přewodźeć -am; -ung přewod -a, m.

Begnadig-en (wobhnadźić -hnadźu) wobhnadźeć -hnadźam; -ung wobhnadźenje -a, n.

Begnügen ſich spokojom (spokojny) być; (spokojić -ju so) spokojeć -jam so z čim.

Begraben khować — khowam (pokhować -khowam); -gräbnis pohrjeb -a, m; khowanje -a, n.

Begreifen (betaſten) wobmasować -masuju; (faſſen) (zapřimnyć -přimnu) zapřijeć -přijam; (verſtehen) rozymić — rozymju (zrozymić — zrozymju) zrozymjeć — zrozymjam.

Begrenzen wobmjezować -mje-zuju.

Begriff wopřijeće -a, n; zrozom -a m.

Begründ-en (dopokazać -pokazam) dopokazować -pokazuju; -ung dopokaz -a, m.

Begrüß-en strowić — strowju (postrowić -strowju); witać — witam (powitać -witam); -ung postrowjenje, witanje -a, n.

Begünſtigen polěkować -lěkuju čomu; spěchować — spěchuju; hojić — hoji čomu.

Behagen spodobać so — spodoba so; lubić so — lubi so.

Behalten khować — khowam (wobkhować -khowam); (zdźer-

Digitized by Google

žeć -dźeržu) zdźeržoweć -žuju; =hältnis sudobjo -a, n.
Behauen česać -am (drjewo).
Behaupten (wobkručić -ču) wobkručeć -čam; prajić -ju.
Behend spěšny -a -e; adv. spěšnje, ruče, skoku, khětře.
Beherbergen hospodować — hospoduju (pohospodować -uju).
Beherrſchen knježić — knježu (wobknježić -žu); z knjezom być nad kim.
Beherzigen (rozpomnić -pomnju) zozpominać -pominam.
Beherzt wutrobity -a -e.
Behilflich pomocny -a -e; k pomocy; b. ſein k pomocy być.
Behörd=e wyšnosć -e, f; =lich (adv.) přez wyšnosć.
Behüten (wukhować -wam; zakitać -tam) zakitować -tuju.
Beicht=e spowjedź -e, f; =en spowědać so -powědam so (wuspowědać so -spowědam so) čoho.
Beid=e wobaj wobě; =erlei woboji -a -e.
Beifüg=en (přidać -dam) přidawać dawam; =ung přidawk -a, m., (Beiwort) přidawnik -a, m.
Beil sekera -y, f; dim sekerka -i, f.
Beilade přilopk -a, m.
Beilage přiłoha -i f.
Bein noha -i, f; dim. nóžka -i, f; (Knochen) kósć kosće, f; beinern kosćany -a -e; =knopf kosćanka -i, f; =kleider kholowy -ow, f.
Beinahe skoro, při samom.
Beiſammen ſein hromadźe być.
Beiſpiel přikład -a, m; =sweiſe, ž. B. na přikład; adj. přikładny -a -e; adv. přikładnje.
Beiſtimmen přihłosować -uju komu; swědčić -ču komu.
Beißen (kusnyć — kusnu) kusać kusam (skusać — skusam).
Bejahrt wobstarny -a -e; woblětny -a -e.
Bekämpfen wojować — wojuju přećiwo komu abo čomu.
Bekannt znaty -a -e; wědomy -a -e; =ſchaft znajomstwo -a, n; b. machen (wozjewić — wozjewju) wozjewjeć -zjewjam; =machung wozjewjenje -a n; nawěstk, nawěšk -a, m; es iſt bekannt znata wěc je.
Bekehr=en ſich (nakazać so -kazam so); =ung nakazanje -a, n.
Bekennen (wuznać so -znaju so) wuznawać so -znawam so čoho.
Bekleid=en (woblec — wobleku) woblekać — woblekam (zwoblekać -woblekam), =ung woblečenje -a, n., woblek -a m.
Bekommen (dostać -stanu) dostawać -stawam.
Bekriegen wojować -juju z kim.
Bekümmer=n ſich starać so — staram so (postarać so) wo čo; =nis starosć -e, f; rudźenje -a, n.
Belager=n (woblehnyć -lehnu) wobléhować -léhuju; =ung woblehnjenje, -léhowanje -a, n.
Belaſten (wobćežić -ćežu) wobćežeć -ćežam; beläſtigen wobćežować -ćežuju.
Beleben (wožiwić -žiwju) wožiwjeć -žiwjam.
Belehr=en (powučić, rozwučić -wuču) powučować, rozwučować -wučuju; =ung powučenje -a, n; rozwučenje -a, n.
Beleidigen ranić — ranju (zranić — zranja).
Beleuchten (wobswěćić -swěću; wobswětlić -swětlu) wobswěćeć -swěćam; wobswětleć -swětlam.

Digitized by Google

Belügen (wobełhać — wobełžu, -łžiš abo łžeš.
Bellen šćowkać — šćowkam.
Belohn=en mytować — mytuju; =ung myto -a, n.
Beiname přimjeno -a, n; B. geben (narjec -rjeknu) komu.
Bemächtigen ſich mocować so — mocuju so (zmocować so -mocuju so) čoho; (přiswojić — přiswoju) sebi što.
Bemerk=en(ſehen)(pytnyć – pytnu); (ſagen)(přispomnić -mnju) přispominać -nam; =ung přispomnjenje -a, n, -njeńka -i f.
Bemitleiden jemanden žel być — je komu žel koho; wobžarować -uju koho.
Bemittelt zamožity, -žny -a -e.
Bemühen ſich prócować so — prócuju so wo čo; starać so — staram (postarać -staram) so wo čo.
Benachrichtigen (powědźić -wědźu, připowěsć -powěm) připowědować -powěduju. [što.
Beneiden zawidźeć -widźu komu
Benehmen ſich (zadźeržeć so -dźeržu so) zadźeržować so -dźeržuju so; das B. zadźeržењe -a, n.
Benennen mjenować — mjenuju (pomjenować -mjenuju).
Benützen (wužić -žiju) wužiwać -žiwam.
Beobachten wobkedźbować -kedźbuju.
Bepflanzen (wobsadźić, posadźić -sadźu) wobsadźeć, posadźeć -sadźam.
Bequem (Person) lěniwy, lěńkojty -a -e; (Sache) přihódny -a -e; (zur Hand) k rucy.
Berat=en ſich radu składować -kładuju; (wuradźić -radźu) wuradźować -radźuju; =ung wuradźowanje -a, n; porada -y, f; ſich beratſchlagen radu składować składuju.
Berauſchen ſich (wopić so -piju so) wopojeć so -pojam so; berauſcht pjany -a -e.
Bered=en (wobrěčeć -ču) wobrěčować -čuju; beredt zrěčniwy -a -e; =ſamkeit zrěčniwosć -e, f.
Bereit hotowy -a -e; přihotowany -a -e; =en hotować — hotuju; přihotować -hotuju (zhotowić -hotowju); (připrawić -prawju) připrawjeć -prawjam.
Bereits hižo(m).
Bereuen kać so — kaju so čoho; (wobželnosćić -želnosću) wobželnosćeć -želnosćam.
Berg hora -y, f; dim. hórka -i, f; =ig horaty -a -e; =bewohner horjan -a, m; horak -a, m; =mann hórnik -a, m; =männiſch hórniski -a -e; =mannſchaft hórnistwo -a, n; =werk pódkopki -ow, m.
Berlin Barlin -a, m; =er Barlinjan -a. m; =erin Barlinjanka -i, f; adj. barlinski -a -e.
Berſten (puknyć so — puknu so) pukać so — pukam so.
Beruf powołanje -a, n; =en (powołać -wołam).
Beruhigen (změrować -měruju).
Berühmt sławny -a -e; wuwołany -a -e.
Berühr=en (dótknyć so — dótknu so) dótkać so — dótkam so čoho; =ung dótknjenje, -kanje -a, n.
Berückſichtigen dźiwać — dźiwam na čo.
Beſatzung wobsadka -i, f; beſetzen (wobsadźić -sadźu) wobsadźeć -sadźam.

Digitized by Google

Beſchaffenheit, von irgend welcher někajki -a -e; von welcher B. tajki -a -a.
Beſcheeren (wobradźić -radźu) wobradźeć -radźam.
Beſcheiden poniżny -a -e; pokorny -a -e.
Beſcheinigung wopismo -a, n; geben wopismo (dać — dam) dawać dawam.
Beſchimpfen J. als etwas dawać — dawam (nadawać -dawam) komu mit dem Gen. der Mehrzahl des Schimpfwortes.
Beſchinden (wobodrěć -dřeju) wobodrěwać -dřewam.
Beſchirmen (zakitać -kitam) zakitować -kituju; škitać — škitam, škitować — škituju.
Beſchlagen (Pferde) kować — kowam.
Beſchleunigen khwatać — kkwatam (pokhwatać -khwatam); pospěchować -spěchuju.
Beſchluß wobzamknjenje -a, -n; -ſchließen (wobzamknyć -zamknu) wobzamkować -zamkuju.
Beſchmieren (womazać -mazam).
Beſchneid-en (wobrězać -rězam) wobrězować -rězuju; -ung wobrězanje, -a, n.
Beſchreib-en (wopisam) wopisować -pisuju; -ung wopisanje, -a, n; wopis -a, m.
Beſchuldigen winu (dać — dam) dawać — dawam komu; wobskoržować -skoržuju koho.
Beſchwerlich wobćežny -a -e; -keit ćeža -e, f; wobćežnosć -e, f.
Beſen košćo -a, n; -binder košćeŕ -rja, m.
Beſichtigen (wobhladać -hladam) wobhladować -hladuju.
Beſiegen (přewinyć -winu; předobyć — dobudu; přemóc — móžu) předobywać — doby-wam.
Beſinnen ſich (dopomnić so -pomnju so) dopominać so -pominam so; ohne ſich zu beſinnen wostajiwši wšeho.
Beſitz-en měć — mam; wobsedźeć -sedźu; Beſitz wobsedźeństwo, -a, n; -los njewobsydny -a -e.
Beſohlen pódušować — pódušuju.
Beſondere wosebity -a -e; beſonders wosebje, wosebiće.
Beſſern (polěpšić -lěpšu) polěpšeć lěpšam; (porjedźić -rjedźu) porjedźeć -rjedźam.
Beſtehen (wobstać -stoju) wobstojeć -stojam; beſtehen = exiſtieren być; worin beſtehen zaležeć -ležu w čim; woraus beſtehen wobstojeć -stojam z čeho; Beſtand wobstaće -a, n; beſtändig wobstajny -a -e; stajny ja -e; Beſtändigkeit wobstajnosć -e, f.
Beſtätig-en (wobkrućić -kruću) wobkrućeć -krućam; -ung wobkrućenje -a, n.
Beſtech-en (wobtykać -tykam) wobtykować -tykuju; -ung wobtykowanje -a, n.
Beſtehlen (wobkradnyć -kradnu).
Beſtell-en (skazać -kazam) -ung skazanka -i, f.
Beſtimm-en (postajić -staju) postajeć -stajam; -ung postajenje -a, n.
Beſtraf-en khostać — khostam (pokhostać -khostam); -ung khostanje -a, n.
Beſtreben ſich prócować so — prócuju so.
Beſtreiten (njepřidać -dam) njepřidawać -dawam.
Beſtreuen (posypać -sypam) posypować -sypuju.

Digitized by Google

Beſtürmen nadběhować -běhuju.
Beſtürzt wustróžany -a -e; zatrašeny -a -e.
Beſuch wopyt -a, m; =en (wopytać -pytam) wopytować -pytuju. die Schule b. do šule khodźić -khodźu.
Betaſten masać — masam, wobmasować -masuju.
Betäuben (pohłušić -hłušu) pohłušeć -hłušam.
Beten modlić so — modlu so (ke) komu; paćerje spěwać — spěwam (ke) komu.
Beteuern (wobkrućić -kruću) wobkrućeć -krućam; roćić so — roću so.
Betören (zaslepić -slepju) zaslepjeć -slepjam.
Betrachten wobhladować -hladuju (äußerlich); rozpominać -pominam (innerl.); beträchtlich šwarny -a -e; šwarnje; khětro, khětrje
Betragen ſich (zadźeržeć so -dźeržu so) zadźeržować so -dźeržuju so.
Betrauern wobžarować -žaruju koho; žarować — -žaruju wo koho.
Betreff; in Betr. štož nastupa; betreffen nastupać -stupam; betreffend dźiwajo na to, nastupajo to.
Betreten (zastupić -stupju) stupać — stupam do čoho.
Betrüben rudźić — rudźu (zrudźić -rudźu); betrübt zrudny -a -e — ſich so.
Betrüg=en jebać — jebam (zjebać -jebam); =er jebak -a, m; =erei jebanstwo -a, n; =eriſch njesprawny -a -e, jebaty, -a -e.
Betrunken pjany -a -e.
Bett łožo -a, n; dim. łožko -a, n; Deck= poleščo -a, n; =kiſſen hłowak -a, m; zahłowk -a, m; =tuch płachta -y, f; =überzug cycha -i, f.
Bett=eln prosyć — prošu; po prošenju khodźić -khodźu; =ler prošeŕ, -rja, m; =lerin prošeŕka -i, f; bettel= — prošeŕski -a -e, adv. prošeŕscy.
Beugen (zhibnyć -hibnu) zhibować -hibuju; ſich= kłonić so — kłonju so; (skhilić so — skhilu so) skhileć so — skhilam so.
Beule kula -e, f.
Beurteil=en sudźić — sudźu; (rozsudźić -sudźu) rozsudźeć -sudźam; =ung rozsudźenje -a, n.
Beute dobytk -a, m; nadobizna -y, f.
Beutel móšeń, nje, f und móšnja -e, f.
Bewach=en wobstražować, -stražuju; =ung straža -e, f; stražowanje -a, n.
Bewaffn=en bronić — bronju (wobronić bronju); =ung wobronjenje -a, n.
Bewegen (hibnyć — hibnu) hibać — hibam; jmdn.= hnuć -hnuju (pohnuć -hnuju) pohnuwać hnuwam.
Beweggrund přičina -y, f.
Beweinen (wopłakać -płakam) wopłakować -płakuju.
Beweis dopokaz -a, m; (Zeichen) wopokaz -a, m; =en (dopokazać -kazam) dopokazować -kazuju.
Bewerben ſich wobhonjeć so -honjam so wo čo, zamolwjeć so, zamolwjam so wo čo.
Bewohn=en bydlić — bydlu (wobydlić -bydlu) wobydleć -bydlam; =er wobydleŕ -rja, m.

Digitized by Google

Bewölken ſich mróčić so — mróču so (pomróčić so -mróču so) pomróčeć so -mróčam so.
Bewundern dźiwać so — dźiwam so komu, nad čim; wobdźiwować -dźiwuju koho.
Bewußt wědomy -a -e.
Bezahl=en płaćić — płaću (zapłaćić -płaću) =ung zapłata.
Bezaubern (wobkuzłać -kuzłam) wobkuzłować -kuzłuju.
Bezeichnen (woznamjenić -znamjenju) woznamjenjeć -znamjenjam; (poznamjenjeć -znamjenju) poznamjenjeć -znamjenjam.
Bezeig=en(wopokazać-kazam;)wopokazować -kazuju; =ung wopokaz -a, m; wopokazmo -a, n.
Bezeugen (wobswědčić -swědču) wobswědčeć -swědčam.
Beziehen ſich nastupać -stupam što; počahować so -ćahuju so na čo.
Bezwingen (přemóc -móžu; přewinyć winu; předobyć -dobudu) předobywać -dobywam.
Bibliothek knihownja -e, f; =ar knihownik -a, m; Bibliothek=knihowniski -a -e.
Biegen (zhibnyć -hibnu) zhibować -hibuju.
Biene pčoła -y, f; dim. pčołka i, f; =nhaus pčołarnja -e, f; pčołonc -a, m; pčólnica -y, f; =nkorb kołč -a, m; =nſchwarm rój, roja, m; =nwabe kraz, -u, m; płast a, m; =nkönigin matka -i, f; nſpecht žołma -y, f.
Bier piwo -a, n; Bier=, von aus Bier piwowy -a -e; piwny -a -e; =brauer piwarc -a, m; =brauerei piwarnja -e, f; =geſchäft piwarſtwo -a, n.
Bieten skićić — skiću (poskićić skiću) poskićeć -skićam; =auf etwas Geld (sadźić — sadźu) sadźeć — sadźam pjenjezy.
Bild wobraz -a, m; Heiligenbild swjećo -eća, n; dim. swjećatko -a, n; =en (zdźěłać -zdźěłam); tworić — tworju; (unterrichten) rozwučeć -wučam; =ung zdźěłanosć -e, f; =ergallerie wobrazownja -e, f; =hauer rězbař -rja, m; Bildhauer ſein rězbarić — rězbarju, Bildhauer =rězbařski -a -e.
Billig (wohlfeil) tuni, -ja, -je; (recht) prawy -a -e; =en za prawe měć — mam, (spóznać), spóznawać. [zać wjazam).
Binden wjacać — wjazam (zwja-
Binſe syćisna -y, f.
Birne krušwa -y, f; Birnbaum krušeń, -nje, f; krušwina -y, f.
Bis hač; doniž; =hierher hač dotal; =herig dotalny -a -e; =weilen druhdy.
Biſchof biskop -a, m; Biſchofs=biskopski -a -e; Bistum biskop stwo -a n.
Biſſen kus -a, m; kruch -a, m; dim. kusk -a, m; biſſig kusaty -a -e. [— prošu.
Bitte próstwa -y, f; =n prosyć
Bitter hórki -a -e; adv. hórko, hórcy =lich na hórk.
Blank (rein) čisty -a -e; (hell) swětły -a -e (mječ), swěćaty -a -e. [duju.
Blaſe puchef -rja, m; =n duć
Blaß (bleich) blědy -a -e; blěduški -a -e.
Bleichſucht blědawa -y, f.
Blatt łopjeno -a, n; Bl. (Papier) listk -a, m; blättrig łopjenaty -a -e.

Digitized by Google

Blatter jětro -a, n; =n impfen jětra šćěpić -šćěpju; =nnarbe dołk -a, m; =narbig dołkaty -a -e; dźěrkawy -a -e.

Blau módry -a -e; bläulich módrojty -a -e; módrikojty -a -e; na módr; Bläue módra barba -y, f; módrina -y, f.

Blech blach -a, m; adj. blachowy -a -e.

Blei wołoj -a, m; =ern wołowjany -a -e; =ſtift wołojnik -a m.

Bleiben (wostać -stanu) wostawać -zbywam; übrig=(zbyć - budu) zbywać -bywam.

Blick pohladnjenje-a,m; pohlad-a, m; =en hladać — hladam (pohladnyć -hladnu) pohladować -hladuju; zhladować -zhladuju.

Blind slepy -a -e; adv. slepje; Blinzeln mikać — mikam (z wóčkom); mikotać — mikotam.

Blitz błysk -a m; njewjedro* -a, n; =en błyskać so — błyskam so (zabłyskać so — błyskam so);

Block pjeńk -a, m.

Blöcken bječeć — bječu.

Blödſinn duchasłabosć -e, f; =ig duchasłaby -a -e.

Bloß, nakt nahi -a -e; hoły -a -e; allein sam -a, o; adv. jenož; Blöße nahota -y, f.

Blühen kćěć — kćěju [ktu]; (zakćěč -kćěju [ktu]) zakćěwać -kćěwam; Blüte kćenje -a, n.

Blume kwětka -i, f; =nbeet hrjadka -i, f; =nbüſchel třepjelca -y, f; =nſtrauß wonješko -a, n; blumig kwětkojty -a -e; kwětkaty -a -e.

Blut krew, krwě, f; =ig krwawny -a -e; krwawy -a -e; =rot krewčerwjeny -a -e; -sfreund přiwuzny -a -e; =vergießen krewpřeleće -a, n; egel pijelca -y, f; =wurſt dobra kołbasa -y, f.

Bock kozoł -a, m; dim. kózlik -a, m.

Boden (eines Gefäßes) dno -a, n; spódk -a, m; Erd= zemja -e, f; pjeršć -e, f; fruchtbarer Boden płódna zemja; Haus=łubja -e, f.

Bogen (Geſchoß) prok, proka m; (an der Säge) wobłuk -a, m; Violin= smyk -a, m; budźenc -a, m; (Papier) listno -a, n.

Bohlen pažić — pažu.

Böhm=e Čech -a, m; =in Čechowka -i, f; =en Čechi, Čech, f; Češka eje, f; =iſch češki -a -e.

Bohne bob -a, m; buna -y, f.

Bohren wjerćeć — wjerću; Bohrer njeboz -a, m; dim. njebozk -a, m.

Borgen (požčić — požču) požčować — požčuju.

Born studźeń, studnje, f; studnja -e, f.

Borſte seršć -e, f und -a, m.

Borte wobrubčk -a m; wobšiće -a, n.

Böſe, das złe, złeho, n; złe -a, n; böſe zły -a -e; adv. złě; =wicht złóstnik -a, m; Bosheit złósć -e, f; złoby -ow, f. [-a, m.

Bot čołm -a, m; dim. čołmik

Bot=e posoł, pósła, m; ſchaft póselstwo -a, n; powěsć -e, f.

Bottich čwor -a, m; kadź -e, f.

Böttcher bětnař -rja, m; Böttcher=bětnařski -a -e; Böttcher ſein bětnarić — bětnarju.

Brand woheń, wohnja, m; (im

* Das Volk ſagt gewöhnlich: Bože njwjedro, Bože słónčko ꝛc.

Digitized by Google

Getreide) snjeć -e, f; (Krankheit) zymny woheń, m; =acker wupalnišćo -a, n; =hügel wupar -a, n; =legen woheń (zatyknyć -tyknu) zatykować -tykuju; =ſtätte spalenišćo -a, n; in B. ſtecken (zapalić -palu) zapaleć palam; =wein palenc -a, m; adj. palencowy -a -e.

Brachfeld smaha -i. f.

Braten pjec — pjeku; der Br. pječeń -nje, f; Bratpfanne ponow -wje, f; Bratröhre trubjel -e, f; =ſpieß rožeń -nja. m.

Brauch wašnje -a, n; nałožk -a, m; =en trjebać — trjebam (potrjebać -trjebam).

Braun bruny -a -e; bräunlich brunikojty -a -e; na bruń.

Brauſen šumić — šumju; das Br. šumjenje -a, n; šumot a m.

Braut njewjesta -y, f; der Braut gehörig njewjesćiny -a -e; Braut= njewjesćinski -a -e; =führer swat a, m; Bräutigam nawoženja e, m; jungfer družka -i, f; =ſchatz pomoc -y, f.

Brav dušny -a -e; pěkny -a -e; adv. dušnje pěknje.

Brecke (Flachs) čerlica -y f; =n łamać — łamam, (zlemić -lemju, złamać -łamam); Flachs brechen leń trěć — trěju.

Breit šěroki -a -e; adv. šěroko; e= šěř -rje, f; šěrokosć -e, f.

Breitbeil sekerc -a, m; adj. sekercowy -a -e.

Brennen palić — palu (spalić -spalu).

Brett deska -i, f; dim. desčička -i, f.

Brief list -a, m; dim. lisćik -a, m; =ſteller listař -rja, m; =träger listnik -a, m; listynošeř -rja, m; =wechſel listowanje -a, n; =e wechſeln listować — listuju.

Brille bryle -ow, f; nadwoči -ow, n.

Brocke srjódka -i, f; drjebjenčki -a, m; bröckeln drjebić so — drjebju so.

Brombeere černjowa jahoda -y, f.

Broſame srjódka -i, f. [y, f.

Brot khlěb -a, m; Laib pokruta

Bruch nalemjenje -a, n; złamanje -a, n; Krankheit zlemk -a, m; =ſtück zlemk -a, m; krušk -a, m.

Brücke móſt, mosta, m; dim. mosćik a, m; =nſteg ławka -i, f; nlehne wobłoženje -a, n.

Bruder bratr -a, m; plur. bratřa, bratrow; =ſchaft bratrowstwo -a, n.

Brühen parić — parju.

Brüllen ruć — ruju; wuć — wuju.

Brummen bórčeć — bórču, mórčeć — mórču.

Brunnen studźeń, studnje, f; studnja -e, f.

Bruſt wutrobno -a, n; [weibliche] nadra -ow, n; mit bloßer Br. z nahej wutrobu; brüſten ſich naduwać so -duwam so; khwalić so z čim.

Brut młodźo -eća, n; brüten lahnyć — lahnu; [na jejach] sedźeć — sedźu; sydać — sydam; =henne pata -y, f.

Bube hólc -a, m; hólčec -a, m; pachoł -a, m; pacholo -a, n.

Buch kniha -i, f; =binder knihiwjazař -rja, m; =drucker knihićišćeř -rja, m; =druckerei ćišćeřnja -e, f; =handel knihařstwo -a, n; =händler knihikupc -a, m; =handlung knihařnja -e, f. =ſtabe pismik -a, m.

Digitized by Google

Büchlein knižka -i, f.
Bücherbrett kniheŕc -a, m.
Buckel horb -a, m; =ig horbaty -a -e.
Bücken ſich (skhilić so — skhilu so) skhileć so -khilam so.
Bügeleiſen prasa -y, f; bügeln prasować — prasuju.
Bulle byk -a, m; ćělc -a, m.
Bund wał a, m; dim. walék -a, m; (im geiſt. Sinne) slub -a, m; (Staaten=) zwjazk -a, m; Bundes= zwjazkowy -a -e.
Bunt pisany -a -e.
Bürde břěmjo -mjenja, n; dim. břěmješko -a, n.
Burg hród hrodu, m; adj. hrodowy -a -e; Burg= hrodowski -a -e.
Bürger měšćan -a, m; =rin měšćanka -i, f; =meiſter měšćanosta -y, m.
Burſche hólc, -a m; pachoł -a, m; pacholo -a, m.
Bürſte šćěć -e, f; dim. šćětka -i, f; =n česać — česam.
Buſch keŕki -ow, m; lěsk -a, m; adj. lěsny -a -e.
Buſen nadra -ow, n; entblößter B. naha wutroba -y, f.
Buße pokuta -y, f; Buß= pokutny -a -e; =geſinnung pokutnosć -e, f; B. tun pokutu činić — činju.
Büttel běrc -a, m.
Butter butra -y, f; =brot pomazka -i, f; =büchſe křinčka -i, f; =faß butrobas -a, m; =ſchlägel tačel -e, f; =milch butranka i, f; butřanka -i, f.

C Was nicht unter C ſteht, ſuche unter K.
Centner centnaŕ -rja, m.
Ceremonie wobrjad -a, m.
Charakter powaha -i, f; wašnje -a, n.
Charfreitag wulki (ćichi) pjatk -a, m; =woche martrowny tydźeń -nja, m.
Chokolade čokolada -y, f.
Chriſt křesćan -a, m; =abend patoržica -y, f; =kind Bože dźěćo -sća, n; =baum Božeho dźěsćowy štom -a, m, lóšt a, m; =enheit křesćanstwo -a, n; =feſt hody, hód, m; =geſchenk Bože dźěćo -sća, n; =lich křesćanski -a -e; =nacht Boža nóc, nocy, f; =tag Boži dźeń dnja, m.
Chriſtus Khrystus -a, m und Khrysta,
Chronik khrónika -i, f.
Cicero Cicero- -ona, m.
Citrone citrona -y f.

Da hdyž.
Dabei při tym, pódla, ſonſt achte man auf Geſchlecht und Zahl des Beziehungswortes, z. B.: Das Geld kann nicht verloren gehen, denn ich ſitze fortwährend **dabei**: pjenjezy so njemóža zhubić, dokelž stajnje **při nich** sedźu.
Dach třěcha -i, f; =fenſter wuhladko -a, n; =decker kryjeŕ -rja, m; =ſparren kozoł -a, m.
Dachs ſwinc -a, m; =hund jamnik -a. m.
Dafür, daß za to, zo.
Daher tuž, daher, woher (z) wotkal — (z) wotkelž.
Damals tehdom, tehdy, damalig tehdomniši -a -e; damals da — als tu tehdom — hdyž.
Dame knjeni -je, f; adj. knjeniny -a -e.
Damm haćenje -a, n; (ein)däm=

Digitized by Google

men hačić — haču (zahačić -haču) zahaćeć -haćam.
Dämmer=n, Tag werden switać — swita; dnić so — dni so; =ung směrki ow-, m; ćmička -i, f.
Dampf para -y, f; dämpfen parić, parju; =maſchine parnik -a, m; =wagen parowóz -woza, m; =ſchiff parołódź -e, f.
Daneben pódla.
Dämpfig, bubnjacy; =ſein bubnić.
Dank dźak -a, m; =bar dźakowny -a -e; dźakny -a -e; =en dźakować so — dźakuju so (podźakować so -dźakuju so); =ſagen dźak prajić — praju; dankbar ſich bezeugen dźakowny -a -e; dźakny -a -e; (so wopokazać -pokazam so) wopokazować so — pokazuju so.
Dann potom; dann und wann hdys a hdys; z časami, z khwilemi, druhdy; dann, wenn potom, hdyž.
Darbieten skićić — skiću (poskićić -skiću).
Darlegen (rozkłasć -kładu) rozkładować -kładuju.
Darlehen požčenka -i, f.
Darm črjewo -a, n.
Darreichen (podać -dam) podawać -dawam.
Das, was to, štož.
Daſelbſt tu, tam; da, wo tu, hdźež; da (auf dieſem Wege), wo tudy, hdźež.
Daß zo; es ſei denn, daß štož jeno; khiba zo, khiba-li zo, khiba hdyž.
Dauer=n trać — traju; (leid tun) žel być komu čoho; =rhaft kruty -a -e; wutrajny -a -e; trajacy -a -e; trajny -a -e; adv. kruće, trajnje.
Daumen palc -a, m; Däumling palčik -a, m.
Decke (Tiſchdecke) rub -a, m; =n kryć — kryju.
Deckbett poslešćo -a, n.
Degen tesak -a, m; =ſcheide nóžny -ow, f.
Dehnen naćahować -ćahuju.
Deichſel wojo -a, n.
Dein twój -oja, oje. [njuju.
Deklinieren skłonjować — skło-
Deliquent złóstnik -a, m.
Demgemäß, demzufolge potajkim.
Demut poniżnosć -e, f; pokornosć -e, f; demütig poniżny -a -e; pokorny -a -e; demütigen (poniżić -nižu (poniżować -nižuju.
Denk=en myslić — myslu; Denk=mal pomnik -a, m; wopomnik -am; =würdig pomnjeća hódny -a -e.
Derb hruby -a -e; adv. -bje; nječesany -a -e; -nje; z cyła.
Dereinſt něhdy; jónu; =ig něhduši -a -e.
Dergleichen tajki -a -e.
Der=(jenige), die=(jenige), das=(jenige) tón, ta, to; tónle, tale, tole.
Derſelbe samsny -a -e; sam -a -o.
Derweilen tu khwilu.
Dergleichen tohorunja.
Deshalb tohodla.
Deſſenungeachtet tohodla hišće, njedźiwajo na to.
Deuten (wułožić -łožu) wułožować- -łožuju; =ung wułožk -a, m; wukład -a, m; =lich jasny -a -e; adv. jasnje; nadrobnje.
Deutſch němski -a -e; der D. Němc -a, -m; die D. Němcowka -i, f; =land Němska -eje, f; Němcy -ow, f.
Dezember december -bra, m.

Digitized by Google

Dialekt narěč -e, f; =iſch naréčny -a -e.
Diamant dejmant -a, m; adj. dejmantny -a -e; dejmantowy -a -e.
Dicht husty -a -e; adv. husće.
Dichten basnić — basnju; =er basnik -a, m; =ung baseń -snje, f. [-y, f.
Dick tołsty -a -e; =icht husćina.
Dieb paduch -a, m; =iſch padušny -a -e; =erei pakostnistwo -a, n; pakosćenje a, n; padušstwo -a, n.
Dielen podłohu kłasć — kładu, podłohować -łohuju; [špundować — špunduju].
Dienen służić — służu. Dies dient zu meiner Entſchuldigung to je mi k zamołwjenju. Damit iſt mir nicht gedient z tym mi njeje pomhane; =er służobnik -a, m; =erin służobnica, f; erſchaft čeledź -e, f. =lich ſein hojić — hoju komu.
Dienstag wutora -y, f; adj. wutorny -a -e.
Dienſtbar służomny -a- e; untergeben poddany -a -e; =bote čeladnik -a, m; čeladny -eho, m; =botin čeladnica -y, f; =mädchen służobna -eje, f; =magd służobna dźowka -i, f; =mann służbak -a, m.
Dieſer, dieſe, dieſes tón, ta, to; tónle, tale, tole.
Diesſeits z tuteje strony; vor před.
Ding wěc -y, f; dim. wěcka -i, f; =en (najeć — najmu) najimać -jimam.
Diſtel wóst -a, m.
Doch tola; wšak.
Dacht sužoh -a, m.
Dohle kawka -i, f.
Dohne kosydło -a, n; prudło -a, n.
Doktor (Arzt) lěkař -rja, m.
Dolch mječik -a, m; tesač -a, m.
Dolde čeč -a, m.
Dolmetſcher tołmač -a, m.
Donau Dunaj -a, m; adj. Dunajski -a -e.
Donner hrimanje -a, n; njewjedro -a, n; =n hrimać so — hrima so; =ſtag štwórtk -a, m; adj. štwórtkow(n)y -a -e.
Doppelt dwoji -a -e; adv. dwójcy; =ſinnig dwojozmysłny -a -e.
Doppelfenſter dwojne wokna -ow, n.
Dorf wjes, wsy, f; dim. wjeska -i, f; Dorf= wjesny -a -e; =bewohner wjesnjan -a, m; =bewohnerin wjesnjanka -i, f; =gemeinde gmejna -y, f; =verſammlung hromada -y, f.
Dorn ćerń -nja, m; Dorn= černjowy -a -e.
Dörren pražić — pražu.
Dort tam; dort, wo tam (tamle), hdźež; =ig tamny -a -e.
Doſe tyza -y, f; dim. tyzka -i, f.
Drache zmij -a, m.
Draht grót -otu, m; von D. groćany -a -e.
Drama činohra -y, f.
Drängen ćišćeć — ćišću; honić — honju.
Drangſal ćěsnosć, tyšnosć -e, f.
Draußen wonka, wonkach.
Drechſel=n drašlić, drašlu; Drechsler drašleŕ -rja, m; =elbank drašla -e, f; Drechslerwerkſtatt drašleŕnja -e, f; Drechsler drašleŕski -a -e.
Drehen wjerćeć — wjerću (zwjerćeć -wjerću) den Kopf wić — wiju z hłowu.
Dreieinigkeit, Dreifaltigkeit trojica -y, f.

Digitized by Google

Dreiſt zwažny -a -e; khrobły -a -e; adv. zwažnje, khroble.
Dreſchen młóćić — młóću; =er młóck -a, m.
Dresden Drježdźany -an, f; adj. Drježdźanski.
Drohne truta -y, f.
Drollig směšny -a -e; žortny -a -e.
Droſſel drózna -y, f.
Drüben na tamnej stronje.
Druck ćišć -a, m; =en ćišćeć — ćišću; drücken tłóčić — tłóču; ćišćeć — ćišću; Drucker ćišćeŕ -rja, m; =ei ćišćeŕnja -e, f; Druck= ćišćeŕski -a -e.
Drunt=en deleka adv.; =er spody, pod.
Drüſe žałza -y, f; jětřeško -a, n.
Duck=en (tulić — tulu) tuleć — tulam; =er tulak -a, m; tuleŕ -rja, m; adj. tuleŕski -a -e.
Dudelſack kózło -a, n.
Duft wóń -nje, f; =en wonjeć — wonjam za čim; =ig wonjawy -a -e; wonjaty -a -e.
Dulb=en ćerpjeć — ćerpju (přećerpjeć -ćerpju); =ſam ścerpny -a -e; ścerpliwy -a -e.
Dumm hłupy -a -e; błazny -a -e; =heit hłuposć -e, f.
Dumpf, hohl wutły -a -e; =ig stuchły -a -e; werden stuchnyć.
Düng=er hnój -oja, m; =en hnojić, hnoju; =ung hnojenje -a, n.
Dünk=el nadutosć -e, f; =en (zdać so — zda so mi) naduwać so -duwam so.
Dunkel ćěmny -a -e; ćmowy -a -e; błuki -a -e; =heit ćma -y, f; ćěmnosć -e, f; =n ćmić so — ćmi so.
Dünn ćeńki -a -e; adv. ćeńko; geſäet rědki -a -e; adv. rědko.
Dunſt dym -a, m; para -y, f.
Durcharbeiten (předźěłać- dźěłam).
Durchaus na wšě wašnje; ze wšěm.
Durchbringen (přećišćeć -ćišću) přećišćować, -ćišćuju; durch=drungen přewzaty -a -e.
Durchfahren (přejěć- jědu) jězdźić — jězdźu přez čo; Durchfahrt přejězd -a, m; torožo -a, n.
Durchfall přepad -a, m; =en (přepadnyć -padnu) přepadować -paduju.
Durchführen (přewjesć -wjedu) přewjedować -wjeduju.
Durch=gang překhód -oda, m; =gehen (přeńć — přeńdu) překhadźeć -khadźam; ſcheu werden (spłóšić so — spłóšu so); =gehends do cyła; přezcyłnje; bjez wuwzaća.
Durchhauen (přerubnyć -rubnu) přerubać -rubam) přerubować -rubuju.
Durchlaucht jasnosć -e, f; adj. jasny -a -e.
Durchleſen (přečitać -čitam).
Durchſchlafen (přespać -spju) přespawać -spawam.
Durchſchlag přecydźowak -a, m; =ſeihen cydźić — cydźu (přecydźić -cydźu).
Durch=ſchneiden (přerězny ć -rěznu, přerězać =rězam), přerězować rězuju; =ſchnitt přerězk -a, m.
Durchſchwitzen (přepoćić -poću).
Durchſicht přehlad -a, m; =ig přehladny -a -e; =igkeit přehladnosć -e, f.
Durchſinken (přepadnyć so -padnu so) přepadować so -paduju so.
Durchtrieben překlepany -a -e.
Durchzählen ličić — liču (přeličić -liču).
Dürfen směć — směm; nicht d.

Digitized by Google

njesměć — njesměm; ich darf das nicht tun njesměm to činić.
Dürftig potrěbny -a -e; khudy -a -e.
Dürr suchi -a -e; adv. sucho; =e suchota -y, f.
Durſt lačnosć -e, f.; =ig lačny -a -e; ich bin durſtig mi chce so pić; sym lačny.
Düſter ćmowy -a -e; pokhmurjeny -a -e; błuki -a -e
Dutzend ducent -a, m; dwanak -a, m.

Ebbe wottok -a, m.
Eben runy -a -e; adv. runje; =e runina -y, f.
Ebenderſelbe samsny -a -e.
Ebenſo runje tak; =gut, wie tak derje, kaž tež.
Eber kundros -a, m; adj. kundrosowy -a -e.
Ebereſche wjerabc -a, m; wjerobas -a, m; wjerjebina -y, f.
Echo wothłós -osa, m.
Echt prawy -a -e; adv. prawje, wěrnje, čisće.
Eck=e rózk -a, m; =ig rózkaty -a -e; Eck= rózkowny -a -e.
Edel nadobny -a -e; šlachotny -a -e; =ſinn nadobnosć -e, f.; =mann zemjan -a, m; =männiſch zemjanski -a -e; =ſtein drohi kamjeń -nja, m, dejmant -a, m.
Effekten zmachi -ow, m; wěcy -ow, f.
Egge brony -ow, f. und bróna -y, f.; eggen włóčić — włóču.
Ehe = bevor prjedy hač; =malig něhduši -a -e; =mals něhdy, hewak; eher skerje, skeršo; je eher, deſto lieber skerje lěpje; eher, als prjedy hač.
Ehe mandźelstwo -a, n; =mann mandźelski; =frau mandźelska -eje, f; =gemal mandźelski -eho, m; =lich mandźelski -a -e; =los nježenjeny -a -e, swobodny -a -e.
Ehr=bar čestny -a -e; póćiwy -a -e; adv. čestnje, póćiwje; =geizig česćelakomny -a -e, do česće [być]; Ehre česć -e, f; =en česćić, česću; zańć měć, mam koho; =enwert česće hódny -a -e; =furcht pokornosć -e, f; =fürchtig pokorny -a -e; Ehren= čestny -a -e; =preis čestne myto -a, n.; =ſtelle čestne městno -a, n.; ehrlich sprawny -a -e; swěrny -a -e; adv. sprawnje, swěrnje; ehrwürdig (česće) dostojny -a e.
Eiche dub -a, m; Eichen= dubowy -a -e; Eichel žołdź -a, m.; Eichhörnchen wjewjerca -y, f.; gewöhnlich dimin. wjewjerčka -i, f.
Eid přisaha -i, f; Eid ablegen přisahać, přisaham; adj. přisažny -a -e.
Eidechſe ješćelca -y, f; ješćerca -y, f.
Ei jejo -a, n; dim. jejko -a, n; Ei= jejowy -a -e; =weiß bělk -a, m.; =er legen jeja njesć — njesu (znjesć — znjesu).
Eifer horliwosć -e, f.; zahorjenosć -e, f; eifrig horliwy -a -e; zahorjeny -a -e; =ſucht žarliwosć -e, f.; =ſüchtig žarliwy -a -e.
Eigen swój, swoja, swoje; samsny -a -e; (beſonders) wosebity -a -e; =tum wobsedźeństwo -a, n.; =tümer wobsedźeŕ

Digitized by Google

-rja, m; =heit wosebitosć -e, f; =name swójbne mjeno -a, n; =ſchaft samownosć -e, f; =ſinn wobuza -y, f; wobužnosć -e, f; =ſinnig wobužny -a -e; swojeje hłowy; =tlich po prawom.

Eile khwatk -a, m; in Eile, eilends z khwatkom, ruče, spěšnje, w skoku, khwatajcy; eilen khwatać — khwatam, (pokhwatać, -khwatam).

Eimer bow, bowa, m.

Einäſchern (spalić -palu) do procha a popjela přewobroćić.

Einband wjazba -y, f; =binden wjazać — wjazam (zwjazać — zwjazam; zawjazać -wjazam); zawjazować -wjazuju.

Einbiegen (zazhibnyć -zhibnu) zazhibować -zhibuju.

Einbil=den ſich sebi być zdać — zdam; =dung namysł -a, m; myslička -i, f.

Einbrechen nutř łamać so — łamam so; die Nacht brach ein nóc nasta (nastać -stanu); nastawać -stawam; přikhadźeć -khadźam.

Einbrocken drjebić — drjebju (nadrjebić -drjebju).

Einbuße škoda -y, f; Einbuße leiden škodu ćerpjeć — ćerpju.

Eindringlich należity -a -e; należny -a -e; adv. należiće, należnje.

Eindruck začišć -a, m; eindrücken (začišćeć -čišću) začišćować -čišćuju.

Eine, der eine — der andere tón, ta, to — wón, wona, wono.

Einfach jednory -a -e; =heit jednorosć -e, f.

Einfallen, vom Gedächtnis připadnyć -padnu; von Häuſern (zasypnyć so -sypnu so) zasypować so -sypuju so; vom Heere (napadnyć -padnu) napadować — napaduju koho; (zapadnyć -padnu) zapadować -paduju do čoho.

Einfeuern (zatepić -tepju) zatepjeć -tepjam.

Einfluß wliw -a, m.

Einfrieden (wobhrodźić -hrodźu) wobhrodźeć -hrodźam (zahrodźić -hrodźu); zahrodžeć -hrodźam.

Einfrieren zamjerznyć -mjerznu.

Einführ=en (zapokazać -kazam) zapokazować; (zawjesć -wjedu) zawjedować -wjeduju; =ung zapokazanje -a, n; zawod -a, m.

Eingang zakhód -odu, m.

Eingedenkt spominajo na čo; ſein (spomnić -pomnju) spominać -pominam na čo.

Einge=ſtändnis wuznaće -a, n; =ſtehen (wuznać so -znaju so) wuznawać so -znawam so.

Eingeweide črjewa -ow, n; drob -a, m.

Eingewurzelt zakorjenjeny -a -e.

Einhalten (zastać -stanu) zastawać -stawam.

Einheimiſch tukrajny -a -e; domjacy -a -e.

Einheit, Grund= jednota -i, f.

Einholen (dosćehnyć -sćehnu) dosćěhować -sćěhuju.

Einig přez jene; zjednoćeny -a -e; =en (zjednoćeć — zjednoću) zjednoćeć — zjednoćam; =keit jednota -y, f; einige, manche někotři — někotre.

Einimpfen (zašćěpić -šćěpju) zašćěpjeć -šćěpjam.

Einkauf kup -pje, f; kup a, m;

Digitized by Google

=en kupować -puju; (nakupić -kupju) nakupować -kupuju.
Einkerkern do jastwa (sadźić — sadźu) sadźeć — sadźam.
Einklagen (wuskoržić -skoržu) wuskoržować -skoržuju.
Einkleiden drasćić — drasću (zdrasćić, zdrasću); (woblec — wobleku) woblekać — woblekam.
Einkommen mzda -y, f; dokhody -ow, m; um etwas wobhonjeć so -honjam so wo čo, za někim (instrum.).
Einlad=en prosyć — prošu (přeprosyć -prošu); =ung přeprošenje -a, n.
Einlegen kłasć — kładu (nakłasć -kładu).
Einleit=en (zawjesć -wjedu) zawjedować -wjeduju; =ung zawod -a, m.
Einlösen (wupłaćić -płaću) wupłaćeć -płaćam; (wukupić -kupju) wukupować -kupuju.
Einmal junu, něhdy; auf einm. z dobom; na dobo.
Einmauern zamurjować -murjuju.
Ein=nahme wunošk -a, m; dokhody -ow, m; =nehmen brać — bjeru siehe nehmen; gewinnen (dobyć -budu) dobywać -bywam.
Einnehmer běrka -i, m; einnehmen einen Platz (sydnyć so — sydnu so) sydać so — sydam so.
Einöde pusćina -y, f.
Einpflanzen (zasadźić -sadźu) zasadźować -sadźuju; (zaščěpić -ščěpju) zaščěpować -ščěpuju.
Einrenken runać — runam (zrunać -runam).
Einricht=en (naprawić -prawju) naprawjeć -prawjam; =ung naprawa -y, f.
Einsalzen selić — selu (woselić — selu).
Einsam sam -a -o; =keit samota -y, f.
Einschenken (porjedźić -rjedźu) porjedźeć -rjedźam; (naleć -liju) naliwać -liwam.
Einschlafen wusnyć — wusnu.
Einschließen (zamknyć -mknu) zamkać -mkam.
Einschmeicheln sich lišćić so — lišću so komu (přimołwić so -mołwju so) přimołwjeć so — mołwjam so; durch Verleumdung eines andern přisłodźeć so -słodźam so komu na koho.
Einschreiben (zapisać -pisam) zapisować -pisuju; das Einschr. zapisk -a, m.
Einseg=nen žohnować — žohnuju; požohnować -žohnuju; =nung požohnowanje -a, n.
Einsehen (dowidźeć -widźu) dowidźeć -widźam; rozemić — rozemju (zrozemić — zrozemju).
Einseifen mydlić — mydlu (namydlić -mydlu).
Einseitig stroniski -a -e; jenostronski -a -e.
Einsenden słać — sćelu (zapósłać -póšćelu).
Einsetzen (postajić -staju) postajeć -stajam.
Einsicht rozhladnosć -e, f; =ig rozhladny -a -e.
Einsiedler putnik (pustnik) a, m.
Einspannen přahać — přaham (zapřahnyć -přahnu); zapřahować -přahuju.
Einsperren (zawrjeć -wru) zawjerać -wjeram.
Einspritzen sykać — sykam (na sykać -sykam.

Digitized by Google

Einſt něhdy, junu.
Einſtimmig jenohłósny -a -e.
Einſtürzen (spadać -padam) spadować -paduju; ſiehe „einfallen".
Einſtweilen tu khwilu.
Eintauſchen (wuměnić -měnju) wuměnjeć -měnjam.
Einteilen dźělić — dźělu (rozdźělić -dźělu); =ung dźělenje -a, n.
Eintracht jednota -y, f; přezjenosć -e, f.
Eintreten (zastupić -stupju) zastupować -stupuju; =tritt zastup -a, m.
Einverſtändnis, im Einv. zrěčawši so z kim.
Einwäſſern (namočić -moču) namočeć -močam.
Einweihen swjećić — swječu; =ung swjećenje -a, n.
Einwillig=en zwolić -wolu do čoho; =ung dowolnosć -e, f.
Einwohner wobydleŕ -rja, m.
Einwurf napřećiwk -a, m; Einw. machen (znapřećiwjeć -přećiwju) napřećiwjeć -přećiwjam.
Einzäunen ſiehe „einfrieden".
Einzeln kóždy -a -e; adv. wosebje; po jenym.
Einziehen (začahnyć -čahnu) začahować -čahuju; (wobčahnyć -čahnu); =zug začehnjenje -a, n; wobčehnjenje -a, n; přikhad -a, m.
Einzig jenički -a -e; adv. jeničcy.
Eis lód -odu, m; Eis= lodowy -a -e; =ig lodojty -a -e; =kalt lódzymny -a, -e; =fläche, =feld lodźina -y, f; =kruſte lodźik -a, m; =ſcholle škruta -y, f.
Eiſen železo -a, n; =rn železny -a, e.
Eitel pyšny -a -e; ohne Wert prózdny -a -e; vergänglich hinity -a -e.
Eiter jědmjenje -a, n; =n jětřić so — jětřu so.
Eiweiß bělk -a, m.
Ekel=n ſich grawać so — grawam so čoho; =haft žadławy -a -e; =lig wostudły -a -e.
Elbe Łobjo -a, n.
Element živjoł -a, m.
Elend běda -y, f; nuza -y, f; hubjenstwo -a, n; adj. bědny -a -e; hubjeny -a -e; mizerny -a -e.
Eliſabeth Hilžbjeta -y, f; Hilža -e, f; dim. Hilžička -i, f; adj. Hilžiny -a -e.
Ellbogen łóhć -a, m.
Elſter sroka -i, f.
Eltern staršej -eju, m. dual.
Emilie Milka -i, f; adj. Milcyny -a -e.
Empfang přijeće -a, n; Begrüßung powitanje -a -e; Empfänger dostawaŕ -rja, m; in Empfang nehmen (přijeć -jmu) přijimać -jimam; =en, E. bekommen (dostać -stanu) dostawać -stawam.
Empfänglich přistupny -a -e, čomu.
Empfehlen (poručić — poruču) poručeć — poručam.
Empfind=en čuć — čuju (začuć -čuju); začuwać -čuwam; =lich čućiwy -a -e; njedótkliwy -a -e.
Empören ſich (spječić so — spječu so) spječować so — spječuju so; =ung spječenje -a, n; zběžk -a, m.
End=e kónc -a, m; =igen kónčić — kónču (dokónčić, skónčić -kónču) skónčeć -kónčam;

Digitized by Google

=lich skónčnje; na posledku; =los bjezkónčny =a -e; bjez kónca (adv.); =zweck zaměr -a m; wotpohlad -a, m; zamysł -a, m.

Enge wuzki -a -e; die E. wuzkosć -e, f.

Engel jandźel -a, m; adj. jandźelski -a -e.

England Jendźelska -eje, f; — Engländer Jendźelčan -a, m; =erin Jendźelčanka -i, f; — englisch jendźelski -a -e.

Enkel wnuk -a, m; dim. wnuček -a, m.

Entbehren parować — paruju čoho.

Entblößen (wotwodźeć -wodźu) wotwodźewać -wodźewam; (wotkryć -kryju) wotkrywać -krywam; =blößt wotkryty -a -e; nahi -a -e.

Entdecken, erfinden wunamakać -namakam; ausfindig machen wuslědźić -slědźu.

Ent=e kačka -i, f; =rich kačor -a, m.

Entehren (wohańbić -hańbju); wohańbować -hańbuju; (wonječesćić -cesću) wonječesćować -česćuju.

Entfahren wusunyć so -sunu so.

Entfernen (wotsalić so -salu so); wotsaleć so -salam so; wotsalować so -saluju so; entfernt daloki -a -e; zdaleny -a -e; adv. daloko.

Entfliehen ćeknyć — ćeknu.

Entfremden wotcuzbić -cuzbju; sich wotcuzbnić.

Entgegen napřećo, napřećiwo, přećiwo; — gehen napřećo hić — du; — sehen wočakować -čakuju.

Entgehen einer Sache (zminyć so — minu so čoho) wućeknyć -ćeknu, twochnyć — twochnu komu.

Entgelten wotrunać — zarunać, -runam.

Enthalt=en sich einer Sache (zdźeržeć so — zdźeržu so) zdźeržować so — zdźeržuju so čoho; =sam zdźeržliwy -a -e; =samkeit zdźeržliwosć -e, f.

Enthaupten hłowu ćeć — tnu komu; rubać (-bam).

Entheiligen (wonječesćić -česću) wonječesćeć -česćam; njewužitnje wjesć — wjedu.

Entkleiden slěkać — slěkam (wusslěkać, zeslěkać -slěkam.

Entkräften (wosłabić -słabju) wosłabjeć -słabjam.

Entlassen (puščić — pušću) puščeć — puščam.

Entlaufen (ćeknyć — ćeknu) ćěkać — ćěkam.

Enträtseln (zhudać -hudam) zhudawać -hudawam.

Entrollen (rozwalić -walu) rozwaleć -walam.

Entrüst=et rozhorjeny -a -e; rozhněwany -a -e; =en sich rozhorić so — horju so.

Entsagen (wotrjec so -rjeknu so) wotrjekować so -rjekuju so čoho.

Entscheid=en (rozsudźić -sudźu) rozsudźeć -sudźam; =ung rozsud -a, m; =end rozsudny -a -e.

Entschlafen wusnyć — wusnu.

Entschluß fassen (wobzamknyć — wobzamknu;) (wotmyslić sej -myslu sej).

Entschuldig=en (zamołwić -mołwju) zamołwjeć -mołwjam; =ung zamołwjenje -a, n; zamołwa -y, f.

Digitized by Google

Entſetz=en (wotsadźić- sadźu) wotsadźeć -sadźam; ſich (stróžić so, zastróžu so — stróžu so) wustróžeć so -stróžam so; =lich zatrašny -a -e; entſetze mich hrózba přewozmje mje.

Entſpringen (nastać -stanu) nastawać -stawam; wukhadźeć -khadźam z čoho; žórlić — žórlu.

Entſtellen (wohidźić -hidźu) wohidźeć -hidźam; =d wohidny -a -e.

Entweder, oder pak, pak; abo, abo.

Entweihen (wonječesćić -česću) wonječesćeć -česćam.

Entwenden (wzać — wozmu) brać — bjeru.

Entwinden ſich (wuwinyć so -winu so) komu.

Entwöhnen (wotwučić -wuču) wotwučować -wučuju někomu što.

Entwurf naćisk -a, m.

Entziehen ſich wotwlakować so -wlakuju so wot něčoho; zdalować so -daluju so něčoho.

Entzünd=en (zapalić -palu) zapaleć -palam; zapalować -paluju; [krank werden] (rozhorić so -horju so) rozhorjeć so -horjam so; =ung zahorjenje -a, n (płucow).

Entzwei na kruchi; =en (rozkorić -korju) rozkorjeć -korjam; ſich entzweien zwadźić so -wadźu so; =ung rozkora -y, f; překora -y, f; entzw. ſchlagen (rozbić -biju) rozbiwać -biwam.

Erbarmen ſich (smilić so — smilu so) smilować so — smiluju so nad kim.

Erbauen (natwarić -twarju) natwarjeć -twarjam.

Erbberechtigt zakupny -a -e; Erbe dźědźic -a, m; herba -y, m; erben po nanje, po maćeri namrěć -mru; dźědźić — dźědźu; herbować — herbuju; Erbteil herbstwo -a, n.

Erblaſſen blědnyć — blědnu (woblědnyć -blědnu).

Erblicken (wuhladać -hladam).

Erblinden (woslepić -slepju).

Erbrechen (nałamać -łamam) nałamować -łamuju; ſich (ſpeien) bluwać — bluwam.

Erbſe hróch, hrochu, m; =nkorn hróšatko -a, n.

Er, ſie, es wón, wona, wono.

Erdbeben zemjerženje -a, n.

Erdbeere truskalca -y, f.

Erd=e zemja -e, f; pjeršć -e, f; Erden= zemski -a -e; =ig zemjojty -a -e; =kloß hruzl -a, m.

Erdicht=en (wumyslić -myslu) wumysleć -myslam; =et wumysleny -a -e.

Erdreiſten ſich (zwažić -važu so, — zwažu sebi) zwažeć sebi — zwažam sebi.

Erdroſſeln dajić — daju (zadajić -daju).

Erdrücken (zatłóčić -tłóču) zatłóčeć -tłóčam; (zatołc -tołku).

Erdulden ćerpjeć — ćerpju (přećerpjeć -ćerpju).

Ereig=nen ſich (stać so — stanu so) stawać so — stawam so; (podać so -dam so) podawać so -dawam so; =nis podawk -a, m.

Erfahr=en (zhonić — zhonju) nazhonity -a -e; =ung nazhonjenje -a, n; nazhonitosć -e, f.

Erfinden (wunamakać -namakam).

Erfolg wuspěch -a, m.

Erforder=lich trěbny -a -e; =nis

Digitized by Google

požadanka -i, f; potrjeba -y, f.

Erfragen naprašować so -prašuju so za čim oder na čo.

Erfreuen (zwjeselić — zwjeselu) zwjeseleć — zwjeselam so nad čim.

Erfrieren (zmjerznyć -mjerznu); die Hände wozabić — wozabju (zwozabić -wozabju); erfroren zmjerzły -a -e; zwozabjeny -a -e.

Erfüll=en (dopjelnić -pjelnju) dopjelnjeć -pjelnjam; =ung dopjelnjenje -a, n.

Ergänz=en (dodać -dam) dodawać -dawam; =ung dodawk -a, m.

Ergeb=en ſich (podać so -dam so) podawać so — podawam so; =nis płód, płodu, m; =enheit podatosć -e, f.

Ergiebig wunošny -a -e; spory -a -e.

Ergießen ſich (wuleć so -liju so) wuliwać so -liwam so.

Ergrauen (zešěrić -šěrju) zešědźiwić -šědźiwju.

Ergreifen (přimnyć — přimnu) přimać — přimam; jimać — jimam; bewegen (das Gemüt) hnuć — hnuju; pohnuwać -hnuwam.

Erhaben nadobny -a -e.

Erhalt=en dźeržeć — dźeržu; (zdźeržeć — zdźeržu); em=pfangen (dostać -stanu) dostawać -stawam; =er zdźeržeŕ -rja, m.

Erhandeln wikować — wikuju (wuwikować -wikuju).

Erhängen ſich (wobwěsnyć so — wěsnu so) wobwěšeć so — wěšam so.

Erhaſchen (popandyć -padnu; za-popadnyć -padnu) popadać padam, zapopadać -padam čoho; woheń zapopadnje so słomy. Das Stroh fängt Feuer.

Erheb=en (zběhać — zběhnu) zběhać -běham; ſich (stanyć stanu) stawać stawam; (pozběhnyć so -běhnu so) pozběhować so -běhuju so; =lich ważny -a -e.

Erheitern (rozwjeselić wjeselu) rozwjeseleć -wjeselam; hell werden (rozjasnić -jasnju (rozjasnjeć -jasnjam.

Erhöh=en (powyšić -wyšu) powyšeć -wyšam; =ung powyšenje -a, n.

Erhol=en ſich (wodychnyć -dychnu) (wokřewić so — wokřewju so) wokřewjeć so — wokřewjam so; =ung wodychnjenje -a, n; wokřewjenje -a, n; wotpočink -a, m.

Erhören (wusłyšeć -słyšu) wusłyšeć -słyšam.

Erinner=n (dopomnić -pomnju) pominać — pominam koho; ſich — (dopomnić so -pomnju so); =ung dopomnjenje -a, n; dopomnjeńka -i, f.

Erkält=en ſich (nazymnić so -zymnju so); =ung zazymnjenje -a, n.

Erkämpfen (dobyć -budu) wudobyć -budu; wuwojować -wojuju; wubědźić -bědźu.

Erkennen (póznać -znaju) póznawać -znawam; Erkenntnis póznaće -a, n.

Erker wutwark -a, m.

Erklären (roz(wu)kłasć -kładu) roz(wu)kładować -kładuju; ſich (wuznać so -znaju so) wuznawać so -znawam so.

Digitized by Google

Erklingen (zaklinčeć =klinču) zaklinčeć -klinčam.
Erkranken (skhorić — skhorju).
Erkühnen ſich (zmužić so — zmužu so; skhroblić so — skhroblu so).
Erkundig=en ſich naprašować so -prašuju so; =ung naprašowanje -a, n.
Erlahmen (wokhromić -khromju) wokhromjeć -khromjam.
Erlangen (docpěć -cpěju) docpěwać -cpěwam čoho.
Erlaß wukaz -a, m; =en (spušćić — spušću) spušćeć — spušćam.
Erlaub=en (dowolić -wolu) dowoleć -wolam; =niß dowolnosć -e, f.
Erläutern (wukłasć -kładu) wukładować — kładuju.
Erle wólša -e, f; adj. wólšowy -a -e.
Erleichtern (polóžić -lóžu) polóžeć -lóžam; (wolóžić -lóžu) wolóžeć -lóžam.
Erlernen (nawuknyć -wuknu).
Erleuchten (rozswěćić -swěću) rozswěćeć -swěćam.
Erlöſchen hasnyć — hasnu) hašeć — hašam.
Erlöſ=en (wumóc -móžu), (wumožić -móžu) wumóžeć -móžam; =er wumóžnik -a, m.
Ermächtigen móc (dać — dam) dawać — dawam komu.
Ermahn=en napominać -pominam; =ung napominanje -a, n.
Ermannen ſich (zmužić so -mužu so; zebrać so, -bjeru so).
Ermorden (skóncować -kóncuju); (morić — morju). [-a -e.
Ermüdet mučny -a -e; spróčny
Ernähren živić — živju (ežiwić -živju).
Ernennen (pomjenować -mjenuju).
Erneuer=n (ponowić -nowju) ponowjeć -nowjam; (wobnowić -nowju) wobnowjeć -nowjam; =ung wobnowjenje -a, n; ponowjenje -a, n.
Erniedrigen (ponižić -nižu) ponižeć -nižam.
Ernſt khutnosć -e, f; adj. khutny -a -e; im Ernſt woprawdźe; =lich khutny -a -e.
Erneſt Arnošt -a, m; =ine Arnoštka -i, f.
Ernte žně -jow, pl. f; zur =zeit wo žně; =n domoj brać — bjeru, khować — khowam.
Erobern (dobyć -budu) dobywać -bywam.
Eröffnen (wotewrić -wru) wotwjerać -wjeram,
Erörtern rozkładować -kładuju; rozsudźeć -sudźam; rěčeć — rěču wo čim.
Erproben (spytać -pytam) spytować -pytuju.
Erquick=en (wokřewić -křewju) wokřewjeć -křewjam; ung wokřewjenje -a, n.
Erraten (zhudać -hudam) zhudawać -hudawam.
Erreg=en (rozhorić -horju) rozhorjeć -horjam; =ung rozhorjenje -a, n.
Erreichen (dosahnyć -sahnu; docpěć -cpěju čoho) docpěwać -cpěwam.
Erretten (ſiehe Erlöſen).
Errichten (stajić — staju) stajeć — stajam; (założić -łožu) założować -łožuju.
Erröten (začerwjenić so -čerwjenju so) začerwjenjeć so -čerwjenjam so.
Erſchaff=en (stworić — stworju);

Digitized by Google

=er stworićel -a, m; stworićeŕ -rja, m; =ung stworjenje -a, n.

Erſcheinen (zjewić so -jewju so) pokazować so — pokazuju so; ſich zeigen (pokazać so -kazam so); ſcheinen (zdać so — zda so) zdawać so -zdawa so; es erſcheint zda so komu, zo ... oder zda so komu kajki być; =ung zjewjenje -a, n.

Erſchießen (zatřělić -třělu) zatřěleć -třělam.

Erſchlagen (zabić -biju, zarazyć -ražu) zabijeć -bijam, zabiwać -biwam.

Erſchrecken jmd. (stróžić — strožu) nastróžeć -stróžam koho; — intranſitiv (stróžić so — stróžu so) wustróžeć so -stróžam so čoho.

Erſinnen (wumyslić -myslu) wumysleć -myslam.

Erſparen (nalutować, zalutować lutuju); =niß nalutowany pjenjez -a, m; nalutowanka -i, f.

Erſprießlich wužitny -a -e; spomožny -a -e.

Erſt hakle; erſt (dann), als hakle, hdyž.

Erſtarren (sprostnyć —sprostnu); =ſtarrt sprostnjeny -a -e.

Erſtaunen dźiwać so — dźiwam so něčomu.

Erſtechen (kłóć, zakłóć -kolu).

Erſtens z prěnja.

Erſticken dusyć so — dušu so (zadusyć so -dušu so).

Erſtrecken ſich (wupřestrěć so přestrěju so [přestru so]) wupřesćěrać so -přesćěram so přez čo; dosahać -saham hač do čoho; betreffen nastupać -stupam, nastupować -stupuju.

Erſuchen prosyć — prošu wo čo.

Erteilen (wudźělić -dźělu) wudźěleć -dźělam.

Ertönen klinčeć — klinču (zaklinčeć -klinču).

Ertrag wunošk -a, m; dokhody -ow, m; =en (znjesć -njesu); přenjechać -njecham.

Ertränken (zatepić -tepju) zatepjeć -tepjam

Erwachen (wotućić — wotuću) wotućeć — wotućam.

Erwachſen (doresć -rostu); werden (nastać -stanu) nastawać -stawam; adj. doroſćeny -a -e; wotroſćeny -a -e.

Erwägen rozpominać -pominam; =ung rozpominanje -a, n.

Erwählen (wuzwolić -wolu) wuzwoleć -wolam

Erwähnen (naspomnić -pomnju).

Erwärmen (zhrěć -hrěju), (wohrěć -hrěju) wohrěwać -hrěwam.

Erwarten wočakować -čakuju što; čakać — čakam na čo; hoffen (nadźeć so -dźiju so) nadźijeć so -dźijam so čoho.

Erwecken wubudźić -budźu) wubudźeć -budźam (zbudźić — zbudźu) zbudźeć -budźam.

Erwehren ſich (dowobarać so -wobaram so čoho)

Erweichen (zmjehčić -mjehču) zmjehčeć -mjehčam; =ung zmjehčenje -a, n.

Erweiſen (wopokazać -kazam) wopokazować -kazuju; Erweis dopokaz -a, m; wopokaz -a, m.

Erweitern (rozšěrić -šěrju) rozšěrjeć -šěrjam; (přisporić -sporju) přisporjeć -sporjam.

Erwerb zasłužba -y, f; =en (zasłužić -służu) zasłužeć -służam.

Digitized by Google

Erwidern (wotmołwić -mołwju) wotmołwjeć -mołwjam; (znapřećiwić -přećiwjam).
Erwischen (lepić — lepju; tapić tapju).
Erwürgen dajić — daju (zadajić -daju).
Erz kow -a, m; mjedź -e, f; ruda -y, f.
Erzählen powědać -wědam; bać baju (bajku); =ung powědańčko -a, n.
Erzeugen płodźić — płodźu; plahować — plahuju; =ung płodźenje -a, n; =niš wupłód -odu, m.
Erzgebirge Rudne Hory -ow, f.
Erziehen kubłać -kubłam (wukubłać -kubłam); =ung kubłanje -a, n.
Erzürnen (rozhněwać -hněwam).
Erzwingen (wunuzować -nuzuju) sebi što, sich etwas.
Esel wosoł -a, m; =in wóslica -y, f; Esels wóslacy -a, e.
Espe wosyca -y, f.
Esse wuheń -nja, m.
Essen jěsć — jěm (zjěsć -jěm); das E. jědź -e, f; Esser jědźk -a, m.
Essig kisało -a, n; adj. kisały -a -e.
Etliche někotry -a -e.
Etwa něhdźe.
Eule sowa -y, f.
Euter wumjo -mjenja, n; dim. wumješko -a, n.
Europa Ewropa -y, f.
Evangelisch evangelski -a -e.
Evangelist sćenik -a, m.
Ewig wěčny -a -e; =keit wěčnosć -e, f.
Existieren być — sym.
Extra wosebity -a -e; adv. wosebje.

Fabel bajka -i, f.
Fabrik twornja -e, f.
Fach předmjet -a, m.
Fächer wjechlička -i, f.
Fackel smólnica -y, f.
Fad wostudły -a -e,
Faden nić -e, f; dim. nitka -i, f.
Fähig khmany -a -e; =keit khmanosć -e, f.
Fahren jěć — jědu, jězdźić — jězdźu; jemand f. wjezć — wjezu; wozyć — wožu; gefahren werden wjezć so — wjezu so; wozyć so — wožu so.
Fahl płowy -a -e.
Fahne khorhoŵ -wje, f.
Fähre přewóz -oza, m.
Fahrlässig njekedźbliwy -a -e; njerodny -a -e; =keit njekedźbliwosć -e, f.
Fahrt jězda -y, f.
Fährte sled -a, m; stopy -ow, f.
Faime stoh -a, m.
Falbe (Pferd) ryzy kóń, ryzy konja, m.
Falke sokoł -a, m.
Fall pad -a, m; „im Falle einer Erkrankung“ muß durch einen Bedingungssatz ausgedrückt werden skhorju-li —; „im Falle Deiner Aufnahme“ budźeš-li přiwzaty, jelizo će přiwozmu; im Sinne „Vorfall“ kann man setzen připad -a, m, z. B. in diesem Falle w tom připadźe; auf jeden, auf keinen Fall na kóžde, žane wašnje.
Falle pasle -ow, f; F. stellen [pasle] (polac -laku).
Fallen (padnyć — padnu) padać — padam.
Fällen pušćeć — pušćam.
Fälschlich adv. wopačnje.
Falsch wopačny -a -e; adv. wo-

Digitized by Google

paki; falšny -a -e; =heit falš -a, m; falšnosć -e, f.
Fallſtrick kosydło -a, n; wlečenje -a, n; =türe zapadowace durje -ow, f.
Falten die Stirn čoło morščić — moršču (zmorščić — zmorščU) die Hände rucy (styknyć — styknu) stykować -tykuju; mit gefalteten Händen styknywši rucy; Falte fałda -y, f; =ig fałdaty -a -e; im Geſicht — zmorščeny -a -e.
Familie swójba -y, f; Familien= swójbny -a -e.
Fang popad -a, m; =en łojić — łoju; (popadnyć -padnu).
Farbe barba -y, f; färben barbić — barbju (pobarbić, wobarbić -barbju); Färber barbjeŕ -rja, m; =ei barbjeŕnja -e, f; =handwerk barbjeŕstwo -a, n; farbig (bunt) pisany -a -e.
Farrenkraut papruš -a, m. u. f.
Färſe jałojca -y, f.
Faſan bažant -a, m.
Faſeln bledźić — bledźu.
Faſerig nićojty -a -e.
Faß dóńca -y, f; dim. dóńčka -i, f; sud -a, m; dim. sudk -a, m.
Faſſen (přimnyć — přimnu) přimać — přimam; begreifen wopřijeć, zapřijeć -přijam; Ent= ſchluß f. wotmyslić sebi; myslu sebi; rozsudźić so -sudźu so.
Faſt skoro; při samom.
Faſten posćić so — posću so; Faſte pósť -osta, m; =nzeit pósť; Faſten — póstny -a -e; Faſt= nacht póstnicy ow, f.
Fatal (heikel) łoskoćiwy -a -e; njeluby -a -e.
Faul, verfault zhniły -a -e; träg lěni -ja -je; =en hnić hniju (zhnić -hniju); =enzer lěnik -a, m.
Fauſt pjasć -e, f.
Februar februar -a, m; mały róžk -a, m.
Fechten mječować — mječuju.
Feder pjero -a, n; =buſch pjerowc -a, m; =ig pjerjojty -a -e; =kiel kosyca -y, f; =ſpule troska -i f; =meſſer nožik -a, m; =vieh pjerina -y, f.
Fee sonina -y, f; dim. soninka -i, f.
Fegefeuer čisć -a, m.
Fegen mjesć -mjetu (wumjesć mjetu).
Fehde překora -y, f.
Fehl nimo; wopaki; en= (po= brachnyć -brachnu) pobrachować -brachuju čoho; ſich ver= gehen (přeńć so — přeńdu so); falować — faluju; Dich vermißte man tebje falowaše; was fehlt ihnen? Što je wam?; fehlen (zmylić -mylu) čoho; Fehler (orthograph.) zmylk -a, m; (phyſiſch und moraliſch) brach -a, m; fehlerfrei bjezzmylny -a -e; adv. bjezzmylnje — bjez zmylka; fehlerhaft połny -a -e zmylkow; wopačny -a -e; fehl gehen mylić so — mylu so; na wopačnym puću być — sym; fehl ſchlagen (přehladać so — hladam so); die Sache ſchlägt ihm fehl z tej wěcu je so přehladał.
Feier swjedźeń -ja, m; =abend swjatok -a -m; =tag swjedźeń -nja, m; feiern swjećić — swjeću; feierlich swjatočny -a -e; Feierlichkeit swjatočnosć -e, f.
Feig bojazny -a -e; =heit bojaznosć -e, f.

Digitized by Google

Feige figa -i, f; =nbaum figowc -a, m.
Feil na předań.
Feile filka -i, f; rašpa -y, f; feilen filować — filuju.
Fein drobny -a -e; ćeńki -a -e; drohi -a -e.
Feind njepřećel -a, m; =ſchaft njepřećelstwo -a, n; =lich njepřećelski -a -e.
Feiſt tučny -a -e.
Feld polo a, n; Feld= pólny -a -e; bau= rólnistwo -a, n; ratařstwo -a, n; =geſchrei hesło -a, n; =zug pólna wuprawa -y, f.
Fell koža -e, f; dim. kóžka -i, f; =eiſen wačok -a, m.
Fels skała -y, f; =ig skałojty -a -e.
Fenſter wokno -a, n; dim. woknješko -a, n; =laden wokeńca -y, f.
Ferien prózdniny -nin, f; in den F. na prózdninach.
Ferkel proso -eća, n; dim. prosatko -a, n.
Fern daloki -a -e; adv. daloko; von f. nazdala; =e dalokosć -e. f; prečki ow, f; =ere dalši a e; adv. dale; f. halten wotdźeržować -dźeržuju; ſich fern halten zdalować so — zdaluju so čoho; (von der Arbeit) wotlakować so -lakuju so dźěła; Fernrohr dalokowid -a, m.
Ferſe pjata -y, f.
Fertig hotowy -a -e; =keit -wustojnosć -e, f.
Feſſel puto -a, n; =n putać — putam.
Feſt twjerdy -a -e; kruty -a -e; =igkeit twjerdosć -e, f; krutosć -e, f; ſetzen (postajić -staju) postajeć -stajam; =halten woran dźeržeć so — dźeržu so čoho; =land kraj -a, m; treten teptać — teptam (steptać, teptać — teptam); =ung twjerdźizna -y, f.
Feſt swjedźeń -nja, m; =lich swjedźeński -a -e.
Fett tučny -a -e; das F. tuk -a, m; tučno -a, n; sadło -a, n; šmałc -a, m.
Feucht włóžny -a -e; =igkeit włoha -i, f.
Feuer woheń, wohnja, m; — anlegen woheń (zatyknyć -tyknu) zatykować -tykuju (założić — zołožu) =eſſe wuheń nja, m; =flamme płomjo -mjenja, n; =mauer njespalna murja -e, f; =n tepić — tepju (zatepić -tepju; =ofen khachle -ow, f; dim. kachličći ow, f; =sbrunſt (Boži) woheń; =ſtätte, =Herd něsć -e, f; wohnišćo -a, n; =ſtein křesadnik -a, m; feurig wohniwy -a -e; Feuer ſchlagen křesać — křesam; =zeug křesadło -a, n; wehr wohnjowa wobora -y, f.
Fetzen lapa -y, f; šlapa -y, f; dim. lapka -i, f; šlapka -i, f; šlipka -y, f.
Fichte šmrjok -a, m.
Fieber zymica -y, f.
Fiedelbogen smyk -a, m; hudźenc -a, m.
Figur postawa -y, f.
Filzſchuh buncl -e, f und buncl -a, m.
Finden (namakać — namakam) namakować — namakuju; (nadeńć — nadeńdu).
Finger porst -a, m; dim. porsćik -a, m; der kleine F. małušk -a, m; =hut naporstnik -a, m;

Digitized by Google

=nagel nohć -a, m; =ring pjerščeń nja, m.
Fink zyba -y, f.
Finſter ćmowy -a -e; ćěmny -a -e; =nis ćma -y, f; es iſt — je ćma.
Firmament njebjesa, -bjes, n.
Firſt des Daches ponošk -a, m.
Fiſch ryba -y, f; =en, angeln hudźić, hudźu; ryby łojić — łoju; =er rybak -a m; =hamen sak -a, m; =otter wudra -y, f; =teich hat -a m; =tran rybjace sadło -a, n; Fiſch= rybjacy -a -e.
Fläche (baumloſe) płonina -y, f; (ebene) runina -y, f; =ninhalt rozšěř -rje, f.
Flachs len -u, m; gebrochter F. dźěło -a, n; =breche čedlica -y, f-
Flamme płomjo -mjenja, n; dim. płomješko -a, n; swětleško -a, n.
Flaſche bleša -e, f.
Flatterhaft njewobrjadny -a -e; rozpjeršeny -a -e; igkeit njewobrjadnosć -e, f; rozpjeršenosć -e, f; flattern zlětować -lětuju; machotać — machotam; (pjeŕchnyć — pjeŕchnu) pjeŕchotać — pjeŕchotam.
Flaum mošk — moška, m.
Flechſe sucha žiła -y, f.
Flechte pletwa -y, f; promjo -mjenja, n; (Ausſchlag) lišawa -y f; =en plesć — pletu (naplesć -pletu); Kranz ſ. wěnc wić — wiju.
Fleck blak -a, m; Ort městno -a, n; město -a, n; =ig blakaty -a -e.
Fledermaus njetopor -a m.
Flegel (Dreſch=) cypy -ow, m; (Menſch) njedočink -a, m; njekhmanik -a, m.
Flehen pokornje prosyć — prošu koho.
Fleiſch mjaso -a, n; =brühe mjasowa juška -i, f; =er rěznik -a, m; Fleiſch= mjasowy -a -e; =ig mjasny -a -e.
Fleiß pilnosć -e, f; próca -y, f; sprócniwosć -e, f; =ig pilny -a =e; sprócniwy -a -e.
Flicken płatać — płatam; Flick=fleck zapłata -y, f.
Flieder bóz, boza und bozu, m,
Fliege mucha -i, f; dim. muška -i, f; nklatſche placawa -y, f; npilz muchoriznak -a, m.
Fliegen lećeć — leću (zlećeć — zleću), lětać — lětam.
Fliehen etwas (ćeknyć — ćeknu) ćěkać — ćěkam před čim.
Fließen běžeć — běžu; ćec — ćeku, ćečeš.
Flimmern zybolić so — zybolu so; błyskotać so — błyskotam so.
Flinte třělba -y, f; =nkugel kulka -i, f.
Flitter třepjelki -ow, f; — =gold pozłotk -a, m; =golden pozłoćany -a -e.
Flocke mjetel a, m; Milch= rački -ow, m; =ig račkojty -a -e.
Floh tkha -i, f.
Flor flor -a, m.
Flöß=en pławić — pławju; =er pławjak -a, m.
Flöte piščałka -i, f.
Flotte łódźstwo -a, m.
Fluch kleće -a, n; klatba -y, f; =en kleć — kliju (zakleć -kliju) zakliwać -kliwam
Flucht ćěkańca -y, f; Flüchtling ćěkanc -a, m.

Digitized by Google

Flügel křidło -a, n; dim. křidleško -a, n.
Flügge zrały -a -e.
Flugs hnydom; z dobom; khwatajcy.
Flur hono -a, n; =ſtein měznik -a, m.
Fluß rěka -i, f; dim. rěčka -i, f; adj. rěčny -a -e; =bett rěčniščo -a, n; flüſſig běžacy -a e; =igkeit włoha y, f.
Flüſtern (šepnyć — šepnu) šeptam.
Flut powodźenje -a, n; Meeres=přiliw; =bett spuščadło -a, n.
Fohlen zrěbc -a, m; zrěbjo -jeća, n; dim. zrěbjatko -a, n.
Folg=e ſcěhwk -a, m; =n ſcěhować — ſcěhuju koho; ſlědować -ſlěduju koho; (nastupić -stupjo) nastupować -stupuju (gehorchen) posłuchać — posłucham koho; =lich tuž, potajkim; =ſam posłušny -a e.
Folter čwilowa -y, f; =n čwilować — čwiluju; =kammer čwileŕnja -e f.
Foppen fukować — fukuju.
Forder=n pominać — pominam; žadać — žadam; =ung žadanka -i, f.
Förderlich spomožny -a -e; wužitny -a -e; pomocny -a e-; fördern podpjerać — podpjeram; spěchować — spěchuju.
Forelle pstruha -i, f.
Form podoba -y, f; twórba -y, f; =en tworić — tworju.
Forſcheu ſlědźić — ſlědźu za čim; přepytować -pytuju što
Forſt lěs -a, m; Förſter hajnik -a, m; =in hajńkowa -y, f; =burſche hajński -a -e; =haus hajńkownja -e, f.
Fort preč, wotsal.
Fort=gang postup -a, m; =gehen (woteńć — woteńdu) wotkhadźeć -khadźam.
Fortpflanzen plahować — plahuju.
Fort=ſchreiten pokročować -kročuju; postupować -stupuju; =ſchritt postup -a, m.
Fortſetzen ſiehe fortſchreiten.
Forttragen (wotnjesć -njesu) wotnošować -nošuju.
Fortwährend stajnje; pospochi; na stajnosći; přeco.
Fracht, Frachtgut wjezwo -a, n; =brief wjezny list.
Frage prašenje -a, n; =n prašeć so — prašam so (wopraśeć so -prašam so); =zeichen prašak -a, m.
Fragment zleńk -a, m.
Frankreich Francózska -eje, f; Franzoſe Francóza -y, m; franzöſiſch francózski -a -e.
Frau žona -y, f; dim. žónka -i; =enzimmer žónska -eje, f; Dame knjeni -nje, f; Frauen= žónski -a -e; der Frau žoniny -a -e; Fräulein knježna -y, f; dim. knježnička -i, f; =enflachs leńčk -a, m.
Frech khrobły -a -e; =heit khrobłosć -e, f.
Frei swobodny -a -e; ich bin ſo — (dowolić -wolu) dowoleć wolam sebi; =heit swoboda -y, f; swobodnosć -e, f; ledig nježenjeny -a -e; leer prózdny -a -e; prosty -a -e čoho; freigebig šćedriwy -a -e; darniwy -a -e; =keit šćedriwosć e, f; darniwosć -e, f; =gelaſſener puščenc -a, m; =lich wězo; wšak; dźě [nachgeſetzt.];

Digitized by Google

— werden (wotbyć -budu) čoho; =willig dobrowólny -a -e; sam a- -o ze (wot) sebje.

Freitag pjatk -a, m.

Fremd cuzy -a -e; wukrajny -a -e; =e cuzba -y, f; cuzy kraj, -a, m; =herrſchaft cuzoknježstwo -a, n; =ling cuzbnik -a, m; wukrajnik -a, m.

Freſſen žrać — žeru (zežrać — zežeru).

Freu=de wjeselo -a, n; wjesełosć -e, f; radosć -e f; =dig wjesoły -a -e; radostny -a -e; =en ſich wjeselić so — wjeselu so; radować so — raduju so (zradować so -raduju so).

Freund přećel a, m; =in přećelnica -y, f; towařška -i, f; =lich přećelny -a -e; miły -a -e; přećelniwy -a -e; =ſchaft přećelstwo -a, n.

Frevel njeskutk -a, m; Frevler złóstnik -a, m.

Fried=e měr -a, m; pokoj -a, m; =ensſtörer kazyměr -a, m; =fertig pokorny -a -e; =keit pokornosć -e, f; =hof pohrjebnišćo -a, n; kerchow -a, m.

Frieren mjerznyć — mjerznu; es friert mich mrěć — mrěju zymu; (an die Hände) mje rucy wozybjatej; mje na rucy (do rukow) wozyba.

Frieſel wusypka -i, f.

Frieſ=eur hładźeŕ -rja, m; ieren hładźić — hładźu; =ſtube hładźeŕnja -e, f.

Friſch młódny -a -e; čerstwy -a -e.

Friſt khwila -e, f; čas -a, m.

Froh ſiehe freudig; Fröhlichkeit wjesełosć -e, f; frohlocken radować so — raduju so (zradować so — zraduju so).

Frohn=dienſt robota -y, -f; — leiſten roboćić — roboću; na robotu khodźić — khodźu; =arbeiter roboćan -a, m; =in roboćanka -i, f.

Fromm pobožny -a -e; Frömmig=keit podožnosć -e, f.

Froſch žaba -y, f; adj. žabiny -a -e; žabjacy -a -e.

Froſt mjerznjenje -a, n; =ig zmjerzły -a -e; =beule wozabjeńca -y, f; fröſteln zyma woběhuje koho.

Frucht płód -odu, m; =bar płódny -a -e; =keit płódnosć -e, f.

Früh rańši a e; adv. rano; =zeitig zažny -a -e; adv. zahe; =ling naléćo a, n; =lings= nalětni -a -e; =ſtück snědanje -a, n, und snědań nje, f; =en snědać — snědam (posnědać am).

Fuchs liška -i, f; Fuchs= lišći -a -e.

Fuder wóz -oza, m; fóra -y, f.

Fuge škałba -y, f; dim. škałbička -i, f.

Fügen ſich (podćisnyć so -ćisnu so); poddać so -dam so) poddawać so -dawam so; fügſam podwólny -a -e; posłužny -a -e.

Fühlen čuć — čuju (začuć — zučuju) začuwać -čuwam; betaſten masać — masam, wobmasować -masuju.

Führe=n (bei der Hand) wjesć — wjedu, wodźić — wodźu =er wjednik a, m; wodźeŕ- rja, m.

Fuhrmann pohonč -a, m.

Füll=en pjelnić pjelnju; =ung pjelnjenje -a, m.

Fundament zakład -a, m; podłoha -i, f; adj. zakładny -a -e.

Funke škra -ě, f; dim. škrička -i, f.

Digitized by Google

Furche wloža -e, f; Anfurche brózda -y, f.
Furcht strach -a, m; bojosć -e, f; =bar zatrašny -a -e; =ſam bojazny -a e; strachoćiwy -a -e; =ſamkeit bojaznosć -e, f; =los njebojazny -a -e; razny a e; fürchten ſich bojeć so — boju so čoho; strachować so — strachuju so čoho (před čim).
Fürlieb za lubo.
Fürſt wjerch -a, m; =in wjerchowka -i, f; =lich wjerchowski -a -e.
Furt bród oda -a, m; přejězd -a, m.
Fürwahr woprawdźe; zawěrno.
Fuß noha -i, f; dim. nóžka -i f; zu F. pěši; =boden podłoha -i, f; =gänger pěšk -a, m; =geſtell podnošk -a, m; =ſohle stopa -y, f; =ſtapfen stopa -y, f; =ſteig sćežka -i, f; =zehe porst -a, m.
Futter pica -y, f; (zum Kleide) podšiwk -a, m; füttern picu dawać — dawam komu.

Gabe dar a, m.
Gabel widły -ow, f; dim. (Eß=gabel widlički -ow, f; =ig rozsochaty -a -e.
Gagern dakać — dakam, dakotać — dakotam.
Gaffen kawkać — kawkam.
Gähnen zywać — zywam.
Gähren kisać — kisam.
Galgen šibjeńca -y, f; dim. šibjeńca -i, f.
Gallop zaskak -a, m.
Gang khódba -y, f; dim. khódbička -i f; (Gehart) stup -a, m; =bar, geläufig běžny -a -e; Geläufigkeit běžnosć -e, f.
Gans huso, huseća, n; husyca -y, f; pl. husy, hus; dim. husyčka -i, f; weibliche Zuchtſtarka -i, f; Gänſerich husor -a, m; ganzor -a, m; Gänschen libjo -bjeća, n; dim. libjatko -a, n; Gänſeblume husaca kwětka -i, f.
Ganz cyły -a -e; wšón, wša, wšo; wšitkón -a -e; adv. cyle; čisće; Ganze (das Ganze) cyłk -a, m.
Gar drje; ganz und gar do čista, cyle, do cyła; — nicht, das vorige mit negiertem Verb.
Garantie wěstota -y, f; =ren wěstotu (dać — dam) dawać dawam; rukować — -rukuju za čo.
Garbe snop -a, m; dim. snopik -a, m; snopičk -a, m.
Garn předźeno -a, n; dim. předźeńčko -a, n; =händler předźenak -a, m; =weiſe motydło -a, n.
Garſtig hrozny -a -e.
Garten zahroda -y, f; dim. zahrodka -i, f; =laube khłódnica -y, f; Gärtner zahrodnik -a, m.
Gas płun -a, m.
Gaſſe wulica -y, f; dim. wulička, -i, f.
Gaſt hósć, -osća, m; =hof hosćenc -a m; =mahl hosćina -y, f.
Gatt=e mandźelski -eho, m; =in mandźelska -eje, f.
Gattung ród, rodu, m; (von belebten splah -a, m; von unbelebten družina -y, f.).
Gaumen dźasno -a, n.
Gepäck pječwo -a, n.
Gebären porodźić -rodźu) porodźeć- rodźam.

Digitized by Google

Gebäude twarjenje -a, n; dim. twarjenčko -a, n; khěžka e, f; dim. khěžka -i, f; khěžčička i, f.
Geb=en (dać — dam) dawać — dawam; =er dawař -rja, m; dawačk -a, m.
Gebet modlitwa -y, f; Gebet= modlitny -a -e.
Gebiet krajina -y, f.
Gebiet=en kazać — kazam (přikazać -kazam) přikazować -kazuju; (poručić -ruču) poručeć -ručam; =er knjez -a, m; poručnik -a, m.
Gebilde wutwor -a, m.
Gebirg=e hory, hór, f; =ig horaty -a -e; Berg= hórski -a -e.
Gebiß zuby -ow, m.
Geblümt siehe blumig.
Geboren rodźeny -a -e; — werden (narodźić so -rodźu so) narodźeć so -rodźam so.
Gebot kaznja -e, f; [Befehl] přikaznja -e, f; =en přikazany -a -e.
Gebrannt paleny -a -e.
Gebrauch wašnje -a, n; dim. wašničko -a, n; nałožk -a, m; =en (nałožić -łožu) nałožować -łožuju.
Gebrech=en, das, njedostatk -a, m; siehe „Fehler"; =lich siehe schwach.
Gebrüll ruče -a, n.
Gebühr zależnosć -e, f; =en přisłušeć so -słuša so; słušeć so — słuša so komu što; zależeć so; =end přisłušny -a -e.
Geburt [von der Mutter] porod -a, m; [vom Kinde] narod -a, m; gebürtig rodźeny -a -e; Geburts= narodny -a -e; =tag narodniny -ow, f; narodny dźeń — narodneho dnja, m.
Gebüsch keřki -ow, m.
Gedächtnis pomjatk -a, m; měrkuš -a, m; Erinnerung wopomnjeće -a, n.
Gedämpft stuženy -a -e.
Gedanke mysl -e, f; dim. myslička -i, f.
Gedärme črjewa -ow, n.
Gedeihen tyć — tyje komu.
Gedenken pomnić — pomnju čoho; (spomnić -pomnju) spominać -pominam na koho.
Gedicht baseń -snje, f; dim. basnička -i f [Märchen].
Gediegen ryzy; čisty -a -e.
Gedränge ćišćeńca y, f.
Gedrungen zasadźity -a -e.
Geduld sćerpnosć -e, f; =ig sćerpny -a -e; sćerpliwy -a -e.
Gedungen najaty -a -e.
Geeignet přihódny -a -e; khmany -a -e.
Gefahr strach -a, m; =los bjezstrašny -a -e.
Gefälle (vom Waſſer) spad -a, m.
Gefallen spodobać so -podobam so; lubić so — lubju so; gefällig podwólny -a -e; schön spodobny -a -e; Gefälligkeit podwólnosć -e, f.
Gefangen jaty -a -e; zajaty -a -e; — nehmen (zajeć -jmu) jimać — jimam.
Gefängnis jastwo -a, n; kłóda -y, f.
Gefäß sudobjo -a, n.
Gefecht bitwička -i, f.
Gefeiert sławjeny -a, e.
Gefieder pjerjo -a, n.
Gefilde hono -a, n; zahon -a, m; dim. zahončk -a, m.
Geflecht pletwa -y, f.
Geflecht pisany -a -e.
Gefliſſentlich ze zamysłom; z dobrej wolu.

Digitized by Google

Geflügel pjerina -y, f; =t křidlaty -a -e.
Geflüſter šukot -a, m; šukotanje a, m; šeptanje -a, n.
Gefolge přewod -a, m.
Gefräßig wobžeŕny -a -e.
Gefrieren (zmjerznyć -mjerznu); gefroren zmjerzły -a -e.
Gefühl čuće -a, n.
Gegeben daty -a -e.
Gegend krajina -y, f.
Gegenſeitig wzajomny -a -e; =keit wzajomnosć -e, f.
Gegenſtand wěc -y, f; Lehrgegenſtand předmjet -a, m.
Gegenteil nawopak -a, m; =ig nawopačny -a -e; im Gegent. na wopak.
Gegenüber z napřeća.
Gegen=wart přitomnosć -e, f; =wärtig přitomny -a -e.
Gegenwehr wobaranje -a, n.
Gegner přećiwnik -a, m.
Gehalt dokhody -om, m; =los njewěcny -a -e; prózdny -a e; =voll jadriwy -a -e; Lohn mzda -y, f.
Gehäſſig hidžeŕski -a -e; wohidny -a -e.
Geheim tajny -a -e; adv. skradžu; tajnje; =nis potajnstwo; =nisvoll potajny -a -e; =rat tajny radźićel -a, m.
Geheiß přikaznja -e, f.
Geh=en hić — du, khodźić — khodžu; ſich befinden wjesć so — wjedźe so komu; hić so — dźe so komu; =end, im Vorbeigehen ducy; zu grunde gehen kónc brać — bjeru (wzać — wozmu); hinyć.
Geheul wuće -a, n.
Gehilf=e pomocnik -a, m; =in pomocnica -y, f.
Gehirn mozhy -ow, f.
Gehör słyšenje -a, n; gehorchen posłuchać -słucham; Gehorſam, der posłušnosć -e f; adj. posłušny -a -e.
Gehören słušeć — słušam, přisłušeć — słušam ſich gehören słušeć so — słuša so.
Gehörnt rohaty -a -e.
Geifer sleny =ow, f; ješć -a, m; =n slěnić slěnju.
Geige husle -ow, f; dim. huslički ow, f; =n na huslach hrać — hraju, piskać — piskam; huslować — husluju; =r husleŕ -rja, m.
Geißeln šwikać — šwikam.
Geiſt duch -a, m; Geiſt aufgeben ducha pušćić — pušću; =ig, =lich duchowny -a -e; =lichkeit duchownstwo -a, n; =reich duchapołny -a -e.
Geiz skuposć -e, f; nahrabnosć -e, f; =ig skupy -a -e; nahrabny .-a e.
Gejauchze wyskanje -a, n.
Geklatſche klesk -a, m.
Geklingel klinkot -a, m.
Geklirr šćerk -a, m; šćerkot -a, m.
Geknaſter pikot -a, m; rjepot -a, m.
Gekrach wrjeskot -a, m.
Gekrächze rapanje -a, n.
Gekreiſche křičenje -a, n.
Gekröſe krjózk -a, m.
Gelächter směchi -ow, m; smjeće -a, n.
Geländer wobłoženje -a, n; Möbel= šlahi -ow; Zaun płót, płotu, m.
Gelangen (dóńć -ńdu), (přińć -ńdu).
Geläute zwonjenje -a, n.

Digitized by Google

Gelb žolty -a, e; =lich na žołć; =ſucht žołta khorosć -e, f; — werden žołtnyć — žołtnu (wožołtnyć -žołtnu).

Geld pjenjezy, pjenjez, m; G. aufzählen pjenjezy sadźeć — sadźam; =beutel móžeń -šnje und móšnja -e, f; =kaſſe pjenježownja -e, f; =katze wopas -a, =ſtück pjenjez -a, m; Geld= pjenježny -a -e.

Gelegen ležany -a -e; ležacy -a -e; přihodny -a -e; =heit přileżnosć -e, f; składnosć -e, f; =tlich přileżny -a -e.

Gelehrſamkeit wučenosć -e f; gelehrt wučeny -a -e; Gelehrter wučenc -a, m.

Geleis kolije -ow, f.

Geleit přewod -a, m; přewodźenje -a, n; =en (přewodźić wodźu) přewodźeć -wodźam.

Gelenk zhibowadło -a, n; dim. zhibowańčko -a, n; =ig wuskočny -a -e.

Gelinde miły -a -e; adv. z waha.

Gelingen (poradźić so -radźu so). radźeć so — radźam so; Glück haben šlachćić so — šlachći so komu što.

Geliſpel šepot -a, m.

Geloben lubić — lubju (slubić, polubić -lubju).

Gelt=en płaćić — płaću; =ung płaćiwosć -e, f.

Gelüſten chcyć so — chce so komu čoho. Appetit bekommen (zachcyć so -chce so) komu čoho; žedźić — žedźu za čim.

Gemach ſiehe „Stube".

Gemahl mandźelski -eho, m; =in mandźelska -eje, f.

Gemeinde gmejna -y, f; adj. gmejnski -a -e.

Gemeinſchaft zhromadźeńswo -a, n; =lich zhromadny -a -e; adv. zhromadnje; hromadźe.

Gemurmel bórbotanje -a, n; Gemurre morkotanje -a, n.

Gemüſe warjenje -a, n.

Gemüt wutroba -y, f.

Genannt mjenowany -a -e; gen. werden, heißen rěkać — rěkam.

Genau kruty -a -e; swědomity -a -e; prawy (čas Zeit) -a -e.

Geneigt přikhileny -a -e; zwólny a -e; zwólniwy -a -e.

Geneſen (wotkhorjeć -khorju) wotkhorjeć -khorjam.

Genick brechen šiju zwinyć- winu) sebi.

Genieren, ich geniere mich zu reden mje je za trach rěčeć.

Genießen (wužić -žiju) wužiwać žiwam; Genuß wuživanje -a, n; wokřewjenje -a, n.

Genoſſ=e towařš -a, m; =in towařška -i, f.

Genug dosć; genügen dosahać saham; genügend dosahacy -a -e.

Geöffnet wotewrjeny -a -e.

Georg Jurij -a, m; adj. Jurijowy -a -e.

Gepfeife hwizdanje -a, n.

Gepolter praskot -a, m.

Gepräge napohlad -a, m.

Gepraſſel praskot -a, m.

Gerade runy -a -e; adv. runje; =wohl auf's geradewohl po zdaću.

Gerät nadoba -y, f; Hausgerät domjaca npdoba.

Geraten wohin (přińć -ńdu).

Geraubt rubjeny -a -e.

Digitized by Google

Gerber jěrchař -rja, m; =ei jěrchařnja -e, f.
Gerecht sprawny -a -e; =igkeit sprawnosć -e, f; =ſame prawizny -ow, f.
Gereichen być — sym; służić — służu.
Gereuen kać so — kaju so čoho.
Gericht sudnistwo -a, n; sud -a, m; Gerichts= sudniski -a -e.
Gerinnen (sadźić so — sadźu so) sadźeć so — sadźam so; sadźować so — sadźuju so; (sydnyć so — sydnu so) sydować so — sydnu so; geronnen sadźeny -a -e; sydnjeny -a -e.
Gering snadny -a -e.
Germaniſieren (poněmčić -němču) poněmčować — němčuju.
Gerippe kosćowc -a, m; gerippt rjepikojty -a -e.
Gern rad -a -o; rady g. haben, rodźeć -rodźu wo čo.
Gerſte ječmjeń -nja, m; Gerſten= ječny -a -e.
Gerte witka -i, f.
Geruch wóń -nje f.
Gerüſt rósty ow, m.
Geſammt cyły -a -e; wšón, wša, wše; wšitkón -ka -ke; adv. insgeſ. wšo do hromady; hromadźe.
Geſandter zapósłanc -a, m; ſchaft zapóslanstwo -a, n; adj. zapóslanski -a -e.
Geſang spěw -a, m; adj. spěwarski -a -e; G. anheben (zanjesć -njesu) spěw; (zaspěwać -spě wam).
Geſauſe šumjenje -a, n.
Geſchäft dźěło -a, n; wobkhód oda, m; =smann wobkhodnik -a, m.
Geſchehen (stać so — stanje so) stawać so — stawam so.
Geſcheit mudry -a -e.
Geſchenk dar -a, m; =t darjeny -a- e; darowany -a -e.
Geſchicht=e, Erzählung powědańčko -a, n; als Wiſſenſchaft stawizny -ow, f; =ſchreibung stawiznarstwo -a, n; =ſchreiber stawiznar -rja, m; =lich stawizniski -a -e.
Geſchick wustojnosć -e, f; wobrótnosć -e, f; dóńt -a, m; wosud -a, m; přihoda -y, f; =t wustojny -a -e; wobrótny -a -e; geſchickt ſein (wustojeć so -stoju so) wustojić so -stojam so na čo, und do čoho.
Geſchieden dźěleny -a -e
Geſchirr sudobjo -a, n; grat -a, m.
Geſchlecht splah -a, m; ród roda -u, m; =sname přimjeno a, n.
Geſchmack słód -odu, m; słodźenje -a, n.
Geſchmeid=e pycha -i, f; =ig hładki -a -e; smykły -a -e.
Geſchöpf stworjenje -a, n.
Geſchrei wołanje -a, n.
Geſchütz kanóna -y, f.
Geſchweige denn čim mjenje; zabywši, zabywši hakle.
Geſchwätz baće -a, n; pryzle -ow, f.
Geſchwind spěšny -a -e; khětře; ruče; skoku; =igkeit spěšnosć -e, f.
Geſchwiſter bratr a sotra; bratřa a sotry; =kinder bratrowske a sotrowske dźěći i, f.
Geſchwollen začekły -a -e; Geſchwulſt začeklizna y, f.
Geſchwür jětřenje -a, n; jětřeško -a, n.

Digitized by Google

Geſell towařš -a, m; wotročk -a, m; =en ſich (stowařšić so -towařšu so) stowařšeć so -towařšam so; =ig towařšny -a -e; ſchaft towařstwo -a, n; bjesada -y, f; =ſchafter towařš -a, m; =in towařška -i, f.

Geſetz zakoń -nja, m; =lich zakońſki -a -e.

Geſichert zawěšćeny -a -e; skhowany -a -e; zakitany -a -e.

Geſicht wobličo -a, n; das Sehen, die Viſion widźenje -a, n.

Geſinde čeledź -e, f; =ſtube deleńca -y, f; adj. čeladny -a -e.

Geſinn=t zmyslny -a -e; =ung zmyslenje -a, n.

Geſittet přistojny -a -e.

Geſotten wobli (jeja).

Geſuch próstwa -y, f.

Geſund strowy -a -e; čiły -a =e; — machen (wustrowić -strowju) wustrowjeć -strowjam; =heit strowosć -e, f; čiłosć -e, f; strowota -y, f.

Geſpann přah, -a, m.

Geſpenſt šerjenje -a, n.

Geſpött směchi -ow, m; hanjenje -a, n.

Geſpräch rozmołwa -y, f; rozmołwjenje -a, n; rozrěčowanje -a -e; =ig powědaty -a -e.

Geſprenkelt dypkaty -a -e; von Tieren pokrjepjeny -a -e.

Geſtade brjoh -oha, m.

Geſtallt podoba -y, f.

Geſtändnis wuznaće -a n; geſtehen (wuznać so -znaju so) wuznawać so -znawam so čoho.

Geſtatten (dowolić -wolu) dowoleć -wolam; zulaſſen (připušćić -pušću) připuščeć -puščam.

Geſtell nohi -ow, f.

Geſt=ern wčera; =rig wčerawši -a -e.

Geſtirn hwězda -y, f.

Geſträuch keřki -ow, m.

Geſtreift smuhaty -a -e; pruhaty -a -e.

Geteilt dźěleny -a -e; rozdźěleny -a -e.

Getöſe hara -y, f.

Getränk napoj -a, m.

Getrauen ſich wěrić — wěrju sebi (zwěrić sebi -wěrju sebi).

Getreide žita -ow, n; Getreide=žitny -a -e; =handel žitne wiki -ow, f; markt žitne torhošćo -a, n.

Getröſt khrobły -a -e; troštny -a -e.

Getreu swěrny -a -e; =lich swěru.

Gevatter kmótr -a, m; =in kmótra -y, -f; =ſchaft kmótřa; kmótřistwo -a, n.

Gewähr=en (dowolić -wolu) dowoleć -wolam; =leiſten rukować rukuju; =leiſtung rukowanje -a, n; wěstota -y, f.

Gewahr werden (pytnyć — pytnu); (dohladać so -hladam so).

Gewalt móc, mocy, f; přemóc -ocy, f; =ig mócny -a -e; =ſam z mocu.

Gewand, Kleid wodźeco -a, n; drasta -y, f; Gewandhaus kupnica -y, f.

Gewächs rostlina -y, f; =wachſen zrosćeny -a -e; gew. ſein einer Sache dokonjeć -konju; móc móžu.

Gewähr třělba -y, f.

Geweih rohizna -ow, n.

Gewerbe rjemjesło -a, n.

Gewicht waha -i, f; (zum Wägen) punt -a m.

Gewinn dobytk -a, m; =en (dobyć

Digitized by Google

-budu) dobywać -bywam; (nadobyć -budu) nadobywać (bywam).
Gewinſel skiwlenje -a, n.
Gewiß wěsty -a -e; =heit wěstosć -e, f; Gewiſſen swědomje -nja, n; =enhaft swědomity -a -e.
Gewitter hrimanje -a, n; (Bože) njewjedro -a, n.
Gewöhnen (přiwučić -wuču) přiwučować -wučuju komu što; ſich gew. (přiwuknyć -wuknu) přiwučować so -wučuju so čomu) Gewohnheit, Angewöhnung nałožk -a, m; přiwučenje -a, n; nawučenje -a, n; wašnje -a, n; =lich wšědnje; gewohnt zwučeny -a -e.
Gewölbe wjelb -a, m.
Gewürz korjeń -nja, m.
Gezähnt zubaty -a -e.
Gezänk zwada -y, f; hadrija -e, f.
Geziemen ſich słušeć so — sluša so; přisłušeć so -słušam so; přihodźeć so -hodźu so; ziemt ſich zaleži so komu.
Gezwitſcher ćikot -a, m; ćikotanje -a, n.
Gicht wić -e, f; adj. wićny -a -e.
Giebel swisle -ow, f.
Gierig lakomny -a -e; nahrabny -a -e.
Gießen leć — liju (von der Perſon); leć so v. d. Flüſſigkeit.
Gift jěd -u m; =ig jědojty -a -e.
Gipfel wjeršk -a, m.
Girren kurčeć — kurču.
Gitter lěsyca -y, f.
Glanz błyšć -a, m; gläuz=en błyšćić so — błyšću so; =end (phyſiſch) błyšćaty -a -e; swětły -a -e; (moraliſch) sławny -a -e; adv. sławnje.
Glas škleńca -y, f; =er škleńčeŕ -rja, m; hütte škleńčeŕnja -e f; gläſern škleńčany -a -e; =ig šklenčojty -a -e.
Glatt hładki -a -e; Glätte hładkosć -e, f; glätten hładkować — hładkuju; die Haare gl. hładźić — hładźu; Glatteis woškrot -a, m.
Glatz=e plěch -a, -m; =kopf plěchač -a, m.
Glaub=e wěra -y, f; =n wěrić — wěrju; Gläubiger wěrićel -a, m; =igerſchaft wěrićelstwo -a, n.
Gleich runy -a -e; jenajki -a -e; ſogleich hnydom; =artig poruny -a -e; =artigkeit porunosć -e, f; =ſein runja być — sym; runać so — runam so komu wo čim; ſeines Gleichen haben swojeho runjeća měć — mam; =falls tohorunja; =gewicht runowahu -i, f; =heit runosć -e, f; jenajkosć -e, f.
Gleiten (sunyć so — sunu so) suwać so — suwam so.
Gletſcher lodownik -a, m.
Glied staw -a, m; dim. stawčk -a, m.
Glimmen žehlić so — želu so.
Glocke zwón -ona, m; dim. zwónčk -a, m; =ngießer zwonolijeŕ -rja, m; =ngießerei zwonolijeŕnja -e, f; =nläuter zwonjeŕ -rja, m; Glöckner zwónčk -a, m.
Glotzäugig wokaty -a -e; der Glotzäugige wokač -a, m.
Glück zbožo -a, n; =lich zbožowny -a -e; =ſelig zbóžny -a -e; =ſeligkeit zbóžnosć -e, f.
Gluckhenne pata -y, f.
Glühend žehliwy -a -e.
Glut žahłosć -e, f.
Gnade hnada -y, f; =nvoll hnadowny -a -e; =nädig hnadny -a -e.

Digitized by Google

Gold złoto -a, n; =ammer skhnadź -a, m; dim. skhnadźik -a, m; =en złoty -a -e; złoćany -a -e; =finger pjerščenik -a, m; =flitter třepjelka -i, f; =gulden [Dukaten] čerwjeny złoty, eho, m; =ſtück, =münze złoty [pjenjez] -eho, m.

Gott Bóh -oha, m; =esacker pohrjebnišćo -a, n; kěrchow -a, m; =esdienſt Bože służby -ow, f; kemše -i, m; — halten kemše měć — mam; =esfurcht bohabojaznosć -e, f; =esfürchtig bohabojazny -a -e; esgelehrſamkeit bohosłowstwo -a, n; =heit bóžstwo -a, n; =los bjezbóžny -a -e; =felig zbóžny -a -e.

Göttin bohowka -i, f; =lich bóžski -a -e.

Götze přibóh -oha, m; =ndienſt přibóžstwo -a, n.

Grab row -owa, m; =denkmal pomnik -a, m; =en ryć — ryju; der Graben přěrow -a, m; hrebja -e, f.

Grab stopjeń -nja, m.

Graf hrabja -e, m; Gräfin hrabinka -i, f; =ſchaft hrabinstwo -a, n.

Grämen ſich rudźić so — rudźu so; =lich wobožny -a -e; gram ſein hramić — hramju.

Grammatik rěčnica -y, f.

Granit zornowc -a, m.

Gras trawa -y f; Gras= trawny -a -e; =en pasć so — pasu so; =halm stwjelco -a, n; =mücke šěrač -k, m; =platz trawnik -a, m; ladko -a -n.

Gräßlich žadławy -a -e; hrozny -a -e.

Gratulieren zbožo přeć -přeju; =lation zbožopřećo -a, n.

Grau šěry -a -e; =kopf šědźiwc -a m; =köpfig šědźiwy -a -e.

Graupen krupy ow, f.

Grauſam surowy -a -e; =keit surowosć -e, f.

Grazie zdobnosć -e, f.

Greifen (přimnyć — přimnu) přimać — přimam.

Greis šědźiwc -a, m; starc -a, m.

Grenze mjeza -y, f; hranica -y, f; Grez= namjezny -a -e; n=mjezować — mjezuju; =ſtein měznik -a, m.

Griech=e Grek -a, m; =iſch grekski -a -e.

Griff přimadło -a n; wucho -a, n; toporo -a, n; dźeržel -a, m; khwótka -i, f.

Grill=e šwjerč -a, m; =ig wobožny -a -e.

Grimm hněw -a, m; złoby -ow, f; =ig hněwny -a -e; njemdry -a -e; zazłobjeny -a -e.

Grind trup -a, m.

Grob hruby -a -e.

Grollen złobić so — złobju so.

Groſchen kroš -a, m.

Groß wulki -a -e; Größe wulkosć -e, f; größtenteils z wjetša; =knecht wotročk -a, m; =macht wulkomóc -ocy, f; adj. wulkomócny -a -e; =mütig wulkomyslny -a -e; =mutter wowka -i, f; =vater dźěd -a, m; =vieh skót -otu, m.

Grube jama -y, f; Grübchen jamka -i, f; dólčk -a, m.

Grummet wotawa -y, f.

Grün zeleny -a -e; =en zelenić so — zelenju so; =ſpecht žołma -y, f; =zeug zelenina -y, f.

Grund dno -a, n; Urſache přičina -y, f; gründen (założić -łožu) założeć -łožam, zało-

Digitized by Google

žować -łožuju; Gründer założeŕ -rja, m; =lage zakład -a, m; =legung zapołoženje -a, n; gründlich dokładny -a -e; dospołny -a -e; Gründlichkeit dokładnosć -e, f; dospołnosć -e, f; Grundſatz zasada -y, f.
Grunzen korčeć — korču.
Gruß postrow -a, m; grüßen strowić — strowju (postrowić strowju).
Gulden šěsnak -a, m.
Gunſt lubosć -e, f; günſtig přikhileny -a -e; přećelny -a -e.
Gurgel krk -a, m.
Gurt, Gürtel pas -a, m; gürten pasać — pasam (wopasać pasam).
Guß leće -a, n; Regen= zliwk -a, m; =eiſen late železo -a, n.
Gut dobry -a -e; adv. derje; das G. kubło -a, n; =achten, Ausſage měnjenje -a, n; Güte dobrota -y, f; dobroćiwosć -e, f; gütig dobroćiwy -a -e; gut=mütig dobroćiwy -a -e; gut ſtehen přistejeć -steju.

Haar włos -a, f; Härchen włósk -a, f; Tierhaare kosmy -ow, m; =ig włosaty -a -e; kosmaty -a -e; =locke kudźeŕ -rje, m; =nadel włosowa jehła -y, f; =wickel wiječk -a, m.
Habe zamoženje -a, n; =n měć mam; habe etwas zu tun mam što činić; Zeit haben khwile měć; Habſucht nahramnosć -e, f; ſüchtig nahramny -a -e.
Hacke motyka -i, f; dim. motyčka i- f; =en kopać — kopam; dypać — dypam; Holz hacken kałać; Häckſel sykanje -a, n; =bank, Häckerſchneide rězak -a, m; Häckerkammer rězańca -y, f.
Hader zwada -y, f; překora, -y, f; =n wadźić so — wadźu so.
Hafen přistaw -a, m.
Hafer wows -a, m; adj. wowsny -a -e; =feld wowsniščo -a, n.
Haft jastwo -a, n; =en, ſtecken tčeć — tču; haften für etwas rukować — rukuju za něšto.
Hageputte šiplenka -i, f.
Hagel krupy -ow, f; es hagelt krupy so du.
Hager suchi -a -e.
Hahn samc -a, m; Hühner =honač -a, m; honak -a, m; kapon -a, m.
Heide hola -e, f; =bewohner holan -a, m; =korn hejduš -e, f; dim. hejduška -i, f; =kraut wrjós -osa, m.
Hain haj -a, m.
Häkeln wóčkować — wóčkuju.
Halb poł.
Halfter hłowojca -y, f.
Hälfte połojca -y, f; połka -i f; dim. połojčka -i, f.
Halle přitwark -a, m.
Halm stwjelco -a, n.
Hals šija -e, f; H. brechen šiju (zwinyć -winu); =ſtarrig zasakły -a -e; swojeje hłowy; =tuch wokołošijace rubiško -a, n; =weh šijubolenje -a, n; ich habe halsweh mje šija boli.
Halten dźeržeć — dźeržu; Rede h. rěč měć — mam; h. jemd. für etwas měć koho za čo; halte dafür, daß . . . myslu, zo . . .; Halt machen (zastać -stanu) zastawać -stawam; Haltepunkt zastawka -i, f; Halteſtelle zastaniščo -a, n.

Digitized by Google

Halunke njedočink -a, m; njekhmanik -a, m.
Hammel skop -opa, m; Hammel- skopjacy -a -e.
Hammer hamor -a, m; dim. hamork -a, m; kłapawc -a, m; hämmern kować — kowam; -ſchlag wotražki ow, m; -werf hamor -a, m.
Hamſter žurk -a, m.
Hand ruka .i, f; dim. ručka -i, f; ručička -i, f; rechte Hand prawica -y, f; linke H. lěwica -y, f; Hand- ručny -a -e; -becken (metallenes) mjedźeńca -y, f; Hände falten rucy (styknyć -tyknu); stykować -tykuju; Hände ringen rucy łamać — łamam; -fläche dłóń -nje, f; -geld zawdawk -a, m; -gemein werden so do pukow (dać — dam) -pferd brózdnik -a, m; -ſchellen puta -ow, n; -ſchlag geben- ruku (zawdać -dam) ſchuh- rukajca -y, f; ſpritze ručna sykawa -y, f; -tuch trěnje -a -n; -voll horšć -e, f; dim. horstka -i, f; -werf rjemjesło -a, n; -werker rjemjesłnik -a, m; -werkzeug grat -a (u), m.
Handel wobkhód -oda-, m; wikowanje -a, -n; překupstwo -a, n; Handels- wobkhodny -a -e; překupski -a -e; -n wikować — wikuju; z překupcom być — sym; tun činić — činju; dźěłać — dźěłam; skutkować — skutkuje; -smann wobkhodnik -a, m; překupc -a, m; Handlung čin -a, m; skutk -a, m; Laden klamy -ow, f.
Hanf konopej -pje, f; Hänfling konopačk -a, m.
Hang nakhilnosć -e, f; -en wisać — wisam; hängen wěšeć — wěšam (powjesnyć — wjesnu).
Hänſeln za błazna měć -- mam koho.
Häring jerej jerja, m; adj. jerjowy -a -e.
Harm horjo -a, n; zrudoba -y, f; härmen ſich rudźić so — rudźu so.
Harniſch brónidło -a, n.
Harren čakać — čakam na koho, wočakować -čakuju koho.
Hart twjerdy -a -e; kruty -a -e; Härte twjerdosć -e, f; krutosć -e, f; surowosć -e, f; härten twjerdźić — twjerdźu; nädig zasakły -a -e.
Harz živica -y, f.
Haſe zajac -a, m; Haſen- zaječi -a -e.
Haſpe skobla -e, f; hašpa -y, f.
Haſpel pišćałka -i, f; -n nawijeć — nawijam; (nawić- wiju).
Haſchen nach etwas łójić so — łóju so čoho.
Häſcher jimař -rja, m; adj. jimařski -a -e.
Haß hidźenje -a, n; haſſen hidźić — hidźu; häßlich hrozny -a -e.
Haſt khwatk -a, m(-ig z khwatkom adj. khwatny.
Hätſcheln pleńčić so — pleńču so z kim.
Haube khapa -y, f; Frauen- čěpc -a, m.
Hauch dych -a, m; -en dychać — dycham.
Hauen, ſchlagen bić — biju (Holz H.) rubać rubam; (Gras H.) syc — syku.
Haufe hromada -y, f; kopica -y, f; (Menge) črjóda -y, f; häufig

Digitized by Google

husto, často; haufenweiſe z hromadami.
Haidelbeere holanske (tuchořske) jahodki -ow, f.
Haupt hłowa -y, f; Haupt- hłowny -a -e; mann stotnik -a, m; -ſächlich wosebje; -ſtadt hłowne město.
Haus dom -a, m; kněža -e, f; Haus- domjacy -a -e; hauſen přebywać -bywam; -flur kněža -e, f; -frau hospoza -y, f; gerät domjaca nadoba -y, f; -halten hospodarić — hospodarju; -haltung hospodarjenje -a, n; -herr hospodař -rja, m; hauſieren roznošować -nošuju; -knecht dwórnik -a, m; Häusler kněžkař -rja, m; -mann domownik -a, m.
Haut koža -e, f; dim. kóžka -i, f; häuten ſich kožu so slec — sleku so; von Haut kožane -a -e.
Hebamme baba -y, f.
Heben (zběhnyć — zběhnu) zběhać — zběham.
Hechel wochla -e, f; -eln wochlować — wochluju.
Hecht ščuka -i, f.
Hecken lahnyć — lahnu.
Hedwig Hedwiga -i, f; Jadwiga -i, f; adj. Hedwizyny -a e.
Heer wójsko -a, n; syła -y, f.
Heerde stadło -a, n; črjóda -y, f.
Hefe droždže ow, f.
Heft čronka -ow, n; (Buch) zešiwk -a, m; Heftel spinka -i, f.
Heftig nahły -a -e.
Hegen hajić — haju; plahować — plahuju.
Hehler překhowař -rja, m; tajak [-a, m.
Heide pohan -a, m; -ntum pohanstwo -a, n; heidniſch pohanski -a -e.
Heil zbožo -a, n; strowje -a, n; -and Zbóžnik -a, m; -anſtalt hojeńnja -e, f; -en hojić — hoju (zahojić — hoju); intranſ. žić — žiju (zažić -žiju); -ig swjaty -a -e; -igen swjećić — swjeću; -iger Chriſt Bože dźěćo, dźěsća, n; -igkeit swjatosć -e, f; -igtum swjatnica -y, f; -mittel lěkařstwo -a, n; -ſam spomožny -a -e.
Heim dom -a m; -at domizna -y, f; -atlich domowinski -a -e; -chen šwjerč -a, m; -lich tajny -a -e; skradžu; -weh stysk -a, m; Heimweh haben styskać so — styska so komu.
Heinrich Hendrich -a, m.
Heirat žeńtwa -y, f; -en, vom Mann ženić so — ženju so (woženić so -ženju so) z kim; von der Frau (wudać so — -dam so); brać — bjeru sebi koho; ſich verheiraten ženić so — ženju so; -sgut pomoc -y, f.
Heiſer dybawy -a -e; -keit dyba -y, f; dybawosć - ef.
Heiß horcy -a -e; adv. horco.
Heißen kazać — kazam; nennen prajić — praju; genannt werden rěkać — rěkam.
Heiter jasny -a -e; radostny -a -e; wjeseły -a -e.
Heiz-en tepić — tepju; -ung tepjenje -a, n.
Hektoliter hektolitr -a, m.
Held rjek -a, m; Helden- rjekowski -a -e.
Helf-en pomhać — pomham; -er pomocnik -a, m.

Digitized by Google

Hell swětły -a -e; jasny -a -e; adv. swětło; jasne; =igkeit swětłosć -e, f; swětlina -y, f; hell werden switać.

Helm helmica -y, f; nahłownik -a, m.

Hemd košla -e, f.

Henkel wucho -a, n; dim. wuško -a, n; ad. wuchaty -a -e; wuškaty -a -e.

Henker kat -a, m.

Henne kokoš -e, f; pl. kury, kur = Hühner; adj. kokošacy -a -e; kurjace -a -e.

Her sem; jow; =ab dele; =an sem; bliže; =auf horje; =aus won; =bei sem; jow; =ein nutř; =nach potom; =über na tu stronu; über den Fluß přez rěku; =um wokoło; =unter dele; =vor won.

Herabgekommen ſehr nikajki -a -e,

Herabſetzen (ponižić -nižu) ponižeć -nižam.

Herausgehen (wuńć -ńdu) wukhadźeć -khadźam.

Heraustreiben (wuhnać- — wućěrju) wuhanjeć -hanjam.

Herausziehen (wućahnyć -ćahnu) wućahować -ćahuju.

Herb jěry -a -e; hórki -a, e.

Herbeibringen (přinjesć -njesu) přinošeć -nošam, přinošować -nošuju.

Herberge hospoda -y, f.

Herbſt nazyma -y, f; =lich nazymski -a -e.

Herd wohnišćo -a n.

Hereinkommen (zastupić -stupju) zastupować -stupuju; (nutř přińć -ńdu) nutř přikhadźeć -khadźam.

Herkommen, das wašnje -a, n; ſtammen pokhadźeć -khadźam.

Herkunft pokhad -a, m; nastaće -a, n.

Herr knjez -a, m; =in knjeni -je, f; =lich krasny -a -e; =lichkeit krasnosć -e, f; =ſchaft knježstwo -a, n; =ſchaftlich knježi -a -e; knježski -a -e; =ſchen knježić — knježu; =ſcher knježeŕ -rja, m.

Herum=führen wokoło wodźić — wodźu; =ſchweifen dundać — dundam po čim.

Herunterfallen (spadnyć -padnu) padać — padam z čoho; =nehmen dele (wzać — wozmu) Hut herunternehmen kłobuk zejmować — zejmuju.

Hervorgehen (wuńć -ńdu) wukhadźeć -khadźam.

Herz wutroba -y, f; =haft wutrobity -a -e; khrobły -a -e; =lich wutrobny -a -e.

Herzog wójwoda -y, m =in wójwodka -i, f.

Hetmann hetman -a, m.

Hetzen šćuwać — šćuwam (našćuwać -šćuwam).

Heu syno a, n; =baum powoz -a, m; =ernte synowe žně, žnjow, f; =ſchober kopjeń -nja, m; =ſchrecke skop -a, m; dim. skopik -a, m; skopčk -a, m.

Heuchler tajenc -a, m; ludak -a, m; heucheln ludać — ludam; Heuchelei ludačnosć -e, f.

Heuer lětsa.

Heulen wuć — wuju.

Heut=e dźens dźensa; =ig dźensniši -a -e.

Hexe kuzłařniča -e, f; khodojta -y, f; =nmeiſter kuzłař -rja, m; =rei kuzłařstwo -a, n; =n kuzłać — kuzłam.

Hieb puk -a, m

Digitized by Google

Hier und da tu a tam.
Hier tu; =auf na to; =bei při tom; =durch z tym; =her sem, jow; =in w tom; hier, wo .. tu, hdźež ..; tudy (auf dieſem Wege) — hdźež.
Hieſig tudomny -a -e.
Hilf=e pomoc -y, f; =reich pomocny -a -e; =bedürftig pomocy potrěbny -a -e; zu H. eilen na pomoc (přińć -ńdu) khwatać — khwatam.
Himbeere malena -y, f.
Himmel njebjo -a, n; =fahrt do njebjes stpěće -a, n; himmliſch njebjeski -a -e.
Hinauf=blicken zhladować — zhladuju (pohladnyć -hladnu) pohladować -hladuju; =klettern lězć -lězu (zaléšć -lězu).
Hinausfahren (wujěć -jědu) wujězdźować -jězdźěju; =gehen (wuńć -ńdu) wukhadźeć -khadźam.
Hinder=n zadźěwać -dźěwam; =lich zadźěwacy -a -e; =is zadźěwk -a, m.
Hin tam; =ab dele; =auf horje; =aus won; =durch přez mit dem Acc.; =ein nutř; =gegen pak.
Hinein=geraten (zajěć -jědu) sebi do čoho; =ſinken (zapadnyć so -padnu so) zapadować so -paduju so do čoho.
Hinken klacać — klacam.
Hinrichten (wotprawić -prawju) wotprawjeć -prawjam.
Hinſicht nastupanje -a, n; in H. darauf, daß štož to nastupa, zo.
Hin=ten zady; zezady; von h. wot zady; =ter do zady; =ter einander za sobu.
Hinter=halt łakańca -y, f; hinter laſſen (zawostajić -wostaja) za wostajeć- wostajam.
Hinzufügen (přidać -dam) přidawać -dawam.
Hirſch jeleń -nja, m; adj. jelenjacy -a -e.
Hirſe jahły -ow, f; =ſtreu jehlina -y, f; =ſtroh prósnica -y f.
Hirt pastyr -rja, m; =enamt pastyrſtwo -a, n; =enhaus pastyrnja -e, f; Hirten= pastyrski -a -e.
Hitz=e horcota -y, f; =ig nahły -a -e; horcy -a (bitwa [Schlacht]) -e.
Hobel hěbl -a, m; =n hěblować — hěbluju.
Hoch wysoki -a -e; adv. wysoko; achten, ſchätzen zańć měć — mam koho; wulcy [wysoko] ważić — ważu; =geehrt wulcy česćeny -a -e; =berühmt wulcy sławjeny -a -e; =mut hordosć -e, f; =mütig hordy -a -e; adv. z horda; z wulka; =würdig dostojny -a -e; wjeledostojny -a -e; =zeit kwas -a, m; =zeitlich kwasny -a -e; =zeitsbitter braška -i, f; =zeitsgaſt kwasař -rja, m; höchſtens lědom, lědy.
Hocke brěmjo -mjenja, n; dim. brěmješko -a, n.
Höcker horb -a, m; =ig horbaty -a -e.
Hof dwór -ora, m; Hof= dwórski -a -e
Hoff=art hordosć -e, f; =ärtig hordy -a -e; adv. hordźe, z horda.
Hoff=en (nadźeć so -dźiju so) nadźijeć so -dźijam so; =nung nadźija -e, f; nadźej -e, f.
Höflich zdwórliwy -a -e; =keit zdwórliwosć -e, f.
Höhe, Hoheit wysokosć -e, f.

Digitized by Google

Höhle prózdnjeńca -y, f; dźěra -y, f; Hohlweg hłuboku puć -a, m.
Hohn wusměšenje -a, n; höhnen wusměšeć -směšam; hanić — hanju.
Holb lubozny -a -e; přećelny -a -e.
Holen hić — du; (doběžeć -běhnu) po čo.
Höll=e hela -e, f; =iſch helski -a -e.
Holprig horbołaty -a, e.
Holunder bóz -ozu, m; =beere bozanka -i, f.
Holz drjewo -a, n; =apfel płónč -a, m; dim. płónčk -a, m; =apfelbaum płočina -y, f; höl=zern drjewjany -a -e; =häher kabija -e, f; =ig drjewjojty -a -e; =pantoffel drjewjanc -a, m; =ſchlägel heja -e, f; =thau pomjedź -e, f; =zelle kórk -a, m.
Honig měd, mjedu, m.
Hopfen khmjel -a, m; =garten khmjelnica -y f.
Horchen posłuchać -słucham; hören słyšeć — słyšu.
Horizont wobłoha -i, f; njebjo -a, n; =al runoważny -a -e.
Horn roh -a -u, m; dim. rózk -a, m.
Horniſſe šeršeń -nja, m.
Hoſe kholowy -ow f; =nträger sla, slě, f.
Hoſpital zastarańnja -e, f.
Hübſch šikwany -a -e; pěkny -a -e.
Hufeiſen podkowa -y, f.
Hüfte bjedro -a, n.
Hügel hórka -i, f; brjózk -a, m.
Huhn kurjo -eća, n; pl. kury, kur, f; Hühnerſtall kurjenc; -a, m; Hühner= kurjacy -a -e.
Huld miłosć -e, f; =igen hołdować — hołduju.
Hülle wodźew -a, m; přikryw -a, m.
Hülſe łusćina -y, f; =n łusćić — łusću.
Hummel čmjeła -y, f.
Hund pos, psa, m; dim. psyk -a, m; psyčk -a, m; Hunde= psyči -a -e; psowy -a -e.
Hunger hłód -odu, m; =n hłódny być, sym; hłodu tradać — tradam; H. leiden hłodu mrěć — mrěju; hungrig hłódny -a -e; vor Hunger ſterben z hłodom (zemrěć -mrěju [-mru]) mrěć — mrěju [mru].
Hüpfen poskakować -skakuju.
Hurtig spěšny -a -e.
Huſten kašel -a, m; kašlować — kašluju
Hut, der kłobuk -a, m; =macher kłobukař -rja, m; =ung pastwišćo -a, n.
Hüten pasć — pasu; ſich H., ſich in Acht nehmen na kedźbu so brać, bjeru so před čim oder čoho; hladać so — hladam so čoho; pasć so — pasu so čoho.

Ich ja.
Igel jěž a, m.
Iltis tkhóř rja, m.
Immer přeco; stajnje; na stajnosći; wěčnje.
Impf=en šćěpić — šćěpju; =ung šćěpjenje -a, m.
Inbrünſtig nutrny -a -e.
Indem hdyž.
Induſtrie přemysło -a, n; =ller přemysłnik -a, m.
Infanteriſt pěšk -a, m.
Ingwer himbjeř -rja, m.
Inhaber wobsedźeř -rja, m; mějićel -a, m.

Digitized by Google

Inhalt wobsah -a, m.
Inliegend wobsahujo, wobsahujcy.
Inmitten wosrjedź mit dem Gen.
Innern nutřkowny =a -e; innerlich znutřkowny -a -e.
Innewerden (póznać -znaju) póznawać -znawam; (přińć — přińdu) do čoho.
Innig wutrobny -a -e.
Inschrift napis -a, m; napismo -a, n.
Inseкt překasanc -a, m.
Insel kupa -y, f.
Inselt łój -oja, m.
Insgesamt hromadźe; wšo do hromady.
Inspicier=en přehladować — přehladuju; =ung přehladowanje -a -e.
Interesse wzajomnosć -e, f; =n (vom Geld) dań -nje, f.
International mjezynarodny -a -e.
Intriguen zapledki -ow, f.
Inwendig znutřkowny -a -e; nutřkowny -a -e adv. nutřka, nutřkach.
Irdisch zemski -a -e; časny -a -e.
Irgend=wo něhdźe; irgend einer někajki -a -e; =wer něchtó, koho.
Irre błudny -a -e; =n błudźić — błudźu; Irrgarten błudnišćo -a, n; Irrlicht błudnička -i, f; błudna swěčka -i, f; i. machen mylić — mylu (zamylić -mylu); Irrtum błud -a, m.
Israelit izraelita -y; žid -a, m.
Italien Italska -eje, f.

Ja haj; ja doch haj wšak
Jagd honćwa -y, f; jagen honić — honju; Jäger hajńk -a, m.
Jacke kabat -a, m; pikeša -e; -f.
Jähe, jähzornig nahły -a -e.
Jahr lěto -a, n; übers Jahr za lěto; voriges J. loni; =hundert stoleto -a, n; lětstotk -a, m; =markt hermank -a, m; jährlich lětny -a -e.
Jakob Jakub -a, m.
Jammer žałosć -e, f; =n žałosćić — žałosću; jämmerlich žałostny -a -e.
Januar januar -a, m; wulki rózk -a, m.
Jäten pleć — pleju.
Jauchzen juskać — juskam; wyskać — wyskam.
Je, je einer po jenym; je, desto čim, čim; desto mehr čim bóle; je nachdem za tym hač.
Jeder kóždy -a -e; jedesmal kóždy raz; stajnje přeco.
Jedoch tola, wšak; jemals hdy.
Jemand něchtó; — koho.
Jener tamón, tamna, tamno; wony, wona, wono; jenseits na tamnej stronje; na tamnym boku.
Jesus Jezus -a, m.
Jetzig nětčiši -a -e; jetzt nětko, nětk.
Joch přah -a, m; kłakla e-, f.
Johann Jan -a, m; dim. Jank -a, m; =isbeere swjatojanske jahodki -ow, f.
Josef Jozef a, m.
Jubel radosć -e, f; =n radować so — raduju so (zradować so -raduju so).
Jude žid -a, m; Jüdin židowka -i, f; jüdisch židowski -a -e.
Jucken swjerbjeć — swjerbju.

Digitized by Google

Jugend młodosć -e, f; młodźina -y, f; =lich młodostny -a, e.
Juli julij -a, m.
Jung młody -a -e; =e hólčec -a, m; hólc -a, m; dim. hólčk -a, m; das Junge młodźo -dźeća, n; =frau knježna -y, f; =fräulich knježniski -a -e; čestny -a -e; =frauſchaft knježnistwo -a, n; čestnosć -e, f.
Jüng=er wučobnik -a, m; =ling młodźenc -a, m; =ſt wóndano; njedawno; wóndy.
Juni junij -a, m.
Junker knježk -a, m; panoš -a, m; panik -a, m.
Juſtiz sudnistwo -a, n.

Kachel kachlica -y, f.
Käfer bruk -a, m.
Kaffee kofej -a, m; =haus kofejownja -e, f.
Käfig klětka -i, f.
Kahl hoły -a -e; nahi -a -e; łysy -a -e.
Kahn čołm -a, m; dim. čołmik -a, m.
Kaiſer kněžor -a, m; =in kněžorka -i, f; =lich kněžorski -a -e; =tum kněžorstwo -a, n.
Kalb ćelo -eća, n; adj. ćelacy -a -e; =e jałojca -y, f.
Kalbauen kałdony -ow, f.
Kalender protyka i- f.
Kalk kalk -a, m; wapno -a, n.
Kalt zymny -a -e; es iſt k. [woran] je zyma [na čo]; Kälte zyma -y, f.
Kamel wjelbłud -a, m.
Kamerad towařš -a, m; =ſchaftlich towařšny -a -e.
Kamin pjecak -a, m.
Kamm česak -a, m; Hühnerkamm hrjemjeń nja, m; kämmen česać — česam (sčesać — sčesam).
Kammer komora -y f; dim. komorka -i, f; =diener komorny -eho, m; =herr komornik -a, m; =mädchen komorna -eje, f.
Kampf bój -oja, m; wojowanje -a, n; kämpfen wojować — wojuju; Kämpfer wojowař -rja, m; bědźeř -rja, m.
Kanne kana -y, f.
Kanone kanóna -y, f.
Kante kroma -y, f.
Kanzel klětka -y, f.
Kapelle kapala -e, f.
Kapitel staw -a, m.
Kaplan kapłan -a, m.
Kapſel kašćik -a, m; tyzka -i, f.
Karg skupy -a -e.
Karl Korla -e m; Karl -a, m.
Karpfen karp -a, m; adj. karpjacy -a -e.
Karte kharta -y, f.
Kartoffel běrna -y, f; kulka -i, f; nepl -a; adj. běrnjacy -a -e.
Käſe twarožk a, m; Süß= sydr -dra, m.
Kaſpiſch kaspiski -a -e.
Kaſſe pokładnica -e, f; =ierer pokładnik -a, m.
Kaſten kašć -a, m.
Kater kocor -a, m.
Katharina Katrna -y, f; Kata -y, f; dim. Katka -i, f.
Katholik katolik -a m; =liſch katolski -a -e.
Katze kóčka -i, f; Katzen= koči -a -e.
Kauen kusać — kusam, žwać — žuju.
Kauf kup -pje; Kauf= kupny -a -e; =mann překupc -a, m; =mannſchaft překupstwo -a, n;

Digitized by Google

Käufer kupc -a, m; käuflich kupny -a -e.
Kaum lědom, lědy; k. jemals mało hdy; k. jemand mało štó.
Keck zwažliwy -a -e; khrobły -a -e.
Kegel kehel -a, m; K. ſchieben kehele kuleć — kulam.
Kehle krk -a, m.
Kehr=en mjesć — mjetu; =icht smjeće -i und ow, f.
Keil klin -a, m.
Keim kikernač -a. m; =en skhadźeć -khadźam.
Keiner žadyn, žana, žane, žaneho žaneje; nichtó, nikoho; keineswegs ženje.
Kelch keluch -a, m.
Kelle łopatka -i, f.
Keller pinca -y, f; =ner pinčnik -a, m; =nerin pinčna eje; piwowa eje, f.
Kennen znać — znaju; k. lernen (zeznać -znaju) zeznawać -znawam; Kenntnis wědomosć -e, f; znajomnosć -e, f; Kenntnis haben wědźeć — wěm wo čim; rozemić — rozemju do čeho.
Kerker jastwo -a, n; kłódu -y, f.
Kern jadro -a, n; dim. jadrješko -a, n; im Obſt póčka -i, f; im Holze žro -a, n.
Kerze sweca -y, f; dim. swěčka -i, f.
Keſſel kotoł, kótła, m.
Kette rjećaz -a, m; dim. rjećazk -a, m; =nglied wojimadło -a, n; =nhund rjećaznik -a, m.
Keuchen jachlić — jachlu.
Keule heja -e, f; sochor -a, m; Fleiſch= pleco -a, n.
Keuſch čisty -a -e; =heit čistota y, f.
Kichern kichotać — kichotam.
Kiefer čelesno a-, n; (Baum) khójna -y, f.
Kien łučwo -a, n; adj. łučlany -a -e; =öl łučlany wolij -a, m.
Kies šćerk -a, m.
Kind dźěćo, dźěsća, n; pl. dźěći -i, f; dim. dźěćatko -a, n; Kinder= dźěćacy -a -e; =ermädchen pěstońca -e, f; =heit dźěćatstwo -a, n; =iſch dźěćacy -a -e; =taufe křćenje -a, n; (Tauffeſt) křćizna -ow, n.
Kinn broda -y, f.
Kirche cyrkej -kwje, f; Kirchen= cyrkwinski -a -e; =nlied kěrluš -a, m; Kirchhof pohrjebnišćo -a, n; kerchow a, m; Kirch=ſprengel wosada -y, f.
Kirre skludny -a -e; skrudny -a -e.
Kirſche. Kirſchbaum wišeń -nje, f; třěšeń -nje, f.
Kiſte truhła -y, f; kista -y, f.
Kitt lěp, -pja, m; =en lěpić — lěpju (zalěpić -lěpju).
Kitzelig łoskoćiwy -a -e; =eln łoskotać — łoskotam.
Klaffen wotestawać -stawam.
Klafter sah -a, m; K. Holz kloftr -a, m.
Klage (Jammer) žałosć -e, f; (vor Gericht) skóržba -y, f; adj. skóržbny -a -e; =n skoržić — skoržu; Kläger skóržbnik -a, m.
Klammer spinka -i, f.
Klang zynk -a, m; zwuk -a, m; klink a, m.
Klapper klepotawa -y, f; šćerkawa -y, f; šćerkotawa -y, f; =n klepotać — klepotam.
Klar jasny -a -e; =heit jasnosć -e, f.
Klatſch=en kleskać — kleskam; tleskać — tleskam =erei kleski -ow, m.

Digitized by Google

Klaue pazora -y, f; und pazor -a, m.
Klauſel wuměnjenje -a, n; přistawk -a, m.
Kleben lěpić — lěpju; kl. woran lěpić so — lěpju so čoho.
Klee dźećel -a, m.
Kleid drasta y, f; wodźew -a, m; =en woblekać — woblekam (zwoblekać -woblekam), drasćić — drasću (zdrasćić -drasću); =errchen zawěšak -a, m; =ung drasta -y, f; drasćenje -a, n; woblečenje -a, n.
Kleie wotruby -ow, f.
Klein mały -a -e; drobny -a -e; mólički, -a -e; adv. mało drobnje; =igkeit maličkosć -e, f; drobnostka -i, f; =lich drobnostny -a -e; =vieh drobny skót -otu, m.
Kleiſtern lěpić — lěpju.
Klempner klampnař -rja, m; Klempner= klampnařski -a -e; ei= klampnařstwo -a, n.
Klette čěłc -a, m.
Klettern lězć — lězu (zlězć, zalězć -lězu), łazyć — łažu.
Klima podnjebjo -a, n.
Klinge brjenk -a, m; =l zwónčk a, m; =ln klinkać — klinkam (zaklinkać -klinkam); =n klinčeć klinču.
Klinke klinka -i, f.
Klippe skała y, f.
Klirren šćerčeć — šćerču; šćerkać — šćerkam; šćerkotać šćerkotam.
Klitſchen (klesnyć — klesnu) kleskać — kleskam.
Klopfen klepać — klepam, kłapać — kłapam.
Klöppel [an der Glocke] špała -y, f; dim. cwawka -i, f.
Kloſter klóštr -a, m; Kloſter= klóštrski -a -e.
Klug mudry -a -e; klügeln mudrować — mudruju; =heit mudrosć -e, f; Klügling mudrač -a, m.
Knabe hólčec -a, m; dim. hólčatko -a, n.
Knacken (klepnyć — klepnu) klepać — klepam; łuščić -ču; łupać — łupam (prasnyć — prasnu) praskać — praskam, (ropnyć — ropnu) ropać — ropam [porst].
Knall prask -a, m; prasnjenje -a, n; =büchſe pukawa -y, f; =en praskać — praskam.
Knapp an— při samom, samej, samymaj, samych.
Knarren šćerčeć — šćerču.
Knaul kłubach -a, m; dim. kłubašk -a, m.
Knauf hłowica -y, f.
Knaupeln hrymzać — hrymzam.
Knebel klumpač -a, m.
Knecht wotročk -a, m; =ſchaft wotročstwo -a, n.
Kneipen jemanden (šćipnyć — šćipnu) šćipać — šćipam.
Kneell kolij -a, m.
Kneten mjěsyć — mješu; tołc — tołku.
Knie koleno -a, n; =en klečeć — kleču; niederknieen poklaknyć so -klaknu so) klakać so — klakam so; =kehle podkoleno -a, n; =ſcheibe jabłuko -a, n; in die Kniee ſinken (pótknyć so — pótknu so) pótkować so — pótkuju so.
Knirſchen křipić — křipju ze zubami.
Knittel sochor -a, m.
Knoblauch kobłuk -a, m.
Knochen kósć, kosće, f; Knochen

Digitized by Google

ſtampfen kosće tołc — tołku (roztołc -tołku); — Knochen= kosćany -a -e; =ig kosćaty -a -e; Knöchel kulka -i, f.
Knopf knefl -a, m.
Knorpel krymsta -a, m.
Knoſpe pupk -a, m.
Knoten suk -a, m; =ig sukaty -a -e.
Knüpfen wjazać — wjazam (zwjazać — zwjazam).
Kober kobel -e, f; dim. kobjałka -i, f.
Kobold kubołćik -a, m.
Kochen warić — warju (zwarić -warju); Koch kuchař -rja, m; Köchin kuchařka -i, f; Kochtopf warjeńk a, m.
Köcher tyłowa -y, f.
Kofeln miškrić — miškru.
Köder jědło -a, n.
Koffer kufr -a, m.
Kohle wuhlo -a, n; Köhler wuhleř -rja, m.
Kohl=rabi kulerabij -a m; =rübe kulirěpa -y, f.
Kolik kolika -i, f; maćeřnica -y, f; er hat die K. jeho kulka rěza.
Kollekte zběrka -i, f; kollektiv zhromadny -a -e.
Kommen (přińć -ńdu) přikhadźeć -khadźam.
Komödie keklija -e, f; Komödiant kekleř -rja, m.
Kompliment pokłona -y, f.
König kral -a, m; =in kralowa -eje, f; [regierende Königin] kralowna -y, f; =lich kralowski -a e; =reich kralestwo a, n; K. ſein z kralom być — sym; kralować — kraluju.
Konjugieren časować — časuju.
Können móc — móžu; verſtehen rozemić — rozemju.
Kopf hłowa -y, f; dim. hlowčka -i, f; köpfen hłowu ćeć — tnu; rubać — rubam (wotrubać -rubam); =ſchmerzen hłowak -a, m; zahłwk a, m; ſchmerzen, ich habe Kopfſchm. mje hłowa boli.
Korallen kórarje -ow, m.
Korb korb -a, m; koš a, m; dim. korbik -a, m; košik -a, m.
Korn, Körnchen zorno -a, n; dim. zornjatko -a, n, zornješko -a, n; Roggen rožka -i, f; Korn= blume kostrjanc -a, m; =brand snjeć -e, f; =markt žitne wiki -ow, f; žitne torhošćo -a, n.
Körper rostwo -a, n; (organiſch) (Leib) ćěło -a n; leiblich ćělny -a, -e.
Korrekt prawy -a -e.
Koſt jědź -e, f; =bar drohi -a -e; drohotny -a -e; =barkeit droha wěc -y, f; =en ſchmecken (woptać — woptam) woptawać — woptawam; wert ſein płaćić — płaću; winojty -a -e być — sym.
Kot błóto -a, n; =ig błóćany -a -e.
Kottbus Khoćebuz -a, m.
Krächzen krakać — krakam; wołać — wołam (wróna).
Kraft móc mocu, f; sylnosć -e, f; kräftig sylny -a -e.
Kragen kornař -rja, m.
Krähe wróna -y, f; Schwarzkrähe hawron -a, m.
Krakau Krakow -a, m.
Kralle pazor -a, m.
Kram klamy -ow, f; Krämer klamař rja, m; =erei klamařstwo -a, n.
Krampf sćeřpnjenje -a, n; ich habe den Krampf in die Hand bekommen ruka je mi sćeřpła von

Digitized by Google

(sćerpny — sćerpnu); Krämpfe widlišća -ow, n.

Krank khory -a -e; kränken rudźić — rudźu; zrudźić- rudźu; =heit khorosć -e, f; kränklich khorowaty -a -e; Kränklichkeit khorowatosć -e, f.

Kranz wěnc -a, m; dim. wěnčk -a, m.

Kratze drapa -y, f; kratzen drapać — drapam (zdrapać -drapam).

Krauß kudźerkaty -a -e; kudźerjawy -a -e; Krauſemünze mjetlička -i, f.

Kraut zelo -a, n; kał -a, m; =haupt hłowička -i, f; =hobel šrub -a, m; =ſtrunk łub -a, m.

Krebs rak -a, m; Krebs =rači -a -e; krebſen raki łojić — łoju; =ſcheere šćipalca -y f.

Kreide kryda -y, f.

Kreis koło -a, n; kruh -a, m; Bezirk wokrjes -a, m; =lauf běh -a, m; =rund kulojty -a -e.

Kreiſchen křičeć — křiču.

Krepieren (slaknyć — slaknu) slakać — slakam.

Kreſſe žerchej -wje.

Kreuz křiž -a, m; =band křižny zwjazk -a, m; =igen křižować křižuju; =otter zmijica -y, f; =weg křižny puć -a, m.

Kriechen lězć — lězu (zlězć — zlězu) łazyć — łažu.

Krieg wójna -y, f; K. führen wójnu wjesć — wjedu; wojować — wojuju; Kriegs= wójnski -a -e; Militär= wojeński -a -e; =heer wójsko -a, n.

Krippe žłob -a, m; korto -a, n; dim. kortko -a, n.

Kroat Khorwat -a, m; =iſch khorwatski -a -e; =ien Khorwatska -eje, f.

Kron=e króna -y, f; krönen krónować — krónuju; =leuchter swětłoń -nja, m.

Kropf horło -a, n; dim. hordleško -a n.

Kroſtwitz Khrósćicy -ćic f; =er Khrósćičan -a, m; =erin -čanka i- f; adj. Khrósćičanski -a -e.

Kröte krokawa -y, f; krodawa -y, f (von Kindern).

Krug karan -a, m.

Krume (Brot) srjódka -i, f.

Krumm křiwy -a -e; krümmen křiwić — křiwju (zakřiwić -křiwju).

Kruſte skora -y, f; zlěpk -a, m.

Kruzifix Boža martra -y, f; swjaty křiž.

Kübel čwor -a, m; boł -a, m.

Küche kuchinja -e, f.

Kuchen tykanc -a, m; =deckel denco -a, n.

Küchlein kurjatko -a, n.

Kuckuck kokula -e, f.

Kugel kula -e, f; dim. kulka -i, f; =n kuleć — kulam; =rund kulowaty -a -e; kulojty -a -e.

Kuh kruwa -y, f; Kuh= kruwjacy -a -e; blinde K. khuda baba -y, f; =ſtall hródź -e, f.

Kühl khłódny -a -e; adv. khłódno; =e khłódk -a, m; =en studźić — studźu.

Kühn khróbły -a -e; =heit khrobłosć -e, f.

Kummer zrudoba -y, f; rudźenje -a, n; kümmern ſich starać so — staram so wo čo.

Digitized by Google

Kummet khomot -a, m; dim. khomoćik-a, m.
Kund zjawny -a -e; wědomy -a -e; adv. zjawnje; wědomo; kund geben (wozjewić -zjewju) wozjewjeć -wozjewjam; =ig wědomy -a -e; swědomy -a -e.
Künftig přichodny -a -e.
Kunſt wumjełstwo -a, n; Künſtler wumjełc -a, m; künſtlich wumjełski -a -e.
Kupfer kopor -a, m; mjedź -e, f; =n koprowy -a -e; mjedźany -a -e; =ſtich rycina -y, f.
Kurfürſt woleŕski wjeŕch -a, m; khurwjeŕch -a, m; =entum woleŕske wjeŕchowstwo -a, n; khurwjeŕchowstwo -a, n; =lich khurwjeŕchowski -a -e.
Kürſchner kóžkaŕ -rja, m.
Kurz krótki -a -e; kuši -a -e; adv. krótko; z krótka; Kürze krótkosć -e, f; vor Kurzem njedawno; kürzen krótšić — krótšu (skrótšić- krótšu) =ſich=tig blizkowidźacy -a -e.
Kuß hubka -i, f; hubčička -i, f; küſſen hubku (dać — dam dawać — dawam; hubičkować — hubičkuju; košić — košu (wokošić -košu) wokošeć -košam.
Küſte brjóh -oha, m; pomorjo a, n; adj. brjóžny -a -e; =ngegend přibrjóh -oha, m.
Kutſch=e škleńčany wóz -oza, m; khorejta -y, f; kryty wóz -oza, m; =er pohonč -a, m.

Lab=en (wokřewić -křewju) wokřewjeć -křewjam; =d wokřewjacy -a -e; =ung wokřewjenje -a, n.
Lache łuža -e, f.
Lachen, das smjeće -a, n; směch -a, n; ſpöttiſch lachen smjeć so — směju so komu; ausgelaſſen lachen wošćerjeć so -šćerjam so komu; lächeln směјkotać so — směјkotam so; posměwać so — směwam so.
Lachs łosos -a, m; haša -e, f.
Lacke rozsoł -a, m.
Lade křinja -e, f; dim. křinka -i, f.
Laden ein Gewehr nabić -biju) nabiwać -biwam; Gäſte einl. prosyć — prošu (přeprosyć -prošu); Laſt laden kładować, kładuju (nakładować -kładuju).
Lage położenje -a, n; =r lěhwo -a, n; Bett łožo -a, n; Tier=lager borło -a, n; =n ležeć — ležu.
Lahm khromy -a -e; Lähmung ich habe ſchmerzliche Lähmung mje je podkłóło w křižu, (podkłóć -kolu) podkłować — podkłowam.
Lamm jehnjo -jeća, n; dim. jehnjatko -a, n; Lamms=jehnjacy -a -e.
Lang dołhi -a -e; adv. dołho; Länge dołhosć -e, f; =en (dosahnyć -sahnu) dosahać -saham; länglich dołhojty -a -e; podołhojty -a -e; längs pó dlu; =ſam njespěšny -a -e; adv. pomału; pomałku; längſt dawno Langeweile wostuda -y, f; weilen, ſatt bekommen (wostudźić so -studźi so komu što); ich habe hier Langeweile bekommen, d. i. ich möchte fort mi je so tu wostudźiło; =weilig wostudły -a -e; =wierig dołhotny -a -e.

Digitized by Google

Land zemja -e, f; kraj -a, m; Acker rola -e, f; vom Land ze wsow; Ackerbau ratarstwo -a, n; =enge mjezmorjo -a, n; Landes= krajny -a -e; ländlich wjesny -a -e; =rat krajny radźićel -a, m; =schaft krajina -y, f; =smann krajan -a, m; =tag krajny sejm a, m; =wehr krajna wobora -y, f; =wirt ratař -rja, m; wirt= schaft ratarstwo -a, n.

Lanze hlebija -e, -f.

Lärm hara -y, f; =en harować — haruju.

Larve larva -y, f; nawobličo -a, n; (Maske) čerw -wja, m.

Lassen, nicht hindern, sein oder gehen lassen (wostajić -staju) wostajeć -stajam; loslassen (pušćić — pušću) pušćeć — pušćam, unterlassen (wotsajić so -staju so) wostajeć so -stajam so čoho; zulassen dać — dam.

Last břemjo -mjenja, n; dim. břemješko -a, n; ćeža -e, f; =er njepočink -a, m; njekhmanstwo -a, n; =erhaft njepóccćiwy -a e; lästern hanić — hanju; lästig wobćežny -a -e; wostudły -a -e.

Lateinisch łaćanski -a -e.

Laterne latarnja e-, f.

Latte łata -y, f.

Lau liwki -a -e; adv. liwko; =heit liwkosć -e, f.

Laub lisćo -a, n; =frosch zelena žabka -i, f; =holz lisćowe drjewo -a, n.

Lauer łakańca -y, f; =n łakać — łakam na koho

Lauf běh -a, m; běženje -a, n; =en běžeć — běžu (doběžeć -běžu) běhać — běham; hanjeć — hanjam; graben překop -a, m.

Lauge łuh -a, m; =tuch zołožćo -a, n.

Laune wašnje -a, n; wašničko -a, n; ein Mensch von guter Laune człowjek dobreho, pěkneho wašnja abo dobry, pěkny, dušny człowjek.

Laurenz Ławrjenc -a, m.

Laus woš -wšě f; Läuse wši, f; =en wši pytać — pytam; =ig wšowy -a -e.

Lausitz Łužica -y, f; Oberlausitz Hornja Łužica; Niederlausitz Delnja Łužica; adj. Łušiski -a -e; =er Łužičan -a, m; =erin Łužičanka -i, f.

Laut wótry -a -e; adv. wótře; der Laut zynk -a, m; läuten zwonić — zwonju (zazwonić — zwonju.

Lauter luty -a -e; čisty -a -e; sam, sama, samo; läutern čisćić — čisću; rjedźić — rjedźu.

Leben žiwy -a -e być — sym; das L. žiwjenje -a, n; =d žiwy -a -e; =sbeschreibung žiwjenjopis -a, m; =slänglich dožiwjeński -a -e; na čas žiwjenja; Lebenslauf žiwjenjoběh -a, m; Lebenszeit čas žiwjenja; — lebewohl wužohnowanje -a, n; rozžohnowanje -a, n; lebewohl sagen Božemje (prajić — praju); lebhaft žiwy -a -e; Lebtag žiwy dźeń, žiweho dnja, m; bei Lebzeiten za žiwe dny.

Leber jatro -a, n; fleck piha -i, f; pihawosć -e, f; mit Leber= flecken pihawy -a -e.

Lecken (liznyć — liznu) lizać — lizam.

Leder koža -e, f; =n kožany -a -e.

Ledig prózdny -a -e; frei swobodny

Digitized by Google

-a -e; nježenjeny -a -e; =lich jeničcy, jeničko.

Leeren próznić — próznju (wupróznić -próznju) wupróznjeć -próznjam.

Legen kłasć — kładu (położić — położu); ſich (lehnyć so — lehnu so) lěhać so — lěham so; vom Sturme (wocichnyć -cichnu, wocichać -cicham; ſich auf etwas l. (złožić so — złožu so) złožować so, złožuju so na čo; Eier l. jeja njesć — njesu (znjesć -njesu); das L. kładženje -a, n.

Legende pokěrluš -a, m; bamžička -i, f; dim. pokěrlušk -a, m.

Lehen leno -a, n; Lehen lenski -a -e; wičežny -a -e; =gut wičežne kubło -a, n; wičežstwo -a, n; =smann wićaz -a, m.

Lehm hlina -y, f; Lehm= hlinjany -a -e; =ig hlinojty -a -e; =werk lěpjeńca -y, f.

Lehne wobłoženje -a, n.

Lehre wucba -y, f; =n wučić — wuču (nawučić -wuču) wuwučować -wučuju; Lehrer wučeř -rja, m.

Leib cělo -a, n; Unterleib žiwot -a, n; =chen žiwot -a, m; štałt -a, m; =eigen njewólnik -a, m; =eigenſchaft njewólnistwo -a, n; =lich cělny -a -e.

Leiche cěło -a, n; Leichen= cěłowy -a -e; =nfrau cěłowa žona -y, f.

Leicht (körperlich) lohki -a -e; (geiſtig) snadny -a -e; adv. lohko; snadnje; =fertig lohkomyslny -a -e; =fertigkeit lohkomyslnosć -e, f; =gläubig lohkowěriwy -a -e; =gläubigkeit lohkowěriwosć -e, f; =igkeit lohkosć -e, f; snadnosć -e, f.

Leid horjo -a, n; zrudoba -y, f; křiwda -y, f; leid žel; mir iſt leid um jemand mi je žel koho; =en cerpjeć — cerpju; das Leiden cerpjenje -a, n; =enſchaft požadosć -e, f; =enſchaftlich požadosćiwy -a -e; =er bohužel.

Leihen (požcić — požču) požčować — požčuju; Leihhaus požčerńja -e, f.

Leim klij -a, m; Vogelleim lěp -pja m; =en klijić — kliju (zaklijić -kliju).

Lein len -a, m; Lein= lany -a -e; =acker lniščo -a, n; =ſamen lane symjo -mjenja, n; =wand płat -a, m; =weber tkalc -a, m.

Leipzig Lipsk -a, m; =er Lipsčan -a, m; adj. Lipsčanski -a -e.

Leiſe cichi -a -e; adv. cicho, ciše; mjelčo.

Leiſten lejsćik -a, m; Schuſterl. kopyto -a, n.

Leiſten činić — činju (dopjelnić -pjelnju), dopjelnjeć pjelnjam, dokonjeć -konjam.

Leit=en wjesć — wjedu, wodźić wodźu, nawjedować -wjeduju; =ung wjedźenje -a, n; nawod -a, m; Aufſicht dohlad -a, m.

Leitmeritz Litoměricy -c, m.

Lende bjedro -a, n.

Lenken ſiehe „leiten".

Lenz naleco -a, n; adj. nalětni -ja -je.

Lerche škowronck -a, m; adj. škowronči -a -e.

Lernen wuknyć — wuknu; das L. wuknjenje -a -n.

Leſebuch čitanka -i, f; leſen čitać — čitam; ſammeln zběrać —

Digitized by Google

zběram; Leſer čitař -rja, m; Leſerin čitarka -i f; Leſezimmer čitarnja -e, f.

Letzte posledni -ja, -je.

Leucht=en swěćić so — swěću so; błyšćić so — błyšću so; =er swěčnik -a, m.

Leugnen prěć — pěju [pru] (zaprěć -pěju [pru]).

Leute ludźo -i, f.

Licht swětło -a, n; Kerze swěca -y, f; dim. swěčka -i, f; licht swětły -a -e; =putze šnapawka -i, f.

Lieb luby -a -e; miły -a -e; adv. lubo; =e lubosć -e, f; =en lubować — lubuju; =enswürdig lubozny -a -e; =enswürdigkeit luboznosć -e, f; =es lubostny -a -e; lubosćiwy -a -e; =evoll lubosćiwy -a -e; lieb haben lubo měć — mam; =haber luby -eho, m; lubowař -rja, m; =lich lubozny -a -e; =lichkeit luboznosć -e f; lieb ſein lubo być — sym am liebſten najradši -a -e; adv. najradšo.

Lied spěw -a, m; pěseń -nje f; dim. pěsnička -i, f; geiſtl. L. kěrluš -a, m; =erbuch spěwarſke (knihi); spěwnik.

Liederlich njerodny -a -e; =keit njeroda -y, f.

Liefern dodawać -dawam; dowožować -wožuju.

Liegen ležeć — ležu.

Lilie lilija -e, f; adj. lilijowy -a -e.

Linde lipa -y, f; adj. lipowy -a -e.

Lindern (polóžić -lóžu) polóžeć -lóžam.

Lineal prawidko -a, n.

Linie smuha -i, f; dim. smužka -i, f; čara -y, f; dim. čarka -i, f; =ren linkować -linkuju.

Link lěwy -a -e; =e Hand lěwica -y, f; lěwa ruka; =iſch njelepy -a -e.

Linſe soka -i, f; čočka -i, f.

Lippe huba -y, f; die Lippen hubje -ow, f.

Liſpeln šeptać — šepotam.

Liſt lesć -e, f; lesnosć -e, f; =ig lesny -a -e.

Literatur pismowstwo -a, n; literatura -y, f; literariſch pismowski -a -e; literarny -a -e.

Lob khwalba -y, f; khwała -y, f; Lob= khwalobny -a -e; =en khwalić — khwalu; =enswert khwalobny -a -e.

Löbau Lubij -a, m; aus L. Lubijski -a -e; Löbauer Waſſer Lubata -y, f.

Loch dźěra -y, f; löcherig dźěrawy -a -e.

Lock=e kudźeř -rje, f; =ig kudźerjaty -a, -e; kudźerkaty -a, -e.

Lock=en wabić — wabju (nawabić-wabju); =ſpeiſe jědło -a, n.

Locker kipry -a -e.

Lodern sapać — sapam.

Löffel łžica -y, f; dim. łžička -i, f.

Lohn mzda -y, f; myto -a, n; =en mytować — mytuju.

Lorbeer ławrjenc -a, m.

Los lós -osa, m; Schickſal wosud -a, m; dóńt -a, m; adj. losowy -a -e; wosudny -a -e.

Los wotwjazany -a -e; swobodny -a -e; =binden (wotwjazać — -wjazam) wotwjazować -wjazuju =gehen (započeć so -počnu so) započina so -počinam so; =kaufen (wukupić — wukupju)

Digitized by Google

wukupować -kupuju; =laſſen puščić — puščeć — puščam; =reißen ſich (wottorhnyć so — torhnu so); =ſagen ſich (wotrjec so -rjeknu so) wotrjekować so -rjekuju so; =ziehen zakhadźeć -khadźam přećiwo komu.

Löſen (wotwjazać, rozwjazać -wjazam) wotwjazować, rozwjazować -wjazuju; (rozpuščić — rozpušču) rozpuščeć -puščam.

Loſung heslo -a, n.

Lot lut -a, m.

Löwe law -a, m; Löwin lawica -y, f.

Luchs rys -a, m.

Lücke ščerbizna -y, f.

Ludwig Ludwik -a, m.

Luft powětr -a, m; lofćik -a, m.

Lüge łža -ě, f; =n łžeć — łžu; Lügner zełhařnik -a, m; Lügnerin zełhařniča -e, f; lügneriſch zełhařny -a -e.

Lump slěpc -a, m.

Lunge płuca -ow, n.

Luſt wjeselo -a, n; lóšt -a, m; böſe L. złe lóštařstwo -a, n; lüſtern chcyćiwy -a -e; požadostny -a -e; lüſternheit chcyćiwosć -e, f; =ig wjesoły -a -e.

Lutheriſch lutherski -a -e.

Machen činić — činju (sčinić činju); dźěłać — dźěłam (zdźěłać- dźěłam); m. laſſen činić dać — dam.

Macht móc -ocy, f; mächtig mócny -a -e.

Mädchen holca -y, f; holičo -a n; dim. holčka -i, f; holčička; -i, f; Mädchen= holčacy -a -e, holči -a -e.

Made čerw -wja, m; dim. čerwik -a, m; =ig čerwiwy -a -e.

Magd dźowka -i f; adj. dźowcyny -a -e.

Magdalena Madlena -y, f; dim. Madlenka -i, f; Lena -y, f; dim. Lenka -i, f.

Magen žołdk -a, m.

Mager suchi -a -e; adv. sucho.

Mäh=en syc — syku; =er syck -a, m.

Mahl hosćina -y, f; jědź -e, f; =zeit jědźenje -a, n.

Mahlen mlěć — mlěju [mjelu] (zemlěć -mlěju).

Mähne hriwa -y, f.

Mahnen pominać — pominam.

Mähren Morawa -y, f; in M. na Morawje; =er Morawjan -a, m; =erin Marawjanka -i, f; Mähriſch Morawski -a -e.

Mai meja -e, f; Mai= mejski -a -e; =käfer bruk -a, m; =made kundroz -a, m.

Majeſtät majestosć -e, f.

Majorität wjetšina -y, f.

Mal króć; raz -a, m; 5 mal 5 króć; 5 razow; Zeichen znamjo -mjenja, n.

Mal=en molować — moluju; =er moleř -rja, m; Maler= moleřski -a -e.

Malz słód -oda, m; =dörre słodownja -e, f.

Mancher někotry -a -e; někotryžkuli -a -e; mnohi -a -e; =lei wšelaki -a -e; =mal druhdy.

Mandeldrüſe žałza -y, f; Mandelkrähe kabija -e, f.

Mangel njedostatk -a, m; Fehler wada -y, f; =haft wadny -a -e; =n njebyć — njejsym; brachować — brachuju; (pobrachnyć -brachnu) pobra-

Digitized by Google

chować -brachuju; falować — faluju.

Mann muž -a, m; dim. mužik -a m; Männchen sanc -a, m; mannhaft zmužity -a -e; männlich mužski -a -e; Männlichkeit zmužitosć -e, f; Personſon mužski -a -e.

Mantel płašč -e, f; Weibermantel kwič -a, m.

Manuſkript rukopis -a, m; adj. rukopisny -a -e.

March Morawa -y, f.

Märchen bajka -i, f; basnička -i, f; M. erzählen bać — baju.

Marder kuna -y, f; mordař -rja, m.

Mark žro -a, n; Geldſtück hriwna -y, f; mark -a, m; Briefmarke marka -i, f; znamka -i, f.

Mark-graf markhrabja -e, m; -gräfin markhrabinka -i, f; -ent um markhrabinstwo -a, n; adj. markhrabski -a -e.

Markig jadriwy -a -e.

Markt-platz torhošćo -a, n; -tag wičny dźeń, dnja, m.

Marter martra -y, f; Märtyrer martraf -rja, m; adj. martrařski -a -e.

Martin Měrćin -a, m.

März měrc -a, m.

Maſchine stroj -a, m; Maſchinen- strojny -a -e.

Maſern wosepicy -ow, f.

Maske maska -i, f.

Maß, Maßſtab měra -y, f; Mäßchen měrka -i, f; maska -i, f; mäßig poměrny -a -e; zdźerżliwy -a -e; Mäßigkeit poměrnosć -e, f; zdźerżliwosć -e, f.

Maſſiv murjowany -a -e; (człowjek) z cyła; massivny -a -e; hruby -a -e.

Maſtbaum sćežor -a, m.

Mäſten kormić — kormju; gemäſtet kormny -a -e.

Materie maćizna -y, f.

Mathematik zličbowařstwo -a, n; matematika -i, f; -er zličbowař rja, m; matematik -a, m.

Matroſe łódźnik -a, m.

Matt mučny -a -e; -igkeit mučnosć -e, f; mučnota -y, f.

Mauer murja -e, f; -ern murjować — murjuju; -brecher boran -a, m; Maurer murjeř -rja m; Maurer- murjeřski -a -e.

Maul huba -y, f; -eſel mul -a, m; -wurf knot -a, m; -wurfs- fänger knotař -rja, m; -wurfs- haufen knotwišćo -a, n.

Maus myš -e, f; Mäuſe- myšacy -a -e.

Mauſern linać — linam.

Medizin lěkařstwo -a, n.

Meer morjo -a, n; Meer- mórski -a -e; -buſen zaliw -a, m; -enge přeliw -a, m; -esgrund podmorjo -a, n; -rettig krěn -a, m; -ſchaum pěnina -y, f.

Mehl muka -i, f; -brei zawjerćana muka; -ig mučny -a -e; mukojty -a -e; -tau pomjedź -e, f.

Mehr wjacy; bóle; -en množić — množu (rozmnožić -množu), rozmnočeć -množam; přisporić -sporju) přisporjeć — sporjam; -heit wjetšina -y, f.

Meiden (wostajeć so -staju so) wostajeć so -stajam so čoho.

Meile mila -e, f.

Mein mój, moja, moje.

Meineid wopačna přisaha -i, f; falšna přisaha -i, f.

Mein-en měnić — měnju; -ung měnjenje -a, n.

Digitized by Google

Meiſe sykora -y, f; dim. sykorka -i, f.
Meißel błócko -a, n.
Meißen Mišno a, n; =ner Mišnjan -a, m; adj. Mišnjanski -a -e.
Meiſt najbóle; najhusćišo.
Meiſter mištr -a, m; =erin mištrka -i, f; Meiſter= mištrski -a -e. =recht, =ſchaft mištrstwo -a, n.
Meld=en (připowěsć -powěm) připowědać -powěduju; =ung powěsć -e, f.
Melk= dójny -a -e; =en dejić — doju; =faß dójna dóńčka -i, f.
Melodie hłós -osa, m.
Menge mnohosć -e, f; črjóda -y, f; syła -y, f.
Mengen měšeć — měšam (změšeć -měšam.)
Menſch człowjek -a, m; =enfreund ludowy přećel -a, m; =heit człowjestwo -a, n; =lich człowjeski -a -e.
Merken (pytnyć — pytnu), (njezapomnić -pomnju); ſich m. (spomjatkować sebi -pomjatkuju sebi); Merkmal znamjo -mjenja, n; merkwürdig dźiwny -a -e; nadpadny -a -e.
Meſſe mša -ě, f; M. leſen Božu mšu měć — mam.
Meſſen měrić — měrju (wuměrić -měrju).
Meſſer nóž, noža, m; dim. nožik -a, m; =heft čronki -ow, m; =klinge brink -a, m; =rücken tyło -a, n; dim. tyłko -a, n.
Meſſing mosaz -a, m; mosazny mosazowy -a -e.
Metall kow -a, m.
Meter metr -a, m.
Metzelei rubańca -y, f.
Michael Michał -a, m; dim. Michałk -a, m.
Miene mjezwočo -a, n; pohlad -a, m.
Miet=en (najeć -jmu) najimać -jimam; =er najeńk -a, m.
Milch mloko -a, n; Milch= mlóčny -a -e; w mlócy; =aſch mlóčink -a, m; =mädchen mlokowa -eje, f; =ner mlóčnak -a, m; =tuch powzka -i, f.
Milde miły -a, e; die Milde miłosć -e, f.
Militär wojeńſtwo -a, n; =iſch wojeński -a -e; beim Militär ſein wojak być = sym.
Milz słozyna -y, f.
Mindern (pomjeńšić -mjeńšu) pomjeńšeć -mjeńšam.
Mindeſtens z najmjeńša.
Mine podkop -a, m.
Miniſterium ministerstwo -a, n.
Minorität mjeńšina -y, f.
Minute minuta -y, f; mjeńšina -y, f.
Miſch=en měsyć — měšu, měšeć — měšam (změšeć -měšam); =ung měšenje -a, n; Verwirr=ung měšeńca -y, f.
Miſerabel hubjeny -a -e.
Miß=achten njewažić — njewažu; =brauchen njewužitnje wužiwać -žiwam; =en parować — paruju čoho; =fallen njelubić so -lubju so komu; =geſtalt přetwora -y f; =geſtaltet wohidny -a -e; =gönnen (njepopřeć -přeju) zawidźeć -widźu; =handeln złě zakhadźeć -khadźam z kim; =mutig wobužny -a -e; =trauen njedowěrić -wěrju) njedowěrjeć -wěrjam; das M. njedowěra -y, f; =verſtehen (njedo-

Digitized by Google

rozemić -rozemju) wopak rozemić — rozemju.

Miſt hnój -oja, m; =hadże kopoł -a, m.

Mit sobu; =einander hromadźe; =gift pomoc -y, f; =glied sobustaw -a, m; =hin tuž; po tajkim; tohodla; =leid sobuželnosć -e, f; =leid haben žel być komu koho; ich habe M. mit der Schweſter mi je sotry žel; nehmen sobu (wzać — wozmu) brać — bjeru; =ſchüler sobušuleŕ -rja, m; =teilen (zdźělić zdźělu) zdźělować, zdźěluju; =wirken sobuskutkować -skutkuju; wirkung sobuskutkowanje -a, n.

Mittag połdnjo -a, n; připołdnjo -a, n; =eſſen wobjedować — wobjeduju; das M. wobjed -a, m; =ig připołdniši -a -e.

Mitte srjedźizna -y, f; in der Mitte wosrjedź, srjedź; Mittelalter srjedźna doba -y, f; srjedźny wěk -a, m; =lpunkt srjedźina -y, f; =rnacht połnóc -ocy, f; adj. połnócny -a -e; Mittler srědnik -a, m; mittlere [von mittlerer Güte] srjeni -nja -nje; [in der Mitte ſich befindend] srjedźizniski -a -e; Mittwoch srjeda -y, f.

Mobilien domjaca nadoba -y, f; zmachi -ow, m.

Mode móda -y, f; wašnje a, n.

Modell podobizna -y, f.

Moderig přetłaty -a -e; stuchły -a -e.

Mögen — meiſt durch njech mit dem Indikativ des Praeſens gegeben; mag es ſein, was es wolle njech je, štož chce; =lich móžny -a -e; adv. móžno; =lichkeit móžnosć -e, f; móžnota -y, f; =lich ſein móžno oder móžna wěc być — je; hodźeć so — hodźu so.

Mohn mak -a, m; =kopf makowička -i, f.

Mohr čornoch -a, m.

Möhre morchej -chwje, f.

Moldau Wołtawa -y, f; adj. Wołtawski -a -e.

Monat měsac -a, m; =lich měsačny -a -e; =ſchrift měsačnik -a, m.

Mond měsačk -a, m; =finſternis měsačkowe začmiće -a, n; =ſucht naměsačnosć -e, f; =ſüchtig naměsačny -a -e.

Montag póndźela -e, f.

Moos moch -a, m; beere žórla -e, f; mooſig mochojty -a -e.

Moraſt błóto -a, n.

Morchel n smorže pl. -i, f.

Morden kóncować — kóncuju (skóncować -kóncuju); mordować -morduju; (zamordować — morduju); Mörder mordař -rja, m; adj. mordařski -a -e; =tat mordařstwo -a, n.

Morgen, der, ranje -a, n; adv. jutře; adj. jutřiši -a -e; morgen früh jutře rano; nazajtra; übermorgen zajutřišim; adj. zajutřiši -a -e; Morgen= rańši -a -e; =land narańši kraj -a, m; =rot rańše zerja -ow, n; morgens rano, z ranja; =ſtern jutrnička -i, f; jutrna hwězda -y, f; zernička -i, f.

Morſch přetłaty -a -e.

Mörtel pěskowany kalk -a, m.

Moskau Moskwa -y, f.

Moſt mošt -a, m.

Motte mola -e, f.

Digitized by Google

Mücke kuntwora -y, f.
Müde sprócny -a -e; mučny -a -e.
Mühe próca -y, f; ſich Mühe geben prócować so — prócuju so; =voll; mühſam wobćežny -a -e; sprócniwy -a -e.
Mühle młyn -a, m; Mühl= młynski -a -e.
Mulde mjecki -ow, f.
Müller młyńk -a, m; =burſche młynski -a -e.
Muhme ćeta -y, f.
München Mnichow -a, m.
Mund huba -y, f; ert -a, m; hort -a, m; =art podrěč -e, f; =höhle ertnica -y, f; mündlich ertny -a -e; Mündung wuliw -a, m; wusća -ow, f.
Mündig połnolětny -a -e.
Murren morkotać — morkotam; das M. morkotanje -a, n; =iſch morkotaty -a -e.
Muſik hudźba -y, f; =ant herc -a, m; =us hudźbnik -a, m.
Muskau Mužakow -a, m.
Muße khwila -e, f; mit Muße z dobrej khwilu.
Müſſen dyrbjeć — dyrbju; man muß trjeba je komu čoho.
Müßig lěni -ja -je; prózdny -a -e; =gang prózdnistwo -a, n; =gänger prózdnik -a, m.
Muſterhaft přikładny -a -e.
Mut zmužitosć -e, f; =ig zmužity -a -e; =wille samopašnosć -e, f; =willig šibawy -a -e; samopašny -a -e; mutwilliger Menſch šibak -a, m.
Mutter mać n. maćeř, Gen. maćerje, f; adj. maćerny -a -e; maćerski -a -e; =ſprache maćerna rěč e, f; maćerščina -y, f.
Mütze čapka -i, f.

Nach=einander za sobu; einer nach dem andern porjadu; nach und nach po něčim; pomału; =ahmen sćěhować — sćěhuju koho; měć so — mam so po kim; =bar susod -a m; =barin susodźina -y, f; dim. susodźinka -i, f; Nachbar= susodny -a -e; =bier patoki =ow, m; =dem hdyž; potom; =denken myslić — myslu (rozmyslić sebi, myslu sebi) rozmyslować sebi, mysluju sebi =denklich myslaty -a -e; =druck paćišć -e, f; raznosć -e, f; mit Nachdruck kruće, raznje; =drücklich kruty -a -e; razny -a -e; =eilen khwatać — khwatam za kim; =folge nastup -a, m; kročenje -a, n; =folgen (nastupić- stupju) nastupować stupuju; slědować — slěduju, sćěhować — sćěhuju koho; kročić — kroču za kim; =forſchen pytać — pytam što oder za čim slědźić — slědźu za čim; =forſchung slědźenje -a, n; sled -a, m; =frage woprašenje -a, n; nawoprašowanje -a, n; =fragen prašeć so — prašam so (woprašeć so — wopraśam so); nawopraśować so — nawopraśuju so za čim; =geben (wotstupić — wotstupju) wotstupować — wotstupuju; =geboren posmjertny -a -e; =geſchmack dosłód — dosłoda, m; =hall wothłós — wothłosa, m; =her potom; =jagen hanjeć — hanjam za čim; =komme potomnik -a, m; =kommenſchaft potomnistwo -a, n; =laß zawostajeństwo -a, n; (los)=laſſen (spušćić — spušću) spušćeć — spušćam; =läſſig

Digitized by Google

njerodny -a -e; nachläſſigkeit njeroda -y, f; mittag popołdnje -a, n; mittägig popołdniši -a -e; nahme doběrka -i, f; =richt powěsć -e, f; adj. powěstny -a, e; =ſagen rěčeć — rěču po kim; =ſehen (pohladnyć -hladnu) pohladować -hladuju za čim; =ſichtig mjehki -a -e; =ſichtig ſein (přehladać -hladam komu što); =ſpüren slědźić — slědźu za čim; =ſtellen spytować — spytuju; =ſtellung spytowanje -a, n; =teil škoda -y, f; =teilig škódny -a -e; =weis dopokaz -a, m; dopokazmo -a, n; =weiſen (dopokazać -pokazam) dopokazować — dopokazuju; =zahlen (dopłaćić -płaću) dopłaćeć płaćam.

Nächſt bliže mit gen.; der Nächſte, folgende přichodny -a -e; =ens přichodnje; za krótki čas; bórzy; =er bližši -a -e.

Nacht nóc -ocy, f; adj. nócny -a -e; =herberge nócna hospoda -y, f; přenocowanje -a, n; nachts w nocy; =wächter nócny stražnik -a, m.

Nachtigall sołobik -a, m.

Nacken tył -a, m.

Nackt nahi -a -e; =heit nahota -y, f.

Nadel jehła -y, f; dim. jehlička -i, f; Näh= šita jehła; Steck= hejkojta jehła, jehlička; =kiſſen puck -a, m; =ſtreu jehlina -y, f; Nadler jehłař rja, m.

Nagel hózdź, hozdźa, m; Finger= nohć -a, m; =ſchmied hozdźeř -rja m.

Nagen hrymzać — hrymzam.

Nahe blizki -a -e; adv. blizko; Nähe blizkosć -e, f; in der Nähe blizko mit gen.; =n ſich bližić so — bližu so (přibližić so -bližu so) přibližować so -bližuju so.

Näh=en šić — šiju; Naht šow -a, m; =erin šwadlča -e, f; =zeug šiće -a, n.

Nähren žiwić — žiwju (zežiwić -žiwju); nahrhaft sytny -a -e; =ung. Speiſe cyroba -y, f; Wirtſchaft žiwnosć e, f.

Name mjeno -a, n; nämlich mjenujcy.

Narbe błuzna -y, f; narbig karbikojty -a -e.

Narr błazń -a, m; Närrin błaznica -y, f; błazna -eje, f; närriſch błazny -a -e; hlupy -a -e; hłupikojty -a -e.

Naſchen khłóšćić — khłóšću; =haft khłóšći -a -e.

Naſe nós -osa, m; Nashorn nosorohač -a, m.

Naß mokry -a -e; Näſſe mokrota -y, f.

Nation narod -a, m; =al narodny -a -e; =alität narodnosć -e, f.

Natter zmija -e, f.

Natur přiroda -y, f; [Boža] stwórba -y, f; natura -y, f; =forſcher přirodospytnik -a, m; =geſchichte přirodopis -a, m; natürlich přirodny -a -e; naturski -a -e; přinarodźeny -a -e; Natürlichkeit přirodźenosć -e, f.

Nebel kurjawa -y, f; młha -i, f; =ig młhohojty -a -e.

Neben pódla, při; außer nimo.

Neben=abſicht přizamysł -a, m; =menſch sobučłowjek -a, m; =ſache pódlanska wěc -y, f.

Necken k lubu činić — činju komu; n. ſich šćěkać so —

Digitized by Google

šćěkam so z kim; Neckerei šćěkanje -a, n.
Neffe bratrowc -a, m.
Negation zaprěwka -i, f.
Nehmen brać — bjeru (wzać — wozmu); entgegen= (přijeć — přijmu) přijimać — přijimam; Speiſen zu ſich nehmen wužiwać -žiwam.
Neid zawisć -e, f; =iſch zawistny -a -e; =iſch ſein zawidźeć -widźu.
Neig=en khileć — khilam (skhilić -khilu) skhileć -khilam; =ung nakhilnosć -e, f.
Nein ně.
Nelke nalik -a, m; nalika -i, f.
Nennen mjenować — mjenuju; heißen; rěkaja komu Jank jemand heißt Johann; Nenner mjenowař -rja, m.
Nerv mozyr -a, m; čuwy -y, f; Nerven= mozyrowy -a -e; =en=fieber hłownica -y, f; =ig mozyraty -a, n; čuwowy -a -e.
Neſt hnězdo -a, n; dim. hněžko -a, n.
Nett hładki -a -e; adv. hładko.
Netz syć -e, f; sak -a, m.
Netzen mačeć — mačam (namočić -moču) namočować -močuju.
Neu nowy -a -e; =erdings z nowa; =erer nowotař -rja, m; =ern nowotarić — nowotarju; =erung nowotařstwo -a, n; =heit nowosć -e, f; =igkeit nowinka -i, f; =jahr nowe lěto -a, n. =mond młody měsačk -a, m.
Nicht nic nje—; nicht einmal ani; (noch) hišće; =ig prózdny -a -e; ničomny -a -e; knič omny -a e; marny -a -e; =igkeit hinitosć -e, f; marnosć -e, f; =s ničo; =snützig, =swürdig njeknič omny -a -e; der Nichtsnützige njekhmanik -a, m; =würdigkeit njekničomnosć -e, f; nicht wenig njemało; nicht wollen nochcyć — nochcu, njechać — njecham.
Nichte bratrowka -i, f.
Nicken (kiwnyć — kiwnu) kiwać — kiwam.
Nie, niemals, nimmer nihdy; nimmermehr ženje wjacy; nihdy wjacy.
Nieder dele; =bücken ſich (stulić so — stulu so) stuleć so — stulam so; =hauen (pobić -biju) pobiwać -biwam; (porubać rubam) porubować -rubuju; =knieen klaknyć so — klaknu so) klakać so — klakam so; =lage einer Waare] skład -a, m; [eines Heeres] poražka -i- f; =legen kłasć — kładu (położić -ložu); =ſchmettern (porazyć -ražu) poražować -ražuju; =ſchreiben pisać — pisam (napisać -pisam) napisować -pisuju; =ung nižina -y, f.
Niederlande Nišozemska -eje, f; Niederländer Nižozemjan -a, m; Bewohner von Niederungen Delan -a, m; adj. •delanski -a -e.
Niederlauſitz Delnja Łužica -y, f. =er Delnjołužičan -a, m; =erin Delnjołužičanka -i, f; =iſch Delnjołužiski -a -e.
Niedlich šikowany -a -e; lubozny -a -e.
Niedrig nizki -a -e; adv. nizko; =keit nizkosć -e, f.
Niemand nichtó, nikoho; =es ničeji -a -e.
Niere jěrcheń -nje, f.

Digitized by Google

Nieſeln prószić — prószu.
Nieſen (porsnyć — porsnu) porskać — porskam; (třichnyć — třichnu) třichać — třicham.
Nikolaus Mikławš -a, m; dim. Mikławšk -a, m.
Nirgens nihdźe.
Niſten hnězdźić — hnězdźu.
Noch, noch dazu hišće.
Nonne mniška -i, f; knježna -y, f; =enkloſter žónski klóštr -a, m.
Nord połnóc -ocy, f; sewjer -a, m; nördlich połnócny -a -e; sewjerny -a -e; =licht milina -y, f; sewjerna swětlina -y, f; =oſt dołhe ranje -a, n; =öſtlich dołhorańši -a -e; =weſt dołhi wječor -a, m; weſtlich dołhowječorny -a -e.
Not nuza -y, f; běda -y, f; =durft potrjeba -y, f; =dürftig potrěbny -a -e; nötigen nuzować — nuzuju; nötig haben trjeba měć — mam čoho; trjeba je komu čoho; Not leiden nuzu tradać — tradam; =lüge nuzna łža -ě, f; =wendig nuzny -a -e; wendigkeit nuznota -y, f; =wendig ſein trjeba być — sym.
Notieren (napisać -pisam) napisować -pisuju.
Novelle novelka -i, f; powědańčko -a, n.
November november -bra m.
Nuance wotsćěn -a, m.
Nüchtern [noch nicht gegeſſen] načwutroby [nicht betrunken] strózwy -a =e; =heit strózwosć -e, f.
Nummer čisło -a, n; ličba -y, f; =ieren čisłować — čisłuju
Nun nětk, nětko.
Nur jenož; nur daß, nur wenn jeno zo.
Nuß worjech -a, m; Haſel= lěsny worješk -a, m; =baum worješina -y, f; =knacker łupak -a, m; =ſchale škorpizna y, -f; škorpawa -y, f.
Nutzen wužitk -a, m; nützen tyć — tyju komu; z wužitkom być — sym komu; wužitny być — sym komu; =lich wužitny -a -e; Nützlichkeit wužitnosć -e, f.

Ob hač; =gleich, =ſchon runjež byrnjež; hačrunje, hačkuli.
Oben horjeka, horka, horkach; z wjercha, na wjerchu; =drein hišće.
Ober, der, wyšši -a -e; zwjeršny -a -e; =boden hornja łubja -e, f; =fläche powjeršnosć -e, f; =flächlich powjeršny -a -e; adv. po połojcy; =lauſitz Hornja Łužica -y, f; =lauſitzer Hornjołužičan -a, m; =lauſitzerin Hornjołužičanka -i, f; =lauſitziſch Hornjołužiski -a -e; =leder narć -e, f; =lippe hornja huba -y, f.
Ob=hut škit -a, m; zakit -a, m; =jekt předmjet -a, m; =liegen so zaležeć -ležu komu; =liegenheit zaležnosć -e, f; =mann starosta -y, f; =rigkeit wyšnosć -e, f.
Obſt sad -u und -a, m; =baum sadowy štom -a, m; =kriebs wohryzk -a, m; =mus sadowa muka -i, f; baumſchule sadownja -e, f.
Ochs woł -a, m; Ochſen wolacy -a -e.
Odem dych -a, m.
Oder abo; pak.
Oder, die Wódra -y, f.

Digitized by Google

Öde pusty -a -e; die Öde pusćina -y, f.
Oeſterreich Rakuska -eje, f; Awstrija -e, f; =er Rakušan -a, m; =iſch Rakuski -a -e.
Ofen kachle -ow, f; dim. kachlički -ow, f; Ofen= kachlowy -a -e; =kachel kachlica -y, f; =krücke hrjebło -a, n; =topf kachlonk -a, m.
Offen wotewrjeny -a e; =bar öffentlich zjawny -a -e; =baren (zjewić — zjewju), (wozjewić -jewju) wozjewjeć -jewjam; Offenlichkeit zjawnosć -e, f; — öffnen (wotewrić — wotewrju) wotwěrać -wěram; (wotčinić -činju) wotčinjeć -činjam.
Oft husto; často.
Oheim wuj -a, m.
Ohne bjez; ohne daß, ohne zu bjez toho, zo oder durch den Transgreſſiw; ohne Wiſſen mjelčo koho; ohne Wunder bjez dźiwa.
Ohnmacht womora -y, f; ohnmächtig werden (zecnyć so — zecnje so) komu; do womory (padnyć — padnu) padać — padam.
Ohr wucho -a, n; die beiden Ohren wuši -ow; pl. wucha -ow, n; dim. wuško -a, n; =enblaſerei donoški ow, m; =enblaſerei treiben donošować -nošuju; =feige plista -y, f; =feige geben (plisnyć — plisnu); =ring= nawušnik -a, m; =wurm wuchač -a, m.
Öhr wucho -a, m; dim. wuško -a, n.
Oktober oktober -bra, m; winowc
Öl wolij -a, m; Öl= wolijowy -a -e.
Olmütz Wołomuc -a, -m; adj. Wołomucki -a -e.
Olympiſch olympiski -a -e.
Operngucker kukatko -a, n.
Opfer wopor -a, m; =n woprować — wopruju.
Orden rjad -a, m; =tlich porjadny -a -e; ordnen rjadować — rjaduju do rjadu (stajić — staju) stajeć — stajam; Ordner rjadowař -rja, m; Ordnung rjad -a, m; porjad -a, m; etwas in Ordn. halten što w rjedźe měć — mam.
Ordre rozkaz -a, m.
Organ strój -oja m.
Orgel piščele -ow, f; =n na piščele hrać — hraju.
Orient rańši kraj -a, m; =aliſch rańši -a -e.
Ort městno -a, n; Stelle město -a, n; an Ort und Stelle na městnje samym; an Stelle, anſtatt město koho; auf der Stelle, gleich hnydom.
Orthographie prawopis -a, m; =iſch prawopisny -a -e.
Oſt ranje -a, n; wukhód -oda, m; öſtlich rańši -a -e; wukhódny -a -e.
Oſtern jutry -ow, f; Oſter= jutrowny -a -e; =tag jutrownička -i, f.
Otto Ota -y, m.

Pacht=en (wotnajeć -jmu) najimać -jimam; =er najenk -a, m; Pacht= najenski -a -e.
Packen pakować — pakuju (zawalić — zawalu); Paket balik -a, m.
Pantoffel tofl -a, m; [hölzerner] drjewjanc a, n.
Panzer pancer -a, m.

Digitized by Google

Papier papjera -y, f; adj. papjerjany -a -e; =mühle papjernik -a, m; =müller papjernikař -rja, m.
Parabel přirunanje -a, n.
Paradies raj -a, m; paradiz -a, m; adj. rajski -a -e.
Parentheſe zasuwka -i, f.
Parfüm wonjawka -i, f.
Paris Pariz -a, m; =er Parižan -a, m; adj. Parižski -a -e.
Partei strona -y, f.
Parterre přizemjo -a, n; přizemski -a -e.
Paß pas -a, m.
Paſſen hodźeć so — hodźu so; přistejeć -steju.
Path=e kmótr -a und kmótra, m; =in kmótra -y, f; Pathe ſein kmótřić — kmótřu.
Patriot narodowc -a, m.
Paul Pawoł -a, m.
Pauſe přestawka -i, f.
Pech smoła -y, f; =ig smołojty -a -e.
Pein ćwila -e, f; =igen ćwilować — ćwiluju.
Peitſche křud -a, m; =nſtock křudźišćo -a, n; =n praskać — praskam (zaprasknyć — zaprasknu).
Pelz kožuch -a, m; pjelc -a, m.
Pendel machałka -i, f.
Periode (Zeit) doba -y, f; (Satz=) hrono -a, n.
Perle paćeř -rje, f; dim. paćeřk -a, m; von Perlen paćeřkojty -a, -e.
Perſon wosoba -y, f; perſönlich wosebinski -a -e; ich perſönlich ja sam -a -o.
Peſt mór ora, m.
Peter Pětr a, m; dim. Pětrk -a, m.
Petſchaft pječat a, m.
Pfad ścežka -i, f.
Pfahl koł -a, m; dim. kolik -a, m.
Pfand zawdawk -a m; zastawk -a, m; ćeža -e, f; dim. ćežička -i, f; pfänden ćazać — ćazam (woćazać — ćazam).
Pfarre fara -y, f; =r farař -rja, m; Pfarr= farski -a, e.
Pfau paw -a m.
Pfeffer popjeř rja, m; =kraut popjerica -y, f; =kuchen poprjanc -a, m; dim. poprjančk -a, m; küchler poprjančeř -rja, m; =n popjerić — popjerju.
Pfeife piščel -e, f; piščałka -i, f; hwižk -a m; Tabaks= fajfa -y, .f; dim. fajfka -i, f; dymka -i, f; =n hwizdać — hwizdam (zahwizdać -hwizdam).
Pfeil kłok -a, m; šip -a, m.
Pfennig pjenježk -a, m.
Pferd kóń -onja, m; zu Pferde na konju; Pferde= konjacy -a, -e; =haar włosanka -i, f; =ſtall konjenc -a, m.
Pfiffig překlepany -a -e.
Pfingſten swjatki -ow, m; =tag swjatkownička -i, f.
Pfirſich brěšk -a, m.
Pflanze rostlina -y, f; přesada -y, f; =n (sadźić — sadźu) sadźeć — sadźam.
Pflaſter bjeńtuch -a, m; dim bjeńtušk -a, m; Stein= plestr -a, m; =n z kamjenjemi wusadźeć -sadźam; plestrować — plestruju.
Pflaume slowka -i, f; =nbaum slowčina -y, f; dim. slowčinka -i, f.
Pflege pěstowanje -a, n; hajenje -a n; =n hladać — hladam;

Digitized by Google

pěstować — pěstuju; hajić — haju; plahować — plahuju; gewohnt ſein zwučeny być — sym; nicht ausgedrückt wird „pflegen" beim Infinitiv als Hilfsverb der Iteration oder Frequentation, da in dieſem Falle der Verbum iteriert wird.

Pflicht přisłušnósć -e, f; winowatosć -e, f.

Pflücken (šćipnyć — šćipnu) šćipać — šćipam; (wušćipnyć -šćipnu).

Pflug płuh -a, m; pflügen worać — woram (zworać -woram).

Pförtner domownik -a, m.

Pfote paca -y, f.

Pfriem šidleško -a, n.

Pfropfen šćěpić — šćěpju (wošćěpić — šćěpju); =reis šćěpk -a, m.

Pfund punt -a, m.

Pfütze łuža -e, f.

Pichen smolić — smolu.

Pilger putnik -a, m.

Pilz hrib -a, m.

Plage přesćěhanje -a, n; =n přesćěhać -sćěham.

Plan zaměr -a, m; wotpohlad -a, m.

Platte [auf dem Kopfe] plěch -a, m; Plätteiſen železko -a, n.

Plätzſchern pluskotać — pluskotam.

Platz [Stelle] město -a, n; naměsto -a, n; Platz! z puća! Platz machen z puća hić — du; Platz nehmen (sydnyć so — sydnu so) sydać so — sydam so.

Platzen (puknyć so — puknu so) pukać so — pukam so.

Plinz plinc -a, m; =eiſen škorodej -e, f.

Plötzlich nahły -a -e; adv. z dobom.

Plumpe plumpa -y, f; =n plumpać — plumpam.

Plünder=n rubić — rubju (wurubić -rubju); =ung wurubjenje -a, n.

Pochen klepać — klepam kłapać — kłapam — (zaklepać -klepam); ſchlagen bić — biju.

Pöckelfleiſch słone mjaso -a, n.

Polen Pólska -eje, f; Pole Polak -a, m; ad. pólski -a -e.

Polieren hładčić — hładču (wuhładčić -hładču).

Polſter zahłwk -a, m.

Pommern Pomorska -eje, f; adj. pomorski -a -e.

Poſen Póznań -a, n.

Poſſierlich směšny -a -e.

Poſt póst -a, m; =bote listnik -a, m; listonošeŕ -rja, m.

Poſſen trysk -ow, m; zum P. machen klubu činić — činju (sčinić -činju).

Poſten zastojnstwo -a, n; służba -y, f.

Pracht krasnosć -e, f; krasa -y, f; pycha -i, f; prächtig, prachtvoll krasny -a -e.

Prag Praha -i, f; =er Pražan -a, m; adj. Pražski -a -e.

Prägen bić — biju

Prahlen khwalić so — khwalu so z čim; Prahlerei samokhwalba -y, f; prahleriſch samo khwalny -a, e.

Praſſeln wrjeskotać, wrjeskotam.

Predig=en prědować — prěduju; =er prědaŕ rja, m; =t prědowanje -a, n; =t halten prědowanje měć — mam; prědować — prěduju.

Digitized by Google

Preis płaćizna -y, f; Anszeichnung myto -a, n; preiſen khwalić — khwalu.
Preiſelbeere prusnica -y, f.
Preuß=e Prusak -a, m; =en Pruska -eje, f; [Bramborska -eje, f; =iſch Pruski -a -e; [Bramborski -a -e].
Prieſter měšnik -a, m; =lich měšniski -a -e.
Prinz pryne -a, m; =eſſin pryncesa -y, f.
Probe pruha -i, f; probieren (spytać — spytam) spytować — spytuju.
Promenade překhodźowanka -i, f; promenieren překhadźować so -khodźuju so.
Prophet profeta -y, m; prophezeien wěšćić — wěšću; Prophezeiung wěšćenje -a, n.
Prozeß skóržba -y, f.
Prozeſſion wobkhad -a, m.
Prüf=en pruhować — pruhuju; =ung pruhowanje -a, n.
Prügel puki -ow, f; n= bić — biju.
Pulver próch -ocha, m; zum Einnehmen prošk -a, m; Pulver= prošny -a -e.
Punkt dypk -a, m.
Puppe popa -y, f; dim. popka -i, f; klanka -i, f.
Putz pycha -i, f; debjeństwo -a n; =en pyšić — pyšu; debić — debju; reinigen čisćić — čisću; rjedźić — rjedźu; ſcheere hapawa -y, f; šnapawa -y, f; =ſucht pychafstwo -a, n; =ſüchtig pyšny -a -e.

Quadrat štyriróžk -a, m; Quadrat= kósny -a -e; štyriróžkny -a -e.
Quaken rjechtać — rjechtam.
Qual ćwila -e, f; quälen ćwilować — ćwiluju; krjudować — krjuduju.
Qualm kur -a, m.
Quark twaroh -a, m.
Quaſte čeć -e, f; mit Quaſten čećikaty -a, -e.
Quecken pyr rja, m.
Queckſilber žiwe slěbro -a, n.
Quelle žórło -a, n; =n žórlić — žórlu.
Quendel babyduška -i, f.
Quer prěki; Quer= prěčny -a -e; =furche prěčnica -y, f.
Quetſchen (přitusnyć tusnu) přituskać- tuskam.
Quirl mutel -e, f; dim. mutlička -i, f.
Quitte kwić -a, m.
Quittieren kwitować — kwituju; Quittung kwitowanka -i, f.

Rabe rapak -a, m; Raben rapači -a -e.
Rache wjećba -y, f; rächen wjećić — wjeću; Rächer wjećer -rja, m; rachſichtig wjećiwy -a -e.
Rad koło -a, n; koleso -a, n; =macher kołodźej -a, m; =ſchiene nakolesnica -y, f; =ſpeiche stpica -y, f.
Radibor Radwor -rja, m.
Rain mjeza -y, f.
Ralbitz Ralbicy -ic, m.
Ranke mjatliščo -a, n.
Rand kroma -y, f; dim. kromka -i, f; wobrub -a, m.
Rang rjad -a, m.
Raſch spěšnje -a -e; adv. spěšnje; skoku; khětře.
Raſen dorn -a, m.
Raſend njemdry -a -e.
Raſieren truhać — truham (wot-

Digitized by Google

truhać -truham); Raſiermeſſer britej -twje, f; Raſierſtube truhańja -e, f; Raſeur truhař rja, m.

Raſſeln šćerčeć — šćerču, šćerkotać — šćerkotam.

Raſten (wotpočnyć- počnu) wotpočować -počuju.

Rat raka -y, f; [Perſon] radźićel -a, m; radca -y, m; =haus radnica -y, f; =ſchluß wuradźenje -a, n; wuradźowanje -a, n.

Rätſel hudančko -a, n.

Ratte wulka myš -e, f; Waſſer= wódna myš -e, f.

Raub rubjenje -a, n; rubježnistwo -a, n; Raub= rubježny -a -e; =en rubić — rubju (wurubić -rubju); Räuber rubježnik -a, m; =gier rubježniwosć -e f; =gierig rubježniwy -a -e.

Rauch kur -a, m; =en kurić — kurju; es raucht kuri so; dymić — dymju; räuchern kadźić — kadźu; =fang kadołb -a, m; =faß kadnik -a, m; =werk kadźidło -a, n.

Raufbold zadźerak -a, m.

Raum rum -a, m.

Raupe husańca -y, f.

Rauſchen šumić — šumju.

Raute ruta -y, f; Rauten ručany -a -e.

Rebhuhn kurwota -y, f; dim. kurwotka -i, f.

Rechen hrabje -bi, f; rechen hrabać — hrabać (zahrabać -hrabam).

Rechnen ličić — liču) das R. ličenje -a, n; Rechnung zličbowanje -a, n.

Recht prawo -a, n; adj. prawy -a -e; fertigen ſich (wusprawnosćić so -sprawnosću so) wusprawnosćeć so -sprawnosćam so; =fertigung wusprawnosćenje -a, n; R. haben prawje měć — mam; =lich, =ſchaffen sprawny -a -e; =sgelehrter, =sanwalt prawiznik -a, m.

Rede rěč -e, f; Rede halten rěč měć — mam; rěčeć — rěču; =n rěčeć — rěču; powědać -wědam; =nsart poréčadło -a, n; Redner rěčnik -a, m; Redner= rěčniski -a -e; redneriſch rěčniwy -a -e; =ſelig powědaty -a -e.

Redlich sprawny -a -e; =keit sprawnosć -e, f.

Reg=e žiwy -a -e; čiły -a -e; =en ſich (hibnyć so — hibnu so) hibać so — hibam so; =ung hibanje -a, n.

Regel prawidło a, n; =recht, =mäßig prawidłowny -a -e.

Reg=en dešć -a, m; dim. dešćik -a, m; =bogen tučel -e, f; dim. tučałka -i, f; =ſchirm dešćnik -a, m; předešćnik -a, m; =wurm hudźenca -y, f; =nen, es regnet dešć, dešćik dźe; dešćika so dźe; =neriſch dešćowy -a -e; dešćikojty -a -e.

Regent knježeř -rja, m.

Regier=en knježić — knježu; (wobknježić -knježu) wobknježeć -knježam koho; =ung knježerſtwo -a, n.

Regiſter pokazowař -rja, m.

Reh sorna -y, f; Reh= sornjacy -a -e; =bock sornik -a, m.

Reib=eiſen tružnik -a, m; =en truhać — truham.

Reich, Königreich kralestwo -a, n;

Digitized by Google

Kaiſerreich kněžorstwo -a, n; Deutſches Reich Němska -eje, f.
Reich bohaty -a -e; =lich nadobny -a -e; =lich wiegen derje važić — važu; =tum bohatstwo -a, n; r. werden (durch Gelderwerb) (nalězć -lězu) pjenjez.
Reichen, dar= (skićić — skiću. poskićić -kiću) poskićeć -kićam; (podać -dam) podawać -dawam genug ſein (dosahnyć -sahnu) dosahać -saham.
Reif mróz -a, m; reif zrały -a -e; =en, reif werden zrawić — zrawju (zezrawić -zrawju).
Reifen wobruč -e, f.
Reihe rjad -a, m; nach der R. po rjadu.
Reim runozynk -a, m; rym -a, m; =en rymować — rymuju.
Rein čisty -a -e; =heit čistota -y, f; =igen čisćić — čisću (wučisćić -čisću); rjedźić — rjedźu (wurjedźić -rjedźu); =igung rjedźenje -a, n; čisćenje -a, n.
Reiſe pućowanje -a, n; =n pućować — puću; ſich auf die Reiſe begeben na puć (podać so -dam so) podawać so -dawam so; nastajeć so staju so) nastajeć so -stajam so.
Reiſig=holz walčina -y, f; =ig walčk -a, m.
Reißen torhać — torham; drěć — dřeju; das Reißen drjenje -a, n.
Reit=en jěchać — jěcham; =er jězdny -eho, m; rajtař -rja, m.
Reiz wabidło -a, n; wabjenje -a, n; =en wabić — wabju (nawabić -wabju); =end wabjacy -a -e; ſchön krasny -a -e.
Religion nabožina -y, f; nabožnistwo -a, n; Religions= nabožniski -a -e; religiös nabožny -a -e.
Rennen běžeć — běžu, běhać — běham; hanjeć — hanjam; Renntier běhač -a, m.
Renovieren (ponowić -nowju) ponowjeć -nowjam; Renovierung ponowjenje -a, n.
Reſt zbytk -a, m; Reſt= zbytny -a -e.
Retour naspjet.
Retten (wumóc, wumožić -možu) wumóžeć -možam.
Rettig retkej -wje; dim. retwička -i, f.
Reue želnosć -e, f; =n kać so — kaju so čoho; wobželnosćić -želnosću što.
Rhein Rhein -a, m; Rhein= Rheinski -a -e.
Richt=en sudźić — sudźu (wusudźić -sudźu) ſich nach etwas richten měć so — mam so po čim; gerade machen runać — runam; =er sudnik -a, m; Richt= sudny -a -e; =ig prawy -a -e; =ung směr -a, m; stron -y, f; bok -a, m.
Riechen, duften wonjeć — wonjam.
Riegel zasuwak -a, m.
Riem=en rjemjeń nja, m; =er rjemjenjeř -rja, m.
Rieſe hobr -a, m; hobrski muž; =nhaft hobrski -a -e.
Rieſeln puzolić so — puzolu so.
Rind howjadło -a, n; Rinds= howjaży -a -e.
Rinde skora -y, f; dim. skórka -i, f.
Ring pjerśćeń -nja, m; =en (wupřimać so -přimam so); =en Wäſche šaty žimać — žimam; rings koło wokoło.

Digitized by Google

Rinne ryna -y, f; žłob -a, m; hrjebička -i, f.
Rippe rjebło -a, n.
Riskieren wěrić sebi — wěrju sebi (zwěrić sebi — zwěrju sebi).
Rispe kić -e, f.
Riß roztork -a, m; kwěkańca -y, f; ='g rozkwěkany -a -e.
Ritter ryćeŕ rja, m; Ritter= ryćeŕski -a -e; =gut ryćeŕkubło -a, n; =gutsbeſitzer ryćeŕkubleŕ -rja, m; =lich ryćeŕski -a -e; =ſchaft ryćeŕstwo -a, n.
Ritz škałba -y, f.
Rock kabat -a, m; pikeša -e, f; suknja -e, f; =en kudźel -e, f.
Roggen rož, rožka -i, f; Roggen= ržany -a -e.
Roh hruby -a -e; von roher Leinwand hrubjany -a -e; heit= hrubosć -e, f.
Rohr, Schilf sćina -y, f; Pfeifen= rołka -i, f.
Röhre rołka -i, f; Ofen= trubjel -e, f.
Rolle rola -e, f.
Rom Rom -a, m; Römer Romjan -a, m; römiſch romski -a -e.
Romanze přezpolno -a, n.
Roſe róža -e, f; dim. róžička -i, f; Roſen= rózowy -a -e; =kranz rózowc -a, m; =rot rózočeŕwjeny -a -e; roſig rózojty -a -e.
Roſine rózynka -i, f.
Rosmarin rósmarja -e, f.
Roß kóń, konja, m.
Roſt zerzawizna -y, f; =en zerzawić — zerzawju.
Roſt rózeń nja, m; röſten pražić — pražu.
Rot čeŕwjeny -a -e; Röte čeŕwjenina -y, f; röten čeŕwjenić — čeŕwjenju; =braun rudźany -a -e; =kelchen roček -a, m; =lauf róža -e, f; rötlich na čeŕwjeń; ſchwänzchen čeŕwjena wopuška -i, f; rot werden začeŕwjenić so -čeŕwjenju so.
Roz wózhor -a, m; =ig wózhriwy -a -e.
Rübe rěpa -y, f; =nacker rěpniśćo -a, n; =ukraut nać e, f.
Ruchlos bjezbóžny -a -e.
Ruck wotmach -a, m.
Rück=en khribjet -a, m; rücken (storčić — storču) storkać — storkam; =grat rjap -a, m.
Rück=kehr wróćenje -a, n; =kehren (wróćić so — wróču so) wróćeć so — wróćam so; =lings znak; =prall (des Waſſers) wopjećica -y, f; =ſeite zadk -a, m; =ſicht wohladnosć -e, f; Rückſicht auf etwas nehmen dźiwać — dźiwam na čo; =ſichtslos bjezwohladny -a -e; =wand posćěń =nje, f; =zahlung wotpłata -y, f; =zug wróćenje -a, n.
Ruder wjesło -a, n; =n wjesłować — wjesłuju.
Rufen wołać — wołam (zawołać -wołam).
Ruhe wotpočink -a, m; pokoj -a, m; měr -a, m; ćišina -y, f; =n (wotpočnyć -počnu) wotpočować -počuju; =ſtand wotpočink -a, m; ruhig ćichi -a -e; adv. ćicho, ćiše; změrom.
Ruhm sława -y, f; rühmen sławić — sławju; =reich sławny -a -e; wuwołany -a -e.
Ruhr běženje -a, n.
Rühren hnuć — hnuju, (pohnuć -hnuju) pohnuwać -hnuwam koho; ſich r. (hibnyć so —

Digitized by Google

hibnu so) hibać so — hibam so; =ƀ zrudny -a -e.
Ruin zahuba -y, f; =en rozpadanki -ow, f; ieren kóncować — kóncuju; (skóncować — skóncuju kazyć — kažu (skazyć — skažu); (skepsać — skepsam).
Rumpf čěło.
Rund kulojty -a -e; =ung, Kurve kolizna -y, f.
Runkelrübe runklica -y, f.
Runzel zmorsk -a, m; =n morščić — moršču (zmorščić -moršču).
Rupfen skubać — skubam.
Rutz sazy -ow, f; =ig sazojty -a -e.
Ruſſe Rus -a, m; ruſſiſch ruski -a -e; Rußland Ruska eje, f.
Rüſſel pysk -a, m.
Rüſt=en brónić — brónju; ſich rüſten hotować so — hotuju so (přihotować so -hotuju so); (připrawić so -prawju so) připrawować so -prawuju so; =ig čiły -a -e; =igkeit čiłosć -e, f; =ung brónidło -a, n; Zubereitung přihoty -ow, m; připrawa -y, f.
Rüſter wjaz -a, m.
Rute prut -a, m; witka -i, f.
Ruthene Rusyn a, m; ruthenisch Rusynski -a -e.
Rutſchen (sunyć so — sunu so) suwać so — suwam so; smykać so — smykam so.
Rütteln třasć — třasu.

Saat syw -a, m.
Säbel tesak -a, m.
Sache wěc -y, f; dim. wěcka -i, f; ſachlich wěcny -a -e.
Sachſen Saksko eje, f; ſächſiſch sakski -a -e.
Sack měch -a, m; dim. měšk -a, m.
Säen syć — syju.
Saft mjezha -i, f; gekochter Saft drejak -a, m.
Sage powěsć -e, f; bajka -i, f; =nhaft powěstny -a -e.
Sagen (prajić — praju); (rjec — rjeknu) rěčeć — rěču; (powěsć -wěm).
Säge piła -y, f; dim. piłka -i, f; =bock, =mühle rězak -a, m; =ſpäne rěz -u und -a, m.
Sahne smjetana -y, f.
Saite truna -y, f.
Sakriſtei kapała -e, f.
Salat solotej -twje f.
Salbe žałba -y, f; =i żełbija -e, f; =n žałbować — žałbuju.
Salz sól, sel -e, f; Salz= słony -a -e; =en selić — selu; =faß selowka -i, f; =ig seleny -a -e; =meſſe słónka -i, f; =ſole słona woda -y, f; =waſſer rosoł -a, m.
Same symjo -mjenja, n; nform symješko -a, n.
Samm=eln hromadźić — hromadźu; zběrać — zběram; =elplatz hromadnik -a, m; =ler hromadźeŕ rja, m; zběraŕ -rja, m; =lung zběrki -ow, f.
Sammet somot -a, m; adj. somočany -a -e.
Sand pěsk -a, m; =bank pěsćina -y, f; =hügel pěski -ow, m; =ig pěskojty -a -e; pěskowy -a -e.
Sanft miły -a -e; ćichi -a -e; =mut miłe wašnje -a, n; ćiche wašnje -a, n.
Sänger spěwaŕ -rja, m.
Sarg kašć -a, m.
Satt syty -a -e; ſatt eſſen ſich (najěsć so -jěm so) ſich vollſtändig ſatt eſſen do syteje

Digitized by Google

wole (so najěsć -jěm so); =igen syćić — syću; =igenb sytny -a -e; ſattſam dosć.

Sattel sedło -a, n; =n sedłować — sedłuju; =pferd podsobnik -a, m; Sattler sedłař -rja, m.

Satz in der Grammatik sada -y, f; Sprung skók — skoka, m; skočenje -a, n; Satzung wustawki -ow, m.

Sau ranca -y, f.

Sauber čisty -a, -e; wurjedźeny -a, -e; =keit čistota -y, f.

Sauer kisały -a, e; =ampfer kisy kał, kisykała -a, m; =kraut kisały kał -a, m; ſäuerlich na kisal; ſäuern kisać — kisam; =teig cěsto -a, n.

Saugen cycać — cycam; ſäugen cěšić — cěšu; Säugling cěšne dźěćo, dźěsća, n.

Säule stołp -a, m.

Saum wobrub -a, m; dim. wobrubčk -a, m; ſäumen (wobrubić -rubju) wobrubjeć -rubjam; zögern komdźić so — komdźu so.

Säure kisalina -y, f.

Szepter sceptař -rja, m; žezło -a, n.

Schaben škrabać — škrabam.

Schacht podkopki -ow, m.

Schachtel tyza -y, f; dim. tyzka -i, f.

Schade škoda -y, f; Schade ſein um jemand škoda być — je komu koho; =n škodźić — škodźu; wadźić — wadźu; Schaden leiden, nehmen škodować — škoduju; škodu měć — mam, brać — bjeru; ſchad=haft nakaženy -a -e; ſchädlich škódny -a -e.

Schädel nop -a, m; =ſtätte nopowišćo -a, n.

Schaf wowca- y, f; dim. wowcka -i, f; Schaf= wowči -a -e; =bock boran a, m; =herde wowče stadło -a, n; =hirt wowčeř -rja, m; =laus kléšć -a, m; =ſtall wowčefnja -e, f.

Schaffen tworić — tworju (stworić — stworju); erſchaffen (stworić — stworju); beſorgen (wobstarać -staram).

Schaft toporo -a, n; Spieß drěwc -a, m.

Schäkern šćěkać so — šćěkam so.

Schal wotestaty -a -e.

Schale bělizna -y, f; Nußſchale škorpizna -y, f; Trinkſchale šalka -i, f; Rinde skora -y, f; ſchälen bělić — bělu.

Schalk šibałk -a, m; =haft šibałski -a -e; =haftigkeit šibałstwo -a, n.

Schall zynk -a, m; =en zynčeć — zynču; klinčeć — klinču.

Schaltjahr přestupne lěto -a, n.

Scham hańba -y, f; ſchämen ſich hańbować so — hańbuju so čeho; ich ſchäme mich einer Sache mje je hańba čeho; =haft hańbićiwy -a -e; hańbity -a -e; =haftigkeit hańbićiwosć. -e, f; hańbitosć -e, f.

Schande hańba -y, f; ſchänden wohańbić -hańbju; ſchändlich hanibny -a -e.

Schar (ſiehe „Menge") hromada -y, f; Herde stadło -a, n; ſcharen ſich hromadźić so — hromadźu so.

Scharbe sykač -a, m; =n sykać — sykam.

Scharf wótry -a -e; adv. wótře; Schärfe wótrosć -e, f; ſchärfen wótřić — wótřu (nawótřić

Digitized by Google

-wótřu); =richter kat -a, m; =ſinn dowćipnosć -e, f; domyslnosć -e, f; =ſinnig dowćipny -a -e; domyslny -a -e.
Scharlach čorlach -a, m.
Scharmützel bitwička -i, f; šarwatka -i, f.
Scharren hrjebać — hrjebam.
Scharte błuzna -y, f; sćerbizna -y, f; karb -a, m; ſchartig sćerbiznaty -a -e; karbojty -a -e.
Schatten khłódk -a, m; sćin -a, m; =bild wotsćin -a, m; ſchattig khłódny -a -e.
Schatz pokład -a, m; ſchätzbar česćomny -a -e; ſchätzen ważić — ważu; česćić — česću; =kammer pokładnica -y, f; =meiſter pokładnik -a, m.
Schau přehlad -a, m; =en hladać — hladam (pohladać -hladam); =ſpieler hrajeŕ -rja, m; =ſpielerin hrajeŕka -i, f.
Schauder hrózba -y, f; =haft žałostny -a -e; =n hrózba woběhuje koho (woběhnyć -běhnu); stróžić so — stróžu so čoho.
Schaufel łopač -e, f; łopata -y, f; dim. łopatka -i, f.
Schaufel čumpjel -e, f; =n čumpać — čumpam.
Schaum pěna -y, f; ſchäumen pěnić — pěnju.
Schauſpiel činohra -y, f.
Schädig pisany -a -e.
Schere nožicy -ow, f; dim. nožički -ow, f; =n třihać — třiham.
Scheffel kórc -a, m.
Scheibe koło, -a, n; Schießſch. tarč -e, f; Honigſcheibe płast -a, m.
Scheide nóžnje -jow, f; =brief rozwjedny list -a, m; =münze dróbne pjenjezy — dróbnych pjenjez, m; =n dźělić — dźělu; (rozwjesć -wjedu) rozwjedować -wjeduju; (rozwjazać -wjazam) rozwjazować -wjazuju; ausſcheiden rozrisać — rozrisam; =n, entfernen ſich (wotsalić so -salu so) wotsalować so -saluju so; rozžohnować so -žohnuju so; =weg rozpuće -ow, m; Scheidung rozwod -a, m.
Schein, Licht swětło -a, n; swětlina -y, f; Anſchein zdaćo -a, n; =bar, dem Anſcheine nach po zdaću; =en, leuchten swěćić — swěću; vorkommen, dünken zdać so — zda so; (zezdać so — zezdanje so).
Scheit šćěpa -y, f; dim. šćěpka -i, f; erhaufen šćěpowc -a, m.
Scheitel wjeŕšk (hłowy); =n, die Haare włosy česać — česam.
Schel křiwy -a -e.
Schelle zwónčk -a, m.
Schelm šelma -y, m; =iſch šibały -a -e.
Schelten swarjeć — swarju; moskotać — moskotam; nadawać -dawam komu.
Schemmel stólčk -a, m.
Schenken (darić — darju) darować — daruju; (dać — dam) dawać — dawam.
Scherbe črop -opa, m.
Scherflein šerjepatka -i, f.
Scherz žort -a, m; =en žortować — žortuju.
Scheu bojazny -a -e; =chen šerić — šerju; =en bojeć so — boju so; ſcheue mich mje je za trach; ſcheu gemacht splóšeny -a -e; ſcheu werden (splóšić so -płóšu so) splóšeć so -płóšam so.

Digitized by Google

Scheune bróžeń -nje, f; bróžnja -e, f.

Schieben (sunyć — sunu) suwać — suwam; (storčić — storču) storkać — storkam; Kegelsch. kuleć — kulam; Schieber zasuwak -a, m.

Schick=en słać — scelu (pósłać -scelu); =lich přistojny -a -e; =lichkeit přistojnosć -e, f.

Schicksal wosud -a, m; dóńt -a, m.

Schiedsrichter změrc -a, m; =amt změrcowstwo -a, n.

Schief křiwy -a -e.

Schiefer špak -a, m.

Schielen šelhawje hladać — hladam; šelhawy -a -e być — sym; das Schielen šelhawosć -e, f; =d šelhawy -a -e.

Schienbein hwizdźel -e, f.

Schierling kozymór -a, m.

Schieß=en (třělić — třělu) třěleć — třělam; nach der Scheibe sch. do tarče třěleć — třělam; =haus třěleńnja -e, f; =pulver proch -ochu, m; pólver -a, m.

Schiff łódź -e, f; Schiffs= łódźowy -a -e; barkeit pławnosć -e, f; =en z łódźu jědź — jědu; =er łódźnik -a, m.

Schild škit -a, m; =kröte nopawa -y, f.

Schilf scina -y, f.

Schimmel plěsniwosć -e, f; plěsnina -y, f; (Pferd) šěmel -a, m; běłoš -a, m; =n plěsnić — plěsnju, plěsniwić — plěsniwju (splěsniwić — splěsniwju); =ig plěsniwy -a -e.

Schimmer błyskot -a, m; =n błyšćeć — błyšću so, błyskotać — błyskotam.

Schimpf=en swarjeć — swarju; =name wudmo -a, n.

Schindel šindźel -e, f; und -a, m.

Schind=en dréć — dréju; =er drač -a, m.

Schinken scehno -a, n; pleco -a, n.

Schirm, Mützen= špotka -i, f; =en škitować — škituju; (zakitać -kitam) zakitować — -kituju.

Schlacht bitwa -y, f; =feld bitwišćo -a, n; Schlacht schlagen bitwu bić — biju.

Schlacht=en rězać — rězam (zarězać -rězam); =vieh rězny skót -otu, m.

Schlacke truska i, f.

Schlaf spar -a, m; spanje -a, n; Schläfe skróń -nje, f; schlafen spać — spju; es schläfert Jmdn. so spać chcyć — chce so komu; zasparny być — sym; schläfrig zasparny -a -e; Schlafrock župan -a, m.

Schlag raz -a, m; Schläge puki -ow, m; Schlägel, Schläger bičk -a, m; schlagen bić — biju (nabić -biju); prać — pjeru; dyrić — dyrju; eine Brücke schl. móst twarić — twarju (natwarić -twarju); vom Blitze dyrić — dyrju; =fluß Boža ručka -i, f (zajeć — jimam) koho.

Schlamm błóto -a, n; błóćany -a -e.

Schlange had -a, m; Schlangen= hadźacy -a -e; =nzunge žahadło -a, n.

Schlank šwižny -a -e.

Schlau lesny -a -e; překlepany -a -e; =heit lesnosć -e, f; překlepanosć -e, f.

Schlauch hadźica -y, f.

Digitized by Google

Schlecht hubjeny -a -e; špatny -a -e; =igkeit njekničomnosć -e, f.
Schleie lin -a, m; linak -a, m.
Schleier šlewjeř -rja, m.
Schleife (Dorf) Slepo -eho.
Schleife, die sekla -e, f.
Schleif=en za sobu ćahnyć — ćahnu; ſchärfen wótřić — wótřu (nawótřić -wótřu); točić — toču (natočić -toču); =ſtein točnik -a, m.
Schleißen dřěć — dřěju (pjerjo).
Schleppen wlec — wleku, wlečeš.
Schle=ſien Šlezska -eje, f; =ſier Šlezak -a, m; =ſiſch Šlezski -a -e.
Schleunig spěšny -a -e; adv. spěšnje; ruče; w skoku; khětře.
Schlichten (zjednać — zjednam) zjednawać -jednawam; (rozjednać -jednam) rozjednawać -jednawam.
Schliefig slěpkojty -a -e; žahłojty -a -e.
Schließ=en kónčić — kónču (skónčić -kónču); Frieden ſchl. měr činić — činju (sčinić — sčinju); zumachen zamknyć — zamknu) zamkać — zamkam; (začinić — začinju) začinjeć -činjam; (zawrjeć — zawru) zawjerać -wjeram; folgern sćěhować — sćěhuju; sudźić — sudźu; =lich skónčny -a -e; adv. skónčnje; na posledku.
Schlimm zły -a -e; adv. złě; das Schlimme zło — złeho, n.
Schlinge prudło -a, n; wóčka -ow, n; in geiſt. Bez. kosydła -ow, n.
Schlitt=en sanje -i, f; dim. sańki -ow, f; Schlitten= sańči -a -e; =bahn sańča ćěř -rje, f; =ſchuhe smykańcy -ow, m; Schlittſchuh=laufen smykać so — smykam so.
Schloß hród -oda, m; Türſchl. zamk -a, m; Schloſſer zamkař -rja, m.
Schloße krupa -y, f; es ſchloßt krupy so du.
Schlucht hłubina -y, f; wudrjenca -y, f.
Schlucken (póžrjeć -žru) póžerać -žeram; der Schl. hikawka, -i, f; der Schl. ſtößt mich hikawka mje storka.
Schlummer drěmota -y, f; drěmanje -a, n; =n (drěmnyć — drěmnu) drěmać — drěmam.
Schlund póžerk -a, m.
Schlüpf=en (sunyć so — sunu so) suwać so — suwam so; =rig suwaty -a -e; pjelcki -a -e.
Schlürfen (srěbnyć — srěbnu) srěbać — srěbam.
Schluß kónc -a, m.
Schlüſſel kluč -a, m; dim. klučik -a, m.
Schmach hańba -y, f.
Schmachten tradać — tradam.
Schmächtig šwižny -a -e; łahodny -a -e.
Schmackhaft dobry -a -e.
Schmähen hanić — hanju.
Schmal wuzki -a -e; adv. wuzko; ſchmälern (pomjeńšić -mjeńšu) pomjeńšeć -mjeńšam.
Schmalz šmałc -a, m; sadło -a, n.
Schmarotzen liščić so — lišču so.
Schmarre bluzna -y, f.
Schmaus hosćina -y, f.
Schmecken słodźeć — słodźu; kosten (woptać -ptam) woptawać -ptawam.
Schmeich=elei liščenje -a, n; =eln

Digitized by Google

lišćić so — lišću so; po hubje rěčeć — rěču (komu).
Schmelzen škrěć — škrěju (rozeškrěć -škrěju).
Schmer sadlešćo -a, m.
Schmerz ból, bole, f; bolosć -e, f; =en boleć — bolu; mje boli što; ich habe Augenſchm. woči mje bolitej; =haft bolosćiwy -a -e; =lich bolostny -a -e.
Schmetterling mjetel -a, m.
Schmettern (wrjesnyć — wrjesnu) wrjeskać — wrjeskam.
Schmied kowař -rja, m; =e kowařnja -e, f; Schmiede= kowařski -a -e; =en kować — kowam.
Schmiegen tuleć tulam (přitulić -tulu), přituleć -tulam.
Schmiere maz -a und -u, m; =n mazać — mazam (namazać -mazam).
Schminke barbička -i, f; =n barbičkować -uju.
Schmuck deba -y, f; pycha -i, f; =ſache wupyšenki -ow, f; ſchmücken debić — debju; pyšić — pyšu.
Schmutz njerjad -a, m; =ig mazany -a -e; nješčwarny -a -e; =ig werden mazać so — mazam so (womazać so — -mazam so).
Schnabel pysk -a, m.
Schnarchen smorčeć — smorču.
Schnattern šćebotać — šćebotam.
Schnecke šlink -a, m.
Schnee sněh a, m; dim. sněžk -a, m; =ig sněhojty -a -e; es ſchneit sněh so dźe; sněh dźe.
Schneide=mühle rězak -a, m; =n Brot krać — kraju; Gras ſchneiden [mähen] žnjeć, žnjeju; Holz ſchneiden rězać — rězam; das Schneiden kraće -a, n; kranje -a, n; rězanje -a, n; žnjenje -a, n; Schneider krawc -a, m; Schneider= krawski -a -e.
Schnell spěšny -a -e; rychły -a -e; adv. ruče; khětře; skoku; spěšnje; rychle; =igkeit spěšnosć -e, f; =zug spěšny ćah -a, m.
Schnitt rězk -a, m; Einſchnitt zarězk -a, m; Schnitte skiba -y, f; dim. skibka -i, f; =er žnjeńc -a, m; =lauch kobłuk -a, m.
Schnitzel rozrězki -ow, m; ſchnitzen wurězować -rězuju, rězać — rězam.
Schnöde hanjebny -a -e; zacpiwawy -a -e.
Schnupfen smorkawa -y, f; šnupa -y, f; Schn. haben khripić — khripju; Schn. habend khripawy -a -e.
Schnur šnórka -i, f.
Schober kopjeno -a, n.
Schock kopa -y, f.
Scholle hruzła -y, f; hruzl -a, m; Eis škruta -y, f.
Schon hižom, žno.
Schön rjany -a -e; adv. rjenje; =heit rjanosć -e, f.
Schon=en (přelutować -lutuju); šonować — šonuju; =ung přelutowanje -a, n; šonowanje -a, m.
Schöpf=eimer bow, bowa, m; =en čěrać — čěram; =topf čěrpak -a, m; čerpawka -i, f.
Schöpf=er stworićel -a, m; stworićer -rja, m; =ung stworjenje -a, n.
Schöps skop -opa, m; Schöpſen= skopjacy -a -e.
Schoß klin -a, m; am Rocke porčmo, -a n; Schößling młodźeńk -a, m.
Schote truk -a, m.

Digitized by Google

Schrank khamor -a, m; polca -y, f.
Schraube šrub -a, m; dim. šrubik -a, m; =n šrubować — šrubuju (zašrubować -šrubuju); =nmutter šrubnica -y, f; =ngewinde šrubnica -y, f; Schraubſtock šrubnik -a, m.
Schreck=en trašić — trašu (zatrašić -trašu) der Schreck strach -a, m; stróžele -ow, f; =lich strašny -a -e.
Schrei zawołanje -a, n; křik -a, m; =en křičeć — křiču.
Schreib=en pisać — pisam; das Schr. pismo -a, n; =er pisař -rja, m.
Schrift pismo -a, n; =gelehrter pismawučeny -a -e; =lich pisomny -a -e; =ſteller spisowaćel -a, m.
Schüchtern bojazniwy -a -e; bojazny -a -e; strachoćiwy -a -e; =heit bojazniwosć -e, f; strachoćiwosć -e, f;
Schuh črij -a, m; stupjeń -nja, m; =macher šewc -a, m.
Schul= šulski -a -e; =e wučeńnja -e, f; šula -e f; Schüler šuleř -rja, m; Schülerin šuleńka -i, f.
Schuld wina -y, f; Geld= dołh -a, m; =en dołžny być — sym; ſich zu Schulden kommen laſſen (zawinyć — zawinu) zawinować — zawinuju; =ig winojty -a -e; dołžny -a -e; =igkeit přisłušnosć -e, f; winowatosć -e f; =los njewinowaty -a -e; ſchuld ſein an etwas wina być — sym na čim.
Schulter ramjo -mjenja, n; =blatt łopatka -i, f.
Schund prak -a, m.
Schuppe šupizna -y, f.
Schürze šórcuch -a, m; fala -e, f; =n ſich wuwjazać so — wuwjazam so (wuwjazować so — wuwjazuju so).
Schuß wutřěl -a, m; třělenje -a, n.
Schüſſel škla -ě, f; dim. šklička -i, f.
Schütte, Stroh= wokleṕ -pje, f; =n sypać — sypam; das Korn ſchüttet žito dawa; =ln třasć — třasu (wutřasć -třasu).
Schutz zakit -a, m; škit -a, m; wućek -a, m; ſchützen (zakitać -kitam) zakitować -kituju; ſich ſchützen wukhować so, -khowam so; Schutzengel jandźel (a) pěstoń -nja, m.
Schütze třěleř -rja, m; třělc -a, m.
Schwach słaby -a, -e; ſchwächlich słabuški -a -e; Schwäche słabosć -e, f; ſchwach werden (wosłabić -słabju) wosłabjeć -słabjam.
Schwager swak -a, m; Schwägerin swakowa -eje, f.
Schwalbe łastojčka -i, f; Schwalben= łastojči -a -e.
Schwamm šwamp -a, m; Pilz hrib -a, m.
Schwan kołṕ -pja, m.
Schwank pryzl -a, m.
Schwanz wopuš -e, f.
Schwär brjód -oda, m.
Schwarm rój, -a, m; ſchwärmen rójić so — róju so.
Schwarz čorny -a -e; =äugig čornowóčkaty -a -e; Schwärze čornidło -e, f; ſchwärzen čornić — čornju.
Schwatzen bledźić — bledźu.
Schweben wisać — wisam.
Schwefel syrk -a, m; šwabl -a, m; =hölzchen zapalki -i, f; =ſäure šwablowa kisalina -y, f.

Digitized by Google

Schweigen mjelčeć — mjelču.
Schwein swinjo -njeća, n; adj. swinjacy -a -e.
Schweiß pót -otu, m.
Schwelle próh -oha, m; Unter= zemnica -y, f.
Schwemmen pławić — pławju.
Schwenk=en machać — macham; =ung wobrót -a, m; wobroćenje -a, n.
Schwer, in förperlicher Beziehung ćežki -a -e; in geiſtiger Bez. njesnadny -a -e; adv. ćežko, ćežcy, njesnadnje; =e ćežkosć -e, f; ćežkota -y, f; njesnadnosć -e, f.
Schwert mječ -a, m; dim. mječik -a, m.
Schweſter sotra -y, f.
Schwieger=eltern přichodnaj staršej -u, m; =mutter přichodna maćerje, f; =ſohn přichodny syn -a, m; =tochter přichodna dźowka -i, f; =vater přichodny nan -a, m.
Schwierig ćežki -a -e; adv. ćežko.
Schwimm=en płować — płowam; =er płowař -rja, m; =ſchule płowařnja -e, f.
Schwindſucht suchoćina -y, f.
Schwinge šwinda -y, f; =n zejhrawać — zejhrawam.
Schwirren brunčeć — brunču; frinčeć — frinču.
Schwitzen pośić so — poču so.
Schwören přisahać — přisaham; beteuern roćić so — roču so na čo; Schwur přisaha -i, f.
Schwül tužny -a -e; adv. tužno; =e tužnota -y, f.
See, der jězor -a, m; die See morjo -a, n; =mann morjak -a, m; See= mórski -a -e.
Seele duša -e, f.
Segel łódźowa płachta -y, f; Segel aufſpannen (napjeć -pnu) napinać -pinam; rozpřestrěć -strěju (-stru), rozpřesćěrać -sćěram.
Segen žohnowanje -a, n; ſegnen žohnować — žohnuju (požohnować -žohnuju).
Sehen widźeć — widžu; blicken hladać — hladam; wuhladać -am erblicken.
Seher wěšćeř -rja, m.
Sehn=en ſich žedźić — žedžu za čim; =ſucht žadosć -e, f; žedźenje -a, n; =ſüchtig žedźo za kim (transgreſſiv).
Sehr jara.
Seicht niłki -a -e.
Seide žida -y, f; ſeiden židźany -a -e.
Seife mydło -a, n, =n mydlić — mydlu (namydlić -mydlu); =nſieder mydłař -rja, m; =nſieberei mydłařnja -e, f; =nwaſſer mydlizny -ow, f.
Seihetuch powzka -i, f.
Seil powjaz -a, m; přewjaz -a, m.
Sei es, daß . . . ſei es, daß budź — budź; njech — (abo) njech.
Sein być — sym; das Sein byćo -a, n; ſein, ſeine, ſein swój, swoja, swoje; jeho, jeje, jeho.
Seitdem, adv. wot teho časa, konjunktion wot teho časa, zo; wot teho časa, hač; ſeither dotal; ſeitherig dotalny -a -e.
Seite strona -y, f; bok -a, m; beiſeite na stronu; Seiten= pobočny -a -e; =nſtechen, ich habe Seitenſtechen mje w boku kała.

Digitized by Google

Sekunde sekunda -y, f.
Selbſt sam, sama, samo; beim Superlativ samo; von ſelbſt sam -a, -o wot sebje; =bewußt sebjewědomy -a -e; =bewußtſein sebjewědomosć -e, f; ſelbſt nicht ani; =ſucht sebićnosć -e, f; ſüchtig sebićny a- -e.
Selig zbóžny -a -e; =keit zbóžnosć -e, f; ſelig verſtorben njebohi -a -e; njebočički -a -e.
Selt=en žadny -a -e; rědki -a -e; adv. rědko; zrědka; žadno; =enheit žadnosć -e, f; rědkosć -e, f; žadna wěc -y, f; =ſam dźiwny -a -e.
Semmel całta -y, f.
Senden ſiehe „ſchicken".
Senf žonop -a, m.
Sengen smalić — smalu.
Senkblei wołojnica -y, f.
Senſe kosa -y, f.
Setzen (sadźić — sadźu) sadźeć — sadźam; ſetzen ſich (sydnyć so — sydnu so) sydać so — sydam so.
Seuche mór -oru, m.
Seufz=en (zdychnyć — zdychnu) zdychować — zdychuju; =er zdychowančko -a, n.
Sichel serp -a, m.
Sicher wěsty -a -e; =heit wěstota -y, f; =lich zawěšće.
Sichtbar widźomny -a -e.
Sichten rjadować — rjaduju.
Sickern kipić — kipju; puzolić — puzolu so.
Sieb křida -y, f; =en sać — saju.
Siebengeſtirn kosa -y, f; čečeranc, m.
Siech brašniwy -a -e; bědny -a -e; hubjeny -a -e; =tum brašniwosć -e, f.
Sieden warić so — warju so; ſiedendes Waſſer krop -opa, m.
Sieg dobyće -a, n; =en (dobyć -budu) dobywać -bywam; =er dobyćeŕ -rja, m; =reich dobyćeŕski -a -e.
Siehe hlej; plural hlejće.
Silber slěbro -a, n; =n slěborny -a -e; =bergwerk slěbrowe hory -ow, f.
Sing=en spěwać — spěwam (zaspěwać -spěwam); =ſpiel spěwohra -y, f; =vogel spěwak -a, m; spěwny ptačk.
Sinken (spadnyć — spadnu) spadować — spaduju.
Sinn mysl -e, f; sensus zmysł -a, m; =en myslić — myslu.
Sitte wašnjo -a, n; počink -a, m.
Sitz sydadło -a, n; =en sedźeć — sedźu; =ung posedźenje -a, n.
Skelett kosćowc -a, m.
Skizze naćisk -a, m.
Sklave wotrok -a, m; =rei wotročstwo -a, n; ſklaviſch wotročski -a -e.
Slave Słowjan -a, m; Slavin Słowjanka -i, f; Slaventum Słowjanstwo -a, n; ſlaviſch Słowjanski -a -e.
Sloven=e Słowinc -a, m; =iſch Słowinski -a -e.
Slovak Słowak -a, m; =iſch Słowakski -a -e.
So tak; na tajke wašnje -a, n; tuž; potom; tohodla; ſobald hdyž; ſobald, als tak ruče, kaž; ſo beſchaffen, wie tajki -a -e, kajkiž -až -ež; ſoeben runje; ſo lange, als tak dołho (tón čas), kaž; ſo viel, als kelkož; ſo viel, wieviel telko,

Digitized by Google

kelko; ſo weit (inſoweit) štož; ſo, wie tak, kaž.

Sodbrennen žaha -i, f; ich habe Sodbr. mje žaha pali.

Sogar samo; samo też; ſogar nicht ani.

Sohle póduš -e, f.

Sohn syn -a, m.

Solcher tajki -a -e.

Sold mzda -y, f.

Soldat wojak -a, m; Soldaten- wojeński -a -e.

Sollen dyrbjeć, dyrbju; man ſagt, daß pječa ohne Einfluß auf die Konſtruktion wie ein Adverb.

Sommer lěco -a, n; Sommer- lětny -a -e; -korn jerca -y, f; -ſproſſe piha -i, f.

Sonderbar dźiwny -a -e; dźiwna wěc -y, f; adv. dźiwno.

Sondern ale.

Sonnabend sobota -y, f.

Sonne słónco -a, n; dim. słónčko -a, n; Sonnen- słónčny -a -e; -naufgang skhadźenje -a, n. słónca; -nfinſternis zaćmiće -a, n. słónca; -ſtrahl słónčna pruha -i, f; -nuntergang khowanje -a, n. słónca; Sonntag njedźela -e, f; Sonntags- njedźelski -a, -e.

Sonſt hewak; ſonſt (zwar), aber hewak, ale.

Sopha konopej -a, m; lěhawka -i, f.

Sorge starosć -e, f; -n starać so — staram so wo čo; Sorg- falt starosćiwosć -e, f; ſorglos bjezstarosćiwy -a -e; Sorg- loſigkeit bjezstarosćiwosć -e, f; ſorgſam, ſorgfältig starosćiwy -a -e.

Sort-e družina -y, f; -ieren rjadować -rjaduju.

Spähen hladać — hladam.

Spalte škałba -y, f; -n (rozkoćić -koću) rozkoćeć -koćam; (roz- šćěpić -šćěpju) rozšćěpjeć — -šćěpjam; Holz ſpalten drjewo kałać — kałam.

Spahn třěska -i, f.

Spann-e pjedź -e, f; -n (napjeć -pnu) napinać -pinam, spinać — spinam; -riemen spinak -a, m; -ung napjeće -a, n.

Spar-en lutować — lutuju; -kaſſe lutowańja -e, f; ſpärlich rědki -a -e; adv. rědko; -ſam zlutniwy -a -e; -ſamkeit zlutniwosć -e, f.

Spaß žort -a, m; -en žortować — žortuju.

Spät pózdni -nja -nje; adv. pozdźe.

Spazieren gehen překhodźować so, -khodźuju so; Spaziergang překhadźowanje -a, n.

Specht žołma -y, f.

Speck tučno -a, n; -ſeite połč -a, m; dim. połčik -a, m.

Speer hlebija -e, f.

Speiche stpica -y, f.

Speichel sliny -ow, f; -fluß slinjenje -a, n.

Speien, ſpucken pluwać — pluwam; erbrechen bluwać — bluwam.

Speiſe jědź -e, f; cyroba -y, f; -röhre jědnica -y, f; -zimmer jědźeńja -e, f.

Spektakel hara -y, f; křiki -ow, m; -n haru činić — činju; křikać -am.

Spenden (darić — darju) darować — daruju; zu ſpenden geruhen (spožčić — spožču) spožčować — spožčuju.

Sperber kraholc -a, m; krahonc -a, m.

Digitized by Google

Sperling wrobl -a, m; Sperlings= wroblacy -a -e.
Spiegel hladadło -a, n; špihel -a, m; ſich ſpiegeln wotražeć so -ražam so.
Spiel hra -y, f; =en hrać — hraju; Karte ſpielen z khartami hrać; =er hračk -a, m.
Spieß hlebija -e, f.
Spille wrjećenjo -a, n.
Spinne pawk -a, m; Spinnwebe pawčina -y, f.
Spinn=en přasć — přadu; =rad kołwrot -a, m; kolesko -a, n; =rocken kudźel -e, f; =ſtube přaza -y, f
Spion slědźak -a, m.
Spital Krankenhaus khorownja -e, f.
Spitz=bube pakostnik -a, m; paduch -a, m; =bübiſch padušny -a, -e.
Spitz=e kónc -a, m; dim. kónčk -a, m; wjeřch -a, m; an Kleidern canki -ow, f; an der Sp. ſein nawjedować něšto; =hacke kilop -a, m; =ig kónčity -a -e; kónčojty -a -e; špičaty -a, -e.
Sporn wotroh -a, m.
Spott wusměch -a, m; =en wusměšeć -směšam; Spötter wusměšeř -rja, m; hanjeř -rja, m.
Sprach=e rěč -e, f; =forſcher rěčespytnik -a, m; =lich, Sprach= rěčny -a -e; =kenner rěčeznajeř -rja, m; rěčewuſtojny -eho, m; =gelehrter rěčewučeny -eho, m.
Sprechen (rjec — rjeknu) rěčeć — rěču; prajić — praju; Sprecher rěčeř -rja, m.
Spree Sprewja -e, f.
Spreewald Błóta -ow, n; Spreewälder Błótowčan -a (plural: Błótowčenjo).
Sprengen pačić — paču (kamjenje); be=krjepić — krjepju.
Sprenkel prudło -a, n.
Spreu pluwy -ow, f.
Sprich=wort přisłowo -a, n; =wörtlich přisłowny -a -e.
Sprießen skhadźeć -dźam.
Spring=en (skočić — skoču) skakać — skakam; das Glas ſpringt škleńca so puka (puknyć so — puknu so); =brunnen wodomjet -a, m; Sprungfeder prudźizna -y, f.
Spritze, Feuer= sykawa -y, f; =n sykać — sykam.
Spruch hrónčko -a, n.
Sprudeln puzolić so — puzolu so.
Spucken pluwać — pluwam.
Spülen (pomyć -myju) pomywać -mywam; Spülicht pomyje -ow, f.
Spund čop a, m.
Spur sled -a, m; ſpüren slědźić slědźu (wuslědźić -slědźu); fühlen čuć — čuju (začuć -čuju) začuwać -čuwam.
Staat stat -a, m; kraj -a, m; Schmuck pycha -i, f.
Stab kij -a, m; dim. kiješk -a, m.
Stachel kłócht -a, m; Bienen= žahadło -a, n; =ig kałaty -a -e; =ſchwein jěžowc -a, m.
Stadt město -a, n; dim. městačko -a, n; Stadt= měšćanski -a -e; Städter měšćan -a, m.
Stahl worcel -a, m; ſtählern worclowy -a -e.
Stall, Kuh= hródź -e, f; Pferde= konjenc -a, m; Schweine= khlěw -a, m.
Stamm, Geſchlecht splah -a, m; Baum= zdonk -a, m; kmjeń -a, m.

Digitized by Google

Stampfe pěsta -y, f; =en tołc — tołku (stołc, roztołc -tołku).
Stand rjad -a, m; staw -a, m; im Stande ſein móc — mózu, zamóžeć -mózam; dokonjeć -konjam; Ständchen zastańčko -a, n; ſtändig statny -a -e; =punkt stejišćo -a, n.
Stange žerdź -e, f; dim. žerdka -i, f.
Staar škórc -a, m; =mäſte puklot -a, m; dupjećo -a, n; kukawa -y, f.
Starf sylny -a -e; Stärke sylnosć -e, f; móc, mocy, f; ſtärken (posylnić -sylnju) posylnjeć -sylnjam; ſtarf werden (zasylnić -sylnju) zasylnjeć -sylnjam.
Starr prosty -a -e; =ſinn zasakłosć -e, f.
Statthalter bohot -a, m; naměstnik -a, m.
Stattlich šwarny -a -e; khětry -a -e; nadobny -a -e.
Stätig stajny -a -e; staty -a -e.
Stätte město -a, n; městno -a, n.
Statue postawa -y, f.
Statuten wustawki -ow, m.
Staub proch -ocha, m; =en prósić — prósu; =ig prósny -a -e; zaprósany -a -e.
Staube hłowčka -i, f.
Staunen dźiwać so — dźiwam so čomu.
Stechen kłóć — kolu, kałać — kałam.
Stecken (tyknyć — tyknu) tykać tykam; ſich befinden tčeć — tču; pflanzen (sadźić — sadźu) sadźeć — sadźam; ſt. bleiben wjaznyć — wjaznu; Steckнadel hejkojta jehła -y, f.
Steg sćežka -i, f; pućik -a, m; Brückenſteg ławka -i f.
Stehen stać — steju; das ſteht feſt to su wěste wěcy; dafür ſtehen rodźeć wo čo; ſt. bleiben (zastać -stanu) zastawać -stawam; ſt. laſſen Geld pjenjezy stejo (wostajić -staju) wostajeć -stajam; ſtehen und liegen laſſen alles wšo stejo a ležo wostajić.
Stehlen kradyć — kradnu.
Steiermark Štyrska -eje, f.
Steif prosty -a -e; (vor Kälte) zmjerzły -a -e.
Steig=bügel třmjeń -nja, m; =en, ſchreiten stupać — stupam; kročić — kroču; zunehmen přibjerać -bjeram; =ern (powyšić -wyšu) powyšeć -wyšam; stupnjować — stupnjuju; =er=ung stupnjowanje -a, n.
Steil nahły -a -e.
Stein kamjeń -nja, m; dim. kamušk -a, m; =brecher skałař -rja, m; =bruch skała -y, f; =ern kamjeńtny -a -e; =ig kamjenjowy -a -e; kamjenjaty -a -e; =igen kamjenjować — kamjenjuju; =kohle kamjenjowe wuhlo -a, n.
Stelle městno -a, n; an St., für, ſtatt město; auf der St. hnydom; ſtellen (stajić — staju) stajeć — stajam; Stellung służba -y, f; Standpunkt stejišćo -a, n; Stellvertreter zastupnik -a, m.
Stemmen ſich zapjerać so, -pjeram so.
Stempel kołk -a, m
Stengel stwjelco -a, n; kiješk -a, m.
Stephan Šćěpan -a, m.
Steppe stepa -y, f; pusta -y, f.
Sterbe= smjertny -a -e; =n mrěć — mrěju [mru] (wumrěć —

Digitized by Google

mrěju [mru]); das Sterben mrěće -a, n; wumrěće -a, n; =nstrank na smjerć khory -a je; sterblich smjertny -a -e.
Stern hwězda -y, f; dim. hwěžka -i, f; hwězdźička -i, f.
Stets stajnje.
Steuer dawk -a, m; =einnehmer běrka -i, m; =n nawróćeć — nawróćam; =ruder nawróćne wjesło -a, n.
Stich kłóće -a, n; =eln rypać — rypam na koho; kałać — kałam do koho.
Stick=en wušiwać -šiwam; =erei wušiwanje -a, n.
Stief= přirodny -a -e; =mutter macocha -i, f.
Stiefel škórnja -nje, f; =knecht zuwak -a, m; =schaft nakoleńca -y, f.
Stiege skhód -oda, m.
Stiel toporo -a, n.
Stier byk -a, m.
Stift=en (założić -łožu) założować -łožuju; =er założeŕ -rja, m.
Still ćichi -a -e; adv. z ćicha; =e ćichota -y, f; =en spokojić -pokoju; Kind st. ćěšić — ćěšu; st. schweigen mjelčeć — mjelču.
Stimme hłós -osa, m.
Stinken smjerdźeć — smjerdźu.
Stirn čoło -a, n.
Stochern škarać — škaram.
Stocken haćić so — haću so; das Blut stockt mir krjeŵ so mi haći; zastawać -stawam.
Stockwerk poskhód, poskhoda, m; šos -a, m.
Stoff płat -u, m; sukno -a, n; Materie maćižna -y, f; wutk -a, m.
Stöhnen stonać — stonam.
Stollen podkopk -a, m.
Stolz hordosć -e, f; adj. hordy -a, e; st. sein worauf hordźić so — hordźu so z čim.
Stopfen tykać — tykam (zatykać -tykam), zatykować -tykuju.
Stoppelfeld šćernišćo -a, n.
Storch bačon -a, m.
Stören mylić — mylu.
Stoß raz -a, m; =en storkać — storkam.
Stottern zarjekować so -rjekuju so
Strafe khostanje -a, n; =n khostać — khostam (pokhostać -khostam).
Strahl pruha -i, f; =ig pruhaty -a -e.
Strähne pasmo -a, n.
Strand brjóh -oha, m; =en na brjóh, na pěsk (zajěć -jědu).
Strang postronk -a, m.
Straße dróha, drohi, f; wulica -y, f.
Sträuben sich zapjerać so -pjeram so; nochcyć -chcu.
Strauch keŕk -a, m.
Straucheln (pótknyć so -tknu so) potkować so -kuju so.
Strauß, Blumen= wonješko -a, n; (Vogel) štrus -a, m.
Streben prócować so — prócuju so.
Strecken naćahować -ćahuju; (rozpřestrěć -strěju [-stru]) rozpřesćěrać -sćěram; (rozćahnyć -ćahnu) rozćahować -ćahuju; die Waffen str. brónje (złožić -łožu) złožować złožuju.
Streich (Bubenstreich) trysk -a, m; pryzl -a, m.
Streicheln majkać — majkam.
Streif=en smuha -i, f; čara -y, f; =ig smuhaty -a, -e.

Digitized by Google

Streit zwada -y, f; in Streit geraten (zwadźić so -wadźu so); =en wadźić se — wadźu so; wojować — wojuju; =en ſich wuréčować so -réčuju so; =er wojowař -rja, m; bojownik -a, m.

Streng kruty -a -e; =e krutosć -e, f.

Streu słanje -a, n; =en słać — sćelu (nasłać -sćelu); ſchütten sypać — sypam (nasypać -sypam).

Strich smužka -i, f; čara -y, f; dim. čarka -i, f.

Strick štryk -a, m; powjaz a, m; =en přetykować -tykuju.

Strieme módrjeńca -y, f.

Stroh słoma -y, f; Stroh= słomjany -a -e; =ſack słomnik -a, m; =ſeil powrjestło -a, n.

Strom réka -i, f; ſtrömen běžeć běžu; leć so — liju so.

Strudel wěrjo -a, n.

Strumpf nohajca -y, f; =band pódwjazk -a, m.

Strunk hłub -a, m; dim. hłubik -a, m.

Stube jstwa -y, f; dim. jstwička -i, f; Stuben= jstwiny -a -e; =nbecke jstwiny wjerch -a, m; =nkammer jstwina komora -y, f.

Stück kruch -a, m; kus -a, m; Stück Fleiſch časć -e, f; dim. časka -i, f.

Student student a, m; Studenten=, =iſch studentski a, e.

Stud=ium studijum -ija, n; =ieren studować — studuju.

Stufe skhodźeńk -a, m.

Stuhl stoł -a, m; dim. stólčk -a, m.

Stumm němy -a, -e.

Stumpf tupy -a -e.

Stunde hodźina -y, f; dim. hodźinka -i, f.

Sturm wichor -a, m; ſtürmen nadběhować -běhuju, ſt. mit der Glocke štórmować — štórmuju; ſtürmiſch wichoraty -a -e.

Sturz pad -a und -u, m; Stürze wěko -a, n; ſtürzen (padnyć — padnu) padać — padam, etwas ſt. (powalić -walu) powaleć -walam.

Stute kobła -y, f.

Stütze podpjera -y, f; =n ſich zapjerać so -pjeram so.

Suchen pytać — pytam; hladać — hladam za čim.

Süd połdnjo -a, n; juh -a, m; =lich połdniši -a -e; južny -a -e; =oſt krótke ranje -a, n; =öſtlich krótkorańši -a -e; =weſt krótki wječor -a, m; =weſtlich krótkowječorny -a -e.

Südſlave Južnosłowjan -a, m.

Sühne pokuta -y, f.

Summen zynčeć — zynču.

Sumpf tonidło -a, n; bahno -a, n; tymjo -a, n; tymjenišćo -a, n; bahnišćo -a, n.

Sünd=e hrěch -a, m; =er hrěšnik -a, m; =flut lijeńca -y f; ſündig hrěšny -a -e; ſündigen hrěšić — hrěšu (zhrěšić — zhrěšu).

Suppe poliwka -i, f.

Süß słódki -a -e; =lich na słódke; =igkeit słódkosć -e, f.

Swatopluk Swjatopołk -a, m.

Sylbe zlóžka -i, f.

Syſtem zestaw -a, m.

Tabak tobak -a, m; Tabak= tobakowy -a -e; T. rauchen kurić — kurju.

Tadel porok -a, m; =n porokować -rokuju.

Digitized by Google

Tafel tafla -e, f; Tiſch blido -a, n.
Tag dżeń dnja, m; bei Tag wo dnjo; Tage= dżeński -a -e; =ebuch dżenik -a, m; =elöhner dżełaćeŕ -rja, m; =en switać — swita, dnić — dni so; täglich wšędny -a -e.
Tal doł -a, m.
Taler toleŕ -rja, m; harter T. tołsty toleŕ.
Talg łój łoja, m.
Tanne jědla -e, f; dim. jědleńka -i, f.
Tante ćeta -y, f.
Tanz reja -e, f; =en rejować — rejuju; Tänzer rejwak -a, m.
Tapfer zmužity -a -e; =keit zmužitosć -e, f.
Taſche dybsak -a, m; zak -a, m; kapsa -y, f; =ntuch šantko -a, n.
Taſſe šalka -i, f.
Tat skutk -a, m; tätig dźeławy -a -e; činity -a -e.
Tau rosa -y, f; =en tać — taju (roztać — roztaju) =ig rosojty -a -e.
Taub hłuchi -a -e; taubſtumm hłuchoněmy -a -e.
Taube hołb -bja, m; Taubenhaus hołbjenc -a, m.
Tauchen nurić so — nurju so — (podnurić so — nurju so).
Tauf= křćeński -a -e; =becken dupa -y, f; =e křćeńca -y, f; křćenje -a, n; taufen křćić — křćiju; Täufer křćenik -a, m; Taufpate kmót(r) -a, m; =patin kmótra -y, f; =ſchmaus křćizna -ow, n.
Taugen hodźeć so — hodźu so; hódny -a -e; khmany -a -e; być — sym; =ichts njedočink -a, m; tauglich hódny -a -e; khmany -a -e.
Tauſch měnjenje -a, n; =en měnjeć (wuměnić -měnju), wuměnjeć -měnjam.
Täuſchen (wobšudźić -dźu), wobšudźeć -dźam; jebać — jebam; ſich mylić so — mylu so.
Tee čaj -a, m.
Teer kołmaz -a, m.
Teig čěsto -a, n; =ig čěstojty -a -e; teige Birne (z)hnidlička -i, f.
Teil dźěl -a, m; zum T. z dźěla; =en dźělić — dźělu (rozdźělić -dźělu; =haben dźělbrać -bjeru; (wobdźělić so -dźělu so) wobdźěleć so -dźělam so; teils, teils z dźěla, z dźěla.
Teller taleŕ -rja, m; škličička -i, f.
Tenne huno -a n.
Teplitz Ćoplicy, lic, f.
Teuer drohi -a -e; adv. droho; =ung drohota -y, f; drohi čas -a m.
Teufel čert -a, m; dim. čerćik -a, m.
Theater dźiwadło -a, m.
Thron trón -a, m; =folger naslědnik -a, m.
Tief hłuboki -a -e; adv. hłuboko; comp. hłubši, adv. hłubje; =e hłubokosć -e, f; hłubina -y, f.
Tiegel tygel -a, m; zaškrerak -a, m; zaškrěwak -a, m.
Tier zwěrjo -rjeća, n; dim. zwěrjatko -a, n; =garten zwěrjenc -a, m; =iſch zwěrjacy -a -e.
Tiger tiger -gra, m.
Tinte čornidło -a, n.
Tirol Tirolska -eje, f.
Titel napismo -a, n; napis -a, m; (Ehren=)Titel titul -a, m.
Tiſch blido -a, n; dim. blidko -a, n; =ler blidaŕ -rja, m.

Digitized by Google

Tochter dźowka -i, f; dim. dźowčička -i, f.
Tod smjerć -e, f; Todes= tödlich smjertny -a -e; todkrank na smjerć khory -a -e.
Toilette um den Kopf machen hłowu hładźić — hładu.
Toll, waſſerſcheu skaženy -a -e; verrückt wrótny -a -e; =heit skaženosć -, f; wrótnosć -i, f; =kühnheit překhrobłosć -e, f.
Ton zynk -a, m; zwuk -a, m; tönen klinčeć — klinču.
Ton jił -a, m.
Tonne tuna -y, f.
Topf hornyk -a, m; hornc -a, m; dim. hornčk -a, m; Töpfer hornčeŕ -rja, m.
Tor, das wrota -ow, n; =weg torož -a, m.
Tor, der błazen -a, m; błazniwy -eho, m; =heit błaznosć -e, f; thöricht njemudry -a -e.
Torf poch -a, m; pochowina -y, f.
Tot morwy -a -e; töten kóncować — kóncuju (skóncować skóncuju); morić — morju.
Totenbahre mary -ow, f.
Trab khelpanje -a, n; =en khelpać — khelpam.
Tracht, Kleider= drasćenje -a, n; T. Holz łóńčko (łónco) drjewa.
Trage nosydło -a, n; =n njesć — njesu, nosyć — nošu; Träger nošeŕ -rja, m.
Träg lěni -ja -je; =heit lěnjosć -a, f; träg ſein lěnjeho pasć — pasu.
Träne sylza -y, f; Tr. vergießen sylzy ronić — ronju; sylsować sylzuju.
Trank napoj -a, m; tränken (napojić =poju) napojeć -pojam, napować — napowam.
Traube kić -e, f; dim. kitka -i, f.
Trauen wěrować — wěruju (zwěrować zwěruju); glauben wěrić — wěrju; Trauung wěrowanje -a, n.
Trauer žarowanje -a, n; =ſpiel truchłohra -y, f; =n žarować — žaruju; želić — želu; traurig zrudny -a, -e; truchły -a -e.
Träufeln kapać — kapam.
Traum son -a, m; im Tr. wo snje; träumen so dźeć — so dźije komu što; sonić — sonju.
Treber słodźizny -ow, f.
Treff=en trjechić — trjechju; begegnen (zetkać -tkam) zetkawać -tkawam; =lich šwarny -a -e.
Treiben hnać — ćerju; honić — honju; (pohonić -honju) pohonjeć -honjam.
Trennen dźělić — dźělu; auf= próć — próju; Trennung dźělenje -a, n.
Treppe skhód, skhoda, m.
Treten teptać — teptam; (stupić — stupju) stupać — stupam; khodźić — khodźu po čim.
Treu swěrny -a -e; adv. swěru =e swěra -y, f; =los njeswěrny -a -e; =loſigkeit njeswěra -y, f.
Trichter lik -a, m.
Triefen ćeć — ćeku; kipić — kipju.
Trift wuhon -a, m; hono -a, n.
Trink=en pić — piju; =er pičk -a, m; =geld přepitk -a, m.
Trippeln drypotać — drypotam.
Tritt stup -a, m; Schritt kročel -e, f.
Trocken suchi -a -e; adv. sucho; =heit suchota -y, f; trocknen (trans.) sušić — sušu (intr.) skhnyć — skhnyju.
Trobdel čeč -a, m.
Trommel bubon -a, m; =n bubnować — bubnuje; Trommler bubnaŕ -rja, m.

Digitized by Google

Trompete truba -y, f; trompeta -y, f; =n trubić — trubju.
Tröpfel kapotać — kapotam; Tropfen kapka -i, f; krjepka -i, f; tropfen (kapnyć — kapnu) kapać — kapam.
Troſt změrowanje, pokojenje -a, n; tröſten pokojić — -koju, pokojeć — -kojam (změrować -uju).
Trotz njedźiwajcy.
Trübe njejasny -a -e; von Flüſſigkeiten mutny -a -e; zmućeny -a -e; dunkel čěmny -a -e; dunkelfarbig błuki -a -e.
Truhe křinja -e, f; dim. křińka -i, f.
Trunken pjany -a -e; =bold wopiłc -a, m; =heit wopiłstwo -a, n.
Tuch rubiško -a, n; Zeug sukno -a, n; suknjany płat n, m; Tuch= suknjany -a -e; Tuchmacher sukelnik -a, m.
Tüchtig wubjerny -a -e.
Tück=e złósć -e, f; =iſch zły -a -e, złóstny -a -e, adv. złě.
Tugend počink -a, m; =haft póčiwy -a -e; =haftigkeit póčiwosć -e, f.
Tun činić, sčini -ju.
Türe durje -ow; dim. durčka -ow, n.
Turm wěža -e, f.
Turteltaube tujawka -i, f.

Übel zło, złeho, n; übel zły -a -e; adv. złě; =ſein mjakliwosć -e, f; =täter złóstnik -a, m; =werden mjaknyć — mjaknu [mjaknje mi].
Üben wuwučować so — wučuju so.
Über přez, nad; =all wšudźe, wšudźom; =bleibſel powostanki -ow, f; zbytki -ow, m; =druß wostuda -y, f; =drüſſig wostudły -a -e; =drüſſig ſein mi je so wostudźiło; =eilen ſich překhwatać so — khwatam so; =eilung překhwatanje -a, n; =einſtimmen přezjene być; =einſtimmung přezjenosć -e -i, f; =fall nadpad -a, m; =fallen (nadpadnyć — padnu) nadpadować — paduju; =fracht přewaha -i, f; =gang překhód -oda, m; =haupt z cyła; do cyła; wšo do hromady; =holen (přesćahnyć — ćahnu) přesćahować — ćahuju; =legen (rozpomnić — pomnju) rozpominać — pominam; (rozmyslić sebi — rozmyslu sebi) rozmysleć sebi — myslam sebi; (překłasć — kładu) překładować — kładuju sebi; =macht přemóc -ocy, f; =maß přeměra -y, f; =morgen za jutřišim, adj. zajutřiši -a -e; =nachten přenocować — nocuju; =nehmen (přewzać wozmu) přijimać — jimam; =raſchen (překhwapić — khwapju) překhwapować — khwapju; =raſchung překhwapjenje -a, n; =ſchreiben (přepisać -pisam) přepisować — -pisuju; =ſchrift napismo -a, n; napis -a, m; =ſetzen (přełožić -łožu (přełožować -łožuju; =ſetzung přełožk -a, m; =ſicht přehlad -a, m; =ſichtlich přehladny -a -e; =treffen přesahować -sahuju; ſiehe „überholen"; =winden přemóc -móžu (přewinyć -winu); (předobyć -dobudu) předobywać -dobywam; =zeugen (přeswědčić -swědču) přeswědčeć -swědčam; =zeugung přeswědčenje -a, n; =zieher zwieršnik -a, m.

Digitized by Google

Übrig zbytny -a -e; adv. zbytnje; wyše.
Ufer brjóh -oha, m.
Uhr časnik -a, m; =macher časnikař -rja, m.
Ulme wjaz -a, m.
Um wo mit Acc.; (etwa) wokoło, něhdźe; (wegen) dla m. Gn.; za m. Acc.
Um=armen (wobjeć -ejmu) wobjimać, -jimam; =bringen (skóncować -cuju), =fang wobsah, -wod -a, m; koło, a, n; =gang wobkhad -a, m; =gang haben wobkhadźować -dźuju; =gegend wokolnosć -e, f; wokolina -y, f; =gehen (wobeńć -ńda) wobkhadźeć -khadźam; (verfahren gegen jemand) zakhadźeć -khadźam z kim; =gehen glimpflich rjenje činić — činju z kim; =hacken (porubać -rubam) porubować -rubuju; =her wokoło; =hergehen khodźić — khodźu, běhać — běham po čim; =herirren błudźić — błudźu po čim; =herzerren torhać so; =kehren (wróćić so — wróću so) wróćeć so — wróćam so; =kreis wobwod -a, m; wokolnosć -e f; =ſchlag wobalka -i, f; =ſicht rozhladnosć -e, f; =ſichtig rozhladny -a -e; =ſonſt darmo, (vergebens) podarmo; (unverrichteter Dinge) podarmo; =ſtand wobstejnosć -e, f.
Un= nje-, =achtſam njekedźbliwy -a -e; =angenehm njelubozny -a -e; =begreiflich njepřijomny -a -e; =anſehnlich njenahladny -a -e; =artig worakawy -a -e; =aufmerkſam njekedźbliwy -a -e; =aufmerkſamkeit njekedźbliwosć -e, f; =ausſprechlich njewurjeknity -a -e; =ausſtehlich njewustaty -a -e; =beholfen njelepy -a -e; =bekannt njeznaty -a -e; =beſcholten čestny -a -e; =beſcholtenheit čestnosć -e, f; =dank njedźak -a, m; =echt njeprawy -a -e; =einigkeit njepřezjenosć -e, f; =ermeßlich njesměrny -a -e; =ermüdlich njesprócny -a -e; =erwartet njejabcy; njewočakowany -a -e; =fall njehoda -y, f; freundlich njepřećelny -a -e; =geachtet njedźiwajcy; =gebuldig njeśćerpliwy -a -e; =gefähr nimale =gerecht njesprawny -a -e; =gern njerad -a, -o; =geſchick njeleposć -e, f; =geſchickt njelepy -a -e; =geſchliffen njećesany -a -e; =geſund njestrowy -a -e; =gewöhnlich njewšědny -a -e; =gezogen njepěkny -a -e; njedušny -a -e; =glück njezbožo -a, n; =glücklich njezbožowny -a, -e; =kraut njerodź -e f, pjanka -i, f; =mäßig njepoměrny -a -e; =mäßigkeit njepoměrnosć -e f; =mittelbar njeposrědny -a -e; =möglich njemóžny -a =e; =möglichkeit njemóžnosć -e, f; =ordentlich njeporjadny -a -e; =ordnung njeporjad -a, m; =recht njeprawda -y f, křiwda -y f; adj. njeprawy -a -e; =reif njezrały -a -e; =richtig wopačny -a -e; adv wopak, wopačnje; =richtigkeit wopačnosć -e, f; =ſchuld njewinowatosć -e, f; njewinosć -e, f; =ſchuldig njewinowaty -a -e; =ſinnig njerozomny -a -e; njezmyslny -a -e; =ſittlich njepóccíwy -a -e; =ſittlichkeit njepóccíwosć -e, f; =ſterblich njesmjertny -a -e; =ſterblichkeit njesmjertnosć -e, f; =tauglich,

Digitized by Google

njewušny -a -e; =tief niłki -a -e; =tiefe niłkosć -e f; =treu njeswěrny -a -e; =treue njeswěra -y, f; =tugend njepočink -a, m; =vergänglich njezachodny -a -e; =verhofft njenadźicy; =vorſichtig njekedźbliwy -a -e; =vorſichtigkeit njekedźbliwosć -e, f; =wahr njewěrny -a -e; das iſt unwahr to njeje wěrno; =wahrheit njewěrnosć -e, f; =weit njedaloko; =zählig njeličomny -a -e; =zufrieden njespokojny -a -e; =zufriedenheit njespokojnosć -e, f.

Und a; und nicht ani; a nic; und nicht einmal a ani; u. ſ. w. atd.: a tak dale; u. zwar a to.

Ungarn Wuherska -eje, f; adj. wuherski -a -e.

Unke kunkawa -y, f.

Unten deleka, delka, delekach; von unten wot spody, wot delka.

Unter pod; (zwiſchen) mjez; (niedriger als) niže m. gen.; Unter in der Karte deleńk -a, m; der untere spódni -nja, -nje.

Unter=deſſen mjez tym; =futter podšiwk -a, m; =gang zahuba -y, f; zapad -a, m; =gehen hinyć — hinu, (zahinyć -hinu); (zańć -ńdu) zakhadźeć -khadźam; (von der Sonne) khować so; =halb niže mit gen.; =halten žiwić -wju; zabawjeć -bawjam; =haltung zabawa -y, f; bjesada -y, f; =haltungs= zabawny -a -e; bjesadny -a -e; =laſſen zanjechać -cham; (wostajić so -staju so) wostajeć so -stajam so čoho; =lippe delnja huba -eje -y, f; =ordnen podrjadować -duju; =richt wučba -y, f; rozwučowanje -a, n; =ſcheiden rozeznawać -znawam; =ſchied rozdźěl -a, m; =ſchlagen (podrazyć -žu); překřiwić -křiwju; =ſchreiben (podpisać -pisam) podpisować -pisuju; =ſchrift podpis -a, m; =ſinken (ponórić so -nórju so); =ſtützen poddjerować -pjeruju; =ſtützung podpjera -y, f; =tan poddan -a, m; =tänig poddany -a -e.

Üppig přepłódny -a -e; rozwolny -a -e; bujny -a -e; =keit přepłódnosć -e, f; rozwólnosć -e, f; bujnosć -e, f.

Uralt prastary -a -e.

Urkunde lisćina -y, f.

Urlaub dowol -a, m; dowoleńca -y, f.

Urſache přičina -y, f; wina -y, f.

Urſprung pokhad (-khód) -a, m.

Urſula Wórša -e, Wóršula -e, f; dim. Wórš(u)lka -i, f.

Urteil rozsud -a, m; wusud -a, m; =en sudźić (roz-sudźić) — sudźu; -sudźeć -šudźam.

Vaſall (Lehnsmann) wićaz -a, m; Vaſallen= (Lehen=) wićežny -a -e.

Vater nan -a, m; Gott der Vater Bóh Wótc -a, m; Vaterunſer wótčenaš -a, m, unſere Väter, Vorfahren naši wótcojo; Vaterwótcny -a -e; =land wótcny kraj -a, m; wótčina -y, f; väterlich wótcowski -a -e; =ſtadt ródne město -a, n.

Veilchen fijałka -i, f; =blau fijałkojty -a -e.

Ver=alten (zestarjeć -starju); =altet zestarjeny -a -e; ändern (přeměnić -měnju) přeměnjeć -měnjam; =änderlich njestajny -a -e; přeměnjaty -a -e; =änderung přeměnjenje -a, n;

Digitized by Google

=anlaſſung nastork -a, m; příčina -y, f; =antworten zamołwjeć -mołwjam; =antwortlich zamołwity -a -e; =armen (wokhudnyć -khudnu) wokhudnjeć -khudnjam.

Ver=band zwjazk -a, m; Verband einer Wunde zawobalenje -a, n; =bergen (skhować — skhowam; zatajić -taju); =beſſern (porjedźić -rjedźu) porjedźeć -rjedźam; (polěpšić -lěpšu) polěpšeć -lěpšam; =beſſerung porjedźeńka -i, f; =beugen kłonić so — kłonju su (pokłonić so -kłonju so); =bieten (zakazać -kazam) zakazować -kazuju; =binden wjazać — wjazam (zawjazać--wjazam); (wobalić, zawobalić -wobalu) wobaleć — wobalam; =bleiben (wostać -stanu, zawostać -stanu) wostawać -stawam; =blenden (zaslepić -slepju) zaslepjeć -slepjam; =bot zakaz -a, m; zakaznja -e, f; =brauchen (přetrjebać -trjebam); =brechen njeskutk -a, m; =breiten (rozšěrić — rozšěrju) rozšěrjeć -šěrjam; (rozpřestrěć -stru) rozpřesćěrać -přesćěram; =brühen (woparić -parju); =bürgen rukować -uju (zarukować -uju).

Ver=dacht tukanje -a, n; im Ver=dacht haben tukać — tukam na koho; =danken dźakować so — dźakuju so komu; =dauen (požić -žiju) požiwać -wam, =derben kazyć — kažu (skazyć — skažu); jemand verderben (zahubić — zahubju); das Ver=derben zahubjenje -a, n; zahuba -y, f; =derblich zahubny -a, -e; =deutſchen (přeněmčić -němču) přeněmčować -němčuju; =dienen (zasłužić -służu) zasłužować -służuju; =dienſt zasłužba -y, f; =dingen (přenajeć -najmu) přenajimać -jimam; =doppeln dwojić — dwoju (podwojić -ju — zdwojić); =drängen (wotćišćeć -ćišću) wotćišćować -ćišćuju; =drehen den Kopf wić — wiju z hłowu; =drießen mjerzać — mjerzam; =drießlich mjerzaty -a -e; mjerzacy -a -e; wobužny -a -e; =druß mjerzanje -a, n; =dunkeln (zaćmić -ćmju) zaćmiwać -wam.

Ver ehren česćić — česću; ważić — ważu; zańć měć — mam koho; =ehrungswürdig česćehódny -a -e; =ein towarſtwo -a, n; =einigen (zjednoćić — zjednoću) zjednoćeć — zjednoćam; =einigung zjednoćenstwo -a, n.

Ver=fall spadowanje -a, n; rozpad -a, m; =fallen spadować, rozpadować -paduju; =faſſen (spisać — spisam) spisować — spisuju; =faſſer spisaćel -a, m; =faſſung wustawa -y, f; =faulen hnić — hniju (zhnić — zhniju) =fault zhniły -a -e; =fehlen den Weg puća (zmylić -mylu); =fertigen (zhotowić — zhotowju) zhotowjeć — zhotowjam; =finſtern ćmić — ćmju (zaćmić -ćmju); =finſterung zaćmiće -a, n; =fluchen (zakleć -kliju) zakliwać -kliwam; =folgen přesćěhać -sćěham; =fügen (postajić -staju) postajeć -stajam; =fügung wukaz -a, m; kaznja -e, f.

Ver=gangen zašły, zańdźeny -a -e;

Digitized by Google

=gangenheit zašłosć, zańdźenosć -e, f; =gänglich zachodny -a -e; hinity -a -e; =gänglichkeit zachodnosć -e, f; =geben (wodać — wodam) wodawać -dawam; (falſch geben) (zawdać so -dam so) zawdawać so -dawam so; =gebens podarmo; =gebung wodaće -a n; =gehen (minyć so — minu so) hinyć — hinu; (zahinyć -hinu); (zańć -ńdu); ſich vergehen zawinować -winuju; =gelten (wotrunać -runam) wotrunować, zarunować -runuju; (wotpłaćić -płaću); wotpłaćeć -płaćam; =geſſen (zabyć -budu) zabywać -bywam; (zapomnić -pomnju) zapominać -minam; =gießen (rozleć, přeleć -liju) rozliwać, přeliwać -liwam; Tränen vergießen sylzy ronić -ronju; =gießung přeleće -a, n; =goſſen přelaty -a, -e; =giften jemand z jědom (zawdać -dam) zawdawać -dawam komu; =gißmeinnicht njezapomnička -i, f; =gleichen přirunać -runam koho komu; =gleichung přirunanje -a, n; =gnügen wjesele -a, n; zabawa -y, f; =golden (pozłoćić -złoću) pozłoćeć -złoćam; =goldet pozłoćany -a -e; =golder pozłoćeŕ -rja, m; =größern (powjetšić -wjetšu) powjetšeć -wjetšam; =größerung powjetšenje -a, n; =güten (narunać, wotrunać -runam) narunować, wotrunować -runuju.

Ver=haften (zajeć -jmu) jimać jimam; =handlung jednanje -a, n; =haßt hidźeny -a, -e; =heeren (zapuśćić -puśću) zapuśćować -puśćuju; =heerung zahuba -y, f; zapuśćenje -a, n; =heimlichen, =hehlen tajić (zatajić -taju) zatajeć -tajam; =heiraten [vom Manne] ženić so — ženju so; (woženić so -ženju so); [von der Frau] (wudać so -dam so) wudawać so -dawam so; =heißen lubić — lubju (slubić — slubju); =heißung slubjenje -a, n; =herrlichen (překrasnić -krasnju) překrasnjeć -krasnjam; =herrlichung překrasnjenje -a, n; =hindern zadźěwać -dźěwam; =hüllen (přikryć, zakryć -kryju) přikrywać, zakrywać -krywam; (zawodźeć -wodźeju) wodźewać -dźewam; =hüllung zakryće -a, n; přikryće -a, n; =hungern hłodu mrěć — mrěju [mru] (wumrěć -mru).

Ver=irren ſich (zabłudźić so -błudźu so); =kauf, zum Verkauf na předań; =kaufen (předać -dam) předawać -dawam; =käufer předawaŕ -rja, m; =kehrt wopaki, wopak, adj. wopačny -a, -e; =klagen (wobskoržić -skoržu) wobskoržować -skoržuju; =kleiden (přewoblec -wobleku) přewoblekać -woblekam; =kleinern (pomjeńšić -mjeńšu) pomjeńšeć -mjeńšam; =knüpfen wjazać -zam (zwjazać — zwjazam); =körperung sćělesnjenje -a, n; =künden (připowěsć -wěm) připowědać -wědam, připowědować -wěduju; (wozjewić -jewju) wozjewjeć -jewjam; =kündigung wozjewjenje -a, n; =kürzen (přikrótšić -krótšu) přikrótšeć -krótšam.

Ver=lachen smjeć so — směju so (wusmjeć so -směju so)

Digitized by Google

komu; =lag nakład -a, m; =langen żadać — żadam; =laſſen (wopuścić -puścu) wopuščeć -puščam; =laſſen ſich spuščeć so — spuščam so na koho; =lauf běh -a, m; =legen =nakładować -kładuju; =leger nakładnik -a, m; =leiten wabić — wabju (nawabić -wabju); =letzen ranić ranju (zranić — zranju); =letzung rana -y, f; =leugnen přěć — přěju [pru] (zapřěć) zaprěwać -prěwam; =leumden přisłodźeć so-słodźam so na koho; =lieren (zhubić — zhubju) zhubjować — zhubjuju; =loben (slubić — slubju); =lobt slubjeny -a -e; =lobung, siub -a, m; =logen zełhańy -a -e; =logener Menſch zełhańik -a, m; =löſchen (hasnyć -nu) hašeć -šam; =luſt škoda -y, f.

Ver=machen, teſtieren (wotkazać -kazam); =mehren přisporjeć -sporjam; (rozmnožić -množu) rozmnožeć -množam; =meiden (zminyć so -minu so) čoho; =mieten. =pachten (přenajeć — přenajmu) přenajimać -jimam; =miſchen měšeć — měšam (změšeć — změšam); =mitteln (zaradźić — zaradźu) zaradźeć -dźam; =mittelſt z pomocu; =modern tłać — tłaju (přetłać -tłaju); =mögen (zamóc -možu) zamožeć -možam; das Verm. zamoženje -a, n; =mögend zamožny (-ity) -a -e; =muten zdać so — zda so; ich vermute mi so zda, zo . . ., (hoffen) nadźeć so — nadźijam so (fürchten) bojeć so — boju so; =mutlich kaž so zda; snadź, po zdaču.

Ver=nachläſſigen zanjechać -njecham; (zanjerodźić -rodžu) =nichten (zahubić — zahubju) zahubjeć -hubjam; ničić -niču (zničić — zniču); =nichtung zahuba -y, f; zničenje -a, n; =nunft rozom -a, m; =nünftig rozomny -a -e.

Ver=ordnen (přikazać -kazam) přikazować -kazuju.

Ver=paſſen (zapasć -pasu) zapasować -pasuju; =pfänden (zastajić -staju) zastajeć -stajam; =pflanzen (přesadźić -sadźu) přesadźować -sadźuju; =pflegen hladać -hladam (wothladać -hladam) wothladować -duju; =pflichtet ſein winowaty być; =pflichtung winowatosć -e, f.

Ver=rat přerada -y, f; =raten (přeradźić -radźu) přeradźować -radźuju; =renken (zwinyć -zwinu sej) [nohu]; =roſten zerzawić — zerzawju; =roſtet zerzawy -a -e; =rückt wrótny -a -e; =rücktheit wrótnosć -e, f.

Ver=ſagen (zapowěsć -powěm,-wědać -am) zapowědować — zapowěduju; =ſammeln hromadźić (zhromadźić — z)hromadźu; =ſammlung zhromadźizna -y, f; hromada -y, f; =ſäumen (skomdźić, zakomdźić -komdźu); =ſäumnis skomda -y, f; zakomdźenje -a, n; =ſchämt hańbićiwy -a -e; =ſchämtheit hańbićiwosć -e, f; =ſchaffen (wobstarać -staram) wobstarować -staruju; =ſchenken (rozdać -dam) rozdawać -dawam; =ſchieben (wotstorčić -storču); wotstorkować -storkuju; =ſchlafen etwas (přespać -spju) přespawać -spawam; =ſchließen (zamknyć — zamknu) zamkać — zamkam;

Digitized by Google

(zawrjeć -wru) zawěrać -wěram; (začinić- -činju) začinjeć -činjam; =schlingen (póžrjeć -žrjeju [žru]) póžerać -žeram; =schluß zamk -a, m; =schonen (přelutować -lutuju); njewobćežować -uju; =schulden (zawinować -winuju); =schweigen (zamjelčeć -mjelču) zamjelčeć -mjelčam; =schwenden přečinjeć -činjam; =schwender přečinjeŕ -rja, m; =schwenderisch přečinjaty -a -e; =schwörer přisahanc -a, m.

Ver=setzen (zastajić -staju) zastajeć -stajam; =sichern (zawěsćić -wěsću) zawěsćować -wěsćuju; =sicherung zawěsćenje -a, n; =sicherungs= zawěsćeński -a, -e; =siegen (zaprahnyć -prahnu) zaprahować -prahuju; =silbern (poslěbornić -slěbornju) poslěbornjeć -slěbornjam; =sinken (přepadnyć so -padnu so) přepadować so -paduju so; =söhnen (zjednać, wujednać -jednam) zjednawać, wujednawać -jednawam; =söhnung zjednanje -a, n; wujednanje -a, n; =sorgen (wobstarać -staram) wobstarować -staruju; =sprechen lubić (slubić) — lubju; =stand rozom -a, m; =ständig rozomny -a -e; =ständigen sich (dorozymić sebi -rozymju) sebi dorozymjeć sebi -rozymjam sebi; =ständnis zrozymjenje -a n; =stauchen (žiłku) hnuć — hnuju sebi; =stecken khować (skhować — s)khowam; =stehen sich worauf wědźeć — wěm; rozymić; wustejeć -stejam so na čo; es versteht sich, daß wězo; =stockt zasakły -a -e; =storben zemrjety -a -e; (tot) morwy -a -e; njebohi a, -e; njeboćički -a -e; =suchen (spytać — spytam) spytować — spytuju; =sucher spytowaŕ -rja, m; =suchung spytowanje -a, n; =sündigen sich (přehrěšić so -hrěšu so) přehrěšować so -hrěšuju so.

Ver=teidigen (zakitać -kitam) zakitować, -tuju; =teidigen sich wobarać so — wobaram so; (wobróć so — wobróju so) koho, před kim; =teilen (rozdźělić -dźělu) rozdźěleć -dźělam; rozdawać -dawam; =tun (přečinić — přečinju); přečinjeć -činjam; =tilgen (zahubić -hubju) zahubjeć -hubjam; ničić -ču (zničić — zniču); (wukorjenić — wukorjenju) wukorjenjeć -korjenjam; kóncować — kóncuju; =trag wujednanje -a, n; wučinjenje, -a, n; =trauen dowěra -y, f; jemand vertrauen (dowěrić -wěrju) dowěrjeć -wěrjam; =treiben (zaćěrić — zaćěrju, zahnać, zaćěrju) zaćěrjeć -ćěrjam; zahonjeć, honjam; =treten zastupować -stupuju; =trocknen (wuskhnyć -skhnu); wuskhnywać -skhnywam.

Ver=urteilen (wot-, zasudźić- sudźu) wot-, zasudźeć -sudźam.

Ver=wandt přibuzny -a -e; =wandtschaft přibuznistwo -a, n; =wehren wobarać -baram; =welkt zwjadły -a -e; =werfen (zaćisnyć -ćisnu) zaćiskać — ćiskam; =werten wužitkować (zwužitkować) -žitkuju; =wischen (zamarać- maram); =wüsien (zapusćić -pusću); zapusćeć -pusćam.

Ver=zeichnen (zapisać -pisam) zapisować -pisuju; (poznamjenić

Digitized by Google

-znamjenju); poznamjenjeć — poznamjenjam; =zeichnis zapisk -a, m; =zeihen (wodać -dam) wodawać -dawam; =zeihung wodaće -a, n; =ziehen die Schulter sćahować — sćahuju z ramjenjom; =zieren pyšić — pyšu, debić — debju (wupyšić, wudebić); =zögern komdźić so (zakomdźić so -komdźu so) zakomdźeć so -komdźam so; dlić — dliju; =zögerung, =zug komdźenje -a, n; komda -y, f; =zweifeln (zadwělować -dwěluju); =zweiflung zadwělowanje -a, n.

Vers štučka -i, f, hrónčko -a, n.

Veſper nyšpor -a, m; =mahlzeit swačina -y, f; =n swačić (poswačić -swaču). [-a, m.

Vetter wuj -a, m; dim. wujk

Vieh skót -otu, m; Stück Vieh skoćo -eća, n; Vieh=, viehiſch skoćacy -a -e.

Viel wjele; mnoho; ſo viel telko; um viel wjele; wie viel kelko; wie vielerlei kelkory -a -e; =eckig mnohoróžkatv -a -e; =fältig wjele-, mnohokróćny -a -e; =leicht snadź; traš; móžno zo; =mehr skerje; wjele bóle; =ſeitig wjelestronski -a -e.

Violine husle -ow und i, f; =nbogen hudźenc -a, m.

Vogel ptak -a, m; dim. ptačk -a, m; Vogel= ptači -a -e.

Vogt hetman -a, m; Vogt= hetmanski -a -e.

Volk lud -a und -u, m; pl. ludy -ow, m; [ludźo Leute]; narod -a, m; Volks= narodny -a -e; =slied narodna pěseń -snje, f; pěsnička -i f; =stum narodnosć -e, f; ludstwo -a, n.

Voll połny -a -e; =bringen, =enden dokonjeć -konjam; (dodźěłać -dźěłam) dodźěłować -dźěłuju (dokóńčić -kóńču) dokónčeć -kónčam; ſonſt berückſichtige man das Objekt, welches vollendet wird; ž. B. ein Haus vollenden khěžu dotwarjeć -twarjam; eine Aufgabe vollenden nadawk (dopisać -pisam) dopisować -pisuju; mit dem Erlernen fertig werden (dowuknyć -wuknu).

Voll=jährig połnolětny -a, -e; =jährigkeit połnolětnosć -e, f; =kommen dospołny -a -e; =kommenheit dospołnosć -e, f.

Von wot, z, wo; von da, woher wotsal, (z) wotkelž; wottam (z tam), z wotkelž.

Voneinander rózno; roz-.

Vor před; prjedy; =an do prědka; =bei nimo; =her prjedy; =herig prjedawši -a -e; =n prědku; =über nimo; =übergehend (im Vorübergehen) ducy.

Vor=bedacht zamysł -a, m; bereiten hotować -uju (přihotować -uju); (připrawić -prawju) připrawjeć -prawjam; =bereitung přihot -a, m; připrawa -y, f; =dere, der prědkowny -na -ne; =eilig přenahliwy -a -e; překhwatany -a, -e; =eltern, Vorfahren wótcojo -cow, m; prjedownicy -kow, m; =fall podawk -a, m; =gänger prjedownik -a, m; =geben wudawać -dawam; =gebirge předhory -ow, f; =geſtern zawčerawšim; =geſtrig zawčerawši -a -e =hang zawěšk -a, m; =hemdchen předkošlička -i, f; =hut předhoń -nja, m.

Digitized by Google

Vor=laden powołać — powołam; =ladung powołanje -a, n; =lage předłoha -i f; předłožk -a m; načisk -a, m; =legen (předpołožić -łožu) předpołożeć žam; =mittag dopołdnjo -a, n; =mittägig dopołdniši -a -e; =mund poručnik -a, m; =name křćeńske mjeno -a, n; =nehm wosebny -a -e; (edel) nadobny -a -e; =nehmen ſich (předewzać -wozmu sebi); (wotmyslić -myslu sebi) wotmysleć -myslam sebi; =rang wyšše město -a, n; prěnjosć -e, f; prěnjota -y, f; =richtung připrawa -y, f; naprawa -y, f.

Vor=ſatz předewzaće -a, n; =ſchlagen namjetować — namjetuju; =ſchrift předpismo -a, n; (Befehl) wukaz -a, m; =ſchub leiſten poležkować -uju čomu; =ſchuhen (podšić -šiju) podšiwać -šiwam; =ſitz předsydstwo -a, n; =ſitzender předsyda -y, m; =ſtadt předměsto -a, n; =ſtand předstejićeŕ -rja, m; =ſtecker zasuwak -a, m; zatykowak -a, m; (am Pfluge) knježk -a, m; =ſehung předwidźiwosć -e, f; =ſicht wobhladniwosć -e, f; =ſichtig wobhladniwy -a -e; kedźbliwy -a -e; =ſichtig ſein na kedźbu so brać — bjeru so čoho.

Vor=teil wužitk -a, m; dobytk -a, m; =trefflich, =züglich wubjerny -a, -e; =urteil předsudk -a, m; =wand wurěč -e, f; wumysl -e, f; =wort předsłowo -a, n; =wurf porok -a, m; =würfe machen porokować -rokuju; wumjetować -mjetuju; =zeitig dočasny -a -e; =zeitigkeit dočasnosć -e, f.

Wache straža -e, f; =n stražować — stražuju; Wächter stražnik -a, m.

Wacholder jałorc -a, m.

Wachs wósk -a, m; =leinwand wóskowy płat -u, m.

Wach=ſen rosć (narosć) — rostu; =ſtum róst — rosta, m.

Wachtel pocpula -e, f.

Wade bristwo -a, n.

Waffe bróń -nje, f; waffnen brónić -nju (wobrónić -nju).

Wage waha -i, f; wägen važić (přewažić) važu; ćežkać (počežkać) ćežkam; wagen ſich (zwažić sebi — zwažu sebi) zwažować — zwažuju sebi; =recht runowažny -a -e.

Wagen wóz — woza, m; =teer kołmaz -a, m; Wagner kołodźej -a, m; wojnař -rja, m.

Wahl wólba -y, f; wählen wolić (wuzwolić) — wolu; wuzwoleć -wolam; wähleriſch wubjerawy -a -e.

Wahn zdaće -a, n; (Einbildung) wumyslenje -a, n.

Wahr wěrny -a -e; =haftig woprawdźe; =heit prawda -y, f; wěrnosć -e, f; =nehmen (pytnyć — pytnu); =ſagen wěšćić — wěšću; =ſager wěšćeŕ -rja, m; =ſagerin wěšćeřka -i, f; =ſcheinlich adv. najskerje; po zdaću; snano; =zeichen znamje -mjenja, n.

Während a) praep. za mit Acc.; b) conj. (als) (tehdom) — hdyž.

Waiſe syrota -y, f; =nhaus syrotownja -e, f.

Wald lěs -a, m; dim. lěsk -a, m; Wald= lěsny -a -e.

Walfiſch wjelryba -y, f. [-ow, f.

Wall nasyp -a, m; =graben hrjebje

Digitized by Google

Walnuß włóski worjech -a, m.
Walpurgis Wałpora -y, f.
Wälſch włóski -a -e
Wälzen waleć — walam.
Wand sćěna -y, f; =uhr wisacy časnik -a, m.
Wandeln kročić — kroču.
Wandern pućować — pućuju.
Wanderer pućowař -rja, m.
Wange lico -a, n; dim. ličko -a, n.
Wank=en khabłać — khabłam; =end khabłacy -a -e; =elmütig njewobstajny -a -e; =elmütiger Menſch wjertawka -i, f.
Wann hdy? Eine Zeitbeſtimmung auf die Frage wann? ſteht: 1) im bloßen Gen. lěta 1872 je so to stało; 2) im bloßen Akk. lońše lěto so ničo wosebite stało njeje; nach Praepoſitionen: 3) za mit dem Akk. za Karla Wulkeho, zur Zeit Karls des Großen; 4) na mit dem Akk. na swjateho Jakuba, Zu S. Jacobi.
Wanze šćóna -y, f.
Ware twora -y, f.
Warm ćopły -a -e; Wärme ćopłota -y, f; wärmen hrěć — hrěju (zhrěć, přehrěć -hrěju).
Warn=en wotradźeć -dźam wotradźować -dźuju; (wottrašić -šu) wottrašować -šuju; =ung wotrada -y, f; pohroza -y, f.
Warte stróža -e, f; =n čakać — čakam; (pflegen) pěstonić — pěstonju (Kinder), pěstować — pěstuju; hladać — hladam; Wärter wothladowař -rja, m; Wärterin wothladowařka -i, f.
Warum čehodla?
Warze brjodawka -i, f.
Was što, štož; was auch immer štožkuli.
Waſch=becken myjnica -y, f; Wäſche płokanje -a, n; Wäſche (Kleidungsſtücke) šaty -ow, m; waſchen myć — myju; płokać — płokam; Wäſcherin płokařnička -e, f; Waſchhaus płokařnja -e, f.
Wappen wopon -a, m.
Waſſer woda -y, f; dim. wodźička i, f; Waſſer= wódny -a -e; =fall wodopad -a, m; =furche prěčnica -y, f; =hoſe wódna truba -y, f; wäſſerig wodźany -a -e; =mangel njedostatk wody; =mann wódny muž -a, m; wodźan -a, m; wäſſern (namočić -moču) namočeć -močam, mokać — mokam; =ſcheu sćekły -a -e; =ſucht wódnica -y, f.
Waten brodźić — brodźu.
Web=en tkać — tkaju; =er tkalc -a, m; =ſtuhl krosna -ow, n. pl.
Wechſel=balg přemjeńk -a, m; =n (přeměnić -měnju) přeměnjeć měnjam; Geld wechſeln (wuměnić -měnju) wuměnjeć -měnjam; =ſeitig wzajomny -a -e; =ſeitigkeit wzajomnosć -e, f; =weiſe po rjadu.
Wecken budźić (zbudźić) — budźu.
Weder — noch ani — ani.
Weg puć -a, m; dim. pućik -a, m; auf welchem Wege? po kotrym puću; auf dieſem Wege tudy; zu Wege bringen (wuwjesć -wjedu) wuwjedować -wjeduju; weg preč; z puća; =weiſer pokazowař -rja, m; pućnik -a, m.
Weg=fahren (wotjěć -jědu) wotjězdźować jězdźuju; =fahrt wotjězd -a, m; =nehmen (wotewzać — wotwozmu) brać — bjeru; =wiſchen (wutrěć -trěju) wutrě-

Digitized by Google

wać -trěwam; (wumazanyć -mažnu; -mazać -mažam) mazować -mažuju.
Wegen dla m. d. Gen.; pře m. d. Akk.
Wegerich jazyčk -a, m; putnik a, m.
Wehe běda -y, f; =n, Geburts= porodne hrona -ow, n.
Wehen wěć — wěju.
Wehr, das, spušćadło -a, n; zwjez -a, m; die Wehr hrońe -nje f; wobrona -y, f; =en wobarać — wobaram; =wisch wěcha -i, f.
Weib žona -y, f; dim. žónka -i, f; =chen bei Tieren samčka -i, f; =isch žonjacy -a, e; =lich žónski -a -e; =sperson žónska -eje, f.
Weich mjahki -a -e; adv. mjahko; =heit mjahkosć -e, f; =lich mjahkliwy -a -e; =lichkeit mjahkliwosć -e, f.
Weiche, die (bei Bahnen) wuhibadło -a, n; (bei Menschen) bok -a, m.
Weichen (wotstupić -stupju) wotstupać -stupam -pować -stupuju.
Weichsel (Kirsche) třěšeń -šnja, f.
Weichsel (Fluß) Wisła -y, f.
Weide (Baum) wjerba -y, f; (Hutung) pastwa -y, f; =n pasć — pasu.
Weife motydło -a, n; =n motać — motam.
Weigern sich nochcyć -chcu; wobarać so — -baram so něčeho wotwlakować so -uju so (zapowěsć so -powěm so).
Weih= swjećacy -a -e; =e swjećizna -y, f; =en swjećić (poswjećić) — swjeću; =nachten hody, hód, m; =nachtsgeschenk Božo dźěćo, dźěsća, n.
Weil dokelž; přetož zo; tohodla zo.
Weile khwila -e, f; dim. khwilka -i, f; =n přebywać -bywam.
Wein winc -a, n; dim. winko -a, n; =berg winica -y, f; =keller winowa pinca, -eje -y, f; =traube winowa kić -eje -e, f; dim. kitka -i, f.
Weinen płakać — płaču, płakam; piščeć — pišču; das W. płač -a, m; =d płačo, płačicy; płakajcy.
Weise mudry -a -e; der Weise mudrowc -a, m.
Weise, die wašnje -a, n.
Weiser, der pokazowak -rja, m.
Weisheit mudrosć -e, f; weissagen wěšćić — wěšću.
Weiß běły -a -e; dim. běłuški -a -e; =buche hrab -a, m; =buchenwald hrabina -y, f; =e běłosć -e, f; das =e im Auge běłik a, m; =en bělić -bělu; =lich na běl.
Weit daloki -a -e; =e dalokosć -e, f; weit von daloko wot ćoho; nicht weit von njedaloko čoho.
Weizen pšeńca -y, f; Weizenpšeńčny -a -e.
Welcher kotry -a -e (fragend); kotryž -až -ež; =lei kajki -a -e.
Welken wjadnyć (zwjadnyć) — wjadnu.
Welle žołma -y, f.
Welt swět -a, m; Welt=, weltlich swětny -a -e; =bekannt, =berühmt swětoznaty -a -e, swětosławny -a, -e.
Wende Serb -a, m; =ntum serbstwo -a, n; serbskosć -e, f; Wendin Serbowka -i, f; wendisch serbski -a -e.
Wende=n (wobroćić -broću, zawroćić -wróću) wobroćeć -brocam; zawroćeć -wróćam; =punkt wróćica -y, f.
Wenig mało; małko; ein wenig trochu, trošku.
Wenn jeli, jeli-zo; hejno, hejsoli;

Digitized by Google

hdyž; =gleich hačrunjež, runježi; byrnje; byrnjež.
Wenzel Wjacsław -a, m.
Wer štó, koho; wer auch immer štóžkuli.
Werden bywać — bywam; (anfangen -stanu) nastawać -stawam.
Werfen mjetać -mjetam; (čisnyć — čisnu) čiskać — čiskam.
Werfte postawa, -y, f.
Werg dźěło -a, n.
Werk skutk -a, m; =tag wšědny dźeń, dnja, m; =zeug grat -u, m; připrawa -y, f.
Wert hódny -a -e čoho; der W. hódnosć -e, f; płaćizna -y, f.
Wesen byće -a, n; bytosć -e, f; wašnje -a, n.
Weshalb čohodla; přečo.
Wespe wosa -y, f.
Wessen čeji -a -e.
Weste lac -a, m.
West(en) zapad -a, m; wječor -a, m; West-, westlich zapadny -a -e.
Wette, um die Wette na přemo.
Wetter wjedro -a, n; =wendisch načasny -a -e, njewobstajny -a -e.
Wetz-en wóstrić (nawóstrić) wóstru; =stein brus -a, m.
Wichsen wóskować — wóskuju; Stiefel w. swětlić — swětlu.
Wichtig ważny -a -e; =keit ważnosć -e, f.
Wickeln wić — wiju.
Wider přećiwo; =ig přećiwny -a -e; widrigenfalls hewak; by-li wěc hinaša była.
Wider-fahren (stać so — stanu so); =facher přećiwnik -a, m; =setzen sich (spjećić so — spjeću so) spjećować so — spjećuju so; (přećiwić so -ćiwju so) přećiwjeć so — přećiwjam so; =sprechen (napřećiwić — napřećiwju) napřećiwjeć -přećiwjam; =spruch napřećiwk -a, m.
Widmen (poswjećić -swjeću) poswjećeć -swjećam; (přepodać -dam) přepodawać -dawam.
Wie kak; wie viel kolko, kak wjele.
Wiedehopf hupak -a, m.
Wieder zaso; wospjet; (von Neuem) znowa; =hall wothłós -osa, m; =holen wospjetować -spjetuju.
Wiege kolebka, -i, f; =n kolebać — kolebam.
Wiegen, wägen ważić (přeważić) — ważu.
Wiehern rjehotać — rjehotam.
Wiese łuka -i, f; dim. łučka -i, f.
Wiesel kohlica -y, f.
Wild dźiwi -wja -wje; das Wild zwěrina -y, f; =bret dźiwina -y, f.
Will-e wola -e, f; =fahren (přizwolić -zwolu) přizwoleć -zwolam; =fährig zwólny -a -e; zwólniwy -a -e; rad -a -o; =kommen witany -a -e; =kommen heißen witać -am (powitać -witam); =kür samowólnosć -e, f; =kürlich samowólny -a -e.
Wimmeln mjerwić so — mjerwju so.
Wind wětr -a, m; dim. wětřik -a, m; =hund khort -a, m; =ig wětřikojty -a -e; =mühle wětrnik -a, m; =wehe sep -pje, f.
Windel pjeł(u)cha -i, f; dim. pjeluška -i, f, oder pjelušk -a, m.
Winden wić — wiju.
Winkel kut -a, m; dim. kućik -a, m; =ig kućikaty -a -e.
Winken (kiwnyć — kiwnu) kiwać — kiwam.
Winseln skiwlić — skiwlu.

Digitized by Google

Winter zyma -y, f; Winter= zymski -a -e.
Winzer winicař rja, m.
Winzig snadny -a -e; małuški -a -e.
Wipfel wjeršk -a, m.
Wirbelwind wichor -a, m.
Wirklich wěrny -a -e; prawy -a -e; adv. zawěrno; =ung wuskutk -a, m.
Wirt hospodař -rja, m; =in hospoza -y, f; =lich hospodařski -a -e; =ſchaft hospodařstwo -a, n; žiwnosć -e, f; =ſchaften hospodarić — hospodarju; =shaus korčma -y, f; hosćenc -a, m.
Wiſch wěchć wěšć a, m; =en trěć (zetrěć) — trěju.
Wiſſen wědźeć — wěm; =ſchaft wědomosć -e, f; wěda y, f; =ſchaftlich wědomostny -a -e.
Witterung wjedro -a, n.
Wittichenau Kulow -a, m; =er Kulowčan -a, m; =iſch Kulowski -a -e.
Witwe wudowa -y, f; =er wudowc -a m.
Witz žort -a, m; =ig žortny -a -e.
Wo hdźe?; woher zwotkel?; wohin hdźe?
Woche tydźeń -nja, m; =nblatt tydźenik -a, m.
Wöchnerin njedźelniča -e, f.
Woge žołma -y, f; zmoha -i, f; =n žołmić — žołmju.
Wohl dobro -a, n; zbožo -a, n; strowjo -a, n; adv. drje; snano.
Wohlfeil tuni -nja -nje; adv. tunjo; =feilheit tunjota -y, f; =geboren dobroródny -a -e; =gefallen spodobać so — spodobam so; das Wohlgefallen spodobanje -a, n; =gefällig spodobny -a -e; =gehen derje wjesć so — wjedźe so mi derje; =gemut dobreje mysle; =geraten poradźeny -a -e; =habend zamožny -a -e; bohaty -a -e; =ſein strowy być — sym; =tat dobrota -y, f; =täter dobroćel -a, m.
Wohn=en bydlić — bydlu; =ſitz sydło -a, n; statok -a, m; =ung bydło -a, n; bydlenje -a -n.
Wolf wjelk -a, m; Wolfs= wjelči -a -e.
Wolke mróčel -e, f; dim. mróčałka -i, f; der Himmel iſt von Wolken umzogen njebjo je pomróčene; =enbruch zliwk -a, m; =ig pomróčeny -a e; zamróčeny -a -e.
Wolle wołma -y, f; =en, adj. wołmjany -a -e; =zeug wołmjanka -i, f, sukno -a, n.
Wollen chcyć — chcu; das W. chcyće -a, n.
Wonne radosć -e, f; =ig radostny radosćiwy -a -e.
Wort słowo -a, n; dim. słowčko -a, n.
Wörterbuch słownik -a, m.
Wrack rozbitki -ow, m.
Wucher lichownistwo -a, n; =er lichownik -a, m; =n lichować — lichuju.
Wuchs zrost -a, m.
Wunde rana -y, f.
Wunder dźiw -a, m; =bar spodźiwny -a -e; Wunder, daß dźiwno, zo; =n ſich dźiwać — dźiwam so čomu.
Wunſch přeće -a, n; wünſchen přeć — přeju.

Digitized by Google

Würd=e dostojnosć -e, f; =ig dostojny -a -e; hódny -a -e; =ig ſein hódny być — sym.
Würfel kóstka -i, f; =n kóstkować — kóstkuju; kóstku hrać — hraju.
Würgen dajić — daju; dusyć dušu.
Wurm čerw -wja, m; waka -i, f.
Wurſt kołbasa -y, f; Blut= dobra kołbasa; Grütze= hejdušna kołbasa.
Wurzel, Würze korjeń -nja, m; dim. korušk -a, m; Wurzeln faſſen korjenić so — -rjenju so.
Wüſt pusty -a -e; =e pusćina -y, f.
Wut njemdrosć -e, f; złoby -ow f; wütend njemdry -a -e; wütend werden (znjemdrić so znjemdru so).

X kann durch x und ks ausgedrückt werden. Xerxes und Kserkses -a, m; tekst beſſer als text.

Zahl čisło -a, n; =en płaćić (zapłaćić) — płaću; =wort ličbnik -a, m.
Zähl=en ličić (přeličić) — liču; =er ličnik -a, m.
Zahm skludny -a -e; skrudny -a -e; zähmen kludźić (skludźić) — kludźu.
Zahn zub -a, m; =fleiſch dźasna -ow, n; =ſchmerzen, ich habe Zahnſchmerzen mje zuby bola.
Zange kléšće -i, m. pl.
Zank zwada -y, f; swary -ow m; =en swarjeć — swarju; wadźić so — wadźu so; Zänker zwadnik- a, m; zadźěrak -a, m.
Zapfen čop -a, m; dim. čopik -a, m.
Zar car, -ja, m. [-y, f.
Zart nježny -a -e; =heit nježnota
Zauber=ei kuzłarſtwo -a, n; =er kuzłar -rja, m; =in kuzłarniča -e, f; =iſch kuzłarski -a -e; =n kuzłać (zakuzłać) — kuzłam; =voll wobkuzłowacy.
Zaudern komdźić so — komdźu so; dlić so — dliju so.
Zaum wuzda -y, f; zäumen, im Zaum halten wuzdźić -zdźu.
Zaun płót -otu, m; =könig mały kralik -a, m.
Zeche worćizna -y, f.
Zehe porst (na nozy) -a, m, Z. große: palc -a, m.
Zeich=en znamjo -mjenja, n; =nen rysować — rysuju.
Zeige=n (pokazać -kazam) pokazować -kazuju; =finger pokazowar -rja, m.
Zeile rjadka -i, f; rjadk -a, m.
Zeiſig čižik -a, m.
Zeit čas -a, m; =genoſſe rojeńk -a, m; =ig zažny -a, -e; adv. zahe; =ſchrift časopis -a, m; =ung nowiny -in, f.
Zelle, Bienen= bańka -i, f.
Zelt stan -a, m.
Zentner centnar -rja, m.
Zer=brechlich zlemity -a -e, łamaty -a, -e; =fallen (rozpadnyć -padnu; rozpadać — rozpadam); rozpadować -paduju; =gehen (rozeńć -ńdu); =ſtören (zapuścić -puścu; zahubić -hubju); zapuścać -puścam; zahubjeć -hubjam; (skóncować -nju); ničić (zničić) — niču; die Beete zerſtören rjadki (rozhrabać -hrabam) rozhrabować -hrabuju; =teilen (rozdźělić -dźělu) rozdźěleć -dźělam; =treten (zateptać — zateptam) zatepto-

Digitized by Google

wać -teptuju; -mürrisch překora -y, f; rozkora -y, f.

Zeuge swědk -a, m; -n swědčić — swědču; Zeugnis swědčenjé -a, n; wopismo -a, n; wuswědčenje -a, n.

Zickel kózło -ća, du. kózlěći, pl. kózlata, n, dim. kózlatko -a, n.

Züche cycha -i, f.

Ziege koza -y, f; Ziegen- kozacy -a -e; -bock kozoł -a, m.

Ziegel cyhel -a, m; -brennerei, (Ziegelei) cyhelnica -y, f.

Ziehen ćahnyć — ćahnu; ćahać — ćaham.

Ziel kónc -a, m; zaměr -a, m; -en měrić so — měrju so.

Ziemen hodźić so — hodźi so; słušeć so — słuša so; přistejí

Ziemlich khětro; nimale. [-eji.

Zier-en debić (wudebić) — debju: pyšić (wupyšić) — pyšu; -lich pyšny -a -e; zdobny -a -e; šikowany -a -e.

Ziffer ličba -y, f; ličbnik -a, m.

Zigeuner cygan -a, m; -in cyganka -i, f; adj. cyganski -a -e.

Zimmer jstwa -y, f; dim. jstwička i, f; -n Holz drjewo (wotwjazać -wjažam) wotwjazować -wjazuju; -mann ćěsla -e, m.

Zimmet škorica -y, f.

Zinn cyn -a, m.

Zins dań -nje, f.

Zipfel rožk -a, m; cyba -y, f.

Zirkel kołło -a, n; wobwod -a, m.

Zischen syčeć — syču.

Zittern třepotać — třepotam; zittern vor Kälte zo zymu třepotać (-tam) dyrkotać (-tam).

Zoll cło -a, n; -beamter cłownik cłonik -a, m.

Zopf wopuš -e, f; pletka -i, f.

Zorn hněw -a, m; -ig hněwny -a -e.

Zottig kosmaty -a -e; wiwłaty -a -e.

Zu-beißen přikusować -kusuju; -bereiten přihotować -hotuju; (připrawić -prawju) připrawjeć -prawjam; -bereitung přihot -a, m; připrawa -y, f; -dämmen (zahaćić -haću); zahaćeć — zahaćam; -dringlich na šiju łazaty -a -e; -fall připad -a, m; přihoda -y, f; -fällig připadny -a -e; -flucht wućek -a, m; zufolge z přičinu; -frieden spokojny -a -e; adv. spokojom; -friedenheit spokojnosć -e, f; -frieden stellen (spokojić — spokoju) spokojeć -jam -jować — -juju; -frieren (zamjerznyć -mjerznu); -gabe přidawk -a, m; -geben (přidać — přidam) přidawać -dawam; -gemüse warjeuje -a, n; -gesellen (přitowaršić -towaršu) přitowaršeć -towaršam; -hören posłuchać na koho, připosłuchać komu — připosłucham; -hörer připosłuchaŕ -rja, m; -hörerin připosłuchaŕka -i, f; -hörerschaft připosłuchaŕstwo -a, n; -kleben (zalěpić -lěpju) zalěpjować -lěpjuju; -kunft přichod -a, m; přichodnosć -e, f; -künftig přichodny -a -e; -lassen (dopušćić -pušću) dopušćeć -pušćam; -legen (přikłasć -kładu) překładować -kładuju; (přiłožić -łožu) přiłožować -žuju; -machen siehe „schließen“; -nahme přibjeranje -a, n; přibywanje -a, n; -nehmen (přibrać -bjeru) přiběrać -běram; přibywać -bywa čoho; -name přimjeno a, n; -satz přistawk -a, m; -schauer přihladowaŕ -rja, m; -schauerin přihladowaŕka -i, f;

Digitized by Google

=ſchreiben (připisać -pišu) připisować -pisuju; =ſtand staw -a, m; położenje -a, n; =ſtimmen přihłosować hłosuju; =ſtoßen (potrjechić -trjechju) potrjecheć -chjam; =ſehends hladajcy; =trauen dowěra -y, f; jemandem zutrauen (dowěrić -wěrju) dowěrjeć -rjam; =trinken (připić -piju) připiwać -wam; =verläſſig spušćomny -a -e; zawěsty -a -e; =verſicht nadźija -e, f; =winken (kiwnyć — kiwnu) kiwać -wam na koho; ziehen ſich (dostać -stanu) dostawać -wam.

Zucht plahowanje -a, m; wukubłanje -a, n; züchten plahować -huju; (wukubłać -błam) wukubłować -kubłuju; Züchterei plahowarnja -e, f; wukubłarnja -e, f; =züchtig pócćiwy -a -e.

Zucker cokor -a, m.

Zuerſt najprjedy.

Zug ćah -a, m.

Zügel wuzda -y, f; =n (zawuzdźić -zdźu) zawuzdźeć — -zdźam.

Zugleich, zuſammen hromadźe, hromadu; z dobom.

Zuletzt najposledy.

Zumal, da ćim bóle (ćim mjenje), hdyž.

Zunder žaha -i, f.

Zunge jazyk -a, m.

Zupfen cybać — cybam.

Zürnen hněwać — hněwam so, hněwny być — sym, (grollen) złobić so, złobju so na koho.

Zurück wróćo; zaso; =gehen (wróćić -ću) wróćeć -ćam; wróćo (dać — dam) dawać — -wam; =gehen wróćo hić — du; =halten (zdźerżeć -dźerżu) zdźerżować -dźerżuju (zadźeržeć — dźeržu) zadźeržować — dźeržuju; =laſſen (wostajić -staju) wostajeć -stajam; =nehmen wróćo (wzać — wozmu); wróćo brać — bjeru.

Zuſammen=gießen (zleć — zliju) zliwać — zlíwam; =kommen (zeńć so — zeńdu so) skhadźować so — skhadźuju so; =funft skhadźowanka -i, f; =lauf zběžk -a, m; =legen (skłasć — składu) składować — -duju; =rechen (zhrabać — hrabam) hrabować -buju; =ſtürzen (spadnyć — spadnu; spadać -dam) -dować -duju; (p. Miquerwerk) (zasypnyć so — zasypnu so).

Zuvor před tym; prjedy.

Zuvorkommen (předeńć -ndu); =d zdwórliwy -a -e.

Zuweilen druhdy.

Zwang nuzowanje -a, n.

Zwar drje; zwar — aber drje — tola, drje — ale, pak.

Zweck wotpohlad -a, m; zamysł -a, m; zaměr -a, m; =mäßig wužitny -a -e.

Zweifel dwěl -a, m; =n dwělować — dwěluju.

Zweig wotnoha -i, f; hał(u)za -y, f; dim. hał(u)žka -i, f.

Zwerchfell sytka -i, f.

Zwerg palčik -a, m; lutk -a, m.

Zwicken (šćipnyć — šćipnu) šćipać — šćipam.

Zwiebel cybla -e, f.

Zwietracht, Zwiſt njepřezjenosć -e, f; pře-, rozkora -y, f.

Zwilling dwójnik -a, m.

Zwingen nuzować — nuzuju.

Zwirn nić -e -i pl.; nitki -ow pl.; nićina -y, f.

Zwiſchen mjez.

Zwitſchern ćikotać — ćikotam.

Digitized by Google

Anhang.

Deutsch-wendisches Verzeichnis

der Ortschaften und Örtlichkeiten der Oberlausitz.

Vorbemerkung. Die Buchstaben hinter den deutschen Namen bezeichnen die Amtshauptmannschaften (in Sachsen) bezw. die Kreise (in Preußen), in denen die Orte bezw. Örtlichkeiten liegen, und zwar **B.** = Ah. Bautzen, **K.** = Ah. Kamenz, **L.** = Ah. Löbau, **Z.** = Ah. Zittau; **G.** = Kr. Görlitz, **H.** = Kr. Hoyerswerda, **S.** = Kr. Sagan, **Lb.** = Kr. Lauban (nur die Orte, insoweit sie im Oberlausitzer Gebiet liegen). Die Namen der Städte sind durch Sperrschrift hervorgehoben. Die wendischen Namen auf -cy (Sippendörfer und Analogiebildungen darnach) sind pluralia endigend im Genitiv auf -c (z. B. Khanecy, -ec; Ćemjeŕcy, -ŕc — Khróśćicy, -ic), die auf -in (-yn) und -ow (Besitzdörfer und Analogiebildungen darnach) sind singularia männlichen Geschlechts endigend im Gen. auf -a (z. B. Zrěšin, Worcyn — Trjebin; Lubochow — Komorow), die Singularia auf: 1. -c (gen. -ca) und -k (gen. -ka); 2. -ca, -ka, -owa (-eje) und -nja (-e); 3. -ko (-a), -no (-a) und -śćo (-a) sind Lokalnamen, kennzeichnend Abbau- oder Neudörfer, und zwar die ersteren männlichen, die zweiten weiblichen und die letzteren sächlichen Geschlechts. Die Zahlen 2, 3, 4 geben die Anzahl der Ortschaften gleichen Namens an. — Abkürzungen: m. = mužski (ród) d. i. männlich (masculinum), ž. = žónski (r.) d. i. weiblich (femininum), sr. = srjedźny (r.) d. i. sächlich (neutrum), pl. = pluralis (Mehrzahl), as. = altsorbisch (altwendisch).

I. Ortschaften und Ortsteile.

Altbernsdorf L. Stare Bjenadźicy
Alte Ziegelscheune K. Stara Cyhelnica, y
Altliebel R. Stary Lubolń, nja
Altlöbau L. Stary Lubij, a
Amtsanbau H. Hamtske khěže, *pl.*
Arnsdorf B. G. H. Warnołćicy (3)
Attendorf R. Oćicy
Auritz B. Wuricy
Auschkowitz K. Wučkecy
Baarsdorf R. Bartecy
Balakmühle H. Balak
Barutsche B. Borowišća, ow, *pl.*
Baruth B. Bart, a, *m.*
Basankwitz B. Bozankecy
Baschütz B. Bošecy
Bautzen Budyšin, a
Bederwitz B. Bjedrusk, a

Digitized by Google

Beerwalde H. Bjerwałd, a, *m.*
Beiersdorf L. Bejerecy
Beinsdorf R. Bjenišow
Belgern B. Běła Hora
Bellwitz od. Belbitz L. Bělecy
Belmannsdorf Lb. Belmanecy
Belmsdorf B. Bałdanecy
Berg R. Hora (Góra)
Berge B. Zahoř, rja, *m.*
Bergen H. Hory, Hór, *pl.*
Berna Lb. Berno, a, *sr.*
Bernbruch K. Bambruch, a, *m.*
Bernsdorf H. Njedźichow
Bernstadt L. Bjenadźicy
Bertsdorf Z. Bartow
Berthelsdorf L. Lb. Bartromecy (2)
Berzdorf L. Bartono, a, *sr.*
Bewoschmühle H. Běłoš, a, *m.*
Biehain R. Běhany, ow, *pl.*
Biehla K. Běła, eje, ž.
Biehlen H. Bělno, oho, *sr.*
Bielau G. Běła, eje
Biesig G. Běžik, a
Biesnitz G. Běžnica, y
Binnewitz B. Bónjecy
Birkenrode B. Brězyšćo, a
Bischdorf L. Biskopicy
Bischheim K. Biskopicy
Bischofswerda B. Biskopicy
Bloaschütz B. Błohašecy
Blösa B. Brězow
Bluno H. Bluń, nja, *m.*
Boblitz B. Bobolca, y
Bocka b. Milkel B. Bukowka, i
Bocka b. Uhyst K. Bukowc, a
Bohra K. Lb. Borow (2)
Bolbritz B. Bolborcy, orc
Borda B. Bort, a, *m*
Bornitz B. Boranecy
Boxberg R. Hamor, a Hamory, ow
Brachenau G. Prochnow
Brand R. Spaleno, oho, *sr.*
Brauna K. Brunow
Braunsdorf R. Brunojce, ojc
Brehmen B. Brěmjo, mjenja, *sr.*
Breitendorf L. Wujezd, a
Brettnig K. Bretnik (Bertnik), a
Briesing B. Brězynka, i
Briessnitz B. Brězecy
Brischko H. Brěžki, ow
Brohna B. Bronjo, a, *sr.*
Brösa B. Brězyna, y
Brösang B. Brězynka, i
Brösern Gr.- u. Kl.-Br. B. W. a M. Přezdrěń (Přězdrjeń), nja, *m.*
Bröthen H. Brětnja (Bertnja), e
Buchholzmühle K. Bukowski młyn
Buchwalde B. H. R. Bukojna (3)
Buda L. Buda, y, ž.
Bulleritz K. Bólećy
Burg H. Bórk, a
Burghammer H. Bórkhamor, a
Burglehn H. Podhród, a
Burk, B. Bórk, a
Buscheritz B. Bóšericy
Burkau B. Porchow
Bühau S. Běrow
Bürkau B. Brěza, y
Caana R. Kanjow
Callenberg B. Khełmberk, a
Camina b. Rad. B. Kamjen(n)a, eje, ž, Kamjenej, e
Caminau b. Kön. B. Kamjen(n)ej, eje, ž.
Canitz-Christina B. Konjecy pola Bukec
Cannewitz b. Baruth B. Skanecy
Cannewitz K. Kanecy
Cannewitz b. Göda B. Khanecy
Carlsberg, B. Karlowa hora
Carlsbrunn L. *Karlowa studźeńka
Carlsdorf B. Karlicy (2)
Caseritz K. Kozańcy, ańc
Casslau B. Koslow
Coblenz B. H. Koblicy (2)

Digitized by Google

Collm R. Kholm, a
Commerau b. Klix B. Komorow (Dobry)
Commerau b. Königsw. B. Komorow (Roztorhany)
Cortnitz B. Khortnica, y
Cosel R. Kózlo, oho, *sr.*
Cosel i. Geb. B. Kózły, ow, *pl.*
Cosma G. Kosmowa, eje, *ž.*
Cossern B. Kosařnja, e
Cölln B. Khelno, a, *sr.*
Creba R. Krjebja, e, *ž.*
Crosta B. Khróst, a, *m.*
Crostau B. Khróstawa, y
Crostwitz K. Khróśćicy
Cunau S. Kunowa, eje
Cundorf Lb. Kunecy
Cunewalde L. Kumwałd, a
Cunnersdorf b. Bernst L. Khójnica, y
Cunnersdorf b. Kam. K. Hlinka
Cunnersdorf G Kundraćicy
Cunnewitz K. Konjecy p. Ralbic
Cunnewitz L. Khójnica, y
Dahlowitz B. Dalicy
Dahren B. Darin
Daranitz B. Torońca, y
Dauban R. Dubjo, eho, *n.*
Daubitz R. Dubc, a
Däschko H. Daški, ow, *pl.*
Demitz B. Zemicy
Denkwitz B. Dźenikecy
Deschka G. Deško, a
Deutsch-Baselitz K. Němske Pazlicy
Deutsch-Paulsdorf G. Wjacsławin, a
Diehmen B. Demjany, an, *pl.*
Diehsa R. Dźěže, ow, *pl.*
Dittersbach L. Ditrichecy
Dittmannsdorf G. Dźětmarjecy
Dobers R. Dobra Wjes
Doberschau B. Dobruš(a), e, *ž.*
Doberschütz b. N.-Gurig B. Dobrašecy
Doberschütz b. Neschw. B. Dobrošicy
Dobranitz B. Dobranecy
Dobrig K. Dobrik, a
Dohms S. Domuš, a, *m.*
Dolgowitz L. Dołhaćicy
Döberkitz B. Deberkecy
Döbra K. Debr(i)cy
Döbschke B. Debiškow
Döbschütz B. Debsecy (Debišecy)
Döbschütz G. Debšk
Döhlen B. Delany, an, *pl.*
Dörgenhausen H. Němcy, ow
Drauschkowitz B. Družkecy
Drausendorf Z Družecy
Drebnitz B. Drjewnišćo, a
Drehna H. Tranje, ow, *pl.*
Drehsa B. Droždžij, a, *m.*
Dreihäuser b. Räck. K. Tři Kněže
Dreikretscham B. Haslow
Dreiweibern H. Tři Žony
Dretschen B. Drječin
Driewitz H. Drěwcy, ow
Droben B. Droby, ow
Dubrau S. Dubrawa
Dubraucke B. Dubrawka p. Barta
Dubring H. Dubrjeńk, a
Dürrbach R. Dyrbach, a
Dürrhennersdorf L. Suche Hendrichecy
Dürrwicknitz K. Wěteńca
Ebendörfel B. Bělšecy (Bělčecy)
Ebersbach L. G. Habrachćicy (2)
Ebersdorf L. G. Habrachćicy (2)
Eibau L. Jiwow
Eiserode L. Njeznarowy -row, *pl.*
Elstra K. Halštrow
Entenschenke B. Kača korčma
Eselsberg R. Wósliča Hora
Eulowitz B. Jiłocy, oc
Eutrich B. Jitk, a
Fleissig B. Flisak, a

Digitized by Google

Förstgen R. (Dołha) Boršć, e, ż.
Förstchen Ober-, Klein-, B. Boršć, Hornja, Mała
Frauendorf H. Žonow
Friedersdorf K. Z. G. H. L. Bjedrichecy (5)
Fritzkau L. Frickow
Gablenz R. Jabłońc, a
Gaussig B. Huska, i
Gebelzig R. Hbjelsk, a
Geierswalde H. Lejno, oho, *sr.*
Geislitz H. Kislik a Kiselk, a
Geisslitz B. Kislica, y
Geismannsdorf B. Dźibrachćicy
Gelenau K. Jelenjow
Georgewitz L. Korecy
Gersdorf K. Z. G. Gerha(r)ćicy (3)
Girbigsdorf G. Herwikecy
Glaubnitz K. Hłupońca, y
Glauschnitz K. Hłušnica, y
Gleina B. Hlina, y
Glossen L. Hłušina, y
Gnaschwitz B. Hnašecy
Goldbach B. Lb. Kadołba, y, ż (2)
Golenz B. Holca, y
Gosswitz L. Hosćilecy (-necy)
Gottschdorf K. Kočica, y
Göbeln B. Kobylnja, -nje *f.* (Kobjelń, -nja *m.*)
Göda B. Hodźij, a, *m.*
Gödlau K. Jědlow
Görlitz Zhorjelc, a, *m.*
Gräfenhain K. Hrabicy
Gräfenhain S. Grabicy
Gränze K. Hrańca, y
Gross-BrösernB. Přezdrěń nja, *m.*
Gross-Bogendorf S. Babjeg, a
Gross-Dehsa L. Dažin
Gross-Dubrau B. Dubrawa, y
Gross-Düben R. Dźěwin
Gross-Grabe K. Hrabowa, eje
Grosshänchen B. Wulki Wosyk, a
Gross-Krausche G. Krušow
Gross-Kunitz B. Khójnica, y
Grossnaundorf K. Nowa Wjes
Gross-Partwitz H. Parcow
Gross-Radisch R. Radšow
Gross-Särchen H. (Wulke) Žďžary
Gross-Saubernitz R. Zubornica
Gross-Seitschen B. Žičeń, nja, *m.*
Gross-Selten S. Želatow
Gross-Schönau S. Wulki Šunow
Gross-Waldau S. Wulki Borow
Grosswelka B. Wulki Wjelkow
Gröditz B. Hrodźišćo, a
Grube L. Jama, y
Grubschütz B. Hrubjelčicy
Grubtiz B. Hrubońcy
Gruna G. Hronow
Grunau Z. Hronow
Grünbuschschenke B. Korčma w Haju
Grünbusch b. Camina B. Kamjeńčanski Haj, a
Grünbusch b. Radibor B. Radwořski Haj, a
Grüngräbchen K. Zelena Hrabowka, i
Grünwalde H. Zeleny Hózd, a
Guhra B. Hora
Gurick G. Hórka, i
Guteborn H. Wudwoř, rja
Guttau B. Hućina, y
Günthersdorf B. Hunćericy
Haag H. Haj, a
Hä(h)nichen R. Wosečk, a
Hässlich K. Haslowk
Hain Z. Haj, a.
Hainewalde Z. Hajnwałd, a.
Hainitz B. Hajnicy
Halbau S. Jiłowa, eje, *f.*
Halbau L. Jiłow
Halbendorf i. Geb. B. Wbohow
Halbendorf a. d. Spree B. Połpica, y
Halbendorf b. Schleife R. Brězowka, i

Digitized by Google

Hammerstadt R. Hamoršć, a, *m.*
Harthau B. Hartawa, y (statt Hóznja, as. Gozdnja) (2)
Hartmannsdorf S. Hartmanojce
Hausdorf K. Łukecy
Hausdorf S. Łukojce, oje
Heide R. Hola (Góla), e
Heinersdorf H. Hendrichecy
Hennersdorf K. L. G. Lb. Hendrichecy (4)
Hermsdorf H. Hermanecy (2)
Hermsdorf b. Musk. S. Secowka, i
Herrenwalde Z. Knježi Hózd
Herrmannsdorf R. Kuty, ow
Herwigsdorf (Herb-) L. Jěrkecy
Herwigsdorf Z. Herwikecy
Hilbersdorf G. Hilbjerćy
Hochkirch L. Bukecy
Hochkirch G. Milkow
Hohenbocka H. Bukow
Holscha B. Holešow
Holsch-Dubrau B. Holešowska Dubrawka
Holtendorf G. Holećin
Horka K. Hórki, ow
Horka (Langenhorke) R. Dołha Hórka, i
Horscha R. Hóršow
Hosena H. Hóznja, e
Hoske H. Hózk, a
Hoyerswerda Wojerecy
Hökendorf K. Wujkecy
Höflein, K. Wudwoř, rja, *m.*
Hörnitz (Alt-, Neu-) Z. Hórnica, y
Hummelmühle H. Homolanski młyn
Jahmen R. Jamno, oho, *sr.*
Jamnitz b. Prieb. S. Jamnica, y
Jannowitz B. H. Janecy (2)
Jauer K. Jawora y, *ž.*
Jauernik L. G. Jawornik, a (2)
Jänkendorf R. Němske Jeńkecy
Jänkendorf S. Jeńkecy
Jenkwitz B. Jeńkecy
Jerchwitz R. Jěrchecy
Jesau K. Jěžow
Jeschütz B. Ješicy
Jessnitz i. Geb. B. Jasońca, y
Jessnitz b. Neschw. B. Jaseńca, y
Jetscheba B. Jatřob, bja, *m.*
Jetschko S. Niwjerla, e, *ž.*
Jiedlitz K. Jědlica (Jělca), y
Joachimstein Z. Jachimowy kamjeń
Johannistal H. Janowy Doł
Johnsdorf B. Z. Jeńšecy (2)
Josephsdorf Z. Józefow
Irgersdorf B. Wostašecy
Kamenz Kamjenc a, *m.*
Kaschel R. Košla, e, *ž.*
Kaschwitz B. Kašecy
Katschwitz B. Kočica, y, *ž.*
Kauppa B. Kupoj (Kupa), e, *ž.*
Kemnitz L. Kamjenica, y
Keula R. Kij, a, *m.*
Keula H. Kulowc, a
Kiesdorf a. d. Eigen L. Kislink, a
Kieslingswalde G. Kislink, a
Kindisch K. Khójnič, a, *m.*
Kirschau B. Korzym, mja, *m.*
Kittlitz L. Ketlicy
Kleinbautzen B. Budyšink, a
Klein-Bogendorf S. Bubježk, a
Klein-Brösern B. Přezdrěńk Přězdrjeńk, a, *m.*
Klein-Dehsa L. Dažink, a
Kleindittmannsdorf K. Dźětmařkecy
Klein-Dubrau B. Dubrawka p. Malešec
Klein-Krauscha R. Krušowk
Klein-Kunitz B. Khójnička, i
Kleinhänchen K. Mały Wosyk, a
Klein-Oelsa R. Wolešnica
Klein-Partwitz H. Bezdowy, ow, *pl.*
Klein-Postwitz B. Bójswecy

Digitized by Google

Klein-Praga B. Praha, i, ź.
Klein-Pribus R. Přibuzk
Klein-Radisch R. Radšowk
Klein-Radmeritz L. Małe Radměřcy, ěřc
Klein-Saubernitz B. Zubornička, i
Kleinseidau B. Zajdow(Zawidow)
Klein-Seitschen B. Žičeńk
Klein-Selten S. Želatowk
Klein-Schönau Z. Šunowk
Klein-Tettau L. Ćetowk
Kleinwelka B. Mały Wjelkow
Klitten R. Klětno, -oho, *sr.*
Klix B. S. Lb. Klukš, a (3)
Kmehlen H. Khmjelny, ow, *pl.*
Kohlwesa L. Kołwaza, y, ź.
Kochsdorf b. Musk. S. Kochac, a.
Kodersdorf R. Kodrecy
Koitzsch K. Khojišćo (Khójcy)
Kolbitz H. Kołpica, y
Kolpen H. Kołpin
Kopschin K. Kopšin
Kosel K. Kózły, ow, *pl.*
Kotitz L. Kotecy
Kottmarsdorf L. Kotmań, rja, *m.*
Kotten H. Koćina, y
Köbeln R. Kobjelin
Köblitz L. Koblica, y
Königsbrück K. Kinspórk, a
Königshain Z. G. Kralowski Haj (2)
Königsmühle B. Kralowski młyn
Königswartha B. Rakecy
Körbigsdorf L. Korbjelcy, elc
Köslitz G. Kózlicy
Kötzschau L. Koča, eje, ź.
Krakau K. Krakow
Krappe L. Khrapow
Krauschwitz R. Kruświca, y
Kreckwitz B. Krakecy
Kriepitz K. Krěpjecy
Krinitz B. Krónca, Kryńca, y
Kringelsdorf R. Krynhelecy
Krischa G. Křišow
Krobnitz G. Krobnica, y
Kronförstchen B. Křiwa Boršć, e
Kroppen H. Kropnja, e
Kubschütz B. Kubšicy
Kuckau K. Kukow
Kuhna G. Kunow
Kumschütz B. Kumšicy
Kunnerwitz G. Konjerjecy
Kuppritz L. Kop(e)rcy
Kutschig R. Kućik, a.
Kühnicht H. Kinajcht (Khójnič), a
Küpper Lb. Koprowa, eje, ź.
Kynitsch B. Khójnič, a
Langenoels Lb. Dołha Wólšina
Laske K. Łazk, a
Lauba L. Luboz, a, *m.*
Lauban Lubań, nja, *m.*
Laubusch H. Lubuš, a
Laucha L. Łuchow
Lauske b. Hochk. L. Łuzk, a
Lauske b. Neschw. B. Łuzč, a
Laussnitz K. Łužnica, y
Lauterbach G. Bystrica, y
Lautitz L. Łuwoćicy
Lawalde L. Lewałd, a
Lehn B. L. Lejno, a, *sr.* (2)
Lehndorf K. Lejno, a
Leichnam B. Lichań, nja, *m.*
Leipe R. Lipej, e, ź.
Leipe H. Lipoj, e, ź.
Leipgen R. Lipinki, ow
Leippa R. Lipja, eje, ź.
Leschwitz G. Lešicy
Leuba Z. Lubin
Leuten S. Lutol, a, *m.*
Leutersdorf Z. Lutarjecy
Leutwitz B. Lutowjecy
Libon B. Liboń, nja, *m.*
Lichtenau (Ober-, Nieder-) K. Lichtnow
Liebegast H. Lubhozdź, a, *m*
Liebenau K. Lubnjow
Liebsen S. Libušin, a

Digitized by Google

Liebstein G. Lubinsk, a
Lieska H. Lěskej, e, ž.
Liesska K. Lěska (-ej), eje, ž.
Lieske b. Neustadt R. Łužki, ow
Linda Lb. Lipje, ego, sr.
Linde R. Podlipa, y, ž.
Lindenau H. Lipina, y
Lindenberg L. Lipica, y
Lippen H. Lipiny, ow
Lippitsch B. Lipič, a, m.
Lipsa H. Lipica, y
Lipschau S. Lipica, y
Lissa, G. Liša, eje, ž.
Lissahora B. Liša Hora
Litschen H. Złyčin
Litten B. Lětoń, nja, m.
Lodenau R. Lodnowa, -eje
Loga B. Łahow
Logau Lb. Łagow
Lohsa H. Łaz, a, m.
Lomnitz G. Łomnica, y
Lomske B. Łomsk, a (2)
Löbau Lubij, a
Lömischau B. Lemišow
Löschau B. Lešawa, y
Lubas B. Luboz, a chow)
Lubachau B. Lubochow (Libi-
Luga B. Łuh, a, m.
Lugknitz R. Wjeska
Lückendorf Z. Lěpkarjecy
Lückersdorf K. Lěpkarjecy
Luppa B. Łupoj, e, ž.
Luppisch-Dubrau B. Łupjanska Dubrawka
Luptin Z. Lubočin
Luttowitz B. Lutowč, a, m.
Lüttichau K. Lutochow
Malsitz B. Małsecy
Malschwitz B. Malešecy
Maltitz L. Malečicy
Marienborn, Bad K. Kupjele (Marijne K.), pl.
Marienstern, Kloster K. Klóšt(e)r Mari(j)na Hwězda
Marienthal, Kloster Z. Klóšt(e)r Marijny Doł.
Markersdorf Z. G. Markočicy (2)
Marklissa Lb. Lěsna, eje
Maukendorf H. Mučow
Mauschwitz L. Mučnica, y
Medewitz B. Mjedźojz a, m.
Meltheuer B. Lubjeńc, a
Melaune G. Měrjow
Mellendorf S. Mjelin
Merka B. Měrkow
Merzdorf H. Łućo, a, sr.
Merzdorf b. Zib. S. Měrćink
Meschwitz B. Mješicy
Meuselwitz G. Myslecy
Michalken H. Michałki, ow
Milkel B. Minakał, a, m.
Milkwitz B. Miłkecy
Milstrich K. Jitro, a, sr.
Miltitz K. Miłočicy
Moholz R. Wuhelc, a.
Mocholz R. Mochołc, a
Mortka H. Mortkow
Moys G. Mojš, a, m.
Mönau H. Manjow
Mönchswalde B. Mnišonc, a
Mulkwitz R. Mułkecy
Munschke L. Młynčk, a
Muntzschig b. Neraditz K. Młónčik, a
Muschelwitz B. Myšecy
Muska-Vorwerk R. Mosty, ow
Muskau R. Mužakow, a
Mücka R. Mikow
Mühlrose R. Miłoraz, a, m.
Nadelwitz B. Nadźanecy
Nappatsch R. Napadź, e, ž.
Nardt H. Narć, a, m.
Naundorf B. Nowa Wjes
Nauslitz K. Nowoslicy
Nebelschütz K. Njebjelčicy
Nedaschütz B. Njezdašecy
Nechen L. Njechań, nja, m.
Nechern B. Njechorń, nja, m.

Digitized by Google

Neida b. Hoyerswerda H. Nydej, e, ž.
Neida b. Lohsa H. Nydej, e, ž.
Neraditz K. Njeradecy
Neschwitz B. Njeswačidło, a, *sr.*
Neudorf B. L. H. R. Nowa Wjes (8)
Neudörfel B. K. R. S. Nowa Wjeska (4)
Neu-Driewitz H. Bórduc, a, *m.*
Neue Ziegelscheune K. Nowa Cyhelnica, y
Neu-Gablenz Lb. Nowy Jabłońc
Neugersdorf L. Z. Jěžeŕcy
Neuhammer R. Nowy Hamor
Neuhof K. Nowy Dwór
Neukirch B. Wjazońca, y
Neu-Kretscham Lb. Nowa Korčma
Neuliebel R. Nowy Lubolń, nja
Neu-Löben Lb. Nowy Lubań
Neundorf a. d. E. L. Nowa Wjes
Neu-Oppitz B. Njeradk, a
Neusalza L. Nowosolc, a
Neustadt H. R. Nowe Město (2)
Neustädtel K. Nowe Město
Neustädter Hammer H. Hamor, a
Neuwiese H. Nowa Łuka, i
Nickrisch, G. Nikriš, a, *m.*
Niecha G. Njechow
Nieda G. Nida, -eje, ž.
Niedergurig B. Delnja Hórka
Niederkaina B. Delnja Kijna
Niemitsch H. Němješk, a
Niesendorf B. Niža Wjes
Niesky R. Nizka, eje
Niethen L. Něćin
Nimschütz B. Hněwsecy
Nochten R. Wochozy, oz
Noës (Nooss) R. Nowa Wjes
Nostitz L. Nosaćicy
Nucknitz K. Nuknica, y
Obereulowitz B. Pakostnica, y
Obergurig B. Hornja Hórka
Oberkaina B. Hornja Kijna
Oderwitz Z. Wódrjeńca, y
Oedernitz R. Wódrjeńca, y
Oehlisch L. Wólšina, y
Oehna B. Wownjow
Oelsa O.- u. N.-, resp. Lang-Oelsa, R. H. a D. Wólšina
Oelsa R. L. Wolešnica (2)
Ohorn resp. Mohorn K. Jawor, a
Oppach L. Wopaka, -eje, ž.
Oppeln L. Wopaleń, nja, *m.*
Oppelsdorf Z. Wopalenica, y
Oppitz B. Psowje, ow, *pl.*
Ossel K. Wóslin
Ossig (Deutsch-, Wendisch-) G. Wosyk (Němski, Serbski)
Ossling K. Wóslink, a
Ostrichen Lb. Wostružin, a
Ostritz Z. Wóstrowc, a
Ostro K. Wotrow
Ottenhain L. Wotlěhań, nja, *m.*
Otterschütz K. Wotružnica, y
Oybin Z. Ojwin, a
Pannewitz b. Weidl. B. Banecy
Pannewitz b. Bisch. B. Panjecy
Panschwitz K. Pančicy
Pasditz K. Pozdecy
Patach b. Prieb S Pótach, a
Paulsdorf L. Pawłecy (Pawłocy)
Pechern S. Pěchč, a, *m.*
Peickwitz H. Čikecy
Penzig G. Pjeńsk, a
Peschen L. Stwěšin
Petersbach B. Pětrowa, eje
Petersdorf S. Pětrojce
Petershain K. R. Hóznica, y (2)
Pethau Z. Pětow
Pfaffendorf G. Lb. Popojcy (2)
Picka L Pikow
Pickau B. Spikowy, ow, *pl.*
Pielitz B. Splósk, a
Pietschwitz B. Běčicy
Piskowitz K. Pěskecy
Plieskowitz B. Plusnikecy
Plotzen L. Błócany, an, *pl.*

Digitized by Google

Podritz K. Podricy
Podrosche b. Prieb. R. Podroždź, a, *m.*
Pohla B. Palow
Pommritz B. Pomorcy
Poritzsch (Gross-, Klein-) Z. Poréč, a (Wulki, Mały)
Posottendorf G. Božećin, a
Posthorn B. Póstorózk, a
Postschenke B. Póstowa korčma
Postwitz, Gross-P. B. Budestecy
Potschaplitz B. Podčaplicy
Praschwitz Vw. bei Baruth B. Prašicy, y
Prauske b. Gebelzig R. Hornje Brusy, ow
Prauske bei Daubitz R. Delnje Brusy, ow
Prautitz K. Prawoćicy
Preititz B. Přiwćicy
Preske B. Praskow
Pretin Lb. Přetoń, nja, *m.*
Preuschwitz B. Přišecy.
Priebus S. Přibuz, a, *m.*
PrietitzK. Protecy, Protec, tca, *m.*
Prischwitz B. Přečecy
Publick R. Publik, a
Pulsnitz K. Połčnica, y
Purschwitz B. Poršicy
Puschermühle B. Póžeński młyn
Puschwitz B. Bóšicy (Bušecy)
Putzkau B. Póckowy, kow, *pl.*
Quatitz B. Khwaćicy
Quitzdorf R. Kwětanecy
Qumälisch S. Khmjeliš, a, *m.*
Quolsdorf R S. (Chw)Falojce, ojc
Quooss B. Khasow
Quoosdorf K. Khasow
Rabitz B. Rabocy, oc
Rachenau G. Rachnow
Rachlau B. H. Rachlow (2)
Rackel B. Rakojdy, ojd, *pl.*
Radgendorf Z. Radkecy
Radibor B. Radwoń, rja, *m.*
Radmeritz G. Radměricy
Ralbitz K. Ralbicy
Rammenau B. Ramnjow
Rascha B. Rašow
Rattwitz B. Ratarjecy
Ratzen H. Radska, eje (i), *ž.*
Rauden H. Rudej, e, (Ruda) *ž.*
Rauscha G. Rušow
Rauschwalde G. Rušowk
Rauschwitz K. Rušica, y
Raussen S. Rusno, a, *sr.*
Räckelwitz K. Worklecy
Rädel S. Radynk (Radyń)
Rehnsdorf K. Rańćik, a
Reibersdorf Z. Rybarjecy
Reichenau K. Z. S. Rychnow (3)
Reichenbach G. Rychbach
Reichenbach K. Rychbach, a
Reichwalde R. Rychwałd, a
Rennersdorf (Ober-, Nieder-) L. Rynarjecy (Hornje, Delnje)
Reutnitz Z. Rutnica, y
Riegel H. Roholń, nja, *m.*
Rieschen B. Zrěšin.
Rietschen R. Rěčica, y
Ringenhain B. Rynař, rja, *m.*
Rodewitz b Postw. B. Rozwodecy
Rodewitz b. Hochk. L. Rodecy
Rohna K. Rowno, oho, *sr.*
Rohnau Z. Ronow
Rohne R. Rowne, eho, *sr.*
Rollmühle b. Mühlr. R. Rula, e, *ž.*
Rosenhain L. Róžan, a, *m.*
Rosenthal K. Z. Róžant, a (2)
Rossnitz S. Rosnica, y
Rothenburg Rózbork
Rothkretscham b. Tetta G. Čeŕwjena, eje, *ž.*
Rothnauslitz B. Čeŕwjene Noslicy
Rothwasser G. Čeŕwjena (Woda)
Röderbrunn B. Rědorica, y
Röhrsdorf (Gross-, Klein-) K. Rědorjecy (Wulke, Małe)

Digitized by Google

Ruhethal B. Wotpočink, a
Ruhland W. Rólany, an
Ruppendorf S. Rupin
Ruppersdorf (Ober-, Nieder-) L. Ruprichecy (Hornje, Delnje)
Rysak H. R. Rězak, a (2)
Saalau H. Salow
Sąalendorf Z. Salow
Saatz S. Sade, a, *m.*
Sabrodt H. Zabrod, a
[Sagan Žahan, nja, *m.*]
Sagar R. Zagoř, rja
Sagarlug R. (Zagořski) Ług, a
Salga B. Załhow
Salzenforst B Słona Boršć, e, *ž.*
Sandförstchen R. (Pěsačna) Boršťka
Saritsch B. Zaréč, a, *m.*
Sänitz R. Senica, y
Särchen b. Klix B. Ždźary, ar, *pl.*
Särichen R. Ždźarki, ow, *pl.*
Särka L. Žarki, ow, *pl.*
Säuritz K. Žuricy
Schadendorf R. Pakostnica, y
Scheibe H. Šiboj, e, *ž*
Scheckthal K. Pisany Doł.
Scheckwitz B. Šekecy
Schiedel K. Křidoł, a
Schirgiswalde B. Šěrachow
Schleife R. Slepo, oho *sr.*
Schliefermühle B. Sléborničanski młyn
Schlungwitz B. Słónkecy
Schmeckwitz K. Smječkecy
Schmerlitz K. Smjerdźaca, eje, *ž.*
Schmochtitz B. Smochćicy
Schmole B. Smolicy
Schmorkau K. Ponchawecy
Schmölln B. Smělna, eje
Schönau K. L. Šunow (2)
Schönbach K. L. Šumbach, a (2)
Schönberg L. Jasna Hora
Schönbrunn B. Šumborn, a
Schönfeld Z. Jasne Polo
Schöps S. Šepc, a
Schöpsdorf H. Šepčecy
Schwarzbach H. Čorna Woda
Schwarz-Collm H. Čorny Khołmc
Schwarzer Adler B. Čorny Worjoł, rła
Schwarznauslitz B. Čorne Noslicy
Schwarzwasser B. Čorna Woda
Schweidnitz (Gross-, Klein-) L. Swidnica (Swóńca), y
Schweinerden K. Swinafnja, e
Schwepnitz K. Sepicy
Schwerta Lb. Swětow
Schwoosdorf K. Šwobicy
Sdier B. Ždźeř, rje, *ž.*
See R. Jězor, a, *m.*
Seedorf S. Jazor, a, *m.*
Seidau B. Židow
Seidenberg Lb. Židźin, a
Seidewinkel H. Židźino, oho, *sr.*
Seifersdorf R. Šiborćicy
Seifhennersdorf Z. Wodowe Hendrichecy
Seitendorf Z. Zatoń, nja, *m.*
Sella K. Želnja, e, *ž.*
Sella H. Želnje, ow, *pl.*
Sercha G. Ždźarki, ow, *pl.*
Siebitz b. Göda B. Dźiwoćicy
Siebitz b. Klo. K. Zyjicy (Zybicy)
Singwitz B. Dźěžnikecy
Sinndorf S. Synjeńce, ńc
Skalmühle B. Skalanski młyn
Skaska K. Skaskow
Skerbersdorf R. Skarbišecy
Soculahora B. Sokol(ni)ca, y
Sohland a. d. Spree B. Załoń, mja nad Sprewju, *m.*
Sohland a. Rothstein L. Załoń, mja pod Hrodźišćom
Sohra G. Žarow
Sohra B. Ždźař, rja, *m.*
Sohr-Neundorf G. Nowy Žarow
Sollschwitz B. Hornje Sulšecy
Sommer-(Sauer-)Luga K. Łuh, a

Digitized by Google

Sonnenberg b. Rod. B. Słónčna Hora
Soritz B. Sowrjecy
Sornssig B. Žornosyki, syk, *pl.*
Spittel b. Kam. K. Špital, a
Spittel b. Nost. L. Špikały, ow
Spittwitz B. Spytecy
Spitzkunnersdorf Z. Wjeršne Kundračicy
Spohla H. Spale, Spal, *pl.*
Spree R. Spr(j)owje, ow, *pl.*
Spreedorf L. Sprjewica, y
Spreewiese B. Lichań, nja, *m.*
Spreewitz H. Spr(j)ejcy, ejc
Spremberg i. O. L. Horni Hródk
Sproitz R. Spr(j)ojcy, ojc
Stacha B. Stachow
Stannewisch R. Stanojšćo, a, *sr.*
Starick R. Starik, a
Steina (Ober-, Nieder-) K. Šćenjow
Steinbach R. Kamjeńca, y, *ž.*
Steinborn K. Kamjeńtna Studźeń
Steindörfel B. Trjebjeńca, y
Steinigtwolmsdorf B. Wołbramecy (-mocy)
Steinitz H. Šćeńca (Šćenica), y
Stein-Ölsa R. Kamjeńtna Wólšinka
Stenz K. Šćeńc, a, *m.*
Stiebitz B. Sćijecy
Storcha B. Baćoń, nja, *m.*
Strahwalde L. Strawałd, a
Strassenhäuser B. Nadrózne Khěže
Strassgräbchen K. Nadrózna Hrabowka
Strehla B. Třělany, an, *pl.*
Strohschütz B. Stróžišćo, a
Sullschwitz H. Delnje Sulšecy
Suppo B. Supow
Talpenberg R. Talpin
Taschendorf B. Ledźbor(e)cy
Taubenheim L. Hołbin, a
Tauchritz G. Tuchoricy
Tauer R. Turjo, oho *sr.*
Tautewalde B. Tućicy
Tätzschwitz H. Ptačecy
Techritz B. Ćěchorecy
Teicha b. Milkel B. Hat, a
Teicha b. Räckelw. K. Haty, *pl.*
Teicha b. Daubitz R. Hatk, a.
Teichnitz B. Ćichońca, y
Temritz B. Ćemjeŕcy, ŕc
Tetta G. Ćetow
Tettau H. Ćetowe
Teupitz (pustowniščo) B. Tupicy
Theeröfen H. Mazniki, ow, *pl.*
Thielitz G. Delič, a, *m.*
Thiemendorf K. R. Ćěmnicy (2)
Thomaswalde R. Domswałd, a
Thraena R. Drěnow
Thumitz B. Tumicy
Tiegling H. Tyhelk, a, *m.*
Torga R. Torhow
Tormersdorf R. Tormarjecy
Torno H. Tornow
Tradow K Tradow
Trattlau Z. Trapidło, a, *sr.*
Trauschwitz L. Trusecy
Trebendorf R. Trjebin
Trebus R Třebuz, a, *m.*
Tröbigau B. Trjechowy, chow
Truppen B. Trupin
Tschaschwitz B. Časecy
Tschelln R. Čelno, oho, *sr.*
Tschirndorf S. Čornjow
Tschocha Lb. Čochow (Čakow)
Tchöppeln R. Třeplin
Türchau Z. Tyrchow
Uebigau B. Wbohow
Uhna B. Wunjow
Uhsmannsdorf R. Husmanecy
Uhyst a. d. Spr. H. Delni Wujezd, a
Uhyst a. Taucher B. Horni Wujezd, a.
Ullersdorf (Ober-) Z. (Hornje) Wułdrichecy

Digitized by Google

Unterm Schlosse B. Podhród, a
Unwürde L. Wujeř, rja, *m.*
Viereichen R. Štyri Duby
Vogelgesang B. Ptačkecy
Waditz B. Wadecy
Wallisch S. Wilsk, a
Waltersdorf Z. Wałtarjecy
Wanscha Z. Wonešow
Wartha B H. Stróža, e (2)
Wasserkretscham L. Wodowa
Wawitz B. Wawicy
Wehrsdorf B. Wjernarjecy
Weicha B. Wichowy, ow, *pl.*
Weickersdorf B. Wukrańćicy
Weidlitz B. Wutołćicy
Weifa B. Motedło, a, *sr.*
Weigersdorf R. Wukrańćicy
Weigsdorf L. Wuhańćicy
Weinberg H. Winica, y, *ž.*
Weissbach K. Běła Woda (2)
Weissculm H. Běły Kholmc, a
Weissenberg L. Wóspork
Weissig B. K. H. Wysoka, eje (3)
Weisskeissel R. Wuskidź, e, *ž.*
Weissnauslitz B. Běłe Noslicy
Weisswasser R. Běła Woda
Welka K. Wjelkow
Wendisch-Baslitz K. Serbske Pazlicy
Wendisch-Cunnersdorf L. Serbske Kundrańćicy
Wendisch-Musta S. Mósty, ow
Wendisch-Paulsdorf L. Serbske Pawłecy (Pawłocy)
Wendisch-Sohland B. Serbski Załoń, mja, *m.*
Werda R. Werda, y, *ž.*
Werdeck R. Werdek, a
Wessel B. Wjesel, a, *m.*
Wetro (Wietrau) B. Wětrow
Wiednitz H. Wětnica, y
Wiesa K. Brěznja, e
Wiesa R. Lb. Łuka (2)
Wiesau S. Łukow
Wilhelmsfeld R. Wylemo(j) ce, oc
Wilka Lb. Wjelkow
Wilthen B. Wjelećin
Wittgendorf Z. Witochow
Wittichenau H. Kulow
Wohla K. Walow, a (Wola, e)
Wohla b. Löb. L. Walowy, ow, *pl.*
Wolschinksmühle H. Wólšink, a
Womjatk H. Womjatk, a.
Worbis B. Wurbis, a (Wjerbjež, e)
Wölkau B. Wjelkowy, ow
Wuischke b. Hochk. B. Wujeżk, a
Wuischke (Ziegen-) b. Weissenb. B. (Kozacy) Wujeżk, a
Wunscha R. Wunšow
Wünschendorf Lb. Serby, ow *pl.* (2)
Wurschen B. Worcyn, a
Zedlig R. Sedlik, a
Zeipau S. Ćipow
Zeisholz H. Ćisowa, eje, *ž.*
Zeisholz K. Ćisow, a, *m.*
Zeisig H. Ćisk, a.
Zeissau S. Ćisow
Zentendorf G. Šćeńc, a, *m.*
Zerna K. Sernjany, njan, *pl.*
Zerre (Schilde) H. Drětwej (Drětwja), gen. Drětwje, *ž.*
Zescha B. Šešow
Zessendorf S. Sešow
Zibelle S. Cybalin
Zieschütz B. Cyžecy
Zietzsch K. Žič, a, *m.*
Zimpel R. Cympel, pla, *m.*
Zischkowitz B. Ćěžkecy
Zittau Žitawa, y, *ž.*
Zittel Z. Žitawka, i
Zoblitz L. Sobołsk, a
Zobłitz R. Sobołkecy (Sobołsk)
Zochau K. Cochow
Zockau B. Cokow
Zodel G. Zadźěl, a, *m.*
Zscharnitz B. Čornecy
Zschernske R. Černsk, a

Digitized by Google

Zschillichau B. Čelchow
Zschorna L. Čornjow
Zschornau K. Čornow
Zweibrücken R. Zamosty, ow.

II. Die hauptsächlisten geographischen Benennungen.

a) Namen von Flüssen, Bächen, Seen und Teichen.

Albertsbach B. Albertowka, i
Belke B. Bělka (rěčka pola Kor-
Bielau, die, G. Běła, eje [zymja)
Bober S. Bobr, a, *m.*
Elster, die Schwarze u. Weisse K. H. Čorny a Běły Halštrow, as. Bystrica
Goile, die, L. Hoła (as. Goła), eje
GödaerWasserB. Stara rěka abo HodźijskaWoda(as.Godowica)
Kotołka, die, b. Baruth B. Kotołka
Kemnitz, die, L. Kamjenica, y
Kipperbach Z. Kipra, eje
Lache, die Weisse und Schwarze b. Creba R. Běła a Čorna Łuža
Lecknitz, die, b. Musk. R. Łuknica
Lipica, die, bei Nebelschütz K. Lipica
Löbauer Wasser L. Lubata, y, *ž.*
Lubatge-Bach S. Lubotka, i.
Lug, der, See bei Gr.-Grabe K. Łuh, a
Mandau, die, Z. Mandawa, y
Neisse, Fluss, Nysa u. Nisa, y (statt Niza), *ž.*
Pliesnitz, die, L. Plesnica, y
Pulsnitz, die, K. Połčnica, y (statt as. Połznica)
Quaiss, Lb. Hwizd (Gwizd), a, *m.*
Radoschnitza, die, b. Muskau R. Radošnica, y
Redlitza, die, bei Creba R. Redlica, y (st. Rudnica, y)
Richlitz und Rieglitz, die, bei Gaussig B. Rychlica, y
Röder (Fluss) K. Rědora u. Rjedera, y, *ž.*
Satkula, die, bei Crostwitz K. Satkula, e, *ž.*
Schliefərbach b. Wölkau B. Slěbornička, i
Schöps, der Weisse u. Schwarze G R. Běły a Čorny Šepc, a, *m.*
Schwarzwasser B. H. Čornica, y
Schwarz-Wasser bei Ruhl. H. Čornica, y
Spree, die Gr. u. Kl. B. H. R. — Wulka a Mała Sprjewja, e
Struhe, die, bei Neustadt H. R. Struha, i
Tschirna, die, S. Čorna, eje *ž.*
Wesenitz, die, b. Bisch. B. Wjazońca, y
Wolschinka, die, bei Klitten R. Wólšinka, i

b) Namen von Bergen, Höhen, Wäldern, Heiden u. dgl.

BaruthərBergB.u.R.Wowča hora
Bieleboh (Pilobog) L. Běły Bóh
Buchberg B. Bukowa hora (p. Noweho Města)
Butterberg b. Bischofsw. u. Kam. B. K. Butrowa hora (2)
Eichberg b. Lauta H. Dubowa hora
Darner Berg bei Ringenhain B. Darinska hora
Dehsaer Berg L. Bubnik, a
Dubona-Heide H. Dubowna hola
Dubrawa, Berg b. Gr.-Radisch R. Dubrawa, y, *ž.*
Ente, die, Berg b. Hochkirch B. Kačka, i, *ž.*

Digitized by Google

Flachberg b. Lauta H. Plašniwa hora
Falkenberg (Falt-) B. Sokolnik, a
Frageberg b. Hochkirch B. Prašica, y, ž.
Galgenberg K. B. Šibjeńca, y (2)
Gerichtsberg b. Wittichenau H. Šibjeńca, y
Görlitzer Heide G. Zhorjelska hola
Hahnenberg b. Lauta H. Honak, a, *m.*
Hahneberge, die, bei Droben u. Luppa B. Kaponica, y
Hasenberg b. Löb. L. Zaječa hora
Heideberg b. Kam. K. Holina, y
Hengstberg b. Sohland L. Zrěbcowa hora
Hirschberg Z. Jelenjowa hora
Hochstein, Geb. bei Görlitz G. Wysočiny, in, *pl.*
Hohe Hahn (Hoin), Berg bei Neukirch B. Wosek
Horkenberg L. Hórka, i
Hromadnik, 4 Berge B. H. G. Hromadnik, a
Hutberg L. K. Pastwina, y (2)
Isergebirge Lb. Sněžnicy, ic, *pl.*
Jungfernberg bei Hosena H. Knježna hora
Kälbersteine b. Crostau-Schirgiswalde B. Khołmy, ow, *pl.*
Kallenberg b. Crostau-Schirgiswalde Łysyna, y
Keulenberg K. Heja, e, ž.
Klosterberg b. Demitz B. Klóšterska hora (as. Pozeń, nja, *m.*)
Kottmar-Berg L. Kotmań, rja, *m.*
Königshainer Gebirge G. Limas, a, *m.*
Kray, der, H. Kraj (lěs p. Rólan)
Landskrone G. Krajna króna
Lausche, die, Z. Liša eje (hora)
Leipsberg b. Gödlau K. Lipïca, y
Lindenberg b. Biehla K. Lipič, a, *m.*
Lindsberg b. Neukirch B. Lipowo, a, *m.*
Löbauer Berg L. Lubijska hora
Mittelberg b. Čorneboh L. Kamjeńtna hora
Mönchswalderberg B. Mnišonc
Muskauer Heide R. Mužakowska hola
Picho-Berg b. Dretsch. B. Pichow
Pohlaer Berg B. Palowska hora
Popica, Hügel bei Eiserode L. Popica, y, ž.
Richtersberg bei Dehsa L. Rubježny hród
Rotstein L. Hrodźišćo, a
Rowatsch-Heide b. Hohenbocka H. Rowač, a, *m.*
Saganer Heide S. Žahańska hola
Schafberg B. K. L. Wowča hora (4)
Schmoritz-Berg B. Žmórc, a, *m.*
Schwarze Berg b. Elstra K. Čorna hora
Schwarze Lug, Heide b. Hoyerswerda H. Čorny Łuh
Sibyllenstein b. Pulsnitz K. Wysoki Živin, Živíny Kamjeń
Steinberg (häufig) Kamjeńtna hora
Stromberg bei Weissenberg L. Wósmužowa hora (as. Stroma hora)
Swotnik (Schanze) B. Złótnik (hrodźišćo p. Rakojd)
Taucherwald b. Uhyst b. Bischofswerda B. Tuchoř, rja, *m.*
Teufelswinkel, Heide b. Schw.-Collm H. Čertowe nuhło
Thronberg (Dromberg) B. Lubin
Vogelsberg b. Kam. K. Ptača hora

Digitized by Google

Wahlberg K. Radobič, a, *m.*
Wald, der grüne, b. Hoyersw. H. Zelenc, a, *m*
Weinberg b. Schwarz-Collm H. Winica, y
Wiwalze, die, bei Kl-Welka B. Wiwalca, y
Wohlaer Berg L. Byčin, a, *m.*
Zschorneboh (Berg) B. Čornobóh, a, *m.*

Digitized by Google

Porjedźeńki ćišćeŕskich zmylkow a dodawki.

Seite	6	Kol.	1	Zeile	11	v. o. für čěšeue lies ćěšeuc
„	6	„	1	„	21	v. o. für ćikoteć lies ćikotać
„	20	„	1	„	1	v. o. für hłowonc lies hłohonc
„	34	„	2	„	24	v. o. křezel lies besser kředźel oder šćežel
„	42	„	2	„	1	v. o. neben łopač -a, *m.* lies łopać -e, *f.*
„	77	„	2	„	11	v. o. für rězna lies rěz(y)na
„	81	„	1	„	3	v. u. für -awc lies -awe
„	83	„	1	„	13	v. u. lies besser so: sebičiwosć sebičnosć sebitnosć, sebićiwy sebičny sebitny
„	87	„	2	„	14	v. u. lies snjeć -e *f.* u. snjeć -a *m.*
„	88	„	2	„	10	v. o. lies spaf -ja u. spar -a *m.*
„	109	„	2	„	23	v. o. für wosłowina lies wósłowina
„	112	„	1	„	5	v. o für wóz -oža lies wóz -oza
„	113	„	1	„	18	v. u. für wučeŕ(-ać) lies wučer(-ać)
„	114	„	2	„	12	v. u. für wupalnišća lies wupalnišćo
„	114	„	2	„	7	v. u. für --k-a *m.* lies -rk -a *m.*
„	124	„	2	„	15	v. u. für zeležko lies železko
„	127			„	22	v. o lies słowow (kmjenow, zdónkow)
„	128			„	4	v. o. für l m n w r lies b m n p w r
„	128			„	20	v. u. hinter z tudy füge hinzu: a njemnohe wotwodźowanki (demin.) na -zk a žk, na př. rjećazk, pomazka, pjenježk, železko.

Digitized by Google

Zapis serbskich słownikow, rěčnicow a wučbnicow.

Dr. Pful, **Serbsko-němski słownik** — broš. 25 hr. (Mk.).
Dr. Rězak, **Němsko-serbski słownik** — broš. 63 hr., zwjaz. 73 hr.
Kral, Grammatik der wendischen Sprache in der Oberlausitz, 2. Aufl. — 5 hr.
Schwela, Kurzes Lehrbuch der oberwend. Sprache, 2. Aufl. — 2,50 hr.
Dr. J. Páta, Krátká příručka hornolužické srbštiny — 13 hr.
Mich. Nauke, Ausführliches Lehrbuch der obersorbischen (-wendischen) Sprache f. Schule u. Selbstunterricht, 1. Lieferung. Bautzen 1919 — 1,50 hr.
Liebsch, Syntax der Oberwendischen Sprache — 5,50 hr.
Schwela, Lehrbuch der niederwend. Sprache. I. Grammatik — 3,20 hr.; II. Übungsbuch — 3,20 hr.
Georg Scholze, Deutsch-wendisches Gesprächsbuch — 2,50 hr.
Mich. Nawka, Přewodnik po serbskej rěči — 1,25 hr.
Schwela, Delnjoserbski prawopis — 1 hr.

Wšě tute knihi su dostać:

W Serbskej knihańi w Serbsk. Domje w Budyšinje
(Firma: **Schmalers Buchhandlung, Bautzen**).

Cišć Smolerjec knihićišćeńje a knihańje, zap. družstwo z wobm. rukow., w Serbskim Domje w Budyšinje.

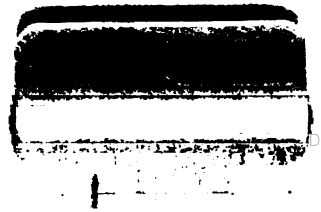
Digitized by Google

YC 76276

U. C. BERKELEY LIBRARIES
C043188356

M 4895

THE UNIVERSITY OF CALIFORNIA LIBRARY



Digitized by Google

Durch die Firma „Schmalers Buchhandlung“ e. G. m. b. H. in Bautzen sind zu beziehen von den Dichtungen Jakub Bart-Ćišinski's:

1. **Přiroda a wutroba.** 3. zběrka basni. Budyšin 1889. — Str. 81 w mał. 8°. — Płać. 1 hr.
2. **Serbske zynki.** 4. zběrka basni. Budyšin 1897. — Str. 110 w 8°. — Płać. pyšnje zwjaz. 6 hr.
3. **Ze Žiwjenja.** 5. zběrka basni. Budyšin 1899. — Str. 109 w 8°. Płać. broš. 4 hr. a pyšnje zwjaz. 6 hr.
4. **Krej a kraj. Ballady.** 6. zběrka basni. Budyšin 1900. — Str. 92 w 8°. — Płać. 3.50 hr.
5. **Z wotmachom.** 7. zběrka basni. Budyšin 1912. — Płać. 4 hr.
6. **Z křidłom worjolskim.** 8. zběrka basni. Budyšin 1904. — Str. 103 w 8°. — Płać. 3.50 hr.
7. **Z juskom wótčinskim.** 9. zběrka basni. Budyšin 1904. — Str. 100 w 8°. — Płać. 3.50 hr.
8. **Wysk a stysk.** Wótčinske sonetty. — 10. zběrka basni. — Budyšin 1905. — Str. 72 w 8°. — Płać. 3 hr.
9. **Za Ćichim.** 11. zběrka basni. Budyšin 1906. — Str. 136 w 8°. Płać. 4. hr.
10. **Serbske wobrazki.** 12. zběrka basni. — Budyšin 1908. — Str. 95 w 8°. — Płać. 3 hr.
11. **Swětło z wyšiny.** 13. zběrka basni. Budyšin 1911. — Str. 96 w 8°. — Płać. 3.50 hr.
12. **Na Hrodźišću.** Prěnjotna činohra w 5 jednanjach. Budyšin. Płać. 1,50 hr.

K tomu: **M. Andricki:** Jakub Ćišinski, nadrobny žiwjenjopis basnika. Budyšin 1906. — Płać. 1 hr.

Digitized by Google